J. RIVERA

ENSAYO

SOBRE

LOS

ORIGENES

LATIN

Y GRIEGO

PA65
R5
v.1

002870



EX LIBRIS
HEMETHERII VALVERDE TELLEZ
Episcopi Leonensis



UANL
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
ALERE FLAMMAM VERITATIS

ENSAYO

SOBRE LA ENSEÑANZA

DE LOS

IDIOMAS LATINO Y GRIEGO

Y DE

LAS BELLAS LETRAS

POR

LOS CLASICOS PAGANOS

a los jovenes y a los niños.

Escrito en Lagos en 1880 por

AGUSTIN RIVERA.

Juliano, que prohibió a los
cristianos enseñar y aprender
las letras liberales.
SAN AGUSTIN.

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEON
Biblioteca Valverde y Tellez

SAN JUAN DE LOS LAGOS.
Tipografia de Jose Martin y Hermosillo.
1881.

Ca... Honsina
Bibl... a Universitaria
FONDO ENSAYO
40226

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

PA65
R5

Quis est nostrum liberaliter educatus, cui non educator, cui non magister suus atque doctor, cui non locus ille mutus ubi ipse altus aut doctus est, cum grata recordatione in mente versetur?

CICERON *pro Plancio.*

Agustin Rivera,

antiguo y el último de los alumnos

DE

LOS SEMINARIOS CONCILIARES

DE

GUADALAJARA Y MORELIA,

PEPICA

A TODOS LOS COLEGIOS

DE EDUCACION LITERARIA

de la juventud

DE LA

República Mexicana,

su mui amada patria,

y principalmente

a esas dos Casas,

madres fecundas de hombres ilustres,

ESTE LIBRILLO,

corta cosecha de aquella abundante siembra

Y

pequeño testimonio de justicia y gratitud.

LAGOS, 25 DE DICIEMBRE DE 1880.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS
CAPILLA ALFONSINA
FONDO EMETERIO VALVERDE Y TELLEZ
002870

HOJA SUELTA.

INDICE DE LAS MATERIAS QUE CONTIENE ESTA ENTREGA 1.ª

PARTE 1.ª

Pags.

Correspondencia epistolar entre el Ilmo. Señor Sollano y Agustin Rivera. 1.ª

PARTE 2.ª

ADICIONES A LA CORRESPONDENCIA.

Adicion 1.ª ¿Por qué se publicó la Correspondencia epistolar en la Revista Universal. 15.

Adicion 2.ª Explicacion de estas palabras: "Esta es, le contesté, una añadidura que se hace a la Encìclica por via de mejora, pues el Santo Padre no dice eso." 16.

Adicion 3.ª El *Ratio Studiorum*. Daño que hace hoi la mitologia. id.

Adicion 4.ª La Oratoria Catilinaria. 17.

Adicion 5.ª Muchos mexicanos ilustres por su saber y virtudes se formaron, en cuanto a la ciencia de hablar y de escribir, en Virgilio y en otros clásicos paganos, y no recibieron daño. 18

Adicion 6.ª Necesidad y utilidad de la enseñanza de la Gramática y de la Bella Literatura a la juventud. 20.

Adicion 7.ª Necesidad de la enseñanza de la Gramática latina y de la griega a la juventud. 26.

Adicion 8.ª La enseñanza de la Gramática y de la Bella Literatura ha de ser por reglas, y principalmente por modelos. 27.

Adicion 9.ª Los modelos han de ser los mejores, que son los clásicos cristianos y los clásicos paganos acondicionados. 30.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Adicion 10 ª Sistema del Abate Gaume. 42.
Adicion 11 ª Monseñor Gaume, Monseñor Dupanloup y Emilio Castelar. 45.
Adicion 12 ª Historia del Sistema del Abate Gaume. 48.
Adicion 13 ª Sistema que sigo. 58.
Adicion 14 ª El alimento de los demonios en las Bellas Letras, o sea la enseñanza de los clásicos paganos sin discernimiento. 61.
Adicion 15 ª El alimento de los demonios en las Bellas Artes, o sea la imitacion de las pinturas y esculturas clásicas paganas sin discernimiento. 64.
Adicion 16 ª Ventaja de los clásicos paganos sobre los clásicos cristianos en cuanto a la propiedad, pureza y buen gusto del lenguaje. 70.
Adicion 17 ª Ventaja de los clásicos cristianos sobre los clásicos paganos en cuanto a la cristiandad del lenguaje. 83
Adicion 18 ª No conviene enseñar mucho de los clásicos paganos y mui poco de los clásicos cristianos, ni mucho de los clásicos cristianos y mui poco de los clásicos paganos. 92.
Adicion 19 ª Ideas del Abate Gaume y del P. Ventura sobre expurgacion de los clásicos paganos. Bondad no solamente literaria, sino natural y moral del idioma y estilo de dichos clásicos. 94.
Adicion 20 ª Las Mascaradas. 101.
Adicion 21 ª Los clásicos cristianos destrozados. 106.
Adicion 22 ª Las Lágrimas de San Pedro y otros opúsculos semejantes. 109.
Adicion 23 ª Utilidad de la Poesia para la Oratoria, aun la del púlpito. 110.
Adicion 24 ª Ojeada proemial sobre los diez y nueve siglos de la era cristiana, en cuanto a la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud. Licitud y decencia de este Ensayo. 112.
Adicion 25 ª Enseñanza de los clásicos paganos en el siglo I, asaber, por San Pablo. 116.
Adicion 26 ª Enseñanza de los clásicos paganos a la juventud en el siglo II. 120.
Adicion 27 ª Enseñanza de los clàsicos paganos a la juventud en el siglo II. Continúa. Clemente Alejandrino, o sean Los Postres. 128.

Adicion 28 ª Fallecimiento del Ilmo. Sr. Sollano y el del Sr. Canónigo Arzac, en cuanto dicen relacion con este Ensayo. 141.
Adicion 29 ª Enseñanza de los clásicos paganos a la juventud en el siglo III. 144.
Adicion 30 ª El Concilio IV de Cartago. Id.
Adicion 31 ª Las Escuelas cristianas desde la Paz de Constantino hasta el Concilio de Trento y la Compañia de Jesus. 153.
Adicion 32 ª Enseñanza de los clásicos paganos a la juventud en el siglo IV. 160.
Adicion 33 ª Un texto de San Gerónimo truncado por Gaume y los gaumistas. 173.
Adicion 34 ª La Epistola a Leta. 176.
Adicion 35 ª Las Constituciones Apostólicas. 182.
Adicion 36 ª Edicto de Juliano el Apóstata. 194.
Adicion 37 ª Enseñanza de los clásicos paganos a la juventud en el siglo V. San Agustin, o sea el Aquiles de los gaumistas. 208.
Adicion 38 ª Los Dos Estudiosos a lo rancio. Adicion preliminar al estudio de la Edad Media. Satisface el autor a algunos reparos. 231.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

ENSAYO SOBRE LA ENSEÑANZA
DE LA
BELLA LITERATURA CLASICA PAGANA

PARTE 1.ª

CARTA DE AGUSTIN RIVERA AL SR. LIC. EUFEMIO MENDOZA, EN LA QUE LE TRASCRIBIO SU CORRESPONDENCIA EPISTOLAR CON EL ILLMO. Y RMO. SR. DOCTOR Y MAESTRO D. JOSE MARIA DE JESUS DIEZ DE SOLLANO Y DAVALOS, DIGNISIMO OBISPO DE LEON, SOBRE LA ENSEÑANZA DE LOS CLASICOS PAGANOS A LA JUVENTUD: CARTA EN QUE EL MISMO RIVERA PUSO ALGUNAS NOTAS A LAS CARTAS DEL ILLMO. SR. SOLLANO, Y QUE SE PUBLICO EN EL PERIODICO DE MEXICO "LA REVISTA UNIVERSAL" EN LOS NUMEROS CORRESPONDIENTES AL MES DE MARZO DE 1873.

Optimè novit prudentia tua unumquemque in suo sensu abundare.

CARTA DE S. GERONIMO A S. AGUSTIN.

"Lagos, 23 de Febrero de 1873.

Sr. Lic D. Eufemio Mendoza. México.

Mi mui estimado discípulo, amigo y Señor.

Deseo comunicar a U. la conferencia que por medio de cartas se ha dignado tener conmigo el Ilustrísimo Señor Sollano sobre la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, estando Su Señoria Ilustrísima por la negativa, y yo por la afirmativa. Supongo que será agradable a U. esta materia en razon de su importancia.

En el Informe del Seminario de Colima que leyó su apreciable Rector el 21 de Diciembre de 1870, lei a la página 9 estos párrafos: "Acaso algunos extrañarán la *eliminacion* que se ha hecho en el Se-

minario de mi cargo de los clásicos paganos; pero nada mas justo, por que, prescindiendo de las mil y mil razones, que han aducido victoriosamente contra el aprendizaje del clasismo (1) pagano, hombres tan sabios como el Abate Gaume y el grande Ventura de Ráulica, hay un sentimiento de propia dignidad, que precisamente debe brotar de todo corazon católico, que haga un paralelo entre el clasismo católico y el pagano. En efecto ¿quien de los clásicos del paganismo es tan bello y elegante en su latin como San Gerónimo?, ¿quien tan agraciado y poético, incluso el mismo Virgilio, como San Ambrosio?, ¿quien mas sencillo, suave y elegante que San Gregorio? ¿Quien de los clásicos paganos es mas preciso y sentencioso que San Agustin?, ¿quien mas fluido y sublime que San Leon o San Fulgencio? ¿Sabeis la distancia que vá de unos a otros? La misma que hay entre el paganismo y la religion católica.—Nadie pues extrañe que háyamos dado el *golpe de gracia* al clasismo pagano. Por lo demas, sin participar de ciertos escrúpulos de los que abogan por él, nosotros nos tendriamos por muy afortunados, si llegáramos á formar de nuestros alumnos unos latinistas como San Bernardo o San Gerónimo, con todo y los barbarismos y solecismos que algunos pedantes les atribuyen."

Educado yo con Fedro, Ciceron, Virgilio y Horacio; teniendo sus queridos recuerdos grabados en mi alma desde mis primeros años; habiendo contemplado hacia poco tiempo en Roma sus luminosas huellas, y estando estudiándolos al escribir mi Compendio de la Historia Romana, me vino al pensamiento escribir algo en defensa de la enseñanza de sus inmortales obras, para contribuir con mi grano de arena a impedir el perjuicio que puede causar a la juventud, la propagacion de la nueva, singular y en mi humilde juicio errada opinion del Abate Gaume y del Padre Ventura. Por lo qué escribí e imprimi en dicho Compendio un parágrafo intitulado: *Filosofia de la Historia. Utilidad de enseñar a la juventud los clásicos latinos paganos*, que adjunto a U. al fin de esta carta. Pero como escribo con mucho cuidado al dar a luz algunos de mis pobres escritos, en razon del respeto que se debe a la sociedad, y de la utilidad o daño que produce la prensa, despues de imprimir dicho parágrafo y antes de concluir la impresion de mi Compendio, me ocurrió consultar a quien mas sabe, y escribi al Ilustrísimo Sr. Sollano en estos términos:

Lagos, 26 de Junio de 1872.

Ilmo. Señor Doctor y Maestro D. José Maria de Jesus Diez de

(1) Debe ser *clasicismo*.

Sollano y Dávalos, Dignisimo Obispo de Leon.

Leon.

Mui respetable Señor de mi especial afecto.

Tengo el honor de adjuntar a Vuesa Señoria Ilustrisima las páginas 156 y 157 de mi Compendio de la Historia Romana, en las que he escrito y procurado probar este articulo: *Filosofia de la Historia. Utilidad de enseñar a la juventud los clásicos latinos paganos.* A mi me parece una verdad; sin embargo, como el juicio individual está tan sujeto a errar, y como algunas personas instruidas opinan en contrario, suplico a Vuesa Señoria Ilustrisima que, en los momentos que se lo permitan sus muchas e importantes ocupaciones, me haga favor de decirme su mui respetable juicio sobre esta materia, y en caso de que sea contrario, exponerme las razones en que se apoye, para hacer yo las reformas necesarias al mencionado articulo, antes de que concluya la impresion de este pequeño libro, que será dentro de quince dias.

Dignese Vuesa Señoria Ilustrisima dispensarme esta molestia, y aprovecho la oportunidad para saludarlo con profundo respeto, como su afectísimo y atento seguro servidor que a Vuesa Señoria Ilustrisima besa la mano.

Ilmo Señor.

AGUSTIN RIVERA.

Su Señoria Ilustrisima se dignó contestarme en estos términos:

Sr. Doctor D. Agustin Rivera.

Leon, Julio 3 de 1872.

Muy Señor mio:

Contesto su grata de 26 del próximo pasado, en que Ud. se digna preguntar mi parecer sobre la utilidad de enseñar á la juventud los clásicos latinos paganos. La cuestion que Ud. me propone es muy delicada, y yo me contento con remitir á Ud. al Abate Gaume en sus obras "El Gusano roedor de las sociedades modernas" y la "Historia de la Revolucion" que es su comprobante; asi como al P. Ventura en su obra "El Poder Político Cristiano," discurso segundo sobre la necesidad de una reforma en la pública enseñanza en interes de la religion, y el tercero sobre lo mismo, en interes de la literatura y de la política.

En cuanto á las razones que Ud. indica en las hojas que me incluyó, solo diré que la primera la rebaten enérgicamente los autores citados: la segunda tiene en su contra el uso de diez siglos en-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

teros de la Iglesia, desde San Agustin hasta el llamado renacimien to, en que comenzando por el método trazado por San Gerónimo (*Epist. ad Laetam, de Educ. filiae*), aconsejado por San Agustin (*De Doctr. Christ.*), expuesto por Casiodoro (*Institut.*), adoptado por Alcuino y mandado por Carlomagno, se hizo la enseñanza de la juventud en los Libros Sagrados y en los Padres de la Iglesia, hasta el grado que el Concilio IV de Cartago prohibiera á los mismos Obispos: *Paganorum libros non legant*. La tercera tiene en su contra al mismo San Gerónimo que Ud. cita, quien dice hablando de los versos de los poetas y de la oratoria y filosofia pagana: *Daemonum cibus est carmina poetarum, saecularis sapientia, rhetoricorum pompa, verborum* etc.; á Orígenes (*Hom. 2.ª in Hier*), y mas expresamente á San Agustin: *An haec praeponenda erudienda indoli juventutis?* (*Ep. ad Nect*).

Finalmente la cuarta razon la toma Ud. de la Encíclica de 21 de Marzo de 53: esta la he leido por entero en el tomo 2.° de la 2.ª serie de la "Civiltá Catolica," y por todo el tenor se echa de vér que se habla de los *clérigos*, que empapados en la divina Escritura, Santos Padres, Teologia etc. (1), aprenden despues de esto la elegancia de hablar, así en las *sapientísimas obras de los Padres*, como en los mas insignes escritores paganos "expurgados de toda suciedad;" lo qué nada prueba en favor del método en cuestion; pues como dice el P. Ventura, no hay inconveniente en que despues de bien empapados los jóvenes "en el estudio mas serio de la verdad, de la grandeza y de la importancia del dogma y la moral, en los Libros Sagrados y en las obras maestas de la literatura cristiana," aprendan el estilo y forma de los clásicos paganos. Este mi humilde parecer, puede Ud. reformarlo segun su profundo saber que yo respeto.

Remito á Ud. etc. (Negocio diferente).

José Maria de Jesus, Obispo de Leon.

Con fecha 5 de Julio tuve la honra de enviar al Ilmo. Señor Obispo mi contestacion, de la qué se me pasó dejar copia, pero recuerdo bien que en sustancia decia así:

Se digna decirme Vuesa Señoria Ilustrísima que el Abate Gau-

(1) Es decir que segun la Enciclica no se debe enseñar los clásicos paganos a los jóvenes que aspiran al sacerdocio, sino hasta despues que hayan cursado Teologia, Santa Escritura, etc. Es decir que cuando estan próximos a recibir el presbiterado se les debe decir: "No se pueden ordenar hasta que estudien las Fábulas de Fedro, las Oraciones de Ciceron, Virgilio y Horacio." Con el debido respeto a Su Señoria Ilustrísima y en virtud de una lícita discusion, digo que creo que nada de esto dice la Encíclica, que no es esta la mente del Santo Padre, y que entenderla de esta manera, es torcerla notoriamente para acomodarla a un sistema particular.

me en sus obras *El Gusano roedor* y la *Historia de la Revolucion*, y el Padre Ventura en su *Poder Político Cristiano*, discursos segundo y tercero, rebaten enérgicamente el método de los jesuitas. Yo no tengo esas obras ni las puedo conseguir aquí pronto, y por lo mismo suplico a su Señoria Ilustrísima me haga el favor de decirme, si los mismos escritores niegan que los jesuitas enseñen a la juventud los clásicos paganos, o suponen que los enseñan y dicen que su enseñanza es errada; aunque esto último parecen expresar las palabras de Vuesa Señoria Ilustrísima.

Tambien me hace favor de decirme que ha leido íntegra la Enciclica de 21 de Marzo de 1853, y que por su contexto se echa de vér que habla de los clérigos, a quienes no se debe enseñar segun Vuesa Señoria Ilustrísima las clásicos paganos, sino despues que hayan estudiado las facultades mayores. Tampoco tengo esta Encíclica íntegra. El Sr. Rector del Seminario de Guadalajara, en su Informe del mismo establecimiento leido a principios de este año escolar, no cita mas que las palabras conducentes a su propósito, que es el mismo que el mio, y de dicho Informe tomé las referidas palabras que he sentado en mi Compendio. Por lo mismo ruego a Vuesa Señoria Ilustrísima, que cuando se lo permitan sus muchas ocupaciones me haga favor de trascribirme, no toda la Encíclica, sino únicamente el párrafo íntegro donde se hallan esas palabras, para reformar mi juicio, si fuere necesario.

Su Señoria Ilustrísima me hizo favor de contestarme en estos términos:

Sr. Doctor D. Agustin Rivera.

Leon, Julio 26 de 1872.

Muy Señor mio y de mi especial aprecio.

Por haber ido á Guanajuato y al mineral de la Luz, no recibí á tiempo su apreciable de 5 del corriente que hoy contesto. Siento mucho que no tenga Ud. á la mano las obras de Gaume y Ventura, pues dan mucha luz en el asunto que nos ocupa. La refutacion que hacen del sistema de los Jesuitas, por lo que mira á la enseñanza de los clásicos, no es negando que los Jesuitas hayan empleado este método, sino mostrando los funestos resultados que ha tenido y examinándolo bajo sus diferentes respectos, con una erudicion que admira y con una filosofia que encanta. Gaume hace vér que la Revolucion francesa del siglo pasado bajo todos sus aspectos, fué la consecuencia lógica y práctica de la *enseñanza de colegio*; y el Padre Ventura cita á varios celebérrimos Jesuitas, que previeron los unos y confesaron los otros este mismo resultado.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

La Encíclica la tengo en italiano, el párrafo que Ud. desea dice á la letra: "Siendo conocido y manifiesto cuanto ayuda á la prosperidad de la Iglesia, no menos que del Estado, la buena educacion del clero..., proseguid (dice á los Obispos franceses) en no dejar nada que desear, á fin de que los jóvenes *clérigos* en vuestros Seminarios se formen *a su tiempo* en toda virtud, piedad y espíritu eclesiástico; que crezcan en la humildad, sin la que no podemos agradar á Dios, y asi mismo en las letras humanas, y en la disciplina mas severa especialmente sagrada, y lejos de todo peligro de error sean asi diligentemente instruidos, que puedan adquirir la verdadera elegancia de hablar y de escribir, la elocuencia, ya en las sapientísimas obras de los Santos Padres, ya en los mas insignes escritores paganos, expurgados de toda suciedad; pero mas principalmente puedan conseguir la perfecta y sólida ciencia de la Teologia, de la Historia eclesiástica y de los Sagrados Cánones, en autores aprobados por esta Sede Apostólica." Por aquí se vé: primero que se trata de *clérigos*; segundo que se instruyan á su tiempo; tercero que esta instruccion sea principalmente en la Teologia, Historia eclesiástica y Cánones; cuarto y que la elocuencia se aprenda en los Padres de la Iglesia y escritores paganos bien expurgados; y ya se vé que de esta manera no habrá ningun peligro. Ademas, me ocurre que esta Encíclica es dirigida á los Obispos franceses, y el Santo Padre quizá lo que pretendió fué corregir en lo posible la educacion acostumbrada en los Seminarios Galicanos, y por eso marca que sea la enseñanza de la Teologia, Historia y Derecho por autores aprobados por la Santa Sede; y si la prudencia aconsejaba no *excluir del todo* á los autores paganos para la elocuencia, se nota que puso el Santo Padre la taxativa de *expurgados*; y ademas quiso que de preferencia se estudiáran en este mismo ramo las sapientísimas obras de los Padres, que colocó en primer lugar (1).

---

(1) En mi humilde juicio el Santo Padre no usa palabras de *preferencia*, sino de *igualdad*: *tum ex sapientissimis Patrum operibus, tum ex clarissimis ethnicis scriptoribus*: "*tanto* en las sapientísimas obras de los Padres, *como* en los esclarecidísimos escritores paganos." Vease el Diccionario Latino, verb. *Tum*, y el Diccionario Castellano, verb. Tanto.

Su Señoria Ilustrísima dice que el Sumo Pontífice quiso que de preferencia se estudiáran en este mismo ramo las sapientísimas obras de los Padres, y se apoya en que "los colocó en primer lugar." Aun suponiendo que fuera así, seria un argumento débil; pero es a la inversa. Hablándose con propiedad gramatical (como se habla en Roma), cuando se dice *tanto en esto como en esto otro*, aunque atendiendo a la serie material de las palabras *esto* está primero que *esto otro*, en el orden de las ideas *esto otro* está primero que *esto*. Ejemplo: "Te daré este mes *tanto como* te dí el pasado." Para saber cuanto se dará en este mes, es necesario saber primero cuanto se dió en el pasado.

Esto me ocurre de pronto, y lo someto al recto juicio de U., que es juez competente.

¿Recibió U. etc. [negocio diferente).

Su afectísimo servidor y Capellan que atento B. S. M.

José Maria de Jesus, Obispo de Leon.

A vuelta de correo tuve el honor de contestar al Ilustrísimo Señor Obispo en estos términos:

Lagos, 28 de Julio de 1872.

Ilustrísimo y Reverendísimo Señor Doctor y Maestro Don José Maria de Jesus Diez de Sollano y Dávalos, Dignísimo Obispo de Leon.

Leon.

Mui respetable y amado Señor.

Recibí la mui apreciable de Vuesa Señoria Ilustrísima de 26 del corriente, en la qué me hace el favor de manifestarme integro el párrafo respectivo de la Encíclica; y en contestacion tengo la honra de decir a Vuesa Señoria Ilustrísima, con sumo respeto y al mismo tiempo con la sinceridad con que debe hablar un hombre, que mi opinion sobre los clásicos paganos, es la misma que asenté en las páginas 156 y 157 de mi *Compendio de la Historia Romana*, y que me ha confirmado en ella el párrafo referido.

Omito entrar en el desarrollo de mis cuatro fundamentos, y en la extensa contestacion a sus mui respetables razones, por que esto, en un sacerdote como yó, inferior muchisimo a Vuesa Señoria Ilustrísima en el órden eclesiástico y en letras, pareceria una especie de atrevimiento. Unicamente presento a Vuesa Señoria Ilustrísima con todo acatamiento los puntos siguientes, que yo tocaria si entrára en dicho desarrollo. 1.° Respecto de la razon tomada de la nueva doctrina del Abate Gaume y del Padre Véntura, pondria en el platillo de una balanza la autoridad de los jesuitas, y en otro la del Abate Gaume y del Padre Ventura. Ya conseguí el *Poder Político* del segundo, y voi a procurar la "Historia de la Revolucion francesa" del primero. Aun suponiéndo que las doctrinas de estos dos autores fueran superiores *en lo especulativo* a las de los escritores de la Compañia, ellos no tienen los conocimientos *prácticos* y tradicionales que los jesuitas en la enseñanza de la juventud.

2.° Averiguaria si la Revolucion francesa y la corrupcion moderna se han debido á la enseñanza de Ciceron y de Virgilo, *hecha con discernimiento*, o a otras causas universales, radicales y poderosas

En un discurso contra los clásicos se cita al Abate Gaume, quien dice que los revolucionarios franceses imitaron muchos hechos de la Historia Romana, y esto equivale a decir que se debe prohibir no solo la enseñanza de los clásicos, sino hasta la de la Historia, y tambien el fuego y el petroleo.

3.° Por lo que toca al texto de San Gerónimo: *Daemorum cibus est carmina poetarum* ("Los versos de los poetas alimento es de demonios"), distinguiria la *materia* de la *forma*, recordaria la condicion de mi proposicion: *con discernimiento*, y lo compararia con la doctrina del Santo Padre quien llama a dichos poetas exclarecidisimos.

4.° Respecto de la doctrina de San Agustin, en su cuestion: *An haec praeponenda* etc. trataria de la sociedad semipagana del siglo V, tan débil en la fé, y de cuyos ojos y oidos era necesario apartar absolutamente toda cosa pagana. A los hebreos les eran mui dañosas las *imágenes*, y el piadoso rey Ezequias tuvo que destruir hasta la única que tenian, que era la Serpiente de metal, y hoi son mui provechosas. Me mortifica citar estos hechos a un Prelado, cuyas sapientisimas Pastorales manifiestan sus profundos conocimentos en las Escrituras, y lo hago únicamente por via de discusion. En el siglo XVI era mui perjudicial manifestar a los indios sus idolos y otros monumentos aztecas, y hoi es mui provechoso. El mismo crucifijo era mui dañoso a los neófitos en los primeros siglos, y nunca se les mostraba (Mis Cartas sobre Roma, carta XIV, § Simbolos); y hoi es sumamente provechoso.

5.° El Sumo Pontífice quiere que se enseñen los clásicos paganos "a los *jóvenes* clérigos," para lo cual basta que estén tonsurados (1), y esto me parece confirmar mi opinion de que "es mui útil enseñar los clásicos paganos a la *juventud.*" Dice el Santo Padre hablando de dichos clásicos: *expurgados de toda suciedad*, y creo que es lo mismo que yo he asentado: "es muy útil enseñar los clásicos paganos a la juventud *con discernimiento.*" Para cumplir con esa prevencion pontificia me parece que basta que el catedrático enseñe á los jóvenes unos pasajes y no les muestre otros; pero aun suponiendo que sea necesario una edicion y un texto con seleccion de pasajes (lo qué seria mejor), dicha edicion es *un discernimiento* comprendido en mi proposicion. Repito que hago a Vuesa Señoria Ilustrísima esta manifestacion con sumo respeto, por que si en la discusion con cualquiera persona se debe usar de atencion y moderacion, mayores son las que debe guardar un inferior al hablar a un superior,

(1) En las palabras *jóvenes clérigos* están comprendidos los gramáticos tonsurados, como hai muchos en los Seminarios de Europa conforme a los Cánones, y como vi algunos en el Seminario de México, siendo Rector de él el Ilmo. Señor Sollano.

y que lo hago únicamente por necesidad, pues de otra manera daria lugar a pensar, que escribia al público sin meditacion y con ligereza. Apesar de todo, desconfiando de mi juicio individual y haciéndolo a un lado, y por un justisimo respeto al sentir de Vuesa Señoria Ilustrisima, voi a quitar enteramente de las páginas 156 y 157 de mi Compendio la doctrina sobre clásicos paganos, y a poner en su lugar otra materia (diversa de la de los clasicos y análoga a los antecedentes), cuyo manuscrito tengo ya preparado y se imprimirá dentro de tres o cuatro dias. Cuando consulto a un superior sobre una cosa dudosa, no es para cuestionar, sino para obedecer, anteponiendo su respetable juicio al mio.

Soi de Vuesa Señoria Ilustrisima afectisimo y mui atento seguro servidor que le besa la mano.

Ilmo. Sr.

AGUSTIN RIVERA.

El dia 3 de Agosto próximo pasado el Sr. Presbítero Lic. D. José M.ª Gordoa, que vino a esta ciudad con motivo de la feria, me dijo: "El Señor Sollano me ha dicho: "El Doctor Rivera y yo tenemos una cuestioncita sobre los clásicos." Yo le contesté: "Ha sido una consulta que hice al Señor Obispo, sobre mi opinion en favor de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, la cual imprimí en mi Compendio de la Historia Romana. Su Señoria Ilustrísima fué de opinion contraria, y yo le he contestado que prescindia de la mia, y que he mandado quitar de mi Compendio esa doctrina." Me respondió: "Si, tambien me lo dijo el Señor Obispo: que U. habia cedido, que habia cedido."

El 7 del mismo mes pasó por esta ciudad para Aguascalientes D. Tiburcio Medina, estudiante de Teologia en el Seminario de Leon, vino a mi casa y me dijo: "El Padre Correa es a quien toca pronunciar al fin de este año escolar el discurso acostumbrado: el Señor Obispo le ha encargado que la materia del discurso sea precisamente probar que la enseñanza de los clásicos paganos es perjudicial a la juventud. En el Seminario yo he defendido la opinion de U." Al consultar al Ilustrísimo Señor Sollano, yo no previ que hiciera pasar este asunto del terreno epistolar y privado al terreno académico y público; sin embargo dicho asunto no era reservado ni tenia por que serlo, y por lo mismo Su Señoria Ilustrisima hizo mui bien. Asi es que, no contesté al Sr. Medina mas que estas palabras: "Me parece mui bien que se haya elejido esa materia, por que es mui

propia de un discurso académico en un Seminario."

Compré en México la *Revolucion francesa* por Gaume.

Quité de mi Compendio la materia de clásicos paganos, por habérselo prometido asi al Ilmo. Señor Obispo, e imprimì en su lugar otra análoga.

A mediados de Noviembre próximo pasado, D. Manuel de Alva, estudiante de Teologia en el Seminario de Leon, vino a vacaciones a esta ciudad y a hacerme una visita, y me dijo: "El Señor Obispo me ha dicho: "Dele U. al Señor Dr. Rivera mis afectuosas memorias, y llévele unas casillas (convites en que se expresan las materias de exámen) de los exámenes públicos de Gramática latina, para que vea que aquì tambien enseñamos los clásicos paganos, que tambien los enseñamos." Pasó en seguida este diálogo: le dije: "¿Donde estan las casillas?—No traje, por que se imprimieron pocas y se acabaron pronto.—¿El discurso del Padre Correa fué sobre los clásicos paganos?—Si Señor.—Y ¿qué dijo?—Que se habia de enseñar a la juventud los clásicos cristianos y tambien los paganos.—Pues entonces estamos conformes.— Si Señor, yo creo que sí. Asistì por supuesto al discurso, al qué asistió tambien el Dr. Galvan, y luego que concluyó me acerqué a él y le dije: "Me parece que no ha sido combatida la opinion del Sr. Rivera;" a lo qué me contestó: "Yo creo lo mismo: las razones del Dr. Rivera están en pié." D. Manuel me añadió: "La única diferencia que noté en el discurso y que recuerdo en este momento, es que dijo el Padre Correa que se habian de enseñar los clásicos cristianos y los paganos, pero con preferencia aquellos sobre estos." "Esta es, le contesté, una añadidura que se hace a la Encielica por via de mejora, pues el Santo Padre no dice eso. Sin enbargo, que en la primera mitad del año escolar se enseñen los clásicos cristianos, y en la segunda mitad los clásicos paganos, o que se enseñe algo mas de aquellos que de estos, no hace al caso."

Conclui la impresion de mi Compendio, y al volverse a Lecn D. Manuel de Alva, remitì por medio de él al Ilmo. Señor Obispo un ejemplar empastado y le escribí en estos términos: "Lagos, 6 de Enero de 1873.—Ilmo. Señor Doctor y Maestro Don José Maria de Jesus Diez de Sollano y Dávalos, Dignìsimo Obispo de Leon.—Leon.—Mui respetable Prelado de la Iglesia Mexicana.—Tengo el honor de saludar a Vuesa Señoria Ilustrisima, y de adjuntarle mi Compendio de la Historia Romana. Por el cambio hecho en las páginas 155, 156 y 157, verá Vuesa Señoria Ilustrìsima, que he cumplido con lo que le prometì en mi carta de 28 de Julio próximo pasado: de quitar

la materia de clásicos, contra mi opinion, y únicamente por respeto a la de Vuesa Señoria Ilustrìsima. He sabido que despues de mi referida respetuosa contestacion, se pronunció en el Seminario de Vuesa Señoria Ilustrìsima un discurso relativo a los clásicos paganos, y deseando saber los términos de dicha pieza oratoria, ruego a Vuesa Señoria Ilustrìsima que si está impresa, me haga favor de regalarme un ejemplar, y si no lo está, se digne remitirme una copia, pagando yo el importe de ella.—Me parece conveniente avisar a Vuesa Señoria Ilustrísima que desde Setiembre próximo pasado me vino de Paris el Reinfenstuel (negocio diferente.)—Soy de Vuesa Señoria Ilustrìsima con todo respecto afectìsimo y atento seguro servidor que le besa la mano.— Ilmo. Señor.—Agustin Rivera.

Su Señoria Ilustrísima se dignó contestarme en estos términos: Leon, Enero 8 de 1873.—Sr. Doctor D. Agustin Rivera.--Lagos.—Mi muy estimado Señor de mi distinguida consideracion.—Ha sido en mí poder su muy recomendable de U. de fecha 6 del actual, asi como su Compendio de la Historia Romana que me dedica en expresion de su dedicatoria "con el respeto debido a mis vastos conocimientos." Ojalá y estos no fueran tan pequeños como en realidad lo son, pues solamente la benevolencia de Ud. puede dar tal calificacion a la pequeñez de mis luces.—Veo que en la erudita obra que U. me dedica, ha omitido contra su opinion y solo por respeto a la mia la materia relativa a los clásicos paganos; agradezco a Ud. como es debido la deferencia y consideracion, y le suplico y recomiendo que lea las obras del Padre Ventura y del Abate Gaume, que tratan exprofeso de la materia, pues con esta lectura, no dudo que en la erudicion de U. hará suya mi opinion.—El discurso de la distribucion de premios en mi Seminario Conciliar, no es mio sino del catedrático que lo pronunció, y no se ha impreso, por lo cual no se lo remito á U. como desea.—Celebro mucho que ya tenga Ud. etc. (negocio diferente.)—Concluyo con reiterar á Ud. las consideraciones de mi mas distinguido aprecio, quedando como siempre su afectísimo servidor y capellan que atto. B. S. M.— José Maria de Jesus, Obispo de Leon.

Esta es, mi amado amigo, la historia de este asunto literario. En los ratos que me lo permiten otras ocupaciones preferentes, estoi leyendo la voluminosa obra de Gaume en 6 tomos en 4°, escrita toda contra la enseñanza de los clásicos paganos, y despues leeré las dos largas Conferencias del P. Ventura sobre lo mismo. No me parecen sólidos los argumentos de Gaume; pero no le digo a Ud.

nada acerca de esto, por que puede ser que este asunto pase al terreno de la prensa, y no me parece conveniente anticipar mis razones.

Para no molestar a Ud. mas concluyo haciéndole esta sola reflexion. El Ilustrísimo Señor Sollano en sus cartas ha combatido mi opinion, y todavia en la última me dice: "le suplico y recomiendo que lea las obras del Padre Ventura y del Abate Gaume que tratan exprofeso de la materia, pues con esta lectura, no dudo que en la erudicion de Ud. hará suya mi opinion." De todo se deduce que *al parecer* la opinion de Su Señoria Illustrísima es contraria a la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud; pero en la realidad creo que Su Señoria Ilustrísima ha aceptado mi opinion, pues no hallo en que estemos desacordes. Si lo estuviéramos, seria en alguno de estos capítulos: 1 ° en que Su Señoria Ilustrísima opinára que se enseñáran a la juventud los clásicos cristianos, y yo opinára que no se enseñáran; 2 ° en que Su Señoria Ilustrísima, opinara que se enseñáran a la juventud los clásicos paganos expurgados, y yo opinára que se enseñáran no expurgados; 3 ° en que Su Señoria Ilustrísima opinára que no se enseñáran a la juventud los clásicos paganos en las cátedras de Gramática, sino hasta que concluyera las facultades mayores, contra mi opinion de que se le enseñen en las cátedras de Gramática latina, que es el método de los jesuitas. Mas en ninguno de estos tres capitulos estamos *realmente* desacordes. No en cuanto al 1 °, por que yo jamas he dicho que no se enseñe a la juventud los clásicos cristianos. Mi proposicion que imprimí fué y es esta: *Es mui útil enseñar a la juventud a San Gerónimo, Prudencio y otros Stos. Padres y clásicos cristianos, y tambien a Ciceron, Virgilio, Horacio y otros clásicos paganos con discernimiento.* No en cuanto al 2 °, por que tampoco he dicho que se enseñen a la juventud los clásicos *no expurgados*, sino con *discernimiento*, no enseñándoles lo malo, sino únicamente lo bueno. No en cuanto al 3 °, por que por orden del Ilustrisimo Señor Obispo se han enseñado, y se siguen enseñando los clásicos paganos en el Seminario de Leon en las cátedras de Gramática latina, y Su Señoria Ilustrisima ha dicho a D. Manuel de Alva: "Lleve U. al Dr. Rivera algunas casillas de los exámenes públicos de Gramática Latina, para que vea que aquí tambien enseñamos los clásicos paganos, que aquí tambien los enseñamos." Repito pues, que me parece que Su Señoria Ilustrisima ha adoptado mi opinion.—Soy de Vd. afectisimo amigo y atto. S. S. Q. B. S. M. —Agustin Rivera."

"Filosofia de la historia. Utilidad de enseñar a la juventud los clásicos latinos paganos.

¿Es útil enseñar a los jóvenes los clásicos paganos? ¿Es nocivo? ¿Es mejor enseñarles los Santos Padres?

Est modus in rebus: sunt certi denique fines;
Quos ultra citraque nequit consistere rectum.

Si en las materias controvertibles cada uno puede emitir su modo de pensar, y cada uno debe respetar el juicio ageno, en nuestro humilde juicio es mui útil enseñar a la juventud a San Gerónimo, Prudencio y otros Stos. Padres y clásicos cristianos, y tambien a Ciceron, Virgilio, Horacio y otros clásicos paganos con discernimiento. Nos apoyamos, entre otras, en las siguientes razones, que nos parecen mui fuertes y diremos en breves palabras. 1.ª La enseñanza modelo, que es la de los jesuitas, los qué enseñan a la juventud los clásicos cristianos e igualmente los clásicos paganos, advirtiendo que la Compañia cuida, no solo de la instruccion literaria de la juventud, sino principalmente de su educacion *moral*. 2.ª El aprecio de largos siglos en que han sido tenidos los clásicos paganos por todos los sabios, y la enseñanza que han hecho de ellos a la juventud. 3.ª San Gerónimo, San Ambrosio y los demas Stos. Padres aprendieron las bellezas de su estilo en la Biblia y en los clásicos gentiles. Ahora bien: conviene dar a la juventud a beber en la fuente (1). 4.ª Pio IX en su Enciclica de 21 de Marzo de 1853 dice: "Puedan aprender (los jóvenes estudiantes) la legitima elegancia de hablar y de escribir, la elocuencia, tanto en las sapientisimas obras de los Padres, como en los exclarecidísimos escritores paganos." (2) El Santo Padre sabe mui bien que los clásicos hablan en sus libros de la mitologia pagana, como que era la religion de su tiempo; sabe mui bien que Ciceron, Horacio y los mas de los clásicos paganos fueron pésimos en sus costumbres, y sin embargo los llama exclarecidísimos en sus escritos, y quiere que se enseñen a la juventud. Si se recurre al tuciorismo (y esto apesar de la razon 1.ª) la 4.ª razon no deja lugar ni aun a él, por que el Papa cuida las almas mas que nada y mas que nadie. No es cier-

(1) "Hablo de las bellezas del estilo, de la forma, tan necesaria para hablar con eficacia y con fruto. Respecto del pensamiento, sin duda que los clásicos cristianos llevan infinita ventaja a los paganos, como lo manifiesto mas adelante en mi § "Evangelio y Muerte de Jesucristo."

(2) *Germanam dicendi scribendique elegantiam, eloquentiam, tum ex sapientissimis Patrum operibus, tum ex clarissimis ethnicis scriptoribus adiscere valeant.*

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEON
Biblioteca Valverde y Tellez

to que la sublimidad y belleza de los clásicos paganos no es verdadera, y que esta solo se encuentra en el Cristianismo, por que el Papa dice que la sublimidad y belleza de dichos clásicos es *germana*, es decir legítima y verdadera. Tampoco dice la Enciclica, que se enseñe a los jóvenes mucho de los Stos. Padres y mui poco de los clásicos paganos, sino que dice que tanto de unos como de otros. El mundo está lleno de opiniones exclusivistas; mas la doctrina de los Pontifices no está *ultra* ni *citra*, y todo padre de familia y maestro que la siga va seguro."

PARTE 2.ª

ADICIONES

HECHAS POR AGUSTIN RIVERA EN 1880 A LA CORRESPONDENCIA EPISTOLAR ANTERIOR, PARA CONFIRMAR SU OPINION, REFUTANDO LAS EQUIVOCACIONES DE MONSEÑOR JOSE GAUME Y DEL M. R. P. JOAQUIN VENTURA DE RAULICA, SOBRE LA ENSEÑANZA DE LA BELLA LITERATURA CLASICA PAGANA A LA JUVENTUD DE LOS COLEGIOS CRISTIANOS, Y EN DEFENSA DE LA ENCICLICA DE 21 DE MARZO DE 1853 SOBRE LA MISMA MATERIA.

Modus loquendi et scribendi in caeteris quae fidem non tangunt, est ut magis innitamur ratione, quàm auctoritate cujuscumque doctoris, quantumcumque celebris. Omnis homo, dimittens rationem propter auctoritatem humanam, incidit in insipientiam.

SAN AGUSTIN.

"Son hombres mui grandes; pero sin embargo, hombres."

MELCHOR CANO.

"Il n' est pas plus aisé d un homme de se defaire de ses prejuges, que de bruler sa maison."

DESCARTES.

ADICION 1ª

¿POR QUE SE PUBLICO LA CORRESPONDENCIA EPISTOLAR EN LA REVISTA UNIVERSAL?

Mi instruido, laborioso y difunto discìpulo y amigo el Sr. Lic. Eufemio Mendoza y yo, tuvimos durante algunos años correspondencia epistolar literaria, comunicándonos lo que estábamos estudiando y escribiendo. Por este motivo le comuniqué mi correspondencia epistolar con el Ilmo. Sr. Obispo de Leon sobre clásicos paganos. Como se vé a la pag. 11, linea última, le dije en mi carta: "No me parecen sólidos los argumentos de Gaume; pero no le digo a U. nada acerca de esto, por que puede ser que este asunto pase al terreno de la prensa, y no me parece conveniente anticipar mis razones:" palabras que indican que yo no tenia intencion de que se publicàra dicha

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

to que la sublimidad y belleza de los clásicos paganos no es verdadera, y que esta solo se encuentra en el Cristianismo, por que el Papa dice que la sublimidad y belleza de dichos clásicos es *germana*, es decir legítima y verdadera. Tampoco dice la Enciclica, que se enseñe a los jóvenes mucho de los Stos. Padres y mui poco de los clásicos paganos, sino que dice que tanto de unos como de otros. El mundo está lleno de opiniones exclusivistas; mas la doctrina de los Pontifices no está *ultra* ni *citra*, y todo padre de familia y maestro que la siga va seguro."

PARTE 2.ª

ADICIONES

HECHAS POR AGUSTIN RIVERA EN 1880 A LA CORRESPONDENCIA EPISTOLAR ANTERIOR, PARA CONFIRMAR SU OPINION, REFUTANDO LAS EQUIVOCACIONES DE MONSEÑOR JOSE GAUME Y DEL M. R. P. JOAQUIN VENTURA DE RAULICA, SOBRE LA ENSEÑANZA DE LA BELLA LITERATURA CLASICA PAGANA A LA JUVENTUD DE LOS COLEGIOS CRISTIANOS, Y EN DEFENSA DE LA ENCICLICA DE 21 DE MARZO DE 1853 SOBRE LA MISMA MATERIA.

Modus loquendi et scribendi in caeteris quae fidem non tangunt, est ut magis innitamur ratione, quàm auctoritate cujuscumque doctoris, quantumcumque celebris. Omnis homo, dimittens rationem propter auctoritatem humanam, incidit in insipientiam.

SAN AGUSTIN.

"Son hombres mui grandes; pero sin embargo, hombres."

MELCHOR CANO.

"Il n' est pas plus aisé d un homme de se defaire de ses prejuges, que de bruler sa maison."

DESCARTES.

ADICION 1ª

¿POR QUE SE PUBLICO LA CORRESPONDENCIA EPISTOLAR EN LA REVISTA UNIVERSAL?

Mi instruido, laborioso y difunto discìpulo y amigo el Sr. Lic. Eufemio Mendoza y yo, tuvimos durante algunos años correspondencia epistolar literaria, comunicándonos lo que estábamos estudiando y escribiendo. Por este motivo le comuniqué mi correspondencia epistolar con el Ilmo. Sr. Obispo de Leon sobre clásicos paganos. Como se vé a la pag. 11, linea última, le dije en mi carta: "No me parecen sólidos los argumentos de Gaume; pero no le digo a U. nada acerca de esto, por que puede ser que este asunto pase al terreno de la prensa, y no me parece conveniente anticipar mis razones:" palabras que indican que yo no tenia intencion de que se publicàra dicha

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Correspondencia. El Sr. Mendoza me contestó que ya se estaban publicando las Cartas en la Revista. Yo le contesté que no se las habia trascrito para que se imprimieran; pero que tampoco me parecia mal la publicacion, por que no era un asunto de reserva, ni tenia por que serlo. En efecto, el negocio habia sido objeto de un acto público en Leon, y hasta los jovencitos del Seminario sabian el asunto de mis cartas al Ilustrisimo Sr. Sollano.

Adicion 2ª

Explicacion de estas palabras: "Esta es, le conteste, una añadidura que se hace a la Enciclica por via de mejora, pues el Santo Padre no dice eso."

Las dije por chanza. La chanza, siendo urbana, es expresion de ánimo contento y de amabilidad; mas ni por chanza habria dicho esas palabras, si hubiera previsto que la Correspondencia se iba a imprimir.

Adicion 3ª

El Ratio Studiorum. Daño que hace hoi la mitologia.

En mis "Pensamientos de Horacio", que publiqué un año despues de la Correspondencia epistolar con el Ilustrisimo Sr. Sollano, en la Nota 10. digo: "Es necesario no olvidar la regla de S. Agustin: *In dubiis libertas*; en materias opinables cada uno puede seguir la opinion que mas le agrade: *in omnibus charitas*; y cada uno debe respetar el juicio ageno. Por lo mismo yo respeto el de personas eclesiásticas y seculares, mui conocidas por su sobresaliente instruccion que opinan en contrario. Cuando hai conocimiento de causa por el estudio de la materia, entendimiento libre de preocupacion por tal o cual idea nueva, conciencia exenta de escrúpulos, rectitud de intencion, fuerza de razones y claridad y suavidad de lenguaje, es mui fácil convenir en opiniones. Por mi parte creo que conviene pensar sobre el *Ratio Studiorum*, o plan de estudios de la Compañia, que fué concebido, meditado y formado por grandes sabios; que ha sido aprobado por los Sumos Pontífices; que no ha durado un año ni dos, para ser sustituido por otros veinte, sino por el espacio de algunos siglos, y que está vigente el dia de hoi; que no rige en uno que otro colegio, sino en todos los que tiene la Orden en todo el mundo; que por lo mismo debe ser una obra que contiene alguna sabiduria y utilidad, y segun la doctrina del mismo Horacio, un monumento

un poquito mas pesado e indestructible que las Pirámides de Egipto... Si la enseñanza literaria de los jesuitas es desmoralizadora, debemos compadecer a todos los pueblos de la tierra civilizados por ellos, y debemos llorar por el jòven San Luis Gonzaga, y por otros muchos *desmoralizados* que han entrado en el cielo."

"Es cierto que en muchos pensamientos morales de Horacio van mezcladas ideas mitológicas; pero la mitologia (sacando los pasajes obcenos) no hace daño alguno, no digo a los jóvenes, pero ni a los niños, los qué al oir hablar de los Dioses Inmortales, de Júpiter, (palabras que en el siglo en que escribió S Agustin, en el qué el mundo pagano se estaba convirtiendo al Cristianismo, producian una grande impresion en las almas), del Cancerbero que tenia tres cabezas, de Cipariso que fué convertido en cipres etc. etc., no hace mas que reirse; y si hai alguno tan bobo que crea que Horacio realmente se trasformó en cisne, no es idoneo para la carrera de las letras. La mitologia es como el arma de Priamo: en los principios, en la época del catecumenado, era mui perjudicial; pero hoi es *imbelle sine ictu*."

Adicion 4ª

La Oratoria Catilinaria.

En los mismos Pensamientos, Nota 40, digo: "Aqui está la razon por que es tan buena la Oracion 1ª de Ciceron contra Catilina, su obra maestra y la primera de todas sus Oraciones, segun el juicio de la mayoria de los críticos."

"Es verdad que en ella el orador romano habla con una grande ira; pero con una ira patriótica y justìsima y que salvó a la República. Pues qué ¿se habia de haber andado respecto de Catilina con *michito, michito*, como dicen nuestros rústicos cuando quieren amansar cariñosamente a un gato? Roma habria sido incendiada, y la nacion entera envuelta en una atroz guerra civil, por que como añade el Crisóstomo: "La prudencia irracional invita al mal, no solo a los malos, sino tambien a los buenos" (Ibid); y el mismo Marco Tulio en la Oracion de que hablo dice: *Jam me ipsum inertiae nequitiaeque condemno*. Es sabido que la oratoria no ha de ser siempre suave y tierna, sino diversa segun los casos. El mismo dulcìsimo Autor de las parábolas del Hijo Pródigo y del Buen Pastor, usaba el lenguaje de una grande ira cuando reprendia a los fariseos. Para que, pues, la enseñanza de la oratoria no sea manca e imperfecta, debe presentarse a la juventud, no solamente modelos de un género, sino de to-

dos, por que de todos necesitará despues en su vida pública. Debe enseñársele, no solo la elocuencia que arranca lágrimas de ternura en la homilia del Crisóstomo sobre la Misericordia de Dios, y en la Oracion de Ciceron en favor de Quinto Ligario; sino tambien la ira saludable, la energia de lenguaje, la elocuencia ardiente y demostina de la Catilinaria 1ª; la santa elocuencia iracunda que sacudia la cabellera de los Profotas; la elocuencia católica de O' Connell en el parlamento ingles; la elocuencia ametralladora de Massillon, que hace a Luis XIV y a sus numerosos cortesanos cubrirse el rostro con las manos al escuchar el Juicio Final. Asi saldrán los jóvenes oradores cabales. Mui pronto serán hombres, y podrán hablar con la debida vehemencia y eficacia en pro de las buenas causas, en el púlpito, en la tribuna, en el foro y en el campo de batalla."

Adicion 5ª

MUCHOS MEXICANOS ILUSTRES POR SU SABER Y VIRTUDES SE FORMARON, EN CUANTO A LA CIENCIA DE HABLAR Y ESCRIBIR, EN VIRGILIO Y EN OTROS CLASICOS PAGANOS, Y NO RECIBIERON DAÑO.

En los mismos Pensamientos de Horacio, Nota 35, digo: "¿De qué modo cuadros tan inocentes y sencillos, como los de esta oda (1) y los de casi todas las églogas de Virgilio, podran *paganizar* a la juventud? ¿Será posible que estas escenas idílicas hayan levantado el cadalso y la guillotina? Mas ¡oh dolor!, a la hora menos pensada, la guerra, la calamidad y el exterminio, que respetáran otras regiones de la ciencia, han caido sobre el pobre campo de Mantua, el menos merecedor quizas, entre todos los campos profanos, griegos y latinos, de tamaña desgracia. ¡Ai de ti Mantua! por estar mui cercana al burdel de Ovidio, a la recámara de Luciano y a las bacanales de Cátulo:

Mantua, vae miserae, nimium vicina Cremonae!

Al sonido del clarin de guerra, que envuelve en una misma pena a los culpables y a los que no lo son, huyeron los pastores con sus vacadas y tiernos corderillos. Volaron las palomas torcaces de Melibeo, que alegráran a muchas generaciones inocentes y pacíficas. Huyeron las abejas de Coridon que libaban el tomillo de Hyblea, cuya dulcisima miel gustaron sin perjucio de su virtud, y nos

(1) *Beatus ille qui procul negotiis.*

ofrecen en sus escritos, los Portugal, Munguia, Sollano [1], Ormacheas, Nájeras, Arrillagas, Camachos, Espinosas, Pesados, Carpios, Sanchez de Tagle, Marianos Esparzas, Alamanes, Coutos, de la Rosa y mil otros, si mil otros mexicanos ilustres de los siglos anteriores, sin que sepamos que alguno de ellos, haya tomado una tea para incendiar la casa del vecino. Todas las cabañas se hallan desiertas, los cercados destruidos, seca la fuente de Aretusa, secos los arroyos, y secos los árboles del bosque: el álamo dedicado a Hércules, el laurel a Apolo, el avellano a Filis, el fresno, hermosisimo en las selvas y el pino en los huertos. El rayo cayó sobre el cipres, en el que aquellos sencillos pastores veian representada a Roma, y el huracan derribó la tendida haya, a cuya sombra tocaba el dulce Títiro su delicada zampoña. Arruinada está la choza de Alfesibeo, en cuya puerta ladrada de gozo el perro Hylas, cuando veia venir a Dafnis. Apagado está el fogon de Tirsis, que siempre ardia; solitaria la piedra en que sentado Menalcas cantaba la apoteosis de César; y la flauta de Damon con la que celebraba los versos Menalios; la dulce flauta que infunde en la juventud el amor a la vida pacífica, libre de deudas y de intrigas, sea en el campo o en la ciudad, el amor a la tranquilidad de la conciencia y a las costumbres inocentes; la flauta de Damon que ha hecho derramar lágrimas de ternura a diez y nueve siglos; que mas poderosa que la lira de Orfeo, ha domeñado los corazones salvajes, ha sembrado en las almas imágenes apacibles, les ha inspirado el amor a lo bello y a lo tierno, ha suavizado los sentimientos y ha civilizado a la humanidad; que inmortalizó al Petrarca, al piadosisimo Fr. Luis de Leon, a Chateaubriand y a nuestro Navarrete; que jamas puede dejar de la mano la poesia idílica: la italiana, la española, la francesa, la inglesa, la alemana ni la mexicana, sin renunciar a su propia madre; esta flauta triunfal yace en un rincon empolvada, habitacion de la tejedora araña.—Condénese en buena hora la poesia impia y obcena de Lucrecio, de Cátulo, de Ovidio y del mismo Horacio; descártese tambien la égloga 2ª; pero ¿por qué tanta dureza con las demas églogas de Virgilio?"

(1) Vease como he tratado al Ilmo. Sr. Sollano despues de la polémica, colocándolo al lado de personajes tan eminentes por su saber y virtudes, como el Sr. Obispo Portugal y el Sr. Arzobispo Munguia, y esto no solo en conversaciones privadas, sino por la vez de la prensa. Y en otra obrita qne estaba imprimiendo en los primeros meses de estenño de 1880, intitulada "Miscelanea Selecta", a la pag. 61 digo: "Escuchemos al sabio Obispo de Leon." Vease pues, como yo no conservé despues de la polémica ningun resentimiento.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Adicion 6ª

NECESIDAD Y UTILIDAD DE LA ENSEÑANZA DE LA GRAMATICA Y DE LA BELLA LITERATURA A LA JUVENTUD.

Rollin en su Tratado de Estudios dice: "La inteligencia de las lenguas sirve de introduccion a todas las ciencias. Por las lenguas llegamos casi sin trabajo, a conocer una infinidad de cosas, que costaron largos trabajos a los que las han inventado. Por ellas se nos abren todos los siglos y todos los paises; ellas nos hacen de algun modo contemporaneos de todas las edades, y ciudadanos de todos los reinos; nos ponen en estado de conversar hoi, con todos los sabios que la antigüedad ha producido, y que parece han vivido y trabajado para nosotros. Tenemos en ellos otros tantos maestros, a quienes podemos consultar en todos tiempos, otros tantos amigos, a quienes encontramos a todas horas y en todas partes, cuya conversacion, siempre útil y siempre agradable, nos enriquece el espiritu con mil conocimientos curiosos, y nos enseña a sacar provecho de las virtudes y de los vicios del género humano. Sin el auxilio de las lenguas todos estos oráculos quedan encerrados, y careciendo de la única llave que puede abrirnos la puerta, quedamos pobres en medio de tanta riqueza, e ignorantes en medio de todas las ciencias."

Pero Rollin no es original en ese pensamiento, pues muchos siglos antes que él habia dicho S. Agustin: "La Gramática es la puerta de todas las ciencias; la cual abierta, se abren todas, y la cual cerrada, se cierran todas." El Santo habla principalmente de la gramática latina y de la griega [1].

El gran literato Mureto dice: "Apartar á los jóvenes del estudio de la lengua latina es socavar los cimientos de todas las ciencias, y no puede sobrevenir mayor peste o mas segura ruina para las artes liberales" (2).

Ciceron, autoridad suprema en materia de elocuencia, dice: "Hablar adornada y aptamente sin sentencias, es locura; y hablar sentenciosamente, sin órden y modo de palabras, tambien es locura" (3).

Ese *modo* no tiene mas que cuatro letras; pero ¡cuantas cosas encierra! Es el mismo *modo* de que habla Horacio cuando dice "Hai

(1) *Grammática est janua omnium scientiarum; qua aperta, omnes aperiuntur, et qua clausa, omnes clauduntur.*

(2) Lecciones Varias, prefacio.

(3) De Oratore, núm. 236.

modo en las cosas:" *Est modus in rebus*. Es el mismo *modo* de que habia San Agustin en una de sus Epistolas, cuando dice: "Platon, el hombre mas instruido de sus tiempos, habló sobre todas las cosas de tal *modo*, que las grandes las dijo como grandes, y las de cualquier modo pequeñas, las magnificó con su *modo de hablar*." Ese *modo* de magnificar las cosas y hacer interesantes a veces hasta las pequeñas, como una circunstancia doméstica, *una fruta del cercado ajeno*, una pregunta, una interjeccion, un ademan; ese *modo* de presentar las cosas cada una con el efecto correspondiente: como sencilla, o como bella, o como sublime, o como ridícula, o como patética; ese *modo* de manifestar las cosas en su grandeza, ora en el que San Vicente de Paul llamaba el *alto púlpito*, ora en la tribuna, ora en el foro, ora en la academia, ora en la poesia lírica, en la bucólica, en la comedia, en la tragedia, en la epopeya, en los escritos didácticos, en las narraciones históricas; ese *modo* de deleitar la imaginacion, convencer el entendimiento y persuadir la voluntad: de deleitar la imaginacion y conmover el sentimiento en la poesia, a veces hasta un grado parecido al éxtasis; de convencer en un escrito didáctico con una lógica irresistible, de manera que el contrario cierra sus labios y el enemigo se vuelve hacia atras y corre (1), de convencer y persuadir en la oratoria; de arrancar la razon con la razon y el sentimiento con el sentimiento; de hacer llorar llorando y hacer reir riendo; de atravesar el corazon como con un puñal con una simple oracion del verbo *ser*, como la que dijo Nathan a David: "Tu eres ese hombre;' ese *modo* es sumamente dificil, sin las reglas y modelos de la Bella Literatura.

Virgilio dice que la poesia "es una cosa no pequeña:" *res est non parva*: palabras que en su enfática concision quieren decir mucho.

Mma. Staël dice: "Cuando se persistiera en tener por perjudicial la elocuencia, reflexiónese por un momento sobre cuanto es necesario hacer para ahogarla; y se verá que sucede con ella lo que con las luces, lo que con la libertad, lo que con todos los grandes progresos del talento humano. Puede ser que algunas calamidades vayan anexas a estos beneficios; pero para preservarse de semejantes calamidades, seria preciso aniquilar cuanto hai de útil, de grande y generoso en el ejercicio de las facultades morales" (2).

Emilio Castelar, en su Discurso de ingreso a la Academia española, dice: "Dificil tarea es ciertamente acreeditar de poética una

(1) *Convertentur inimici mei retrorsum.* (Salmo 55, v. 10.)

(2) De la Literatura considerada en sus relaciones sociales, pte. 2ª, cap. 8. Respuesta anticipada a uno de los principales argumentos de Gaume y del P. Ventura, tomado de los males causados por los *abusos* de la lectura de los clásicos paganos.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

edad notada de prosaica, por sus achaques politicos y sus tendencias á la economia y á la industria. Valor he menester para confrontar los barbacanas de feudal castillo con los hilos de industrioso telégrafo; y el campo de los torneos, donde alardean los caballeros, y piafan los caballos, y relucen las armas, y luchan las fuerzas, y braman las muchedumbres, y ondean las divisas, y sonrien las damas, con esos almacenes de nuestras exposiciones universales, donde silvan las máquinas, y hierven las calderas, y giran las ruedas, sosteniendo porfias del trabajo, mas útil, pero no mas honroso que los cruentos empeños de la guerra." .

Mas, como dice mas adelante el célebre orador, las artes mecánicas no estan peleadas con la bella literatura, sino que se hermanan mui bien, y en una sociedad de seres racionales y sensibles la segunda es el hermoso y *necesario* complemento de las primeras.

Lo confirma otro distinguido literato español diciendo: "Las naciones que mas descuellan en Europa por sus adelantos en todos los ramos del saber, no por haber hecho tan considerables progresos en las ciencias fisico-matemáticas y naturales; no por haber creado y llevado á un alto grado de perfeccion las morales y politicas, han abandonado el campo florido de las humanidades, y su entusiasmo por los descubrimientos de Newton, de Laplace y de Liebig, y por las doctrinas de Smith, Reid y Mac Cullok, no las ha disgustado, ni las ha inducido á mirar con desprecio las inspiraciones de Homero, ni los sonoros periodos de Demóstenes y Ciceron (1). Calumnia á nuestro siglo, el que juzga incompatibles su propension al estudio de los hechos con las creaciones de la fantasia, y con la pulidez de lo que se llama hoy *la forma*... Diremos mas. La civilizacion es un conjunto de muchas partes inseparables; no procede con pasos desiguales, ni admite en sus elementos constitutivos anomalias ni divergencias. El sujeto en que obra y el instrumento que emplea es el hombre; pero *todo* el hombre; no prefiriendo una ó alguna de sus facultades á las otras; no enriqueciendo estas á costa de aquellas, sino abrazándolas todas en su vivificante influencia; purificando el corazon, fertilizando el entendimiento, y elevando y ensanchando la fantasia: engrandeciendo en una palabra la totalidad de su ser, y poniendo en armonia todas las dotes, con que lo ha distinguido la benigna mano de la Providencia. Una familia humana eminentemente próspera en su comercio, diestra en sus manufacturas, con un suelo cubierto de escelentes caminos y de magnificos puentes, y cuyos puertos de mar hormigueasen en buques de todas las bande-

(1) ¡Sonoros!. No es la sonoridad lo principal en las arengas de Demóstenes y en las oraciones de Ciceron.

ras, como el que fingió Fenelon en Salento, y han realizado sucesivamente Venecia y Liverpool; que careciese al mismo tiempo de teatros, de academias, de escritores públicos, y que hablase un idioma tosco, incorrecto, sin formas urbanas y literarias, presentaria un modelo de civilizacion bastarda, imperfecta y brutal, si puede aplicarse este adjetivo á un sustantivo que lo desmiente y anula."

"Las matemáticas elementales ejercen en un entendimiento juvenil, una especie de despotismo que encadena su ejercicio, y lo obliga á someterse al ciego, al incomprensible, al inesplicable imperio de lo absoluto... Sabemos que las matemáticas han introducido torrentes de luz en la geologia, en la geografia y en la quimica; que son el fundamento indispensable, ó por mejor decir, la esencia misma de la óptica, de la estética, de la mecánica y de la astronomia; que sin ellas, la arquitectura en todos sus ramos, la navegacion, el arte del ingeniero, la hidráulica, la maquinaria y otros muchos ramos del saber de una utilidad incontestable, reducidos á tentativas incompletas y á triviales rutinas, no habrian podido jamas suministrar al hombre los poderosos recursos, con que triunfa hoy de tantas dificultades, sometiendo á su poder todas las fuerzas de la naturaleza, haciéndolas sus tributarias, y empleándolas en satisfacer sus necesidades, y ensanchar la esfera de sus goces... De todo esto lo que se infiere es, que las matemáticas son una parte necesaria de la educacion; pero no se inferirá jamas que deban constituir su fundamento; que deba empezar por ellas el desarrollo de las facultades mentales; desde que hay sistemas de educacion en el mundo, esta prioridad, esta supremacia, se han concedido siempre a las humanidades."

"Esa suavidad de costumbres y modales que predominan en todas nuestras relaciones; ese espiritu de tolerancia y urbanidad, que es, como si dijéramos, la barrera opuesta por una especie de intencion y una práctica espontanea, á los pruritos del egoismo y á los estallidos de las pasiones; esa aficion á los recreos elegantes de la escena y de la lectura, ese buen gusto que legisla en nuestras conversaciones, en nuestras relaciones domésticas y sociales, y hasta en los adornos mas pequeños y en las obras mas insignificantes de las artes mecánicas, todo eso se debe al influjo de lo que propiamente se llama bella literatura; consecuencias previstas por el célebre poeta que escribió:

Ingenuas didiscisse fideliter artes,
Emollit mores, nec sinit esse feros" (1).

(1) Enciclopedia de Mellado, art. Bella Literatura.

Todos esos pensamientos y los encomios de la elocuencia que han hecho otros muchos en muchas páginas, los resumió D. Juan de Iriarte en esta cuarteta con una hermosa hipérbole:

Tanto como en el hablar
Excede el hombre á las bestias,
Excede á los hombres mismos
El que habla con elocuencia.

Lectores austeros, a quienes desagradan los nombres de Mma. Staël, Emilio Castelar, y otras bellas florescencias de nuestro siglo, ¿quereis autoridades mas graves? ¿Quereis pruebas de que la bella literatura es necesaria aun para la predicacion católica respecto de algunos géneros, y útil respecto de todos? Aquí teneis algunas doctrinas de la Biblia, de la fuente suprema de toda bella literatura: pensamientos que comprenden la oratoria, la poesia y todo género de elocuencia. "La lengua de los sabios adorna la ciencia" (1). "La sabiduria encubierta y el tesoro que no se vé ¿qué provecho traen ambas cosas?" (2). "El que es dulce en su hablar recibirá mayores cosas?" (3); es decir "enseñará y persuadirá con mayor facilidad a los otros." (Scio). "Las palabras compuestas son un panal de miel" (4). "La elocuencia vencedora, dice Scio, es un panal" (5). "Hay oro y multitud de piedras preciosas; y el vaso precioso son los labios de la ciencia" (6). "Por esto San Juan, patriarca de Constantinopla, añade Alápide, en razon de su elocuencia recibió el sobrenombre de Crisóstomo, que significa *Boca de oro*, y San Pedro, Arzobispo de Ravena, fué llamado Crisólogo, que quiere decir *Lenguaje de oro*. "Manzanas de oro en vasos de plata el que habla la palabra a su tiempo" (7). "Las flautas y el salterio hacen una suave melodia, y mas que ambas cosas la lengua suave "(8). "Mezcla tu

(1) Prov. 15—2.—(2) Eccli. 41—17.—(3) Prov. 16—21.

(4) Id. id, v. 24. "Compuestas," es decir dichas con propiedad, orden y elegancia, por que estas tres cosas significa el adjetivo *compositus*.

(5) Y Alápide explica: *Est etiam sermo suasorius dulcis ut mel, et tamen peccatoris conscientiam in ipsa suavitate compungens.* Aquí está retratado el Evangelio.

(6) Prov. 20—15.

(7) Alude a la elegantísima figura que presentan los fruteros en las mesas de los reyes orientales, como era Salomon, y llama doradas a las manzanas por su hermoso color, por lo mismo que tambien Virgilio en sus eglogas las llama doradas: "Te mandé diez manzanas doradas y mañana te mandaré otras."

(8) Eccli. 40—21. ¡Poderosa es la música!; pero esta sentencia prueba que la oratoria y la poesia son superiores a ella.

oro y tu plata y haz á tus palabras balanza, y frenos rectos á tu boca" (1).

He aqui la magnifica regla de San Agustin sobre la oratoria, que casi todos los teólogos moralistas adoptan, al enseñar a los sacerdotes el modo con que deben predicar. "Que la verdad se manifieste; que la verdad resplandezca; que la verdad mueva. Para que la verdad se manifieste se debe hablar clara y abiertamente. Para que la verdad resplandezca, se debe hablar con propiedad, orden, elegancia y ornato. Para que la verdad mueva se debe hablar ferviente y devotamente" (2). El mismo San Agustin dice: *Oportet eloquentem ecclesiasticum* (3). El Papa San Inocencio I: "El predicador debe tener oro, plata y bálsamo: asaber, sabiduria, elocuencia y honestidad" [4]. San Juan Crisóstomo: "La voz del predicador no sea áspera, no sea desagradable; sino mas suave que toda armonia musical, respecto de la qué nada pueda halagar con mas vehemencia los oidos de los oyentes" (5). Séneca: "Cuando vieres que has aprovechado y afectado los ánimos de los oyentes, insta con mas vehemencia, urge, aprieta: habla contra la avaricia, habla contra la lujuria" (6).

Compárese ahora las doctrinas de San Agustin, San Inocencio y San Juan Crisóstomo con las de Ciceron y Séneca, y digase si es mui dificil esa consonancia, esa hermandad, que quiere la Encicli-

(1) Eccli. 28—29. Esta sentencia es sobre la preparacion para hablar con acierto, especialmente en la oratoria y en la poesia, y contra las improvisaciones atolondradas, pues en las reuniones literarias, en los congresos y aun en los púlpitos, se vén hombres que dicen lo primero que se les viene a la boca, sin orden y sin sustancia. Confirma la doctrina de la Escritura aquella regla de Caton el Filósofo, tan buena como breve: "Posee el asunto: las palabras seguirán:" *Rem tene: verba sequentur.* Posee el asunto en un rato de meditacion con tus tres potencias: con la memoria ordénalo en puntos, con el entendimiento comprende y desarrolla cada punto, y con la voluntad y el sentimiento caliéntalos; y sube luego a la tribuna. Dice casi lo mismo el precepto de Horacio:

Verbaque provissam rem, non invita sequentur.

Es verdad que es mui buena y a veces necesaria la improvisacion; pero esta necesita dos cosas: caudal de conocimientos y larga práctica de la oratoria.

(2) *Ut veritas pateat, veritas luceat, veritas moveat. Ut veritas pateat, debet loqui clarè et apertè. Ut veritas luceat, debet loqui compositè et ornatè. Ut veritas moveat, debet loqui ferventer et devotè.*

[3] *Oportet eloquentem ecclesiasticum, quando suadet aliquid quod agendum est, non solum docere ut instruat, et delectare ut teneat; verùm etiam flectere ut vincat.* (De Doctr. Christ., lib. 4, cap. 13.)

[4] Sermon I° de Adviento.

(5) Prólogo sobre San Juan.

(6) Epist. 103.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

ca entre los clásicos cristianos y los clásicos paganos.

San Alfonso Maria de Ligorio, Doctor de la Iglesia y padre de todos los moralistas contemporaneos, dice: "En donde falta el arte, no se puede ser mas que un predicador insipido y desordenado" (1). En fin, desde Panteno fundador de la escuela cristiana de Alejandria en el siglo II, hasta Leon XIII, todos los Prelados católicos, como se verá en el curso de estas Adiciones, han reconocido la verdad que expresa la sentencia de San Agustin: *Oportet eloquentem ecclesiasticum.*

Adicion 7ª

Necesidad de la enseñanza de la Gramatica latina y de la griega a la juventud.

El Padre Cahour, de la Compañia de Jesus, dice: "Puisque les anciennes langues de Grèce et de l' Italie nous sont parvenues chargées de tous les souvenirs historiques de l' antiquité profane et sacrée, pendant deuxmille ans; de tous les chefsd' œuvre de l' eloquence et de la poésie, aux trois grandes époques de Péricles, d' Auguste et des Pères de l' Eglise; de toute la philosophie humaine, depuis Socrate, Platon, Aristote, jusqu' á St. Thomas, jusqu' á Leibnitz et Newton, qui furent latinistes; de toutes les traditions, de toutes les croyances, de toutes les théologies du Christianisme, il faut convenir qu' á elles, seules elles, sont plus riches que toutes les autres ensemble. A moins donc de cultiver á la fois tous les idiomes anciens et modernes (2), il fallait, pour *base* de la culture littéraire et chretienne, choisir ces deux-là."

"L' etude du latin devait aussi l' emporter sur l' etude du grec. La préférence purement litteraire pourrait être contestée; car la Grèce, en fait d' eloquence et de poésie, ne le cede certes pas à l' Italie, dont elle fut la maitresse. Mais à son point de vue national, philosophique et religieux, la question n' admettait pas de doute ...Si l' Europe savante renonce au latin comme moyen de comunication intellectuelle, la science européenne y perdra (3)...Si l' Eglise Cathólique néglige les études classiques du grec, et du latin. surtout, le Catholicisme y perdra" (4).

---

(1) *Ove manca l' arte, non puo esservi che un predicatore insipido e disordinato.* [Cit. por Scavini, apéndice 1.° al lib. 4.° de su Teologia.]

(2) Y muchos idiomas, como el español, el frances y demas neolatinos no se pueden aprender bien sin saberse el latin.

(3) Lo que el autor dice de su pais Europa, podemos nosotros decir de nuestra América.

(4) Des Etudes Classiques et des Etudes Professionnelles, pte. 2ª, § 2.

Adicion 8ª

La enseñanza de la Gramatica y de la Bella Literatura ha de ser por reglas, y principalmente por modelos.

La gramática, segun Quintiliano tiene dos partes: la primera consiste en las reglas, y esta se llama gramática metódica, y la segunda en la traduccion y ejercicio sobre los autores, y esta se llama histórica (1).

Mma. Staël. dice: "El estudiar el arte de conmover a los hombres, es profundizar los secretos de la virtud. Las obras maestras de la literatura, prescindiendo de los ejemplos que presentan, producen una especie de conmocion moral y fisica, extremecimiento de admiracion, que nos dispone a las acciones generosas...Desde que las obras de literatura llevan el objeto de conmover el alma, se acercan necesariamente a las ideas filosóficas, y las ideas filosóficas conducen a todas las verdades... El Fédon de Sócrates y las mejores obras maestras de la elocuencia, sostienen nuestra alma en los reveses... ¡Cuan humano, cuan útil es el dár un superior valor a la bella literatura, el arte de pensar... Estos escritos hacen verter lágrimas en todas las situaciones de la vida; elevan el alma a unas meditaciones generales... En los desiertos del destierro, en el interior de las prisiones, en vísperas de perecer, una cierta página de un autor sensible reanimó quizas una alma abatida (2)... ¡Cuan preciosas son aquellas lineas siempre vivas, que sirven todavia de amigo, de opinion pública y de patria" (3).

El exclarecido ingenio español citado en la Adicion 6ª dice:

---

[1] *Et finitae quidem sunt partes duae, quas haec professio pollicetur, id est, ratio loquendi, et enarratio auctorum, quarum illam methodicen, hanc historicen vocant.* (Instit. Orat., lib. 1.°, cap. 14].

[2] Mi respetable amigo el Sr. Lic. D. Manuel de Soria y Beña, hoi Dignidad de la catedral de Querétaro y en 1867 Vicario Capitular de la misma Iglesia, y confesor y confidente del emperador Maximiliano desde el dia 15 de Junio hasta el 19, y desde la celda de Capuchinas hasta el cadalso, se dignó hacerme una visita de cinco horas en la casa de diligencias de Querétaro el dia 12 de Marzo de 1868, a mi paso por dicha ciudad cuando venia de Europa. Entre muchos pormenores (que apunté luego), me refirió el siguiente. En uno de esos dias le dijo Maximiliano: "Tenga U. la bondad de facilitarme un libro *valiente.*" El emperador no hablaba bien el castellano, y queria decirle: "un libro que le infundiese valor para la muerte." El Sr. Soria le llevó un tomo de los Sermones de Massillon, y Maximiliano le dijo que le habia servido mucho. Vease los beneficios de la elocuencia.

(3) Estos pensamientos son el mejor comentario de aquel de Ciceron: *adversis perfugium ac solatium praebent.*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

ca entre los clásicos cristianos y los clásicos paganos.

San Alfonso Maria de Ligorio, Doctor de la Iglesia y padre de todos los moralistas contemporaneos, dice: "En donde falta el arte, no se puede ser mas que un predicador insipido y desordenado" (1). En fin, desde Panteno fundador de la escuela cristiana de Alejandria en el siglo II, hasta Leon XIII, todos los Prelados católicos, como se verá en el curso de estas Adiciones, han reconocido la verdad que expresa la sentencia de San Agustin: *Oportet eloquentem ecclesiasticum.*

Adicion 7ª

Necesidad de la enseñanza de la Gramatica latina y de la griega a la juventud.

El Padre Cahour, de la Compañia de Jesus, dice: "Puisque les anciennes langues de Grèce et de l' Italie nous sont parvenues chargées de tous les souvenirs historiques de l' antiquité profane et sacrée, pendant deuxmille ans; de tous les chefsd' œuvre de l' eloquence et de la poésie, aux trois grandes époques de Péricles, d' Auguste et des Pères de l' Eglise; de toute la philosophie humaine, depuis Socrate, Platon, Aristote, jusqu' á St. Thomas, jusqu' á Leibnitz et Newton, qui furent latinistes; de toutes les traditions, de toutes les croyances, de toutes les théologies du Christianisme, il faut convenir qu' á elles, seules elles, sont plus riches que toutes les autres ensemble. A moins donc de cultiver á la fois tous les idiomes anciens et modernes (2), il fallait, pour *base* de la culture littéraire et chretienne, choisir ces deux-là."

"L' etude du latin devait aussi l' emporter sur l' etude du grec. La préférence purement litteraire pourrait être contestée; car la Grèce, en fait d' eloquence et de poésie, ne le cede certes pas à l' Italie, dont elle fut la maitresse. Mais à son point de vue national, philosophique et religieux, la question n' admettait pas de doute ...Si l' Europe savante renonce au latin comme moyen de comunication intellectuelle, la science européenne y perdra (3)...Si l' Eglise Cathólique néglige les études classiques du grec, et du latin. surtout, le Catholicisme y perdra" (4).

---

(1) *Ove manca l' arte, non puo esservi che un predicatore insipido e disordinato.* [Cit. por Scavini, apéndice 1.° al lib. 4.° de su Teologia.]

(2) Y muchos idiomas, como el español, el frances y demas neolatinos no se pueden aprender bien sin saberse el latin.

(3) Lo que el autor dice de su pais Europa, podemos nosotros decir de nuestra América.

(4) Des Etudes Classiques et des Etudes Professionnelles, pte. 2ª, § 2.

Adicion 8ª

La enseñanza de la Gramatica y de la Bella Literatura ha de ser por reglas, y principalmente por modelos.

La gramática, segun Quintiliano tiene dos partes: la primera consiste en las reglas, y esta se llama gramática metódica, y la segunda en la traduccion y ejercicio sobre los autores, y esta se llama histórica (1).

Mma. Staël. dice: "El estudiar el arte de conmover a los hombres, es profundizar los secretos de la virtud. Las obras maestras de la literatura, prescindiendo de los ejemplos que presentan, producen una especie de conmocion moral y fisica, extremecimiento de admiracion, que nos dispone a las acciones generosas...Desde que las obras de literatura llevan el objeto de conmover el alma, se acercan necesariamente a las ideas filosóficas, y las ideas filosóficas conducen a todas las verdades... El Fédon de Sócrates y las mejores obras maestras de la elocuencia, sostienen nuestra alma en los reveses... ¡Cuan humano, cuan útil es el dár un superior valor a la bella literatura, el arte de pensar... Estos escritos hacen verter lágrimas en todas las situaciones de la vida; elevan el alma a unas meditaciones generales... En los desiertos del destierro, en el interior de las prisiones, en vísperas de perecer, una cierta página de un autor sensible reanimó quizas una alma abatida (2)... ¡Cuan preciosas son aquellas lineas siempre vivas, que sirven todavia de amigo, de opinion pública y de patria" (3).

El exclarecido ingenio español citado en la Adicion 6ª dice:

---

[1] *Et finitae quidem sunt partes duae, quas haec professio pollicetur, id est, ratio loquendi, et enarratio auctorum, quarum illam methodicen, hanc historicen vocant.* (Instit. Orat., lib. 1.°, cap. 14].

[2] Mi respetable amigo el Sr. Lic. D. Manuel de Soria y Beña, hoi Dignidad de la catedral de Querétaro y en 1867 Vicario Capitular de la misma Iglesia, y confesor y confidente del emperador Maximiliano desde el dia 15 de Junio hasta el 19, y desde la celda de Capuchinas hasta el cadalso, se dignó hacerme una visita de cinco horas en la casa de diligencias de Querétaro el dia 12 de Marzo de 1868, a mi paso por dicha ciudad cuando venia de Europa. Entre muchos pormenores (que apunté luego), me refirió el siguiente. En uno de esos dias le dijo Maximiliano: "Tenga U. la bondad de facilitarme un libro *valiente.*" El emperador no hablaba bien el castellano, y queria decirle: "un libro que le infundiese valor para la muerte." El Sr. Soria le llevó un tomo de los Sermones de Massillon, y Maximiliano le dijo que le habia servido mucho. Vease los beneficios de la elocuencia.

(3) Estos pensamientos son el mejor comentario de aquel de Ciceron: *adversis perfugium ac solatium praebent.*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

"Aprender un idioma, no es mas que convertir un cierto número de palabras sabidas en otro igual de palabras ignoradas. Esta operacion no puede verificarse mas que de un solo modo, es decir, conociendo el vinculo de cada una con la correspondiente, ó lo que es lo mismo, su significacion. Aprender las reglas antes de las palabras á que han de aplicarse, es lo mismo que aprender el contrapunto antes de las escalas, ó lo mismo que aprender el análisis químico sin saber lo que son afinidades. Los niños aprenden la lengua patria sin el menor esfuerzo, y no necesitan de reglas para observar exactamente las concordancias. Ningun niño dice: *yo comemos* ni *Papá son buenos*, y sin embargo, nadie le ha dicho lo que es número ni género. Y ya que no pueda observarse este método en las lenguas muertas, el único medio de sustituirlo con buen éxito es la traduccion interlineal, tan admirablemente aplicada por el célebre Hamilton, hasta á idiomas tan difíciles como el hebreo y el siriaco. Y no se crea que esta innovacion es una tentativa aventurada, de las muchas que engendran las propensiones reformadoras de nuestro siglo; Rollin, rector de la universidad de Paris en el siglo clásico de Luis XIV, tan acreditado entre los literatos por su esquisito buen gusto, como por su profundo conocimiento de la antigüedad y la solidez de su doctrina, recomienda el mismo principio en la obra de que ya hemos hecho mencion, (Tratado de Estudios). "Las primeras reglas, dice, que se enseñen han de ser en la lengua patria, por que en toda ciencia y en todo conocimiento, debe pasarse de lo que se sabe á lo que se ignora. Pero antes de todo debe empezarse por la traduccion, por que lo que importa es adquirir muchas palabras, y conocer bien su fuerza, para aplicarlas despues con propiedad."

"Pero por mas que se espliquen las reglas, nunca bastaran ellas solas a formar un escritor ni un orador perfecto. La verdadera escuela del que desea adquirir aquella perfeccion, es la lectura meditada y escojida. Quintiliano, tan minucioso en sus preceptos, recomienda á los jóvenes que no cesen de leer buenos libros, y se pone á sì mismo como ejemplo: *Ego optimos quidem et statim et semper*. La lectura obra en el ánimo de la juventud, por medio de uno de los mas poderosos agentes que puedan ponerse en uso, para modificar todas sus facultades. Acostumbrado el entendimiento á una cierta clase de impresiones, no puede menos de reflejarlas en sus operaciones activas, y esta observacion esplica el predominio del bueno y del mal gusto, tanto en la literatura como en las costumbres, en los modales y en las operaciones triviales de la vida. Es imposible que escriba mal el que tiene siempre á la vista modelos acabados y perfectos. . . Nuestros buenos escritores del *siglo de oro* (1) no prestaban mucha atencion á la gramática castellana. Los primores de su estilo, la propiedad de sus voces, la redondez de sus periodos, su esmero en la eleccion de frases elegantes y correctas, son dotes que no aprendieron en cursos ni en prontuarios ni en compendios. Salieron del profundo estudio que hicieron *de los antiguos*, en cuyo espíritu se impregnaban á fuerza de asiduas lecturas y laboriosas meditaciones" (2).

Y censurando el mismo escritor a muchos catedráticos, que emplean la mayor parte del tiempo en explicar *cuadernillos de oraciones* y muchísimas reglitas, y poquísimo en la traduccion de buenos modelos, dice con gracia: "aquel formidable *quis vel qui*, que ha costado tantas lágrimas á la humanidad" [3].

Catorce siglos antes San Agustin habia enseñado que la enseñanza de los idiomas y de la bella literatura, habia de ser con la traduccion e imitacion de buenos modelos, mas que con reglas, apoyado en las mismas razones que aduce el literato español, y en otras mas: dice: *Cum ex infantibus loquentes non fiant, nisi locutiones discendo loquentium, cur eloquentes fieri non possint, nulla eloquendi arte tradita, sed elocutiones eloquentium legendo et audiendo, et quantum assequi conceditur, imitando? Quid quod ita fieri ipsis quoque experimur exemplis? Nam sine praeceptis rethoricis novimus plurimos eloquentiores plurimis qui illa didicerunt; sine lectis verò et auditis eloquentium disputationibus* (discursos oratorios) *et diccionibus, neminem. Nam neque ipsa arte grammatica, qua discitur locutionis integritas* (la propiedad y la pureza), *indigerent pueri si eis inter homines, qui integrè loquerentur, crescere daretur et vivere. Nescientes quippe ulla nomina vitiorum* (barbarismo, solecismo u otro vicio de idioma), *quidquid vitiorum cujusquam* ***ore loquentis audirent, sana sua consuetudine reprehenderent et caverent; sicut rusticos urbani reprehendunt, etiam qui litteras nesciunt*** *(4).*

---

(1) Los escritores principales españoles de los reinados de Carlos V, Felipe II y Felipe III.

(2) Artículo citado.

(3) Artículo citado. Algunos de estos cuadernillos enseñan reglas tan filosóficas como estas: "¿Qué es pretérito imperfecto de indicativo?— Aquel que termina en *ba* o *ia*, como *yo amaba, yo leia*.—¿Qué es pretérito imperfecto de subjuntivo?—Aquel que se conoce en estas terminaciones *ra, ria* y *se*, como *amára, amaria y amase*."

(4) *Rethorica Christiana.*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Adicion 9ª

Los modelos han de ser los mejores, que son los clásicos cristianos y los clásicos paganos acondicionados.

"Nunca, dice San Gerónimo, el modelo se toma de las cosas malas, sino aun en las cosas del siglo el modelo se toma de las mejores" (1). Esto ès claro. Un pintor no presenta a sus discípulos por modelos para que copien, las pinturas de un pintor de pueblo, ni aun cuadros medianos, sino cuadros de los maestros en el arte. Un arquitecto no presenta a sus discípulos muestras del estilo churriguero, sino del orden dórico, del jónico u otro de los perfectos. El maestro armero no enseña a sus oficiales a hacer escopetas de chispa, sino rifles Remihington. ¿Y para la perfeccion en el idioma, fin de la gramática, y para la enseñanza de las bellas letras, que son mas importantes que las bellas artes y superiores con mucho a las artes mecánicas, se desechará a Ciceron y a Virgilio, y se pondrá en manos de la juventud las Lágrimas de San Pedro?

Encomios de los clásicos cristianos y de los clásicos paganos acondicionados.

San Pablo.

Testimonium hoc verum est (2).

Ciceron.

Para enamorarse de la bella literatura basta aquel texto: *Haec studia adolescentiam alunt, senectutem oblectant, secundas res ornant, adversis perfugium ac solatium praebent, delectant domi, non impediunt foris, pernoctant nobiscum, peregrinantur, rusticantur* (3).

(1) *Nunquam exemplum á malis sumitur, etiam in saeculi rebus semper á meliori parte. (Epist. 34, ad Julian.).*

(2) Ad Tit. 1.°—13.

(3) *Pro Archia.* Oviedo traduce el *pernoctant nobiscum*, "duermen con nosotros." Asi tienen muchos el estudio y las bellas letras, *dormidos*. La frase de Ciceron significa precisamente todo lo contrario: "velan toda la noche con nosotros." Ciceron no dice *dormiunt*. Hai grande diversidad entre el verbo *dormio* y el verbo *pernocto*. Miguel y Morante en su Diccionario Latino Etimológico traducen el verbo *pernocto* "pasar la noche;" en mi humilde juicio es mas preciso en virtud de la preposicion *per*, y significa "pasar *toda* la noche." Como las doce Oraciones de Ciceron traducidas por Oviedo, son las que generalmente sirven de texto en nuestros colegios, algunos catedráticos traducen tambien "duermen con nosotros."

Dico equidem, poetas multa hexametro carmine, multa trimetro, aliisque generibus metrorum scripsisse, ac alios severa, alios jocosa fuisse complexos. Quae cuncta multi facultatis hujusmodi professores asserunt, rectè educandis juvenibus ediscenda, ut ex variorum poetarum peritia facundi reddantur. Alii capita quaedam ex omnibus selecta, et in idem conducta, memoriae commendanda contendunt. Ego igitur quid potissimè de his omnibus sentiam uno verbo sufficienter dicam. Hoc equidem arbitror, quod mihi ab omnibus concedetur: Multa *á poetis* probe, *multa etiam contra esse dicta* (1).

Una de las causas por que no somos mui afectos a los clásicos paganos, es por que muchos de sus pensamientos son mui altos y no los comprendemos, y no comprendiéndolos, no podemos gustar de ellos. Ciceron dice que él mismo no alcanzaba algunos de dichos pensamientos. *Veteres illi majus quiddam animo complexi, multò plus etiam vidisse videntur, quam quantum nostrorum ingeniorum acies intueri potest* (2).

Horacio.

Vos exemplaria Graeca
Nocturna versate manu, versate diurna (3).
Graiis dedit ore rotundo
Musa loqui.

Se llama *rotundo* el lenguaje de los clásicos griegos, y tambien el de los clásicos latinos, por su fluidez y armonia, "por que como con ruedas, dice Alápide, llevan agradable y suavemente asi las palabras al oido, como el sentido de las palabras al ánimo de los oyentes" (4).

Quintiliano.

Ego optimos (libros) quidem et statim et semper.

Huc igitur expectemus (al estudio de Ciceron)*; hoc propositum nobis sit exemplum. Ille se profecisse sciat, cui Cicero valde placuerit* (5).

(1) *De Legibus, cap 7.* No sé como el P. Ventura cita este texto para probar que ès dañosa la enseñanza de los poetas clásicos paganos, cuando en el mismo texto enseña Ciceron que en dichos poetas hai *muchas cosas buenas*, y que entresacándolas los maestros, la enseñanza será útil a los discípulos.

(2) *De Oratore, lib.* 3.

(3) Arte poet. *v v.* 268 y 269.

(4) *In Prov.* 25——11.

(5) *Instit. Orat., lib.* 10, *cap.* 1.°

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

San Gregorio Nacianceno.

Poseido de sentimiento por el tiránico decreto de Juliano el Apóstata, que prohibió la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas, decia a los paganos: "Os dejo todas las riquezas, nobleza de nacimiento, gloria, autoridad: bienes que desaparecen como un sueño; pero deseo la elocuencia, y no me desanimaran para buscarla los trabajos, ni los viajes por tierra y mar" (1).

San Agustin.

Pulchrum est splendor veri.

Incomparabiliter pulchrior est veritas christianorum quam Helena graecorum (2).

Non accuso verba, sed vinum erroris [3].

Botrum carpe, spinas cave (4).

Pedro de Blois.

Este místico notable del siglo XII dice: *Nunquam super verbis faciam quaestionem* (5), *de qua facultate sumantur, dummodo aedificent ad salutem: nam nec de herbis quaeritur qua de terra vel cujus hortulani cura et cultura adoleverint, dummodo vim habeant sanativam: nam et de fabularum gentilium moralitate, quandoque forma eruditionis elicitur, quoniam fas est ab hoste doceri* [6].

Sto. Tomas de Aquino.

Comentando aquellas palabras de San Pablo *Testimonium hoc verum est*, dice: *Confirmat autem testimonium cum dicit: Testimonium etc. Glossa: per hoc intelligimus quod doctor Sacrae Scripturae accipit testimonium veritatis, ubicumque invenerit. Unde Apostolus in pluribus locis recitat dicta Gentilium, sicut in* (*I Cor. XV, v.* 33): "*Corrumpunt bonos mores colloquia mala.*" *Item* (*Act. XVII, v.* 28): "*In ipso vivimus, movemur et sumus.*" *Nec propter hoc approbatur tota eorum doctrina, sed eligitur bonum, quia verum á quocumque dicatur, est á Spiritu Sancto, et respuitur malum* (7). *Unde dicitur* [*Deut. XXI, v.* 11] *in figura hujus quod "si*

[1] Libro contra Juliano. Cit. por César Cantú, Hist. Univ., lib. 7, cap. 21.
[2] Epist. 4.ª.
(3) Confess., lib. 5.
(4) Tratat. 45 sobre S. Juan, cap. 10.
[5] Es lo mismo que dice San Agustin: *Non accuso verba.*
(6) Epistola cit. por Tomas Hibernico, *Flores Doctorum, art. Doctrina.*
[7] Luego este verso:

Tytire tu patulans recubans sub tegmine fagi,

y todas las inumerables palabras, frases, modismos, pensamientos, y versos buenos de los clásicos paganos, vienen del Espíritu Santo.

quis viderit puellam in numero captivorum, debet praecidere ungues et capillos," *id est, superfluitates etc.* (1).

Lorenzo de Medicis.

Ofreció toda su yajilla de plata por algunos manuscritos de filósofos griegos (2).

Cardenal Bembo.

Aprendió de memoria todas las obras de Ciceron, y las llevaba siempre consigo (3).

Erasmo.

Encomio de San Gerónimo. *Hieronymus, phrasi et artificio dicendi, non Christianos modo omnes longo post se intervallo reliquit* (4), *verùm etiam cum ipso Cicerone certare videtur. Ego certè, nisi me Sanctissimi viri fallit amor, cum Hieronymianam orationem cum Ciceroniana confero, videor mihi nescio quid in ipso eloquentiae principe desiderare* (5).

Si caeteri, illustres alioqui, cum hoc conferantur, ob hujus eminentiam obscurantur. Tot egregiis est cumulatus dotibus (6), *ut vix ullum habeat, vel ipsa docta Graecia, quem cum hoc viro queat componere. Quantum in illo romanae facundiae! Quanta linguarum peritia! Quanta notitia historiarum omnis antiquitatis! Quam fida memoria! Quam felix rerum omnium mixtura! Quam absoluta mysticarum litterarum cognitio! Super omnia, quis ardor! Quam admirabilis pectoris afflatus, ut una et plurimum delectet eloquentia, et doceat eruditione, et rapiat sanctimonia!* (7).

(1) Comentarios a las Epístolas de San Pablo.
[2] Gaume, obra cit., El Renacimiento, pte. 1.ª, cap. 7.
(3) Ibid.
(4) Dice que San Gerónimo en cuanto a la forma del idioma y de la elocuencia, aventaja mucho a los demas clásicos cristianos. No me engañé pues, cuando desde que estaba escribiendo mi Compendio de la Historia Romana, y antes de la polémica con el Ilustrísimo Sr. Sollano, al hablar de los clásicos cristianos que se habian de presentar como modelos a la juventud, coloqué en primer término a San Gerónimo, diciendo: "Es mui útil enseñar a la juventud a San Gerónimo, Prudencio" etc.
(5) Lib. 5, epist. 19.
(6) El P. Ventura escribió mal *doctibus.*
[7] Lib. XI, epist. 1.ª ad Leonem X, P. M. Erasmo fué un genio; pero un genio tan excéntrico y por decirlo así quodlibético, que ha dejado a la posteridad indecisa sobre cuales hayan sido sus verdaderos pensamientos en religion, en política y en literatura. ¿Ya se ha visto el magnífico elogio que hizo de San Gerónimo, especialmente por su santidad, en una de sus Epistolas a Leon X? Pues en otro de sus escritos dice que San Gerónimo, al haber asegurado que trascribió con facilidad el Evangelio hebreo de

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

JULIO CESAR SCALIGERO.

"Yo preferiria ser el autor de la oda de Horacio *Quem tu Melpomene semel*, a ser Rey de Francia" [1].

MELCHOR CANO.

Prima lex (Historiae) ex hominum probitate integritateque sumetur. Quae omnino res locum habet cum quae narrant historici, ea vel ipsi se vidisse testantur, vel ab his qui viderunt accepisse. Qualia sunt pleraque in Epistolis Ambrosii, Cypriani, Hieronymi, Augustini, in libris quoque hujus De Civitate Dei, in Dialogis Gregorii, breviter in omnibus ferè Doctorum Ecclesiae probatissimorum scriptis: in quibus mendacium suspicari, quod ad memoriam sempiternam transferre illi scribendo voluerint, piaculum est... Haec autem prima lex in prophanis quoque auctoribus locum habet. Quaedam enim Julius Caesar, quaedam Suetonius, quaedam Cornelius Tacitus, quaedam Plutarchus, quaedam Plinius narrant quae auctores ipsi partim oculis aspexerunt; partim acceperunt ab his qui ea presentes aspexerant... Dolenter hoc dico, potius quam contumeliosè, multò á Laertio severius vitas Philosophorum scriptas, quam á Christianis vitas Sanctorum, longeque incorruptius et integrius Suetonium res Caesarum exposuisse, quam exposuerint Catholici, non res dico Imperatorum, sed martyrum, virginum et confessorum. Illi enim in probis, aut Philosophis aut Principibus, nec vitia nec suspiciones viliorum tacent; in improbis verò etiam colores virtutum produnt. Nostri autem plerique, vel affectibus inserviunt, vel de industria quoque ita multa co' fingunt, ut eorum me nimirum, non solum pudeat, sed etiam taedeat. Hos enim intelligo Ecclesiae Christi, cum nihil utilitatis attulisse, tum incommodationis plurimum (2)... *Sunt enim, ut dixi, in prophanis auctoribus, non pauci, quorum ingenuitas et verecundia, sic hominum sermone celebrata est, ut nemo illos unquam mendaces, et in fingendo impudentes existimaverit. Quales sunt Caesar, Valerius Maximus, Terentius Varro, Livius, Cornelius Tacitus, Seneca, Ammianus Marcelinus, Eutropius, Flavius Vopiscus, Paulus Diaconus, Lucius Florus, Polybius, Dionysius Halicarnaseus, Julius Capitolinus, Cornelius Nepos, Strabo aliique plures, Latini praesertim auctores* (1).

CORNELIO ALAPIDE, JESUITA.

"El estilo de San Basilio respira doctrina y abunda admirablemente en preceptos de santidad. El Nacianceno es mas profundo en todos sus escritos, y entra sin esfuerzo en los mas altos misterios, con grande peso de asuntos y de palabras. Atanasio es mas suave, pero sin embargo, lleno, con lenguaje templado, semejante siempre a sì mismo, y enseñando con grande autoridad. Epifanio es duro contra las heregias (2). Teodoreto es diligente y sensible. El Damasceno es doctìsimo y mui apto para explicar los dogmas mas dificiles de la fé. Mas el Crisóstomo, como lo indica su nombre, es elocuente y popular, domina los ánimos de los oyentes, y con una elegante abundancia de palabras, como con un caudaloso rio de elocuencia, los impele a todas partes. Entre los latinos se distingue Cipriano por la pureza y riqueza de discurso, y sin embargo nada redundante, sino lleno de dignidad y de peso; y en fin es como testifica San Gerónimo como un arroyo purisimo, dulce y que corre agradablemente; de manera que Agustino lo llama tambien doctor suavìsimo. Mas Ambrosio tiene su estilo mui fértil en sentencias, fluìdo con palabras escojidìsimas, y mui aficionado a la cadencia, de manera que fácilmente verás en él o al teólogo hablando oratoriamente, o al orador hablando teológicamente: de cu-

---

San Mateo fué un embustero. (Cano, De Locis, lib. 11, cap. 6). El Doctor de Holanda, por una parte blasonaba de católico, y tenia íntima amistad con Julio II y con Leon X, y por otra decia: "Yo puse el huevo, y Lutero sacó el pollo": *Ego peperi ovum, Lutherus exclusit.* Ridiculizó a todos: a los Papas y a los católicos, y a Lutero y a los protestantes. Y Lutero tambien se burlaba de él diciendo: "Erasmo siempre está sobre el huevo", "El Espiritu Santo no es escéptico." Quizá por su gran sabiduria, sagacidad y oscuridad de carácter el célebre Padre Nájera puso al pie de su retrato esta inscripcion que lei en el convento del Cármen de Guadalajara: *Aut Erasmus, aut diabolus*: "O Erasmo o el diablo."

[1] Cit. por Ventura, obra cit, disc. 2.º

(2) Feyjoo acepta este juicio crítico. Melchor Cano se refiere en él principalmente a casi todas las crónicas de la edad media, que juzgo escritas mas con candor que con malicia; pero no se refiere a otras muchas Vidas de Santos escritas por autores cristianos, ni menos a las Vidas de los Santos escritas por los principales Doctores católicos, a quienes antes elogia por su veracidad; y menos todavia se refiere a las Bulas de los Papas sobre canonizacion de los Santos, cuyos milagros consignaron ellos despues de un escrupuloso exámen, guiados por su sabiduria y con especial auxilio del Espiritu Santo. Es claro que el sabio crítico no habla de las inumerables Vidas de Santos y crónicas escritas por cristianos despues del tiempo de dicho Obispo de las Canarias, es decir en los siglos XVII, XVIII y XIX, en que tanto se ha avanzado en la ciencia de la crítica: especialmente "Los Hechos de los Santos" por el P. José Bolando, jesuita de Amberes y colaboradores, llamados por esto Bolandistas, fuente de donde se han tomado las muchas obras que llevan el título de "Año Cristiano."

(1) De Locis, lib. 11, cap. 6.

(2) De este Padre dice el historiador Henrion: "Dicen que de los Padres griegos fué el que mas descuidó la elegancia del estilo." (Historia General de la Iglesia, catálogo de escritores eclesiásticos al fin del libro 15).

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

ya dulzura ¿qué mas puede decirse, sino que fué anunciada por el mismo Dios con un grande prodigio, cuando [segun sabemos por la tradicion] siendo infante puso en su boca un enjambre de abejas? El lenguaje de Gerónimo es docto, es abundante en monumentos de la antigüedad, es mui agudo y sobre todo, tiene aptitud para todo género de elocuencia: interpretacion literal de la Escritura, reglas para toda especie de vida, panegíricos, defensas, polémicas, censuras, diatribas, sermones morales; en todas las cuales cosas vale tanto, que, llanamente, parezca su elocuencia celestial. Agustin es fecundísimo, copiosísimo y suavísimo; tan apto para cualesquiera cuestiones arduas, como para los sermones al pueblo, en los qué con mucha gracia tanto instruye el entendimiento, como mueve la voluntad. Y ¿quien mas grave, mas cadencioso y por decirlo asi, mas rotundo que Leon, en cuyo discurso se vén algunas veces pensamientos y frases a fuer de rayos? Gregorio es todo y en todas partes moral; cautiva al lector con una copia suavísima de ejemplos y comparaciones, le instruye con la doctrina para la virtud y lo halaga con la suavidad y variedad del estilo. ¿Qué diremos de Bernardo, a quien propiamente podemos llamar *de miel*, que, fecundo en documentos espirituales, y estos, óptimos y perfectísimos, tiene de principal que de tal suerte entreteje y mezcla en su estilo las Santas Escrituras, que parece que, o el habla con el lenguaje de las Escrituras, o que las Escrituras hablan por sus labios? El cual estilo junta a la hermosura y la gracia una gravedad y fuerza admirable" [1].

Cripsico.

"Es preciso que nos sirvamos de los autores paganos como de la víbora, que, despues de aplastada la cabeza, se emplea para curar sus picaduras" [2].

Fr. Juan de San Demetrio.

"Un libro clásico que reune a la riqueza de los pensamientos la del lenguaje, es preferible al que solo tiene en su favor la forma o la palabra. En efecto, la forma es a los libros lo que la cáscara a la almendra, y sabido es que esta vale mucho mas que aquella. Si no es posible que la una exista sin la otra, claro es que todos desearán que ambas sean buenas [3]. . .Si quereis hallar presa y

(1) *In Prov.* 15—2.
(2) *De Ethnicis Philosophis.*
(3) Hai exageracion en tener la forma como pura cáscara. Ella importa tambien mucho. Si a un enfermo se le dá una píldora amarga envuelta en miel, la tomará, y una píldora dulce envuelta en acibar, no la tomará.

poesía en un solo autor cristiano y mártir, ahi teneis a Boecio, a quien Santo Tomas de Aquino no temió comparar con Ciceron por la elocuencia en prosa, y con Virgilio por el verso" [1].

Juan Luis de Balzac.

"Bueno es usar las telas de Levante; pero nó hacerse circuncidar." ¡Bella sentencia!

Vossio.

"Homero es mas apropósito para enseñar la virtud a los hombres, que todos los filósofos antiguos" [2].

Mabillon.

Encomio de la literatura de San Bernardo. *In ejus Scriptis elucet ingenium, natura nobile, generosum, excelsum: sed humanum, civile, et honestum. Eloquentia, quasi congenita, sine fuco, non sine ornamento, sed nativo. Stylus pressus, oratio vivax, dictio propria, cogitatus sublimis (3), affectus pii, lepores spontè nascentes, totus sermo unum Deum ac coelestia spirans, ardet, non urens, sed inflammans. Pungit, et stimulat, non ut irritet, sed ut moveat. Corripit, increpat, non ut detrahat, sed ut attrahat. Arguit, minatur, terret, sed amando, non indignando. Blanditur; sed non adulatur. Laudat; sed non extollit. Urget blandè, perstringit absque molestia. Delectat, recreat, placet etc... ¡Et miramur si vir tantus amatur! ¡Si ejus Scripta comparantur, terantur, leguntur ab omnibus?* (4).

Labruyere.

"Un Padre de la Iglesia, un Doctor de la Iglesia, ¡qué nombres!, ¡qué tristeza en sus escritos!, ¡qué sequedad!, ¡qué fria devocion!, y acaso ¡qué escolasticismo!," dicen aquellos que jamas los han leido. Pero mejor dicho, ¡qué admiracion para todos aquellos que se han formado una idea de los Padres tan ajena de la verdad, si vieran en sus obras mas donaire y delicadeza, mas pulidez y genio, mas riqueza de expresion y mas fuerza de raciocinio, giros mas garbosos, y gracias mas naturales, que los que se notan *en la mayoria* de los libros de este tiempo (siglo de Luis XIV), que son leidos

(1) Sermones impresos en Venecia en 1568.
(2) *De Natura Poet., cap.* 9.
[3] Para el que dice *cogitatus sublimis* la diccion de San Bernardo era propia.
[4] Prefacio a las Obras de San Bernardo.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

con agrado, y dan renombre y vanidad a sus autores! ¡Qué complacencia es amar la religion, y vérla creida, sostenida, explicada por tan bellos ingenios y por tan sólidos espiritus, principalmente cuando uno llega a conocer que, por ejemplo, en la extension de conocimientos, en la profundidad y la penetracion, en los principios de la pura filosofia, en su aplicacion y desarrollo, en la exactitud de las conclusiones, en la dignidad del discurso, en la belleza de la moral y de los afectos, nada es comparable a San Agustin, sino Platon y Ciceron" [1].

Santeuil.

"Daria todas mis poesias por esta estrofa del poeta Angélico:

Se nascens dedit socium,
Convescens in edulium,
Se moriens in praetium,
Se regnans dat in praemium" (2).

Renato Rapin, Jesuita.

"Los legisladores, los fundadores de Estados, los filósofos, los médicos, los astrónomos, los geómetras, los pintores, los generales, los principes y los reyes, se formaron estudiando los poemas de Homero" (3).

Fenelon.

"Los Padres de la Iglesia son nuestros maestros, y todos ellos fueron genios sublimes, almas grandes, poseidos de sentimientos heroicos, y hombres que tenian una maravillosa experiencia de los espiritus y de los corazones, y que habian adquirido una gran autoridad y elocuencia. Todos ellos eran mui cultos y urbanos, pues estaban perfectamente instruidos en el arte de hablar en público, de conversar familiarmente y de desempeñar todas las funciones de la vida civil. Asi es que en sus escritos se advierte una gran urbanidad y finura, no solo de palabras, sino de sentimientos y costumbres. Esa misma urbanidad, que no está reñida con la sencillez, producia grandes resultados para la religion. Por lo tanto, despues de la Escritura, ellos son las fuentes limpias" (4).

---

[1] Carácteres, De los espiritus fuertes.
[2] Cit. por Ventura, Obra cit., discurso 3.
[3] Reflexiones sobre los poetas.
(4) Diálogos sobre la Elocuencia.

Fleury.

"Mui mal me parece que la mayor parte de los cristianos que han estudiado, conozcan mejor a Ciceron y a Virgilio, que a San Agustin o San Crisóstomo. Diriase que solo los paganos tuvieron ingenio y saber, y que los autores cristianos solo son buenos para los clérigos y los devotos" (1).

Thomassino.

Hablando de las letras paganas dice: *Profanae non sunt, nisi cum solae sunt* (2): sentencia fecunda en consecuencias. Y despues, hablando de la necesidad del estudio de las humanidades para el de la Santa Escritura, dice: *Cum verò litterali sensu, veluti fundamento, innitatur tota Scripturarum intelligentia, humanioribus litteris opus est, quae verborum vim, figuras, et id genus alia aperiant* (3). ¿Cuales humanidades? Las mismas de que ha dicho *Profanae non sunt etc.*

Cardenal Mably.

"¡Qué desgracia seria si dejáran de ser estudiados los Griegos y los Romanos! La Historia de estos dos pueblos es una grande escuela de moral [civica] y de politica. Esparta fué una fortaleza inaccesible a la corrupcion. Los hijos, formados por una educacion pública, se acostumbraban desde su nacimiento a la virtud de sus padres. Las mujeres espartanas amaban y sostenian la virtud de los hombres, y facil es juzgar el respecto, o mas bien la admiracion, que los Espartanos debieron causar a toda la Grecia." (4)

Padre Ventura.

"Los poemitas de San Buenaventura, que vuestro famoso Gerson quiso que entrasen en el número de los libros clásicos de la juventud, como los mas propios para elevar y espiritualizar las almas ¿no respiran una verdadera y deliciosa poesia? ¿No se hallan en el mismo caso los himnos y las prosas de Santo Tomas? (5)... Y yo tambien, por que cada cual tiene su gusto, renunciaria de buena gana a todas las dignidades de la Iglesia, por el honor de

---

(1) Eleccion de Estudios, núm. 17.
[2] *Vetus et Nova Ecclesiae Disciplina, pte. 2, lib. 1°, De Scholis et Universitatibus, cap. 93.*
(3) *Id., id, cap. 95.*
[4] Observaciones acerca de los Griegos, pte. 7ª.
[5] Creo que las prosas nó, como las de las Sumas.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

haber cantado el nacimiento temporal del Verbo eterno, como lo ha hecho S. Ambrosio (1), y las grandezas de la cruz, como vuestro poeta Fortunato" (2).

CESAR CANTU.

"Desgracia es que la persecucion de sus enemigos, no haya dejado sobrevivir ninguno de los discursos de Atanasio pronunciados en su tempestuosa vida, y con los cuales conmovió al mundo cristiano".

"La uncion y la sencillez son las dotes caracteristicas del estilo de S. Efren; el cual es rico en imágenes, tomadas en su mayor parte de la vida campestre, limpio de los adornos retóricos, demasiado comunes en los Padres griegos, y en el cual se muestra conocedor profundo de las Santas Escrituras, que cita oportunamente... Cantó a Maria, con acentos que no los empleó mas fervientes San Bernardo. Obras ricas en poesia son sus cánticos de muerte (*Necrosima*), destinados principalmente a los funerales de los monjes."

"En San Juan Crisóstomo, imágen viva de la Iglesia Oriental, como San Agustin lo fué de la Occidental, se reunen natural claridad en la elevacion, majestad en las ideas, sentimientos patéticos, fuerza de raciocinio, riqueza y atrevimiento de imágenes, y toda la ciencia de su siglo. Gran conocedor de todas las maneras y giros elegantes de la lengua griega, sabia todos los modos con que puede ser dispuesta y variada la palabra; pinta con el brio del drama la fealdad del vicio, o excita las pasiones en favor de la verdad, aunque oculta diestramente la ventaia que saca del uso magistral que hace de la retórica y de la filosofia. . . .Desde la edad de treinta y ocho años en adelante, en que fué ordenado sacerdote, escribió Homilias que atraian a escucharlo a los que estaban lejos, y hacian prorumpir a los que le oian en clamorosos aplausos. El que lee a este escritor solamente a trozos, no puede comprender el valor de sus escritos, por que su belleza está en el conjunto, en el calor que le anima desde el principio hasta el fin, en el movimiento vivo de aquella abundancia asiática, sobrepuesta a una moral siempre pura y generosa; está en la magia de un estilo, que viste los pensamientos con las expresiones mas propias, claras para instruir, pintorescas para describir, robustas para exhortar, patéticas para conmover o consolar. A una gente que hacia poco habia salido del paganismo, inclinada a dar cuerpo a todo, debia agradar extraordinariamente aquel predominio de la imaginacion; de la cual se sirve para mover los afectos mas profundos del corazon humano; siendo inimitable en el arte de conmover e interesar, sacando instruccion de las cosas mas estériles, y revistiendo y coloreando fantásticamente las ideas mas sutiles, sin perder nunca la ocasion de excitar a la devocion o a la ternura. . . Con San Juan Crisóstomo espira la elocuencia griega. Treinta y seis años despues de su muerte, Proclo recitó su elogio, pobre monumento de una decadencia que no tuvo ya remedio."

"Escribió tambien (San Ambrosio) varios himnos de noble y patética sencillez, algunos de los cuales se cantan aun, tratando de presentar un contraveneno a los cantos profanos que usaba el pueblo. Recordaba con santa complacencia la melodia de hombres y mujeres, de vírgenes y niños, semejante al estruendo de las olas, la cual conmovia tambien a San Agustin hasta hacerle derramar lágrimas" (1).

FRANCISCO DE P. MELLADO.

"La iniciacion en los rasgos caracteristicos de aquella gran nacion [la Roma de Augusto], infunde en el alma cierta gravedad de pensamientos, cierta elevacion de miras, cierta aficion á todo lo que es grande y noble, que no puede menos de influir de un modo favorable en las prendas del alumno Y como gran vehiculo del pensamiento es la palabra, y como las ideas se revisten necesariamente del colorido de las voces en que se simbolizan, es imposible que aquellas nociones no adquieran nuevos grados de vigor, trasmitidas en un lenguaje grandioso y sonoro lleno de majestad, y cuyas inversiones dan tanta variedad á sus efectos eufónicos y tanta latitud á sus construcciones y á su fraseologia."

"Donde se hacen mas patentes los tesoros de la poesia, su dignidad y las altas funciones que puede desempeñar en la region mas alta á que puede llegar nuestro espiritu, es en los Libros del Antiguo Testamento. Jamas se ha levantado el lenguaje humano á la grandiosidad que nos asombra en innumerables pasajes de aquellas santas composiciones. Allí respira la poesia verdadera con todo el vigor del augusto manantial que la produce: allí nos deslum-

(1) En el himno del dia de la Natividad:

Jesu, Redemptor omnium.

(2) En el himno del Viernes Santo:

Vexilla Regis prodeunt.

(Discurso cit.).

[1] Hist. Univ., lib. 7, cap. 21.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

bran, nos sobrecogen y al mismo tiempo nos deleitan el atrevimiento de las metáforas, la viveza de los símiles, la amargura de las recriminaciones, la ternura de los afectos."

"¿Quien ha podido figurarse que hay literatura sin educacion clásica? ¿Qué otra disciplina la reemplaza en el entendimiento, en la razon, en la direccion de la voluntad y del gusto moral literario y artistico? "El mas hermoso diamante, dice el escelente crìtico ingles Felton, necesita la mano del pulidor; el oro mas fino no luce sin la purificacion y el lavado." Indoctrinados salimos del seno de la naturaleza, y las mas bellas cualidades se degradan y pervierten, si no se modifican por medios artificiales y si no se las cultiva con esmero. En algunas personas que han alcanzado la madurez de la vida sin los auxilios de una educacion liberal, podemos observar á veces las mas felices disposiciones oscurecidas y eclipsadas. Sus ánimos están ocultos y sumidos como el marmol de Páros en la roca" (1).

CAHOUR, JESUITA.

"La enseñanza cristiana de los clásicos paganos es mui util" (2).

DUBNER.

En fin, este autor, apesar de ser en gran manera afecto a la enseñanza de los clásicos cristianos a la juventud, para quien compuso sus *Selecta Nova ex Patribus Latinis* y publicó en 1852, es decir en lo mas recio de la polémica gaumista, advierte: "Nous avions repris la lecture de Saints Perès, à fin d' y choisir des extraits gradués et propres à être expliqués, *concurremment* avec les *classiques profanes*. Nous *n' abandonnons* pas ces derniers, par ce que nous savons dans quel but *le Christianisme*, depuis *dixhuit siècles*, nous a conservé *cet héritage*."

ADICION 10ª

SISTEMA DEL ABATE GAUME.

Puede reducirse a cuatro artìculos.

1.° La enseñanza de los clásicos paganos expurgados, hecha a los niños y jóvenes en los primeros años de la carrera literaria, aunque se junte con la de los clásicos cristianos, es dañosa.

2.° En los primeros años de la carrera literaria, no debe enseñarse a los niños y jóvenes, mas que los clásicos cristianos.

(1) Enciclopedia, artículo Bellas Letras cit.

(2) Des Etudes Classiques et des Etudes Professionnelles, pte. 4.§ 12.

3.° La enseñanza de los clásicos paganos expurgados, hecha a los jóvenes en los años ulteriores de la carrera literaria, es útil.

4.° Debe enseñarse mucho de los clásicos cristianos, y poco de los clásicos paganos (1).

(1) Digo que los dos últimos artículos son del sistema de Gaume, es decir de *aprobacion* de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, estando expurgados, y haciéndose la enseñanza en los años ulteriores de la carrera literaria, por que así parece de la *letra* del Sr. Abate, esto es, de una que otra palabra que se encuentran esparcidas en sus obras, y del hecho de la edicion de los clásicos paganos que hizo para la enseñanza de la juventud. Pero si observamos *el espíritu* que domina en todas las obras de Gaume contra los clásicos paganos, se vé uno tentado a creer, que no quiere la *aprobacion* de la enseñanza de ellos, sino la *tolerancia* de dicha enseñanza a mas no poder; que su espíritu no es de enseñanza de mucho ni de poco de los clásicos paganos, ni aun expurgados, ni aun en los años ulteriores de la carrera literaria, sino de *eliminacion* de ellos de los colegios cristianos. Por que en las obras del Sr. Abate no se encuentra ningun encomio de los clásicos paganos, sino que lo que se vé en casi todas sus páginas, es aborrecimiento de ellos, lenguaje ardiente contra ellos, vituperios, diatribas, reproches y recriminaciones de ellos. A veces descubre la cara, y manifiesta con bastante claridad sus esperanzas y deseos de que, pasando el tiempo y cuando sus ideas hayan hecho mella en todos los ánimos, *derribar* los clásicos paganos, acabar con ellos y *eliminarlos* de los colegios cristianos, como cuando dice: "hacer que para un gran número de personas haya dejado de ser dogma y pasado a problema, la necesidad de los autores paganos para formar hombres y literatos cristianos, y *preparar* de este modo una generacion que, Dios mediante, llegará a *derribar el ídolo*, han sido los resultados favorables obtenidos hasta ahora" (Obra cit, El Renacimiento, parte 1ª., prólogo). El Sr Abate conocia que, despues de estarse enseñando hacia largos siglos los clásicos paganos en los colegios cristianos, en razon de la poderosísima fuerza que tienen los hábitos seculares y tradicionales, dicha enseñanza estaba mui arraigada, y no era posible que acabára en pocos años: por lo mismo se limita a tolerar la enseñanza de los clásicos paganos, y a esperar y desear la futura *eliminacion* de ellos.

Otro de los indicios de que el espíritu de Gaume es la eliminacion, es que los que han leido sus obras de buena fé (por lo menos algunos) han sacado por consecuencia la *eliminacion* de los clásicos paganos de los colegios cristianos. Así el Sr. Rector del Seminario de Colima leyó las obras de Gaume, y *eliminó* de su colegio los clásicos paganos: obró de buena fé; fué consiguiente a su lectura. El Ilustrísimo Sr. Obispo de Leon leyó las obras de Gaume, y llegó a mas: llegó a sospechar que la intencion del mismo Sr. Pio IX en su Enciclica, fué la de *eliminar* los clásicos paganos de los Seminarios franceses, pues dice: "Ademas me ocurre que esta Enciclica es dirigida a los Obispos franceses, y el Santo Padre quizá lo que pretendió fué corregir *en lo posible* la educacion acostumbrada en los Seminarios Galicanos, y por eso marca que sea la enseñanza de la Teologia, Historia y Derecho por autores aprobados por la Santa Sede; y si *la prudencia* aconsejaba no *excluir del todo* a los autores paganos para la elocuencia, se nota que puso el Santo Padre la taxativa de *expurgados*." (Pág. 6, lin. 21). Parece pues que Su Señoria Ilustrísima indica este pensamiento: "El Sr. Pio IX allá en su corazon no queria los clásicos paganos, sino que no lo quiso decir por prudencia." Mas en mi humilde juicio esta sospecha carece enteramente de fundamento, por que respecto de cualquier persona, aunque no sea un Papa, su ánimo, su intencion, los verdaderos sentimientos de su corazon, se conocen por sus palabras y por sus hechos, no habiendo indicio en con-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Gaume comienza explicando qué entiende por "La Revolucion," título de su obra, diciendo: "La emancipacion progresiva de la Europa de la tutela del Catolicismo, su salida del orden divino, y la total sustitucion de la soberanía del hombre a la de Dios: véd aqui el carácter distintivo de la época moderna: véd aquì lo que llamamos *La Revolucion;* véd aquì el mal. Aquí tratamos de la Revolucion en general, no de la francesa de 1789, que mas adelante caracterizamos" (1). Un gaumista dice que el sistema del Sr. Abate es original (2); pero como manifiesta largamente el mismo Gaume, él no ha hecho mas que repetir lo que otros literatos de los siglos pasados han dicho, y aun dos de ellos formulado en sistema. Probablemente no ha de haber habido un siglo en que no apareciese algun escritor, oponiéndose a la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, en los primeros años de la carrera literaria. Esto no admira, por que dice la Escritura que Dios desde el principio entregó el mundo a las disputas de los hombres, y por que dice el adagio latino que cuantos son los hombres tantos son los pareceres: *Quot homines tot sententiae.* Lo que admira son dos cosas. La primera es que esos enemigos de los clásicos paganos hayan sido poquísimos, por que si la enseñanza de ellos fuera *el mayor mal social*, como afirman Gaume y el P. Ventura, los referidos oposicionistas hubieran sido muchísimos. Algunos de los que hayan leido "La Revolucion" extrañarán ese *poquísimos* que digo, por que en dicha obra presenta el Sr. Abate un grande aparato de partidarios; pero me afirmo en mi proposicion, por que una cosa es leer y otra estudiar; y tambien por que aunque dichos impugnadores vistos a bulto parecen muchos, teniendo en cuenta que los escritores públicos antes de la invencion de la imprenta fueron muchísimos en cada siglo, aun en la

---

trario, como dice la regla de Derecho: *Animus talis praesumitur, qualem facta demonstrant*: máxime cuando las palabras son mui expresivas y los hechos mui expresivos. El Sr. Pio IX usó de palabras no solo de aprobacion, sino de grandísima aprobacion de la enseñanza de los clásicos paganos, pues empleó un superlativo: "los exclarecidísimos escritores paganos." Y respecto de hechos ¿qué hecho mas expresivo que una Encíclica? Ni satisface el decir que debió de obrar así por prudencia, por que la prudencia usa del silencio, de excusas, de evasivas, de medias palabras; pero jamas, de superlativos encomiásticos de lo contrario de aquello que se tiene en el corazon. Esto es mui claro, y no se necesitaba el estudio ni de media hora para conocerlo, por lo que creo que el Ilustrísimo Sr. Sollano al emitir esa sospecha padeció una distraccion. Mui respetables son Su Señoría Ilustrísima, el Abate Gaume y el P. Ventura; pero es mas respetable el Sumo Pontífice y su Encíclica, cuya defensa tienen por objeto estas Adiciones.

[1] Obra cit., La Revolucion francesa, periodo 1°., Introduccion.

(2) Obra cit., El Renacimiento, pte. 1ª, prólogo.

edad media (1), y despues de dicha invencion han sido en cada siglo bastantes centenares, teniendo esto, digo, en consideracion, los impugnadores de los clásicos paganos vienen a ser poquísimos. La segunda cosa que admira es que, a excepcion del siglo IX en que prevaleció la opinion del monje Alcuino (y esto solamente en los colegios de Francia y en alguno que otro) *nunca* han dejado de enseñarse los clásicos paganos a la juventud en los colegios cristianos, en los primeros años de la carrera literaria. Tal es la fuerza de la verdad, especialmente de aquellas verdades que han vivido a la sombra de la Iglesia Católica. En todas lineas, pero especialmente en los hechos practicados en la Iglesia Católica, *la tradicion*, aun en las materias de disciplina, como es la presente, es un argumento mui fuerte.

El sistema de Gaume ha sido una gran novedad como una resurreccion, y puede considerarse como un sistema nuevo en el siglo XIX. El P. Ventura sigue en todo el sistema del Abate Gaume y lo defiende a capa y espada.

Adicion 11ª

Monseñor Gaume, Monseñor Dupainloup y Emilio Castelar.

Castelar dice: "Una de las primeras y de las mas importantes polémicas de Monseñor Dupainloup, fué la polémica sobre los autores clásicos. Cierto Abate célebre (Gaume) queria *borrar* de la educacion general, y especialmente de la eclesiástica, los autores griegos y latinos, los eternos maestros de la forma. Tal intento condenaba las generaciones presentes, á ignorar las mas bellas obras de la humana inteligencia, aquellas obras de armonia entre el fondo y la forma, de equilibrio entre el espíritu y la naturaleza, de proporciones rítmicas tales, que hoy mismo ofrecen monumentos imperecederos de gloria al género humano, y modelos perfectos de gusto á la expresion artística. Aun religiosa, aun teológicamente, era la idea una verdadera inconsecuencia y una verdadera heregia (2). Prescindamos de que oradores tan grandes como el Crisóstomo, no llegáran á elocuencia tan alta como sus Sermones, sin modelos tan acabados como los diálogos de Platon y los discursos de Demóstenes. Prescindamos de que Padres de la Iglesia como San Basilio,

---

[1] Belarmino *De Scriptoribus Ecclesiasticis* cuenta cerca de trescientos en solo la edad media.

(2) No tanto, ni tampoco que las obras de los clásicos paganos sean "las mas bellas de la humana inteligencia."

Gaume comienza explicando qué entiende por "La Revolucion," título de su obra, diciendo: "La emancipacion progresiva de la Europa de la tutela del Catolicismo, su salida del orden divino, y la total sustitucion de la soberanía del hombre a la de Dios: véd aqui el carácter distintivo de la época moderna: véd aquì lo que llamamos *La Revolucion;* véd aquì el mal. Aquí tratamos de la Revolucion en general, no de la francesa de 1789, que mas adelante caracterizamos" (1). Un gaumista dice que el sistema del Sr. Abate es original (2); pero como manifiesta largamente el mismo Gaume, él no ha hecho mas que repetir lo que otros literatos de los siglos pasados han dicho, y aun dos de ellos formulado en sistema. Probablemente no ha de haber habido un siglo en que no apareciese algun escritor, oponiéndose a la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, en los primeros años de la carrera literaria. Esto no admira, por que dice la Escritura que Dios desde el principio entregó el mundo a las disputas de los hombres, y por que dice el adagio latino que cuantos son los hombres tantos son los pareceres: *Quot homines tot sententiae.* Lo que admira son dos cosas. La primera es que esos enemigos de los clásicos paganos hayan sido poquísimos, por que si la enseñanza de ellos fuera *el mayor mal social*, como afirman Gaume y el P. Ventura, los referidos oposicionistas hubieran sido muchísimos. Algunos de los que hayan leido "La Revolucion" extrañarán ese *poquísimos* que digo, por que en dicha obra presenta el Sr. Abate un grande aparato de partidarios; pero me afirmo en mi proposicion, por que una cosa es leer y otra estudiar; y tambien por que aunque dichos impugnadores vistos a bulto parecen muchos, teniendo en cuenta que los escritores públicos antes de la invencion de la imprenta fueron muchísimos en cada siglo, aun en la

---

trario, como dice la regla de Derecho: *Animus talis praesumitur, qualem facta demonstrant*: máxime cuando las palabras son mui expresivas y los hechos mui expresivos. El Sr. Pio IX usó de palabras no solo de aprobacion, sino de grandísima aprobacion de la enseñanza de los clásicos paganos, pues empleó un superlativo: "los exclarecidísimos escritores paganos." Y respecto de hechos ¿qué hecho mas expresivo que una Encíclica? Ni satisface el decir que debió de obrar así por prudencia, por que la prudencia usa del silencio, de excusas, de evasivas, de medias palabras; pero jamas, de superlativos encomiásticos de lo contrario de aquello que se tiene en el corazon. Esto es mui claro, y no se necesitaba el estudio ni de media hora para conocerlo, por lo que creo que el Ilustrísimo Sr. Sollano al emitir esa sospecha padeció una distraccion. Mui respetables son Su Señoría Ilustrísima, el Abate Gaume y el P. Ventura; pero es mas respetable el Sumo Pontífice y su Encíclica, cuya defensa tienen por objeto estas Adiciones.

[1] Obra cit., La Revolucion francesa, periodo 1°., Introduccion.

(2) Obra cit., El Renacimiento, pte. 1ª, prólogo.

edad media (1), y despues de dicha invencion han sido en cada siglo bastantes centenares, teniendo esto, digo, en consideracion, los impugnadores de los clásicos paganos vienen a ser poquísimos. La segunda cosa que admira es que, a excepcion del siglo IX en que prevaleció la opinion del monje Alcuino (y esto solamente en los colegios de Francia y en alguno que otro) *nunca* han dejado de enseñarse los clásicos paganos a la juventud en los colegios cristianos, en los primeros años de la carrera literaria. Tal es la fuerza de la verdad, especialmente de aquellas verdades que han vivido a la sombra de la Iglesia Católica. En todas lineas, pero especialmente en los hechos practicados en la Iglesia Católica, *la tradicion*, aun en las materias de disciplina, como es la presente, es un argumento mui fuerte.

El sistema de Gaume ha sido una gran novedad como una resurreccion, y puede considerarse como un sistema nuevo en el siglo XIX. El P. Ventura sigue en todo el sistema del Abate Gaume y lo defiende a capa y espada.

Adicion 11ª

Monseñor Gaume, Monseñor Dupainloup y Emilio Castelar.

Castelar dice: "Una de las primeras y de las mas importantes polémicas de Monseñor Dupainloup, fué la polémica sobre los autores clásicos. Cierto Abate célebre (Gaume) queria *borrar* de la educacion general, y especialmente de la eclesiástica, los autores griegos y latinos, los eternos maestros de la forma. Tal intento condenaba las generaciones presentes, á ignorar las mas bellas obras de la humana inteligencia, aquellas obras de armonia entre el fondo y la forma, de equilibrio entre el espíritu y la naturaleza, de proporciones rítmicas tales, que hoy mismo ofrecen monumentos imperecederos de gloria al género humano, y modelos perfectos de gusto á la expresion artística. Aun religiosa, aun teológicamente, era la idea una verdadera inconsecuencia y una verdadera heregia (2). Prescindamos de que oradores tan grandes como el Crisóstomo, no llegáran á elocuencia tan alta como sus Sermones, sin modelos tan acabados como los diálogos de Platon y los discursos de Demóstenes. Prescindamos de que Padres de la Iglesia como San Basilio,

---

[1] Belarmino *De Scriptoribus Ecclesiasticis* cuenta cerca de trescientos en solo la edad media.

(2) No tanto, ni tampoco que las obras de los clásicos paganos sean "las mas bellas de la humana inteligencia."

habian recomendado á los cristianos el estudio y aun la imitacion de la clásica antigüedad (1). Dentro de las obras monumentales de los antiguos, hubo siempre aquella estela deslumbradora de ideas, llamada por Orìgenes el Cristianismo natural. Obra de Dios el dogma, obra de Dios la razon humana, segun el maravilloso apologista no podian contradecirse por completo. Y en consecuencia contaba la religion cristiana en la filosofia, precedentes como el espiritualismo de Xenophanes, como la tendencia moral de Zenon, como los arrebatos platónicos por los dogmas de la existencia de Dios y de la inmortalidad del alma. Quitar esto del Cristianismo, era como quitar la primavera de las estaciones en nuestros años, ó como quitar las alboradas en los hermosos dias de nuestra zona terrestre. Tal idea produjo una controversia, y tal controversia tuvo á Dupainloup entre los amigos de la clásica antigüedad. Llevó tan lejos su entusiasmo, que los alumnos del Seminario de Orleans, representaban en griego las antiguas tragedias como el Edipo Coloneo de Sófocles, á presencia de innumerables sacerdotes, y entre los aplausos de la juventud" (2).

El Diario de los Debates, en Noviembre de 1857 dijo: "Debemos dar gracias a Mr. Dupainloup, por la excelente leccion sobre el arte dramático, que nos ha dado por boca de los alumnos de su pequeño Seminario."

El P. Ventura dice: "Sabido es que en algunas escuelas eclesiásticas, raya a tal punto el entusiasmo por los poetas dramáticos del paganismo, que se hace representar ciertas piezas a jóvenes levitas, y esto sin inconveniente alguno, y con la aprobacion de una respetable autoridad (Monseñor Dupainloup). Solamente nos permitiremos una observacion sobre tan extraño hecho, dejando a escritores nada sospechosos el cuidado de demostrar la inconveniencia y el peligro de tales representaciones.—Un célebre escritor ha dicho que "el niño es un angel *candidato al reino de los cielos*; que la educacion es una obra divina, y que el respeto debido a la naturaleza y a la dignidad del niño, es un respeto religioso, y debe elevarse hasta Dios." ¡Mas ai! que este mismo personaje hace perder a los alumnos un tiempo precioso en explicar, en aprender de memoria y en representar en griego ante un público estúpidamente alelado (3), tragedias y comedias de antiguos poetas griegos. Se le podria pues preguntar, aunque no fuese mas que por simple curiosidad, si semejante educacion es verdaderamente una obra divina; si eso es tratar y considerar al niño como un angel y un *candidato al reino de los cielos*; y por último si semejante respeto hacia él es el verdaderamente debido a su naturaleza y a su dignidad, y si este es un respeto religioso que se eleva hasta Dios. Pero es tal el poder de las preocupaciones clásicas, que ciegan a los mas nobles espìritus y a los caracteres mas elevados, y lo peor de todo es que el referido método ha sido contagioso" (1).

(1) Es cierto.
(2) Semblanzas Contemporaneas, El Obispo de Orleans.
(3) Llama estúpida a la sociedad de Orleans.

El P. Ventura y Castelar exageran. No estoi impuesto de los pormenores de esas representaciones dramáticas. Puede ser que en sus circunstancias haya habido alguna exageracion de parte del Sr. Dupainloup, y puede ser que no haya habido ninguna. Es verdad por una parte, que en las personas mas respetables hai *quid humani*, como dice Billuart; es cierto que, especialmente cuando las personas tienen pasion por las disputas escolásticas, estas disputas calientan los ánimos, producen resentimientos y hacen declinar a exageraciones en la opinion, y a veces aun *dos deditos mas*, como decia D. Quijote; y es cierto por otra parte, que cual es el ataque ha de ser la defensa. Donde no llueve bastan los quitasoles; pero donde caen rayos, hai necesidad de pararayos. Cuando el Santo a quien se hace una fiesta religiosa es mui grande, hai repiques a vuelo, maitines solemnes, sermon, procesion, rosario cantado y en cada misterio un cohete. El ataque del Abate Gaume a los clásicos paganos se presentaba de una manera ruidosa, y era necesario que no, a los ojos de la multitud incauta y especialmente de la juventud, perecieran dichos clásicos. Una de las cosas que Gaume atacaba con mas vehemencia, eran las comedias y tragedias imitadas de los clásicos griegos y romanos, que los jesuitas representaban en sus colegios, y era necesario poner a la vista del público esas representaciones, para que se conociera práctica y palpablemente que no eran inmorales. Esa certidumbre práctica no agradaba naturalmente al Abate Gaume ni al P. Ventura.

Este Señor exagera. ¿Acaso el Ilmo. Sr. Barajas, Obispo que fué del Potosì, el Ilmo. Sr. Verea, actual Obispo de Puebla, el Ilmo. Sr. Camacho, actual Obispo de Querétaro, el Ilmo. Sr. Guerra, actual Obispo de Zacatecas, el Sr. Dr. D. Juan N. Camarena, Arcediano que fué de Guadalajara, mi amado maestro el Sr. D. Juan Gutierrez, Dean que fué de la Catedral del Potosì, el Sr. Dr. D. Juan N. Ledon, Vicario Capitular que fué de la misma diócesis, el Sr. Lic. D. Francisco M. Vargas, actual Lectoral y algunas veces

(1) Apéndice al Discurso 2.°

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Gobernador de la Mitra de Guadalajara, omitiendo a otras muchas personas, que tan bien representaban en las comedias y tragedias, como alumnos del Seminario de Guadalajara, algunas de ellas imitadas de los clásicos paganos como el Edipo de Martinez de la Rosa, ¿acaso, digo, dejaron por esto de ser *candidatos al reino de los cielos*? La representacion de comedias y tragedias se usa todavia en el Seminario de Zacatecas y probablemente en otros, y yo soi enteramente de la opinion de los SS. Obispos que gobiernan esos Seminarios.

Adicion 12ª

Historia del sistema del Abate Gaume.

Este Sr. presentó su sistema en "El Gusano Roedor de las sociedades modernas," libro que publicó en 1851 (1). En los primeros meses de 1852 publicó las "Cartas a Monseñor Dupainloup sobre el Paganismo en la enseñanza," de polémica con dicho Sr. Obispo de Orleans, en defensa de su sistema; despues, en el mismo año de 1852 publicó el opúsculo "Resúmen de la cuestion sobre los Clásicos" (2), y despues "La Revolucion," en *seis* volúmenes en 4º, para desarrollar extensamente su sistema. Esta última obra la escribió en tres años, es decir de 1856 a 1859, y la publicó por partes. Consta de seis secciones: 1ª La Revolucion francesa, dividida en 4 periodos; 2ª El Volterianismo; 3ª El Cesarismo; 4ª El Protestantismo; 5ª El Racionalismo, y 6ª El Renacimiento, que divide en 4 partes, de las cuales la 3ª son las "Cartas a una Madre de familia."

El sistema de Gaume en "El Gusano Roedor" llamó la atencion en Europa, especialmente en Francia, y se dividió la opinion pública. Algunos periódicos y algunos literatos, entre estos algunos Obispos y teólogos, en sus cartas particulares a Monseñor Gaume se declararon gaumistas; y otros periódicos y literatos, especialmente Obispos y teólogos, se declararon antigaumistas. Los gaumistas pueden dividirse en tres clases. La primera y principal fué la de muchos padres de familia, bastantes directores y maestros de los colegios y otros literatos, que abrumados con la erudicion, estilo ardientemente celoso y la fama del autor del "Catecismo de Perseverancia," se alarmaron por el peligro de inmoralidad que creyeron corrian la niñez y la juventud. Algunos de estos Señores eran como digo, personas mui respetables en la gerarquia eclesiástica, pero que

(1) La Revolucion, El Renacimiento, pte. 4, cap. 17.
[2] Id, id, cap. 19.

por sus muchas y graves ocupaciones, no podian hacer un estudio competente de la vasta y no fácil cuestion de los clásicos paganos. La segunda clase fué la de los amantes de sistemas nuevos. La aficion a lo nuevo y extraordinario es una de las pasiones del corazon humano, y cuando un sabio presenta un sistema nuevo, y mas si lo presenta con un grande aparato de erudicion, y adornado con las galas de la elocuencia, se necesita una razon fria y un exámen mui largo y minucioso de los hechos, para que la inteligencia no se vaya en pos del sistema. La tercera clase fué la de los enemigos de los jesuitas. Los principales gaumistas fueron Luis Veillot, redactor en gefe del periódico parisiense "El Universo," en los años de 1852 y siguientes, y el M. R. P. Joaquin Ventura de Raúlica, General de la Orden de los Teatinos. Veillot pertenece a la segunda clase de gaumistas. Es un autor tan excéntrico en sus opiniones, que en su "Perfume de Roma" afirma que el telégrafo y los ferrocarriles son anticatólicos, alegando que las campanas de la Iglesia son una *mejor telegrafia*, que los Santos Padres no escribieron sus sabias obras caminando por ferrocarriles y otras sinrazones semejantes; a la inversa de Monseñor Dupainloup, que en su Pastoral comunicando los decretos del Concilio Vaticano, bendice los ferrocarriles, por que llevaron a los Obispos de todos los puntos del globo a Roma, realizando una obra que desde el siglo XVI no se habia vuelto a vér, que se creia por todos sumamente dificil, y por algunos como el Conde de Maistre, imposible: un Concilio Ecuménico. Publicado el sistema de Gaume, era seguro que un autor tan afecto a sistemas nuevos seria el primero que lo abrasaria. El P. Ventura, a invitacion (segun supongo) de Napoleon III, fué de Roma a Paris en 1857, y predicó en la capilla del palacio de las Tullerias, delante del mismo emperador, los Sermones o Discursos de cuaresma, de los qué el 2º y 3º fueron para sostener el sistema de Gaume. Despues publicó sus Discursos formando un libro que intituló "Poder Politico Cristiano." Los principales antigaumistas fueron el Sr. Dupainloup, Obispo de Orleans en sus "Cartas el Sr. Abate Gaume," que publicó en los primeros meses de 1852, y el Padre Arsenio Cahour, frances, de la Compañia de Jesus, en su libro *Des Etudes Classiques et des Etudes Professionnelles*, que publicó en Paris, en los últimos meses del mismo año, y que fué como el vestibulo de la Enciclica de 21 de Marzo de 1853.

"La Armonia," periódico piamontes, dijo: "¿Quien no conoce el nombre de Monseñor Gaume, y su obra titulada *El Gusano Roedor de las sociedades modernas*, que tanto ruido ha hecho en Europa?" (1).

(1) Cit. por Gaume, obra cit., El Renacimiento, pte 1ª, prólogo.

Pocas veces se ha usado de la palabra *ruido* con tanta propiedad (1). Gaume cuida de presentar todos los periódicos que escribieron en favor de su sistema, y todas las cartas particulares que le escribieron en el mismo sentido. ¿Y las cartas de los personajes que debieron de contestarle negativamente? Esas las calla. Solo dice que muchisimos opinan en contra de su sistema. En efecto los periódicos gaumistas fueron *poquísimos* en comparacion de los innumerables periódicos de Europa, y los literatos que opinaron en pró del sistema del Sr. Abate fueron *poquísimos* en comparacion de los innumerables literatos de Europa. De los romanos no cita mas que al P. Ventura, al P. Theiner y otros tres literatos. ¿Y qué son *cinco personas*, en comparacion de las muchisimas notabilidades de Roma? De buena gana quisiera yo saber algun rasgo biográfico de los personajes europeos gaumistas: ¿se encontrarian entre ellos algunos de fama de escrupulosos?; ¿se encontrarian algunos desafectos a los jesuitas? Es imposible a un mexicano adquirir estos pormenores, que a veces pertenecen a la vida intima. Gaume cita los periódicos y cartas en favor de su sistema; pero no cita ni una letra del Sr. Pio IX. El Sr. Abate remitió al Santo Padre su *Gusano Roedor* por conducto del Sr. Arzobispo de Myra [2]. ¿El Sr. Pio IX llegó a escribir al Abate Gaume aprobándole su Gusano Roedor o su obra "La Revolucion." en el espacio de *diez y nueve años*, es decir desde la conclusion de dicha obra hasta la muerte del Papa? Yo sé que cuando el Sr. Espinosa, Arzobispo de esta arquidiócesis, le remitió al Sr. Pio IX sus Notas al *Syllabus*, Su Santidad le contestó en términos aprobatorios y aun cariñosos, y que aquel dulcisimo Papa, lo era especialmente cuando se le presentaba un libro mui útil a la religion o a la educacion de la juventud. Que se presente algun escrito del Sr. Pio IX al Abate Gaume en los términos dichos, y será un documento que no tendrá el valor del periódico El Universo, redáctado por Veillot, y otros periódicos y cartas de personajes gaumistas.

Los antigaumistas fueron inumerables. Gaume dice: "Del mismo modo que en 1847 formaron una coalicion contra el promotor de la liturgia romana, formaron otra en 1852 contra el de la reforma cristiana de los estudios... En las dos épocas *llovieron mandamientos, cartas*, articulos de periódicos y *libros* ..Durante todo el año de 1852 cayeron sobre mi los golpes como el granizo en un campo de trigo. *Todo el mundo* tomó parte en la cruzada, y todo pareció bueno para humillar, desacreditar y destruir al atrevido autor de *El Gusano Roedor*. Exagerado, sofista, embrollador, bárbaro, discipulo de Omar y de Juliano el Apóstata, fariseo, hermano extraviado y no sé que mas vine yo a ser (1); pero estas calificaciones *clásicas* me afectaban poco y respondí con el silencio" (2). El Abate Gaume al hablar del granizo se olvidó del rayo, que fué la Enciclica de 21 de Marzo, y la llamo rayo, porque asi se deduce de la doctrina de Scavini que mui pronto citaré. El Sr. Abate es mui hábil en los similes: él compara su opinion al *trigo*, es decir a una cosa mui sana y provechosa, y los mandamientos, cartas y demas escritos en su contra los compara al *granizo*, es decir una cosa mui dañosa. Dice: "Los sacerdotes, párrocos y canónigos de una gran ciudad nos dirigen colectivamente la siguiente carta: "Mui Señor nuestro: todo lo tocante a los sagrados intereses de la Iglesia nuestra Madre hace palpitar nuestros corazones. Esto es tanto como decirle, que nos felicitamos por la discusion que tan apropósito ha suscitado U. respecto de los clásicos, y que todas nuestras simpatias estan por la causa que tan generosamente defiende U...No ha sido para nosotros lijero motivo de asombro, el que hasta algunos Obispos hayan creido poder censurar las miras y palabras de U.; pero cuando de su parte está la razon y el buen derecho, nos admiramos mas de ese ánimo firme, de esa perseverancia tranquila, con los cuales sin hacer caso de las injurias de sus adversarios, sabe U. rechazar sus exageraciones y sus errores...4 de Enero de 1853". Yo creo que los mismos SS. Canónigos, párrocos y sacerdotes no habrian escrito lo mismo dós meses y medio despues, es decir despues de la Enciclica de 21 de Marzo del mismo año.

Los antigaumistas llamaban a los gaumistas *cruzados con zuecos*, y estos llamaban a aquellos *cruzados con escarpines*. Gaume, cuando publicó su Gusano Roedor era Vicario general de la pequeña diócesis de Nevers, pues apesar de su gran talento, virtudes y servicios a la Iglesia con su famoso "Catecismo de Perseverancia" y otras sabias obras, nunca fué nombrado Obispo, quizá por su celo

[1] El Diccionario de la Academia dice: "*Ruido* m. Cualquier sonido *inarticulado y confuso*, mas o menos fuerte . . . *Rumor* . . . *alboroto*, pendencia, quimeras, discordia, tumulto etc. *Apariencia grande en las cosas, que en la realidad del hecho no tienen sustancia*. . . Armar ruido: promover *bullanga, alboroto* etc.

[2] Obra cit., El Renacimiento, pte. 1ª, cap. 17

[1] Yo no digo ninguna de esas cosas; sino únicamente que *se equivocó;* por eso el encabezado de estas Adiciones dice: "para refutar *las equivocaciones* de Monseñor José Gaume y del M. R. P. Joaquin Ventura de Ráulica" Tambien el Sr. Abate al hablar de sus contrarios, especialmente de los jesuitas, no se expresa mui suavemente; y el P. Ventura, entre otras cosas mui duras, dice que la enseñanza de los jesuitas es *la enseñanza de Satanas*, como veremos en su lugar: efectos de las polémicas.

[2] Id, id, cap. 19. Despues escribió seis volúmenes.

exagerado, el cual no se aviene con la prudencia gubernativa. Aludiendo a eso los antigaunistas decian: el *sistema de Nevers*, la *lógica de Nevers*, como quien dice *discurso de Jalos*, ridiculizando el conocimiento en materia de latin que se pretendia tener en un pueblo de Francia, en comparacion del que tiene Roma de la preciosa herencia de sus *exclarecidis mos* abuelos, del cual latin ha usado hace tantos siglos en sus Bulas, Breves, Enciclicas y demas documentos pontificios.

¿Cual era el estado del sistema de Gaume en 1857, despues de cuatro años de estarlo defendiendo con ardor en diversas obras? El mismo dice en el referido año que su sistema *avanza lentamente* (1). Escuchemos lo que dice el P. Ventura en el mismo año de 1857: "La mayor parte de nuestros adversarios observan una conducta ciertamente extraña: ellos nos han denunciado a la opinion pública como novadores y bárbaros, han tratado de excitar contra nosotros la autoridad civil (2) y la eclesiástica, y de que se nos considere como zizañeros y exagerados; se han apoderado de los órganos de la publicidad, y los han movido contra nosotros (3)... Han organizado contra nosotros una formidable cruzada, capaz de desalentar a todo valor y de desarmar todo celo. En una palabra, impiden a los defensores del método cristiano ser oidos y aun hablar, y apoyándose en un silencio que es obra suya, pues *hai pocas personas que hablen como nosotros*, emplean ese mismo silencio como una arma para combatirnos" (4). ¿Cual era el estado del mismo sistema en 1858? Escuchemos lo que el mismo Gaume decia en dicho año: "Si prestais vuestra atencion, oireis a las *cien voces* del mundo literario, deciros que los autores que se dan por maestros a vuestros hijos, son los hombres mas eminentes del mundo, los mas bellos ingenios de la antigüedad, los filósofos mas célebres, los oradores mas elocuentes, los moralistas mas puros, los poetas mas amables y divinos, los historiadores mas elegantes, y unos hombres todos ellos la flor de los siglos de oro de la literatura" (5). ¿Cual

(1) Id, id, prólogo.

(2) El P. Ventura trató de probar en las Tullerias delante de Napoleon III, es decir de la suprema autoridad civil, que la enseñanza de los jesuitas a la juventud era la *enseñanza de Satanas*. ¿Como estarian los jesuitas de Francia?

(3) Uno de los órganos mas poderosos de publicidad es el púlpito: el P. Ventura subió a uno de los mas elevados, el púlpito imperial de las Tullerias. Otro de los grandes órganos de publicidad es la prensa. Gaume la ocupó cinco años. La ocupó tambien el P. Ventura, publicando su Poder Político Cristiano.

(4) Apéndice al Discurso 2º

(5) Cartas a una Madre de familia, carta 1ª

era el estado del sistema de Gaume en 1859, es decir al concluir su voluminosa obra "La Revolucion," y despues de haber hecho cuantos esfuerzos pudo por sostener su opinion? El nos dice en el referido año: "Unos se oponen a ella por rutina, pereza o espiritu de sistema; otros por amor propio individual o colectivo, que no quiere confesar que se engaña; otros por que carecen de fé en la importancia de una cuestion que no han estudiado, y que sin embargo domina todas las demas, dependiendo de ella la salvacion de la Europa; y muchos en fin, porque profesan odio instintivo o calculado al Cristianismo" (1); y mas adelante: "Si nosotros la hubiéramos escrito (una obra en pró de los clásicos cristianos y contra los clásicos paganos escrita en el siglo XVII), la república literaria no tendria bastantes piedras para arrojarlas sobre nosotros" [2].

En 1852 hubo gran peligro de que "El Gusano Roedor" fuera prohibido, y con este motivo Gaume hizo viaje violentamente a Roma. Dice: "A las injurias succedieron las acusaciones. Un Obispo, a quien no nombraré, me acusó en un documento oficial, de haber violado las leyes canónicas con la publicacion de mis obras, y fuí amenazado con una próxima condenacion del Indice. El digno Prelado, para fundar su acusacion no encontró nada mejor que los tres textos siguientes: *Statuimus et ordinamus quod nullum librum, aliquem* (sic) *imprimere seu imprimi facere praesumat, nisi prius ab Episcopo diligenter examinetur et approbetur.—Libri typis non cudantur, nisi eorum editionm suffragetur Ordinarii auctoritas et approbatio.—Presbyteri et diaconi sine sententia et voluntate Episcopi nhil peragant.*

"Estos textos se escribieron en latin para demostrar su autenticidad, y a los ojos de la mayor parte de los lectores debieran parecer concluyentes."

"He aquí lo que valen: el primero es un texto *fabricado* con un pasaje mutilado del Concilio V de Letran, pasaje que, restablecido en su integridad, prueba ¡justamente lo contrario de lo que se se queria!"

"El segundo es un *título de capítulo* dado para un articulo de lei. Ahora bien: este titulo, obra del compilador, tiene el doble mérito de no probar nada, y pertenece tanto al Derecho Canónico, como los títulos o sumarios colocados por los benedictinos a la cabeza de las obras de los Padres ¡que no pertenecen a la Patrologia!"

"El tercero es un cánon apostólico, relativo a la administracion temporal de los bienes de la Iglesia, ¡aplicado *juiciosamente* a la pu-

[1] Obra cit., El Renacimiento, pte. 4, introduccion.

(2) Id, id, cap. 16.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

blicacion de libros!—En cuanto a las amenazas de condenacion, se me escribia: "Sé de buena tinta que las obras de V. se han delatado en Roma, y que vá U. a ser puesto en el Indice". Aun cuando fuese imposible que obras públicamente aprobadas por el ilustre Arzobispo de Reims, y estimuladas por nuestros mas sabios Prelados (1), fuesen un ultraje a la Iglesia, esta acusacion, lo confieso, me causó como sacerdote y como escritor católico, una pena fácil de comprender. Partí para Roma: era esto en Enero de 1853.—Mi primera visita fué al R. P. Módena, secretario de la Congregacion del Indice. Habiéndole dicho mi nombre, indicado el objeto de mi viaje y hecho relacion de las amenazas, el excelente religioso (dominico) me abrazó con efusion diciendo: *Ma che! ma che! credono dunque i francesi che abbiamo il cervello nelle calcagne!*" ¡Pero qué!, ¡pero qué! ¡sin duda los franceses creen que tenemos el cerebro en los talones! ¡Condenarle a U!, ¡a U. por haber querido despaganizar la enseñanza!... Esto seria formar el proceso a toda nuestra Orden, que se gloria de tener un mártir de la misma causa (Savonarola).—Pero, Padre mio, si U. no quiere condenarme, yo quiero al menos me examine: he venido a Roma para eso, y no me marcharé, sino con una absolucion o una condena en mi bolsillo" (2).

Gaume hace mucho mérito de las frases de espléndida cortesia del Sr. Secretario de la Sagrada Congregacion del Indice. En otra Adicion dedicada a Gerónimo Savonarola me ocuparé del valor de esas frases, y por ahora solo observaré: 1.º Que hai diferencia entre la absolucion o condenacion de un libro, y la absolucion o condenacion del autor: puede ser prohibido un libro, sin ser condenado el autor. 2.º Que hai mucha diferencia entre la Sagrada Congregacion del Indice y el Secretario de la Sagrada Congregacion del Indice. Alegar la aprobacion privada de un libro hecha por el Secretario o cualquier otro individuo de la Congregacion del Indice no es probar la aprobacion canónica del libro.—"No, se dirá, el Abate Gaume no trata de la aprobacion canónica de sus obras contra los clásicos paganos, sino de un indicio de aprobacion."— Pues al tratarse entre católicos de la aprobacion de un libro, todo lo que no sea aprobacion canónica, es alegar inútilmente. 3.º Que lo tácito no se puede echar en el bolsillo, y por lo mismo Gaume hablaba de una absolucion o condenacion de sus obras contra los clásicos paganos, hecha por la Sagrada Congregacion del Indice y que fuera *expresa* y consignada en un papel que se pudiera echar en el bolsillo. Ni el Santo Padre, ni la Sagrada Congregacion del Indice dieron la aprobacion ni la prohibicion *expresa* de las obras de Gaume contra los clásicos paganos.

[1] Esta expresion no es exacta.

[2] Id, id, cap. 19.

"Las obras de Gaume contra los clásicos paganos, dirá quizas alguno, no estan prohibidas. Luego son mui veridicas, mui provechosas y mui del agrado del Papa."

Respuesta 1.ª Esa consecuencia se deduce tanto como esta otra: La Defensa de los Cuatro Articulos de la Iglesia Galicana escrita por Bossuet, no fué prohibida. Luego fué una obra mui veridica, mui provechosa y mui del agrado del Papa. Dicha Defensa causo a Roma una sensacion profundamente dolorosa; pero la Silla Apostólica sabe mejor que nadie que en ciertos casos la virtud de la prudencia debe anteponerse a la virtud de la justicia (1). Dice Benedicto XIV que el libro de Bossuet, no fué puesto en el Indice de los libros prohibidos, no por que no lo mereciera, sino por que el célebre Obispo de Meaux, era por otra parte (*alias*) mui benemérito de la Iglesia Católica, por sus obras apologéticas, especialmente su Historia de las Variaciones (2). Era el que habia dicho: "¡Iglesia Católica, péguese mi lengua al paladar el dia que yo me olvidare de ti!" No por esto digo, que las obras de Gaume contra la enseñanza tradicional de los clásicos paganos a la juventud de los colegios cristianos, sean dignas de prohibicion; esto si seria un atrevimiento; yo no hago mas que negar la consecuencia del argumento. Dichas obras del Sr. Gaume se pueden leer, por que estan tácitamente permitidas.

Respuesta 2.ª El Abate Gaume salió de Roma y se volvió a Francia en Febrero de 1853, y en el mes siguiente expidió el Papa su famosa Enciclica, en la qué llama *esclarecidísimos* a los clásicos paganos y encarga que se enseñen a la juventud, la cual Enciclica indica cuan grato le fué "El Gusano Roedor" de Gaume, asi como el Breve dirijido por el mismo Sr. Pio IX al Sr. Obispo de Calvi y Teano en 1875, sobre la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, Breve de que me ocuparé en otra Adicion, indica cuan grata fué a su Santidad "La Revolucion" del mismo Sr. Abate.

Dice Gaume: "Por último, para completar el triunfo de mis acusadores, les aconsejo que hagan *que se ponga al Papa mismo en el Indice*, y ahora se verá que con un poco de lógica no es imposible con-

[1] El sapientísimo Ripalda no dice: "Las virtudes cardinales son cuatro: la primera justicia, la segunda prudencia etc.," sino "la primera prudencia, la segunda justicia" etc.

[2] Vease este hecho tratado por el carmelita Fray Antonio de San Fermin, en su Defensa del *Homo Attritus*.

002870

seguirlo (1). Digase lo que se quiera, el título con que el Soberano Pontifice se ha dignado honrarme, tiene una significacion que regocija a los unos, mientras a los otros importuna". Forma este argumento: "Despues que el Santo Padre recibió mi Gusano Roedor, me concedió el cordon y título de Protonotario Apostólico con el tratamiento de *Monseñor*. Luego mi Gusano Roedor fué de su aprobacion, y si hemos de ser puestos en el Indice yo y todos los que aprueban mi opinion, *he ahi al Papa en el Indice*" (2)

He aquì otra aprobacion de un libro que puede llamarse *por via de cordon*. El Sr. Gaume es un bravo polemista; pero se dignaran dispensarme los Señores gaumistas que yo no acepte su lógica. Lo primero, por lo que ya desde entonces dijeron algunos literatos al Sr Abate, contestándele ese argumento, asaber, que el Santo Padre habia concedido el mismo titulo de Protonotario Apostólico con el tratamiento de *Monseñor* a uno de los principales impugnadores de la opinion gaumista. Luego ese titulo concedido al Sr. Gaume no prueba aprobacion de su opinion. Lo segundo, por que el Papa no concedió ese titulo a Gaume luego que recibió "El Gusano Roedor," sino largo tiempo despues. Lo tercero, por que el Sr. Pio IX concedió el mismo titulo de Protonotario Apostólico con el tratamiento de *Monseñor*, a bastantes personas inferiores mucho en saber al Sr Abate Gaume. Cuando este Señor escribió su Gusano Roedor, ya era por otra parte *(alias)* benemérito de la Iglesia Catòlica, por sus obras sabias y eminentemente católicas, especialmente su famoso "Catecismo de Perseverancia," y esta sola obra era un mérito sobrado, para que se le concediera el cordon de Protonotario Apostólico con el tratamiento de *Monseñor*.

Dándome la venia Monseñor Gaume y el grande Ventura de Ráulica, digo, que si el nombramiento de Protonotario Apostólico equivaliera a la aprobacion de un libro, aunque contuviese doctrinas falsas, ese titulo, amigos lectores, seria un precioso talisman, y a un escritor público seria mui ventajoso tomarse el trabajo de procurar adquirirlo. Porque con solo tenerlo, se le ahorraba el trabajo de estudiar, de ponerse a dar descargos, sostener polémicas, meterse en honduras, y muchos dolores de cabeza; pues desde que recibiese el nombramiento de Protonotario Apostólico *ipso facto* quedaban aprobadas todas las obras que habia escrito, dijeran lo que dijeran. Y si alguna persona le preguntaba que ¿por qué habia dicho

[1] El Ilustrísimo Sr. Sollano ha dicho que Gaume escribe "con una filosofia que encanta" (Pág. 5, linea 36). Para una cosa tan grave como poner al Papa en el Indice de los autores prohibidos, esperemos un poderoso argumento, una grande filosofia.

[2] Obra cit., El Renacimiento, pte. 4, cap. 19.

en su libro, por ejemplo, que algunos que habian muerto en pecado mortal se habian ido al cielo?, podria responder que estaba mui bien dicho, por que habia sido nombrado Protonotario Apostólico. Y si otro le preguntaba que ¿por qué habia afirmado que en la edad media no se habian enseñado los clásicos paganos a la juventud, constando por la historia lo contrario?, podia contestar fácilmente que por que era Protonotario Apostó ico. Quizá no será asi; pero de este modo discurrimos en Lagos.

En fin, he aqui la doctrina de Scavini, Dean de la catedral de Novara, escritor que no es jesuita, para que pudiera tachársele de parcial, sino un autor sabio, imparcial, de sana doctrina, aprobada por el Papa y recibida en todos los Seminarios católicos. Dice: "Una gran cuestion se agitó mucho en Francia, acerca del uso de los libros paganos en los Colegios de enseñanza de la juventud; alegando unos que dichos libros habian de ser *eliminados* completamente, como fuente de tantos males en la educacion cristiana [entre los qué sobresale Gaume en la obra *El Gusano Roedor*]; y otros negando esto, lo qué ciertamente prueba la experiencia de tantos siglos y el ejemplo de tantos Santos, Pio IX *puso fin* a la controversia con la Encìclica de 21 de Marzo de 1853 a los Obispos franceses, en donde los exhorta a que de tal suerte h an de instruir á los estudiantes, que estos puedan aprender la legìtima elegancia de hablar y de escribir, tanto en las sapientìsimas obras de los Padres, como en los exclarecidìsimos escritores paganos, expurgados de toda mancha" (1).

¿Y por qué la Encìclica fué dirijida únicamente a los Obispos franceses, y nó a los de las demas naciones de la cristiandad? Por que en Francia era donde habia hecho mas *ruido* el sistema gaumista. No fué necesario enviar Encíclica a los Obispos de Alemania, ni a los de España, ni menos a los de Italia, por ser esta de tiempo inmemorial el pais mas afecto a los clásicos paganos, y menos todavia a los de otras naciones como Mèxico, en donde fuè conocido el sistema gaumista cuando ya en Europa estaba muerto y sepultado.

[1] *Magna quaestio exogitata fuit in Gallia circa usum librorum gentilium in scholis; aliis contendentibus illos omnino esse* ELIMINANDOS, *utpote tot malorum in christiana educatione scaturiginem (inter quos eminet Gaume in opere* IL VERME RODITORE*); aliis id negantibus, quod quidem tot saeculorum experientia probat, ac tot Sanctorum exemplum. Controversiae finem imposuit Pius PP. IX Encyclica* 21 *Mart.* 1853 *ad Gallicanos Episcopos, ubi hortatur sic esse instruendos scholares, ut "germanam dicendi scribendique elegantiam, eloquentiam, tum ex sapientissimis Patrum operibus, tum ex clarissimis ethnicis scriptoribus, ab omni labe expurgatis, addiscere valeant."* (*Theologia Moralis Universa, lib.* 1 º, *num.* 752)

Durante la polémica con motivo de "El *Gusano Roedor,*" un gaumista aleman, el Dr. Seppe, dijo: "Se ha visto a Monseñor Gaume dar *el golpe de gracia*, con su obra titulada "El Gusano Roedor de las sociedades modernas," a la enseñanza pagana que domina en nuestros dias, y pronunciar contra ella una sentencia de muerte" (1). Echemos una ojeada sobre los colegios civiles y sobre los Seminarios de Europa y de México: ¿se ha cumplido la aseveracion del Dr. Seppe? ¿Quien fué el que dió el golpe de gracia, el Papa o Gaume: *finem imposuit?*

El Abate Gaume, apesar de su viaje a Roma y de sus agencias en la Ciudad Eterna, salió de ella sin llevar en el bolsillo la aprobacion ni la prohibicion expresa de ninguno de los libros que habia escrito hasta esa fecha, contra la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, y sin embargo no se desanimó. En seguida se publicó la célebre Enciclica, y sin embargo no se desanimò. Se fué a Reims, de cuyo Obispo era entonces Vicario general, empuñó la ardiente pluma, y durante tres años desarrolló ampliamente en ¡seis volúmenes!, y trató de sostener su sistema propuesto en "El Gusano Roedor." Era tarde: la controversia estaba terminada: *finem imposuit*. Desde la conclusion de dichos volúmenes o sea "La Revolucion," hasta su muerte, es decir en el espacio de veinte años, guardó silencio sobre el negocio de los clàsicos paganos (2). ¿Qué diremos de esto? Si a un guerrero, despues de lidiar denodadamente en el campo de batalla durante nueve años en pro de una causa, le vémos retirado en el hogar doméstico por el espacio de veinte años, ¿qué deduciremos de esto?

Tal ha sido el éxito del sistema del Abate Gaume.

Adicion 13ª

SISTEMA QUE SIGO.

Es en mi sentir el que se desprende de la Encíclica, y siguiéndo el método escolástico, justamente estimado por los sabios en pleno siglo XIX, como el mas apropósito en escritos didácticos como el pre-

(1) Cit. por Gaume, obra cit., El Renacimiento, pte. 1ª, prólogo. Mostrando yo a un amigo mio mui instruido un párrafo en que un Sr. gaumista mexicano, copiando al Dr. Seppe, dice que ha dado en su colegio el *golpe de gracia* a los clásicos paganos, me contestó con estas solas palabras: "¡Pues ha hecho bonita gracia!"

[2] Hoi 26 de Agosto de 1880, al llevar mui avanzadas estas Adiciones, el Sr. Manuel de Alva, de quien hablo en la pag. 10, linea 6, actual Cura de Marfil, vino a visitarme y me dijo que sabia por un periódico que Monseñor Gaume habia muerto en Noviembre próximo pasado.

sente, para una clara exposicion y demostracion, siguiendo, digo, este método, presento mi sistema en un proemio, una proposicion, cuatro fundamentos y cinco corolarios.

Mi proemio.

Es el mismo que asenté en mi parágrafo *Filosofia de la Historia. Utilidad de enseñar a la juventud los clásicos latinos paganos* que escribì desde que estaba escribiendo mi Compendio de la Historia Romana, y antes de la Correspondencia epistolar con el Ilustrisimo Sr. Sollano (1): Hai un modo en las cosas, hai finalmente limites ciertos, y ni mas allá, ni mas acá de ellos, puede consistir lo recto:

Est modus in rebus, sunt certi denique fines,
Quos ultra citraque nequit consistere rectum.

Mi proposicion.

Una proposicion es la expresion *precisa* de un pensamiento, y que por lo mismo no ha de tener mas ni menos palabras que las que se necesitan para expresar el pensamiento. Lo que es en los edificios el cimiento y en el mar un faro, es en una discusion una proposicion: la base de toda la opinion y materia controvertible, un punto fijo y luminoso que sirve de guia en toda la discusion, para evitar la confusion de ideas y la confusion de palabras, o sea vana y perjudicial palabreria. Mi proposicion desde que escribì dicho artículo *Filosofia de la Historia* fuè y es la siguiente: Es mui util enseñar a la juventud a San Gerónimo, Prudencio y otros Santos Padres y clásicos cristianos, y tambien a Ciceron, Virgilio, Horacio y otros clásicos paganos con discernimiento [2]. Desarrollo esta proposicion en cuatro artículos:

1.° La enseñanza a la juventud de los clásicos paganos expurgados, sin juntarla con la de los clásicos cristianos, es dañosa.

2.° La enseñanza a la juventud de los clásicos paganos sin ex-

(1) Vease ese parágrafo a la pag. 13 de este Ensayo.

[2] La palabra *discernimiento* se deriva del verbo latino *discerno*, y este se compone del verbo *cerno* y de la preposicion *dis*. El verbo *cerno* significa *cernir: farinam cribro*, dice Plinio: la harina en el cedazo: separar la flor de harina del salvado e inmundicias. En los idiomas se llama precisa aquella palabra que expresa muchas ideas: tal es la palabra *cernir*, la qué expresa todas estas ideas: separar lo grueso de lo delgado——lo burdo de lo fino——lo dañoso y lo inútil de lo útil——y separar con multiplicidad, es decir, muchísimas partes dañosas de muchísimas útiles. La preposicion *dis*, en muchos compuestos como en *discernir*, es aumentativa de la accion del verbo. [Diccionario Latino Etimológico por Miguel y Morante, verbs. *Cerno* y *Dis*). *Discernimiento* aplicado a un libro clásico pagano es, pues, la separacion de todas las partes útiles de las dañosas, hecha con mucho cuidado. ¿No es esto una expurgacion?

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Durante la polémica con motivo de "El *Gusano Roedor,*" un gaumista aleman, el Dr. Seppe, dijo: "Se ha visto a Monseñor Gaume dar *el golpe de gracia*, con su obra titulada "El Gusano Roedor de las sociedades modernas," a la enseñanza pagana que domina en nuestros dias, y pronunciar contra ella una sentencia de muerte" (1). Echemos una ojeada sobre los colegios civiles y sobre los Seminarios de Europa y de México: ¿se ha cumplido la aseveracion del Dr. Seppe? ¿Quien fué el que dió el golpe de gracia, el Papa o Gaume: *finem imposuit?*

El Abate Gaume, apesar de su viaje a Roma y de sus agencias en la Ciudad Eterna, salió de ella sin llevar en el bolsillo la aprobacion ni la prohibicion expresa de ninguno de los libros que habia escrito hasta esa fecha, contra la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, y sin embargo no se desanimó. En seguida se publicó la célebre Enciclica, y sin embargo no se desanimò. Se fué a Reims, de cuyo Obispo era entonces Vicario general, empuñó la ardiente pluma, y durante tres años desarrolló ampliamente en ¡seis volúmenes!, y trató de sostener su sistema propuesto en "El Gusano Roedor." Era tarde: la controversia estaba terminada: *finem imposuit*. Desde la conclusion de dichos volúmenes o sea "La Revolucion," hasta su muerte, es decir en el espacio de veinte años, guardó silencio sobre el negocio de los clàsicos paganos (2). ¿Qué diremos de esto? Si a un guerrero, despues de lidiar denodadamente en el campo de batalla durante nueve años en pro de una causa, le vémos retirado en el hogar doméstico por el espacio de veinte años, ¿qué deduciremos de esto?

Tal ha sido el éxito del sistema del Abate Gaume.

Adicion 13ª

SISTEMA QUE SIGO.

Es en mi sentir el que se desprende de la Encíclica, y siguiéndo el método escolástico, justamente estimado por los sabios en pleno siglo XIX, como el mas apropósito en escritos didácticos como el pre-

(1) Cit. por Gaume, obra cit., El Renacimiento, pte. 1ª, prólogo. Mostrando yo a un amigo mio mui instruido un párrafo en que un Sr. gaumista mexicano, copiando al Dr. Seppe, dice que ha dado en su colegio el *golpe de gracia* a los clásicos paganos, me contestó con estas solas palabras: "¡Pues ha hecho bonita gracia!"

[2] Hoi 26 de Agosto de 1880, al llevar mui avanzadas estas Adiciones, el Sr. Manuel de Alva, de quien hablo en la pag. 10, linea 6, actual Cura de Marfil, vino a visitarme y me dijo que sabia por un periódico que Monseñor Gaume habia muerto en Noviembre próximo pasado.

sente, para una clara exposicion y demostracion, siguiendo, digo, este método, presento mi sistema en un proemio, una proposicion, cuatro fundamentos y cinco corolarios.

Mi proemio.

Es el mismo que asenté en mi parágrafo *Filosofia de la Historia. Utilidad de enseñar a la juventud los clásicos latinos paganos* que escribì desde que estaba escribiendo mi Compendio de la Historia Romana, y antes de la Correspondencia epistolar con el Ilustrisimo Sr. Sollano (1): Hai un modo en las cosas, hai finalmente limites ciertos, y ni mas allá, ni mas acá de ellos, puede consistir lo recto:

Est modus in rebus, sunt certi denique fines,
Quos ultra citraque nequit consistere rectum.

Mi proposicion.

Una proposicion es la expresion *precisa* de un pensamiento, y que por lo mismo no ha de tener mas ni menos palabras que las que se necesitan para expresar el pensamiento. Lo que es en los edificios el cimiento y en el mar un faro, es en una discusion una proposicion: la base de toda la opinion y materia controvertible, un punto fijo y luminoso que sirve de guia en toda la discusion, para evitar la confusion de ideas y la confusion de palabras, o sea vana y perjudicial palabreria. Mi proposicion desde que escribì dicho artículo *Filosofia de la Historia* fuè y es la siguiente: Es mui util enseñar a la juventud a San Gerónimo, Prudencio y otros Santos Padres y clásicos cristianos, y tambien a Ciceron, Virgilio, Horacio y otros clásicos paganos con discernimiento [2]. Desarrollo esta proposicion en cuatro artículos:

1.° La enseñanza a la juventud de los clásicos paganos expurgados, sin juntarla con la de los clásicos cristianos, es dañosa.

2.° La enseñanza a la juventud de los clásicos paganos sin ex-

(1) Vease ese parágrafo a la pag. 13 de este Ensayo.

[2] La palabra *discernimiento* se deriva del verbo latino *discerno*, y este se compone del verbo *cerno* y de la preposicion *dis*. El verbo *cerno* significa *cernir: farinam cribro*, dice Plinio: la harina en el cedazo: separar la flor de harina del salvado e inmundicias. En los idiomas se llama precisa aquella palabra que expresa muchas ideas: tal es la palabra *cernir*, la qué expresa todas estas ideas: separar lo grueso de lo delgado——lo burdo de lo fino——lo dañoso y lo inútil de lo útil——y separar con multiplicidad, es decir, muchísimas partes dañosas de muchísimas útiles. La preposicion *dis*, en muchos compuestos como en *discernir*, es aumentativa de la accion del verbo. [Diccionario Latino Etimológico por Miguel y Morante, verbs. *Cerno* y *Dis*). *Discernimiento* aplicado a un libro clásico pagano es, pues, la separacion de todas las partes útiles de las dañosas, hecha con mucho cuidado. ¿No es esto una expurgacion?

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

purgar, aunque se junte con la de los clásicos cristianos, es mas dañosa que la del articulo anterior.

3.° La enseñanza a la juventud de los clásicos paganos sin expurgar, y sin juntarse con la de los clàsicos cristianos, es mas dañosa que la del articulo 2.°

4.° La enseñanza de los clásicos paganos expurgados, junta con la de los clásicos cristianos, hecha a los niños y a los jóvenes en los primeros años de la carrera literaria es mui útil.

Mis cuatro fundamentos.

Son los mismos que asenté en mi referido parágrafo *Filosofia de la Historia*, asaber:

1.° La enseñanza modelo, que es la de los jesuitas, los qué enseñan a los niños y a los jóvenes en los primeros años de la carrera literaria, los clásicos cristianos e igualmente los clásicos paganos con discernimiento; advirtiendo que la Compañia cuida, no solo de la instruccion literaria de los niños y de los jóvenes, sino principalmente de su educacion *moral*.

2.° El aprecio de largos siglos en que han sido tenidos los clásicos paganos por todos los sabios, y la cuidadosa enseñanza que han hecho de ellos a los niños y a los jóvenes en los primeros años de la carrera literaria.

3.° San Gerónimo, San Ambrosio y los demas Santos Padres, aprendieron las bellezas de su estilo en la Biblia y en los clásicos gentiles. Ahora bien: conviene dar a los niños y a los jóvenes a beber en la fuente.

4.° Pio IX en su Enciclica de 21 de Marzo de 1853 dice: "Puedan aprender (los adolescentes clérigos) la legìtima elegancia de hablar y de escribir, la elocuencia, tanto en las sapientisimas obras de los Padres, como en los exclarecidisimos escritores paganos, expurgados de toda mancha."

Mis cinco corolarios.

Son los mismos que asenté en dicho parágrafo *Filosofia de la Historia*, asaber:

1.° El Santo Padre sabia mui bien, que los clásicos paganos hablan en sus libros de la mitologia pagana, como que era la religion de su tiempo, y sin embargo los llama *exclarecidisimos* en sus escritos, y encarga que se enseñen a los adolescentes. Luego no hai peligro de que se *paganicen*.

2.° El Santo Padre sabia mui bien que Ciceron, Horacio y los mas de los clásicos paganos fueron pésimos en sus costumbres, y sin embargo los llama *exclarecidisimos* en sus escritos, y encarga que se

enseñen a los adolescentes. Luego no hai peligro de que se corrompan las costumbres de estos.

3.° El Papa cuida de las almas mas que nada y mas que nadie. Luego ningun católico puede con prudencia recurrir al *tucionismo*, diciendo que apesar de la Enciclica, *lo mas seguro* es no enseñar los clásicos paganos a los adolescentes, por que esto equivale a decir: "Yo cuido las almas mas que el Papa."

4.° El Papa dice que la enseñanza de los clásicos paganos expurgados produce la elocuencia *germana*. Luego no es racional decir que los clásicos paganos producen una elocuencia falsa, por que la palabra *germana* quiere decir *legítima y verdadera*.

5.° El Papa dice "tanto en las sapientisimas obras de los Padres, como en los exclarecidisimos escritores paganos." Luego no se ha de enseñar mucho de los clásicos cristianos y poco de los clásicos paganos ni viceversa.

Es decir que mi sistema es el mismo que asenté desde antes de la Correspondencia epistolar con el Ilustrísimo Sr. Sollano, sin que tenga que variarlo en ninguna de sus partes, y fué una casualidad que haya yo acertado entonces (sino es que esté errado), cuando no habia leido ni un renglon del Abate Gaume ni del P. Ventura, como consta por dicha Correspondencia. En este Ensayo no hago pues mas que *desarrollar* los pensamientos capitales que me ocurrieron cuando estaba escribiendo mi Compendio de la Historia Romana: pensamientos capitales que constituyen un sistema de enseñanza. Esta Adicion 13ª es pues el *plan* y la *regla* de todo este pequeño libro, y ruego a mis lectores que vuelvan los ojos a ella, siempre que se les ofreciere alguna dificultad en alguna parte de él.

Adicion 14ª

El alimento de los demonios en las Bellas Letras, o sea la enseñanza de los clasicos paganos sin discernimiento.

La conocida sentencia de San Gerónimo dice: *Daemonum cibus sunt carmina poetarum.*

El siguiente axioma de un clásico:

Rarò moribus exprimit Catonem
Quisquis versibus exprimit Catulum.

El Padre Paz, orador jesuita español de principios del sigio XVII, dice: "A vosotros profesores de Teologia y de Sagrada Escritura, á vosotros predicadores de los divinos oráculos van dirijidas mis palabras. ¡Cuantos veo hoy entre vosotros que apasionados por los

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

libros paganos, dejan á un lado la Sagrada Escritura y los Santos Padres, se complacen en leer fábulas mitológicas, aprenden de memoria las sentencias de los filósofos, estudian y meditan las historias profanas, y van luego a predicarlas en público al pueblo, ansioso de oir la palabra de Dios! Muchos conservan ya solo por adorno en sus librerias las obras de San Agustin, San Gerónimo, San Gregorio, San Ambrosio y otros Santos Padres, y buscan para estudiar las de los poetas, filósofos e historiadores profanos de Grecia y Roma. Los primeros callan, los segundos hablan en las conferencias y en el púlpito: borrados aquellos de la memoria, duermen en sus sepulcros; estos intervienen hasta en los discursos sagrados; los elegidos por Dios para enseñar son postergados; los que la Iglecia apenas permite son los doctores de la educacion de la juventud en Israel: como si para los cristianos pudiera valer mas Ovidio que San Pablo; como si Ciceron fuera mas persuasivo moralista que el Evangelio, y como si la autoridad de Homero y Sêneca fuera mayor que la del Espiritu Santo!...El ajo puede ser presentado en la mesa del esclavo para sazonar su pan; pero no en la de los reyes, que nesesitan otras sustancias mas exquisitas. La predicacion es la mesa de un gran monarca, que convida á ella á sus hijos los cristianos, y vosotros presentais en ella manjares propios de esclavos!" (1).

Y si deben apartarse de la vista de la juventud, aquellos pasajes de los clásicos paganos que le infunden sentimientos viles, en este capítulo estan comprendidos muchos de Ovidio en sus Tristes, de los qué dice Mma. Staël: "Los Tristes de Ovidio estan llenos de desagradables testimonios de una alma abatida, de las mas bajas lisonjas a su perseguidor" [2].

Si: dice bien Mma. Staël. El hombre, aunque esté en la adversidad, jamas debe adular: morirá lejos de su patria y en un pobre lecho; pero morirá con dignidad. Ovidio tiene sin duda en sus Tristes, modelos de elocuencia patética y de exquisito gusto literario: tal es, por ejemplo, la despedida de su esposa y de sus hijos, en la memorable noche de su partida de Roma para el destierro: *Cum subit illius tristissima noctis imago*; tales son los apóstrofes a su libro al enviarlo a Roma: *Parve liber ibis in urbem*: "Anda ¡oh libro!; pero sin adornos de marfil, plata, oro y piedras preciosas, cual conviene a

(1) De Vita Spirituali.

(2) De la Literatura, cap. 7. Lo que admiran los críticos en esa mujer es, no tanto que haya sido escritora pública, pues otras muchas lo han sido; sino que haya escrito con un nervio de pensamientos varoniles y profundos y en estilo varonil. ¡Lástima que la impiedad de su tiempo, tan general y dominadora, haya herido un ingenio tan grande!

un desterrado:

Vade, sed incultus, qualem decet exulis esse;

sin título de color rojo, con el cabello crecido y enmarañado [1]; lleva infeliz el traje de este tiempo:

Infelix habitum temporis hujus habe;

el vestido de luto: *conveniens luctibus*. Anda, con todo, anda y mira por mi a Roma, tú a quien es permitido mirarla:

I tamen, i, pro me tu, cui licet, adspice Romam.

Anda y saluda con mis palabras los lugares gratos: [¡el lecho de mi esposa!, ¡la cuna de mis hijos!, ¡el sepulcro de mis padres!, ¡el templo de Júpiter Estator!, ¡el Capitolio!....]:

Vade, liber, verbisque meis loca grata saluta.

Sin embargo, entra ocultamente para que no te perjudiquen mis versos; por que no están llenos de favor como en otro tiempo:"

Clam tamen intrato; ne te mea carmina laedant.

Pero por otra parte dice Ovidio que su pena será menor si Augusto se ablanda con él; que su temor es mayor que su esperanza; que tiembla como la paloma al ruido de las alas del gavilan, y como la corderilla en el establo por miedo del lobo; que ya le parece que tiene la espada al cuello para degollarlo etc. Y aun suponiendo que hubiera sido asi como su medrosa fantasia le representaba, ¿por qué no se dejaba degollar como los hombres? Ya era viejo, ya la fama habia tomado y alzado en su trompa el nombre de él, para hacerlo oir a millares de siglos, ¿para qué queria vivir mas?, ¿habia de ser eterno? En fin, causa risa y enojo vér a Ovidio tan mandria, y aunque Caton fué un criminal, el ánimo experimenta menos molestia al leer su suicidio en Utica, que al vér las lágrimas mujeriles de Ovidio en el Ponto (2).

[1] Alude a que el pergamino sin pulimentar con la piedra pomez presenta una especie de pelillo. ¿Qué artifices de libros habia de haber en una miserable aldea allá a las orillas del Mar Negro?

(2) Un periódico ha recordado esta queja:

Y vosotros leis riendo
Lo que yo escribo llorando.

Si el escritor es un verdadero poeta y llora con razon, la queja es justa; pero si es un

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Adicion 15ª

El alimento de los demonios en las Bellas Artes, o sea la imitacion de las pinturas y esculturas clasicas paganas sin discernimiento.

No seria dificil hacer el encomio del *uso* de las cuatro bellas artes: arquitetura, pintura, escultura y música, y de su grande utilidad en el orden religioso, en el politico y en el literario; pero este panegìrico no cabe en la estrellez de una Adicion, que es por via de digresion análoga y útil. En esta diré solamente dos palabras sobre los *abusos* de la pintura y escultura clásicas paganas.

Emilio Castelar en su Discurso al ingresar en la Academia Española, describiendo el Renacimiento dice: "la resurreccion de la estatua griega en su sepulcro de Italia, que nos dá la forma humana perfecta." Con gusto acepto este pensamiento, que es mui bello, no traslimitándose a los abusos de la estatuaria.

"Aristóteles en su Politica prohibe toda pintura y escultura impúdicas" (1). Propercio, tambien clásico pagano, dice: "El primero que presentó imágenes vergonzosas a las miradas de una familia casta, fué el primer corruptor de nuestras jóvenes vìrgenes, e hizo cómplices de su maldad sus ojos inocentes. Llore y padezca mil veces el que dió a conocer al mundo placeres, abrasando nuestros sentidos con el fuego sedicioso que albergan nuestros corazones. Semejantes pinturas no decoraban los techos artesonados de nuestros abuelos, ni cubrian las paredes de sus casas imágenes criminales" (2).

Salvator Rosa dice: "Cuanto mas antiguo es el mal, mas empeora, y ha llegado el caso de formar un serrallo de jóvenes de uno y otro sexo, para obligarlos a servir de modelos al natural y demas cosas. No es esto solo, pues dichos artistas hacen un abuso mas impio todavia de su industria sacrìlega, retratando mujeres en los temchos donde se adora a Dios, y convirtiendo en tienda pública su santa Casa. Con mengua de todo temor cristiano y de la fé, las pinturas fomentan la impiedad, el adulterio, el incesto. Vos, Señor, que arrojasteis del templo a los vendedores que lo profanaban, volved a la

mal versificador o un poeta que llora sin razon, el lector podìa contestarle: "Tu tienes la culpa de que yo me ria." Si un mal versificador dice disparates riendo, causa risa, y si dice disparates llorando, causa mas risa.

[1] Cit. por Gaume, obra cit., El Racionalismo, cap. 13.

[2] Ibid.

tierra con el látigo en la mano, pues los pintores son causa de que se verifique hoi en vuestros templos un mercado mas culpable todavia. No solo, Dios mio, disimulais el ultraje, sino que sufris que *las locuras* de esos hombres inmundos ¡se coloquen sobre vuestros altares! Observad los gestos y posturas que obligan a hacer a vuestros Santos. Algunos de esos artistas hai, que para adquirir el nombre de conocedores de todos los detalles del cuerpo humano, hacen que las vìrgenes Santas ostenten sus senos y muslos, y que pintando desnudos los Santos, quieren ser contados entre los grandes maestros, y probar que no ignoran el lugar y el juego de cada uno de los músculos del cuerpo. Las actitudes, ademas, son horribles; apenas se encuentra un cuadro sagrado que sea casto:

Piú tavola non v' e che almen sia casta.

. . . En sus lienzos sobre asuntos sagrados, se vén sustituidos los Angeles y los Santos por demonios y libertinos. Engañados los fieles con tan sacrilega idolatria, ofrecen al infierno sus suspiros y plegarias, y adoran la figura de Atys y de Medusa, y las facciones de Bátilo o de una Harpia, en vez de las de un Angel o de la Virgen Maria. Humea el incensario y arden las lámparas en honor de los lupanares . . . Todos son pintores, y Roma cuenta mas cuadros que paredes, dando con esto lugar a que los habitantes de la otra parte de los montes (franceses, ingleses, alemanes y españoles), digan que en ella se encuentran tres cosas abundantes: *cuadros, esperanzas y cortesias*. Las pinturas salen a carros del Lacio, y la casta de los pintores inunda la Europa entera" (1).

Salvator Rosa, el gran poeta y pintor eminentemente católico, apostrofa y reprende con justicia a Miguel Angel, aludiendo a su Juicio Final y otras pinturas de la Capilla Sixtina, con este argumento contundente: "Cham se atrajo la maldicion de Dios por que descubrió las vergüenzas de su padre; y tú, sin temor a Cristo ni a su Madre, has descubierto las vergüenzas de algunos Santos, allì donde el Vicario de Dios ofrece el sacrificio."

Sobre este juicio crìtico de Salvator Rosa adoptado por Gaume, hago tres observaciones. Primera. Que en parte es justo y en parte es falso, como en decir que en Roma no se encuentra ninguna pintura que no sea impúdica, y en decir que los fieles idolatran en los templos, y lo mismo lo de *cuadros, esperanzas y cortesias*.

La segunda observacion es, que diez años antes que el Abate Gaume saliese de Roma, sin llevar en el bolsillo la aprobacion o prohi-

(1) Cit. por Gaume, ibid.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

bicion expresa de su Gusano Roedor, no juzgaba con esa severidad las pinturas y esculturas de los templos de Roma, pues en sus "Tres Romas", describiendo las bellezas artísticas del templo de San Andres *delle Fratte*, dice: "Non seulement les Papes et les Cardinaux, mais encore les communautés religieuses et les simples particuliers semblent rivaliser *de zèle* pour faire de la Ville éternelle la galerie, le musée, le salon de l' Europe et du monde. Dèjá les palais pontificaux nous avaient montré leurs *richesses*; nous volûmes, *à l' exemple de tous les voyageurs*, visiter celles qui *embellissent* les habitations particulières, et nous commençames une excursion *purement artistique*.—Il faut remarquer que les chefs-d' œuvre de peinture et de sculpture *semblent mieux placés à Rome que dans nulle autre ville*". Y describiendo los tesoros de pintura y escultura del templo de Santa Maria de la Paz, dice: "Raphaël (1) l' inmortalisa par un chef-d' œuvre de son pinceau. Au-dessus de l' arc de la première chapelle à gauche, depuis la corniche de l' église jusqu' au bas, *brille comme une étoile dans le firmament*, sa belle peinture à fresque représentant les Sybilles de Cumes, de Perse, de Phrygie et de Tivoli (2). *Heureusement que la critique puritaine, la critique de réaction janséniste* ne s' était pas encore fait sentir; nous aurions un chefs-d' œuvre de moins... Ce que nous avons vu à Saint—André *della Valle*, à Sainte—Marie de la Paix, se retrouve avec quelques variantes dans la plupart des autres églises de Rome. *Partout les arts ont cherché un abri protecteur à l' ombre des* SANCTUAIRES *du Catholicisme: la reconnaissan ce et l' instinc même de la conservation leur en faisaient un devoir*".

La tercera observacion tiene por objeto disolver esta dificultad: ¿Por qué los Papas toleran tamaña inmoralidad en los templos católicos, especialmente en los de la capital del mundo católico?

En mis Cartas sobre Roma, que escribí hace diez años, hablando del sepulcro de Pablo III, digo: "Le llaman los artistas *pregiatissimo lavoro*: preciadísimo trabajo de Guillermo de la Porta. Todo es de bronce, y sus partes principales son la urna, la estatua sedente y majestuosa del Pontifice, y las estatuas yacentes al pié de la urna, de la Prudencia y de la Justicia, primero enteramente desnuda, y despues cubierta con una túnica de bronce por orden de Urbano VIII." [3] En las mismas Cartas, hablando de la Capilla Sixtina, digo: "El gran pintor Daniel de Volterra por orden de Pio IV cubrió las partes pudendas de las figuras del *Juicio Final* y de las pa-

(1) Uno de los pintores mas censurados por Gaume diez y seis años despues.
(2) Cuatro pinturas de personajes paganos en un templo cristiano.
(3) Carta 2ª

redes, haciendo en esto una justicia al pudor y a la verdadera belleza artística; mas los demas pintores le dieron el sobrenombre de *Braghettone*, Bragueton." (1). En las mismas Cartas, describiendo el *Año* y la *Semana* de Rafael en la iglesia del Pópolo, digo: "Si nosotros nos sentáramos algunos momentos en las sillas de los gobernantes, sentiriamos todas sus espinas y graves dificultades, y no los juzgariamos tan lijeramente: ellos tienen que tolerar muchas cosas por el bien de la paz y otros supremos, y el mismo Jesus no quiso arrancar la zizaña por conservar el trigo" (2).

Si un ingles me preguntára "¿Por qué los Papas desde San Pedro hasta Leon XIII, han tolerado muchos abusos?," yo le preguntaria "¿Por qué todos los reyes y parlamentos ingleses, desde el primero hasta el último, han tolerado muchos abusos?", y lo mismo preguntaria a un frances respecto de todos sus reyes, y a todo nacional respecto de su gobierno; y no habria quien me contestase negando los abusos, hasta que me encontrase alguno que me dijese: "Yo soi nativo del Paraiso terrenal." Y si algun politico apelase a la infalibilidad pontificia, creyendo que esta se extiende a todos los actos del Papa, hasta el de quitar o poner pinturas, el de almorzar y el de bañarse, le contestaria brevemente con nuestro Ilustrisimo Portugal: "Hay políticos necesitados de ser catecúmenos" (3): brevemente, por que la estrechez de una Adicion no dá tiempo para catequizar.

Algunos Papas han hecho la guerra con demasiado celo y ardor a los *abusos* del Renacimiento: a los libros clásicos paganos sin expurgar, y a las pinturas y esculturas inmorales, especialmente las colocadas en los templos: tales fueron Pablo II y Adriano VI; y ¿qué sucedió? Que el pontificado del primero fué mui tempestuoso con este motivo, y los renacientes de mala lei llegaron hasta atentar contra la vida del Papa. En el pontificado de Adriano hubo mas disturbios que en el de Pablo, y respecto de las circunstancias de la muerte del mismo Adriano, he aqui como las refiere Gaume, apoyado en en el historiador Pedro Valeriano. "Un beneficio del cielo (decia uno de los malos renacientes del siglo XVI) libró de él (de Adriano) a la tierra en el año segundo de su pontificado." "¡Miserables!, añade Gaume; lo que ellos se atreven a llamar beneficio del cielo fué [si hemos de creer al rumor público] un crimen abominable ... Muere repentinamente el Pontifice, y al dia siguiente aparece colgada en la puerta de la casa de su médico una corona de hojas de ár-

(1) Carta 6ª
(2) Carta 8ª
(3) Protesta contra la Lei de 11 de Enero de 1847.

bol, con la siguiente inscripcion en abultados caracteres: "Al Libertador de la patria el Senado y el Pueblo Romano:" *Liberatori patriae S. P. Q. R.* El médico no protestó contra esta demostracion" *(1)*.

Y no es que los demas Pontifices no hayan obrado de la misma manera por cuidar su vida y procurar su bienestar personal: el bien comun, la paz y unidad de la Iglesia, el bien de la religion, ha sido el norte de su conducta. ¿Por qué Clemente XIV no despreció en *justicia* la grita de las corrompidas cortes europeas y conservó la Compañia de Jesus? Por que Clemente y todos los Papas han sabido mui bien, que en muchisimos casos antes que la virtud de la *justicia* está otra virtud que importa mas: la *prudencia*. El sabio y virtuoso Ganganelli conocia la santidad del instituto de San Ignacio de Loyola, y la grande utilidad de sus miembros, y con toda su alma habria querido conservarlo; pero conoció que de obrar asi resultaria un cisma en Europa, y que si la extincion de una Orden religiosa era un mal, un cisma era un mal mucho mayor. Entonces bajó la cabeza y dijo: *Minima de malis*, y pasó llorando los pocos años de su pontificado, y murió llorando. Los mismos jesuitas lo disculparon, y no cuando habia pasado medio siglo y habian calmado los ánimos, sino cuando tenian todavia fresca la mortal herida. Muere su último General Lorenzo Ricci poco despues de Clemente XIV; un jesuita pronuncia la oracion fúnebre de aquel y dice: "¡Levántate, oh Clemente, del augusto sueño de la noche eterna, y mira la obra de tus manos! A gran prueba te llamó Dios a ti nuevo Abraham, Padre de los creyentes, cuando te pidió el sacrificio de un tu amado e inocente cuerpo. Sabe todo el mundo cuanto te aflijió la grandeza del precepto: testigo fué tu llanto. Entonces y ahora se vió levantado el brazo; pero en esta vez se descargó el golpe, y cayó la victima a los pies de la sagrada ara de aquel Dios, que sabe cuando le place suscitar hasta de las mismas piedras nueva semilla de Abraham" (2).

¿Porqué los Papas toleran esa clase de pinturas y esculturas? Por que se encuentran de frente con una idea nacional, con una preocupacion secular italiana, en pro de esta clase de obras llamadas *al natural*, y que tiene como una *barbarie* tocar un ápice de un lienzo de Rafael, o un dedo de una estatua de Miguel Angel; y todos los politicos saben que una idea nacional es mui fuerte, y que una preocupacion que cuenta siglos es mui dificil de desarraigar. *Il n'[est pas plus aisé á un homme de se defaire de ses prejugés, que de bruler*

(1) Obra cit., El Renacimiento, pte. 4, cap. 4.

[2[Manuscrito perteneciente a la biblioteca del convento del Cármen de México que me prestó un carmelita.

sa maison. Los Papas conocen que una preocupacion nacional es como los nublados, los qué cubren, no solamente la choza del rústico, sino tambien la casa del sabio y el palacio del potentado; que esta preocupacion embarga la vista, no solamente de los pintores de Ubeda y de los Doctores de Osuna, sino tambien de muchas personas mui poderosas por sus letras, por sus riquezas y por su influencia politica, las qué, lastimadas en sus mas caras ideas e intereses, producirian una agitacion social. No sé que haria un príncipe italiano, si se mandára arrancar un cuadro del Correggio, colocado en un altar erigido por sus abuelos en virtud de *escritura de fundacion*. Los Papas saben mui bien que los enemigos del Pontificado solo estan espiando una oportunidad; que una cuestion nacional sobre bellas artes puede complicarse y resultar una cuestion religiosa, y que frecuentemente de una chispa ha resultado un grande incendio. Entonces, anteponiendo la prudencia a la justidia dicen: *Minima de malis*. "Esperemos que vayan cambiando las ideas." Entonces no hacen acerca de estas cosas mas que orar y llorar. ¿De qué provenian las abundantes lágrimas que derramaba Pio IX a los pies del confesor y al ofrecer el sacrificio de la Misa, como atestiguan sus biógrafos? De los graves abusos que veia en la Iglesia de Dios y no podia remediar. ¿La esclavitud es una grandisima injusticia y un gravisimo mal? Sin duda. ¿Es contra el Evangelio? Tambien. Pues ¿por qué los Apóstoles no la prohibieron de una manera terminante y absoluta, y han sido menester diez y nueve siglos para acabar con ella?

Las quejas de Salvator Rosa y del Abate Gaume son en parte mui justas *en lo especulativo;* pero respecto de *la práctica*...."En salvo está el que repica." Si hubieran sido Papas, habrian dicho: ¡"Ah!, ¡ah!, ¡ah! Esto tiene muchisimas dificultades. Toleremos, toleremos." Fulano, que es hombre de talento e instruccion, pero que por no perder un pingüe empleo habla conforme al torrente de los de su partido; Zutano, redactor del periódico "La Jicara;" Mangano, que no ha leido mas que a Alejandro Dumas, Eugenio Sué, Tárrago y Mateos y la Moda elegante, y Perengano que estudió hasta *Medianos* y cortó la carrera, con la mano en la cintura echan pestes contra los Papas por estos y los otros abusos: por que es mui fácil censurar; lo dificil es hacer. Pues póngase a Fulano de Presidente de la República Mexicana, a Zutano de Gobernador de un Estado, a Mangano de jefe politico de un canton, y a Perengano de sargento de un cuartel; y ¿qué hacen con los abusos que miran y reprueban en su interior? Apretarse las manos y decir con resignacion: "A mujer brava soga larga." ¡Hai necesidad de tolerar!" *Facilè om-*

nes, cum valemus, recta consilia aegrotis damus, dice Terencio [1].

Adicion 16ª

VENTAJA DE LOS CLASICOS PAGANOS SOBRE LOS CLASICOS CRISTIANOS EN CUANTO A LA PROPIEDAD, PUREZA Y BUEN GUSTO DEL LENGUAJE.

El Padre Caussin, jesuita, profesor de retórica en Paris a principios del siglo XVII, dice a los Santos Padres: "Perdonadme: sois Santos, pero vuestro latin no es puro" (2). El Padre Inchoefer, jesuita aleman de mediados del mismo siglo, dice: "Del año de 600 al de 900. La latinidad, que hasta entonces habia sido casi virgen, casada con un marido bárbaro, fué hecha madre.... mas bien que partos, tuvo abortos"(3).

Berardi, grande autoridad en materia de idiomas latino y griego, y de crítica de los antiguos monumentos literarios, dice: *His autem sermonum studiis adhuc acerbius illud accessit, quod situm est in ipso etiam* VITIOSAE LATINITATIS *cultu diligentissimo, utpote necessario omnino, ad monumenta legum sacrarum mediae aetatis intelligenda, quum nimirum Longobardorum, Francorum, Alamannorum, et his commixtarum finitimarum nationum statuta, aut ad res ecclesiasticas pertinere, aut cum ecclesiasticis decretis confundi, imo etiam decreta ipsa ecclesiastica, si non eodem, saltem non longe dissimili* ASPERO STYLO *conscribi coeperunt,* SEXCENTIS FOEDATA BARBARISMIS *....Aureum illud Augusti saeculum, quod cum tanta laude in ore omnium circumfertur, ac magnificè praedicatur, veluti unicum albo, ita dixerim, lapillo consignatum est, nec integrum esse potuit, et brevium lustrorum potius, quam saeculi nomine donaretur; neque per varias et per longas deinde fluentes aetates* RESTAURARI ALIQUANDO POTUIT, *nec nisi post quinque supra decem saecula spes quaedam bonis adfulsit futurum ut renovaretur. Ac cum primùm ducentis ab hinc annis, virorum egregiorum ad magna conantium studia prodierunt, Galileo Phisicas, Cavalie-*

[1] Los adagios que cito en mis folletos, son de los aprobados por la Academia española. Los buenos adagios pertenecen al género literario de las *Sentencias*, y son mui útiles por su brevedad y precision, y los mas, por lo que los antiguos llamaban *sal ática*. Por esto vémos que los clásicos españoles y aun los autores mas graves y en los asuntos mas serios usan de los adagios. Asi Melchor Cano en su gravísimo libro "De los Lugares Teológicos" confirma una de sus doctrinas sobre crítica con este adagio castellano: "De luengas tierras luengas mentiras." [Lib. 11, cap. 6]. Y aun el Concilio de Trento usa de este adagio: "El hábito no hace al monje".

[2] Tratado de Elocuencia, lib. 3, pag. 173.

[3] *Historia Sacrae Latinitatis*, lib. 1.º, cap. 16.

ro, Keplero et Davide Gregorio Mathematicas, Aquapendente et Harveo Medicas, Melchiore Cano Theologicas disciplinas elegantissimè instaurantibus... Faxit Deus ut omnia ex voto cedant, et bonarum artium cultus, auctus in dies redditusque elegantior, firmis conditionibus perseveret (1).

César Cantú, historiador aceptado generalmente por su sabiduria y excelentes juicios críticos; que no escribió con agitacion y bajo la presion de amargas contradicciones, como el abate Gaume, sino con tranquilidad e imparcialidad, dice: "La elocuencia de este Santo (San Gregorio Nacianceno) se alimentaba con esa poesia meditabunda e ideal, en que resplandece sin embargo la imaginacion, y en que el aticismo se une con el fuego oriental, la delicadeza de un lenguaje *purísimo* con los arrebatos *desordenados* de la fantasia, la austeridad del apóstol con el refinamiento del retórico. Si llora sobre los sepulcros, se parece a Jeremias; si hace invectivas a Juliano, se cree oir a Isaias; y su noble elocuencia se regula por modos y pensamientos finos y delicados, felizmente mezclados con ideas que conmueven...No por esto se debe proponer a San Gregorio como modelo de elocuencia sagrada, pues se rodea demasiado de artificios retóricos, sin que estos le lleven a fundir la moralidad con los hechos, a huir de las digresiones y de la prolijidad, a excluir lo relumbrante que tiene el aspecto de novedad, no la esencia. Pero el calor y la grandeza que su diccion toma de ideas superiores, aunque se complace en el estilo templado, la riqueza de imágenes, de símiles, de expresiones metafóricas, su talento para escribir, le ponen a la cabeza de los Santos Padres contemporaneos, sin exceptuar a San Juan Crisóstomo."

"San Gregorio Niceno escribió la Oracion fúnebre de San Gregorio Nacianceno, en estilo mediano y casi enteramente teológico, sin dar con las imágenes y el sentimiento vida a las pinturas; dejándose arrastrar por el misticismo a la aridez del método, en vez de presentar su Oracion con un colorido oriental, y de elevarse al espectáculo del creciente Cristianismo."

"Ni se me oponga al elogio que hago de los Santos Padres, la comparacion entre sus obras y las de Demóstenes y Ciceron. Los primeros carecen de la severa y sobria *pureza de estilo* que jamas deja de agradar en los clásicos; sin un método preciso, y no sabiendo ser sobrios en las particularidades, hacen frecuentes digresiones y abusan de la erudicion que, pretendiendo instruir, hastia. En ellos se dejan conocer con demasiada frecuencia los hábitos retóricos, y, cosa

(1) Comentarios al Der. Ecles. Univ., prefacio al Trat. de la Jurisdiccion.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

nes, cum valemus, recta consilia aegrotis damus, dice Terencio [1].

Adicion 16ª

VENTAJA DE LOS CLASICOS PAGANOS SOBRE LOS CLASICOS CRISTIANOS EN CUANTO A LA PROPIEDAD, PUREZA Y BUEN GUSTO DEL LENGUAJE.

El Padre Caussin, jesuita, profesor de retórica en Paris a principios del siglo XVII, dice a los Santos Padres: "Perdonadme: sois Santos, pero vuestro latin no es puro" (2). El Padre Inchoefer, jesuita aleman de mediados del mismo siglo, dice: "Del año de 600 al de 900. La latinidad, que hasta entonces habia sido casi virgen, casada con un marido bárbaro, fué hecha madre.... mas bien que partos, tuvo abortos"(3).

Berardi, grande autoridad en materia de idiomas latino y griego, y de crítica de los antiguos monumentos literarios, dice: *His autem sermonum studiis adhuc acerbius illud accessit, quod situm est in ipso etiam* VITIOSAE LATINITATIS *cultu diligentissimo, utpote necessario omnino, ad monumenta legum sacrarum mediae aetatis intelligenda, quum nimirum Longobardorum, Francorum, Alamannorum, et his commixtarum finitimarum nationum statuta, aut ad res ecclesiasticas pertinere, aut cum ecclesiasticis decretis confundi, imo etiam decreta ipsa ecclesiastica, si non eodem, saltem non longe dissimili* ASPERO STYLO *conscribi coeperunt,* SEXCENTIS FOEDATA BARBARISMIS *....Aureum illud Augusti saeculum, quod cum tanta laude in ore omnium circumfertur, ac magnificè praedicatur, veluti unicum albo, ita dixerim, lapillo consignatum est, nec integrum esse potuit, et brevium lustrorum potius, quam saeculi nomine donaretur; neque per varias et per longas deinde fluentes aetates* RESTAURARI ALIQUANDO POTUIT, *nec nisi post quinque supra decem saecula spes quaedam bonis adfulsit futurum ut renovaretur. Ac cum primùm ducentis ab hinc annis, virorum egregiorum ad magna conantium studia prodierunt, Galileo Phisicas, Cavalie-*

[1] Los adagios que cito en mis folletos, son de los aprobados por la Academia española. Los buenos adagios pertenecen al género literario de las *Sentencias*, y son mui útiles por su brevedad y precision, y los mas, por lo que los antiguos llamaban *sal ática*. Por esto vémos que los clásicos españoles y aun los autores mas graves y en los asuntos mas serios usan de los adagios. Asi Melchor Cano en su gravísimo libro "De los Lugares Teológicos" confirma una de sus doctrinas sobre crítica con este adagio castellano: "De luengas tierras luengas mentiras." [Lib. 11, cap. 6]. Y aun el Concilio de Trento usa de este adagio: "El hábito no hace al monje".

[2] Tratado de Elocuencia, lib. 3, pag. 173.

[3] *Historia Sacrae Latinitatis*, lib. 1.º, cap. 16.

ro, Keplero et Davide Gregorio Mathematicas, Aquapendente et Harveo Medicas, Melchiore Cano Theologicas disciplinas elegantissimè instaurantibus... Faxit Deus ut omnia ex voto cedant, et bonarum artium cultus, auctus in dies redditusque elegantior, firmis conditionibus perseveret (1).

César Cantú, historiador aceptado generalmente por su sabiduria y excelentes juicios críticos; que no escribió con agitacion y bajo la presion de amargas contradicciones, como el abate Gaume, sino con tranquilidad e imparcialidad, dice: "La elocuencia de este Santo (San Gregorio Nacianceno) se alimentaba con esa poesia meditabunda e ideal, en que resplandece sin embargo la imaginacion, y en que el aticismo se une con el fuego oriental, la delicadeza de un lenguaje *purísimo* con los arrebatos *desordenados* de la fantasia, la austeridad del apóstol con el refinamiento del retórico. Si llora sobre los sepulcros, se parece a Jeremias; si hace invectivas a Juliano, se cree oir a Isaias; y su noble elocuencia se regula por modos y pensamientos finos y delicados, felizmente mezclados con ideas que conmueven...No por esto se debe proponer a San Gregorio como modelo de elocuencia sagrada, pues se rodea demasiado de artificios retóricos, sin que estos le lleven a fundir la moralidad con los hechos, a huir de las digresiones y de la prolijidad, a excluir lo relumbrante que tiene el aspecto de novedad, no la esencia. Pero el calor y la grandeza que su diccion toma de ideas superiores, aunque se complace en el estilo templado, la riqueza de imágenes, de símiles, de expresiones metafóricas, su talento para escribir, le ponen a la cabeza de los Santos Padres contemporaneos, sin exceptuar a San Juan Crisóstomo."

"San Gregorio Niceno escribió la Oracion fúnebre de San Gregorio Nacianceno, en estilo mediano y casi enteramente teológico, sin dar con las imágenes y el sentimiento vida a las pinturas; dejándose arrastrar por el misticismo a la aridez del método, en vez de presentar su Oracion con un colorido oriental, y de elevarse al espectáculo del creciente Cristianismo."

"Ni se me oponga al elogio que hago de los Santos Padres, la comparacion entre sus obras y las de Demóstenes y Ciceron. Los primeros carecen de la severa y sobria *pureza de estilo* que jamas deja de agradar en los clásicos; sin un método preciso, y no sabiendo ser sobrios en las particularidades, hacen frecuentes digresiones y abusan de la erudicion que, pretendiendo instruir, hastia. En ellos se dejan conocer con demasiada frecuencia los hábitos retóricos, y, cosa

(1) Comentarios al Der. Ecles. Univ., prefacio al Trat. de la Jurisdiccion.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

rara, esto se vé en sus cartas familiares mas que en sus obras oratorias. Pero los grandes escritores antiguos nacieron en las circunstancias mas propias para fomentar el genio; y sobre aquellos que en el siglo XVII emularon en Francia la elocuencia de los Santos Padres, se reflejaba una civilizacion pulimentada por las artes y por la vida urbana, y por la magnificencia de una corte que unia el refinamiento al esplendor. En el siglo IV, por el contrario, los oradores cristianos surgen en medio de la decadencia universal, entre invaciones extranjeras e iracundas disputas, grosera afeminacion y cobarde envilecimiento; donde ineptos monarcas son gobernados por mujeres y eunucos; donde todo se inclina ante los tiránicos mandatos o ante la perezosa indiferencia."

"¿Pero como habia de ser correcto [San Gerónimo], si a veces escribia en un dia mil lineas (1), y en una noche compuso el Tratado contra Vigilancio? En cambio aclara áridas cuestiones con su fuerza imaginativa, y hacen agradable su lectura los hermosos rasgos de elocuencia y de rigorosa dialéctica con que las adorna." [2].

"La literatura de los antiguos [los clásicos paganos], dice el mismo Cantú, era admirable principalmente por la delicadeza y *pureza* de composicion y exposicion, cualidades que agradan aun cuando las ideas sean falsas y revelen mediania o ignorancia, por que la belleza es constantemente su idolo y está siempre reproducida con la perfeccion que se requeria en obras destinadas a un corto número de personas, lo selecto de la nacion, que de sus esclavos y clientes exigia a la par que las estatuas mas hermosas, los mas perfectos escritos. El diverso destino a que está dedicada la literatura moderna, ha hecho que se cuide menos de la *forma*, privándose de aquella union del arte y de la sencillez en que *no tuvieron iguales* los antiguos; pero la razon modera cada pasaje, aclara toda confusion, coordina las ideas, no permite que se divaguen, y arreglándolo todo con método y recto juicio, produce una austera precision, una limpida claridad y un progreso continuo hacia el objeto. En la edad media se habia perdido *la correccion* antigua, sin haberse adquirido aun la razon moderna: era una transicion *destituida de arte y de forma*, una lengua indeterminada, ingenios no ejercitados"(3).

"Como era de esperar, se trastornó todo cuando entraron en el imperio tantos extranjeros, y eran ciudadanos de Roma los Bárbaros de todo el orbe conocido; de manera que podian pretender con

(1) Prefacio al segundo Comentario a la Epístola de San Pablo a los Efesios.
(2) Historia Univ., lib. 7, cap. 21.
[3] Id, Discurso sobre la Edad Media.

igual derecho que fuesen aceptadas las voces nativas, las pocas veces que hablaban al pueblo o en el senado. Cuando ascendian a los grados supremos y hasta a la silla imperial capitanes extranjeros al Lacio y a la Italia ¿habrian osado pretender de ellos los gramáticos que usasen o protegiesen la pureza del lenguaje? Presentóse entonces la edad que llamaron de hierro, a diferencia de las de oro, de plata y de cobre; y poseemos de ella un triste monumento en los escritores de entonces... Se recurrió al griego, no solo por los hombres cientificos, sino tambien en los oficios civiles y de la vida, especialmente despues de la traslacion del imperio; y los mismos escritores que huian de lo rancio [los clásicos paganos y los clásicos cristianos] no sabian conservarse libres de tantas novedades de palabras, de compuestos, de desinencias, de significado, ni de tantos adjetivos nuevamente introducidos, o disminuidos o alterados de un modo nuevo, o a los que se daban diferente significacion; ni acertaban (ni los clásicos cristianos y paganos) a esquivar el régimen inusitado de los verbos y otros *solecismos*, contra los cuales no tenian ya por salvaguardia la fuerza del idioma corriente... Cuando la gente mas acomodada se trasladó con la corte a Constantinopla, y enmudecieron la tribuna y el senado, debió *alterarse mas y mas una lengua*. Las formas que entonces prevalecian nada tenian de bárbaras; antes al contrario se acercaban a la originalidad, al latin de que se habian separado los autores mas insignes [los clásicos cristianos y los clásicos paganos]; siendo natural que el vulgo, en vez de la delicadeza de las declinaciones y conjugaciones, emplease la generalidad de las preposiciones y de los verbos auxiliares, especificase mejor los objetos por medio del articulo, y acortase las desinencias. Creo, en suma, que convirtieron la lengua urbana latina en otra mas sencilla, poco o nada distinta del italiano actual; de donde se sigue que la manera de hablar en la llamada edad de hierro, fué solo una nueva faz que tomó la lengua, en la cual adoptó el idioma escrito mayor número de voces y de giros que el idioma hablado.—Los escritores eclesiásticos que succedieron a los profanos, cooperaron a esta revolucion, pues no dirigian sus discursos a la clase mas escojida de la sociedad, para corromper mujeres y captarse la voluntad de los literatos, sino que tenian que descender al nivel del vulgo, para llevarle palabras de vida y de esperanza. Por lo mismo los Santos no se valieron de la lengua culta, sino de la mas comun y que se aproximaba a la que derivaba de los siervos (*vernae*), llamada por esto vernácula. Asi el Cristianismo reformó como todo lo demas el idioma. Se vé a los Santos Padres desdeñar la elegancia y hasta la correccion; San Agustin

dice que Dios entiende tambien al idiota que dice *inter hominibus*, en lugar de *inter hómines*; San Gerónimo declara que su intencion es abusar del habla del vulgo para mayor comodidad de sus lectores [1]. Quien tenga pues fija la mente tan solo en la pureza de estilo de la época de Augusto, debe desechar muchas locuciones que se encuentran en los Padres, y anatematizarlas con el nombre de barbarismos. En latin, como hemos dicho, estan escritos los Còdigos Bárbaros, que por eso añaden con frecuencia a las palabras latinas el sinónimo vulgar. Con mayor razon debian hacer esto y permitirse locuciones populares, los toscos escritores que redactaban cartas y crónicas; y el historiador mas importante de aquella época, Obispo y cortesano (2), declara que ha empleado el femenino por el masculino, que ha alterado el régimen de las preposiciones, y cometido otros *solecismos* semejantes" (3).

¿Quien se atreverà a decir que el español que hablan hoi los académicos, es el mismo español que hablaron Santa Teresa de Jesus, Fray Luis de Granada, Fray Luis de Leon, los dos Argensolas, Quevedo, Mariana, D. Antonio de Solis y sobre todo Miguel de Cervantes? Y de la misma manera ¿quien se atreverá a decir que el latin de San Gregorio Magno, de San Bernardo y de Santo Tomas de Aquino, es el mismo latin de Ciceron, Virgilio y Horacio? Los seres intelectuales y morales, como los fisicos [animales y vegetales], tienen vida, dividida en diversos periodos. Cada idioma, expresion del animal racional, ha tenido infancia, adolescencia, juventud, virilidad y vejez, y algunos como el etrusco y el cartagines, han tenido tambien muerte. La virilidad, apogeo y siglo de oro del idioma castellano fué en los reinados de Carlos V, Felipe II y Felipe III, y la virilidad, apogeo y siglo de oro del idioma latino fué en el siglo de Augusto. Un siglo solamente habia trascurrido entre Ciceron y Quintiliano, y ya este se quejaba de que en su tiempo el latin no se hallaba en la edad de oro, sino en la edad de plata (4). En el siglo III,

(1) *Volo pro legentis facilitate abuti sermone vulgato.* (*Epist. ad Fabiol*).

(2) San Gregorio de Tours.

(3) Id, lib. 5, cap. 19.

(4) "Ysi fué justo que este tan atinado uso de ideas y voces, quedase desde entonces con aprobacion universal de los sabios, árbitro y juez supremo de la latina elocucion, adonde deberian apelar los venideros, si verna por dicha á descaecer, como lo hizo Quintiliano apelando á la edad de Augusto, y nivelando con ella la manera del bien hablar, que en sus dias habia padecido aquella mengua que tiene la plata respeto del oro; lo mesmo es bien que hagamos nosotros, reparando el menoscabo del romance español, cualquier que sea la norma de la perfeccion que tuvo en su feliz siglo del seiscientos, esto es, desde el reinado tan glorioso para la España, como en el arte militar asi

en que existió el retórico Longino, el latin se hallaba en decadencia (1). Luego el latin de los escritores de la edad de plata, como el de San Cipriano que existió en el siglo III, y el de San Gerónimo, San Ambrosio y Prudencio que existieron en el siglo IV, es inferior en propiedad, pureza y buen gusto al latin de los escritores del siglo de oro, como Ciceron, Virgilio, Horacio y demas clásicos paganos del siglo de Augusto: siglo que segun el juicio mui autorizado de Quintiliano (2), debe ser el modelo, la norma, la piedra de toque y el juez supremo del latin en todos los siglos.

La causa principal del menoscabo en la propiedad, pureza y buen gusto en cada idioma es la mezcla de este con otros idiomas, principalmente si estos son inferiores, como dice Garces. Esta mezcla de idiomas produce una cosa parecida a la mezcla del oro con la plata, el cobre, el fierro y el plomo. Desde el tiempo mismo de Ciceron comenzó a menoscabarse el idioma latino, por la mezcla con muchos idiomas bárbaros a consecuencia de las conquistas de Julio César. En los tres siglos siguientes siguieron las conquistas de los emperadores romanos hasta Aureliano, siguió la mezcla del pueblo romano con los pueblos bárbaros, y siguió mas y mas la mezcla del latin con las lenguas bárbaras. Llegó el siglo V y en todo él la irrupcion de los bárbaros, la mayor revolucion y la mayor mezcla de pueblos y de lenguas que ha presenciado la humanidad. Luego el latin de los escritores de la edad de cobre, como el de San Agustin y el de San Leon el Grande, que existieron en el siglo V, y el de San Gregorio el Grande, que existió en el siglo VI, es inferior en propiedad, pureza y buen gusto al latin de los escritores de la edad de plata. Siguió la edad media y con ella el mayor menoscabo del idioma latino, atraso en las bellas letras y oscurantismo. Luego el latin de los escritores de la edad de hierro, como el de San Isidoro de Sevilla que existió en el siglo VII, el del Venerable Beda que existió

en las artes y lengua, del inclito Carlos V, hasta sus próximos succesores." (Garces, Fundamento del vigor y elegancia de la lengua castellana, tomo 2.º, prólogo).

(1) "Dos á mi juicio, dice Garces, pueden ser los funestos principios que ocasionan el menoscabo de una lengua perfecta: uno es el último de los que nota Dionisio Longino en la seccion última del *Estilo sublime*, donde examina como profundo filósofo el origen de la decadencia de las bellas letras en su tienpo, es asaber, cuando la incauta y malograda juventud, que deberia heredar y conservar el tesoro de las ciencias, da lugar en sus pechos á la desidia, no llevando ya otra mira en sus estudios, que procurarse en vil ocio, aquel útil de interes o de honor, que va vinculado á los empleos, que pretenden y logran bajo la proteccion de inconsiderados Mecenas, poco curándose de seguir el ejemplo y constante aplicacion de los doctos, ni menos de ganarse sólida y perenne gloria." (Ibid).

(2) Ya citado por Garces.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

en el siglo VIII, y el de Alcuino que existió en el IX, es inferior en propiedad, pureza y buen gusto al latin de los escritores de la edad de cobre.

El Abate Gaume y el Padre Ventura dicen: "Si; pero San Gerónimo, Prudencio y demas Santos Padres y clásicos cristianos aprendieron su latin en Ciceron, Virgilio, Horacio y demas clásicos paganos del siglo de Augusto."

Esto es verdad; pero respondan por mí la objecion los célebres latinistas Mureto (1), Luis Vives y Perrault, citados por Gaume, y el mismo Sr. Abate. Dice este: "Dos alemanes que solo conocieran el frances por la gramática, el diccionario y los buenos autores, no podrian resolver sin la intervencion de un natural de Francia, una dificultad gramatical relativa a la lengua francesa." (2) "Si hoi dia, dice Mureto, un aleman o un polaco, que nunca hubiera estado en Italia ni oido hablar a un italiano, pero que conociera este idioma por haberlo aprendido en los libros, se encontrára con un hábil florentino (3), y lo tratára de bárbaro, por que empleaba palabras y giros que él no hubiera hallado en sus libros ¿no nos reiriamos todos de él a carcajadas? ¿Somos nosotros por ventura menos necios, cuando criticamos el lenguaje de unos hombres [los clásicos paganos del siglo de Augusto), cuyos cocineros y mozos de mulas entendian y hablaban el latin mucho mejor que nosotros?: *quo um coqui et muliores multò melius quam omnes nos latinè intelligebant et loquebantur?* (4). Nosotros, dice Gaume, podremos saber el latin pagano poco mas o menos como un europeo, que nunca ha salido de su pais ni visto un solo chino ni hombre alguno que haya estado en la China, puede saber el idioma del celeste imperio, por mas que lo haya estudiado en

[1] Juan Antonio Muret, conocido entre los que hablan el italiano y entre los que hablamos el español con el nombre de Mureto.

[2] Cartas a una Madre de familia, carta 25.

(3) Los florentinos hablan el italiano con mas propiedad y los romanos con mas gracia, de aqui el adagio *Lingua toscana, bucca romana.*

[4] Orat. XIV in Tacitum. Aquí provoca Mureto esta cuestion importante, o por lo menos curiosa: Erasmo, Luis Vives, Escalígero, Melchor Cano, Mureto y demas latinistas principales del Renacimiento ¿hablaron el latin con mas o menos propiedad y pureza que los cocineros y mozos de mulas de los clásicos del siglo de Augusto?

La opinion de Mureto ha sido aceptada por Gaume y los gaumistas en odio de los literatos del Renacimiento, para ponerlos abajo aun de los cocineros; y es natural que esta opinion parezca a muchísimos una paradoja, como pareció a un amigo mio catedrático de un Seminario, bastante instruido en los clásicos paganos, a quien propuse esta cuestion curiosa. Esta parece, en efecto a primera vista, una paradoja, por que en todos tiempos y en todas las naciones los plebeyos, y especialmente los de la clase de los cocineros, mozos de mulas y demas sirvientes domésticos, han hablado su respectivo idioma con mucha impropiedad y corrupcion. Diré brevemente mi modo de pensar. Sin duda que la generalidad de los cocineros, mozos de mulas y demas sirvientes domésticos de los romanos del reinado de Augusto, no hablaban con propiedad y pureza por la razon anterior; pero de ellos no hablaba Mureto, sino de los cocineros y mozos de mulas de Ciceron, Horacio y demas clásicos del mismo reinado que les sirvieron bastantes años y los oian hablar diariamente. Respecto de estos tengo por probabilísima la opinion de Mureto, por que está probado en la Adicion 8.ª y en la presente que el aprendizaje de los idiomas vivos depende principalmente de hablarlos diariamente, y el de los idiomas muertos, de traducirlos diariamente. En el paquete "Emperatriz Eugenia", en que viajó de Veracruz a San Nazario en 1867, conocí a un camarista llamado Ansy, de quien decian los conocedores que ademas de su idioma nativo que era el frances, hablaba el italiano, el ingles, el aleman, el español y el portugues, y que los hablaba como los de la gente culta. Por que hacia catorce años que era camarista de buque, y hablaba diariamente con italianos, ingleses, alemanes, españoles y portugueses pertenecientes a la clase rica y culta. Y creo tambien que los sirvientes domésticos de Augusto, Agripa, Mescenas, Polion y otros personajes, que oian hablar diariamente a Virgilio, Horacio, Ovidio, Capiton, Labeon, Tito Livio, Dionisio de Halicarnaso, Cornelio Nepote, Quinto Cursio, Diódoro Sículo, Trogo Pompeyo, Nicolas de Damasco, Tibulo, Propercio, Fedro, Vitrubio y otros muchos clásicos: unos dias a unos y otros a otros, hablaban el latin de una manera semejante a la de dichos clásicos, y superior al latin que hablaban y escribian Erasmo, Melchor Cano, Mureto y demas renacientes, al cabo de mas de quince siglos de mezclas, alteraciones y corrupciones.

(1) Ibid.

los libros; y ya sabeis con que perfeccion poseemos el chino y otras lenguas vivas, estudiadas de esta manera.—Ahora bien; los idiomas muertos ofrecen todavia mayores dificultades. Nos es desconocido su genio, somos extraños a las creencias, costumbres, instituciones y usos de los pueblos que los hablaron: cosas todas que dan a las frases un sello y a las palabras una significacion y coloridos, que para nosotros pasan desapercibidos. ¡Cuantas trasposiciones de adjetivos, preposiciones y adverbios, que empleamos en ciertos casos y que consideramos *como elegancia de estilo*, y cuantos giros que creemos usar mas oportunamente en casos dados, harian reir a carcajadas a los griegos y a los romanos, como nos reimos nosotros de los extranjeros a quienes oimos hablar nuestro idioma!" (1). "Por lo que hace al fondo del idioma, dice Perrault, suponiendo que Mureto supiera cuanto puede enseñar la lectura de los buenos autores, es preciso reconocer que carecia del auxilio de una persona a la cual le fuera natural el latin, y de la qué no carece el aleman para estudiar nuestra lengua (la francesa). De aqui deducireis que mi comparacion peca mas bien de débil que de exagerada, y podeis sacar la consecuencia de que si los extranjeros no entienden ni hablan nunca nuestro idioma con toda perfeccion, apesar de tener la ventaja de poderlo estudiar con los mismos naturales fran-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

cèses, tenemos que vérnos precisamente en peor situacion con respecto a las lenguas griega y latina... He oido decir a un gran personaje, que si un romano del tiempo de Ciceron, hubiera oido declamar a Mureto, que fué el primer hombre de su siglo en punto a bella latinidad, hubiera reventado de risa a cada momento, pues continuamente habria oido algunas palabras fuera de su natural sentido, o alguna frase intempestiva, lo cual junto con una pronunciacion enteramente distinta de la de su época, le pareceria tan ridiculo, como lo seria para nosotros una arenga francesa compuesta y pronunciada por un aleman recien llegado a Francia" [1]. "Si tuviéramos un pueblo, dice Luis Vives, cuyos individuos habláran griego [el griego clásico] o latin, mejor querria vivir con ellos un año, que pasar diez en la escuela de nuestros grandes maestros" [2].

Todo idioma tiene cuatro partes: analogia, sintáxis, prosodia y ortografia. Por via de brevedad, desentendámonos de la analogia, prosodia y ortografia de la lengua latina en los siglos posteriores al de Augusto; prescindamos de si San Gerónimo y los demas clasicos del siglo IV, escribian el latin como lo escribian Ciceron, Virgilio y Horacio; prescindamos de si San Bernardo, Santo Tomas y San Buenaventura, hablaban el latin como lo hablaban Ciceron, Virgilio y Horacio; y fijémonos en la sintáxis y especialmente en los *modismos*. Cada hombre tiene su alma y su fisonomia, y los modismos son como la fisonomia que revela el espiritu de cada idioma. ¿Los clásicos cristianos conocerian las frases y modismos de la lengua latina, y usarian de ellos tan bien como Ciceron, Virgilio y Horacio? Al cabo de muchos siglos y especialmente en la edad media ¿el latin tendria la misma fisonomia que en el siglo de Augusto? ¿Una mujer tiene la misma fisonomia a los treinta y cinco o cuarenta años, que a los diez y ocho? ¿Un hombre tiene la misma fisonomia cuando está en salud y lozano, que cuando tiene alguna enfermedad? Entre muchisimos ejemplos citaré solamente uno. El Quijote ha sido traducido a todas las lenguas de Europa, a algunas del Asia y hasta al griego y al latin en bastantes ediciones. Con mucho gusto y a crecido precio compraria yo un Quijote en latin, para vér como estan traducidos los modismos de la lengua de Cervantes y divertirme doblemente. Uno de los muchos traductores ingleses del Quijote, llegando a este modismo "Don Quijote tomó las de Villadiego," lo traduce asi: "Don Quijote se fué a la villa de Diego." Tengo para mi que de las muchisimas lenguas a que ha sido traducido el Quijote, en *ninguna* lo está bien.

(1) Cit. por Gaume, id, id, carta 26.
(2) De Disciplinis, lib. 2.

Recurramos a la Enciclica. Segun esta, el idioma y estilo de los clásicos paganos producen la elocuencia *germana*, la elocuencia cristiana. Es asi que no la produciriann si fueran paganos, por que lo pagano no puede producir lo cristiano, como que el efecto participa de la naturaleza de la causa. Luego el idioma y estilo de los clásicos paganos no son paganos. Concluyamos con lo que decia Mr. Foisset en 1852: que la afirmacion del Abate Gaume de que el griego y el latin de los clásicos cristianos es tan propio y tan puro como el de los clásicos paganos *est une de ces pieuses chimères qui ne seduiront pas longtemps*. Por la historia del sistema de Gaume consta que la prevision de Foisset fué acertada.

Un literato gaumista de Urgel citado por Gaume, dice: "Quiero, sin embargo, suponer que el latin cristiano, incluso el de los mas exclarecidos autores, no sea tan puro como el pagano. Quiero tambien hacer abstraccion de la importancia mucho mayor de la buena educacion sobre todos los idiomas del mundo, y pregunto: Por mas que estudies a Salustio, a Tito Livio, a Ciceron y a los demas escritores del siglo de Augusto ¿lograreis hablar latin con mas pureza, elegancia, facilidad, vigor y dulzura que los Santos Padres antes citados, ni menos con tanta nobleza ni magnificencia como San Leon? No y mil veces no" (1). El P. Ventura dice: "San Gerónimo vale mil veces mas que Ciceron. Y verdaderamente *se muere uno de fastidio* leyendo, por ejemplo, las Cuestiones Tusculanas, el libro mas elegante del Orador romano; mientras que al solitario de Belem se le lee hasta el fin, sin que decaiga un solo momento el interes. Las hipotiposis de San Ambrosio hacen olvidar los trozos mas pintorescos de Virgilio; el latin de los Libros Morales de San Gregorio y de los Comentarios de Beda. reune la elegancia, la armonia, la suavidad y la gracia, a una facilidad portentosa de poner al alcance de todas las inteligencias, los mas sublimes misterios y los mas importantes deberes del Cristianismo. ¿Y hai nada mas conciso ni mas enérgico que el latin de Tertuliano, ni mas sólido y sentencioso que el de San Agustin? ¿Hai nada mas fluido y majestuoso que el latin de San Leon, ni mas exacto, mas vivo, mas dulce y mas tierno que el de San Bernardo?... Los modernos profesores de latin ¿no se considerarian al contrario, mui dichosos, si por medio de su método pagano lograsen formar discipulos que escribiesen el latin de San Bernardo y de San Gerónimo? ¿Y no se creerian bien recompensados con tal éxito, de sus penosos trabajos en la ense-

[1] Cit. por Gaume, El Renacimiento, pte. 1.ª, prólogo.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

ñanza de esta lengua? (1). Y el Sr. Rector del Seminario de Colima en 1870 copiando a Ventura, dice: "En efecto, ¿quien de los clásicos del paganismo es tan bello y elegante en su latin como San Gerónimo? ¿Quien tan agraciado y poético, incluso el mismo Virgilio, como San Ambrosio? ¿Quien mas sencillo, suave y elegante que San Gerónimo? ¿Quien de los clásicos paganos es mas preciso y sentencioso que San Agustin? ¿Quien mas fluido y sublime que San Leon y San Fulgencio? ¿Sabeis la distancia que va de uno a otro? La misma que hay entre el paganismo y la religion católica.—Nadie pues extrañe que háyamos dado el *golpe de gracia* al clasismo pagano. Por lo demas, sin participar de ciertos escrúpulos de los que abogan por él, nosotros nos tendriamos por muy afortunados, si llegáramos a formar de nuestros alumnos unos latinistas como San Bernardo o San Gerónimo, con todo y los barbarismos y solecismos que algunos *pedantes* les atribuyen."

Me admira, no tanto que el sacerdote de Urgel, sino que los sabios Gaume y Ventura presenten, no una sino repetidasveces la argucia que expresan los párrafos anteriores, relativa al aprendizaje de los alumnos. Si aprovecha el agua del arroyo, mas aprovechará la de la fuente. En la enseñanza de cualquier ciencia y arte ¿qué preceptor ha dicho jamas a sus discipulos: "Aquì estan los segundos modelos: son inútiles los primeros?" Cuando se ha visto que en un juego de carrera, alguno se proponga no llegar a la meta, sino ocho o diez metros antes de la meta? Un clásico español sienta esta regla general para aprender una cosa con perfeccion, y que como regla general es aplicable a nuestro caso: "Si solo poneis los ojos en lo que es mediano, y no os extendeis á mas, aun ahì no llegareis, sino que os quedareis muy atras... Entenderáse bien lo que queremos decir, y la importancia y necesidad de este medio, con una comparacion manual. Cuando un arco ó ballesta esta floja, para dar en el blanco es menester asestar un palmo ó dos mas arriba, por que esta floja la cuerda y asi no llega donde quereis, y asestando mas alto, viene a dar en el blanco" (2). Amigos lectores: los jovencitos estudiantes son una *cuerda floja*, y aun los catedráticos y todos somos una cuerda floja.

Dicese que los que afirman que los clásicos cristianos tienen barbarismos y solecismos son *unos pedantes*. Esta calificacion es falsa e injuriosa, por que de ella resulta que Caussin, Inchoefer, Luis Vi-

(1) Discurso 3.º

(2) Alonso Rodriguez, jesuita, Ejercicios de Perfeccion, pte. 1ª, trat. 1º, cap. 8. Este autor es clásico, no solo como mistico, sino tambien como hablista. (Garces, Fundamento del vigor y elegancia de la lengua castellana, prólogo).

ves, Mureto, Berardi, Henrion, César Cantú y otros inumerables literatos, que en diez y nueve siglos, despues de haber gastado largas vigilias en el estudio de los clásicos cristianos y de los clásicos paganos, (estudio que quizá no han hecho los que se avanzan a hacer esa calificacion), afirman que los clásicos cristianos contienen barbarismos y solecismos, resulta, digo, que todos estos son *unos pedantes*.

Vease un ejemplo entre muchisimos del latin que se aprende aborreciendo los clásicos paganos, y leyendo con frecuencia latin como el de las Lágrimas de San Pedro, Altieri, Gonet y otros semejantes. En un lugar del arzobispado de Guadalajara, de cuyo nombre no quiero acordarme, un catedràtico en su programa para un acto público de fisica en 1877, presenta estos trozos: *quoties fit (studium rerum naturalium) et laboratur per Deum: magna importantia et efficatia in eo invenitur... Deus praeterea finis est ultimus et completus actionum et rerum omnium nostrorum; ergo omne opus hominis, ut ratio bonitatis, pulchritudinis ac veræ nobis utilitatis retineat, necesse est ut tanto fini subordinatum sit... Propterea, etiamsi lamentabili casu recentiores de Fisica tractatus nihil de Divinitate loquantur, semper hunc defectum compensare curavi, mentes juvenum passim ad Dominum erigendo, et in omnibus Manum Dei sapientem atque Omnipotentem contemplare faciendo.*

Dice Cide Hamete Benengeli que entre los tesoros de ese pàrrafo, diera la mejor almalafa de dos que tenia, por ese sustantivo *importantia, importantiae* que al autor del programa le ocurrió introducir en el idioma latino, con una autoridad como la que yo tengo para consagrar aras. Ese párrafo me recuerda los nombres y verbos, que inventábamos los muchachos estudiantes de gramática latina que no éramos aventajados. H. pedia a R. que virtiese al latin esta oracion: "Importa comprar cebollas." R. preguntaba a H. "¿Que hai por *importar*"?—*Importo, importas, importare*, contestaba H. (de donde viene *importantia, importantiae*).—¿Y por *comprar?—Emo, emis, emere.*—¿Y por *cebolla?—Cebolla cebollae.* En fin, al latin de ese programa es enteramente aplicable el juicio de Mureto: que los cocineros y mozos de mulas de Ciceron y de Horacio entendian y hablaban mejor el latin. *Il n' est pas plus aisé á un homme de se defaire de ses prejugés, que de bruler sa maison.* Señores gaumistas: no quemen sus casas en lo literario; sigan la senda trazada por los jesuitas, trazada por nuestros antepasados, aquellos viejos que pensaban y sabian mas que nosotros de achaques de educacion, y sobre todo, la senda trazada por los Papas; enseñen los clásicos paganos, y déjense de innovaciones, las

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

qué en estas materias casi siempre son peligrosas (1).

Véase ahora, al contrario, prácticamente el latin que se aprende cuando los alumnos se han formado en los clásicos paganos, como han sido los del Seminario de Guadalajara, en donde hace siglos se enseñan dichos clásicos. Mi amadomaestro el Sr. Dean D. Juan Gutierrez, en el párrafo que precede a su programa de los actos públicos de Filosofia Moral y Religion, en el mismo Seminario en 1841, dice: *Nihil prius unquam aut antiquius habui, ex quo mihi litterariae juventutis studiorum moderamen, quod Praesuli placuit, commissum est, quam ut illa societati deliciis futura quondam et ornamento, cum adhuc planta veluti quaedam esset tenella, imbribus continuò salutaribus excoleretur, sese meo ductu, ad humaniorum non modo litterarum notitiam, rerumque mirabilium ubique adspectabilis mundi praelucentium, quae quidem ad percipiendam, peragendamque virtutem, et nunc valent plurimum apud omnes,* SEMPERQUE VALUERUNT, *verùm ad id etiam, quod est inter caetera maximum, primasque perpetuò sedes habuit atque habere debuit, morum scilicet honestatem solidamque erga Deum pietatem informando, omni opera atque studio procurare. Nam cum et sapientum litteris, et communi populorum consensu, qui naturae vox appelari meritò solet, et experientia constanti omnium saeculorum, ipsiusquemet demum evidentia facti compertum haberem, Religionem coelitus in hominem collatam, basim illam esse praeter caeteras firmam, qua una subnixa societas, in altum quodcumque fastigium tuta consurgere potest, fontemque inhauriendum, unde boni mores cunctaque penitus bona cum ad privatos cives, tum rem etiam publicam bene gerendam spectantia, uti propria ex origine nascantur, in illius testimoniis mirabilibus perscrutandis ut in lucem meridianam allata, sua pectore maneat altè defixa veritas, optimos juvenes, quarum memoria haud unquam mihi non suavissima erit, totos incumbere operae pretium duxi.*

Casi todas las palabras y frases de ese párrafo son ciceronianas.

No tiene duda: cuando el modelo es supremo, la imitacion respecto de raros discìpulos es buena, y respecto de muchos es mediana; cuando el modelo es apenas bueno, la imitacion respecto de raros es mediana, y respecto de muchos es ìnfima; y cuando el modelo es mediano, la imitacion respecto de todos sale ìnfima. Luego deben presentarse a los jóvenes los mejores modelos de griego y de latin, para que salgan unos helemistas y latinistas siquiera medianos.

(1) En el lugar aludido hai catedráticos de mui buen talento que conozco: ellos no tienen la culpa de que se les impida la enseñanza de los clásicos paganos.

Adición 17.ª

Ventaja de los clasicos cristianos sobre los clasicos paganos en cuanto a la cristiandad del lenguaje.

Es evidente, como dije en mi parágrafo *Filosofia de la Historia*, desde antes de la polémica con el Ilustrísimo Sr. Sollano, que los clásicos cristianos llevan una infinita ventaja a los clásicos paganos en cuanto a la *materia*, por que el pensamiento cristiano es infinitamente superior al pensamiento pagano: de esto nadie disputa; la cuestion es sobre la *forma*. Pues bien, esta Adicion tiene por objeto probar, siguiendo la doctrina de la Enciclica y contra los afectos *excesivamente* a los clásicos paganos, que si estos hacen ventaja a los clásicos cristianos en cuanto a la propiedad, pureza y buen gusto de la forma, los clásicos cristianos hacen ventaja a los clásicos paganos en cuanto a la *cristiandad* de la misma forma.

Dice Erasmo: "¿Por qué no ha de ser bueno el latin cristiano?; ¿por que se sirve de palabras nuevas y de giros que no conocieron Ciceron ni los autores del siglo de Augusto? Pero si hemos de considerar como bárbaro todo lo que es nuevo en el lenguaje, no hai palabra ni giro que antes de ser usual no se haya considerado como bárbaro. ¡Cuantas de esas novedades no hallamos en los escritos mismos de Ciceron, y sobre todo en las obras en que trata del arte oratoria y de la filosofia! ¡Qué oido latino habia escuchado hasta que él las pronunció las palabras *beatitudo, visio, species, propositio, occupatio, contentio* y *complexio*? El fué quien se atrevió a forjarlas y a darles una significacion desconocida hasta entonces de los romanos. ¡Cuantas otras palabras fueron introducidas en la lengua latina por Plauto, a quien tanto admiraba Ciceron, y por Ovidio, Cátulo, Séneca, Plinio, Tácito y otros de los mas acréditados autores! Horacio mismo justifica semejantes innovaciones, y traza las reglas conforme a las que pueden hacerse. ¿Con qué titulo, pues, negareis a los mas eminentes escritores del Cristianismo un derecho que nadie se atrevió a disputar a los de la antigüedad? ¿Habian por ventura de encadenar el genio cristiano con las trabas del pagano y, dejar sin expresion esa multitud de ideas nuevas con que dotó al mundo el Cristianismo? Yo por mi parte os digo que el buen latin consiste entre los cristianos, en emplear las palabras y giros convenientes para expresar las cosas cristianas, asì como entre los paganos consistia en expresar bien las ideas paganas. Ciceron mismo, si

qué en estas materias casi siempre son peligrosas (1).

Véase ahora, al contrario, prácticamente el latin que se aprende cuando los alumnos se han formado en los clásicos paganos, como han sido los del Seminario de Guadalajara, en donde hace siglos se enseñan dichos clásicos. Mi amadomaestro el Sr. Dean D. Juan Gutierrez, en el párrafo que precede a su programa de los actos públicos de Filosofia Moral y Religion, en el mismo Seminario en 1841, dice: *Nihil prius unquam aut antiquius habui, ex quo mihi litterariae juventutis studiorum moderamen, quod Praesuli placuit, commissum est, quam ut illa societati deliciis futura quondam et ornamento, cum adhuc planta veluti quaedam esset tenella, imbribus continuò salutaribus excoleretur, sese meo ductu, ad humaniorum non modo litterarum notitiam, rerumque mirabilium ubique adspectabilis mundi praelucentium, quae quidem ad percipiendam, peragendamque virtutem, et nunc valent plurimum apud omnes,* SEMPERQUE VALUERUNT, *verùm ad id etiam, quod est inter caetera maximum, primasque perpetuò sedes habuit atque habere debuit, morum scilicet honestatem solidamque erga Deum pietatem informando, omni opera atque studio procurare. Nam cum et sapientum litteris, et communi populorum consensu, qui naturae vox appelari meritò solet, et experientia constanti omnium saeculorum, ipsiusquemet demum evidentia facti compertum haberem, Religionem coelitus in hominem collatam, basim illam esse praeter caeteras firmam, qua una subnixa societas, in altum quodcumque fastigium tuta consurgere potest, fontemque inhauriendum, unde boni mores cunctaque penitus bona cum ad privatos cives, tum rem etiam publicam bene gerendam spectantia, uti propria ex origine nascantur, in illius testimoniis mirabilibus perscrutandis ut in lucem meridianam allata, sua pectore maneat altè defixa veritas, optimos juvenes, quarum memoria haud unquam mihi non suavissima erit, totos incumbere operae pretium duxi.*

Casi todas las palabras y frases de ese párrafo son ciceronianas.

No tiene duda: cuando el modelo es supremo, la imitacion respecto de raros discìpulos es buena, y respecto de muchos es mediana; cuando el modelo es apenas bueno, la imitacion respecto de raros es mediana, y respecto de muchos es ìnfima; y cuando el modelo es mediano, la imitacion respecto de todos sale ìnfima. Luego deben presentarse a los jóvenes los mejores modelos de griego y de latin, para que salgan unos helemistas y latinistas siquiera medianos.

(1) En el lugar aludido hai catedráticos de mui buen talento que conozco: ellos no tienen la culpa de que se les impida la enseñanza de los clásicos paganos.

Adición 17.ª

Ventaja de los clasicos cristianos sobre los clasicos paganos en cuanto a la cristiandad del lenguaje.

Es evidente, como dije en mi parágrafo *Filosofia de la Historia*, desde antes de la polémica con el Ilustrísimo Sr. Sollano, que los clásicos cristianos llevan una infinita ventaja a los clásicos paganos en cuanto a la *materia*, por que el pensamiento cristiano es infinitamente superior al pensamiento pagano: de esto nadie disputa; la cuestion es sobre la *forma*. Pues bien, esta Adicion tiene por objeto probar, siguiendo la doctrina de la Enciclica y contra los afectos *excesivamente* a los clásicos paganos, que si estos hacen ventaja a los clásicos cristianos en cuanto a la propiedad, pureza y buen gusto de la forma, los clásicos cristianos hacen ventaja a los clásicos paganos en cuanto a la *cristiandad* de la misma forma.

Dice Erasmo: "¿Por qué no ha de ser bueno el latin cristiano?; ¿por que se sirve de palabras nuevas y de giros que no conocieron Ciceron ni los autores del siglo de Augusto? Pero si hemos de considerar como bárbaro todo lo que es nuevo en el lenguaje, no hai palabra ni giro que antes de ser usual no se haya considerado como bárbaro. ¡Cuantas de esas novedades no hallamos en los escritos mismos de Ciceron, y sobre todo en las obras en que trata del arte oratoria y de la filosofia! ¡Qué oido latino habia escuchado hasta que él las pronunció las palabras *beatitudo, visio, species, propositio, occupatio, contentio* y *complexio*? El fué quien se atrevió a forjarlas y a darles una significacion desconocida hasta entonces de los romanos. ¡Cuantas otras palabras fueron introducidas en la lengua latina por Plauto, a quien tanto admiraba Ciceron, y por Ovidio, Cátulo, Séneca, Plinio, Tácito y otros de los mas acréditados autores! Horacio mismo justifica semejantes innovaciones, y traza las reglas conforme a las que pueden hacerse. ¿Con qué titulo, pues, negareis a los mas eminentes escritores del Cristianismo un derecho que nadie se atrevió a disputar a los de la antigüedad? ¿Habian por ventura de encadenar el genio cristiano con las trabas del pagano y, dejar sin expresion esa multitud de ideas nuevas con que dotó al mundo el Cristianismo? Yo por mi parte os digo que el buen latin consiste entre los cristianos, en emplear las palabras y giros convenientes para expresar las cosas cristianas, asì como entre los paganos consistia en expresar bien las ideas paganas. Ciceron mismo, si

hoi viviera, hallaria el nombre de Dios Padre tan elegante como el de Júpiter Optimo Máximo, y creeria que el de Jesucristo daba tanta gracia, cuando menos, al discurso, como el de Rómulo o el de Escipion."

"Causa asombro oiros desacreditar a los Padres de la Iglesia y a los grandes escritores de la edad media, como Santo Tomas, Escoto, Durando y otros, siendo asi que no teneis autoridad para ello... No se nos diga que Ciceron no habló como ellos, pues esta objecion es buena solo para niños. ¿Qué tiene de extraño que aquel Orador no usára del lenguaje de ellos, si carecia de las ideas que ellos tenian? ¿Cuantas cosas decimos nosotros en las cuales no pudo pensar siquiera Marco Tulio? Sin embargo, si hoi viviera, las expresaria como nosotros... y por consiguiente su latin (de los clásicos cristianos) es bueno y elegante en su género... Juzgad vosotros ¡cuantas cosas ridículas y peligrosas diria, el que quisiera valerse solo de frases y giros de la antigüedad para expresar ciertas ideas!, y ¡cuantas veces tambien se veria en la imposibilidad de expresarlas! En la lengua latina de los paganos no hallais las palabras *Jesucristo, Espíritu Santo, Trinidad, Evangelio, Moises, profeta, Pentateuco, salmo, obispo, diácono, Iglesia, heregia, símbolo, bautismo, Eucaristia, absolucion, excomunion, Misa* y otras muchas que expresan la vida entera religiosa y social de las naciones modernas" (1).

El sacerdote gaumista de Urgel que ya he citado, caminando sobre las huellas de Erasmo, dice: "¿Será un obstáculo para la instruccion el latin cristiano, injusta y severamente censurado por los zoilos modernos?... La trasformacion del mundo de pagano en cristiano exigia necesariamente una trasformacion en el lenguaje, pues este es siempre la expresion del pensamiento. Asi como el Cristianismo es superior con mucho al paganismo en el orden de las ideas, asi tambien, guardada la debida proporcion entre lo que es divino y humano, el lenguaje cristiano debe exceder al pagano en su diferencia sustancial. Esto es claro y evidente; pero no impide que en aquellas cosas en que el Cristianismo y el paganismo no intervienen para nada, puedan ciertos autores gentilicos *llevar ventaja* a otros cristianos y *vice versa*" (2). En este punto el literato urgeliense habla con imparcialidad.

El doctisimo benedictino Mabillon dice: "Es preciso evitar el exceso de ciertas gentes, que apasionadas ciegamente por la antigüedad, forman escrúpulo de usar algunas palabras latinas que no se

[1] Ciceronianus, sive De optimo dicendi genere.
[2] Cit. por Gaume, El Renacimiento, pte. 1ª., pólogo.

hallan en Ciceron, ni en los demas escritores profanos del siglo de oro, y que por lo tanto no se resuelven a usar de las palabras consagradas por la religion cristiana, sustituyéndolas con otras que rayan en impias. Asi es que algunos, segun advierte Mureto, emplean la palabra *persuasio* en vez de *fides*, y los herejes de nuestros dias usan el *Sanctificum crustulum* para expresar la *Eucaristia*. Solo falta usar la palabra *Júpiter* en vez de la de *Christus*, por que esta no se halla en Ciceron (1). Mas lo que me parece insoportable es que los mismos católicos, se arredren de usar la palabra *Salvator*, y pongan en su lugar la de *Servator*, por que la primera no se halla en los autores latinos. Ya San Agustin habia clamado contra semejante desorden: "Por mas que los gramáticos digan que la voz *Salvator* no es latina, basta para los cristianos que exprese bien la verdad de lo que creen. Es cierto que *salvare* y *Salvator* no eran palabras latinas antes de la venida del Salvador; pero las hizo tales desde el momento que vino para los latinos" (2). Aprendamos de los paganos a ser mas religiosos, y a conservar las expresiones consagradas por la religion. La costumbre es la maestra ciertisima del hablar, y no tiene duda que se ha de usar del lenguaje y de la moneda que tienen una forma pública" (3).

Calixto Hornero, de la Orden de las Escuelas Pias, dice: "¿Qué vicios se deben evitar en el uso de las palabras y locuciones eclesiásticas, y quien se podrá llamar ciceroniano?"

"Dos defectos reprensibles se deben evitar en este punto. El primero lo cometen aquellos que, sin ninguna reflexion ni discernimiento, echan mano de cualesquiera vocablos ó frases eclesiásticas, aun cuando en su lugar *se pudieran usar muy bien otras de pura latinidad*, olvidándose enteramente de la cultura y propiedad del lenguaje. En el segundo incurren los que por un extremo contrario, son tan delicados y supersticiosos en el exámen de las locuciones eclesiásticas, que hacen asco de todo lo que no se halla en Ciceron, y tienen escrúpulo de decir *Ecclesia Cotholica, Sancta Trinitas, Sacramentum Baptismi, Symbolum Apostolorum, Sacrificium Missae, Sacramentalis Confessio*: de tal manera que si se ofrece hablar en algun asunto de nuestra Santisima Religion Cotólica, hablan como un romano idólatra del siglo de Agusto" (4).

(1) Ni esto faltaba, por que ya el Dante en su Divina Comedia habia dicho: *O Summo Jove crucifixo per mel*
(2) Sermon 99, n. 6.
(3) Estudios Monásticos, pte. 2ª, cap. 2.
(4) Elementos de Retórica, Procmiales, n. 31.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Cesar Cantú dice: "Hasta Tertuliano de Cartago, ningun escritor se dió a conocer entre los latinos en los primeros dias del Cristianismo: a los que florecieron despues, les falta la hermosa armonia del genio griego y la graciosa elocucion que los helenos conservaron casi enteramente pura; pero tienen mas uncion, y, por decirlo asì, mas *actualidad*, y sin agradar tanto, penetran mas. En Italia y mucho menos en España, en las Galias y en Africa no estaban tan arraigadas las tradiciones literarias como en Grecia, por lo cual, aunque menos culto, fué mas original el desenvolvimiento de los nuestros; *decaia la lengua; pero renacia el estilo*; y lo que les falta en pureza y correccion, *lo suplen* con el vigor del sentimiento, la riqueza de imágenes, la elevacion de miras y principalmente la novedad del fondo, mérito notabilìsimo en una literatura que desde la cuna no habia hecho mas que traducir y restaurar."

"El mas universal entre los Padres latinos fué San Agustin. De ingenio sublime y que hubiera brillado mucho mas si la época le hubiera favorecido, todo lo supo y a todo se doblegó su dócil entendimiento: fué metafisico, historiador, conocedor de las costumbres y de las artes, sutil dialéctico, orador grave y majestuoso; escribió de música y de los puntos teológicos mas dificiles; describió la decadencia del imperio y los fenómenos del pensamiento; supo animar las disputas escolásticas con la elocuencia; asoció la imaginacion a la teologia. . . Su elocuencia tiene a veces *algo de bárbaro* y de afectado, pero comunmente es nueva y sencilla, siempre viva y concisa; y las ideas evidentes de aquella imaginacion ardiente como el clima patrio, y la extaordinaria emocion con que las expresaba, obraban mui eficazmente sobre la fantasia africana. Si tiene poco arte, y es desigual y *áspero su estilo*, y no se eleva tanto como los Padres orientales, en cambio tiene mas de evangélico, dirigiéndose con frecuencia al corazon."

"¡Tanta vida, tanta armonia, tanto movimiento en la sociedad religiosa, mientras la sociedad politica yacia inerte y desordenada! Entre los literatos gentiles [en los siglos IV y V] hallamos frios gramáticos, retóricos charlatanes, cronistas ignorantes, poetas epitalámicos y de idilios, en fin cuanto puede unirse con la servidumbre y la depresion moral: entre los cristianos vémos filósofos, políticos y oradores, que agitan las cuestiones mas elevadas. Y escribian lo mismo que obraban, es decir, los Obispos, filósofos y políticos al mismo tiempo, dedicados a meditar y a obrar, a conocer y a gobernar. Por esto se resienten muchas veces sus escritos de la precipitacion, pues estaban compuestos para determinadas ocasiones. . . Atentos solo a las cosas, cayeron en *muchos defectos de forma*, debidos en parte a su propia naturaleza, en parte a los estudios que estaban en decadencia, o al desprecio del arte. San Juan Crisóstomo cae algunas veces en una débil redundancia. Agustin y Ambrosio descubren en sus antìtesis los hábitos retóricos, énfasis en vez de calor, sutileza en vez de profundidad; en Cipriano observamos los *ampulosos* periodos meridionales; la deslabazada facilidad de Lactancio forma contraste con las duras metáforas y el *estilo de hierro* de Tertuliano. Pero ¡con cuantas bellezas no *compensan* estos defectos! Atanasio, sagaz en la invencion y fuerte en la exposicion de argumentos; Basilio, que escribió con noble elegancia, enérgica precision y *puro aticismo*; Gregorio que une la sublimidad con la exactitud; Juan Crisóstomo, cuyo lujo de estilo no perjudica a lo patético; Cipriano de magnánima vehemencia, *no mui desemejante de la de Demóstenes*; Gerónimo, lleno de fuerza de imaginacion, sostenida por una erudicion variadisima; Ambrosio, ameno naturalmente, siempre noble y lleno de uncion; Agustin, sublime y popular, que une lo mejor de todos y sabe usar de ello alternativamente, en una carrera de tan diversas disputas."

El mismo sapientisimo y juicioso historiador italiano, despues de notar la falta de propiedad y de pureza en los escritos de los clásicos cristianos, dice: "Y sin embargo, la literatura cristiana podia por medio de un nuevo ingerto entre oriental y popular, rejuvenecer el antiguo tronco de la latina. Los escritores clásicos [paganos], habian introducido aquel periodo contorneado con arte, que no se encuentra en los que escribian con mas naturalidad ,como el *inimitable* César. Al traducir la Biblia se desterraron las formas convencionales, prefiriendo el lenguaje comun, lo cual hace que el estilo sea sencillo y la exposicion ingenua. Los preceptores que deciden siempre, no con sujecion a lo que es, sino conforme a tipos creados a su antojo, cuando vén voces y frases que no estan en uso en los escritores de la edad de oro, claman contra la corrupcion y la barbarie, en vez de reflexionar que la antiquìsima version llamada itálica, se ejecutó en la época en que mas floreciente se hallaba la lengua latina; y el que lea los salmos de aquella, que se cantan aun en el rito ambrosiano, conocerá que el idioma del Lacio adquiere un vigor desusado, y para favorecer la sublimidad de los pensamientos, recobra la noble elevacion que debió tener en los primeros tiempos sacerdotales; sentirá una armonia diferente de la que buscaban los prosistas al redondear el periodo, y los poetas en la imitacion de los metros griegos; pero tan grande sin embargo,

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

que los maestros de canto la prefieren hasta al italiano" (1).

Tales son las doctrinas de cuatro humanistas y críticos eminentes en su respectiva nacion: uno holandes, otro frances, otro español y otro italiano. En punto a pensamientos, me parecen buenos los de Mabillon y Hornero, y excelentes los de Erasmo y César Cantú; y en punto a reglas, las que me parecen mas acertadas son las dos que asienta Hornero.

Mr. Sagette en su Sermon a los seminaristas de Perigueux, ante el Obispo de la diócesis, en tiempo de la controversia gaumista, dice: "Los perfumes literarios trastornan fácilmente las cabezas jóvenes. En los primeros y hermosos dias de la primavera, hai en la atmósfera tal fermentacion de savia y de vida; hai tanta gracia y embeleso en las primeras flores y en los primeros perfumes, en las cancioues de las aves de paso y en las hojas de los árboles reverdecidos; hai tal encanto en esta bella naturaleza, bien cante o se agite, florezca o se despliegue bajo la mirada de Dios, que uno se siente hecho presa de esta embriaguez, conmovido con tales palpitaciones y fascinado con estas armonias. Asi sucede a las jóvenes inteligencias, cuyo pensamiento se despierta al contacto de una luz fogosa y pura, y cuya imaginacion brota sus primeras hojas, como los primeros dias de Mayo. Entonces es cuando el espíritu cristiano tiempla estos ardores, sujeta estas intemperancias, y dirige este entusiasmo que nos hace sonreir con su naturalidad; entonces es cuando mezcla su enseñanza con la de la literatura, y dice a los jóvenes con su voz dulce y grave a la vez: que es nesesario consagrar a Dios las primicias del pensamiento y las primeras flores de la palabra, como en otro tiempo los hijos de Irael lo hacian de las primicias de sus campos, de las primeras espigas maduras de sus mieses; que es preciso no dejarse sorprender ni desvanecerse con los hechizos de la palabra, y saber conducir el pensamiento a traves de los artificios del lenguaje,"

"Queridos hijos: a vosotros, objeto especial de esta enseñanza, a vosotros hablo mas directamente... Y entre las reminiscencias que llevareis de esta Casa, y las no menos profundas que vosotros dejareis en ella, llevad y guardad siempre la memoria de esta enseñanza, el soplo de este espíritu y el eco de esta voz, que mas que reprenderos, sabe acariciaros. Os decimos pues, que admireis, pero con mesura y precaucion, a los grandes hombres de la antigüedad pagana, tan grandes por las dotes del espíritu, como por la expresion de las pasiones y las gracias del lenguaje. Dios no hizo al genio patrimonio del paganismo: quiso hacerle comprender que no se salvaria

[1] Lib. 7, cap. 21 cit. y lib. 8, cap. 19.

ni por sus grandes hombres, ni por sus heroicos capitanes, ni por la *perfeccion del lenguaje*, ni por los refinamientos del espíritu. Admirad esas almas del Parnaso antiguo: Homero, Esquilo, Platon, Demóstenes, Ciceron, Virgilio, Horacio, Tácito; pero lamentad que esas liras armoniosas no se ejercitasen frecuentemente en cantar la virtud, que esos historiadores no comprendieran la accion de la divina Providencia sobre los pueblos, que esos oradores acostumbrasen mezclar los intereses de su amor propio y de su ambicion con los sagrados de la patria, y que esos filósofos, habiendo conocido a Dios, no le prestáran un público y solemne homenaje (1)... No se trata de moldurar la forma a expensas del pensamiento, ni de cubrir con las magnificencias del lenguaje las fealdades de la corrompida naturaleza: solo si de extender la luz y la caridad en las almas, y para esto todas las organizaciones son suceptibles, desde los mas humildes solitarios hasta los Soberanos Pontífices; desde la mistica simplicidad de Hermas, hasta las pompas oratorias de San Juan Crisóstomo. Allí es donde podreis admirar sin peligro, si *no la perfeccion irreprochable de la forma*, al menos el vigor del pensamiento, la energia de la fé, la impetuosidad del entusiasmo, el ardor de la caridad, la uncion de la oracion y la varonil elocuencia de Tertuliano, y la amplitud enérgica de San Cipriano, y la elegancia oratoria de San Gregorio Nacianceno, y la vivacidad de San Gerónimo, y la profundidad de San Agustin, y la balsámica sensibilidad de San Ambrosio; y, trepando por las pendientes de la edad media, la claridad dulce y profunda de San Gregorio el Grande, la elocuencia inflamada de San Bernardo, el luminoso resplandor de Sto. Tomas, la seráfica poesia de San Buenaventura."

¡Y todos los pensamientos de Erasmo, de Mabillon, de Hornero, de César Cantú y de Sagette estan comprendidos en la Enciclica! Es admirable la sabiduria de los Pontífices, aun en las materias de disciplina, como es la presente sobre la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud. ¡Como esa Enciclica en tan pocas palabras dijo tanto! ¡Como con tan breves palabras aclaró y resolvió una complicada dificultad y controversia! Todo católico la obedece, el canonista y el teólogo superficiales, leyéndola de carrera, no penetraran su sentido ni abarcaran todas sus relaciones, y todo hombre pensador encontrará en ella una gran sabiduria.

"Y qué, se dirá, ¿tambien se encuentra en la Enciclica el pensamiento desarrollado en esta Adicion, es decir, que el griego y el la-

(1) Esto se llama la enseñanza cristiana de los clásicos paganos. De esta manera conviene que un catedrático hable a sus discípulos al traducirles un clásico pagano.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

tin de los clásicos cristianos es un *buen* griego y un *buen* latin?"— Si: todo está dicho en ella: que el idioma y estilo de los clásicos cristianos, si no es *óptimo* por faltarle la rigorosa propiedad y pureza que tienen los de los clásicos paganos, sí son suficientemente *buenos*.— "Es que todos los apologistas de los Stos. Padres alaban su santidad, su sabiduria en los pensamientos y doctrinas, y esto es lo único que dice la Enciclica: "las *sapientísimas* obras de los Padres;" y solo rarísimos autores, como Erasmo, Mabillon, Hornero y César Cantú, son los que dicen que los escritos de los Stos. Padres son buenos aun en cuanto a la *forma*."—Sin embargo, este sencillo raciocinio dará a conocer que de la Enciclica se deduce eso claramente. Ella dice que los clásicos cristianos y los clásicos paganos producen la elocuencia *germana*. Pues por mas Santos que hubieran sido los Padres y los Doctores católicos, por mas sabias que fueran sus doctrinas, si su idioma y su estilo no eran *buenos*, sus escritos servirian muchísimo para las cátedras de teología y demas ciencias anexas a la religion; pero de nada servirian para las cátedras de idiomas y de bella literatura; sus escritos producirian la sabiduria en materias de religion, la fé, la piedad y demas virtudes; pero no la elocuencia *germana*. ¡Qué sabiduria, repito, la de esa Enciclica! ¡Como de cosas tan desiguales y al parecer tan diversas como son la literatura cristiana y la literatura pagana ha hecho salir *la unidad*! ¡Como de cosas defectuosas, como es el idioma y el estilo de los clásicos cristianos considerados aislados, y el idioma y estilo de los clásicos paganos considerados aislados, por medio de una sabia combinacion ha hecho salir una cosa perfecta, cual es la *elocuencia cristiana*! Por que el defecto de los clásicos cristianos se *compensa* (usando de la frase de César Cantú) con la ventaja que tienen sobre los clásicos paganos, e igualmente el defecto de estos se compensa con la ventaja que tienen sobre los clásicos cristianos. La habilidad de un arquitecto al formar un edificio no consiste en colocar piedras iguales, sino en usar de piedras desiguales, amoldando y trabando unas con otras: las partes convexas de una piedra se amoldan a las partes cóncavas de la otra; las partes salientes de la una entran en las partes huecas de la otra, y vice versa; y de esta manera las dos piedras quedan macizas y reducidas a la unidad, y todo el edificio, como una inmensa catedral, queda macizo, reducido a la unidad, esbelto, elegante y duradero por siglos. Si las dos piedras contiguas a la clave de un arco se dejan solas sin la clave, vendran al suelo; pero si se coloca sobre ellas la clave, esta dará fuerza a ellas y a todas las demas, y resultará un trozo arquitectónico, una unidad arquitectónica, *un arco. Profanae non sunt, nisi cum solae sunt.*

Diré una palabra mas para mayor explicacion y claridad (1). Obsérvese la diferencia que hai entre lo que es *defecto* y lo que es *antagonismo*. En el griego y el latin de los clásicos cristianos, hai el defecto que se ha dicho respecto de los de los clásicos paganos, y en el idioma y estilo de estos hai el defecto que se ha dicho respecto del idioma y estilo de aquellos; pero no hai *antagonismo*: griego es el de los clásicos cristianos y griego el de los clásicos paganos; latin es el de los clásicos paganos y latin es el de los clásicos cristianos: no hai antagonismo en las raices, en la estructura y demas partes esenciales del idioma y estilo de unos y otros, por la sencilla razon que ya he expuesto: que si hubiera autagonismo, no resultaria del estudio paralelo de unos y otros la elocuencia *verdadera*.

Ni se diga que hai antagonismo entre unos y otros clásicos, pero que se remedia con las ventajas respectivas, por lo qué el Papa quiere que se enseñen juntos. Por que dichas ventajas remedian el *defecto*; pero no remediarian el *antagonismo* filológico. Se puede arrancar a un peral una rama e ingertarle otra de un manzano; pero no se puede quitarle la raiz y ponerle una raiz de manzano. Si el griego o el latin pagano y el griego o el latin cristiano fueran antagonistas, enseñándose uno y otro a la juventud seria como si un cuartillo de miel se mezcla con un cuartillo de hiel: que no resulta miel, sino un brebaje insoportable a todo paladar. Seria como si al tratarse de hacer una pintura, uno diese una pincelada hacia arriba y otro una pincelada hacia abajo en el mismo lugar. Seria como si se echasen un perro y un gato en un saco. Resultaria un baturrillo, no resultaria la elocuencia una y cristiana, no resultaria elocuencia de ningun género.

Otra palabra y concluyo esta ya bien larga Adicion.

Cada palabra de la Enciclica es un diamante. Obsérvese: 1.° que el Papa ha usado de superlativos para calificar los escritos de los clásicos cristianos y los de los clásicos paganos, pues ha dicho *sapientísimos, exclarecidísimos*: señal de que unos y otros son supremos en su linea; y 2.° que no ha usado del mismo superlativo para calificar a unos y a otros, sino que de unos ha dicho *sapientísimos*, y de otros, *exclarecidísimos*. Permitaseme esta conjetura: que el Papa qui-

---

[1] Un antiguo discípulo y amigo mio me dijo, que yo en mis escritos públicos no olvidaba que habia sido catedrático trece años en el Seminario de Guadalajara. Pido indulgencia: yo no trato de enseñar a nadie, ni aun a la juventud, sino solo de ser algo útil a esta, a la cual estan consagrados mis pobres escritos, por lo qué casi todos tienen la forma de Compendios.

so indicar con la palabra *sapientisimos* la ventaja de los clásicos cristianos sobre los clásicos paganos, por que las palabras *sabiduria y sabio* vienen de la palabra *sabor*; y por lo mismo se refiere, no solamente a la materia del escrito, sino tambien, aunque en segundo lugar, a su forma. Asi por ejemplo los escritos de San Bernardo y los de San Buenaventura, no solo instruyen con la doctrina el entendimiento, sino que son *sabrosos* por lo que con la forma de su estilo deleitan la imaginacion y excitan los afectos del corazon [1]. El Papa no dice *sapientisimos Santos*, sino *sapientisimas obras*. Si San Gerónimo, San Agustin y demas Padres hubieran seguido la vida contemplativa sin escribir ni un renglon, hubieran sido sapientisimos, por que hubieran conocido, amado y gustado muchisimo de Dios y de las cosas divinas; mas la Enciclica nada habria tenido que ver con ellos. La Enciclica no habla de la sabiduria privada, sino de aquella de que el mismo Cardenal Hugo dice: "La boca manifieste y comunique a los demas la sabiduria del corazon" (2). Habla de la *sabiduria elocuente*, de la que produce la elocuencia *germana*; por que el Sr. Pio IX sabia mui bien con San Agustin, que en lo relativo al ministerio de la palabra "La sabiduria sin la elocuencia poco aprovecha" (3).

Me parece igualmente que el Sto. Padre con el superlativo *clarísimos o exclarecidísimos*, quiso indicar la propiedad y pureza de los clásicos paganos, por que el superlativo latino *clarisimus* significa propiedad, pureza y esplendor principalmente de linaje.

Adicion 18.ª

NO CONVIENE ENSEÑAR MUCHO DE LOS CLASICOS PAGANOS Y MUI POCO DE LOS CLASICOS CRISTIANOS, NI MUCHO DE LOS CLASICOS CRISTIANOS Y MUI POCO DE LOS CLASICOS PAGANOS.

Dice Fleury: "Mui mal me parece que la mayor parte de los cristianos que han estudiado, conozcan mejor a Ciceron y a Virgilio que a San Agustin o a San Crisóstomo. Diriase que solo los paganos tuvie-

(1) San Isidoro de Sevilla dice: "*Sabio* se ha dicho de *sabor*." (Etimologias, lib. 10, verb. *Sapiens*]. El Cardenal Hugo dice: "Sabiduria es como ciencia sabrosa." (In Eccli. cap. 6). Y los humanistas Miguel y Morante dicen: "*Sapiens sapientis* (de *Sapio*). Horacio: De paladar muy delicado." (Diccionario Latino Etimológico). El Papa habla pues, de los Padres de paladar mui delicado en las cosas divinas, de los escritores de buen gusto literario.

(2) *In Luc.* 21.

(3) *Sapientia sine eloquentia parum prodest; eloquentia verò sine sapientia est.* [De Doctr. Christ., lib. 4, cap. 5].

ron ingenio y saber, y que los autores cristianos solo son buenos para los clérigos y los devotos. Su título de Santos es el que les perjudica, pues hace que muchos crean que sus obras solo abundan en exhortaciones o meditaciones fastidiosas" (1).

Gabriel de Puy-Herbault, cuya opinion adopta Gaume, dice: "Haciendo abstracion de la elegancia del estilo y del talento de invencion (2), *nada o casi nada* hai en ellos *(nihil omnino vel parum admodum)*, que lejos de ser digno de leerse, no merezca ser condenado al fuego. Si por cada impertinencia que consignan dichos autores pudieran recibir una bofetada, todo su cuerpo seria un puro cardenal." Gaume añade: "Al decir hace tres siglos el elocuente defensor de nuestra causa lo que *nosotros mismos hemos dicho*, añade que las generaciones de los colegios educadas en la corrompida escuela del paganismo, difunden por todas partes la corrupcion, y son causa de que la Europa se haya pervertido . . . El gran Doctor, despues de haber señalado el mal en su origen, indica el remedio, que es el mismo propuesto por nosotros, asaber: *algunos extractos* irreprensibles [3] de los autores paganos, y la introduccion *amplia* de los autores cristianos . . . Ved aqui lo que hace cuatro siglos vienen reclamando la religion, la sociedad y el buen sentido, y lo que, seanos permitido decirlo, nadie mas que nosotros (4) ha realizado en dos volúmenes de clásicos paganos" [5].

El periódico "La Union" dijo: "Monseñor Gaume ha propuesto la reforma conveniente sobre el particular. Este eminente escritor exige que los estudios de los niños *hasta el cuarto año*, se consagren a la Sagrada Escritura, a los escritos de los Santos Padres, y a las Actas de los mártires (6), al mismo tiempo que se les dote de los conocimientos de historia, ciencias o industria, en armonia con las diversas profesiones que mas tarde deban abrazar. No quiere que se les inicie en el estudio de los autores paganos antes de tener los conocimientos referidos, y pide ademas que el elemento pagano no

(1) Cit. por Gaume, obra cit., El Renacimiento, pte. 4, cap. 10.

(2) Los mismos enemigos de los clásicos paganos, se vén forzados a confesar las buenas cualidades de estos para la enseñanza.

(3) Por ejemplo la cuarta parte de una Oracion de Ciceron, o algunos trozos del libro 2º de la Eneida, de donde resulte que los jóvenes no sepan qué objeto tuvo aquella Oracion, ni en qué quedó la guerra de Troya, aunque en estas cosas no haya nada reprensible en el orden moral.

(4) Es cierto. Es decir que Puy—Herbault y uno que otro autor extravagante son la religion y la sociedad.

(5) Id, id, cap. 6.

(6) Excelente libro para excitar la piedad y que puede leerse a los jóvenes en el templo; pero ¿para la elocuencia, que es de lo que aqui se trata?

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

so indicar con la palabra *sapientisimos* la ventaja de los clásicos cristianos sobre los clásicos paganos, por que las palabras *sabiduria y sabio* vienen de la palabra *sabor*; y por lo mismo se refiere, no solamente a la materia del escrito, sino tambien, aunque en segundo lugar, a su forma. Asi por ejemplo los escritos de San Bernardo y los de San Buenaventura, no solo instruyen con la doctrina el entendimiento, sino que son *sabrosos* por lo que con la forma de su estilo deleitan la imaginacion y excitan los afectos del corazon [1]. El Papa no dice *sapientisimos Santos*, sino *sapientisimas obras*. Si San Gerónimo, San Agustin y demas Padres hubieran seguido la vida contemplativa sin escribir ni un renglon, hubieran sido sapientisimos, por que hubieran conocido, amado y gustado muchisimo de Dios y de las cosas divinas; mas la Enciclica nada habria tenido que ver con ellos. La Enciclica no habla de la sabiduria privada, sino de aquella de que el mismo Cardenal Hugo dice: "La boca manifieste y comunique a los demas la sabiduria del corazon" (2). Habla de la *sabiduria elocuente*, de la que produce la elocuencia *germana*; por que el Sr. Pio IX sabia mui bien con San Agustin, que en lo relativo al ministerio de la palabra "La sabiduria sin la elocuencia poco aprovecha" (3).

Me parece igualmente que el Sto. Padre con el superlativo *clarísimos o exclarecidísimos*, quiso indicar la propiedad y pureza de los clásicos paganos, por que el superlativo latino *clarisimus* significa propiedad, pureza y esplendor principalmente de linaje.

Adicion 18.ª

NO CONVIENE ENSEÑAR MUCHO DE LOS CLASICOS PAGANOS Y MUI POCO DE LOS CLASICOS CRISTIANOS, NI MUCHO DE LOS CLASICOS CRISTIANOS Y MUI POCO DE LOS CLASICOS PAGANOS.

Dice Fleury: "Mui mal me parece que la mayor parte de los cristianos que han estudiado, conozcan mejor a Ciceron y a Virgilio que a San Agustin o a San Crisóstomo. Diriase que solo los paganos tuvie-

(1) San Isidoro de Sevilla dice: "*Sabio* se ha dicho de *sabor*." (Etimologias, lib. 10, verb. *Sapiens*]. El Cardenal Hugo dice: "Sabiduria es como ciencia sabrosa." (In Eccli. cap. 6). Y los humanistas Miguel y Morante dicen: "*Sapiens sapientis* (de *Sapio*). Horacio: De paladar muy delicado." (Diccionario Latino Etimológico). El Papa habla pues, de los Padres de paladar mui delicado en las cosas divinas, de los escritores de buen gusto literario.

(2) *In Luc.* 21.

(3) *Sapientia sine eloquentia parum prodest; eloquentia verò sine sapientia est.* [De Doctr. Christ., lib. 4, cap. 5].

ron ingenio y saber, y que los autores cristianos solo son buenos para los clérigos y los devotos. Su título de Santos es el que les perjudica, pues hace que muchos crean que sus obras solo abundan en exhortaciones o meditaciones fastidiosas" (1).

Gabriel de Puy-Herbault, cuya opinion adopta Gaume, dice: "Haciendo abstracion de la elegancia del estilo y del talento de invencion (2), *nada o casi nada* hai en ellos *(nihil omnino vel parum admodum)*, que lejos de ser digno de leerse, no merezca ser condenado al fuego. Si por cada impertinencia que consignan dichos autores pudieran recibir una bofetada, todo su cuerpo seria un puro cardenal." Gaume añade: "Al decir hace tres siglos el elocuente defensor de nuestra causa lo que *nosotros mismos hemos dicho*, añade que las generaciones de los colegios educadas en la corrompida escuela del paganismo, difunden por todas partes la corrupcion, y son causa de que la Europa se haya pervertido . . . El gran Doctor, despues de haber señalado el mal en su origen, indica el remedio, que es el mismo propuesto por nosotros, asaber: *algunos extractos* irreprensibles [3] de los autores paganos, y la introduccion *amplia* de los autores cristianos . . . Ved aqui lo que hace cuatro siglos vienen reclamando la religion, la sociedad y el buen sentido, y lo que, seanos permitido decirlo, nadie mas que nosotros (4) ha realizado en dos volúmenes de clásicos paganos" [5].

El periódico "La Union" dijo: "Monseñor Gaume ha propuesto la reforma conveniente sobre el particular. Este eminente escritor exige que los estudios de los niños *hasta el cuarto año*, se consagren a la Sagrada Escritura, a los escritos de los Santos Padres, y a las Actas de los mártires (6), al mismo tiempo que se les dote de los conocimientos de historia, ciencias o industria, en armonia con las diversas profesiones que mas tarde deban abrazar. No quiere que se les inicie en el estudio de los autores paganos antes de tener los conocimientos referidos, y pide ademas que el elemento pagano no

(1) Cit. por Gaume, obra cit., El Renacimiento, pte. 4, cap. 10.

(2) Los mismos enemigos de los clásicos paganos, se vén forzados a confesar las buenas cualidades de estos para la enseñanza.

(3) Por ejemplo la cuarta parte de una Oracion de Ciceron, o algunos trozos del libro 2º de la Eneida, de donde resulte que los jóvenes no sepan qué objeto tuvo aquella Oracion, ni en qué quedó la guerra de Troya, aunque en estas cosas no haya nada reprensible en el orden moral.

(4) Es cierto. Es decir que Puy—Herbault y uno que otro autor extravagante son la religion y la sociedad.

(5) Id, id, cap. 6.

(6) Excelente libro para excitar la piedad y que puede leerse a los jóvenes en el templo; pero ¿para la elocuencia, que es de lo que aqui se trata?

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

entre en la enseñanza, sino en *mui corta proporcion*" (1).

Estas ideas no son conformes a la Enciclica, la qué habla con igualdad de la enseñanza de los clásicos cristianos y de los clásicos paganos. A la autoridad de la Encìclica se agrega la de la razon. Por que asì como ninguno aprenderá a pintar pintando poco, ni nadie aprenderá Jurisprudencia estudiando una sola de la Siete Partidas, ninguno aprenderá el griego y el latin puro estudiando poco de los clásicos paganos, ni aprenderá el griego y el latin acomodado a la sociedad moderna, estudiando poco de los clásicos cristianos.

Adicion 19.ª

Ideas del Abate Gaume y del P. Ventura sobre expurgacion de los clasicos paganos. Bondad, no solamente literaria, sino natural y moral del idioma y estilo de dichos clasicos.

Los dos grandes enemigos de dichos clásicos, viendo encima de ellos la poderosa Encìclica, no pudiendo como católicos deshacerse de ella, ni chocar clara y groseramente con ella, le han hecho una reverencia, se han visto precisados a hacer una concesion y han dicho: "Aceptamos la Encìclica: aceptamos la enseñanza de los clásicos paganos con expurgacion." Gaume hizo una edicion de los clásicos paganos expurgados; pero en esa edicion y cuando uno y otro autor se explican ¡qué expurgacion es la suya, tan diversa de la de la Encìclica! Una expurgacion que reduce a *casi nada* la enseñanza de los clásicos paganos; que consiste en mutilarlos deforme y perjudicialmente, que tiende a matarlos, a eliminarlos y a salirse ellos con la suya. Gaume dice: "Madurada la razon de los discipulos en el seno vivificador de los eminentes literatos, poetas, prosistas, oradores y filósofos de la Iglesia, se hallará fortificada contra las falsedades y vicios que se advierten en los autores paganos, y los hacen siempre peligrosos *por mas expurgados que esten*. . . ¿Pero no hai cosas buenas en los autores paganos? Si, del mismo modo que en un campo lleno de zarzales se hallan de trecho en trecho algunas espigas" (2).

"Las expurgaciones, catecismos, conferencias y congregaciones piadosas, no seran nunca mas que *paliativos insignificantes*" (3). . .

(1) Cit. por Gaume, id, id, cap. 18.

(2) Id, ld, pte. 4, cap. 1.°

(3) Id, id, cap. 18. ¡Vaya una bofetada a la Encíclica, siempre con reverencias!

"En vano los jesuitas han procurado con un noble celo extirpar el veneno expurgando los clásicos; podran bien ocultarlo, pero no impedir la curiosidad de la naturaleza corrompida en penetrar en ese foco de obscenidades" (1).

El P. Ventura dice: "Asì como el espìritu del Cristianismo constituye el alma y el carácter esencial de los Libros Sagrados y de los clásicos cristianos, el espìritu del paganismo constituye el alma y el caràcter esencial de los libros profanos y de los clásicos paganos; esos dos espìritus saltan, rebosan a cada página y de cada linea de esas dos especies de escritos, y, con raras excepciones, asi como todo es cristiano en un libro cristiano, asì tambien todo es pagano en un libro pagano. El espìritu que domina en todo un libro es lo que lo constituye a este, y no se le puede despojar de este mismo espìritu sin destruirlo. Y asì como no por separar algunas páginas o algunas frases de los libros cristianos, se logra borrar de ellos enteramente el espìritu cristiano, asì tambien quitando algunas páginas o algunas frases de los libros paganos no se consigue que desaparezca de ellos enteramente el espìritu pagano; o en otros términos: asì como no se pueden corromper completamente por medio de algunas supresiones, las preciosas producciones del pensamiento cristiano, asi tampoco se puede ejecutando igual supresion, expurgar completamente las funestas producciones del pensamiento pagano (2). Por eso no nos explicamos *la ilusion* que se hacen ciertos cristianos, y aun ciertos eclesiásticos, pensando que basta borrar o cortar algunas lineas o páginas, para que un libro pagano pueda sin riesgo ponerse en manos de los jóvenes, ni que hombres de discernimiento y de juicio no comprendan aun, que el peligro de los libros paganos para los jóvenes, no está solamente en ciertas narraciones o en ciertos pasajes demasiado licenciosos y apropósito para manchar el candor del alma del niño, sino mucho mas en el espiritu material, profano, temporal, terrestre, animal, satánico, como dice un apóstol: *Sapientia terrena, animalis, diabolica. (Jac. cap.* 13): todo en esos libros principia por el hombre y termina en el hombre: las pocas máximas comunes de moral que

(1) Ibid. Es la misma argucia de los impios contra la prohibicion de libros malos, que la Iglesia ha practicado desde su nacimiento, diciendo que la misma prohibicion excita la curiosidad de leerlos. Dicha argucia tambien tiene lugar contra el mismo Gaume, a saber, contra la edicion de clásicos paganos expurgados que hizo.

(2) El P. Ventura niega el supuesto de la Encíclica, niega que sea posible la expurgacion de los clásicos paganos. Escribió en 1857, es decir cuatro años despues de la Encíclica, y en lugar de acatarla como católico, la ataca por su base.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

sus autores han tomado de las tradiciones populares (1), y que no ha menester ningun cristiano que sepa su catecismo; máximas que por lo demas son tan raras como la yerba o las flores en los áridos desiertos de Africa; esas máximas, digo, tan frias como la razon, no teniendo por base dogma alguno divino, ni las recompensas o los castigos eternos por sancion, son tan impotentes como sonidos vanos para impresionar el alma (2), y tan vacias como la nada... Aun los mas castigados (libros paganos) respecto de sus expresiones y los mas escrupulosamente expurgados, son siempre funestos por su espíritu (3), porque no se encuentra en ellos generalmente, mas que el espíritu del mundo haciendo la guerra al espíritu del Evangelio, y el espíritu de Satanas representado bajo todas sus formas y opuesto al Espíritu de Dios" (4).

"Si al menos se lograse con un método tan funesto a la fé (la enseñanza de los clásicos paganos), obtener alguna ventaja en literatura, la compensacion seria en verdad harto deplorable, pero al fin ya era alguna. Pero matar al cristiano y al ciudadano en el humanista, sin hacerle literato; ahogar en él todo sentimiento de virtud, sin enseñarle las verdaderas nociones de lo bello; extraviar su espíritu y su corazon relativamente a la moral y a la religion, sin hacerle mas apto para conquistar la ciencia; modelarle de suerte que olvide los bienes del cielo, sin ofrecerle compensacion en los de la tierra; hacerle perder los años mas preciosos de su vida en aprender solamente el mal o nada; obligar a tantas familias a arruinarse, pora someter sus hijos a penosas pruebas, en las cuales lo menos que pueden perder es el tiempo, perdiendo con certeza la devocion: ¡todo eso es demasiado cruel! [5]. Eso es lo que al fin se llega a comprender; ese es el *inmenso escándalo* y la irritante injusticia, a los cuales se ha querido poner remedio libertando las dos terceras partes por lo menos de la juventud estudiosa, de la triste necesidad de pasar por las horcas caudinas de la enseñanza pagana; en donde deja con harta frecuencia los hábitos y los sentimientos mas preciosos, no recogiendo mas fruto que oropel mezclado con

(1) Esas tradiciones venian de la religion prim itiva, es decir de Dios.

[2] Por ejenplo aquella sentencia "En él mismo vivimos, nos movemos y somos," y otras de clásicos paganos que cita San Pablo como mui importantes, no son mas que *sonidos vanos*. El Ilustrísimo Sr. Sollano dice que el P. Ventura habla "con una filosofia que encanta."

[3] No quiere pues expurgacion, ni escrupulosa.

[4] Discurso 2?

[5] ¡Todo eso es demasiado falso!

cieno (1)... Pero siempre, a ejemplo de Carlomagno, el verdadero rey de los grandes y el mas grande de los reyes, modificareis (dice a Napoleon III) las leyes que rigen la enseñanza, de manera que la parte mas noble de la nacion, no se vea obligada a ir a buscar en las vias del paganismo el progreso literario, sino que quede en libertad de ir a tomar en la enseñanza divina de Jesucristo, los principios del verdadero progreso en las letras humanas: *Ipsum audite*. Rompereis, en fin, todas las trabas que *antiguas y deplorables preocupaciones* (2) oponen aun a la vuelta del método cristiano en la educacion de la juventud" (3).

Cuando una preocupacion se mete en la cabeza de un sabio y se apodera de él, resulta aquel admirable y gracioso contraste que Cervantes nos pinta perfectamente en su Quijote. Cuando se oye a aquel literato hablar o escribir sobre alguna ciencia o arte, pasma su saber; pero cuando se le toca algun punto sobre el qué está preocupado, da risa el modo con que discurre. Cuando se lee alguna de las muchisimas obras del P. Ventura, como su "Escuela de los Milagros," sus "Parábolas de Jesucristo," sus "Mugeres del Evangelio," su "Divinidad de la Confesion," sus "Armonias de la Eucaristia," sus Sermones póstumos ¡qué talento! ¡qué filosofia! ¡qué alta teologia! ¡qué erudicion en las Escrituras y en los Santos Padres! ¡qué elocuencia! (4): pero cuando se le lee en uno que otro punto acerca de los qué estaba preocupado, se vé al sabio desbarrar lastimosamente, y despeñarse desde la cumbre de la sabiduria hasta la sima de la extravagancia. Por ejemplo, en el trozo que acabo de citar sobre la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud. Dice que en un libro compuesto por un pagano casi todo es pagano. ¿Y el papel y la pasta de los libros clásicos paganos tambien son paganos? ¿Y las narices de los clásicos paganos tambien eran paganas? ¡Cuan-

(1) Es decir, lo digno de expurgacion es cieno, y lo restante es (segun Ventura) oropel.

(2) No es nada lo del ojo.

(3) Aconseja a Napoleon III que imite el ejemplo de Carlomagno, el cual por consejo del monje Alcuino, *eliminó* de los colegios literarios la enseñanza de los clásicos paganos, por que dicho monje habia *soñado* que los referidos clásicos eran perjudiciales a la juventud; mas para que se cumpliera el deseo del P. Ventura era necesario, que alguno que tuviese sobre Napoleon III la influencia que tuvo Alcuino sobre Carlomagno, se lo aconsejase; y que ese hombre influente tuviese un sueño como el de Alcuino; y que el emperador de los franceses y los demas existentes en el siglo XIX, aceptasen este sueño como se aceptó aquel en el siglo IX.

(4) En mi Compendio de la Historia Antigua de México, al hablar de los Sacrificios y de los Sacramentos aztecas, presento los profundos pensamientos del P. Ventura sobrel Sacrificios y sobre Sacramentos, especialmente el de la Confesion y el de la Comunion.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

tas proposiciones falsas, cuantos disparates en tan pocas páginas! Estos desprop ósitos de los grandes escritores nos consuelan a los pequeños. "Esos dos espíritus rebosan de cada página y de cada linea:" primera proposicion falsa. "Con raras excepciones, todo es cristiano en un libro cristiano:" segunda proposicion falsa. "Con raras excepciones, todo es pagano en un libro pagano:" tercera proposicion falsa. "En los clásicos paganos todo principia por el hombre:" cuarta proposicion falsa. "En los clásicos paganos todo termina en el hombre:" quinta proposicion falsa. "Las máximas de moral en los clásicos paganos son tan raras como las flores en los desiertos de Africa:" sexta proposicion falsa. "Las máximas de moral de los clásicos paganos no tenian por base dogma alguno divino:" sétima proposicion falsa. "Las máximas de moral de los clásicos paganos no tenian por sancion las recompensas o los castigos eternos:" octava proposicion falsa. "Las máximas de moral de los clásicos paganos son tan vacias como la nada:" novena proposicion falsa. "La enseñanza de los clásicos paganos expurgados a los niños y a los jóvenes ahogan en ellos todo sentimiento de virtud:" décima proposicion falsa. "Los clásicos paganos expurgados no enseñan a los niños y a los jóvenes las verdaderas nociones de lo bello:" undécima proposicion falsa. "La enseñanza de los clásicos paganos expurgados a los niños y a los jóvenes extravian su espíritu y su corazon relativamente a la moral y a la religion:" duodécima proposicion falsa. "La enseñanza de los clásicos paganos expurgados a los niños y a los jóvenes, les hace olvidar los bienes del cielo:" décima tercia proposicion falsa. "La enseñanza de los clásicos paganos expurgados a los niños y a los jóvenes, obliga a muchisimas familias a arruinarse:" décima cuarta proposicion falsa. "La enseñanza de los clásicos paganos expurgados a los niños y a los jóvenes, les hace perder el tiempo:" décima quinta proposicion falsa. "La enseñanza de los clásicos paganos expurgados a los niños y a los jóvenes, les hace perder la devocion:" décima sexta proposicion falsa. "Los preceptos de enseñar los clásicos paganos expurgados a los niños y a los jóvenes son las horcas caudinas:" décima sétima proposicion falsa; y otras proposiciones falsas apuntadas en mis notas anteriores.

¡De cuan diverso modo discurren los jesuitas! Escuchemos al Padre Cahour. "Il est vrai que la science du Christianisme (1) a enrichi la langue grecque et la langue latine d' expressions et de cou-

(1). Para que se conózcan mejor los pensamientos de este sabio, los presento en el idioma en que escribió. Soi afecto a los textos originales, y de aqui mis frecuentes textos latinos.

leurs nouvelles pour rendre des idées et des sentiments inconnus aux Grecs et aux Romains; mais elle n' a pas changé la nature même de leurs idiomes—La Religion du Christ ne devait pas anéantir les langues qui ont servi à la prédication de l' Evangile. Elle venait redresser, perfectionner l' humanité, et non pas la détruire. Or, la langue des peuples anciens, leur goût litteraire sont l' héritage de l' humanité, et non du paganisme Il en est des beaux—arts et de leurs règles comme de la philosophie et des lois de sa logique: ce sont des dons du ciel que les générations se transmettent plus ou moins intacts. Le beau tient au vrai, et le Christianisme ne devait pas plus répudier la poésie des Grecs que les vérités qu' ils avaient conservées. Ne disons plus que le bon goût fut païen aux siècles de Périclès et d' Auguste; *il était humain, voilà tout*; et c' est à ce titre que les Saints Pères l' ont étudié, que les Vicaires de Jésus-Christ l' ont réveillé dès le quatorzième, et le quinzième laissant de côté son application, qui seule était païenne.—La primitive Eglise prit dans les rites anciens ce qui appartenait aux traditions du genre humain, l' eau lustrale, les flambeaux, l' encens, sans se confondre avec le paganisme, qui les avait adoptés (1). Les martyrs employèrent dans les inscriptions de leurs tombeaux les symboles antiques dont les païens avaient abusé et qu' ils semblaient même s' etre appropriés: c' etait rendre à la verité son langage. Sur leurs pierres sépulcrales ils mirent des Orphées, des dauphins, des palmes, des couronnes, parceque le genre humain avait fait de ces figures des expressions imagées de triomphe sur les passions, de salut, de victoire, d' immortalité (2).—L' architecture grecque ne fut pas l' œuvre du paganisme, mais de l' esprit humain. Phidias était homme; sa statuaire appartient al' humanité comme la poésie d' Homère et de Virgile. *Il n' y eut de païen dans les chefs-d' œuvre des païens que l' idée qui les consacra au culte des dieux*, et qui de l' expression de la verité fit celle du mensonge. . . C' est un devoir, dans les classes d' éloquence et de poésie, de faire comprendre qu' il n' y a de beau que le vrai; que la langue grecque et la langue latine ne sont belles que parceque leur syntaxe repose sur les lois de l' esprit humain; que ce n' est pas le polytheisme, mais la civilisation des siécles de Périclès et d' Auguste qui a perfectionné le goût des Grecs et des Romains; que chez eux la decadence des mœurs causa la perte du

(1) Proguré desarrollar y demostrar la profunda verdad que entraña este pensamiento en mi Compendio de la Historia Antigua de México, en varios puntos del capitulo sobre la Religion de los Aztecas, especialmente al tratar de sus Sacramentos.

(2) Puede verse esos hechos y otros semejantes explicados en mis Cartas sobre Roma, V carta XIV sobre las Catacumbas, § Simbolos.

goût; qu' étudier dans leurs chefs-d' œuvre les lois de la poésie et de l' éloquence ce n' est qu' étudier l' humanité à ses grandes époques; mais qu' il est absurde de transporter dans les nations chretiennes un idéal païen" (1).

A las reflexiones del sabio jesuita añadiré otras de mi cabeza. Me tomo la libertad de confirmar el pensamiento de Cahour con la autoridad de San Gregorio Nacianceno, quien convatiendo a Juliano el Apóstata por su tiránico edicto por el qué prohibió la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas, le dice: "Pensando tú sobre los lenguajes a la verdad con grandisima necedad... como si el lenguaje griego no sea asunto de idioma, si no de religion" *Stultissimè sanè sermonibus cogitans... quasi sermo graecus non linguae, sed religionis sit.* Permitaseme volver a preguntar, ¿Y las narices de los clásicos paganos tambien eran paganas? ¿Y su lengua tambien era pagana?—"No, se dirá, su lengua y sus narices no eran paganas, sino humanas."—Pues si su lengua no era pagana ni cristiana, sino humana, apta para hablar de todo, su lenguaje, su idioma y su estilo, *considerados en sí mismos* como quedan despues de la expurgacion, tampoco son paganos ni cristianos, sino humanos, aptos para expresarlo todo. En el gran dia de Pentecostés los Apóstoles hablaron los idiomas de muchos paganos: el de los Partos, el de los Medos, el de los Persas, el de la Mesopotamia, el de Capadocia, el del Ponto, los del Asia Menor, el de Frigia, el de Panfilia, el de Egipto, los de Libia, el de Creta, el de Arabia, el idioma griego y el idioma latino. ¿Es decir que los Apóstoles hablaron idiomas *malos*?—¡"Milagro!, se dirá: eso fué milagro".—No es buena respuesta; pero sin embargo, presentemos otros casos que no han sido milagros. La cautiva pagana que, cortándosele los cabellos y las uñas y vistiéndosele el traje hebreo, era desposada con un israelita, ¿qué idioma hablaba en el pueblo de Dios, en el mismo templo de Dios?; ¿estaba muda? Los griegos, los latinos y los inumerables paganos que se convertian al Cristianismo ¿qué idioma hablaban en la Iglesia Católica, en el templo y en el mismo martirio y agonia por Jesucristo?

El idioma y estilo de los paganos no tiene religion; no es pagano ni cristiano; es un instrumento semejante a la mano, con la qué se puede tomar dinero y dar limosna, y tambien tomar un cuchillo y matar a otro. El lenguaje es como su instrumento material que es la lengua, de la qué dice Santiago: "Con ella bendecimos a Dios y al Padre: y con ella maldecimos á los hombres... De

(1) Des Etudes cit., pte. 4, § 16.

una misma boca procede bendicion y maldicion" (1). Y no se deduzca de aquí que el idioma y estilo de cualquier pueblo es por su naturaleza *indiferente*, sino que es bueno, y el abuso es el que lo hace malo, como lo indica el mismo apóstol por estas palabras: ¿"Por ventura una fuente por un mismo caño echa agua dulce y amarga? ¿Por ventura, hermanos mios, puede la higuera llevar uvas o la vid higos?" (2) Alápide explicando esta doctrina, dice: "Con estas comparaciones manifiesta Santiago, que es innatural y fuera del orden de las cosas y como que pugna con la misma naturaleza, que de la boca destinada por Dios y por la naturaleza para bendecir, proceda maldicion: asi como pugna con la naturaleza que de una fuente dulce proceda agua amarga, de una vid higos, y de una higuera uvas." En conclusion: el latin y el griego de los clásicos paganos, expurgados de toda obscenidad, de todo *abuso*, quedan como cualquier idioma y estilo de que se *usa* para hablar y escribir bien: unos idiomas y estilos *natural y moralmente buenos*. Todas las lenguas son buenas en si, y por esto dice el Apocalipsis que entraremos en el cielo de toda lengua: *ex omni lingua* (3).

Adicion 20ª.

Las Mascaradas.

El Abate Gaume censura con justicia al jesuita Buteano, por que al poeta jesuita Sarbierwiski le llama *sacerdote de Apolo* (4). El mezclar el lenguaje de la mitologia pagana con el lenguaje cristiano, el aplicar los nombres de los dioses y hechos rituales paganos a Santos, personajes y hechos rituales cristianos fué un defecto, no solamente de muchos jesuitas, sino de los mas literatos de los siglos XVI, XVII y XVIII y de muchisimos del siglo presente. Fué y es un gran defecto que debe censurarse y corregirse, que se ha corregido en alguna parte, y que proscribe la Enciclica, norma de todas estas Adiciones; por que en esa disposicion pontificia, que en su brevedad es una obra maestra de bella literatura, se encarga que se enseñe la elocuencia *germana*, y esa mezcla heterogenea y extrafalaria no es elocuencia *una*, y en consecuencia no es elocuencia *germana*.

(1) cap. 3, v. 10.
(2) Id, v. 12.
(3) cap. 5, v. 9.
(4) Obra cit., El Renacimiento, pte. 2, cap. 1º

Acaso se dirá: "Mas algunas composiciones cristianas en que hai esas aplicaciones mitológicas, son mui tiernas y exhalan un perfume mistico."—Si nos salimos del terreno, si se prescinde de que el latin o el griego que se enseñe a la juventud sean o no *clásicos*, si no se trata mas que de ternuras misticas, que se le enseñe la Novena de Ntra. Sra. del Refugio por el Padre Obregon. Esas composiciones ¿seran mas tiernas y mas dulcemente místicas que las homilias de San Bernardo, el himno *Sacris solemnis* de Santo Tomas, y otras muchisimas composiciones de clásicos cristianos?—"Pero por qué, se replicará, estrechar tanto la enseñanza? ¿No nos será permitida la libertad de enseñar a San Bernardo, a Virgilio y tambien esas preciosas composiciones, apesar de sus reminiscencias mitológicas?"—Si, Señores: teneis libertad de enseñar esas composiciones, la libertad de enseñar la poesia de Góngora y Gracian, la libertad del mal gusto. Pero permitidme solamente una pregunta: ¿os parece estrecho el campo de las *sapientisimas obras de los Padres* y de los *exclarecidisimos escritores paganos*? Esas composiciones son como el Cancerbero que se cita en ellas con frecuencia: tienen tres cabezas: el paganismo, el Cristianismo y el juicio individual, y lo que tiene tres cabezas es un monstruo.

En los siglos anteriores no faltaron criticos de gran talento que censurasen esas composiciones. A mediados del siglo XVIII Balzac decia: "El autor de la divina Eneida nunca invocó a Heso, ni a Mithra, ni a Anubis, y nosotros no debemos introducir temerariamente en nuestras composiciones divinidades extrañas, ni llamar *himeneo* a las bodas de Jacob y Raquel, ni dar a Mercurio por guia a Tobias, ni decir que Júpiter Tonante se apareció a Moises en la montaña. Verdaderamente esta mala costumbre necesita reforma, y merece que meditemos su importancia. Esa mezcla no es aceptable, pues disfraza por completo toda nuestra religion, choca a los menos delicados, y escandaliza hasta a los menos devotos. Aunque nada sufriera por ello la verdad, el bien parecer se ofenderia, y si el obrar asi no es cometer ningun crimen, es por lo menos *hacer fuera de tiempo una mascarada*.—¿A qué se han de pintar los turcos con sombreros y los franceses con turbantes? Los romanos no llevaron a bien que sus magistrados dejáran la toga cuando estuvieron en la Grecia, y se vistieran el manto. Criticaron los amores del emperador Tito y de la reina Berenice, y miraron con horror el matrimonio de Antonio y Cleopatra; y si bien esta princesa fué de las mas ilustres familias del mundo, no solo creyeron que el enlace era desigual, sino que Antonio se habia deshonrado casándose con ella. y que semejantes alianzas eran monstruosas y abominables.

Creo que hai mucha diferencia entre casar a dos personas de religiones diferentes, y hermanar dos religiones contrarias; entre unir un romano con un bárbaro, y la supersticion de los paganos con la piedad cristiana, y entre contratar un hombre y una mujer una comunion de bienes y una sociedad de vida, y establecer entre Jesucristo y Belial una alianza de misterios y una confusion de ceremonias... Si, pues, el modo de proceder de que trato no es fraudulento, tampoco deja de tener inconvenientes, pues por buena que sea la calidad del oro (los clásicos cristianos), y por excelente que sea el color del cobre (los clásicos paganos) el que mezcla ambos metales siempre será considerado como monedero falso... Esos Señores (los afectos *excesivamente* a los clásicos paganos) estan tan acostumbrados a las letras profanas, que no pueden desentenderse de ellas ni aun en las materias mas religiosas. Sus ánimos estan tan imbuidos en la idea que han concebido, que nada pueden producir que no lleve su sello y su carácter, tanto que me hacen recordar a aquel embajador recien llegado de Constantinopla para residir en Roma, que llena todavia su imaginacion de las cosas del Asia y de la grandeza del imperio Otomano, en la arenga que pronunció ante el Papa Leon, le dió el nombre de *Alteza* en vez del de *Santidad*, y despues de haberle llamado con San Bernardo: "por el primado Abel, por el gobierno Noe, por el orden Melquisedech, por la dignidad Aaron," le dijo por conclusion y para coronar tan magnificos epitetos: "Tu eres en fin el Gran Turco de los cristianos!" (1).

¿Y qué diria el gran Balzac si al cabo de dos siglos y medio, cuando tanto ha adelantado la critica y el buen gusto literario, viera hoi todavia restos de las antiguas mascaradas? Al estar escribiendo estas Adiciones he recibido una poesia latina, compuesta por un párroco para celebrar la visita de un Sr. Obispo a su diócesis, y la consiguiente frecuencia de los sacramentos de la Confirmacion, Penitencia y Comunion: poesia que revela en su virtuoso autor talento poético y versacion en los clásicos paganos; pero que adolece en algunos versos del defecto que voi censurando. Tales son los siguientes:

Hi nigro flabris Erebo profectis,
Quos rapi juvit, subitò relictae
Dulcibus caulae (2) citò reddidere
Vocibus agnos.

(1) Cit. por Gaume, id, id, pte. 1.ª, cap. 16.

(2) Aquí presenta el autor un dativo de singular que no existe en el idioma latino, pues *caulae caularum* carece de singular: Iriarte en su Gramática dice:

De Singular tambien faltos

Inque coenosas Acherontis undas
Hi gregis mersam sobolem tulerunt,
Illico ut sese properante sacro
Fonte lavaret,
. . . . . .
Non satis Auster ratibusque nimbi
Sic nocent, Christi gregis ut tenellae
Officit proli, nocet atque bachans
Ventus ab Orco.
. . . . . .
Fierem ut Phoebi minimè sacerdos (1),
Et modis gratus numerisque Musis,
Mi sitim quamvis relevaret ipsa
Castalis unda.

Sic meum insignis fierem per aevum,
Hujus oblitus minimè favoris
Prorsus haurirem, licet ipsa Lethaes
Flumina potor.

Algunos quieren justificar esa literatura pagano-cristiana, diciendo que es un lenguaje figurado. "No es posible, contesta Balzac, dar semejante respuesta e interpretacion, sin variar toda la fábula y crear una *nueva antiguedad*." Es un eror vulgar creer que el lenguaje figurado lo autoriza todo. Este lenguaje está sujeto a reglas, y una de ellas es la *verdad relativa*; es decir, que la figura sea ingeniosa, delicada y de buen gusto, que se asemeje mucho a la verdad, por que "la verdad, dice Cervantes, adelgaza pero no quiebra;" mas eso de colocar al rio Aqueronte en el confesonario cristiano, es una imaginacion mui tosca y mui quebrada. ¡Desgraciada bella literatura, si se dejase a la fantasia que volase por donde se le antojase! Es verdad que: *Pictoribus atque poetis* etc.; mas el mismo Horacio añade:

Es verdad que es necesario dar a los poetas licencia para que

Sed non ut placidis coeant immitia; non ut
Serpentes avibus germinentur, tigribus agni.

Van los Masculinos *Antes* etc.

. . . . . .

Los femeninos *Agogae,*

. . . . . .

Clitellae, Charites, Cau caecit.

(1) El autor, siendo sacerdote católico, se llama aquí *sacerdote de Apolo*.

digan lo que no se puede expresar bien de otro modo: licencias que a veces constituyen sus mas notables bellezas, como aquella *oscuridad visible* de Milton: ¿como se podria expresar bien de otro modo el fuego del infierno? Todos los profesores de las letras y de las artes de imitacion: oradores, poetas, novelistas, pintores, escultores, arquitectos y músicos, tienen licencias extraordinarias que no tienen los profanos; mas el orador no tiene las licencias que el poeta; ni el novelista tiene la licencia de mezclar berzas con capachos, como dice Cervantes; ni el pintor tiene licencia de pintar a los mexicanos con turbantes y a los Apóstoles con el alto coturno griego; ni el monedero (escultor en metales) tiene licencia para mezclar el oro con el cobre; ni el arquitecto tiene la de construir un altar mayor del órden jónico y lo restante del templo del orden dórico; ni un músico la de componer una Misa de Difuntos con los acentos de la Gallina Ciega; ni un orador tiene la de llamar a un sacerdote de Cristo *sacerdote de Apolo*; ni un poeta dramático la de hacer hablar a uno de la Cólquida como uno de Asiria, ni a uno de Tebas como uno de Argos:

Cholcus, an Assyrius; Thebis nutritus, an Argis;

ni un poeta cristiano tiene la licencia para hablar como un pagano, porque si importa distinguir las lenguas, las nacionalidades y educaciones, importa mas distinguir las religiones; y en fin, ningun poeta tiene licencia para colocar el Erebo, el Orco, el rio Aqueronte, el rio Letheo y la fuente Castalia en los sacramentos católicos, y menos en el Santisimo de la Eucaristia.

Balzac dice con mucha propiedad "una mascarada *fuera de tiempo*." En efecto, ¿qué necesidad tenemos los cristianos en nuestras composiciones sobre asuntos religiosos de las *Musas*, teniendo tan bellos *Angeles*? ¿Qué necesidad tenemos del *Erebo* ni del *Averno*, teniendo en el Evangelio el *Infierno* y la *Gehenna*? ¿Qué necesidad tenemos de la fuente *Castalia*, teniendo en Isaias *las fuentes del Salvador* y en el Evangelio la tiernisima *Siloe*, y aquella *fuente de agua viva que salta hasta la vida eterna*? ¿Qué necesidad tenemos del *Véspero*, teniendo la *Estrella de Jacob* y la *Estrella del mar?*, ¿ni de la choza de Titiro teniendo el Pesebre de Belem? ¿Para qué vamos a buscar el Parnaso, teniendo el Tabor, ni el Olimpo teniendo el Calvario, ni a Júpiter, Minerva, Apolo, teniendo al *Padre de las luces, al Verbo, esplendor de la luz eterna, y al Paráclito que envia desde el cielo un rayo de su luz*, ni el néctar, la ambrosia y el elixir, teniendo la profundisima, bellisima, tiernisima e incomparable Eucaristia, etc. etc. etc.?

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

En fin, ni Virgilio con hábito de monje del Claraval, ni San Bernardo con corona de perejil; sino que cada uno se presente con su propio traje. O composiciones sobre asuntos profanos a imitacion de las clásicas paganas, sin mezcla de Cristianismo, o composiciones sobre asuntos religiosos a imitacion de las clásicas cristianas, sin mezcla de paganismo.

Perdóname *Musa Americana*: tu tambien eres una mascarada.

ADICION 21.ª

LOS CLASICOS CRISTIANOS DESTROZADOS.

Huyamos del *ultra*. Huyamos del purismo pagánico de muchos renacientes excesivamente afectos a los clásicos paganos; mas al propio tiempo, huyamos del *citra*; huyamos del purismo supersticioso de algunos excesivamente afectos a los clásicos cristianos. Tal es Bossuet, a quien siguen Gaume, Ventura y otros gaumistas, que no quieren que se use de las palabras *Divus* y *Diva* para designar a los Santos del Cristianismo, diciendo que son *mui paganas*, y que debe decirse *Sanctus, Sancta, Beatus, Beata* (1). En efecto, la palabra *Divus*, derivada de *Deus*, o mejor dicho, del antiquísimo *Dius*, significaba *Dios de segunda clase*, y se aplicaba a los emperadores romanos luego que morian, cuando se les hacia la apoteosis, que era á modo de canonizacion. Así en el friso del arco triunfal de Tito se lee *Divo Tito*. Así en las leyes romanas leemos o cada paso *Divus Augustus, Divus Hadrianus, Divus Antoninus* etc. Y cuando Vespasiano se estaba muriendo, decia burlándose de las creencias: *Divus fio*: "Me hago Dios," como Voltaire decia a la misma hora refiriéndose al cementerio: *Eo rus*: "Me voi al campo." Pero para quitar esas palabras seria necesario llevar quinientos albañiles a Roma, para que las borráran de inumerables inscripciones, especialmente las que estan en el frontis de los templos, y seria necesario incendiar todas las bibliotecas de la cristiandad, especialmente el Breviario y el Misal; y todavia despues de esto no faltarian sabios que dijesen: *Divus Bernardus, Divus Augustinus, Diva Teresia, "Theologica Disquisitio de mente* DIVI *Thomae cum mente Sanctae Ecclesiae comparata, circa Immaculatam Conceptionem Beatissimae Virginis Mariae, auctore Josepho Marine á Jesu Diez de Sollano et Dàvalos, Episcopo Leonensi, anno MDCCCLXXX*" (2). Gaume, despues de tantos respetos y tan

(1) Gaume, obra cit., El Renacimiento, pte. 2, cap. 1°.

(2) Ese *Leonensi* es una errata de imprenta, que debe sonar mui mal en los oidos en Roma, y que el Ilustrísimo Sr. Sollano por sus muchísimas ocupaciones no tuvo tiempo de corregir: debe ser *Legionensi*. Y si el impresor me replicára que *Legionensis* expresa lo relativo a la ciudad de Leon de España y *Leonensis* lo relativo a la ciudad de Leon de México, yo le preguntaria ¿si la adormidera de España se expresa con la palabra *papaver, papaveris*, y la adormidera de México, con la palabra *adormidera, adormideræ!*; ¿y si para expresar al natural de Valladolid en España se dice *vallisoletanus*, y para expresar al natural de Valladolid en México (antigua capital de Michoacan) se dice *valladolliensis?*; ¿y si con una palabra latina se expresa a San Felipe Neri por haber sido de Europa, y con otra a San Felipe de Jesus por haber sido de México?

justos a San Gerónimo, por escribir con mucha agitacion le dió un empellon al mismo Doctor Máximo, pues el Santo usa de la palabra *Divus* aplicándola a San Antonio Abad, alli: *Quod si nullum alium* DIVUM *protulisset Ægiptus, satis erat Antonius* (1). Y es que sin duda San Gerónimo perteneció al Renacimiento.

Huyamos del purismo de Gaume que reprueba el uso de otras palabras semejantes a la de *Divus*, alegando que son mui paganas; por que si quisiéramos quitar del latin cristiano todas las palabras que son *mui paganas* en su origen, habria necesidad de quitar las palabras *Numen, Flamen, Augurare, Exequiae, Nuptiae, Feriae, Excubiae, Reliquiae, Biblia, Pontifex* (2) y otras inumerables.

Seria necesario rasgar el "Orden de encomendar el alma," practicado en toda la Iglesia para auxiliar a los moribundos, por que alli se dice: "las legiones del Tártaro:" *tartarae legiones*.

Seria necesario colocar en el Indice de las obras prohibidas el himno *Ave maris Stella* de San Bernardo, que usa y canta la Iglesia universal. Analicemos, aunque no sea mas que los primeros versos de este célebre himno:

Ave maris Stella.

Ave. Esta palabra es mui pagana en su origen, pues la usaban mucho los gentiles para saludarse, presentándose en nombre de los Dioses los deseos de la buena mañana (3), la buena tarde y la buena noche (4), y tambien para dar el último *vale* a los difuntos al colocar el cadáver en la sepultura. Los romanos usaban tanto del *Ave*, que

(1) Cit. por Sequeiros, Doctor de Alcalá, Censúra de la Crónica Seráfica de Cornejo.

(2) Anco Marcio, 4°. Rey de Roma, hizo el primer puente sobre el Tiber, y por esta mejora tan notable en aquellos tiempos, recibió el título de *Pontifex* (Pontifice), palabra que significa constructor de puente, compuesta de *pons* y de *facio*; título que como honorífico heredaron todos sus sucesores como gefes de la religion pagana, y que adoptaron los cristianos, como otros muchísimos nombres *rituales* paganos. (Dionisio de Halicarnaso y Plutarco, citados por Garcia Luna, Gramática general, leccion 32). Puede vérse sobre esto mi Compendio de la Historia Romana, Tiempos Históricos, época 1ª, § Anco Marcio.

(3) *Ave matutinum portare*, dice Marcial.

(4) Por esto San Gerónimo puso en la boca de Judas Iscariotes el *Ave*, para dar a su maestro la buena noche al tiempo que lo vendia: *Ave Rabbi*.

En fin, ni Virgilio con hábito de monje del Claraval, ni San Bernardo con corona de perejil; sino que cada uno se presente con su propio traje. O composiciones sobre asuntos profanos a imitacion de las clásicas paganas, sin mezcla de Cristianismo, o composiciones sobre asuntos religiosos a imitacion de las clásicas cristianas, sin mezcla de paganismo.

Perdóname *Musa Americana*: tu tambien eres una mascarada.

ADICION 21.ª

LOS CLASICOS CRISTIANOS DESTROZADOS.

Huyamos del *ultra*. Huyamos del purismo pagánico de muchos renacientes excesivamente afectos a los clásicos paganos; mas al propio tiempo, huyamos del *citra*; huyamos del purismo supersticioso de algunos excesivamente afectos a los clásicos cristianos. Tal es Bossuet, a quien siguen Gaume, Ventura y otros gaumistas, que no quieren que se use de las palabras *Divus* y *Diva* para designar a los Santos del Cristianismo, diciendo que son *mui paganas*, y que debe decirse *Sanctus, Sancta, Beatus, Beata* (1). En efecto, la palabra *Divus*, derivada de *Deus*, o mejor dicho, del antiquísimo *Dius*, significaba *Dios de segunda clase*, y se aplicaba a los emperadores romanos luego que morian, cuando se les hacia la apoteosis, que era á modo de canonizacion. Así en el friso del arco triunfal de Tito se lee *Divo Tito*. Así en las leyes romanas leemos o cada paso *Divus Augustus, Divus Hadrianus, Divus Antoninus* etc. Y cuando Vespasiano se estaba muriendo, decia burlándose de las creencias: *Divus fio*: "Me hago Dios," como Voltaire decia a la misma hora refiriéndose al cementerio: *Eo rus*: "Me voi al campo." Pero para quitar esas palabras seria necesario llevar quinientos albañiles a Roma, para que las borráran de inumerables inscripciones, especialmente las que estan en el frontis de los templos, y seria necesario incendiar todas las bibliotecas de la cristiandad, especialmente el Breviario y el Misal; y todavia despues de esto no faltarian sabios que dijesen: *Divus Bernardus, Divus Augustinus, Diva Teresia, "Theologica Disquisitio de mente* DIVI *Thomae cum mente Sanctae Ecclesiae comparata, circa Immaculatam Conceptionem Beatissimae Virginis Mariae, auctore Josepho Marine á Jesu Diez de Sollano et Dàvalos, Episcopo Leonensi, anno MDCCCLXXX*" (2). Gaume, despues de tantos respetos y tan

(1) Gaume, obra cit., El Renacimiento, pte. 2, cap. 1°.

(2) Ese *Leonensi* es una errata de imprenta, que debe sonar mui mal en los oidos en Roma, y que el Ilustrísimo Sr. Sollano por sus muchísimas ocupaciones no tuvo tiempo de corregir: debe ser *Legionensi*. Y si el impresor me replicára que *Legionensis* expresa lo relativo a la ciudad de Leon de España y *Leonensis* lo relativo a la ciudad de Leon de México, yo le preguntaria ¿si la adormidera de España se expresa con la palabra *papaver, papaveris*, y la adormidera de México, con la palabra *adormidera, adormideræ!*; ¿y si para expresar al natural de Valladolid en España se dice *vallisoletanus*, y para expresar al natural de Valladolid en México (antigua capital de Michoacan) se dice *valladolliensis?*; ¿y si con una palabra latina se expresa a San Felipe Neri por haber sido de Europa, y con otra a San Felipe de Jesus por haber sido de México?

justos a San Gerónimo, por escribir con mucha agitacion le dió un empellon al mismo Doctor Máximo, pues el Santo usa de la palabra *Divus* aplicándola a San Antonio Abad, alli: *Quod si nullum alium* DIVUM *protulisset Ægiptus, satis erat Antonius* (1). Y es que sin duda San Gerónimo perteneció al Renacimiento.

Huyamos del purismo de Gaume que reprueba el uso de otras palabras semejantes a la de *Divus*, alegando que son mui paganas; por que si quisiéramos quitar del latin cristiano todas las palabras que son *mui paganas* en su origen, habria necesidad de quitar las palabras *Numen, Flamen, Augurare, Exequiae, Nuptiae, Feriae, Excubiae, Reliquiae, Biblia, Pontifex* (2) y otras inumerables.

Seria necesario rasgar el "Orden de encomendar el alma," practicado en toda la Iglesia para auxiliar a los moribundos, por que alli se dice: "las legiones del Tártaro:" *tartarae legiones*.

Seria necesario colocar en el Indice de las obras prohibidas el himno *Ave maris Stella* de San Bernardo, que usa y canta la Iglesia universal. Analicemos, aunque no sea mas que los primeros versos de este célebre himno:

Ave maris Stella.

Ave. Esta palabra es mui pagana en su origen, pues la usaban mucho los gentiles para saludarse, presentándose en nombre de los Dioses los deseos de la buena mañana (3), la buena tarde y la buena noche (4), y tambien para dar el último *vale* a los difuntos al colocar el cadáver en la sepultura. Los romanos usaban tanto del *Ave*, que

(1) Cit. por Sequeiros, Doctor de Alcalá, Censúra de la Crónica Seráfica de Cornejo.

(2) Anco Marcio, 4°. Rey de Roma, hizo el primer puente sobre el Tiber, y por esta mejora tan notable en aquellos tiempos, recibió el título de *Pontifex* (Pontifice), palabra que significa constructor de puente, compuesta de *pons* y de *facio*; título que como honorífico heredaron todos sus sucesores como gefes de la religion pagana, y que adoptaron los cristianos, como otros muchísimos nombres *rituales* paganos. (Dionisio de Halicarnaso y Plutarco, citados por Garcia Luna, Gramática general, leccion 32). Puede vérse sobre esto mi Compendio de la Historia Romana, Tiempos Históricos, época 1ª, § Anco Marcio.

(3) *Ave matutinum portare*, dice Marcial.

(4) Por esto San Gerónimo puso en la boca de Judas Iscariotes el *Ave*, para dar a su maestro la buena noche al tiempo que lo vendia: *Ave Rabbi*.

lo grababan en el umbral de la puerta principal de la casa, como yo lo vi en una de las ruinas de Pompeya.

Dei Mater alma.

Alma. Esta palabra es tan pagana, que entre los millones de renglores que contiene la Escritura, no se encuentra *ni una sola vez.*

Mater alma. ¡Mayor aprieto! Era el epiteto de Venus, de Céres y de otras principales divinidades femeninas paganas (1). Aquí podria decir el Abate Gaume siguiendo la lógica de su celo amargo. "¡Qué blasfemia! ¡Aplicar a la Inmaculada Madre de Dios el epiteto de Venus y de otras abominables divinidades paganas!" El *Ave* estaba consagrado a los Dioses, es decir a los demonios: *Omnes dii gentium daemonia*, y sin embargo San Gerónimo, que no era exagerado como Gaume, no tuvo inconveniente para poner el *Ave* en la boca del arcángel San Gabriel para que diera la buena noche a la Santisima Virgen, no en nombre de los dioses, sino en nombre del Dios Altísimo. Ni San Bernardo, que no era exagerado como Gaume, tuvo obstáculo para poner el *Ave* y el *Mater alma* en los labios de todos los cristianos, para dar a la Madre de Dios el eterno dia. Ni los Santos Padres todos, ¡qué digo los Santos Padres todos!, la Iglesia Católica, que no es ridiculamente escrupulosa como un judio, ni fanática como un musulman, ni exagerada como Gaume, no tuvo empacho para quitar de la boca y de las aras de los paganos el *Ave*, el *alma*, *Mater alma*, *Divus*, *Sacrum facere* y otras inumerables palabras, frases y modismos usados por los paganos, adoptarlos, consagrarlos al verdadero Dios e introducirlos legitimamente *(germanam)* en el griego y el latin cristiano.

Seria necesario destrozar las obras de todos los Santos Padres, y ademas el Breviario, el Misal, el Ritual y el Pontifical. Y en fin, seria necesario poner en el Indice de libros prohibidos hasta la Biblia, asaber, la griega de los Setenta y la Vulgata latina, pues concretándonos a esta, en ella hai frases y modismos iguales a los que estan en los clásicos paganos, como lo han probado algunos criticos que se han dedicado a estudiar este punto detenidamente (2); lo cual no es extraño por que San Gerónimo, traductor de la Vulgata, estaba empapado en los clàsicos paganos mas que ningun otro Padre de la Iglesia, y por que como se ha probado largamente en la Adicion 19ª, el latin, el griego y todo idioma considerado en sí mismo, no es pagano, sino natural y moralmente bueno.

(1) Miguel y Morante, Diccionario Latino Etimológico, verb. *Alma.*
(2) César Cantú, Hist. Univ., lib. 8, cap. 19, nota que comienza "Algunos idiotismos."

Adicion 22ª.

Las Lagrimas de San Pedro y otros opusculos semejantes.

Las Lágrimas de San Pedro, la Oracion latina en las honras fúnebres de Dª Maria Bárbara de Portugal y otros librillos semejantes, me recuerdan aquella palabra que dijo el sacerdote Ahias a la mujer del rey Jeroboam, cuando entró disfrazada en el aposento del profeta: "¿por qué te finges ser otra?": *¿quare aliam te esse simulas?* Esos folletos no son inmorales, ni son mezcla de Cristianismo y paganismo; pero si son unas composiciones marrulleras y follonas [1], que no han entrado en los colegios por la puerta legal, sino por la puerta falsa o saltando las tapias, disfrazadas de clásicas. Por que la única puerta de la enseñanza que establece la Enciclica es que la composicion sea *clásica*: cristiana o pagana. Las Lágrimas de San Pedro y otras composiciones *ejusdem furfuris* ¿son clásicas cristianas? No. ¿Son clásicas paganas? Tampoco. Pues entonces ¿por qué se enseñan?—"Por que son mui bonitas, se dice, y mui tiernas."—Mas esa belleza es falsa, esa ternura es como la de las calabacitas, es decir de mal gusto, esas composiciones son plebeyas, adolecen de sordidez en la analogia, en la sintaxis, en los modismos y en el estilo, y por lo mismo perjudican a la niñez y a la juventud. —"Pero esta es mucha delicadeza, se replicará: ¿no nos sera licito enseñar a la juventud *un poco mas* que no sea clásico?"—Los que discurran asi se pareceran a muchas ancianas que en la aplicacion de los medicamentos a un enfermo bastante grave, le ministran *poco mas* (segun ellas) de lo prescrito por el médico, y el enfermo se agrava. Es mucha delicadeza, es cierto; pero todas las cosas graves, como es la formacion del idioma y del gusto literario de la juventud, exigen mucha delicadeza. Es mucha delicadeza; pero no mia, sino de la Enciclica; no mia, sino de San Gerónimo, que escribiendo a la matrona Leta sobre la educacion moral y literaria que le ha de dar a su hija Paulina, le encarga entre otras cosas que procure que la niña aprenda el latin con mucha propiedad y pureza, dos cualidades de que carecen los opúsculos que voi censurando. "Mirad, le dice, que no se han de despreciar como cosas pequeñas aquellas sin las cuales no se pueden adquirir ni conservar las grandes. Y digo esto, por que la misma pronunciacion de las letras y la enseñanza de los primeros preceptos, de una manera los pronuncia y dá a en-

(1) Al que le pareciere que las palabras *marrulleras, follonas* y otras muchas semejantes de que uso en mis escritos *son familiares*, le suplico que consulte el Diccionario.

tender el hombre docto y de otro el rústico. Y asi debeis advertir y poner cuidado al principio, en que vuestra hija no se acostumbre a pronunciar las palabras medio entre dientes, y comiéndose la mitad con algunos melindres necios y propios de mujeres, ni tampoco ha de vestir seda, brocado o púrpura u otros trajes ricos y galanos: por que lo primero es dañoso para la lengua y lo segundo para las costumbres. No aprenda, pues en su tierna edad lo que sea necesario quitarle despues. Por las historias humanas, sabemos cuanto aprovechó a los Gracos para ser tan elocuentes el enseñarlos su madre Cornelia, que lo era desde su niñez. La oracion y elocuencia *tan pura* de que usa Hortensio, entre los brazos de su padre tuvo principio y cobró fuerzas. . .Sepa el metro de los versos griegos, y tras eso sea luego enseñada en la lengua latina, la cual, si desde la niñez no habituamos la boca tierna a ella, suele corromperse y dar un sonido peregrino; y asi la lengua patria se mancha con las faltas de los estraños." ¿A qué nos atenemos pues en cuanto al modo de la enseñanza de los idiomas y de la bella literatura latina y griega? ¿Tomamos por reglas las de los maestros en la materia, como San Gerónimo, o nuestro juicio y gusto literario individual que nos dice *"Esto es lonito?*

Por la historia del idioma latino consta que en el siglo XVII se conoció, habló y escribió con menos perfeccion que en el XVI; que en el siglo XVIII se conoció, habló y escribió con menos perfeccion que en el XVII, y en nuestro siglo con menos perfeccion que en el próximo pasado. Y si segun Mureto, los cocineros y mozos de mulas de los clásicos del siglo de Augusto hablaban el latin mejor que los primeros latinistas del siglo XVI, ¿en qué grado de la escala de modelos colocaremos las composiciones latinas de los siglos XVIII y XIX, para poderlas presentar a la juventud?

Si hubiera escacez de clásicos, pudiera *tolerarse* que se enseñáran composiciones plebeyas; mas asi los clásicos cristianos como los clásicos paganos son abundantes. Se quiere belleza, dulzura, ternura, devocion? Ahi estan, entre otros muchisimos modelos, las composiciones en prosa de San Juan Crisóstomo y San Bernardo y los himnos de San Ambrosio, de Prudencio y de Sto. Tomas de Aquino. ¿Para qué es enseñar folletos como las Lágrimas de San Pedro?

ADICION. 23ª

UTILIDAD DE LA POESIA PARA LA ORATORIA, AUN LA DEL PULPITO.

"La poesia, diran algunos, de nada sirve para el púlpito." De algo ha de servir, puesto que el Sr. Pio IX quiere que se enseñen los poetas clásicos cristianos y paganos "a los jóvenes *clérigos*." En efecto, los literatos del *estado llano* creen que la poesia de nada sirve para la oratoria, especialmente la sagrada. No juzgan lo mismo los literatos eminentes, como Ciceron, el cardenal Maury y nuestro Arzobispo Mungia. La oratoria y la poesia son hermanas gemelas y se ayudan mutuamente. Dice Ciceron: *Etenim omnes artes quae ad humanitatem pertinent, habent quoddam commune vinculum, et quasi cognatione quadam continentur. . . Quaeres á nobis, Grati, cur tantopere hoc homine delectemur. Quia suppeditat nobis ubi et animus ex hoc forensi strepitu reficiatur, et aures conviciis defessae, conquiescant. An tú existimas aut suppetere nobis posse, quod quotidie dicamus in tanta varietate rerum, nisi animos nostros* DOCTRINA EXCOLAMUS; *aut ferre animos tantam posse contentionem, nisi eos doctrina eadem relaxemus*! (Pro A. L. Archia).

"No puede hacerse un elogio, [dice nuestro excelente literato y amado maestro mio el Ilustrisimo Munguia], ni mas completo, ni mas exacto y filosófico de la poesia, que tenerla por fuente de lo mas excogido y grande que reconocemos en la elocuencia. En efecto, por mucho que la imaginacion y el sentimiento concurran á los planes del orador, si este no está familiarizado con las imágenes atrevidas y los vuelos admirables de la inspiracion poética, dificilmente hará tan odioso el vicio, tan amable la virtud, tan dulce y atractiva la verdad. "La feliz violencia de una versificacion esmerada, dice Maury, es para el orador la fuente de una locucion dulce y armoniosa; el cuadro de ritmos variados, donde son tan visibles las faltas gramaticales, es una fuente de correccion y de pureza; las licencias felices que se toma el poeta, impelido por la severidad del metro, son para el orador una fuente de fuerza y energia (1); la necesidad continua de locuciones figuradas, á que se vé reducido por la sobriedad del idioma, son la fuente donde toma el orador las imágenes y el colorido; el arrebato de una vehemente inspiracion, y la diversidad de giros que exige cada periodo y á veces cada linea de una composicion poética, es para el orador el manantial que le provee de los movimientos impetuosos de la imaginacion y el sentimiento. El estro poético engendra la elevacion oratoria, bien asi como la elegancia de un discurso, nace de la comparada y simétrica distribucion de las palabras que forman una poesia" (2). He aqui los ser-

(1) Aunque el orador no tiene tantas licencias como el poeta, segun he dicho en la Adicion 20.ª

(2) Ensayo sobre la Elocuencia del púlpito.

vicios que á la elocuencia presta la poesia, y por qué Ciceron miraba á esta como la verdadera fuente de cuanto hai (1) de mas grande y exclarecido en los discursos del orador" (2).

Adicion 24.ª

Ojeada proemial sobre los diez y nueve siglos de la era cristiana en cuanto a la enseñanza de los clasicos paganos a la juventud. Licitud y decencia de este Ensayo.

El Sr. Pio IX en su Breve de 1875 al Sr. Obispo de Calvi y Teano sobre la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, (Breve que será la materia especial de otra Adicion), dice: "la Iglesia ha tenido *siempre* la costumbre de instruir a la juventud en la lengua latina por medio de la lectura combinada de los autores sagrados y de los clásicos." Ese siempre, aunque no es una doctrina de fé como tampoco lo es la de la Enciclica de 21 de Marzo, es una doctrina respetabilisima. Ese siempre es el objeto de todas las numerosas Adiciones siguientes. Voi a recorrer siglo por siglo los diez y nueve de la era cristiana, y a procurar probar con monumentos históricos, canónicos y profanos, que en cada siglo se han enseñado los clásicos paganos a la juventud cristiana. ¡Ardua empresa, superior a mis fuerzas!; pero para llevarla a cabo confio en el auxilio divino y en la indulgencia de mis lectores.

He aquí un gran trabajo; y sin embargo no es el mayor. El mayor es tener yo, siendo un Presbitero, que refutar juntamente con la opinion de Gaume y de Ventura, la del Ilustrisimo Sr. Obispo de Leon, que los sigue.

Por el lado mas flaco es atacado un baluarte, y el enemigo anda al derredor de él buscándole ese lado débil. Y aunque este Ensayo no es un baluarte, sino una casa pequeña, a veces tambien las casas pequeñas son atacadas. A Dios gracias, no recuerdo alguna persona que pueda llamar en lo literario con el nombre de enemigo, en razon de mi oscuridad; pero para que no suceda que algunos de buena fé se suban sobre esta pequeña casa y me la hagan venir abajo, creyendo y alegando que falto al respeto debido a un Prelado de la Iglesia Mexicana, diré dos palabras acerca de esto.

(1) El Sr. Munguia escribe *hai, mui buei*, en lugar de *hay, muy, buey*. Mi opinion es la misma y la asenté como regla en mis "Elementos de Gramática Castellana" desde la edicion 1.ª en 1850.

(2) Estudios Oratorios, Análisis de la Oracion en favor de Arquias.

La discusion es propia del ser racional. Es una verdad evidente que la discusion es mui útil para investigar y exclarecer la verdad en los asuntos dificiles de importancia: "No inútilmente, dice San Agustin, se ejercitan los ingenios, si se emplea la discusion moderada" (1).

Mas para una discusion se necesita libertad: "Las composiciones literarias, dice Ovidio, provienen de un ánimo sereno:

Carmina proveniunt animo deducta sereno (2).

Para una composicion literaria, dice el mismo, se necesita que no halla respeto alguno que raye en miedo: *Carminibus metus omnis abest* (3). Cuando discuten dos personas, si por ser la una inferior en condicion a la otra, aquella dice *Amen* a todo lo que dice el superior, no hai conferencia, no hai exclarecimiento de la verdad. Cuando de dos que controvierten sobre alguna materia, uno es Presbitero y otro es un Sr. Obispo, y por este motivo aquel lleva su lengua encadenada por el respeto, de manera que no dice mas que medias palabras y razonamientos a medias; cuando el inferior no se resuelve a hablar con claridad sobre algunos puntos, y dice en su interior con Cervantes "Mejor será no menear el arroz, aunque se pegue," tampoco hai discusion, ni se aclara la dificultad, ni se saca ninguna verdad útil. Una discusion exige la *libertad de la palabra*, amplia y decente. Ya por esto se entenderá que no hablo de la *licencia*, la cual es mui diversa de la *libertad*. Esta es una facultad; aquella es un hecho abusivo. La licencia es el hecho de hablar o escribir injuriosamente por falsedad, por inurbanidad o por otro capítulo: esta no se tiene ni para tratar con un carbonero. Aquella se tiene para tratar con todos. La plena y licita libertad de la palabra sobre un asunto de utilidad, comprende cuatro facultades: 1.ª la de hablar con propiedad y claridad, llamando al *pan pan* y al *vino vino*; 2.ª la de hablar con la extension competente, sin pecar por sobra ni por falta de palabras; 3.ª la facultad de convencer, o sea la de usar de la fuerza lógica, y 4.ª la facultad de persuadir, la facultad del colorido, la de emplear la fuerza de la imaginacion y el sentimiento. Aquí entra el lenguaje figurado: los similes, las sentencias, las interrogaciones, las admiraciones, los hipérboles, los apóstrofes, la prosopopeya, las reticencias, los imposibles, las alegorias, las a-

[1] *Non inutiliter exercentur ingenia, si adhibeatur disceptatio moderata. (Enchiri., cap. 59).*

[2] Tristes, lib. 1º, elegia 1ª

[3] Ibid.

lusiones, las ironias o sea el ridículo etc. etc. El ridículo es segun Cervantes señal de discrecion; es en las lides literarias una arma de buena lei estando acondicionada, y por esto la vémos usada, no solamente por los clásicos paganos, sino tambien por los clásicos cristianos y Padres de la Iglesia, especialmente San Gerónimo (1), y aun en la Santa Escritura encontramos ejemplos de ella. Rarísimo deberá de ser el libro en que se encuentren expresiones tan picantes y donosas, como aquellas con que Elias ridiculizó a los sacerdotes de Baal. Sin embargo, yo no he usado ni usaré del ridículo, sino con mucha economia, por que esta figura exige condiciones mui exquisitas, y temo que me comprenda la máxima de Cervantes (2); temo que me suceda lo que a no pocos escritores públicos, que usan del *ajo* creyendo que es *sal ática*. El ajo es alimento picante, pero grosero y que por lo mismo solo agrada a la gente baja y de mal gusto. Y cuando he tenido y tuviere que tocar alguna proposicion del Ilustrísimo Sr. Sollano, jamas he usado ni usaré del ridículo en manera alguna, por el grande respeto debido a Su Señoria Ilustrísima. Y si en lo que llevo escrito he tenido algun desliz o lo tuviere en lo de adelante contra este propósito, ruego a mis lectores que consideren que hai defectos, dice Horacio, que se escapan a toda diligencia humana: *quos parum cavit humana natura*, y que si aun al escribir una cosa tan breve como una carta, es mui fácil padecer una distraccion y poner una expresion por otra, esto es mucho mas fácil al escribirse un libro que contiene centenares de páginas.

¿Está prohibido por el derecho natural, o por el divino positivo, por el canónico o por el civil, la discusion respetuosa entre un Presbitero y un Sr. Obispo sobre una materia *puramente científica o literaria*? Me parece que nó, y en la Historia de la Iglesia creo encontrar abundantes ejemplos de esta verdad (3). Verbi gracia: un Sr. Obispo dá su licencia para que se casen un hombre y una mujer, sin advertir que tienen impedimento dirimente de consangui-

---

[1] En una de sus cartas de polémica con San Agustín, que era de mucho menos edad que él, le dice que se acuerde del adagio vulgar que dice que el buei viejo pisa mas fuerte: *memento . . . vulgaris proverbii: quod bos lassus fortius figat pedem.*

[2] "A lo que respondió la Duquesa: de que Sancho el bueno sea gracioso, lo estimo yoen mucho, por que es señal que es discreto; que las gracias y los donaires, Señor Don Quijote, como Vuesa Merced bien lo sabe, no asientan sobre ingenios torpes."

(3) Hablo de un Prelado que no es el propio, como no lo es para mí el Sr. Obispo de Leon. Acerca del propio Prelado nada digo. Por lo que a mí toca, nunca he tenido ni tendré una discusion por escrito ni por la prensa con mi propio Prelado, sobre ninguna materia.

nidad. Un Presbitero dice al Sr. Obispo que aquellos contrayentes estan ligados por la consanguinidad en cuarto grado. El Sr. Obispo niega el hecho, por que el caso está mui enmarañado, y su Señoria Ilustrísima por sus muchas ocupaciones no ha tenido tiempo de conocerlo bien. El Presbitero afirma el hecho, por que tiene estudiado el caso. Entáblase una discusion con mansedumbre de parte del Sr. Obispo y con respeto de parte del Presbitero, y el Sr. Obispo, como persona mui sensata y que no ama mas que la verdad, cede. ¿Qué hai de malo en este caso y en otros semejantes que se pueden ofrecer?

Por la Historia de la Iglesia consta que al comenzarse las exequias de Santa Clara de Asis, Inocencio IV tuvo una discusion con el Cardenal Ostiense sobre un negocio mui grave, siendo el Santo Padre de una opinion y el Cardenal de la contraria: discusion qué fué con la aprobacion de Su Santidad. Como el Papa es la persona mas elevada en la gerarquia eclesiástica, este hecho es una justificacion de la licitud de una discusion de un inferior con un superior sobre un negocio de importancia, acerca del qué no obligue la obediencia, ni una razon mui semejante a la de la obediencia. Inocencio IV "cedió en su dictamen," dice la Crónica Seráfica, en la qué parte 2ª, lib 1º, capitulo 3º, puede vérse el hecho narrado detalladamente, lo qué yo no hago por no ser difuso. Y si todo un Papa cedió y concedió la razon al Cardenal y siguió su opinion, esta es una nueva justificacion de que nada tiene de extraño el que en una discusion sobre una materia puramente científica o literaria, un superior en la gerarquia eclesiástica ceda, y conceda la razon al inferior cuando conozca que la tiene.

Estaba sentado Moises juzgando él solo al pueblo de Israel; vicne Jethro y "No es bueno, le dijo, lo que haces; te consumes con un trabajo vano . . . Mas oye mis palabras y consejos, y será Dios contigo" etc. Y apesar de ser Jethro un hombre sin representacion alguna ni en lo religioso ni en lo civil, y por lo mismo inferior muchisimo al gran Legislador de Israel, este siguió el consejo de aquel. Alápide, explicando este pasaje dice: "Dios quiso que Moises, varon por otra parte sapientisimo, fuese instruido por un *extranjero y pagano*, asaber por Jethro, para manifestarle que a nadie se ha concedido que sepa siempre con igualdad en todas las cosas, y que por lo mismo tambien se ha de oir con humildad *a los inferiores* que dan consejos sanos." Al mismo propósito dice Horacio: "Muchas veces el hortelano habla palabras oportunas," y San Juan Crisóstomo: "En todas las cosas no se ha de atender tanto a la cualidad de las personas que aconsejan, como a la naturaleza del consejo."

(1), y Ciceron: "Al disputar, no se ha de atender tanto a las consideraciones de autoridad, cuanto a las de la razon" (2), y en fin Plinio el Joven: "Es decente la discusion con un hombre docto y perito" (3), como lo es el Ilustrisimo Sr. Sollano. Ademas, conviene tener en cuenta mi edad, y que no escribo con lijereza y sin conocimiento de causa. Anciano es el Ilustrisimo Sr. Sollano y anciano soi yo. ¿Qué tiene de extraña una conferencia entre dos ancianos, sea de palabra, por escrito o por la prensa, siendo tranquila, razonada y respetuosa, sobre una materia que importa mucho a la juventud?

Por último, la misma historia de esta cuestion sobre los clásicos, que he presentado en la Adicion 12ª, es otra de mis defensas. Desde un principio se presentaron en la arena un Presbitero: Monseñor Gaume, y un Sr. Obispo: Monseñor Dupainloup; un Sr. Obispo antigaumista: el de Viviers, y un Presbitero gaumista: el P. Ventura: un Sr. Obispo gaumista: el de Urgel, y un Presbítero antigaumista: el P. Arsenio Cahour de la Compañia de Jesus. Y sin embargo, nadie en Europa llamó la atencion sobre que de los controversistas unos fuesen Presbiteros y otros Señores Obispos; por que se trataba de una materia *puramente científica y literaria*, se fijó la atencion únicamente en las razones que se alegaban de una y otra parte. Es verdad que yo no soi un Gaume ni un Cahour, ni un Cardenal Ostiense; pero tampoco Lagos es un Paris, ni México una Europa. ¿Pues qué en las villas y pueblos no ha de haber maestros de escuela, por ser villas y pueblos? Aquellos Señores discutieron para ilustrar a la Europa, y yo discuto para los de mi mesnada, quiero decir, para comunicar el escaso fruto de mis estudios a mis compatriotas iguales a mi, y en pro de la juventud mexicana.

Adicion 25.ª

Enseñanza de los clásicos paganos en el siglo I, asaber, por San Pablo.

No esperemos vér a San Pedro ni a San Pablo ni a ningun otro apóstol en las Catacumbas, sentados en sus sillas de palo enseñando a traducir a Ciceron, Homero y Virgilio; pero sí vémos a San Pablo aprovechándose de las doctrinas de los clásicos paganos, para enseñar la religion cristiana a los niños, a los jóvenes, a los hombres maduros y a los viejos. En la historia de los Hechos de los Apóstoles leemos: "Pablo, pues, puesto en pié en medio del Areópago, dijo: "Varones Atenienses, en todas las cosas os veo como mas supersticiosos. Por que pasando, y viendo vuestros simulacros, hallé tambien una ara, en que estaba escrito: *Al Dios no conocido*. Aquel pues, que vosotros adorais sin conocerlo, ese es el que yo os anuncio... Por que en él mismo vivimos, y nos movemos, y somos: *como dijeron tambien algunos de vuestros poetas*. Por que de él tambien somos linaje. Siendo pues linaje de Dios, no debemos pensar que la Divinidad es semejante a oro" etc. (1). Sobre las cuales palabras dice el sapientisimo Alápide, llamado el príncipe de los expositores: "Estas palabras: "Por que de él tambien somos linaje," son palabras de Arato en su libro Los Fenómenos. Arato fué poeta antiguo y célebre, delicias del Rey Antioco, en la Olimpiada CXXV, en el año de 472 de la fundacion de Roma, natural de Solos, no lejos de Tarso, y por lo mismo casi conciudadano de Pablo." Luego San Pablo estaba bien impuesto de las doctrinas del poeta pagano Arato, puesto que cita su verso al pié de la letra. Y como se refiere, no solamente a Arato, sino a otros poetas, se sigue que el Apóstol estaba bien impuesto de lo que decian los libros de los clásicos paganos. En efecto, como dice Alápide, lo mismo que estaba escrito en el libro de Arato estaba en los de Platon, Ennio, Ciceron y Virgilio, cuyas doctrinas cita dicho expositor al pié de la letra.

El mismo San Pablo escribiendo a los Corintios les dice: "No querais ser engañados. Las malas conversaciones corrompen las buenas costumbres" (2). Sobre la cual sentencia "Las malas conversaciones" etc. dice Alápide. "Este verso es un senario de Menandro, dice San Gerónimo." Luego San Pablo estaba bien impuesto de las doctrinas del clásico pagano Menandro, pues cita su verso al pié de la letra. El mismo San Pablo en su Epistola a Tito dice: "Dijo uno de entre ellos, propio profeta suyo: que los de Creta siempre son mentirosos, malas bestias, vientres perezosos. Este testimonio es verdadero" (3). Y San Gerónimo dice que ese *uno de entre ellos* fué Epiménides, poeta griego. Luego San Pablo estaba bien impuesto de las doctrinas del clásico pagano Epiménides, pues lo cita al pié de la letra.

Alápide presenta esta dificultad y la resuelve: "Dirás: estos poetas yerran y mienten: ¿como pues, del dicho de ellos dice el A-

(1) Homilia 9 De Laudibus S. Pauli.
(2) De Natur. Deor., lib. 1º
(3) Epist. 20 ad Cornel. Tacit.

(1) Cap. 17, vv. 22 y sigs.
(2) I Cor. 15—33.
(3) Cap. Iº, v. 12.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

(1), y Ciceron: "Al disputar, no se ha de atender tanto a las consideraciones de autoridad, cuanto a las de la razon" (2), y en fin Plinio el Joven: "Es decente la discusion con un hombre docto y perito" (3), como lo es el Ilustrisimo Sr. Sollano. Ademas, conviene tener en cuenta mi edad, y que no escribo con lijereza y sin conocimiento de causa. Anciano es el Ilustrisimo Sr. Sollano y anciano soi yo. ¿Qué tiene de extraña una conferencia entre dos ancianos, sea de palabra, por escrito o por la prensa, siendo tranquila, razonada y respetuosa, sobre una materia que importa mucho a la juventud?

Por último, la misma historia de esta cuestion sobre los clásicos, que he presentado en la Adicion 12ª, es otra de mis defensas. Desde un principio se presentaron en la arena un Presbitero: Monseñor Gaume, y un Sr. Obispo: Monseñor Dupainloup; un Sr. Obispo antigaumista: el de Viviers, y un Presbitero gaumista: el P. Ventura: un Sr. Obispo gaumista: el de Urgel, y un Presbítero antigaumista: el P. Arsenio Cahour de la Compañia de Jesus. Y sin embargo, nadie en Europa llamó la atencion sobre que de los controversistas unos fuesen Presbiteros y otros Señores Obispos; por que se trataba de una materia *puramente científica y literaria*, se fijó la atencion únicamente en las razones que se alegaban de una y otra parte. Es verdad que yo no soi un Gaume ni un Cahour, ni un Cardenal Ostiense; pero tampoco Lagos es un Paris, ni México una Europa. ¿Pues qué en las villas y pueblos no ha de haber maestros de escuela, por ser villas y pueblos? Aquellos Señores discutieron para ilustrar a la Europa, y yo discuto para los de mi mesnada, quiero decir, para comunicar el escaso fruto de mis estudios a mis compatriotas iguales a mi, y en pro de la juventud mexicana.

Adicion 25.ª

Enseñanza de los clásicos paganos en el siglo I, asaber, por San Pablo.

No esperemos vér a San Pedro ni a San Pablo ni a ningun otro apóstol en las Catacumbas, sentados en sus sillas de palo enseñando a traducir a Ciceron, Homero y Virgilio; pero sí vémos a San Pablo aprovechándose de las doctrinas de los clásicos paganos, para enseñar la religion cristiana a los niños, a los jóvenes, a los hombres maduros y a los viejos. En la historia de los Hechos de los Apóstoles leemos: "Pablo, pues, puesto en pié en medio del Areópago, dijo: "Varones Atenienses, en todas las cosas os veo como mas supersticiosos. Por que pasando, y viendo vuestros simulacros, hallé tambien una ara, en que estaba escrito: *Al Dios no conocido*. Aquel pues, que vosotros adorais sin conocerlo, ese es el que yo os anuncio... Por que en él mismo vivimos, y nos movemos, y somos: *como dijeron tambien algunos de vuestros poetas*. Por que de él tambien somos linaje. Siendo pues linaje de Dios, no debemos pensar que la Divinidad es semejante a oro" etc. (1). Sobre las cuales palabras dice el sapientisimo Alápide, llamado el príncipe de los expositores: "Estas palabras: "Por que de él tambien somos linaje," son palabras de Arato en su libro Los Fenómenos. Arato fué poeta antiguo y célebre, delicias del Rey Antioco, en la Olimpiada CXXV, en el año de 472 de la fundacion de Roma, natural de Solos, no lejos de Tarso, y por lo mismo casi conciudadano de Pablo." Luego San Pablo estaba bien impuesto de las doctrinas del poeta pagano Arato, puesto que cita su verso al pié de la letra. Y como se refiere, no solamente a Arato, sino a otros poetas, se sigue que el Apóstol estaba bien impuesto de lo que decian los libros de los clásicos paganos. En efecto, como dice Alápide, lo mismo que estaba escrito en el libro de Arato estaba en los de Platon, Ennio, Ciceron y Virgilio, cuyas doctrinas cita dicho expositor al pié de la letra.

El mismo San Pablo escribiendo a los Corintios les dice: "No querais ser engañados. Las malas conversaciones corrompen las buenas costumbres" (2). Sobre la cual sentencia "Las malas conversaciones" etc. dice Alápide. "Este verso es un senario de Menandro, dice San Gerónimo." Luego San Pablo estaba bien impuesto de las doctrinas del clásico pagano Menandro, pues cita su verso al pié de la letra. El mismo San Pablo en su Epistola a Tito dice: "Dijo uno de entre ellos, propio profeta suyo: que los de Creta siempre son mentirosos, malas bestias, vientres perezosos. Este testimonio es verdadero" (3). Y San Gerónimo dice que ese *uno de entre ellos* fué Epiménides, poeta griego. Luego San Pablo estaba bien impuesto de las doctrinas del clásico pagano Epiménides, pues lo cita al pié de la letra.

Alápide presenta esta dificultad y la resuelve: "Dirás: estos poetas yerran y mienten: ¿como pues, del dicho de ellos dice el A-

(1) Homilia 9 De Laudibus S. Pauli.
(2) De Natur. Deor., lib. 1º
(3) Epist. 20 ad Cornel. Tacit.

(1) Cap. 17, vv. 22 y sigs.
(2) I Cor. 15—33.
(3) Cap. Iº, v. 12.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

póstol: "Este testimonio es verdadero?" Responden San Gerónimo y el Crisóstomo (pido su atencion a los Señores gaumistas): que el Apóstol no aprueba aquella opinion de la divinidad de Júpiter, con cuya ocasion dijo esto Epiménides; sino solo *la cosa misma*, esto es, que los cretenses eran mentirosos, asaber, por la ingénita inclinacion a mentir y engañar: y esto si es verdadero." En este sentido digo "Enseñanza de los clásicos paganos en el siglo I, asaber, por San Pablo."

San Gerónimo en su Epistola a Magno, orador de Roma, que le echaba en cara al Santo el que siendo un Doctor católico, citaba con frecuencia los clásicos paganos, le dice: "Y a lo que me preguntais en el fin de vuestra carta, que ¿por qué en mis libros pongo algunas veces ejemplos de las letras seglares, y mancho la hermosura de la Iglesia con las suciedades de los gentiles?, respondo brevemente, que nunca vos me preguntárais esto, si no estuvierais del todo entregado a Tulio, y si leyerais las Santas Escrituras, y dejando a Volcacio, revolvierais los expositores de ellas: por que ¿quien hai que no sepa que en los Libros de Moises y en los de los Profetas etc... Más aun tambien el Apóstol San Pablo, escribiendo a su discípulo Tito se aprovechó de un versezuelo del poeta Epiménides que dice asi: "Siempre los de Creta son mentirosos, malas bestias, vientres perezosos."... Y en otra Epistola el mismo Apóstol (I Cor. 15) pone un senario del poeta Menandro que dice asi: "Las malas palabras corrompen las buenas costumbres". (Actor. 17). Y estando en Atenas disputando en la audiencia o templo de Marte, citó por testigo al poeta Arato diciendo: "Y somos de su mismo linaje y casta." lo cual es claúsula de un verso heroico. Y por que aun no pareciese poco todo esto, el Capitan del ejército de Cristo y orador invicto, haciendo el negocio de la causa de Cristo, aun la inscripcion de la estatua que leyó acaso, la torció con grande arte para argumento de la fé; y esto hacia como quien habia aprendido del verdadero David a sacar por fuerza la espada de las manos de sus enemigos, y cortar la cabeza del severisimo Goliath con su propio alfanje (I Reg. 17); y tambien habia leido en el Deuteronomio (Deut. 17), que estaba mandado por palabra del Señor que a la mujer cautiva o esclava, le rayesen la cabeza y las cejas, y que le cortasen todos los pelos y uñas del cuerpo, y que asi la podrian tomar por mujer. ¿Pues qué hai que maravillar de que yo procure hacer de la ciencia secular, por *su hermosura y gallardia en el lenguaje, y por la gracia de sus miembros*, de esclava y cautiva una israelita?"

¿No os parece, Señores lectores, que la doctrina de la Enciclica es idéntica a la de San Gerónimo, y que la elocuencia *germana* no es

mas que una israelita?

Santo Tomas de Aquino, comentando estas palabras del Apóstol. "Este testimonio es verdadero, dice: "Mas confirma el testimonio" etc. (1). El sabio Calmet, comentando estas palabras de San Pablo poco antes citadas: "como dijeron tambien algunos de vuestros poetas", dice: "El ejemplo de Pablo que cita aqui el testimonio de un poeta profano, *defiende a aquellos escritores* que al tratar de las cosas de la Religion, no se abstienen del testimonio de los escritores que condena la Iglesia. Esto lo pide algunas veces la defensa de una buena causa, para que los enemigos de la verdad sean combatidos ellos mismos con sus armas, lo qué fué practicado aqui por Pablo. Algunas veces la misma verdad, obligada a servir al error en la boca de un gentil o de un hereje, como que se rescata de la cautividad, cuando sacada de los escritos de ellos, como que se libra de la cárcel y se arma contra el error mismo."

Gaume ha dicho que los clásicos paganos son malos, y por lo mismo *antipáticos* a la religion cristiana [2]. En efecto, lo malo es antipático a lo bueno, como es la religion cristiana: por esto no se vé que San Pablo ni ningun Santo Padre, haya citado en sus libros por via de enseñanza ninguna palabra o pasaje obsceno, ni error mitológico, ni ninguna cosa mala de los clásicos paganos; pero si han usado de las doctrinas, lenguaje y estilo de ellos, lo cual no hubieran hecho si dichas doctrinas, idioma y estilo fueran *antipáticos* a la religion cristiana. Luego las referidas doctrinas, idioma y estilo no manchan la hermosura de la Iglesia, sino que antes son mui útiles a la elocuencia católica, por la hermosura, gallardia y gracia de sus miembros.

Tal fué la enseñanza de San Pablo y el uso que hizo en ella de los clásicos paganos. Respecto de los demas apóstoles, un excelente historiador de la Iglesia dice: "Limitándose los Hechos de los Apóstoles a la historia de Pedro y Pablo, no hacen mencion del resto de los doce. Esto no carece de motivo, pues no hubieran hecho mas que repetir los mismos milagros, los mismos padecimientos y las mismas virtudes" (3), y me parece que podia haber añadido *y las mismas doctrinas*.

Concluyamos. ¿A quienes enseñó San Pablo los clásicos paganos? ¿Solamente a los hombres maduros y a los viejos? No, tambien

---

(1) Veasella doctrina del Angélico al pié de la letra en la Adicion 2.ª, pag. 32, linea 22.

(2) Obra cit., El Renacimiento, pte. 4.ª, cap. 1.º

(3) Alzog, Historia Univ. de la Iglesia, § 49.

a los jóvenes y a los niños, por que era enviado a predicar *a toda criatura*, y sus Epistolas se leian y enseñaban en la iglesia tambien a los jóvenes y a los niños. Luego los doctores que en los primeros siglos de la Iglesia enseñaron los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas, no hicieron una cosa nueva, sino que imitaron a San Pablo: el ejemplo del Apóstol es su justificacion: *Exemplum Pauli illos tuetur*. Por que ellos enseñaban los clásicos paganos para que sirvieran a los jóvenes de arma contra los errores de los mismos paganos: *in errorem ipsum armatur*. Y si nó, ¿por qué esta enseñanza desagradaba tanto a los paganos y su emperador Juliano el Apóstata la prohibió? Todos los colegios cristianos que desde el siglo II hasta hoi han enseñado bien los clásicos paganos a la juventud, han obrado conforme a la verdad que expresa la doctrina de Santo Tomas presentada en la Adicion 9.ª, por que ellos no han aprobado toda la doctrina de dichos clásicos: errores mitológicos, obscenidades etc.: *Nec propter hoc approbatur tota eorum doctrina*; sino que han elegido lo bueno de ellos y desechado lo malo: *sed eligitur bonum, et respuitur malum*.

ADICION 26.ª

ENSEÑANZA DE LOS CLASICOS PAGANOS A LA JUVENTUD EN EL SIGLO II.

Dos sacerdotes célebres han lastimado la gloria de la Iglesia Católica, y desfigurado la Historia, escribiendo de una manera falsa de los colegios cristianos de educacion literaria de la juventud, en los primeros siglos de la Iglesia y en la edad media: el Abate jesuita Juan Andres y el Abate Gaume; aquel español apasionado exageradamente por la literatura árabe, y este, apasionado exageradamente por la literatura cristiana.

El Abate Andres dice: "No me atreveré a decir, que las muchas academias eclesiásticas que muchos Obispos y celosos prelados han fundado para el adelantamiento de los estudios sagrados, hayan sido formadas sobre el modelo de los árabes; pero si diré que Alcasemo, llamado vulgarmente Ebu Alrabi, antes que entre los cristianos estuviesen en estimacion semejantes establecimientos, fundó en Córdoba su patria para ilustrar mas el Alcoran, una academia que tuvo el nombre de Alcoranistica. *Los colegios de educacion son una institucion cuyo origen, a mi juicio, se debe referir a los sarracenos*... Viéndose ahora en España tanta multitud de colegios, y haciendo reflexion de que el primero que pensó en tal nstitucion en la Europa fué un español, es asaber el célebre Cardenal Albornoz, en la fundacion del noble colegio de San Clemente de Bolonia, y que despues de él fundó a su ejemplo otro el Sumo Pontifice Gregorio X, y que posteriormente se fundaron otros... ¿no será cosa razonable el asegurar que de los árabes toman su origen nuestros colegios, y que esta institucion puede tambien ser contada entre los beneficios que la moderna cultura debe reconocer recibidos de la Literatura Arabe?"

Tales son las opiniones de Andres en su obra "Del Origen, Progresos y estado actual de toda Literatura", tomo 1.º, cap. 1.º: opiniones admirables en un hombre tan sabio, y que hacen recordar aquella sentencia del literato español D. Francisco Javier de Iriarte, que lo refutó: "La valentia en afirmar las cosas es en muchos autores causa de muchos anacronismos" (1). La academia Alcoranistica fué fundada por Alcasemo a mediados del siglo XIII. El colegio de San Clemente fué fundado por Albornoz a mediados del siglo XIV.

El Abate Gaume en su Gusano Roedor, al tratar de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud en los colegios cristianos, distingue varias épocas históricas: llama primera época los siglos I, II, III, IV y V, segunda época la edad media etc. Dice: "Nous venons de voir quel fut le système d' instruction litteraire suivi par les chrétiens durant la première époque, c' est à dire pendaut les cinq premiers siécles de l' Eglise. Nous allons l' etudier dans la seconde époque, qui comprend toute la durée du moyen âge.—En interrogeant avec soin les monuments qui nous restent, nous trouvons la même méthode, si ce n' es que les auteurs païens sont encore moins lus, qu' ils disparaissent même entierement du nombre des classiques (2)... Pendant la première époque, les livres classiques de l' enfance sont *exclusivement* chrètiens... Or, cette enfance se prolongeait longtemps. Il n' était pas necéssaire, en effet, d' appliquer la jeunesse de si bonne heure à l' étude de la grammaire et de l' y retenir, comme on le fait aujourd' hui, durant tant d' années [3]... Pendant les deux premières époques, les classiques, c' est à dire, tout à la fois les livres et les arts présentés pour modèle à l' enfance sont *exclusivement chrétiens*" [4]. En sus Cartas al Sr. Dupainloup, oprimido por la lógica y los hechos alegados por el sabio Obispo de Orleans, cejó algo al parecer, pues confiesa que en los

[1] Disertacion histórica sobre las Sociedades, Colegios y Academias de Europa y en particular de España antes de la invasion de los moros. Publicada en 1803.
[2] Cap. 6.
[3] Cap. 5.
[4] Cap. 7.

cinco primeros siglos de la Iglesia se enseñó en los colegios cristianos *un poco* de los clásicos paganos. Dice: "Avant la Renaissance, on étudiait, et on laissait étudier *un peu* le paganisme. Que si *quelque fois* on fait étudier les auteurs profanes, on environne cette étude de précautions qui en neutralisent le danger. Ainsi, jamais on ne met le texte même entre les mains des enfants; le maître se contente de les lire en les expliquant." Digo "cejó algo al parecer", por que en la realidad no cejó nada. Eso fué lo que sucede frecuentemente en las disputas literarias: *hablar* sin *decir* nada; lo que en el lenguaje forense vulgar se llama *chicana;* responder algo el contrincante por no quedarse callado, sin responder ninguna cosa en sustancia. Por que decirse que se traduce un libro, por ejemplo del latin al castellano, sin que cada discípulo tenga en la mano el libro latino, para que vaya viendo la correspondencia de cada palabra latina con cada palabra castellana, y de cada sintaxis y pensamiento latino con cada sintaxis y pensamiento castellano, es lo mismo que no traducirse nada. Esa chicana es enteramente gratuita, pues Gaume no cita ningun autor ni monumento histórico que la pruebe, ni aun que la haga conjeturar. En su obra La Revolucion habla en el mismo sentido que en su Gusano Roedor y en sus Cartas a Monseñor Dupainloup, y refiriéndose a ellos, dice: "Apenas se escribió el Evangelio, cuando se le vió protestar contra la Biblia de Satanas. Los hombres apostólicos a medida que se iban regenerando por medio del bautismo, decian a las naciones: "Absteneos de leer los libros de los gentiles: (*abstinete ab omnibus libris gentilium*), pues nada teneis que vér con sus doctrinas, leyes y falsos profetas, que han seducido a algunos hombres lijeros, y hécholes perder la fé .Todo lo teneis en el código divino, y no necesitais por lo tanto recurrir a las fábulas. ¿Quereis historia? En él teneis el Libro de los Reyes. ¿Necesitais filosofia y poesia? Buscadlas en los Profetas, en Job y en los Proverbios, y las hallareis mas perfectas y abundantes que en ninguna obra de los sofistas (1) y poetas paganos. ¿Quereis el género lírico? Leed los Salmos. ¿Deseais examinar antiguos orígenes? Estudiad el Génesis. ¿Buscais leyes y preceptos de moral? Tomad el código divino del Salvador. Absteneos, pues, de todas las obras profanas y diabólicas: *Ab omnibus itaque alienis et á diabolo excogitatis fortiter abstinete.* (Constituciones Apostólicas, lib. 1º, cap. 6).—¿He dicho yo mas que esto por ventura?—El monumento capital que hemos citado, y que es a la vez una protesta enérgica contra el estudio de los autores paganos y una elocuente excitacion

(1) Platon y Aristóteles no fueron segun Gaume mas que sofistas.

al de los autores del Cristianismo, tiene de existencia diez y siete siglos; ¡y sin embargo hai quien dice que soi un innovador! En él se haya fielmente resumido el pensamiento de la Iglesia, ¡y no obstante hai quien dice que la insulto! (1)—Ahora bien: la Iglesia no se desdice ni es capaz de contradecirse. El espíritu que la animaba en su cuna es el mismo que la anima hoi y que la animará siempre. Por consiguiente y en vista de la Constitucion Apostólica que acabo de citar, tenemos derecho para afirmar *a priori* y sin recurrir a otras pruebas, que la Iglesia no cesó nunca ni cesará de ser *antipática* al estudio de los libros paganos. . . El espíritu cristiano no permaneció mudo, pues a cada tentativa opuso enérgicas protestas que seria ocioso recordar aqui, mucho mas habiéndose mencionado ya en otras ocasiones. Nos contentaremos, pues, con presentar algunos hechos generales y evidentes como la luz del dia, que resumiendo la tradicion auténtica, prueban a la vez la perpetuidad y el poder de esa protesta que en los siglos anteriores al Renacimiento llegó a ser la reina de la opinion y la regla general" (2).

El P. Ventura dice: "Es un hecho que durante los primeros siglos de la Iglesia, hasta los maestros cristianos de literatura explicaban a la juventud los clásicos paganos, y que los mismos padres cristianos enviaban a sus hijos a aquellas escuelas, sin temor de comprometer la pureza y la solidez de su creencia; pero este hecho (aquí va el subterfugio), debido solo a circunstancias excepcionales y propias únicamente de aquel tiempo, y que nuestros adversarios se hacen la ofensa de no vér, era entonces una necesidad a que podia cederse sin peligro" (3).

Es decir que Gaume afirma, que en los cinco primeros siglos de la Iglesia *no se enseñaron* los clásicos paganos en las escuelas cristianas, y Ventura afirma que *se enseñaron*. ¿Como nos entendemos? Gaume ha sido el jefe del sistema y ejército contra los clásicos paganos, y Ventura ha sido su segundo en jefe. Si al comenzarse una batalla, el general en gefe dá al ejército la orden de que se haga tal cosa, y el segundo en gefe manda que se haga todo lo contrario ¿qué resultará? ¿Qué confianza tendrá el ejército en sus jefes y en la fijeza de sus principios sobre el negocio que traen entre manos?

Veamos si es cierto lo que han escrito los Abates Juan Andres y Gaume sobre la enseñanza en los colegios cristianos en los cinco

(1) En otra Adicion me ocuparé de este monumento, de las Constituciones Apostólicas, y veremos si es cierto lo que aquí dice Gaume.
(2) El Renacimiento, pto. 4º, cap. 1º
(3) Apéndice al Discurso 2º

primeros siglos de la Iglesia.

"El primer vinculo que se vé, dice Ciceron, en la sociedad de todo el género humano es la razon y el discurso hablado, qué, enseñando, aprendiendo, comunicando, discutiendo, juzgando, concilia a los hombres entre si y los une en cierta sociedad natural" (1). En todas las naciones antiguas y modernas ha habido colegios de enseñanza y educacion de la juventud, y en todas se le ha enseñado la bella literatura, por que en todas las naciones se ha creido que la bella literatura es mui util a la sociedad (2). Jesucristo, que vino a ser la luz del mundo (3), envió a sus Apóstoles a enseñar a *toda criatura* todo lo verdadero, bueno, bello y útil para la felicidad eterna, y por añadidura, para el progreso y felicidad, en cuanto cabe, en esta vida. No esperemos, repito, vér a San Pedro y a los demas Apóstoles en las Catacumbas, enseñando a los neófitos a traducir a Ciceron y a Virgilio. "Todas las cosas tienen su tiempo," dice la Escritura; "Todo está bien" dice Pope; "Distingue los tiempos," dice la regla de Derecho. Jesucristo reprende en su Evangelio a aquellos que son mui instruidos en las cosas fisicas, como la astronomia, e ignorantes en las morales; mui peritos para distinguir los tiempos en el orden fisico, y torpes para distinguir los tiempos en el orden moral (4). Querer igualar y confundir los tiempos es querer que las gallinas se duerman a la aurora y se levanten al anochecer; por que igualar los tiempos en el orden moral, es tan

---

(1) *Est autem primum quod cernitur in universi generis humani societate vinculum, ratio et oratio, quae docendo, discendo, communicando, disceptando, judicando, conciliat inter se homines, cojungitque naturali quadam societate. (De Officiis, lib. 1º, cap. 15).*

(2) El eruditísimo Gonzalez Tellez dice: *Sciendum est litterarum cognitionem* LIBERALIUMQUE ARTIUM *disciplinam, quibus juventus in publicis gymnasiis eruditur, magnam Reipublicae utilitatem afferre, ut testatur Plutarchus De Instituendis Liberis . . . Ideo in omnibus Republicis bene moratis, prima cura fuit scholarum publicarunt, ut essent magistri qui publicè* GRAMATICAM CAETERASQUE ARTES *profiterentur et docerent, publico illis stipendio constituto. De Republica Hebraeorum, ubierant scholae etc:* sigue hablando de los colegios de educacion literaria de la juventud en muchas naciones. (Comentarios a las Decretales, lib. 5, tit. 5, cap. 4).

(3) *Ego sum lux mundi. (Joan 8—12).*

(4) "Pues la faz del cielo sabeis distinguir: ¿y las señales de los tiempos no podeis saber"? (Matt. 16—4). Y la misma doctrina enseña en otra parte. (Luc. 12—56). Alápide, explicando el pasaje de San Mateo, dice: "Asi hoi hai muchos que son linces en las cosas terrenas y topos en las divinas; prudentes en las del mundo, e insensatos en las del cielo; vivos para juntar dinero, y mui ignorantes en las cosas de la religion. Estos saben todo lo relativo a la bolsa, y son indiferentes en lo relativo a la conciencia." Son los que dicen: "Una cosa es la conciencia y otra cosa es el dinero;" "Una cosa es la amistad y otra cosa es el dinero," y que ha pintado Adelardo Lopez de Ayala en su comedia "El Tanto por ciento."

contrario a la naturaleza como lo es en el orden fisico. Los que quieren que los Obispos de hoi anden de aquí para allí como los Apóstoles, y que si nó, no son verdaderos Obispos; que el Sr. Obispo de Puebla ha de dejar su grei, para recorrer otros obispados; que el Sr. Obispo de Orleans se ha de ir a predicar a China, y el Sr. Obispo Maronita ha de dejar sus montañas del Libano, y venir a gobernar la Iglesia de México con un idioma ininteligible, son unos bárbaros. Los que quieren que los Obispos del siglo XIX habiten en chozas de paja como los de los tiempos apostólicos, y que en la misma choza tengan su secretaria, su provisorato, su seminario, su correccional de clérigos, y demas locales necesarios hoi para el buen gobierno de una diócesis; los que dicen que los Obispos no han de andar con zapatos, sino con sandalias, y que se han de reunir poéticamente en el campo a la sombra de una calle de álamos blancos, creen sin duda que la fuerza de las disposiciones de un Concilio viene de las sandalias de los SS. Obispos y de los álamos blancos. Y los que juzgan a algunos personajes y hechos históricos pertenecientes a la Iglesia Católica, de una manera tan desfigurada y falsa como lo vémos con frecuencia, muestran que no conocen mas que Los Misterios de Paris, El Judio Errante, La Abadia de Castro, Carlos el Hechizado y otras novelas y dramas semejantes, fuentes puras del saber, en que muchos, no digo bien, muchisimos mexicanos, no solo de berbiquí y de botijas de mescal, sino de levita y sombrero alto, han bebido su instruccion histórica. "Todas las cosas tienen su tiempo." "Todo está bien." Pues aunque el reino de Jesucristo "no es de este mundo", *está en este mundo*, y se amolda a las exigencias *lícitas* de cada época, para gobernar mejor al mundo. Si San Pedro volviera hoi a gobernar la Iglesia, cuidaria el Coliseo, el Panteon de Agripa, el museo de Belvedere y demas monumentos de origen pagano, tanto como los cuida el Sr. Leon XIII; y nos daria una Enciclica tan sabia y tan favorable a la enseñanza de los clásicos paganos, como la que nos dió el Sr. Pio IX; y vestiria como visten los Papas de este tiempo. Jesucristo no se presentó desnudo como Adam cuando fué criado en gracia, ni vestido como Abraham, ni como Moises, sino con el vestido que usaban los israelitas en ese tiempo. "Todas las cosas tienen su tiempo."

La Iglesia cristiana nació en medio del género humano, y especialmente en medio de la sociedad griega y de la sociedad romana. En la sociedad griega habia muchisimos colegios de educacion literaria de la juventud, los qué se llamaban *gymnasios*. En la sociedad romana tanbien eran mui numerosos dichos colegios, y se llamaban *escuelas* (*scholae*). En estas se enseñaban las llamadas entonces siete artes

liberales, entre las que se contaban la gramática y la retórica o elocuencia; aunque algunas veces la palabra *gramática* comprendia tambien la elocuencia, es decir toda bella literatura, en razon de que dicha palabra se deriva de la griega *gramma*, que corresponde a la latina *littera* (1). Esto era una reminicencia de la infancia de la gramática latina. La ciencia de la gramática [2] nació probablemente en las naciones mas antiguas como la India y el Egipto, de quien deben de haberla tomado los griegos. Lo que consta es que estos la enseñaron a los romanos siglo y medio antes de Jesucristo. En esa época nació la gramática latina, y entonces los gramáticos enseñaban juntamente la retórica: costumbre que parece ya habia cambiado en tiempo de Suetonio, es decir, en el primer tercio del siglo II de la era cristiana, en cuyo tiempo ya era una la cátedra de gramática y otra la de retórica; aunque en aquella se enseñaban los rudimentos de la retórica [3]. Cuando nació la Iglesia, en las escuelas romanas gentiles así la gramática como la retórica se enseñaban con dos medios: el de las reglas y el de las traducciones de los clásicos griegos y latinos: oradores, poetas e historiadores. Tal fué el sistema de enseñanza que encontró la Iglesia, y que adoptó, expurgando los clásicos paganos. Así tambien encontró el pincel y el buril de los pa-

(1) *Grammatica*, dice Casiodoro, *est peritia* PULCHRE *loquendi ex poetis illustribus oratoribusque collecta* (*De Artibus ac disciplinis liberalium litterarum, cap.* 1.º). Y Gonzalez Tellez advierte que en algunos cánones por *gramática* se entiende toda bella literatura: *Grammatica intelligitur litteratura.*

(2) Llamada antes de Jesucristo, y despues durante diez y nueve siglos, y todavia hoi por muchos, *arte.*

(3) Ciceron dice: *In Grammaticis poetarum pertractatio, historiarum cognitio, verborum interpretatio, pronuntiandi quidem sonus.* (De Oratore, lib. 1.º). Y Cascales, Licenciado de Murcia a mediados del siglo XVII, en sus Cartas Filológicas, decada 3.ª, carta 3.ª, dice: "I para que entendais mas bien la autoridad que tuvo la Gramática, leed a Suetonio Tranquilo en el libro particular que hizo de muchos *Ilustres Grammaticos*. Allí vereis como despues de Ennio y Livio poetas, entre la segunda y tercera guerra púnica, el primero que metió la Gramática en Roma fué Crates Malotes, del mismo tiempo del gran Aristarcho, i que este la comenzó a enseñar entonces, por que antes, como la lengua Latina era vulgar entre los Romanos, segun la nuestra entre los Españoles, i la Francesa entre los Franceses, no se enseñaba ni habia para qué. Desde este Malotes se enseñó, no la lengua Latina, que esa era materna i genuina, sino la elegancia de la lengua Latina, dando preceptos para realzarla con documentos, y principios de Retórica, con figuras i trozos, con exercicios de chria, problemas, periphrases, elocuciones i otros géneros de exercicios. *Veteres grammatici*, dice Suetonio, *et rhetoricam docebant, ac multorum de utraque arte commentarii feruntur. Secundum quam consuetudinem posteriores quoque existimo tamquam jam discretis professionibus, nihilominus vel instituisse, vel retinuisse ipsos quaedam genera institutionum ad eloquentiam praeparandam, ut problemata, periphrases, eloquiones, ethologias, atque alia hujus generis.*

ganos y los adoptó por encontrarlos bellísimos para pintar y esculpir, no las imágenes de Baco y Venus, sino las de Jesucristo y de su Santa Madre. La Iglesia adoptó hasta el nombre de *escuelas*. Así se llaman en la historia de la Iglesia los colegios de educacion moral y literaria de la juventud, que existieron en los primeros siglos y en la edad media hasta el Concilio de Trento, y por lo mismo así los llamaré tambien en estas Adiciones al hablar de los referidos siglos: *escuelas cristianas*.

Los Obispos conocian mui bien, en primer lugar, que la educacion de la niñez y de la juventud es de los intereses *supremos* y de grandisima preferencia, por cuanto que así como la vida, el crecimiento y corpulencia de un árbol depende de sus raices, la formacion de una generacion entera depende de la formacion de los niños y de los jóvenes, y la conversion del mundo del gentilismo al Cristianismo dependia de la conversion e instruccion de los niños y de los jóvenes. Conocian en segundo lugar, que para la propagacion del Evangelio y conversion del mundo, necesitaban muchos clérigos, y para tener muchos clérigos necesitaban tener escuelas de clérigos. Por esto desde los mismos siglos de las Catacumbas vémos en la Iglesia las escuelas cristianas, así de primeras letras como de educacion secundaria: escuelas que procuraban aquellos santos Obispos luchando contra las tempestades; que en los tiempos de persecucion sufrian los vaivenes, suspension y perjuicios consiguientes, y en las temporadas de paz adquirian alguna formalidad, hasta que Constantino dió la paz a la Iglesia, en cuyo tiempo las escuelas cristianas adquirieron establecimiento y consistencia. Un sabio Arzobispo de Sevilla contemporaneo dice: "Como los Obispos segun el precepto de Nuestro Señor tenian que enseñar á las naciones, y en cumplimiento de este cargo proveer de presbíteros y maestro a las iglesias de sus diócesis, les ocurrió naturalmente habilitar escuelas en sus casas, á las qué consagraron su vigilancia pastoral, y las qué produjeron dichosamente escritores tan prodigiosos como Orígenes, Julio Africano, los Gregorios, los Crisóstomos y otros astros brillantes de sabiduria, que esparcieron, juntamente con la religion, la elocuencia, la cronologia y el estudio de los idiomas. . . Nos encontramos agradablemente sorprendidos en el siglo III y en el IV con aquellos Obispos sapientisimos San Basilio, San Atanasio, San Cirilo de Jerusalem, San Gregorio Nacianceno, el Crisóstomo y Eusebio de Cesarea, verdaderos astros de las letras, en quienes sobresalen a la par de la piedad, la erudicion, la *elocuencia, la poesia y la historia*, mereciendo notarse que sus casas eran propiamente escuelas prácticas y ejemplares, en las qué se aprendian la religion *y las letras humanas*, y de las qué salian otros

Obispos y presbiteros doctos, capaces de ilustrar á los pueblos... Los Obispos mas eminentes de aquel tiempo, imposibilitados de atender personalmente á todas las iglesias de sus demarcaciones, ni menos de comunicar ciencias inspiradas á su clero, se vieron obligados desde luego á valerse del prestigio de las letras para afirmar y sostener el gobierno de sus feligresias. En razon de esto los mencionados Doctores San Basilio, San Gregorio, el Crisóstomo y otros diferentes, que habian estudiado en las escuelas de Atenas y Alejandria, comprendieron al tender la vista por sus rebaños, que les urgia hacer de sus casas un plantel moral de presbiteros instruidos, que radicáran la fé y sirviesen las parroquias con inteligencia y celo, de lo qué resultó una ilustracion universal en el Oriente nunca hasta entonces conocida, cultivándose las ciencias eclesiásticas *y letras profanas,* al mismo tiempo que se extendia la religion de un modo admirable... Limitándonos á España, sabemos que los varones apostólicos enviados á ella por San Pedro, convirtieron tan rápidamente sus regiones, que segun canta el poeta Prudencio, toda era católica en el segundo siglo. Ahora bien, como igualmente nos consta que las sillas establecidas por San Indalecio, San Eufrasio y sus Santos compañeros, tuvieron una serie continuada de sucesores, se infiere claramente que toda España quedó iluminada de las letras por medio de sus Obispos" (1).

Bergier dice: "Tenemos pruebas que desde el siglo I San Juan Evangelista estableció en Efeso una escuela en la qué instruia a la juventud. San Policarpo, que habia sido su discipulo, imitó su ejemplo en la iglesia de Esmirna, y no podemos dudar que los Obispos mas Santos hayan hecho lo mismo. (Mosheim, Institut. Hist. Chris., sect. 1.ª, pte. 2.ª, cap. 3).—Como la funcion de enseñar les estaba confiada principalmente, vémos desde el segundo y tercer siglo escuelas y bibliotecas colocadas al lado de las iglesias catedrales" (2).

Adicion 27.

Enseñanza de los clasicos paganos a la juventud en el siglo II. Continua. Clemente Alejandrino, o sean Los Postres.

Haciendo a un lado la opinion probable de Manuel Sá y de otros expositores, de que San Pablo fué el que fundó la primera escuela

(1) Diccionario de Derecho Canónico, art. Seminarios.
(2) Diccionario de Teologia, art. Escuelas.

cristiana en Efeso (1), ya en el siglo II aparece la escuela cristiana de Alejandria. Algunos opinan que la fundó San Marcos, pero lo que consta en la historia eclesiástica es que en el último tercio de dicho siglo II era regente de ella San Panteno. Ya en su tiempo si se enseñaban muí probablemente los clásicos paganos a la juventud en las escuelas cristianas de Atenas, Alejandria, Edesa y demas de educacion secundaria (2). Dicho Panteno era un filósofo estoico, convertido al Cristianismo por uno de los discìpulos de los Apóstoles. A San Panteno succedió en la regencia de la escuela de Alejandria a fines del siglo II, Tito Flavio Clemente, conocido por esto con el nombre de Clemente Alejandrino, que es uno de los Padres de la Iglesia. A Clemente Alejandrino succedió Origenes a la edad de 18 años (3). Origenes fundó despues la célebre escuela cristiana de Cesarea, en la qué, entre sus numerosos discìpulos contó a San Gregorio de Neocesarea. A Orìgenes succedió en la regencia de la escuela de Alejandria Heráclas, y a este Dionisio (4). La doctrina siguiente de Clemente Alejandrino dá a conocer cual era el método de enseñanza en la escuela de Alejandria, y por identidad de razon en todas las escuelas cristianas en los siglos II, III, IV y V. Dice: "La verdad que es de la fé, es necesaria para vivir; mas la enseñanza que sigue [la de la literatura profana] es semejante a los pescados, tortas, confituras, frutas y vinos deliciosos: acabada la cena son suaves los postres" [5]. Se conoce que Clemen-

(1) Disertacion histórica sobre las Sociedades etc. cap. 6 cit.
[2] Asi se deduce del Breve al Sr. Obispo de Calvi y Teano.
[3] Alzog, Historia Universal de la Iglesia, § 81. Los historiadores se asombran de esta precocidad, y es por que no han venido a México: aqui verian a muchos *picolos* Orígenes que a la edad de 18 años, descuidando la carrera literaria, son ya presidentes de sociedades científicas y redactores de periódicos. Nuestros padres no escribian para el público hasta que habian concluido dicha carrera, siguiendo el orden de la naturaleza, en la qué primero es la estacion de las flores y despues la de los frutos; pero estos jovencitos son como las matas de calabaza, las qué echan a un tiempo flores y frutos. Exceptuo algunos jóvenes que por su raro talento pueden hacer esas cosas con provecho.
[4] Tomassino, *Vetus et Nova, cap.* 92 *cit.* El sabio historiador Alzog, hablando de Clemente Alejandrino dice: "Sus largos viajes por Grecia, Italia, Palestina y Oriente, le proporcionaron la ocasion de oir a los grandes maestros y de adquirir varios y sólidos conocimientos *en todos los ramos de la literatura pagana* . . . Nombrado [191—202] succesor de Panteno por el Obispo Demetrio, logró interesar en sus lecciones y atraer a la Iglesia a muchos paganos, arrastrados y encantados por sus profundos conocimientos *en las letras paganas,* su arrebatadora elocuencia y su espíritu filosófico cada vez mas firme, mas atrevido y luminoso, merced al influjo del Cristianismo. Dotado por otra parte de un raro don de enseñanza, sabia dirigir a cada uno de sus discípulos segun sus particulares exigencias, haciéndolos adelantar a todos en su camino." [§ 81].
[5] *Quae est ex fide veritas necessaria est ad vivendum; quae autem procedit*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Obispos y presbiteros doctos, capaces de ilustrar á los pueblos... Los Obispos mas eminentes de aquel tiempo, imposibilitados de atender personalmente á todas las iglesias de sus demarcaciones, ni menos de comunicar ciencias inspiradas á su clero, se vieron obligados desde luego á valerse del prestigio de las letras para afirmar y sostener el gobierno de sus feligresias. En razon de esto los mencionados Doctores San Basilio, San Gregorio, el Crisóstomo y otros diferentes, que habian estudiado en las escuelas de Atenas y Alejandria, comprendieron al tender la vista por sus rebaños, que les urgia hacer de sus casas un plantel moral de presbiteros instruidos, que radicáran la fé y sirviesen las parroquias con inteligencia y celo, de lo qué resultó una ilustracion universal en el Oriente nunca hasta entonces conocida, cultivándose las ciencias eclesiásticas *y letras profanas,* al mismo tiempo que se extendia la religion de un modo admirable... Limitándonos á España, sabemos que los varones apostólicos enviados á ella por San Pedro, convirtieron tan rápidamente sus regiones, que segun canta el poeta Prudencio, toda era católica en el segundo siglo. Ahora bien, como igualmente nos consta que las sillas establecidas por San Indalecio, San Eufrasio y sus Santos compañeros, tuvieron una serie continuada de sucesores, se infiere claramente que toda España quedó iluminada de las letras por medio de sus Obispos" (1).

Bergier dice: "Tenemos pruebas que desde el siglo I San Juan Evangelista estableció en Efeso una escuela en la qué instruia a la juventud. San Policarpo, que habia sido su discipulo, imitó su ejemplo en la iglesia de Esmirna, y no podemos dudar que los Obispos mas Santos hayan hecho lo mismo. (Mosheim, Institut. Hist. Chris., sect. 1.ª, pte. 2.ª, cap. 3).—Como la funcion de enseñar les estaba confiada principalmente, vémos desde el segundo y tercer siglo escuelas y bibliotecas colocadas al lado de las iglesias catedrales" (2).

Adicion 27.

Enseñanza de los clasicos paganos a la juventud en el siglo II. Continua. Clemente Alejandrino, o sean Los Postres.

Haciendo a un lado la opinion probable de Manuel Sá y de otros expositores, de que San Pablo fué el que fundó la primera escuela

(1) Diccionario de Derecho Canónico, art. Seminarios.
(2) Diccionario de Teologia, art. Escuelas.

cristiana en Efeso (1), ya en el siglo II aparece la escuela cristiana de Alejandria. Algunos opinan que la fundó San Marcos, pero lo que consta en la historia eclesiástica es que en el último tercio de dicho siglo II era regente de ella San Panteno. Ya en su tiempo si se enseñaban muí probablemente los clásicos paganos a la juventud en las escuelas cristianas de Atenas, Alejandria, Edesa y demas de educacion secundaria (2). Dicho Panteno era un filósofo estoico, convertido al Cristianismo por uno de los discìpulos de los Apóstoles. A San Panteno succedió en la regencia de la escuela de Alejandria a fines del siglo II, Tito Flavio Clemente, conocido por esto con el nombre de Clemente Alejandrino, que es uno de los Padres de la Iglesia. A Clemente Alejandrino succedió Origenes a la edad de 18 años (3). Origenes fundó despues la célebre escuela cristiana de Cesarea, en la qué, entre sus numerosos discìpulos contó a San Gregorio de Neocesarea. A Orìgenes succedió en la regencia de la escuela de Alejandria Heráclas, y a este Dionisio (4). La doctrina siguiente de Clemente Alejandrino dá a conocer cual era el método de enseñanza en la escuela de Alejandria, y por identidad de razon en todas las escuelas cristianas en los siglos II, III, IV y V. Dice: "La verdad que es de la fé, es necesaria para vivir; mas la enseñanza que sigue [la de la literatura profana] es semejante a los pescados, tortas, confituras, frutas y vinos deliciosos: acabada la cena son suaves los postres" [5]. Se conoce que Clemen-

(1) Disertacion histórica sobre las Sociedades etc. cap. 6 cit.
[2] Asi se deduce del Breve al Sr. Obispo de Calvi y Teano.
[3] Alzog, Historia Universal de la Iglesia, § 81. Los historiadores se asombran de esta precocidad, y es por que no han venido a México: aqui verian a muchos *picolos* Orígenes que a la edad de 18 años, descuidando la carrera literaria, son ya presidentes de sociedades científicas y redactores de periódicos. Nuestros padres no escribian para el público hasta que habian concluido dicha carrera, siguiendo el orden de la naturaleza, en la qué primero es la estacion de las flores y despues la de los frutos; pero estos jovencitos son como las matas de calabaza, las qué echan a un tiempo flores y frutos. Exceptuo algunos jóvenes que por su raro talento pueden hacer esas cosas con provecho.
[4] Tomassino, *Vetus et Nova, cap.* 92 *cit.* El sabio historiador Alzog, hablando de Clemente Alejandrino dice: "Sus largos viajes por Grecia, Italia, Palestina y Oriente, le proporcionaron la ocasion de oir a los grandes maestros y de adquirir varios y sólidos conocimientos *en todos los ramos de la literatura pagana* . . . Nombrado [191—202] succesor de Panteno por el Obispo Demetrio, logró interesar en sus lecciones y atraer a la Iglesia a muchos paganos, arrastrados y encantados por sus profundos conocimientos *en las letras paganas,* su arrebatadora elocuencia y su espíritu filosófico cada vez mas firme, mas atrevido y luminoso, merced al influjo del Cristianismo. Dotado por otra parte de un raro don de enseñanza, sabia dirigir a cada uno de sus discípulos segun sus particulares exigencias, haciéndolos adelantar a todos en su camino." [§ 81].
[5] *Quae est ex fide veritas necessaria est ad vivendum; quae autem procedit*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

te Alejandrino era, como dice Alzog, un excelente maestro de la juventud, por que una de las cosas en que se conoce un buen catedrático, es en que en su explicacion procede por medio de *buenas comparaciones*, como que es el mas apropósito para la exactitud y claridad en la enseñanza. La base del ser racional es el juicio, la comparacion, y por lo mismo el método comparativo es el mas conforme a la naturaleza del hombre.

Los antiguos romanos y los de otras muchas naciones, acostumbraban hacer su comida principal al anochecer, la qué constaba de dos partes: la primera consistia en alimentos suculentos: animales y vejetales, y los romanos le llamaban cena. La segunda, o sean los postres, consistia en diversos manjares y potajes sabrosos, y los romanos los designaban con los nombres de *obsonium*, *obsopium*, *bellaria*, *placenta* y *placentula*.

Asi pues: 1.° El Doctor de Alejandria compara la enseñanza de la fé cristiana a la *cena*, y la enseñanza de los clásicos paganos a los *postres*. 2.° En el siglo II en la escuela de Alejandria, primero se enseñaba a los niños y jóvenes la fé cristiana por lecciones orales y por la lectura de autores cristianos, y despues se les enseñaban los clásicos paganos. 3.° Este fué el método de enseñanza, no solo en la escuela de Alejandria, ni solo en el siglo II, sino por identidad de razon en todas las escuelas cristianas en los siglos II, III, IV y V, es decir, en los siglos de la conversion de la sociedad del gentilismo al Cristianismo.

El P. Ventura se aprovecha de la citada doctrina de Clemente Alejandrino, para formar uno de sus mas famosos argumentos, tratando de probar que hoi se ha de enseñar a los niños y jóvenes de los colegios, primero la Filosofia, la Teologia, los Santos Padres, el Derecho Canónico y la Historia eclesiástica, y despues los clásicos paganos. Dice: "Es pues evidente, segun el bello testimonio citado, que los hijos de nuestros padres en la fé no principiaban su instruccion literaria, sino despues de terminada de la manera mas amplia, completa y mas sólida, su instruccion religiosa, y cuando la religion habia echado raices profundas e indestructibles en su entendimiento y en su corazon. Es evidente que no tocaban a los clásicos paganos, sino despues de haber, durante largos años, leido y meditado los Libros Sagrados y las obras maestras de la literatura cristiana. Es evidente que el estudio de la gramática, de la elocuencia y de la poesia no se emprendia, sino despues del estudio mas

---

disciplina (*profana eruditio*, añade Ventura) *est obsonio similis et bellariis: desinente coena, suavis est placentula*. (*Stromat., lib*, I.°).

serio de la verdad, de la grandeza y de la importancia del dogma y de la moral del Cristianismo... El estudio de las letras humanas constituia solo la parte accesoria, los postres y el recreo: *desinente coena suavis est placentula*. Eso es lo que yo llamo método cristiano.—Pero no sucede lo mismo en nuestros dias. Se coje al niño apenas salido de los brazos de su piadosa madre, sabiendo apenas leer, escribir y rogar a Dios, y se le entrega al estudio del clasicismo pagano, antes de que haya aprendido bien el catecismo cristiano. Se le satura de Fedro, de Cornelio Nepote, de Horacio, de Virgilio, de Ciceron y de Plutarco, y se le deja que ignore los Libros Sagrados y los escritos inmortales de los grandes Doctores de la Iglesia. Se le enseñan los nombres de Júpiter y de Vénus, antes de que sepa formular bien los dulces y venerandos nombres de Jesucristo y de su Santa Madre" (1). El Ilustrísimo Sr. Sollano dice: "por todo el tenor (de la Encíclica) se echa de vér que habla de los *clérigos*, que empapados en la divina Escritura, Santos Padres, Teologia etc., aprenden despues de esto la elegancia de hablar, asi en las *sapientísimas obras de los Padres*, como en los mas insignes escritores paganos expurgados de toda suciedad; lo que nada prueba en favor del método en cuestion; pues como dice el P. Ventura no hai inconveniente en que despues de bien empapados los jóvenes "en el estudio mas serio de la verdad, de la grandeza y de la importancia del dogma y la moral, en los Libros Sagrados y en las obras maestras de la literatura cristiana," aprendan el estilo y forma de los clásicos paganos" (2). Y en otra carta, hablando Su Señoria Ilustrísima de la misma Encíclica, dice: "Por aquí se vé: primero que se trata de *clérigos*; segundo, que se instruyan á su tiempo; tercero, que esta instruccion sea principalmente en la Teologia, Historia Eclesiástica y Cánones; cuarto, y que la elocuencia se aprenda en los Padres de la Iglesia y escritores paganos bien expurgados; y ya se vé que de esta manera no habrá ningun peligro" (3).

Mas en primer lugar, el famoso argumento del P. Ventura es un sofisma, por que tiene aquel vicio que los escolásticos llaman "tránsito de un género a otro género": *tránsitus de genere ad genus*. Porque el ilustre teatino ha hecho un tránsito brusco del género y circunstancias de la sociedad cristiana en los primeros siglos, al género y circunstancias de la sociedad cristiana en los siglos modernos.

---

(1) Discurso 2.° Dice que a los niños cristianos se les enseñan los nombres de Júpiter y de Venus antes que los de Jesucristo y de María Santísima: "¡Miren que mentira!," iba a decir; pero no digo eso, sino "¡Miren que equivocacion!"

(2) Vease la pag. 4, líneas 16 y sig.ª de este Ensayo.

(3) Vease la pag. 6, líneas 16 y siguientes.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

mas amplio punto de vista, hoi sucede lo mismo que en los primeros siglos de la Iglesia en cuanto que la educacion cristiana, la enseñanza de las verdades de la fé y dela moral cristiana, se hace mucho tiempo antes que la enseñanza de los clásicos paganos. Nace un niño y a los pocos dias es bautizado. A los dos años, y cuando todavia no puede hablar, se le pregunta "¿Donde está Dios?", y responde levantando la manita derecha y apuntando con el dedo indice al cielo. He aquì el conocimiento de Dios en embrion, permitiéndoseme la expresion; he aquì la primera idea de la religion. El niño levanta la manecita y golpea con ella a uno de sus hermanos, o a un tio, o a otra persona, y la madre le golpea suavemente la manecita y le dice con semblante serio: "No." El niño llora, pero comprende que no debe hacer aquello: he aquì la primera leccion del *Neminem laedere*, la primera leccion de moral. El niño llega a los tres años, a la alborada de la vida intelectual práctica por el desarrollo del órgano de la palabra, retrato del pensamiento; sus ojos y sus oidos comienzan a fijarse en los objetos; comienza a investigar. La iniciacion en la palabra coincide con la iniciacion en la investigacion. "¿Qué será esto?" es la pregunta perpetua de su alma. Sus ojos y sus oidos se encuentran rodeados por todas partes de objetos *religiosos*: las imágenes de Dios, de su Santa Madre y de los Santos que vé en su casa: frente a sus juguetes, a su mesa y a su lecho; los mismos objetos que vé en las demas casas; los objetos sagrados que su madre le ha colocado sobre el pecho y que trae continuamente: el templo con su sorprendente majestad. Comienza a balbucir y las primeras voces (que todavia no son palabras) son *papa* (la expresion del *bien*, del interes individual que despues durante toda su vida apetecerá y buscará bajo inumerables formas), *coco*, que espresa el mal, Papá, Mamá, Pepe (el hermano), *Yos* (Dios), *Maia* (Maria, la Madre de Dios). Su madre le lleva ante las imágenes de Jesucristo y de la Santìsima Virgen, y lo habitua a que poniéndo la manita en actitud de pedir, les pida *papa*: él comienza a entender que de aquellos seres vienen todos los bienes: he aquì la primera oracion, el primer acto del culto. Vá creciendo su cuerpo con la sangre, y vá creciendo su espiritu con la savia de la religion. Guiado por la enseñanza de su buena madre, el niño dice todos los dias al levantarse y al acostarse algunas breves oraciones a Dios, a Maria Santìsima y al Angel de su Guarda: he aquì iniciado el culto interno y el externo de latria, hyperdulia y dulia. La madre le lleva con frecuencia al templo: toma agua bendita, está de rodillas asistiendo a la Misa y a otros oficios divinos, oye los àcentos del órgano y de los cantos sagrados, mira a los

sacerdotes con vestidos vistosos, los oye predicar y, aunque no comprende lo que dicen, vé que muchos se aflijen y lloran, y empieza a venerar a aquellos hombres como unos seres extraordinarios. Su madre lo acostumbra a descubrirse la cabeza delante de los templos y de los sacerdotes, y a besar a estos la mano. Va el sacerdote a su casa, y vé el niño que sus padres lo tratan con un respeto que indica que es superior a ellos. Entra en la escuela de educacion primaria, aprende el catecismo de la doctrina cristiana, y este (con la enseñanza diaria de la madre que continua), es durante algunos años el alimento principal de aquel tierno espiritu. El catecismo es como una lluvia mansa, pero abundante y que dura mucho tiempo, que deja el campo lleno de agua: aquella alma queda *llena* de ideas religiosas, que entonces no entiende bien, pero que entenderá despues y las abrazará con su cerebro toda su vida. En la adolescencia, la madre, los sacerdotes, los maestros y los libros, y en la edad madura el mismo individuo seran el labrador que distribuirá con órden estas aguas; pero desde la niñez el campo queda lleno de agua, y esta quedará allì toda la vida: las pasiones la harán evaporar en mayor o menor parte; pero ni los recios calores del filosofismo y del materialismo la haran evaporar enteramente. A los siete, ocho o nueve años el niño se postra a los pies del sacerdote y le confiesa con grande susto sus pequeñas faltas; y despues de instruido suficientemente de lo que es la Eucaristia, y conforme al espiritu de la Iglesia Católica, a los mismos siete años recibe la Comunion. No se puede decir lo que influyen sobre el alma del niño los sacramentos de la Confesion y de la Eucaristia, recibidos tres a cuatro veces al año desde los siete hasta los catorce años.

En fin, despues de una *cena* tan suculenta, a los doce, catorce o diez y seis años, es decir mui tarde respectivamente, se enseñan al niño composiciones breves selectas y expurgadas de Fedro, Ciceron, Virgilio, Horacio, Ovidio, César, Tácito, Demóstenes y Homero; que seran para él como el que al fin de la mesa se toma un pastelillo, algunas confituras y dos o tres copitas de exquisito vino: alimentos, no solamente sabrosos, sino favorables a la digestion, a la nutricion y a la vida, aunque no tanto como los de la cena: *desinente coena suavis est placentula*.

"Mas esa cena, dirá quizas alguno no es suculenta"—¿No es suculenta? ¿Son lijeras las impresiones que se reciben en la niñez en materia de religion? Borradlas si podeis, y mientras que lo haceis, escuchad algunas verdades mas, tomadas unas de los clásicos cristianos y otras de los clàsicos paganos, que en muchas de sus doctrinas son profundos moralistas, que querais que nó: *multa probè* ha dicho

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Ciceron, como habeis visto (1). Dichas verdades son tan generalmente reconocidas, que han pasado a ser axiomas y son las siguientes. El Libro de los Proverbios dice: *Adolecens juxta viam suam etiam cum senuerit, non recedet ab ea* [2]. San Gerónimo: "Difícilmente se borran las ideas infundidas en los primeros años. ¿Quien volverá a la púrpura de Tiro su antigua blancura? La vasija nueva de barro conserva por mucho tiempo el sabor y el olor del licor que se le echó al principio" (3). Sto. Tomas de Aquino: "La costumbre, y principalmente la que es desde el principio, obtiene fuerza de naturaleza; por lo qué acontece que aquellas cosas en que es imbuido el ánimo desde la niñez, se adhieren tan firmemente, como si fuesen nacidas naturalmente y por si"; [4]. Horacio: "La lana teñida de púrpura no vuelve a su antiguo color" (5). "La vasija nueva de barro conserva mucho tiempo el olor del licor que una vez se le echó" (6). Plutarco: "Como los sellos se imprimen en la blanda cera, asi las doctrinas se graban en las almas de los niños" (7); y en fin, Apuleyo dice que los loros, cuando tienen uno o dos años aprenden fácilmente a hablar todo lo que se les sugiere; pero que despues ya no aprenden, aunque los azoten (8).

Los que en su niñez recibieron una educacion religiosa, en la juventud, en la edad madura y en la vejez tienen una de estas cuatro suertes de vida. Si son de pasiones suaves, viven siempre conforme a los principios de la religion. Si son de pasiones fuertes y en su juventud se dedican a combatirlas, despues de estar largo tiempo cayendo y levantando, al fin las dominan y se establecen para siempre en la virtud. Si son de pasiones fuertes y en su juventud no las combaten suficientemente, se parecen al que despues de nadar algun tiempo contra la corriente de un caudaloso rio, creyendo imposible salvarse, se abandonan a la corriente: estos, despues de su lamentable naufragio, si respetan la fé, hacen toda su vida una curiosa amalgama de religion y vicios: un salteador de caminos que fué criado piadosamente, al pasar por una calzada en la que se halla

---

(1) Vease la pag. 31.
(2) Cap. 22, v. 6.
(3) Epist. ad Laetam.
(4) Summa contra Gentes, lib. 1.º, cap. 11.
[5] Lib. 3, oda 5, vv. 27 y 28.
[6] Lib. 1.º, Epist. 2.ª ad Lollium, vv. 69 y 70. Este pensamiento y el anterior agradarian mucho a San Gerónimo. Recuerdo de la Adicion que comienza: Los clásicos cristianos destrozados.
[7] De Educatione liberorum.
[8] Floridor., lib. 2.

una imagen de la Sma. Virgen, se descubre la cabeza y con las lágrimas en los ojos reza una *Salve*. En fin, otros que siendo de pasiones fuertes, no las combaten en su juventud suficientemente, y para acallar los remordimientos se declaran en contra de la religion, pasan su vida protestando contra ella, diciendo: "No hai infierno, no hai Dios" etc. ¡Es tarde!: estos son deseos, pero no convicciones.

En cuarto lugar, los niños que no hayan cenado en sus casas en el Seminario van a cenar. Entre muchos documentos justificativos sobre la educacion religiosa que se dá en los Seminarios, bastará citar dos: el Informe acerca del Seminario de Guadalajara, dado el 7 de Noviembre próximo pasado por su Rector el Sr. Dr. D. Rafael S. Camacho, Canónigo Penitenciario, y el Informe acerca del Seminario de Zacatecas, dado el 16 de Agosto próximo pasado por su Rector el Sr. Canónigo Penitenciario Dr. D. Jesus Torres. Dice este Señor: "Convencidos de que la instruccion para ser fructuosa debe apoyarse en la piedad propiamente cristiana, y que esta no puede obtenerse si no reconoce por apoyo el amor y la devocion á la Santisima Virgen Maria Madre de Dios, el Seminario tomó en el año que hoi terminamos el mayor empeño en que *la devocion y el culto de la Santísima Virgen*, fuera atendido como lo principal de la vida moral y religiosa del Establecimiento.—Visible y notorio es el fruto que ha producido en el corazon de la niñez y de la juventud que está á nuestro cuidado.—A la Santisima Virgen Maria nuestra tierna y amorosa Madre, debemos los incontables beneficios que el Señor ha dispensado à esta Casa en el último año; no solo han sido los jóvenes favorecidos del cielo con la docilidad, la obediencia y *la piedad, que notoriamente han resultado en la generalidad*, sino que aun los beneficios temporales han sido patentes.— Todo lo ordenado en el reglamento relativo á las *prácticas religiosas de la mañana y de la noche diarias y mensuales*, se han practicado con la mayor eficacia, y tenemos la conviccion intima de que con rarisimas excepciones la comunidad las ha practicado, no solo con eficacia, sino con espiritu verdaderamente cristiano.—Los *retiros mensuales* se han practicado con suma eficacia, lo mismo *los demas* que estan mandados en las fiestas principales de la Iglesia; viendo con placer que la generalidad cumple con exactitud estas prescripciones.—Se practicaron los *ejercicios espirituales* que está mandado se hagan anualmente."

El Sr. Camacho dice: "La moralidad de esta multitud de estudiantes que frecuentó nuestras aulas, se procuró mantener por los medios de que ha usado siempre el Seminario: *frecuencia de sacramentos, predicacion, prácticas religiosas, exhortacion á la obediencia, devocion á la Santisima Virgen, ejercicios espirituales de San Ignacio* y

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

vigilancia continua. Los ejercicios espirituales se verificaron en dos tandas, una para los internos y estudiantes de las cátedras de Teologia y Jurisprudencia en la capilla del Seminario, y otra para los externos de las demas cátedras en la Casa de Ejercicios de Guadalupe, empezando los primeros el cinco y los segundos el seis de Febrero, concluyendo unos el catorce y otros el quince del mismo mes. Dispuse con acuerdo de Vuesa Señoria Ilustrisima, que los niños mas pequeños estuvieran separados de los grandes, tanto en el dormitorio como en el local de sus distribuciones, que las hicieron en la cátedra de Lógica habilitada de oratorio. Esto dió muy buen resultado para conseguir el recogimiento. Ademas de los internos, hicieron en el Seminario los Ejercicios todos los externos teólogos escolásticos, moralistas y juristas en número de ochenta y siete. En la Casa de Guadalupe, dirijidos por el Sr. Dr. D. Ignacio Diaz, catedrático de Filosofia Moral, hicieron los ejercicios todos aquellos que señalaron los respectivos catedráticos de Filosofia y Gramática, en número de ciento cincuenta y seis. Las dos tandas estuvieron muy edificantes y devotas, cuanto podia esperarse atendida la edad de los ejercitantes.—Para sostener la perseverancia en el fruto de los ejercicios, se instituyó con acuerdo de Vuesa Señoria Ilustrisima, una "*Asociacion de Perseverancia,*" para los que libremente quisieran inscribirse, con obligacion de *comulgar los sábados de cada semana*, en una Misa que se celebra en la capilla del Seminario para los que hicieron los ejercicios ahì, y otra en la iglesia de la Soledad para los externos. Esto ha dado un magnifico resultado, pues hasta fin de año se sostuvo la frecuencia de sacramentos con mucha edificacion de todos, y con inmenso trabajo de parte de los Señores catedráticos para *confesar esta multitud cada ocho dias*; pero debo informar á Vuesa Señoria Ilustrisima en justicia, que ningun sacrificio omitieron para sostener esta buena obra... Restablecì una antigua costumbre que se habia olvidado: señalar *todos los viernes* entre los internos, desde el Rector abajo, cuatro personas que hagan *un ayuno* en honor de San Francisco Javier, con el fin de que dicho Santo alcance de Dios Nuestro Señor, libertar la comunidad de toda enfermedad contagiosa: los celadores generales estan encargados de llevar la lista y notificar el jueves en la noche á los que toca ayunar el dia siguiente."

Y despues de una cena tan magnifica, ¿qué daño hará a los niños y a los jóvenes la *placentula* de los clásicos paganos?: *desinente coena suavis est placentula.*

Los alumnos de todos los Seminarios estan de rodillas ante su

maestro al ofrecer este el Sacrificio de la Misa; bastantes de ellos estan de rodillas a los pies de su maestro en el sacramento de la Confesion, y por lo mismo todos los discìpulos estan de rodillas en la cátedra ante su maestro.—"No, se dirá, sólamente sucede esto respecto de aquellos poquìsimos a quienes se impone el castigo de estar de rodillas;" mas yo insisto en que todos los discìpulos, aunque esten sentados o en pié en lo exterior, en lo interior estan de rodillas en la cátedra, segun este pensamiento de Victor Hugo: "Hai veces que cualquiera que sea la actitud del cuerpo, el alma está de rodillas." Desde que los discìpulos han visto a su maestro alzar la hostia y el caliz; desde que le han oido predicar las verdades eternas; desde que el alma del discìpulo ha sido conmovida profundamente y estigmatizada por el maestro en el sacramento de la Confesion; despues que el discìpulo de rodillas a los pies del maestro le ha confesado todas sus flaquezas, su vida ìntima, como si fuera el mismo Dios; despues que en el mismo sacramento ha sido la voz del maestro, unas veces de reprension, fuerte como el rayo, y otras de consuelo, dulce como la primera mirra, como si fuera la misma voz de Dios; despues que en el mismo sacramento el maestro ha llorado juntamente con su discìpulo, lamentando el presente de este y temiendo por su porvenir, con mas interes que su padre natural, desde entonces, digo, los discìpulos no miran a aquel hombre como un maestro cualquiera, sino como un *maestro ministro de Dios*; reciben sus preceptos, sus consejos, sus lecciones y su accion sobre ellos como los preceptos, los consejos, las lecciones y la accion de un ministro de Dios. Las personas lijeras creeran que esto no es asì, por que los discìpulos a veces hasta se burlan del maestro; mas los viejos conocemos los corazones y juzgamos de ellos de otro modo: aunque los discìpulos jugueteen delante del maestro, aunque se burlen exteriormente de él, cuando han pasado los hechos y las impresiones que acabo de referir, en el interior de su alma hai un gran respeto a su maestro.

Y despues de tantas influencias religiosas, despues de una cena tan opìpara ¿qué daño harán a los niños y a los jóvenes los postres moderados de los clàsicos paganos?: *desinente coena suavis est placentula.*

Postres moderados he dicho. Por que yo me quiero apegar a la expresion de Clemente Alejandrino, quien no dice *placenta*, sino *placentula: placenta* significa postres abundantes, y *placentula* postres moderados. No pretendo que los alimentos clásicos paganos que se den a la juventud, sean como los que a D. Quijote le daba su ama, la qué decia llorando: "Para haberle de volver algun tanto en sí,

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

gasté mas de *seiscientos huevos*, como lo sabe Dios, y todo el mundo, y mis gallinas que no me dejaran mentir." Por que ni D. Quijote habia de recobrar el juicio con puros huevos, ni la juventud ha de aprender la bella literatura, recargándola con mucha traduccion de dos o tres clásicos paganos, pertenecientes a uno o dos géneros de elocuencia, como he procurado probarlo en la Adicion 4.ª. Tampoco es mi pensamiento que la ocupacion de los estudiantes, y ni aun la de los catedráticos, en los clásicos paganos, absorba su tiempo y sea aquella tan asidua y minuciosa que con justicia critica Cervantes en algunos estudiantes de su tiempo, en la persona del estudiante de Salamanca D. Lorenzo de Miranda (1): quédese este estudio vasto y prolijo para mui pocos literatos comentaristas, que lo desempeñaran con mucho fruto para catedráticos y estudiantes. No pretendo que los postres clásicos paganos sean como los de las cenas de Lúculo: no opino por que se enseñe a los estudiantes composiciones breves, selectas y expurgadas de *todos* los clásicos paganos, ni aun de la mayor parte de ellos, por que son muchísimos: muchos oradores, muchos poetas líricos, muchos bucólicos, algunos cómicos, algunos trágicos, algunos épicos, muchos historiadores, algunos novelistas, algunos autores de Cartas y muchos didascálicos; sino que en mi humilde juicio la habilidad de un catedrático (advirtiendo que un buen catedrático no se encuentra a cualquier salto de mata, por que ha de tener muchas condiciones), consistirá en formar un buen plan de enseñanza y distribuir tan acertadamente el tiempo del curso, que le proporcione enseñar a los alumnos composiciones breves, selectas y expurgadas de bastantes de ellos en todos los géneros de la bella literatura, para que en todos tengan modelos de elocuencia.

Monseñor Gaume en su obra "La Revolucion" ha asentado esta máxima digna de su talento: "Nada hai tan tenaz como un hecho; la historia entera que habla por medio de documentos originales, es la lima que va gastando la lengua de la vivora" (2). Luego en el siglo II se enseñaron los clásicos paganos a la juventud, por que "Nada hai tan tenaz como un hecho."

Mucho me he extendido al hablar de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud en el siglo II, en razon de la importancia de

---

(1) "Todo el dia se le pasa en averiguar si dijo bien o mal Homero en tal verso de la Iliada; si Marcial anduvo deshonesto o no en tal epigrama; si se han de entender de una manera o otra tales y tales versos de Virgilio: en fin todas sus conversaciones son con los libros de los referidos poetas, y con los de Horacio, Persio, Juvenal y Tibulo."

(1) El Renacimiento, pte. 1.ª, prólogo.

la materia, que deseo encuentre la juventud sobradamente dilucidada.

Claudite jam rivos, pueri, sat prata biberunt.

Adicion 28.ª

Fallecimiento del Ilustrisimo Señor Sollano y el del Sr. Canonigo Arzac en cuanto dicen relacion con este Ensayo.

Este Ensayo ha sido hasta aqui de discusion con el Ilustrisimo y Reverendisimo Señor Doctor y Maestro D. José Maria de Jesus Diez de Sollano y Dávalos, Dignisimo Obispo de Leon, y de vez en cuando he tocado la opinion gaumista del Sr. Presbitero D. José Ramon Arzac, Rector del Seminario de Colima en 1870, y despues Canónigo Magistral de la Santa Iglesia Metropolitana de Guadalajara. El Sr. Arzac falleció en el puerto del Manzanillo el dia 21 de Abril próximo pasado, y antier he sabido que el Ilustrisimo Señor Sollano murió en Leon el dia 7 del corriente. ¡Descansen en paz Señores tan beneméritos de la Iglesia! ¡Descanse en paz el Ilustrisimo Señor Sollano, uno de los Obispos mas sabios y celosos de la Iglesia Mexicana! Y no es ahora solamente cuando hago este encomio; lo hice tambien en vida de Su Señoria Ilustrisima; y no ocultamente, sino en varios de mis folletos; y no antes de la polémica, sino despues de ella [1].

Mas estos dos infaustos acontecimientos me han obligado a hacer una parada en este Ensayo, y preguntarme ¿cual es mi deber en este caso? ¿Poner punto a esta publicacion o continuarla? Si lo primero, queda trunco este pequeño libro, y si lo segundo, muchos probablemente tomaran de esto motivo para censurarme, diciendo que es una cosa extemporanea e innoble la polémica con difuntos, en razon de que no pueden contestar. En esta duda, me he decidido por el segundo extremo, y voi a presentar a mis lectores las consideraciones que me han movido a ello. Tal es el objeto de esta Adicion por via de justificada digresion.

Consideracion 1.ª Cosa propia de villanos hubiera sido, que yo hubiese esperado la muerte de los dos mui respetables Señores, para escribir este Ensayo o para publicar la primera página de él; pero yo lo escribí el año pasado de 1880 de Junio a Diciembre, y comencé a imprimirlo en Enero, cuando ni la edad, ni la salud, ni la actividad episcopal del Ilustrísimo Señor Sollano permitian pronos-

---

(1) Vease la Adicion 5.ª

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN © DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

gasté mas de *seiscientos huevos*, como lo sabe Dios, y todo el mundo, y mis gallinas que no me dejaran mentir." Por que ni D. Quijote habia de recobrar el juicio con puros huevos, ni la juventud ha de aprender la bella literatura, recargándola con mucha traduccion de dos o tres clásicos paganos, pertenecientes a uno o dos géneros de elocuencia, como he procurado probarlo en la Adicion 4.ª. Tampoco es mi pensamiento que la ocupacion de los estudiantes, y ni aun la de los catedráticos, en los clásicos paganos, absorba su tiempo y sea aquella tan asidua y minuciosa que con justicia critica Cervantes en algunos estudiantes de su tiempo, en la persona del estudiante de Salamanca D. Lorenzo de Miranda (1): quédese este estudio vasto y prolijo para mui pocos literatos comentaristas, que lo desempeñaran con mucho fruto para catedráticos y estudiantes. No pretendo que los postres clásicos paganos sean como los de las cenas de Lúculo: no opino por que se enseñe a los estudiantes composiciones breves, selectas y expurgadas de *todos* los clásicos paganos, ni aun de la mayor parte de ellos, por que son muchísimos: muchos oradores, muchos poetas líricos, muchos bucólicos, algunos cómicos, algunos trágicos, algunos épicos, muchos historiadores, algunos novelistas, algunos autores de Cartas y muchos didascálicos; sino que en mi humilde juicio la habilidad de un catedrático (advirtiendo que un buen catedrático no se encuentra a cualquier salto de mata, por que ha de tener muchas condiciones), consistirá en formar un buen plan de enseñanza y distribuir tan acertadamente el tiempo del curso, que le proporcione enseñar a los alumnos composiciones breves, selectas y expurgadas de bastantes de ellos en todos los géneros de la bella literatura, para que en todos tengan modelos de elocuencia.

Monseñor Gaume en su obra "La Revolucion" ha asentado esta máxima digna de su talento: "Nada hai tan tenaz como un hecho; la historia entera que habla por medio de documentos originales, es la lima que va gastando la lengua de la vivora" (2). Luego en el siglo II se enseñaron los clásicos paganos a la juventud, por que "Nada hai tan tenaz como un hecho."

Mucho me he extendido al hablar de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud en el siglo II, en razon de la importancia de

---

(1) "Todo el dia se le pasa en averiguar si dijo bien o mal Homero en tal verso de la Iliada; si Marcial anduvo deshonesto o no en tal epigrama; si se han de entender de una manera o otra tales y tales versos de Virgilio: en fin todas sus conversaciones son con los libros de los referidos poetas, y con los de Horacio, Persio, Juvenal y Tibulo."

(1) El Renacimiento, pte. 1.ª, prólogo.

la materia, que deseo encuentre la juventud sobradamente dilucidada.

Claudite jam rivos, pueri, sat prata biberunt.

Adicion 28.ª

Fallecimiento del Ilustrisimo Señor Sollano y el del Sr. Canonigo Arzac en cuanto dicen relacion con este Ensayo.

Este Ensayo ha sido hasta aqui de discusion con el Ilustrisimo y Reverendisimo Señor Doctor y Maestro D. José Maria de Jesus Diez de Sollano y Dávalos, Dignisimo Obispo de Leon, y de vez en cuando he tocado la opinion gaumista del Sr. Presbitero D. José Ramon Arzac, Rector del Seminario de Colima en 1870, y despues Canónigo Magistral de la Santa Iglesia Metropolitana de Guadalajara. El Sr. Arzac falleció en el puerto del Manzanillo el dia 21 de Abril próximo pasado, y antier he sabido que el Ilustrisimo Señor Sollano murió en Leon el dia 7 del corriente. ¡Descansen en paz Señores tan beneméritos de la Iglesia! ¡Descanse en paz el Ilustrisimo Señor Sollano, uno de los Obispos mas sabios y celosos de la Iglesia Mexicana! Y no es ahora solamente cuando hago este encomio; lo hice tambien en vida de Su Señoria Ilustrisima; y no ocultamente, sino en varios de mis folletos; y no antes de la polémica, sino despues de ella [1].

Mas estos dos infaustos acontecimientos me han obligado a hacer una parada en este Ensayo, y preguntarme ¿cual es mi deber en este caso? ¿Poner punto a esta publicacion o continuarla? Si lo primero, queda trunco este pequeño libro, y si lo segundo, muchos probablemente tomaran de esto motivo para censurarme, diciendo que es una cosa extemporanea e innoble la polémica con difuntos, en razon de que no pueden contestar. En esta duda, me he decidido por el segundo extremo, y voi a presentar a mis lectores las consideraciones que me han movido a ello. Tal es el objeto de esta Adicion por via de justificada digresion.

Consideracion 1.ª Cosa propia de villanos hubiera sido, que yo hubiese esperado la muerte de los dos mui respetables Señores, para escribir este Ensayo o para publicar la primera página de él; pero yo lo escribí el año pasado de 1880 de Junio a Diciembre, y comencé a imprimirlo en Enero, cuando ni la edad, ni la salud, ni la actividad episcopal del Ilustrísimo Señor Sollano permitian pronos-

---

(1) Vease la Adicion 5.ª

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN © DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

ticar que falleceria dentro de pocos meses. Estan impresas veintisiete Adiciones, y faltan muchas mas. ¿Qué hai que hacer, pues, sino seguir el orden de la Providencia en el curso de las cosas humanas? Durante esta publicacion podia haber fallecido el Ilustrìsimo Sr. Obispo de Leon o yo: en el segundo caso es claro que se cortaba la impresion, en el primero continua. Tal es el orden de la Providencia.

¿Y como es, preguntarán algunos, que habiéndose comenzado la impresion en Enero, en Junio no iban impresas mas que ciento treinta y tantas páginas? Aquí es lugar oportuno para manifestar lo que alguna vez he deseado decir en el prólogo de un folleto: mis trabajos para imprimir. Vivo en Lagos, y por falta de una buena imprenta en esta ciudad, desde Enero de 1870 he impreso casi todos mis folletos en la de San Juan de los Lagos. Viene la proba por el correo a la caida de la tarde en la temporada de secas, y a la media noche en la de lluvias, al dia siguiente la corrijo, y la devuelvo por el correo inmediato. Desde que me acerqué a los cincuenta años, es decir hace catorce, no he escrito nada de noche por hacerme mucho mal la vela; por lo qué jamas he devuelto una proba al dia siguiente. De esta manera las impresiones se han hecho con mucha lentitud, apesar de la pericia y laboriosidad de mi impresor y amigo el Sr. D. José Martin y Hermosillo. Algunos amigos me han dicho que ¿por qué no imprimo en Guadalajara o México, comisionando a alguna persona para la correccion de probas y direccion de la impresion; pero se conoce que los mismos Señores no tienen experiencia de imprenta; por que la correccion de probas es un trabajo tan minucioso y frecuente, que solo el interesado puede ejecutarlo bien, y ni al mayor amigo se le puede dar una carga tan pesada, para que desatienda sus propios negocios y se ocupe en los agenos. A instancias de dos amigos, ya hice un ensayo una vez acerca de esto y me salió mui mal.

Consideracion 2.ª Este Ensayo es dedicado a la juventud de mi patria, de la República Mexicana, a la cual porcion escojida de la sociedad, en virtud de los estudios que he hecho, preveo que le será de alguna instruccion y utilidad, o por lo menos asi lo deseo. Si yo terminára aquí esta obrita por un exceso de caballerosidad, y en consecuencia por una falsa caballerosidad, saldria perjudicada la juventud.

Consideracion 3.ª Como se vé en la parte 1.ª de este Ensayo, la Correspondencia epistolar entre el Ilustrisimo Sr. Sollano y mí (1).

(1) Muchos extrañaran ese *mi* en lugar de *yo*. Tratar aquí la cuestion gramatical sobre si es o no lícito el uso del *yo* con la preposicion *entre*, si es o no fundada la elipsis que dice la Academia y sigue Martinez Lopez, seria escribir una nota inconducente. Baste observar que si se adopta el *sistema de clipsis*, será un expediente mui fácil para justificar muchos malos modos de hablar, y que Cervantes, uno de los primeros modelos de buena habla castellana, pone en boca de Don Quijote estas palabras: "aquí el Señor ventero y el gran Sancho seran medianeros y apreciadores entre Vuesa Merced y *mi*. (Pte. 2.ª, cap. 26).

se publicó en el periódico La Revista Universal en Marzo de 1873; Su Señoria Ilustrísima y el Sr. Arzac lo supieron, y no tuvieron a bien contestar a mis razones, sin duda por sus muchas ocupaciones. Luego esta no ha sido polémica con difuntos, por que los dos mui respetables Señores tuvieron ocho años disponibles para contestar.

Consideracion 4.ª Como se vé por este Ensayo, especialmente por la Adicion 13.ª, él no es mas que el extenso desarrollo de las razones presentadas por mi en la Correspondencia, robustecidas con abundancia de datos. Suponiendo que los dos mui respetables Señores hubieran sobrevivido a la conclusion de este pequeño libro, quizá habrian contestado a él, y quizá no habrian contestado, por sus muchas ocupaciones. No puedo conjeturar lo que habria sucedido.

Consideracion 5.ª ¿Pues qué, por el hecho de fallecer un escritor público, ya no se puede refutar sus opiniones y sistemas, para guardar respeto a su memoria? La historia entera está en contra. San Cipriano, Descartes, Lamennais y millares de escritores han sido refutados despues de su muerte, sin que la refutacion haya sido tenida como una especie de alevosia, sino antes como una obra mui útil. ¿Por qué? Por que primero estan la juventud, la patria, la investigacion de la verdad, el progreso y la ciencia. Desde que un escrito notable de Gaume, de Ventura o de cualquiera otra persona ha salido de la prensa y ha entrado en el dominio de la sociedad, el escritor pasa a la clase de *autor històrico*, y su obra puede ser refutada en vida de él y despues de muerto; por que aunque murió el autor, vive la multitud de los lectores, vive la sociedad: los lectores juzgaran si la refutacion es justa o injusta, y la aceptaran o la rechazaran. Ahora bien: el Ilustrisimo Sr. Sollano y el Sr. Arzac han pasado a la clase de autores históricos.

Lagos, 10 de Junio de 1881.

Agustín Rivera.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Adicion 29.ª

Enseñanza de los clasicos paganos a la juventud en el siglo III.

El historiador Eusebio de Cesarea hablando de Orìgenes, que fué el principal regente de la escuela cristiana de Alejandria en el siglo III, dice: "A los discipulos de mas agudo ingenio los introducia en la Filosofia, enseñándoles la Gramática y la Aritmética y otras letras previas, y conduciéndolos en seguida al estudio de varios sistemas de filósofos; y exhortaba a muchos de ingenio tardo al estudio de las *humanidades*" (1). Esas letras previas y esas humanidades son las mismas que Clemente Alejandrino llama *placentula*, y en otros monumentos canónicos se llaman *letras profanas*, en otros *letras liberales*, en otros *letras romanas* y en otros se llaman con otros nombres: el aprendizaje de los clásicos paganos. Y añade Tomassino que la misma era la enseñanza en las demas escuelas de la cristiandad, a las qué la de Alejandria servia de norma (2).

El historiador Sozomeno hablando de la educacion del Santo Padre Eusebio de Emesa, conocido con el nombre de El Emiseno, en la escuela cristiana de Edesa en el mismo siglo III, dice: "Desde su niñez *como lo pide la costumbre de nuestros padres*, fué educado en las Sagradas Letras (rudimentos catequìsticos), en seguida fué instruido en los ramos de la *literatura humana*, y *despues* aprendió de una manera mas exquisita los Libros Santos de la Escritura, siendo sus intérpretes y maestros Eusebio (de Cesarea), Pánfilo y Patrófilo" (3).

En compendio, el método de enseñanza en el siglo III y siguientes, fué el mismo de que habló Clemente Alejandrino y que he explicado en la Adicion 27. Luego en el siglo III se enseñaron los clásicos paganos a la juventud, por que "Nada hai tan tenaz como un hecho."

Adicion 30.ª

El Concilio IV de Cartago.

La base de la filosofia de la historia es la historia, y la base de la historia es la cronologia. Para juzgar bien un hecho histórico, de-

(1) Cit. por Tomassino, Vetus et Nova Ecclesiae Disciplina, pte. 2.ª, lib. 1.º, De Scholis et Universitatibus, cap. 92.

(2) *Alexandrina haec Schola, cui caeteras Christiani orbis Scholas attemperatas deinceps fuisse perquam probabile est. (Ibid).*

(3) Cit. por Tomassino, ibid.

be comenzarse por fijarse el tiempo en que se verificó, por que el tiempo, el lugar, las personas y el espìritu de la época, son indispensables para hacer el debido juicio critico del mismo hecho. Cuando tuvo lugar la Correspondencia epistolar entre el Ilustrisimo Sr. Sollano y mi, la segunda razon o fundamento que expuse en favor de mi opinion fué esta: "El aprecio de largos siglos en que han sido tenidos los clásicos paganos por todos los sabios, y la enseñanza que han hecho de ellos a la juventud." El Sr. Obispo de Leon me contestó diciendo: "la segunda (razon) tiene en su contra el uso de diez siglos enteros de la Iglesia, desde San Agustin hasta el llamado renacimiento, en que comenzando por el método trazado por San Gerónimo *(Epist. ad Laetam de Educ. filiae)*, aconsejado por San Agustin *(De Doctr. Christ.)*, expuesto por Casiodoro (*Institut.*), adoptado por Alcuino y mandado por Carlomagno, se hizo la enseñanza de la juventud en los Libros Sagrados y en los Padres de la Iglesia, hasta el grado que el Concilio IV de Cartago prohibiera a los mismos Obispos: *Paganorum libros non legant.*" (1).

Dice pues Su Señoria Ilustrisima, que el método de enseñanza de la juventud en los Libros Sagrados y en los Santos Padres, con exclusion de los clásicos paganos, fué comenzado y trazado por San Gerónimo [quien floreció a fines del siglo IV y principios del V: murió el año de 420], aconsejado por San Agustin [que floreció en la misma época: murió el año de 430], expuesto por Casiodoro [que existió en el siglo VI], adoptado por Alcuino (que existió a fines del siglo VIII y principios del IX), mandado por Carlomagno (que existió en la misma época), y coadyuvado por el Concilio IV de Cartago. De aqui se deduce que en sentir del Señor Obispo de Leon dicho Concilio se celebró en tiempo de San Gerónimo, que fué quien comenzó y trazó el supuesto método, es decir, a fines del siglo IV. Mas por la Historia de la Iglesia consta que dicho Concilio IV de Cartago se celebró el año de 254, es decir a mediados del siglo III, y en consecuencia mas un siglo antes que San Gerónimo (2).

Dice el P. Ventura: "La instruccion de la juventud cristiana no se verificó, sino con la ayuda de los clásicos del Cristianismo. Si el estudio de la literatura profana se manifiesta a veces durante ese trascurso de tiempo, jamas figura, segun el espiritu de los primeros siglos de la Iglesia, sino como los postres al fin de la comida: *Post coenam suavis est placentula.*—¿Ni como habia de suceder de otro modo? Habiendo prohibido absolutamente el cuarto Concilio de Car-

(1) Vease la pag. 3, linea última de este Ensayo.

(2) Diccionario de los Concilios, art. Concilio IV de Cartago.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

mas que presentar algunas observaciones en el terreno de la certidumbre, y aventurar otras en el campo de las probabilidades.

Observacion 1.ª Es necesario distinguir, como una de las bases de esta materia, entre los sacerdotes seculares, los monjes y los Obispos. La atenta lectura de los monumentos canónicos dá a conocer que segun su espíritu, a los monjes varones se ha prohibido la lectura de los libros paganos mas que a los sacerdotes seculares, por que aquellos son personas mas abstraidas del mundo y consagradas enteramente a Dios (1); a las monjas mas que a los monjes, y a los Obispos mas que a las monjas. Parece que despues del Concilio IV de Cartago, los Obispos de las Iglesias donde haya sido recibido el cánon 16, no podian leer los libros de los paganos ni por necesidad, sino con la licencia del Papa o de su respectivo Patriarca; por que dicho cánon es tan severo y terminante respecto de los Obispos, que parece no admite ni el caso de necesidad, pues dice: "Los Obispos no lean los libros de los paganos; mas los de los herejes, si lo pidiere la necesidad." Luego los libros de los paganos, ni por necesidad. Y aun respecto de los libros de los herejes, usa de una palabra que los gramáticos llaman futuro dubitativo: *postulaverit*. Conjeturo que en los siglos posteriores, se ha aflojado en el grandisimo rigor de la disciplina establecida por ese cánon.

Observacion 2.ª Es necesario hacer distincion entre tres causas impulsivas para la lectura de los libros paganos, asaber, la necesidad, la utilidad y el placer.

Observaoion 3.ª Es necesario hacer distincion entre el *estudio detenido* de los libros paganos, en el qué se gastan algunos meses o años, y la simple, corta y escojida lectura de ellos, como si se lee cada tercer dia una página de la Iliada, o del Arte poética de Horacio o de Tácito.

Observacion 4.ª A los sacerdotes, a los monjes y a los Obispos les es licita la lectura de los libros paganos por necesidad, como si en la edad media o ahora nombrára o nombra un prelado a un monje catedrático de la escuela monástica, para que enseñára o enseñe a sus alumnos los clásicos paganos, y como si el Papa manda a un Cardenal Obispo o a un Obispo *in partibus* que escriba un libro sobre filosofia, historia, bella literatura u otro ramo de las ciencias, para cuya composicion necesita el estudio detenido de los autores paganos. En tiempo del Concilio IV de Cartago no se conocian los Obispos *in partibus*.

Observacion 5.ª A los sacerdotes, a los monjes y a los Obispos

(1) Tomassino, id. id, cap. 94, núm. 5.

les es licito el estudio detenido de los libros paganos por grave utilidad. Pero para que esta utilidad sea verdadera, es necesario que dicho estudio se haga sin faltar en nada a los respectivos deberes de sacerdote, monje u Obispo. Un monje, por ejemplo, de gran talento, sobre el estudio de Aristóteles escribe un libro sobre filosofia; pero para escribirlo ha obrado sin aprobacion del prelado, se ha huido del convento, o, aunque ha vivido en él, ha descuidado las obligaciones monásticas. ¿El libro es útil en la linea de la filosofia? Si. ¿El monje ha obrado conforme a los cánones? Nó. ¿Como se concilia esto? Con el trillado axioma *malum ex quocumque defectu*. Para que una obra sea buena, se necesita que sean buenos, no solamente el fin, sino tambien el medio y las circunstancias; por que es bien sabido que el fin no justifica los medios. Mucho mayores que el supuesto bien que pueda producir un libro en su linea, son los males que se siguen a la sociedad de que un súbdito no observe las leyes a que está sujeto; y en el orden de las almas estos males son infinitos. El célebre Cisneros, siendo monje de San Francisco, Arzobispo de Toledo, Primado de España y Cardenal, fué Regente de la monarquia de España, y ejercitó con gran energia y prudencia el poder legislativo, el administrativo y el judicial: ejercitó el poder administrativo, aun el militar, militando personalmente a caballo en la guerra de España contra los moros y tomándoles a Oran. ¿Cisneros faltó a los cánones? No. ¿Fué verdadera la utilidad que produjo su gobierno? Y mui grande. Por que obró con la aprobacion del Papa. Por que al propio tiempo que tronaba con sus cañones y domeñaba a la sediciosa aristocracia, cumplia exactamente con sus obligaciones episcopales y monásticas: vestia con humildad su hábito de sayal, rocorria la España a pie y descalzo, sin mas compañero que un lego, ni mas dinero que el que pedia de limosna, visitando los conventos de su orden, conforme a la regla de San Francisco; ayunaba, se disciplinaba y maceraba su cuerpo con el cilicio, conforme a la misma regla; y en medio de una *vida activa* tan grande como la de Regente del reino, en el qué, no solo conservó sino que hizo progresar en gran manera la religion, la politica, las ciencias y las artes, su *vida contemplativa* era tan profunda conforme al espíritu de su instituto, que su oracion mental llegaba a los éxtasis, como los que tuvo en el Castañar. Estos hechos del Arzobispo y monje católico, no solamente constan en las historias escritas por católicos, como la Crónica de la Orden Seráfica y la Historia del Cardenal Jimenez de Cisneros por el Ilmo. Espiritu Flechier, sino que los refiere tambien con admiracion y encomio el protestante Prescott en su Historia de los Reyes Católicos. Mas los Obispos como Cisneros son,

no solamente raros, sino rarìsimos, y por lo mismo me parece no solamente raro, sino rarìsimo el caso de gran utilidad, objeto de esta Observacion, respecto de un Obispo que se encuentre desempeñando personalmente el gobierno de su diócesis.

El monje Tomas de Aquino hizo un estudio mui detenido de los libros paganos de Aristóteles, para escribir su Suma inmortal. ¿Acaso faltó a los cánones? Nó, por que al propio tiempo ejercitó las virtudes monásticas hasta un grado que lo elevaron a la santidad.

Observacion 6.ª A los sacerdotes, a los monjes y a los Obispos les está prohibido el estudio detenido de los libros paganos por *puro placer*, y esto es lo que llama San Gerónimo crimen de placer: *crimen voluptatis*. ¿Por qué? Por que no pueden hacer eso sin desatender muchìsimo las obligaciones de su ministerio, especialmente los Obispos. Y no se diga que esto era en los primeros siglos de la Iglesia, cuando los Obispos tenian tantas y tan graves ocupaciones, y que no sucede lo mismo en los tiempos modernos. Cuando la diócesis de Guadalajara comprendia desde la Alta California inclusive, hasta el Cedral (Estado de San Luis Potosì) y hasta Tejas inclusive ¿tendria tiempo el Obispo para dedicarse al estudio detenido de los clásicos paganos? Y hoi mismo, por ejemplo la arquidiocesis de Guadalajara, comprende *ciento catorce parroquias*, y ¡que parroquias, especialmente las de la Tierra, Caliente! Sé que cuando el Ilustrìsimo Sr. Espinosa le dijo al Sr. Pio IX que tenia *dos millones* de diocesanos, el Sto. Padre, abriendo mucho los ojos, le preguntó: ¡"Pues como son esos Obispados!" ¿Qué es hoi un Obispo? Esta pregunta es mui grande, y es mui dificil responder a ella. Un Obispo se levanta al amanecer y se acuesta cerca de la media noche, y despues de la Misa, el oficio divino de Horas menores, Visperas, Completas, Maitines y Laudes, la hora de oracion mental, las ocupaciones de desayuno, comida y cena, el rosario, las devociones especiales de todo católico, el sacramento de la Confirmacion y las horas del despacho de los negocios; despues de un trabajo asiduo y no interrumpido, se acuesta con dolor, por que le parece que no ha hecho nada respecto de tanto como tiene que hacer: sus relaciones con el Sto. Padre; sus relaciones con los demas SS. Obispos; sus relaciones y atencion a cada uno de los SS. Canónigos; sus relaciones con los Curas, procurando estar al tanto de como vive y desempeña sus funciones cada uno; su vigilancia sobre los sacerdotes inferiores, para vér como vive y desempeña sus deberes cada uno; su atencion a la vida de cada monje; su cuidado de la vida y subsistencia de cada monja; su vigilancia grandìsima sobre el Seminario: ¿qué exquisitas cualidades ha de tener un maestro de la juventud?, ¿qué

libros y doctrinas se enseñan?, ¿cual es la moralidad y adelantos literarios de los alumnos?; vigilancia sobre los demas colegios de su diócesis; vigilancia sobre las escuelas de primeras letras de su diócesis; prudencia y justicia con los eclesiásticos corrigendos; la revision y censura de los libros contra la fé, la moral y la disciplina (campo mui vasto hoi que sudan las prensas); grande cuidado con los de diversa religion; lectura de algunos periódicos, para conocer la marcha politica del gobierno; cuidado de los templos de su diocesis: el estado de la fábrica material y la observancia del culto divino en cada uno; cuidado de que se fabriquen nuevos templos; cuidado de los hospitales; cuidado de los pobres encarcelados; cuidado de los capitales piadosos; los juicios eclesiásticos; los sìnodos de los sacerdotes para procurar la instruccion de cada uno; las dispensas y demas negocios matrimoniales; los negocios de sepulturas eclesiásticas; el cuidado de los cementerios; la visita pastoral de su diocesis, cosa sumamente dificil en América; el cuidado del orden doméstico de su casa, por que dice San Pablo que el que no tiene su casa arreglada en lo doméstico, no es buen Obispo; y en fin.... ¡la mar!

Con razon San Gerónimo califica el hecho de entregarse un Obispo a la lectura de los libros paganos por *puro placer*, con el nombre de *crimen*, que como saben los juristas expresa un hecho mas grave que la palabra *delito* (1).

Observacion 7.ª En los primeros siglos de la Iglesia estaba prohibida a los Obispos la lectura de los libros paganos, aunque fuese simple, breve y escojida, pues el cánon de Cartago es mui terminante y severo; pero me parece mui probable que en los siglos posteriores hasta hoi, ha sido y es permitida a los Obispos dicha lectura, aun por puro placer, siendo simple, breve y escojida. San Juan Evangelista se divertia algunas veces jugando con una perdiz, el austerisimo San Francisco de Asis, jugando algunas veces con un corderillo, y otros Santos recreándose de otras maneras (2).

Los Obispos no pueden tener ocios grandes, como los que se necesitan para leer mucho diariamente de los clásicos paganos; mas la recreacion, o sea la virtud de la eutropelia, es necesaria para la salud del cuerpo, para la del espiritu y para el mismo buen desempeño de los negocios, como dice el pequeñito de los clásicos paganos latinos:

Citò rumpes arcum, semper si tensum habueris;

(1) Berardi, Coment. in Jus Eccles. Univ., De Criminibus, disert. 1.ª, cap. 1.º

(2) Los menciona el Marques de Caracciolo en su Tratado de la Alegria.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

At si laxaris, cùm voles, erit utilis (1).

Por esto creo que los SS. Obispos pueden tener con frecuencia ocios pequeños, recreaciones honestas: físicas, como el paseo a pié y a caballo, y morales, como las visitas de amigos, pulsar un instrumento músico y leer un trozo de la Iliada o de la Eneida: recreacion tan grande, que alguna vez ha producido hasta el alivio en las enfermedades y la salud de los reyes (2).

En esta materia merece una especial mencion Fenelon, por que fué Arzobispo de Cambray, por que se dedicó mucho al estudio de los clásicos paganos, y por que por este motivo es zaherido por Gaume y por Ventura. Por las mismas razones su Telémaco será el objeto de otra Adicion, en el lugar correspondiente al tiempo en que existió dicho sabio (3).

---

(1) Fábula "Esopo jugando". ¡Estos clásicos paganos tan zopencos, inmorales e inoportunos, que se ofrece citar a cada paso!

(2) "Habiendo enfermado en Capua el mas discreto de nuestros Alfonsos, viendo lo aprovechaban poco los medicamentos físicos, apeló á suavizar su mal con la Historia de Quinto Curcio; y habiendo logrado convalecer con sola esta diversion, decia con gracia á sus médicos: "Viva en buena hora Avicena, viva Hipócrates; pero sobre todos viva Curcio, que ha sido el médico que me ha sanado." [Ventura del Prado, Doctor de la Universidad de Sevilla, Censura de la "España Primitiva" de Huerta y Vega].

(3) El sapientísimo canonista Gonzalez Tellez dice: *Satis controverssum est, non solùm inter Doctores, verùm etiam inter Ecclesiae Patres, an Gentilium librorum lectio viris ecclesiasticis permittatur? Affirmant plures relati in capite Legimus, cap. Relatum* 14, *dist.* 37, *immo et ipsi Patres in ecclesiasticis legibus decernendis utuntur eorum auctoritatibus, ut in cap. Dominus* 87, § *dixit* 1, *quaest* 1, *cap. Si quid juri* 13, 27 *distint., cap. Nec mirum* 26, *quaest* 5, *notat Ramirez ubi supra, pag.* 25. *Negarunt Patres in locis supra pro argumento difficultatis adducti Pro quorum jurium antinomia sedanda, asserendum est Praelatis et personis Ecclesiasticis Gentilium libris uti licere, ut quae utilia ab illis inventa sunt, expositioni Sacrae Scripturae deserviant; quae autem, aut turpia, aut obscoena dicta sunt, relinquant, refellantque: legimus enim aliqua ne negligantur; legimus, non ut teneamus, sed ut repudiemus; et sic dum* TEMPERATA *eorum librorum lectione utimur,* SACRIS CANONIBUS NON DAMNAMUR, *ut plura de libris Gentilium legendis, vel non, tradunt Duarenus, lib.* 4, *De Sacris Ecclesiae, cap.* 3; *Claudius Espenceus, integr. tract. De Legendis Gentilium Libris; Sausay, in Panopl. Cleric., parte.* 1.ª, *lib.* 6, *cap.* 3 § 4; *Salvarus ad Sidonium, lib.* 8, *epist.* 4; *Anonimus contra Machiavellum, lib.* 2 *De Religione, pag.* 165; *Cresolius, lib.* 3, *Mystagog., cap.* 16, *sect.* 2; *Loaysas in Notis ad Divum Isidorum, lib.* 3 *Sentent., cap.* 13; *Decretistae in dict. distinct.* 37; *Filesacus, lib.* 1 *Select., cap. finali; Cellotius. De Hierarch, lib.* 8, *cap.* 18; *Theophilus Raynaudus, tomo* 11, *tractat. De bonis et malis Libris, erothem.* 11; *Frater Antonius à Matre Dei, in apendice ad Praeludia in Sacram Scripturam, dub.* 1 *per totum et dub.* 6. *(Commentaria in Decretales, cap.* 15 *De aetate et qualit. ordin).*

Adicion 31.ª

Las escuelas cristianas desde la Paz de Constantino hasta el Concilio de Trento y la Compañía de Jesus.

Las parroquias tienen su orígen a principios del siglo IV (como lo prueba Berardi), en que en virtud de la paz concedida a la Iglesia por Constantino, pudo ya cada presbitero residir con tranquilidad en cierto territorio, cuyos límites designaba el Obispo, y gobernar en lo espiritual a los habitantes de él: el conjunto de estos se llamaba plebe, y el que la gobernaba tenia entre otros nombres el de Presbitero y el de Plebano (1). Desde principios pues del siglo IV, ademas de las grandes escuelas de Alejandria, Atenas y demas mencionadas en las Adiciones anteriores, comenzó a haber en la Iglesia (de una manera fija y constante) dos especies de escuelas: las parroquiales y las episcopales. En el mismo siglo IV nacieron las Ordenes monásticas, y con ellas otra especie de escuelas: las monásticas. Voi pues a hablar de tres especies de escuelas cristianas de educacion moral y literaria de la niñez y de la juventud, desde el siglo IV hasta mediados del siglo XVI, en que apareció primero el Instituto de San Ignacio de Loyola con sus Colegios, y luego el Concilio de Trento con sus Seminarios, asaber: las escuelas parroquiales, las episcopales y las monásticas.

Escuelas parroquiales eran las que tenia un párroco en su parroquia: una en la casa de su morada y otras en otras casas en los barrios y aldeas de su territorio. El rector y maestro principal de todas estas escuelas era el párroco, y el vicerector (llamémosle así) era un clérigo (subdiácono o menorista) de grande probidad y suficiente instruccion, que vivia en la casa escolar, gobernaba a los niños y a los jóvenes de dia y de noche, y ayudaba al párroco en la enseñanza. Las materias de esta enseñanza eran cuatro: 1.º el catecismo de la doctrina cristiana, 2.º la lectura, 3.º la escritura y 4.º el canto y música eclesiásticas. Es decir que en los primeros siglos las escuelas parroquiales eran catequísticas, por que los escolares en su inmensa mayoria eran gentiles. De dichos escolares unos eran internos o alumnos, que eran los niños y jóvenes que vivian en la casa de la escuela y salian mui poco de ella, y otros eran

---

(1) *Inter alia nomina, quibus parochus proprius regens populum appellatur, frequens est Presbyteri, ut passim in veteribus Conciliis et SS. Patrum Epistolis obvium est. (Gonzalez Tellez, Comment. in Decretales, cap.* 3 *De vita et honest. Cleric).*

At si laxaris, cùm voles, erit utilis (1).

Por esto creo que los SS. Obispos pueden tener con frecuencia ocios pequeños, recreaciones honestas: físicas, como el paseo a pié y a caballo, y morales, como las visitas de amigos, pulsar un instrumento músico y leer un trozo de la Iliada o de la Eneida: recreacion tan grande, que alguna vez ha producido hasta el alivio en las enfermedades y la salud de los reyes (2).

En esta materia merece una especial mencion Fenelon, por que fué Arzobispo de Cambray, por que se dedicó mucho al estudio de los clásicos paganos, y por que por este motivo es zaherido por Gaume y por Ventura. Por las mismas razones su Telémaco será el objeto de otra Adicion, en el lugar correspondiente al tiempo en que existió dicho sabio (3).

---

(1) Fábula "Esopo jugando". ¡Estos clásicos paganos tan zopencos, inmorales e inoportunos, que se ofrece citar a cada paso!

(2) "Habiendo enfermado en Capua el mas discreto de nuestros Alfonsos, viendo lo aprovechaban poco los medicamentos físicos, apeló á suavizar su mal con la Historia de Quinto Curcio; y habiendo logrado convalecer con sola esta diversion, decia con gracia á sus médicos: "Viva en buena hora Avicena, viva Hipócrates; pero sobre todos viva Curcio, que ha sido el médico que me ha sanado." [Ventura del Prado, Doctor de la Universidad de Sevilla, Censura de la "España Primitiva" de Huerta y Vega].

(3) El sapientísimo canonista Gonzalez Tellez dice: *Satis controverssum est, non solùm inter Doctores, verùm etiam inter Ecclesiae Patres, an Gentilium librorum lectio viris ecclesiasticis permittatur? Affirmant plures relati in capite Legimus, cap. Relatum* 14, *dist.* 37, *immo et ipsi Patres in ecclesiasticis legibus decernendis utuntur eorum auctoritatibus, ut in cap. Dominus* 87, § *dixit* 1, *quaest* 1, *cap. Si quid juri* 13, 27 *distint., cap. Nec mirum* 26, *quaest* 5, *notat Ramirez ubi supra, pag.* 25. *Negarunt Patres in locis supra pro argumento difficultatis adducti Pro quorum jurium antinomia sedanda, asserendum est Praelatis et personis Ecclesiasticis Gentilium libris uti licere, ut quae utilia ab illis inventa sunt, expositioni Sacrae Scripturae deserviant; quae autem, aut turpia, aut obscoena dicta sunt, relinquant, refellantque: legimus enim aliqua ne negligantur; legimus, non ut teneamus, sed ut repudiemus; et sic dum* TEMPERATA *eorum librorum lectione utimur,* SACRIS CANONIBUS NON DAMNAMUR, *ut plura de libris Gentilium legendis, vel non, tradunt Duarenus, lib.* 4, *De Sacris Ecclesiae, cap.* 3; *Claudius Espenceus, integr. tract. De Legendis Gentilium Libris; Sausay, in Panopl. Cleric., parte.* 1.ª, *lib.* 6, *cap.* 3 § 4; *Salvarus ad Sidonium, lib.* 8, *epist.* 4; *Anonimus contra Machiavellum, lib.* 2 *De Religione, pag.* 165; *Cresolius, lib.* 3, *Mystagog., cap.* 16, *sect.* 2; *Loaysas in Notis ad Divum Isidorum, lib.* 3 *Sentent., cap.* 13; *Decretistae in dict. distinct.* 37; *Filesacus, lib.* 1 *Select., cap. finali; Cellotius. De Hierarch, lib.* 8, *cap.* 18; *Theophilus Raynaudus, tomo* 11, *tractat. De bonis et malis Libris, erothem.* 11; *Frater Antonius à Matre Dei, in apendice ad Praeludia in Sacram Scripturam, dub.* 1 *per totum et dub.* 6. *(Commentaria in Decretales, cap.* 15 *De aetate et qualit. ordin).*

Adicion 31.ª

Las escuelas cristianas desde la Paz de Constantino hasta el Concilio de Trento y la Compañía de Jesus.

Las parroquias tienen su orígen a principios del siglo IV (como lo prueba Berardi), en que en virtud de la paz concedida a la Iglesia por Constantino, pudo ya cada presbitero residir con tranquilidad en cierto territorio, cuyos límites designaba el Obispo, y gobernar en lo espiritual a los habitantes de él: el conjunto de estos se llamaba plebe, y el que la gobernaba tenia entre otros nombres el de Presbitero y el de Plebano (1). Desde principios pues del siglo IV, ademas de las grandes escuelas de Alejandria, Atenas y demas mencionadas en las Adiciones anteriores, comenzó a haber en la Iglesia (de una manera fija y constante) dos especies de escuelas: las parroquiales y las episcopales. En el mismo siglo IV nacieron las Ordenes monásticas, y con ellas otra especie de escuelas: las monásticas. Voi pues a hablar de tres especies de escuelas cristianas de educacion moral y literaria de la niñez y de la juventud, desde el siglo IV hasta mediados del siglo XVI, en que apareció primero el Instituto de San Ignacio de Loyola con sus Colegios, y luego el Concilio de Trento con sus Seminarios, asaber: las escuelas parroquiales, las episcopales y las monásticas.

Escuelas parroquiales eran las que tenia un párroco en su parroquia: una en la casa de su morada y otras en otras casas en los barrios y aldeas de su territorio. El rector y maestro principal de todas estas escuelas era el párroco, y el vicerector (llamémosle así) era un clérigo (subdiácono o menorista) de grande probidad y suficiente instruccion, que vivia en la casa escolar, gobernaba a los niños y a los jóvenes de dia y de noche, y ayudaba al párroco en la enseñanza. Las materias de esta enseñanza eran cuatro: 1.º el catecismo de la doctrina cristiana, 2.º la lectura, 3.º la escritura y 4.º el canto y música eclesiásticas. Es decir que en los primeros siglos las escuelas parroquiales eran catequísticas, por que los escolares en su inmensa mayoria eran gentiles. De dichos escolares unos eran internos o alumnos, que eran los niños y jóvenes que vivian en la casa de la escuela y salian mui poco de ella, y otros eran

---

(1) *Inter alia nomina, quibus parochus proprius regens populum appellatur, frequens est Presbyteri, ut passim in veteribus Conciliis et SS. Patrum Epistolis obvium est. (Gonzalez Tellez, Comment. in Decretales, cap.* 3 *De vita et honest. Cleric).*

externos, que eran los jóvenes que asistian a la escuela a ciertas horas. Los internos (y lo mismo los de las escuelas episcopales y los de las monásticas) se llamaban *alumnos*, palabra derivada del verbo *alimentar*, por que eran alimentados por el párroco: los hijos de ricos a expensas de su padre o madre (por que frecuentemente el padre era gentil y la madre cristiana), y los pobres a expensas del párroco. En dichas escuelas parroquiales eran enseñados, no solamente los niños y jóvenes libres, sino tambien los niños y jóvenes esclavos. Siento no haber encontrado acerca de esto entre mis pocos libros, mas monumento canónico que un cánon del Concilio de Lérida relativo a la Iglesia de España (1); pero me parece, no solo probabilísimo, sino cierto que así era en las demas Iglesias: en primer lugar, por que es un hecho histórico la solicitud de la Iglesia desde los tiempos apostólicos en pró de los esclavos; y en segundo lugar, por que las escuelas parroquiales eran catequísticas, y ¿como los niños y jóvenes esclavos se habian de haber quedado paganos? Uno de los cánones que habla con mas claridad de las escuelas parroquiales es este del Concilio de Nantes: "que cada Presbitero que gobierna plebe, tenga un clérigo que cante con él la Epistola y lea la leccion, y el cual Presbitero pueda tener escuelas, y amonestar a sus parroquianos que manden a sus hijos a la Iglesia, para que aprendan la fé, a quienes él mismo enseñe con toda castidad" (2). Otro cánon dice: "Los Presbiteros tengan escuelas en las aldeas y en los barrios" (3). Y en fin, tambien es digno de mencion este cánon del Concilio Vasense II, relativo a los jóvenes internos de las escuelas parroquiales: "Tenemos a bien que todos los Presbiteros constituidos gefes de parroquia, segun la costumbre que sabemos se observa saludablemente en toda Italia, reciban en la casa de su morada a cuantos Lectores jóvenes encontraren sin esposa, y alimentándolos espiritualmente como buenos padres, procuren que preparen los Salmos, que insistan en las lecciones divinas, que se instruyan en la lei del Señor" (4).

Escuela episcopal era la que cada Obispo tenia en su casa, la qué estaba contigua a la catedral. En los cánones de los primeros siglos la habitacion del Obispo se llama *episcopia*, que quiere decir "casa del Obispo," y desde la edad media se comenzó a llamar *palatium*, que significa palacio. Formaban las escuelas episcopales los niños y jóvenes cristianos salidos de las escuelas parroquiales, es decir los niños y jóvenes que habian sido catequizados, que habian recibido los sacramentos del Bautismo, la Confirmacion, la Penitencia y la Comunion, que ya sabian leer y escribir y que aspiraban al saber y a obtener con el tiempo alguna profesion que exigia la instruccion literaria. En dichas escuelas episcopales no se recibia a ningun niño ni jóven sin la voluntad de su padre, tutor o curador. De los estudiantes unos eran internos, que eran los que aspiraban al estado eclesiástico, y otros eran externos, y eran los que aspiraban a una profesion seglar, como la Jurisprudencia, la diplomacia (que entonces consistia principalmente en embajadas), la milicia y la profesion señorial, o sea el ejercicio de los tres poderes legislativo, ejecutivo y judicial, que ejercian los señores feudales. De los escolares internos hablan algunos cánones, entre ellos uno del Concilio Toledano II (1), y otro del Concilio Toledano IV (2). Las materias de los estudios en las escuelas episcopales eran las artes liberales, la Teología y la Jurisprudencia. Las llamadas entonces artes liberales, letras liberales, disciplinas liberales, y con otros nombres, y que precedian al estudio de la Teología y de la Jurisprudencia, eran siete: la Gramática (griega y latina), la Dialéctica, la Retórica o Elocuencia (oratoria y poesia), la Música, la Geometria, la Aritmética y la Astronomia; y el aprendizaje de la Gramática y la Retórica (que son el objeto de este Ensayo, las demas no me atañen), se hacia en los clásicos cristianos y en los clásicos paganos. Que esto fué así consta por los monumentos aducidos en las Adiciones anteriores, y por los muchos que aduciré en esta y en las siguientes.

El Concilio de Chalons hablando de las escuelas episcopales las llama "escuelas de literatura divina y humana." ¿Qué significa en el lenguaje de los Cánones esta frase "literatura *humana*?" En el idioma latino, que es el mismo de los Cánones, el adjetivo *humanus* aplicado a estudios significa culto, instruido en las bellas letras, en las humanidades; el sustantivo *humanitas* significa buena educacion,

(1) *Florebant in Hispania et in Gallia Scholae. Herdense Concilium, in uniuscujusque Clerici privata domo scholam excitare videtur, cui filii servique omnes discipuli assignantur.* (*Tomassino, Vetus et Nova, pte.* 2, *lib.* 1.°, *cap.* 91).

(2) Forma el cap. 3 De vita et honest. Cleric. en las Decretales.

(3) Cit. por Gonzalez Tellez al mismo cap. 3.

[4] Cit. per Benedicto XIV, De Synodo Dioeces., lib. 5, cap. 11.

(1) *De his quos voluntas parentum, á primis infantiae annis, Clericatus officio manciparit, statuimus observandum, ut mox cum detonsi, vel ministerio Lectorum contraditi fuerint, in domo Ecclesiae, sub Episcopali praesentia, á Praeposito sibi debeant erudiri.* (*Cit. por Benedicto XIV, ibid y por Tomassino, ibid*).

(2) Si qui in Clero puberes sint, omnes in uno conclavi atrii commorentur. (Cit. por Benedicto XIV, ibid y por Tomassino, ibid).

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

cultura, propiedad y pureza en el lenguaje; y el plural *humanitates* significa las bellas letras, principalmente la oratoria y la poesia.

Tomassino, hablando de los estudios en las escuelas episcopales, dice: "Y no negaria yo que los mismos clérigos (es decir los niños y los jóvenes de las escuelas episcopales que aspiraban al sacerdocio y portaban tonsura clerical), sin perjuicio de la santidad de su Orden hayan estudiado con seleccion aquellas artes y letras, que no son profanas sino cuando estan solas y no sirven (estando solas) a aquellos fines y usos con los que se promueve la religion y la piedad" [1]. ¿Y cuales son esas letras *profanas*? Las siete que he dicho aprendidas en los clásicos, especialmente los profanos o paganos. De esta literatura dice el sabio escritor que cuando va unida con el estudio y práctica de la religion, en lugar de dañar antes aprovecha, y por lo mismo no debe llamarse profana. Y dice mui bien, por que una túnica formada con tela hecha de fina lana y seda, no se puede llamar túnica *de lana*. Los gaumistas al hablarse de los clásicos paganos dicen con desprecio, con reprobacion y aun con horror "¡obras *profanas*!, ¡literatura *profana*!, ¡enseñanza *profana*!" Apoyado en la sentencia de Tomassino digo: niego que los clásicos paganos acondicionados sean literatura *profana*.

Escuela monástica era la que habia en cada convento, en la qué entraban los niños y jóvenes de las mismas condiciones que los de las escuelas episcopales. Como dice Mabillon, tan instruido en las antigüedades monásticas, de dichos estudiantes, unos eran internos, que eran los que aspiraban al monacato, y los reclusos por delito, y otros externos, que eran los que aspiraban a alguna de las profesiones seglares [2]. Las materias de estudio eran las mismas que las de las escuelas episcopales.

¿Qué diferencia habia pues, estre las escuelas episcopales y las monásticas? Unas y otras eran escuelas de educacion secundaria; pero habia entre unas y otras tres diferencias. La primera era que en las escuelas episcopales entraban los niños y jóvenes que aspiraban al estado clerical, y principalmente al sacerdocio; y en las escuelas monásticas entraban los que aspiraban al estado religioso: unos y otros eran mui numerosos. Pero como he dicho, en unas y otras escuelas se recibia tambien a los niños y jóvenes que aspiraban a una profesion seglar.

[1] *Quae profanae non sunt, nisi cum solae sunt.* [*Id, id, cap.* 93].

[2] Benedicto XIV en su famosa obra *De Synodo Diocessana*, en el capítulo citado dice: *Idem Mabillonius ibidem, numero* 40, *probat nunquam saeculares Clerici, intra monasterii septa educandi, bonisque artibus imbuendi, excepti fuere, sed duae diversae in quolibet monasterio constitutae erant puerorum scholae: aliae interiores, seu claustrales, pro monachis, et pueris monasterio oblatis; aliae exteriores et canonicae pro Clericis saecularibus; Clerici enim vocabantur quotquot litteris operam dabant . . . quinimmo in Conventu ab Abbatibus Franciae, habito Aquisgrani anno* 817, *cap.* 42, *expressè statutum leginus: "Ut nullus plebejus, seu Clericus saecularis, in monasterio ad habitandum recipiatur, nisi voluerit fieri monachus."*

La segunda diferencia era que las escuelas monásticas eran mas vastas en su plan que las episcopales; por que estas eran solamente escuelas literarias, y aquellas eran ademas *escuelas de artes*, asaber, de bellas artes y de artes mecánicas. Una de las bellas artes en que los monjes ocupaban mas a sus alumnos era la copia de manuscritos, principalmente los clásicos en alguna ciencia o arte. Muchos creen que los frailes fueron unos holgazanes, y que en la edad media no hubo ninguna cosa buena; mas la verdad histórica es que los monjes fueron en la misma edad la clase mas trabajadora. La palabra *trabajo* expresa una pena; pero tambien expresa una redencion. Esa palabra es mui ilustre, por que tiene una estela luminosa de sesenta siglos: la estela de la civilizacion. Esa palabra es santa, y debe estar grabada con caracteres de oro en todo establecimiento público, y grabada profundamente en todo corazon católico. Santa es la mesa en que escribe el literato y santo es el anzuelo del pescador. El zapatero y el encuadernador de libros pertenecen a las clases productoras, y el autor de los libros con mas razon. Apruebo y admiro nuestras escuelas contemporaneas de obreros, y admiro profundamente aquellas escuelas de monjes obreros, sólidas, fecundas y duraderas por siglos como las encinas de las montañas; por que su savia, su alma, su principio, su medio y su fin era la religion; por que su móvil era el mas poderoso de los sentimientos del corazon humano, el que da mas fuerza para acometer empresas y vencer todas las dificultades, el que da mas fuerza de abnegacion y de constancia en el trabajo: el sentimiento religioso. Dice Horacio que una gota de agua cava una piedra, no con la fuerza, sino con la constancia en caer frecuentemente:

Gutta cavat lapidem, non vi, sed saepe cadendo.

La disciplina en las escuelas era severa. El dia estaba distribuido rigorosamente desde el amanecer hasta el anochecer; de manera que al cabo de muchisimos años y de siglos, los monjes copiaron, duplicaron y centuplicaron los manuscritos antiguos, enriquecieron todas las bibliotecas de la cristiandad, poblaron de libros el mundo, y como dice Madrolle en su precioso libro "Jesucristo en presencia del siglo," "el solo monasterio de Monte Casino fué como

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

el Arca en que se salvaron las ciencias y las artes del diluvio universal de los bárbaros." ¡Loor eterno a los monjes de la edad media! ¡Loor eterno a los niños y jóvenes de las escuelas monásticas, a quienes debemos las obras de San Gerónimo, de San Juan Crisóstomo, de Homero, de Virgilio y todas las obras clásicas de la antigüedad! Y aquí me detengo, por que el ponerme a referir todos los descubrimientos y beneficios en el orden intelectual, en el moral y en el material debidos a los monjes de la edad media, sería meterme a navegar en alta mar e irme mui lejos de mi objeto.

La tercera diferencia entre las escuelas episcopales y las monásticas, era que los jóvenes incorregibles en aquellas eran encerrados en estas (1). En las escuelas monásticas la disciplina era mas severa que en las episcopales, y como consta por la historia, los monasterios fueron en la edad media unas casas de oracion, y ademas escuelas literarias, y ademas escuelas de artes, y ademas unas excelentes Penitenciarias, no solo para dichos jóvenes, sino tambien para los grandes criminales: para muchos eran un asilo voluntario mui apropósito para la expiacion, y para otros eran una reclusion forzada. Todas las mejoras que hoi se ponderan en las Penitenciarias: vida comun, enseñanza moral y literaria, meditacion, auxilios de la religion, trabajos mecánicos, trabajos agrícolas, que son los mas higiénicos: todo se encontraba en aquellos monasterios. El ayuno, la oracion, los sacramentos, el trabajo constante, eran un poder mui grande para sostener el celibato forzado; mas hoi, en las Penitenciarias en que no tiene *todo su poder e influencias* la religion, yo pregunto a los mas hábiles políticos ¿qué hacen con trescientos criminales, a quienes se arranca del acostumbrado lecho conyugal, y se les entrega a un espantoso aislamiento? Yo les ruego que no corten el nudo gordiano, por que esto a todos nos es fácil, sino que resuelvan el problema de una manera que no sea inmoral, y en consecuencia contra el régimen penitenciario, ni formulen ningun artículo nuevo que no se encuentre en reglamento alguno de las decantadas Penitenciarias. No se olviden que muchas y aun pocas mujeres de fuera de la Penitenciaria, que penetren con frecuencia en el interior de ella y hablen secretamente con sus esposos de dentro, serán mui fácilmente los hábiles instrumentos de recados, planes, maniobras y conspiraciones. Pero conviene recoger las velas, por que me voi separando otra vez de mi ruta.

Bergier, hablando de las escuelas cristianas en la edad media,

(1) *In monasteria ablegabantur, si qui ex his adolescentibus minus morigeri essent Rectori suo vel legibus Scholae.* (*Tomassino, Vetus et Nova, cap. 94. cit.*).

dice: "Binghan cita dos cánones del Concilio VI general de Constantinopla, que ordenan establecer escuelas gratuitas en las aldeas, y recomiendan a los Presbíteros el tomar el cuidado de ellas... Cuando los pueblos del Norte hubieron devastado la Europa y destruido casi todos los monumentos de las ciencias, los eclesiásticos y los monjes trabajaron en recoger los restos y conservarlos; en las iglesias catedrales hubo siempre escuelas para la instruccion de la juventud; en ellas fueron educados muchos hijos de nuestros reyes. En el siglo VI, un Concilio de Vaisons y otro de Narbona ordenaron a los curas el dedicarse a la instruccion de los jóvenes, sobre todo de los que estaban destinados al clericato. En el VIII, un Concilio de Cloveshow en Inglaterra impuso a los Obispos la misma obligacion" [1]. En la Adicion 26.ª hemos visto la narracion y doctrinas de un ilustre Arzobispo de Sevilla, sobre los estudios que se hacian en las escuelas cristianas desde los primeros siglos hasta el XVI.

No obstante lo dicho en los párrafos anteriores, la relajacion de costumbres tan general en la edad media, tocó tambien como era natural a las escuelas cristianas: parroquiales, episcopales y monásticas, cuales mas, cuales menos. En toda la edad media las que menos decayeron fueron las de Roma. Despues de estas, las que menos decayeron en los siglos VI y VII fueron las de España, por la sabiduría, celo y santidad de los Leandros, Isidoros, Ildefonzos, Braulios y Fulgencios, y por la sabiduría y celo de los mas Obispos godos, como lo muestran los Concilios de Toledo y el célebre código del Fuero Juzgo. En los siglos IX y X las escuelas que menos decayeron despues de las de Roma, fueron las de Francia y Alemania, por la influencia y esfuerzos de Carlomagno y de los reyes de la dinastía carlovingiana.

En los siglos XIII y siguientes hasta el XVI, el establecimiento, ramificacion, pujanza y esplendor de las Universidades hicieron rebajar muchísimo las escuelas episcopales y las monásticas; mas esto fué solamente en cuanto a las cuatro ciencias (llamadas entonces *facultades*), de Filosofía, Teología, Derecho Canónico y Derecho Civil, y no en cuanto a la enseñanza de la Gramática griega y latina y de las Bellas Letras griegas y latinas: estudios que continuaron siendo el objeto de las escuelas episcopales y de las monásticas, con mayor número de alumnos, esplendor y frutos que en los siglos anteriores, pues estas materias no se enseñaban en las Universidades. En las mismas escuelas episcopales y monásticas continuó la en-

(1) Diccionario de Teología, art. Escuelas.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

señanza de la Filosofia, Teologia, Cánones y Leyes, a aquellos pocos jóvenes que por su pobreza no podian ir a una Universidad. Hasta que en el siglo XVI, primero la institucion de los Colegios por San Ignacio de Loyola, y luego la institucion de los Seminarios por el Concilio de Trento, hicieron caer las escuelas episcopales, o mejor dicho, que estas recibiesen nueva forma. Las escuelas monásticas continuaron, recibiendo tambien la nueva forma que pedian los siglos modernos. Estudio importante y para el que no tengo tiempo, seria el investigar cuanto tomaron los Seminarios de los Colegios de los jesuitas.

Concluyo esta Adicion con una observacion importante. En los quince siglos que antecedieron al Renacimiento, se enseñaron los clásicos paganos, no solamente a los jóvenes, sino tambien a los *niños*, contra lo que afirman Gaume y Ventura. Ya se habrá conocido esto y se conocerá suficientemente por las Adiciones presentadas hasta llegar a la edad media; y el hecho quedará de manifiesto por las abundantes pruebas que aduciré en una Adicion dedicada exclusivamente a este objeto, la qué tendrá su propio lugar al acabar de hablar del siglo XV, y como un resúmen de los referidos quince siglos.

Las escuelas árabes en Asia, Africa y España, en las qué entre otras muchas ciencias se enseñaba la Medicina, los colegios protestantes, los institutos civiles modernos independientes de la Iglesia Católica, y demas colegios de educacion literaria de la juventud que han existido en las cinco partes del mundo en los diez y nueve siglos de la era cristiana, independientes de la Iglesia Católica, no entran en el plan de este Ensayo. Baste decir que a excepcion de las escuelas carolinas que existieron en el siglo IX bajo la influencia del excéntrico y visionario Alcuino, y de los institutos civiles de Francia en el último tercio del siglo pasado, parto del filosofismo, probabilisimamente en todos los colegios que han existido en el mundo en dichos diez y nueve siglos, se han enseñado los clásicos paganos a la juventud. ¿En qué escuela árabe no se ha enseñado a Aristóteles? A la juventud azteca gentil se le enseñaban los cantos de *Netzahualcoyotl*, y ¿qué son esos cantos sino un libro clásico pagano?

Adicion 32.ª

Enseñanza de los clasicos paganos a la juventud en el siglo IV.

Son hechos claros que constan asi por la Historia como por los monumentos patrológicos, es decir por las obras de los Santos Padres de los primeros siglos, hechos claros y por lo mismo acerca de los qué estan convenidos gaumistas y antigaumistas, los siguientes: 1.° que casi todos los Padres griegos fueron mui instruidos en Homero, Demóstenes, Tucidides, Jenofonte y demas clásicos griegos paganos, y casi todos los Padres latinos fueron mui instruidos en Ciceron, Virgilio, Horacio y otros clásicos latinos paganos; y 2.° que aun despues de hechos sacerdotes y Obispos, casi todos usaron en sus homilias y demas composiciones católicas del lenguaje de los clásicos paganos *en cuanto a la forma*: asi por que estaban empapados en ellos, y en esta materia está universalmente recibido aquel axioma de Horacio, que la lana una vez teñida de rojo nunca pierde su color, como tambien por conviccion; por que creian que este lenguaje era el que convenia.

Un historiador tan autorizado como César Cantú dice: "Diversas vias abrian los Padres de la Iglesia, no buscando el arte por si mismo, sino *haciendo servir la forma al pensamiento* y creando una literatura de carácter original, cuando la antigua perdia el suyo... Cuando la religion se extendió y mezcló con la sociedad, se armó con las armas con que el errorla combatia, y la elocuencia se trasladó de la tribuna de las arengas al púlpito, de la política a la moral, de los intereses del mundo a los del cielo.—Como arte, tomó vuelo tan pronto como pudo publicarse libremente desde el púlpito la palabra divina; y la Iglesia saliendo triunfante, quiso adornarse con la elocuencia, como se adornaba con pompa y aparato... Su primer campo fueron las luchas con los Arrianos; hizoce luego gigante por obra de oradores, que al combatir el orgullo del saber y la indocilidad del corazon, no solo sobrepujan en mucho a sus contemporaneos, sino que se ponen a nivel de cuanto la antigüedad tiene por mas insigne. Los Padres orientales principalmente, hacen *plegarse la lengua y el arte griego* a las inspiraciones sagradas, y a expresar las novedades de la fé, *sin alterar la índole que el idioma tenia cuando tronaba o lisonjeaba con Demóstenes y Sócrates.*"

"Pronunció tambien (San Gerónimo) muchas oraciones fúnebres (*epitaphia*), y especialmente la de Nepociano, sacerdote de Albino, en que *no se separa del arte pagano.*"

"Basta leer a San Ambrosio para convencerse de lo mucho que conocia los clásicos, por que sus discursos estan *llenos de giros y pensamientos tomados de los mas célebres.*"

"San Gregorio Nacianceno y San Basilio se adornan por el contrario con todo el arte, no ya como San Atanasio atentos solo a cortar de golpe los miembros dañados, sino a conciliarlos con el amor,

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

no tanto disputan sobre la precision del dogma, como tratan de mejorar las costumbres: avivando la exhortacion con la elocuencia de *una lengua mui castigada* y con un entusiasmo persuasivo. El pueblo griego, abandonando los talleres en que ganaba el pan cuotidiano, acudia ansioso y ávido a la instruccion que *el arte de Atenas* escondia bajo una popular y persuasiva sencillez... San Basilio ponia ante los ojos del pueblo de Cesarea la pompa de la creacion, para que le sirviese de escala para elevarse al Creador, y por mañana y tarde exponia el orden de las estaciones, los movimientos alternados del mar, los diversos instintos de los animales, sus emigraciones regulares y todo cuanto puede causar mas admiracion en la naturaleza humana... Sobre este mismo asunto meditaba tambien su amigo Gregorio Nacianceno, inferior en genio a Basilio, aunque mas espléndido y gracioso de imaginacion. A fin de tener libros con que sustituir a los poetas profanos, cuando el Apóstata los prohibió a los cristianos, escribió versos inferiores en arte a los clásicos, pero nuevos por su sentimiento y su verdad... Su hermano Gregorio de Niza (hermano de San Basilio), que siendo maestro de retórica se dedicó al estado eclesiástico y al estudio de la Teología, no abandonó por eso su aficion a la Filosofía pagana, dividiendo el tiempo entre Platon y el Evangelio, explicando los dogmas por el raciocinio y con el método alegórico oriental, pero sin caer en el error" (1).

San Gerónimo llama a Lactancio *rio de elocuencia Tuliana*, y a San Cipriano lo llama *ciceroniano*, a uno y otro por la grande instruccion que tenian en Ciceron, y por que imitaban su lenguaje y su estilo (2). El mismo San Gerónimo estaba empapado en los clásicos paganos. En la Epistola 27.ª escrita desde el yermo al diácono Juliano, le dice: "aunque es cierto que estoi tan consumido con las continuas enfermedades del cuerpo y del ánimo, que teniendo la muerte al ojo casi aun de mi no me acordaba... Asi yo os enviaré tantas cartas que pienso me rogareis que no os escriba... y dado caso que la serpiente ultramarina me despedace con su boca malvada, no temeré el juicio de los hombres por que he de tener a Dios por Juez, segun aquello que dijo uno hablando del que tiene segura la conciencia: "Aunque se abra el mundo y se caiga el cielo, no me darán pena las ruinas" (3). Vése por esto que el Santo ya estaba en

(1) Hist. Univ., lib. 7, cap. 21.
(2) Fray Luis de Granada, Retórica, lib. 1.º, cap. 2.º
(3) *Si fractus illabatur orbis,*
Impavidum ferient Ruinae.
Horacio.

una edad casi octogenaria, en la via unitiva con Dios, con la muerte al ojo, y todavia estaba citando a Horacio al pie de la letra. Este no es mas que un ejemplo entre millares, pues segun dicen los que han estudiado las obras de San Gerónimo, en cualquier parte de ellas que se abra, se vén las doctrinas o frases de los clásicos paganos.

En la nota 66.ª a mis Pensamientos de Horacio digo: "Tate, tate, este Santo (San Gerónimo) fué tan ciceroniano, que hasta fué azotado por haber estudiado a Ciceron. Esta vapulacion fué verdadera, por que aunque en su Epistola a Rufino dice que estos azotes fueron en un sueño, en su Epistola 22.ª a Eustoquio dice que *post somnium*, despues del sueño, le quedaron en su cuerpo *scapulas et plagas*, contusiones y llagas.—No fué azotado por el *uso*, sino por el *abuso* que hizo de Ciceron: *A Deo increpatus fuit S. Hieronymus, immo vapulavit, quòd studiosiùs Ciceronem quàm S. Scripturam lectitaret. (Alápide, in Joan. 15—2).* "Reconocemos, dice Fray Luis de Granada, que fué azotado justamente, *no por haber sido ciceroniano*, sino por que se habia dedicado tanto al estudio de Ciceron, que *totalmente* omitia el de las Sagradas Letras por causarle tedio su estilo humilde. Ciertamente vémos que hai muchas cosas *necesarias* para vivir, cuyo inmoderado uso viene a ser dañoso. ¿Qué cosa hay mas necesaria para conservar la vida que la comida, la bebida, el calor natural y la sangre? No obstante, ninguna de estas cosas una vez desordenada deja de acarrear la enfermedad o la muerte" (1).

Un orador de Roma llamado Magno, por consejo de Rufino, a quien San Gerónimo llama por burla Calfurnio, escribió al Santo a la Palestina preguntándole ¿por qué en sus escritos católicos usaba de las doctrinas y estilo de los clásicos paganos, con lo qué parecia manchar el esplendor de la Iglesia? San Gerónimo contestó a Magno en su Epistola 41 en los términos siguientes: "Y a lo que preguntais en el fin de vuestra carta, que ¿por qué en mis libros pongo algunas veces ejemplos de las letras seglares, y mancho la hermosura de la Iglesia con las suciedades de los gentiles?, respondo brevemente que vos nunca me preguntaseis esto, si no estuvierais *del todo* entregado a Tulio, y si leyerais las Santas Escrituras, y dejando a Volcacio, revolvierais los expositores de ellas: por que ¿quien hai que no sepa que en los libros de Moises y en los de los Profetas hai tomadas algunas cosas de los libros de los gentiles? ¿Y que Salomon propuso algunas dudas a los filósofos de Tiro, y les respondió a otras que ellos le propusieron? Y asi en el princi-

[1] Ibid.

pio de los Proverbios amonesta (*Prov.* 1) que entendamos y penetremos las palabras de los prudentes, y las astucias o ingenio de las palabras, y las parábolas y semejanzas, y la oscuridad de las palabras y razones, los dichos de los sabios y sus enigmas, que todas son cosas propias de los dialécticos y filósofos. Y tambien el Apóstol San Pablo, escribiendo a su discipulo Tito, se aprovechó de un versezuelo del poeta Epiménides que dice así: "Siempre los de Creta son mentirosos, malas bestias, vientres perezosos:" de cuyo verso heroico tomó despues Calimaco la mitad. Y no hai que maravillarse, si entre los latinos la traslacion palabra por palabra no guarda la medida puntual en el verso, pues aun Homero puesto en prosa en la misma lengua, apenas tiene trabazon y coherencia. Y en otra Epistola el mismo Apostol (*1 Cor.* 31), pone un senario del poeta Menandro que dice así: "Las malas palabras corrompen las buenas costumbres;" y estando en Atenas (*Actor.* 17) disputando en la audiencia o templo de Marte, citó por testigo al poeta Arato diciendo: "Y somos de su mismo linaje y casta:" lo cual es cláusula de un verso heroico. Y por que aun no pareciese poco todo esto, el capitan del ejército de Cristo y orador invicto, haciendo el negocio de la causa de Cristo, aun la inscripcion de la estatua que leyó acaso, la torció con grande arte para argumento de la fé; y esto hacia como quien habia aprendido del verdadero David, a sacar por fuerza la espada de las manos de sus enemigos, y cortar la cabeza del severisimo Goliath con su propio alfanje (*I Reg.* 17); y tambien habia leido en el Deuteronomio (*Deut.* 17) que estaba mandado por palabra del Señor, que a la mujer cautiva o esclava le rayesen la cabeza y las cejas, y que le cortasen todos los cabellos y uñas del cuerpo, y que así la podian tomar por mujer. Pues ¿qué hai que maravillar de que yo procure hacer de la ciencia secular, por *su hermosura y gallardia en el lenguaje y por la gracia de sus miembros*, de esclava y cautiva una israelita? ¿Y si todo lo que hai en ella muerto y mortifero de idolatria, de voluptuosidad, de errores y de apetitos malos, o lo corto, o lo raigo, y engendro de ella para el Señor de los ejércitos unos esclavillos nacidos en casa, mezclados al cuerpo purisimo? Todo mi trabajo *redunda en provecho* de la familia de Cristo; y el estupro de la agena acrecienta el número de los que juntamente son sus siervos. El profeta Oseas (*Osee.* 1) tomó por mujer a una fornicaria llamada Gomer, hija de Belain, y de ella nacióle un hijo que se llamó Jezrael, que quiere decir *semilla de Dios*. Isaias (*Isai.* 7) rayó con una navaja aguda la barba y las piernas de los que pecaban (1). Y Ezequiel (*Ezech.* 5), en figura de Jerusalem

[1] Otra doctrina sobre expurgacion de los clásicos paganos.

fornicante, se corta el cabello de la cabeza, para que se le quite todo lo que carece de sentido y de vida en ella (1). San Cipriano, varon de grande elocuencia y mártir, es reprendido segun refiere Firminiano, por que escribiendo contra Demetriano usó y se aprovechó de los testimonios de los Profetas y de los Apóstoles, que Demetriano decia eran finjidos e inventados, pudiendo haberse aprovechado mejor de los testimonios de *los filósofos y los poetas*, a cuya autoridad, como gentil, no habria podido contradecir. Han escrito contra nosotros Celso y Porfirio: al primero respondió Orígenes y al segundo, Metodio, Eusebio y Apolinario, y esto con grandisima fuerza: de los cuales, Orígenes escribió ocho libros, y Metodio llegó a diez mil versos, y Eusebio y Apolinario compusieron veinticinco y treinta libros: leedlos y vereis como yo en comparacion suya soi imperitisimo, y que despues de tan largo tiempo como ha que no leo estas cosas, apenas y como por sueños me acuerdo de lo que aprendí siendo niño. Juliano Augusto vomitó siete libros contra Cristo nuestro Redentor, yendo a la guerra contra los Partos, y, como dicen las fábulas de los poetas, se despedazó con su misma espada. Si yo pretendiera escribir contra este tal, pienso que me lo estorbareis, por que no hiera a un perro rabioso con la doctrina de los *filósofos y estoicos*... Josefo, probando la antigüedad del pueblo judaico, escribió dos libros contra Apion Alejandrino, gramático, y pone en ellos tantos ejemplos y testimonios de *las letras seglares*, que a mí me parece milagro como un varon hebreo y dado desde su niñez a las Letras Sagradas, habia podido revolver *todos los libros de los griegos*. ¿Qué diré de Filon, al cual los criticos o censores llaman otro Platon o el segundo Platon judio? Quiero discurrir por cada uno de ellos. ¿No sabeis que Cuadrato, discipulo de los Apóstoles y Obispo de Atenas, presentó al emperador Adriano a la sazon que visitaba el templo de Eleusina, un libro en favor de nuestra sagrada religion (2), y fué para todos de tanta admiracion, que como el emperador tenia excelente ingenio, se convenció y alzó la mano de una persecusion gravísima con que la afligia? Arístides, filósofo, varon elocuentísimo, ofreció al mismo príncipe una apologia o defensa de nuestra religion, *tejida de sentencias varias de filósofos*, al cual imitó despues Justino (Padre de la Iglesia); y así ofreció un libro que escribió este contra los gentiles *en el mismo estilo*, al emperador Antonino Pio y a sus hijos y a todo el Senado,

[1] Otra doctrina sobre la misma expurgacion.

(2) Abandante en doctrinas de los clásicos paganos segun lo que despues dice el Santo allí: "los cuales todos, en tanto grado llenaren sus libros" etc.

en que defendia la afrenta de la Cruz, y predicaba con toda libertad la resurreccion de Cristo. ¿Qué diré de Meliton Obispo de Cerdeña? ¿Qué tambien de Apolinario sacerdote de la Iglesia de Hierápolis? ¿Y de Dionisio Obispo de Corinto, y de Taciano, y de Bardesano, y de Ireneo mártir succesor de Forino? Los cuales declararon con muchos libros de qué *fuente de filósofos* manaron los venenos de cada una de las heregías de Orígenes. Panteno, filósofo de la secta estoica, fué enviado a la India por Demetrio, Obispo de Alejandría, por su fama de grande erudicion, para que predicase a Jesucristo entre los bracmanes y filósofos de aquella nacion. Clemente, presbitero de aquella Iglesia de Alejandria, que a mi juicio fué el mas erudito de todos, escribió ocho libros de varias cosas, y otros tantos de las disposiciones y exposiciones, y otro contra los gentiles, y tambien otros tres del Pedagogo o ayo. ¿Qué cosa hai en ellos indocta? ¿O qué hai, por mejor decir, que no sea sacada de *las entrañas de la filosofía*? Imitando Orígenes a este autor, escribió diez libros de cosas varias, comparando entre sí las sentencias de los filósofos y las de los cristianos, y confirmando todos los dogmas de nuestra religion con lo que dijeron *Platon*, *Aristóteles*, *Numenio* y *Cornuto*. Tambien Melquiades escribió un excelente libro contra los gentiles. Hipólito tambien y Apolonio senador de Roma, compusieron sus libros propios: tambien hai unos de Julio Africano que escribió la historia de los tiempos, y otros de Teodoro que despues se llamó Gregorio, varon en quien resplandecieron señales y virtudes apostólicas; y otros de Dionisio, Obispo de Alejandria. Tambien hai otros de Anatolio, sacerdote de la Iglesia de Laodicea, y de los presbíteros Pánfilo, Pierio, Luciano, Malquion, Eusebio, Obispo de Cesarea, y de Eustacio de Antioquía, y de Atanasio de Alejandria, y tambien de Eusebio Emiseno, y de Trifileo de Chipre, y de Asterio de Scitópolis, y de Serapion, confesor, y de Tito Bostrense, y de Basilio, Gregorio y Anfiloquio, los tres de Capadocia, los cuales todos *en tanto grado llenaron sus libros de doctrina y sentencias de los filósofos, que no sabreis qué admirar mas en ellos, si la erudicion en las cosas seglares, o su ciencia en las Santas Escrituras*. Pero vengamos ahora a los latinos. ¿Qué cosa mas erudita que Tertuliano? ¿O qué cosa mas aguda? Su Apologético y libro contra los gentiles contiene *toda la enseñanza y ciencia seglares*. Minucio Félix, defensor de causas en la audiencia de Roma, en un libro que intituló *Octavio* y en otro contra los matemáticos (si el título no es falso en lo que toca al autor), ¿qué cosa dejó de tocar de los *escritos de los gentiles*? Arnobio compuso siete libros contra los paganos, y su discípulo Lactancio otros tantos, el cual tambien

escribió dos volúmenes que intituló De la Ira y de la Obra de Dios; y si gustareis leerlos, hallareis *un compendio de los Diálogos de Ciceron*. A Victoriano, mártir, aunque le falta erudicion en sus libros, no le falta voluntad y deseo de ella. Pues Cipriano ¿con qué brevedad y con qué ciencia de *todas las historias*, y con qué resplandor de palabras y sentido probó que los ídolos no son dioses? Hilario, confesor de mis tiempos, *imitó los doce libros de Quintiliano* en el número y en el estilo; y en el pequeño libro que escribió contra Dióscoro médico, mostró bien lo que alcanzaba en las letras. Juvenco, presbitero, explicó la historia de Nuestro Salvador en verso, siendo emperador Constantino, y no temió poner debajo de las leyes del metro la majestad del Evangelio. No quiero tratar de los demas, así muertos como vivos, pues en los libros estan manifiestas sus fuerzas y voluntad. Y no os engañeis por esto con falsa opinion, pensando que esto es lícito contra los gentiles, pero que en las demas disputas se ha de disimular; por que casi todos los libros de todos, excepto los que no aprendieron letras con Epicuro, *estan llenísimos de erudicion y doctrina*. Aunque yo mas sospecho una cosa, que dictando ahora esto me ha venido a la imaginacion, y es que vos no ignorais lo que en esto *siempre se ha usado entre los hombres doctos*, sino que otro en vuestro nombre me propone la cuestion, al cual por ventura por el amor a las historias de Salustio, le cuadra el nombre de Calfurnio, por sobrenombre Lanario; al cual os ruego persuadais que por estar sin dientes no tenga envidia de los que los tienen y comen con ellos, y que por ser topo, no menosprecie el ojo de las cabras" (1).

"Si, se dirá, es verdad que los Santos Padres fueron mui instruidos en los clásicos paganos y usaron bastante de ellos en sus escritos católicos; pero de aquí no se deduce que quisieran que se enseñáran dichos clásicos a la juventud cristiana."

Y un pintor, amante de las bellezas y de la utilidad de su arte, ¿no quiere que su hijo sea pintor? ¿Por qué vémos en la historia de la pintura generaciones de pintores? Y un abogado que ha conquistado cien coronas en el campo del foro y de la política, en aquellos paises en que la abogacia tiene toda su respetabilidad y ópimos frutos, ¿no quiere que su hijo siga la carrera de la magistratura? Y un comerciante que ha enriquecido con el comercio, ¿no quiere que su hijo sea comerciante? Y una madre mui afecta al altar, al confeso-

(2) San Gerónimo con su fina sátira acostumbrada, dice que Calfurnio no come bien por que no tiene dientes, y que no tiene el ojo de las cabras, es decir, que no tiene talento para conocer el buen uso que se puede hacer entre católicos de los clásicos paganos.

nario, a la predicacion y a todas las cosas de la Iglesia, ¿no quiere que su hijo sea sacerdote? De la grande estimacion de un bien y mas de la posesion de él, nace en todos los corazones bien nacidos el deseo de que otros, especialmente los que les pertenecen, participen de él.

Una madre, dice San Agustin, presenta un puñado de nueces a su hijo pequeñuelo, y el niño corre a sus brazos. Los Santos Padres, sin lastimar las verdades de la fé ni la gravedad de la religion, adunaban sabiamente la sublimidad de la Biblia con la filosofia platónica, el vigor ciceroniano, la moralidad horaciana y la belleza virgiliana. Ellos atraian a los neófitos con sus propias nueces, y alcanzaron por todas partes ópimos frutos. Ellos, como dice San Agustin, enriquecieron a los hebreos con los despojos de los egipcios, es decir, realzaron el esplendor y robustecieron el sentimiento de la religion católica con las riquezas de la literatura griega y de la literatura latina paganas. Ellos combatieron a los gentiles con sus propias armas. Ellos, como dice César Cantú, "hicieron plegarse la lengua y el arte griego [y tambien la lengua y el arte latino] a las inspiraciones sagradas... hicieron servir *la forma al pensamiento*, y armaron a la religion con las armas con que el error la combatia." Ellos en fin, creyeron que este era el modo con que se debia predicar y escribir, y el lenguaje y estilo mas convenientes.

Y siendo estas sus convicciones, no querrian que los niños y los jóvenes de sus colegios, la nueva generacion sacerdotal, siguiese el mismo camino, se adiestrase en la misma palestra, recibiese la misma enseñanza, para que alcanzase los mismos frutos? Habiendo en todo corazon noble elsentimiento de la reproduccion, el sentimiento de una gloriosa paternidad, ¿querrian aquellos hombres morir sin hijos? Teniendo su corazon henchido de amor a la Iglesia, de amor a todas las almas, de amor a todo el mundo, pues el mundo entero cabia en su corazon, ¿querrian que muriendo ellos ya no hubiese quien defendiese a la Iglesia como ellos, ni quien sembrase y cosechase abundantemente, ni quien continuase la conversion del gentilismo y la propagacion del Cristianismo?

De este argumento *á ratione*, de esta prueba tomada de la filosofia, pasemos a otra tomada de la historia. Consta por esta que si los Padres de los primeros siglos, especialmente los del IV, fueron tan instruidos en los clásicos paganos, era por que esta enseñanza habian recibido en su niñez y en su juventud, unos en las escuelas paganas y otros en las escuelas cristianas. Tomassino (1) refiere que esta fué la enseñanza que recibieron San Basilio y San Gregorio

(1) *Vetus et Nova, pte. 2ª, lib. 1º, cap. 92.*

Nacianceno en la escuela cristiana de Atenas [1]; se ha visto que esta fué la enseñanza en la escuela de Alejandria, y que estas escuelas principales eran la norma de todas las demas escuelas episcopales y monásticas de la cristiandad.

¿No se enseñaron los clásicos paganos a los niños y jóvenes de las escuelas cristianas en el siglo IV? Oigamos a César Cantú. "De San Basilio tenemos tambien cuatrocientas Cartas, modelo de discusion epistolar. En el Tratado dirijido a los jóvenes *Sobre el modo de leer con fruto las obras de los gentiles*, recomienda su estudio, primero por que se encuentran en ellas *ejemplos de virtud*, y segundo por que todo lo *útil y verdadero* que tienen, lo tomaron de las Sagradas Escrituras: opinion que entonces era vulgar. Pudiera haber añadido que en el estudio de estos autores *se perfecciona* el gusto [2] y se ejercitan el entendimiento y la crítica. Débese pues a San Basilio el haber detenido con este opúsculo la destruccion de los libros profanos, efecto de un *celo mal entendido*" [3].

Respecto de San Gerónimo, recordemos que no queria, dice Tomassino, que se apartase a los jóvenes del aprendizaje de los clásicos paganos [4], y que afirmaba que en los niños este aprendizaje es de necesidad [5].

El español D. Francisco Javier Iriarte en su docta Disertacion histórica sobre las Sociedades etc., publicada en 1808, dice: "Pero asi como tratándose de los monjes, hemos fielmente referido el sentimiento (sentir, modo de pensar) del Santo Doctor (San Basilio), en quitar de sus manos los libros profanos, oigamos tambien como él habla á los jóvenes seculares, no solo permitiéndoselos, sino aun *aconsejándoles á leerlos* con precauciones convenientes, en una Homilia particular que se lee entre sus obras con este titulo: "A los jóvenes [6] como se aprovecharán de la lectura de los libros gentiles" [7].—Despues de un bello exordio sobre la capacidad en que

(1) *Scriptor graecus et pervetustus Vitae Gregorii Nazianzeni ait, quamquam a pientissima matre Deo consecratus esset statim ac natus, immo antequam conceptus fuisset; nihilo tamen remissius insudatum ab eo esse postea Grammaticae, Rhetoricae, Philosophiae, Medicinae, Musicae, Geometriae, Astronomiae... Comes illi studiorum fuerat Basilius, fuit et ad pium secessum dux. Haec olim saeculi, nox Cleri duo lumina, spoliis Ægypti Ecclesiam locupletarunt, hoc est, saecularibus omnibus disciplinis.*

(2) Lo dijo tambien el Santo, como se vé por su doctrina, que voi a citar luego al pie de la letra.

(3) Hist. Univ., lib. 7, cap. 21.

(4) *juvenes non deterret.*

(5) *Id in pueris necessitatis est.*

(6) Me parece que debe traducirse "A los Adolescentes."

(7) *Ad Adolescentes, quomodo ex Gentilium doctrinis proficiant.*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

se halla para dar consejo en este punto, y el amor de padre con que les aconsejará solamente lo que les fuere provechoso, llegando al punto les dice: "En la lectura de los libros gentiles *en que estudiais*, os prevengo que no debeis fijar vuestros juicios sobre sus doctrinas, como suele fijarse la nave sobre las áncoras; sino que, cogiendo de ellas las sentencias que fueren útiles, abandoneis las demas que nada os pueden aprovechar. Cuales, empero sean aquellas, y como puedan discernirse (1), os enseñaré sencillamente (2). Arranquemos pues, o jóvenes, de este principio: que, como nada juzgamos digno de nuestro aprecio, nada absolutamente de lo que en la vida tiene fin, y con el tiempo se acaba, así digamos que todas aquellas cosas que conducen para la vida futura, las debemos amar y procurar con todas fuerzas, como al contrario, del mismo modo despreciar las que para este fin nada conducen" (3).—Puesto este principio, exhortando á que sobre él se apliquen á aprovecharse tambien de aquellos libros gentiles que *les ponian en las manos* (4), añade: "Así como á las plantas, cuya propia virtud y bondad es el abundar de los mejores frutos, les dan no obstante cierto ornato y gracia las hojas con que estan vestidas las ramas, así tambien el ánimo, cuyo fruto es la mas excelente verdad, no deja con todo eso de recibir adorno de las ciencias profanas, como de hojas que con su misma sombra amenizan oportunamente la vista (5).—Y así de aquel Moyses, cuyo nombre en punto de sabiduria es entre todos los hombres el mas famoso, se dice que arribó á la comtemplacion del que por excelencia tiene en sí todo el ser, despues de haber ejercitado la mente con el estudio de las disciplinas de los Egipcios.

---

(1) Yo pues, usé bien desde el principio, de la palabra discernimiento, pues es de la que usa San Basilio.

(2) *Nam talibus libris, quibus operam datis, moneo, ne vestras sententias velut anchoras navigii omnino firmas tradatis; sed quae tantum ex his utilia fuerint consectari, reliqua ut nihil profutura respuere malitis. Quae sint igitur haec, et quomodo discernenda, hoc planè docebo.*

(3) *Hinc sumet exordium, o juvenes, ut nihil esse in humana vita admirandum aliquid existimemus, aut omnino bonum putemus, quod hic finem sit habiturum. Quae igitur ad futuram faciunt vitam, haec etiam nos et amare, et prosequi totis viribus; nihil vero profutura, totis viribus despicere oportere dicimus.*

[4] Aquí está contradicha la especie gratuita de Gaume, que en los primeros siglos de la Iglesia les enseñaban, es cierto, los clásicos paganos a los jóvenes de las escuelas cristianas; pero *un poco y sin ponerles los libros en las manos.* (Vease la pág. 121 de este Ensayo, linea 35).

(5) *Veluti plantis, quibus propria virtus est fructu pulcherrimo scatere, folia nihilominus ramis conjuncta quemdam ferunt ornatum; sic et anima, cui praecellens quidem veritas fructus est, non abs re tamen exteriore sapientia circumdatur, sicut foliis quibusdam umbram fructus, ac aspectum non intempestivum ferentibus.*

Así mismo en tiempos mas vecinos, se escribe que Daniel primero aprendió en Babilonia las ciencias de los Caldeos, y despues se aplicó á las divinas, y esto basta para mostrar que las ciencias profanas no son totalmente inútiles al cultivo de las almas" (1)—Pasa despues á enseñar como podran entresacar de los libros gentiles lo bueno, sin tomar lo malo: "De los oradores gentiles, dice, tomemos aquellas cosas en que alabaron las virtudes ó reprendieron los vicios. Por que así como de las flores, los demas solo usan para el recreo de la vista ó del olfato, pero las abejas, ademas de eso, saben sacar la miel; así los que diligentemente leen los libros (de los clásicos paganos), no solo buscan lo que hai en ellos de dulce y deleitable, sino que tambien atienden á sacar de ellos lo que en sí tienen de útil y provechoso para el ánimo. Aun mas: así como las abejas (ya que ellas nos ofrecen aquí un ejemplo digno), no paran igualmente sobre todas las flores, y ni aun de aquellas sobre que paran se empeñan en coger todo lo que en ellas hai, sino que toman lo que necesitan y dejan lo demas; así tambien nosotros, tomando de tales libros, como sobriamente sabios, lo que nos conviene y es mas conforme a la verdad, todo lo demas lo dejemos aparte" (2)—Todo esto es de San Basilio, aprobando en los cristianos la lectura de los libros gentiles, y enseñando el modo de aprovecharse de aquellos que para el estudio se les ponian en las manos."

Es mas terminante a mi propósito el testimonio de San Gregorio Nacianceno, protestando y censurando el edicto de Juliano el Apóstata, y que por lo mismo citaré a la letra al hablar de dicho edicto.

Comparemos el alto aprecio que hacen los Padres de la Iglesia de los clásicos paganos y su empeño en que se enseñáran a los ni-

---

(1) *Dicitur enim et Moyses, cujus est in sapientia nomen apud omnes homines maximum, Ægyptiorum disciplinis mentem exercitatus, ita ad ejus qui est contemplationem processisse; similiter autem, et in sequentibus temporibus Danielem Babylone Chaldaeorum sapientiam, dicunt, didicisse, tunc denique divinas attigisse doctrinas. Et hactenus quidem, quod disciplinae profanae non sunt animae omnino inutiles, satis narratum.*

(2) *Ea magis illorum recipiamus, in quibus virtutem laudaverunt, vel vitium vituperaverunt. Velut enim florum reliquis quidem usque ad odorem, vel colorem est usus: apes autem mel ex ipsis excerpere noverunt; sic et qui diligentes in legendo existunt, non solum quod dulce jucundumque fuerit, in eorum libris persequuntur, sed quamdam ex eis utilitatem animo referre contendunt. Velut item apes (quando hae nobis probè huic exemplo suppeditant) non omnibus floribus insident, nec ex eis ad quos accedunt, omnia auferre conantur, sed quantum ipsis ad opus necessarium fuerit comprehendentes, reliquum dimittunt; nos etiam, ut sobrii sapientesque, quantum congruum nobis propinquumque veritati ex ipsis fuerit, persequamur, reliquum praetereamus.*

ños y a los jóvenes de las escuelas cristianas, con la apreciacion que hace Ventura de los mismos clásicos. Censurando la enseñanza de los jesuitas, a las narraciones de César y de Quinto Curcio las llama *insípidos relatos*, y a las descripciones de Ovidio y a las de Virgilio en sus Eglogas, Geórgicas y Eneida las llama *insulsas*, y a las Cuestiones Tusculanas de Ciceron las llama *extremadamente fastidiosas* (1).

A los testimonios citados agregaré el de uno de nuestros SS. Obispos mas instruidos en los clásicos paganos, y por lo mismo bastante autorizado sobre el asunto: el Ilustrísimo Sr. Dr. D. Ignacio Montes de Oca y Obregon, Dignísimo Obispo de Linares, conocido en la república de las letras con el sobrenombre de Ipandro Acaico (2), dice: "Algunos años despues vino á mis manos la preciosa homilia de San Basilio, en que dá varias y saludables instrucciones, para que la lectura de los autores profanos en vez de sernos nociva nos sea útil y provechosa; y ley tambien lo que sobre el mismo asunto escribieron San Gerónimo, San Francisco de Sales y otros Padres y autores eclesiásticos. Aplican al asunto que nos ocupa el texto del Deuteronomio (XXI, 11 y 12), en que manda el Señor á los israelitas, que si entre los prisioneros de guerra se encuentra alguna hermosa cautiva, á quien alguno del pueblo escojido quiera unirse en matrimonio, se le haga antes cambiar su vestidura y tocado, haciendo caer los cabellos y las uñas bajo la tijera purificadora, siendo entonces permitido el enlace. Así dicen que hemos de hacer con los autores profanos: despojarlos de lo superfluo y poco delicado, y aprovecharnos de lo demas para nuestra instruccion" (1).

(1) "Se le hace consumir no sé cuanto tiempo en traducir insípidos relatos de batallas en Quinto Curcio y en César, o insulsas descripciones poéticas en Ovidio o en Virgilio." [Discurso 2.°]. "Verdaderamente se muere uno de fastidio leyendo, por ejemplo, las Cuestiones Tusculanas, el libro mas elegante del orador ramano." (Discurso 3.°).

(2) Cuando a principios de este año de 1880 los españoles redactores del periódico La Ilustracion Española, compusieron su "Calendario de la Ilustracion Española para el año de 1881," a la sazon que el Ilustrísimo Sr. Montes de Oca se hallaba en España, Su Señoria Ilustrísima contribuyó con su brillante contingente para dicho Calendario, presentando una Oda Nemea; pero yo no sé por qué, y sin duda sin conocimiento del Sr. Obispo, se equivocaron los calendaristas y pusieron: "Oda Nemea, traducida de Píndaro por el Ilustrísimo Sr. Dr. D. Ignacio Montes de Oca y Obregon, Obispo de *Puebla* en México," siendo así que el Sr. Montes de Oca no era Obispo de Puebla y nunca lo ha sido. Y como este Calendario ha circulado mucho en todas las naciones donde se habla el idioma español, hasta en nuestras poblaciones cortas, y como muchos no están al tanto de las cosas eclesiásticas, puede suceder fácilmente que dentro de veinticinco o treinta años algun escritor público presente al Sr. Montes de Oca en el catálogo de los Obispos de Puebla, y para rectificar este hecho me ha parecido conveniente esta nota.

Despues de todos estos documentos históricos me ocurre una hermosa reminiscencia, y es aquella célebre máxima de Monseñor Gaume: "Nada hai tan tenaz como un hecho; la historia entera que habla por medio de documentos originales, es la lima que va gastando la lengua de la víbora." Luego en el siglo IV se enseñaron los clásicos paganos a la juventud, por que "Nada hai tan tenaz como un hecho."

¡Niños: aquí teneis la abundante cosecha y las enseñanzas del siglo IV! Aquí teneis el ejemplo de los Santos, sobre cuyas huellas han caminado los jesuitas y caminó Pio IX al dar su famosa Enciclica: *exemplo Sanctorum*. ¡Niños: estudiad la Historia y os hareis ancianos! Luis Vives, el gran humanista del siglo XVI, dice: "Con razon el sacerdote de Egipto, a Solon y a los demas griegos, por no tener la historia y las tradiciones que los egipcios, los llamó niños. La Historia, si se sabe, de los niños hace ancianos, y si no se sabe, esta ignorancia hace de los ancianos niños" (2).

El mismo Sr. Gaume, el P. Ventura y el Ilustrísimo Sr. Sollano siguiendo las pisadas de uno y otro, presentan como un grande argumento contra la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, aquel texto de San Gerónimo: "Los versos de los poetas alimento es de demonios." Mui lejos estaba el Santo....; pero la solucion de esta dificultad merece una Adicion aparte.

(1) Los Bucólicos Griegos, Carta-prólogo.

(2) *Meritò Sacerdos aegyptius Solonem et Graecos, qui recordationem priscae memoriae non tenerent, pueros appellavit. Historia, si adsit, ex pueris facit senes; sin absit, ex senibus pueros. (De Disciplinis, lib. 5).*

(3) *Daemonum cibus est carmina poetarum, saecularis sapientia, rhetoricorum pompa verborum.*

Adicion 33.ª

Un texto de San Gerónimo truncado por Gaume y los gaumistas.

Ese texto que presentan como un grande argumento el Abate Gaume y el P. Ventura, y que me presentó el Ilustrísimo Sr. Sollano, es el siguiente: "Los versos de los poetas alimento es de demonios; la sabiduría seglar es la pompa de las palabras de los retóricos" (3). Yo contesté a Su Señoría Ilustrísima en estos términos: "Omito entrar en el desarrollo de mis cuatro fundamentos, y en la extensa contestacion a sus mui respetables razones; por que esto, en un sacerdote como yo, inferior muchísimo a Vuesa Señoría Ilustrísima

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

ños y a los jóvenes de las escuelas cristianas, con la apreciacion que hace Ventura de los mismos clásicos. Censurando la enseñanza de los jesuitas, a las narraciones de César y de Quinto Curcio las llama *insípidos relatos*, y a las descripciones de Ovidio y a las de Virgilio en sus Eglogas, Geórgicas y Eneida las llama *insulsas*, y a las Cuestiones Tusculanas de Ciceron las llama *extremadamente fastidiosas* (1).

A los testimonios citados agregaré el de uno de nuestros SS. Obispos mas instruidos en los clásicos paganos, y por lo mismo bastante autorizado sobre el asunto: el Ilustrísimo Sr. Dr. D. Ignacio Montes de Oca y Obregon, Dignísimo Obispo de Linares, conocido en la república de las letras con el sobrenombre de Ipandro Acaico (2), dice: "Algunos años despues vino á mis manos la preciosa homilia de San Basilio, en que dá varias y saludables instrucciones, para que la lectura de los autores profanos en vez de sernos nociva nos sea útil y provechosa; y ley tambien lo que sobre el mismo asunto escribieron San Gerónimo, San Francisco de Sales y otros Padres y autores eclesiásticos. Aplican al asunto que nos ocupa el texto del Deuteronomio (XXI, 11 y 12), en que manda el Señor á los israelitas, que si entre los prisioneros de guerra se encuentra alguna hermosa cautiva, á quien alguno del pueblo escojido quiera unirse en matrimonio, se le haga antes cambiar su vestidura y tocado, haciendo caer los cabellos y las uñas bajo la tijera purificadora, siendo entonces permitido el enlace. Así dicen que hemos de hacer con los autores profanos: despojarlos de lo superfluo y poco delicado, y aprovecharnos de lo demas para nuestra instruccion" (1).

(1) "Se le hace consumir no sé cuanto tiempo en traducir insípidos relatos de batallas en Quinto Curcio y en César, o insulsas descripciones poéticas en Ovidio o en Virgilio." [Discurso 2.°]. "Verdaderamente se muere uno de fastidio leyendo, por ejemplo, las Cuestiones Tusculanas, el libro mas elegante del orador ramano." (Discurso 3.°).

(2) Cuando a principios de este año de 1880 los españoles redactores del periódico La Ilustracion Española, compusieron su "Calendario de la Ilustracion Española para el año de 1881," a la sazon que el Ilustrísimo Sr. Montes de Oca se hallaba en España, Su Señoria Ilustrísima contribuyó con su brillante contingente para dicho Calendario, presentando una Oda Nemea; pero yo no sé por qué, y sin duda sin conocimiento del Sr. Obispo, se equivocaron los calendaristas y pusieron: "Oda Nemea, traducida de Píndaro por el Ilustrísimo Sr. Dr. D. Ignacio Montes de Oca y Obregon, Obispo de *Puebla* en México," siendo así que el Sr. Montes de Oca no era Obispo de Puebla y nunca lo ha sido. Y como este Calendario ha circulado mucho en todas las naciones donde se habla el idioma español, hasta en nuestras poblaciones cortas, y como muchos no están al tanto de las cosas eclesiásticas, puede suceder fácilmente que dentro de veinticinco o treinta años algun escritor público presente al Sr. Montes de Oca en el catálogo de los Obispos de Puebla, y para rectificar este hecho me ha parecido conveniente esta nota.

Despues de todos estos documentos históricos me ocurre una hermosa reminiscencia, y es aquella célebre máxima de Monseñor Gaume: "Nada hai tan tenaz como un hecho; la historia entera que habla por medio de documentos originales, es la lima que va gastando la lengua de la víbora." Luego en el siglo IV se enseñaron los clásicos paganos a la juventud, por que "Nada hai tan tenaz como un hecho."

¡Niños: aquí teneis la abundante cosecha y las enseñanzas del siglo IV! Aquí teneis el ejemplo de los Santos, sobre cuyas huellas han caminado los jesuitas y caminó Pio IX al dar su famosa Enciclica: *exemplo Sanctorum*. ¡Niños: estudiad la Historia y os hareis ancianos! Luis Vives, el gran humanista del siglo XVI, dice: "Con razon el sacerdote de Egipto, a Solon y a los demas griegos, por no tener la historia y las tradiciones que los egipcios, los llamó niños. La Historia, si se sabe, de los niños hace ancianos, y si no se sabe, esta ignorancia hace de los ancianos niños" (2).

El mismo Sr. Gaume, el P. Ventura y el Ilustrísimo Sr. Sollano siguiendo las pisadas de uno y otro, presentan como un grande argumento contra la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, aquel texto de San Gerónimo: "Los versos de los poetas alimento es de demonios." Mui lejos estaba el Santo....; pero la solucion de esta dificultad merece una Adicion aparte.

(1) Los Bucólicos Griegos, Carta-prólogo.

(2) *Meritò Sacerdos aegyptius Solonem et Graecos, qui recordationem priscae memoriae non tenerent, pueros appellavit. Historia, si adsit, ex pueris facit senes; sin absit, ex senibus pueros. (De Disciplinis, lib. 5).*

(3) *Daemonum cibus est carmina poetarum, saecularis sapientia, rhetoricorum pompa verborum.*

Adicion 33.ª

Un texto de San Gerónimo truncado por Gaume y los gaumistas.

Ese texto que presentan como un grande argumento el Abate Gaume y el P. Ventura, y que me presentó el Ilustrísimo Sr. Sollano, es el siguiente: "Los versos de los poetas alimento es de demonios; la sabiduría seglar es la pompa de las palabras de los retóricos" (3). Yo contesté a Su Señoría Ilustrísima en estos términos: "Omito entrar en el desarrollo de mis cuatro fundamentos, y en la extensa contestacion a sus mui respetables razones; por que esto, en un sacerdote como yo, inferior muchísimo a Vuesa Señoría Ilustrísima

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

en el orden eclesiástico y en letras, pareceria una especie de atrevimiento. Unicamente presento a Vuesa Señoria Ilustrisima con todo acatamiento los puntos siguientes, que yo tocaria si entrára en dicho desarrollo: 1.° etc. 3.° Por lo que toca al texto de San Gerónimo: *Daemonum cibus est carmina poetarum:* ("Los versos de los poetas alimento es de demonios"), distinguiria la *materia* de la *forma*, recordaria la condicion de mi proposicion: *con discernimiento*, y lo compararia con la doctrina del Santo Padre, quien llama a dichos poetas exclarecidisimos" (1).

Por aquí se vé que en cinco renglones di, no una, sino tres respuestas al texto de San Gerónimo, presentado como un argumento por el Sr. Obispo de Leon. 1.° Distinguir la materia de la forma; es decir, los errores y vicios, materia con frecuencia de los clásicos paganos en sus escritos, las cuales cosas son malas, y el idioma y estilo de dichos clásicos, los cuales está probado que son buenos. 2.° Que los clásicos paganos se han de enseñar con discernimiento, es decir expurgados, y de esta manera no son alimento de demonios. 3.° Que el Santo Padre llama exclarecidisimos a los poetas, a los oradores, a los historiadores y demas clásicos paganos, y no los llamaria asi ni encargaria que se enseñáran a la juventud, si fuerán alimento de demonios. Esto dije desde el tiempo de la Correspondencia epistolar, apesar de no haber leido ni un renglon de las obras de Gaume, y esto mismo digo ahora, sin tener necesidad de añadir ni quitar una sola palabra. Sin embargo, a mayor abundamiento, presentaré las sabias reflexiones del Padre Cahour y algunas otras mias sobre el referido texto de San Gerónimo.

Dice el sabio jesuita: "On n' a pas cessé de répéter, depuis un an, que S. Jérome appelle la litterature païenne *la nourriture des démons*. Voici le passage *dont on abuse*. Le Saint Docteur paraphrase ce verset de la parabole de l' Enfant Prodigue: *Il souhaitait remplir son ventre de la nourriture des pourceaux*, et s' exprime ainsi (2):—"La nourriture des démons, c' est l' ivresse, la luxure, la fornication et tous les vices en général. Ils sont engageants et lascifs, ils charment les sens par la volupté; et dès qu' ils se montrent ils provoquent à leur jouissance. . . Nous pouvons encore donner un autre sens à cette nourriture des porceaux. La nourriture des démons, ce sont les chants des poètes, la sagesse (on la philosophie) du monde, la pompe oratoire des rhéteurs. Tout cela charme l' oreille par sa suavité; et en prenant l' oreille par des vers qui coulent doucement modulés,

[1] Pag. 7, linea 22 de este Ensayo.

(2) S. Luc., c. *XV*, *v.* 16. *Epist. ad Damasum Papam.*

ces poèmes pénètrent aussi dans l' âme, et enchaînent le coeur. Mais une fois qu' on les a lus avec intensité d' ardeur et de travail, ils ne laissent à leurs lecteurs qu' un son vide et un vain bruit de paroles. La on ne trouve aucun rassasiement de la vérité, aucune réfection de la justice. Ceux qui s' en repaissent persévèrent dans la faim du vrai et dans la disette des vertus.—Cette sagesse du monde, continue le Saint Docteur, se trouve représentée dans le Deutéronome sous la figure de la femme captive, au sujet de la quelle la loi divine ordonne que si un israélite veut la prendre pour épouse, il doit lui raser la tête, lui couper les ongles, et ne s' unir à cette esclave conquise par la victoire, qu' après la avoir purifiée. Cette prescription entendue à la lettre, n' est-elle pas ridicule? *Voilà ce que nous avons* COUTUME *de faire* quand nous lisons les philosophes, quand tombent dans nos mains les livres de la sagesse mondaine; si nous y trouvons quelque chose d' utile, nous le tournons vers notre doctrine; mais ce que nous y trouvons de superflu, au sujet des idoles, de l' amour, de la sollicitude des biens du siècle, nous le *rasons*, nous le *retranchons* comme une chevelure; nous y portons le tranchant du fer pour le couper, comme des ongles.—Voilà pourquoi l' Apôtre défend de s' asseoir aux banquets consacrés aux idoles. . . N' est ce pas vous dire en d' autres termes: Ne lisez pas les philosophes, les orateurs, les poètes; et ne vous reposez pas dans leur lecture?. . . Dieu garde una bouche chretienne de faire résonner le nom du tout puissant Jupiter, de prendre à témoin Hercule et Castor, et tous ces autres dieux qui sont des monstres plutôt que des divinités! Et pourtant aujour d' hui nous voyons même des prêtres du Seigneur, laissant de côté les Evangiles et les Prophètes, lire des comedies, chanter les vers amoureux des bucoliques, s' attacher à Virgile, et d' une étude *necessaire aux enfants*, se faire un crime de volupté."—Ce passage, cité en entier, n' a pas besoin de commentaire; on voit que S. Jérome *dit précisément tout le contraire de ce q' on lui a fait dire* EN TRONQUANT *sa pensée*" (1).

Respecto de las palabras: "La sabiduria seglar es la pompa de las palabras de los retóricos," San Gerónimo no censura con ellas la belleza literaria clásica pagana en servicio de la religion cristiana, sino esa literatura sola, y especialmente la literatura pagana de su tiempo, de fines del siglo IV, literatura que puede pintarse con este cuarteto del ilustre poeta español contemporaneo Nuñez de Arce:

(1) Des Etudes cits. Notes et pieces justificatives, num. 1.°

Europa en vergonzoso enervamiento
yacia entonces y en sopor profundo,
cual gladiador que tras penosa brega
sus recios miembros al descanso entrega [1].

Censura especialmente la bella literatura greco-romana del siglo IV, en que habia llegado a su última decadencia y agonia; en que a la augusta voz de Ciceron, de Plutarco y de tantos otros exclarecidisimos, habia succedido una literatura de esclavos y de eunucos; las sutilezas de retóricos pedantes; y en que las voces armoniosas de Vegecio y de Claudiano se perdian en la balumba de los bárbaros del Norte, como se pierden las últimas dulcisimas notas de un laúd, entre el choque y ruido de las olas del oceano. El Santo reprueba en esa sentencia la pura *pompa de palabras*, y por lo mismo su pensamiento ha sido aplicable durante catorce siglos, y lo es el dia de hoi, a la oratoria ampulosa y de pura palabreria, a la poesia de puros *arroyos cristalinos* y hojarasca, a los dramas patibularios, a novelas como las de Alejandro Dumas y Eugenio Sué, y a toda literatura vana, mentirosa y sin sustancia.

El cargo de truncamiento del texto de San Gerónimo que hago en esta Adicion, no se dirige en manera alguna al Ilustrisimo Sr. Sollano, por que Su Señoria Ilustrisima no hizo mas que copiar las palabras del Santo, como las vió en las obras de Gaume y en las de Ventura.

Adicion 34ª

La Epistola a Leta.

El P. Ventura hablando de la enseñanza de la gramática y de la elocuencia a los jóvenes de las escuelas cristianas desde el siglo IV hasta el XV, dice: "Habiendo prohibido absolutamente aun a los Obispos el IV Concilio de Cartago la lectura de los libros paganos, considerábase con mas razon que se habia querido prohibir a los niños semejante lectura.—Seguiase por tanto *únicamente* el método trazado por San Gerónimo (*Epìstola a Leta*, De la Educacion de su hija), aconsejado por San Agustin etc... Segun este método los niños no se formaban mas que por el estudio de los Libros Sagrados y de los Padres de la Iglesia, y *exclusivamente* de estos libros se sacaban los trozos selectos que los niños aprendian de memoria, y en los cuales estudiaban la gramática y la retórica. *Nada* se tomaba de los autores paganos, se les consideraba para el caso *como si*

(1) Ultima lamentacion de Lord Byron.

nunca hubieran existido... Nada tiene pues de extraño que en aquellos tiempos no se reclamase contra el método pagano, puesto que estaba *enteramente proscrito* de todas las escuelas cristianas.—Pero asi que con el auxilio de lo que se llama renacimiento de las letras, y que no fué realmente mas que la restauracion del paganismo en Europa, en la filosofia, en la politica, en la literatura, en las artes y casi puede decirse que en la religion; asì, digo, que en consecuencia de esta reaccion sacrilega contra todo lo que era cristiano, el método pagano invadió las escuelas" etc. (1) El Ilustrisimo Sr. Sollano, contestando a la 2ª de mis razones en pro de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, dice: "la 2.ª tiene en su contra el uso de diez siglos enteros de la Iglesia, desde San Agustin hasta el llamado renacimiento, en que, comenzando por el método trazado por San Gerónimo (*Epìstola á Leta De la Educacion de su hija*), aconsejado por San Agustin" etc. (2): es la misma doctrina del P. Ventura. El Abate Gaume en su Gusano Roedor y en su obra La Revolucion dice repetidas veces que la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, es contra la doctrina de San Gerónimo en su Epistola a Leta; y torna la Epistola a Leta, y vuelve la Epistola a Leta. Veamos pues qué dice San Gerónimo en esta Epistola a Leta. Preparémonos para escuchar un argumento mui fuerte.

Habia en Roma dos esposos: Toxocio, gentil, y Leta, cristiana, que tenian una hija, niña de pecho, llamada Paulina. Leta era nuera de Santa Paula, viuda y monja del convento que San Gerónimo tenia establecido en Belem, del que a la sazon era abadesa. Tenia tambien Leta una cuñada, hermana de Toxocio, llamada Eustoquio, doncella y tambien monja del convento de Belem. San Gerónimo escribiò a Leta la Epistola de que tratamos, de Belem a Roma, aconsejándole la educacion que habia de dar a su hija Paulina, desde que comenzase a hablar. Esta Epístola es preciosa, como todas las de San Gerónimo. Vése en ella el antiquisimo método de la enseñanza de la lectura por *silabeo*, alli: "Junte (Paulina) las silabas unas con otras; y para que lo haga con gusto y cuidado, prometedle algun regalillo de los que suelen mover a los de su edad. Y para que mejor aprenda, sea en compañia de otras, respecto de las qué tenga alguna emulacion si le hacen ventaja, y oyendo que las alaban mas que a ella, reciba alguna afrenta y empacho. Y si acaso fuere algo ruda y tarda en aprender, no hai para qué reñirla mucho;

(1) Discurso 2.º
[2] Vease la pag. 3, linea última de este Ensayo.

mejor es despertar su ingenio con alabanzas." Allí se vé tambien una cosa que es hoi elogiada, asaber, que al silabearse presenten a los niños, no cualesquiera palabras, sino en su mayor parte nombres históricos y científicos, como *Adam, Noe, Jesucristo, María de Guadalupe, Platon, Guttemberg, Cristobal Colon, Hidalgo, sirio, diámetro, hidrógeno, locomotora* etc; para que mediante la curiosidad natural y preguntas infantiles, los niños comiencen a recibir desde sus mas tiernos años las semillas de la religion, de la historia y de otras ciencias. Dice San Gerónimo: "Los mismos nombres con que poco a poco se ha de acostumbrar (Paulina) a juntar las partes, no sean cualesquiera, sino ciertos y determinados y escojidos de industria para esto, como son los de los Profetas y los de los Apóstoles, y el catálogo de los Patriarcas desde Adam." Por esta Epistola se vé que el *método objetivo* en la enseñanza de las primeras letras, tan ponderado en el dia con los nombres de "medios *mnemonicos*" y "encantadoras puerilidades" (1), presentado en las Exposiciones Universales de Londres, Paris y Filadelfia, y a imitacion de ellas en la segunda de Guadalajara y otras ciudades americanas, y que muchos creen invencion del siglo XIX y parto feliz de Alemania, se vé, digo, que ese método es mui viejo, pues se encuentra ya en el siglo IV recomendado por San Gerónimo a Leta, allí: "Cuando fuere [Paulina] de edad para aprender a leer, háganle unas letras de boj [madera mui dura y mui bonita por su color amarillo, tersura y lustre] o de marfil, poniéndo a cada una su nombre, y juegue con ellas, para que el mismo juego sirva de aprender y jugar juntamente, y no os contenteis con que las sepa por órden y arreo de manera que la memoria de los nombres se le convierta en cancion, sino procurad muchas veces trocar el orden y mezclarlas unas con otras, y poner con las de en medio las últimas, y con las primeras las de en medio, para que, no solamente las conozca por el sonido, sino tambien por la vista."

Vengamos al estudio de la literatura. Dice San Gerónimo: "Lo primero que ha de estudiar es el Salterio, y con estos cantares se podrá entretener y aliviar del trabajo o animar a la virtud; y luego tras esto estudie en los Proverbios de Salomon como ha de ordenar y disponer su vida. En el Eclesiastes aprenda a menospreciar las cosas del mundo, y en el Libro de Job siga los ejemplos de paciencia y fortaleza que allí se hallan. Tras esto leerá los Santos Evangelios, y nunca los dejará de las manos. Lea tambien con toda voluntad y

[1] Guia de la Exposicion Universal de Paris en 1867, edicion de Lebigné—Duquesne Hermanos. § El Profesor.

aficion los Hechos de los Apóstoles y las Epistolas, empapando sus entrañas; y despues que hubiere enriquecido su pecho con estos tesoros, aprenda de memoria los Profetas, los Libros de Moises y de los Reyes y del Paralipómenon, y los de Esdras y Esther; y últimamente aprenderá sin peligro el Cántico de los Cánticos...Tenga siempre en las manos los opúsculos de San Cipriano, y podrá leer sin escrúpulo ninguno las Epistolas de San Atanasio y los Libros de San Hilario, y deleítese mucho con los tratados e ingenios de aquellos, en cuyos libros no titubee la piedad de la fé (1). Pero los demas (libros profanos), lealos de tal manera, que mas sea juzgando y examinando lo que dicen, que siguiéndolo a ojos cerrados."

De esto deducen el Abate Gaume y el P. Ventura, que a los niños de los colegios se les ha de enseñar la bella literatura en las Santas Escrituras y en las obras de San Cipriano y demas clásicos cristianos, y que enseñarles los clásicos paganos es contra esta doctrina de San Gerónimo.

Desde antes que fuera concebida Paulina, su madre Leta habia hecho voto a Jesucristo de que la hija que tuviera se la ofreceria para esposa suya en el estado de virginidad y religion, es decir, habia hecho voto de que Paulina habia de ser monja. San Gerónimo en esta Epistola excita a Leta al cumplimiento de su voto, diciéndole: "Vos pudisteis libremente efrecer a Dios a vuestra hija o no ofrecerla como las demas madres, pues nadie os hizo fuerza; mas despues de haberla ofrecido, mui gran peligro os corre si no teneis de ella mui grande cuidado y para que sea la que debe." El Santo le dá a Leta reglas sobre el modo con que ha de educar a Paulina *para monja*, allí: "Razon es por cierto que la que nació de promesa y por favor particular del cielo, sea doctrinada y criada por sus padres con tanto cuidado, que corresponda esto a su nacimiento...Tenga (Paulina) por superiora o aya, alguna doncella experimentada y anciana de buena fama y honestidad, la cual la enseñe, y con cuyo ejemplo se acostumbre a levantarse de noche (como las capuchinas), para orar y cantar los Salmos; y a la mañana para cantar los himnos; y a las horas de Tercia, Sexta y Nona, a estar en el escuadron como soldadica de Cristo, y encendida la lámpara, pagar el sacrificio de la tarde. Pase el dia en estos ejercicios, y hállela la noche en estas ocupaciones y trabajos. Tras la oracion tenga leccion, y tras la leccion tenga oracion. Conozca tambien luego a la otra abuela que tiene, y a la otra tia, y para esposa de qué

(1) No digo los estudiantes, rara será la persona constituida en la gerarquia eclesiástica que sepa tanto.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

emperador se cria, y para qué ejército y compañia está doncellita, que es *para el de las monjas.*" San Gerónimo dice a Leta al fin de la Epistola, que si conoce que creciendo Paulina y viviendo en Roma, no podrá aprender tanto de las Santas Escrituras y de los Santos Padres como le aconseja, ni recibir la educacion que le ha trazado, por las distracciones de la sociedad, luego que le quite el pecho se la mande a Belem, para que se crié en el convento por su abuela Santa Paula y por su tia Santa Eustoquio, y allí reciba de ellas la educacion *monástica* mencionada (1).

Y bien, ni yo ni nadie hemos dicho que a las novicias de los conventos se les ha de enseñar a Ciceron y demas clásicos paganos. San Gerónimo en su Epistola a Leta habla de la educacion de las monjas; ¿a qué viene, pues, esta Epistola, tratándose de una cosa mui diversa, que es la enseñanza literaria de los jóvenes, principalmente los varones, en los colegios? Dice San Gerónimo que cuando crezca Paulina "no oiga música ni sepa para qué se hicieron la flauta, la guitarra y el arpa;" que ha de vivir mui retirada de la sociedad, sin tratar con seglares, que ha de comer en secreto y separada aun de sus padres; "que su comida ordinaria sean algunas legumbres y un pan de harina con agua y sal y sin manteca, y rara vez algunos pecesillos;" que no ha de usar de paños finos, sino que su vestido ha de ser como el hábito de las monjas; que no ha de usar libros con pasta fina y cantos dorados, y que "jamas se bañe." A una monja gerónima o capuchina ¿para qué se le ha de enseñar a tocar la guitarra?; pero ¿de aquí se infiere que está prohibida la cátedra de música en los colegios?; ¿es decir que los estudiantes no pueden comer mas que legumbres y pecesillos, ni han de tratar con las gentes de la sociedad, ni se han de bañar? Esto es hacer decir a San Gerónimo despropósitos que estuvo mui lejos de decir. Los estudiantes de los colegios estan destinados para hablar y escribir para el público, y por esto les es mui útil aprender como dice la Enciclica, "el arte de hablar y de escribir, la verdadera elocuencia, asi en las sapientísimas obras de los Padres, como en los esclarecidisimos escritores paganos." Estan destinados

(1) Cuando se fundó el convento de Capuchinas de Lagos en 1756, entraron la niña Doña Ana Fernandez de San Salvador, de edad de cinco años, y la niña Doña Juliana Torres, de edad de tres, cuando apenas se le habia quitado el pecho. Allí vivieron vestidas con su pequeño hábito y toca como las monjas, y a la edad canónica profesaron. Ambas murieron despues de la consumacion de la Independencia. Corre impresa la Vida de la segunda, la qué fué tia abuela del Sr. escribano público D. Lázaro Torres y hermanos, actuales vecinos de Lagos. Puede verse mi "Noticia histórica del Ex-convento de las Capuchinas de Lagos."

para la *vida activa:* el púlpito, la tribuna, el foro, la academia, la poesia en sus múltiples ramas, la prensa en sus numerosos géneros. Es necesario pues que aprendan la oratoria, la poesia y demas bellas letras en los mejores modelos, que son los clásicos cristianos y los clásicos paganos. Mas las monjas, especialmente las de la regla de San Gerónimo, como iba a ser Paulina, las de la regla de San Francisco de Asis, como son las capuchinas, y otras muchas, estan destinadas al retiro del mundo, a la *vida contemplativa.* Les será mui útil el aprendizaje de los Salmos, del Cántico de los Cánticos y de otros Libros de la Escritura, y tambien el aprendizaje de las obras de los Santos Padres; pero ¿para qué se les ha de enseñar la Guerra de Yugurta, ni las Oraciones de Ciceron contra Verres, ni el Arte poética de Horacio, ni cosa alguna de los clásicos paganos?

En lugar de ser el sentir de San Gerónimo contrario a la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas, ya hemos visto que afirmaba que esta enseñanza les era necesaria a los niños de las escuelas literarias para el aprendizaje de la elocuencia (1). Dice Tomassino: "Gerónimo, que prohibe tan escrupulosamente la lectura de los escritores profanos a los monjes y demas personas consagradas a Dios, de ninguna manera aparta de ella a los jóvenes" (2). Y sin salir de esta Epístola a Leta, en ella misma advierte el Santo que no trata de la educacion de los seglares, sino de la de las personas consagradas a Dios, por que "una es, dice, la condicion de los seglares, y otra la de las vírgenes y los monjes" (3).

Cuando se vé a Monseñor Gaume y al P. Ventura presentando la Epístola a Leta como un fuerte argumento, con grande aparato de razonamientos, erudicion, metáforas, hipérboles, interrogaciones, admiraciones y conmocion retórica, parece que estan pariendo los montes. ¿Y qué resultó? Un ridículo raton.

Al vér el aplomo y formalidad con que los mismos dos personajes citan dicha Epístola, para probar que San Gerónimo prohibió la enseñanza de los clásicos paganos a los jóvenes de las escuelas cristianas, y que siguiéndose esta doctrina no se enseñaron dichos clásicos en las mismas escuelas desde el siglo V hasta el siglo XV, no hallo que pensar. Por que pensar que no leyeron la Epístola a

[1] *id quod in pueris necessitatis est.*

[2] *Qui profanorum Scriptorum lectione tam anxiè religiosos et Deo dicatos homines interdicit Hieronymus, juvenes ab ea nequaquam deterret. (Vetus et Nova, cap. 92, cit.).*

[3] *Quanquam alia sit conditio saecularium, alia virginum et monachorum.*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

cion debió desagradar a Gaume, por que este Señor, como veremos en su lugar, dice que Ciceron no fué orador, y no lo dice por accidente, sino que sienta la tésis de que Ciceron no fué orador, y una de las cosas con que trata de probarlo es haber sido un adulador y un embustero, por haberle dicho a César que era "mui semejante a un dios" *(simillimum deo)*. Por que, si no me equivoco, es mas ser dios pagano, que ser mui semejante a un dios pagano. Para aceptar la deificacion del Abate Gaume como un elogio, no tengo mas que un escrúpulo, y es que Ventura dice a cada paso que los paganos, aun los mas sabios, deificaban a los hombres mas viciosos. Cada uno tiene su modo de pensar; a mi me parece que si los paganos hubieran conocido a Gaume, sabio de un celo tan ardiente que a cada paso les echaría en cara sus errores y profundos vicios, le habrian erijido el mismo altar que le erijieron a San Pablo o San Bartolomé.

El Abate Gaume y el P. Ventura en su ardiente hostilizacion a los clásicos paganos, han obrado por un principio bueno en su fin, por un *celo* vehementísimo por la juventud, para precaverla de la corrupcion moral. El sabio Cornejo, escritor del siglo XVII, narrando la vida del Cardenal Cisneros, dice que el celo es como *fuego encadenado*, y explica su comparacion diciendo, que asi como si el fuego es dirijido por una mano hábil, aflojando o comprimiendo, aumentándolo o disminuyéndolo, es mui útil, mas si no es gobernado con esta delicadeza es desastroso, asi el celo, si es dirijido por la prudencia, es mui provechoso, pero si salva los justos límites es desastroso. Esta comparacion tan propia explica las modernas maravillas del vapor. Al haber hablado el P. Ventura de la *deificacion* de Gaume, al haber dicho que la enseñanza de los jesuitas a la juventud produce la *teofobia*, o sea rabia contra Dios, al haber aseverado el mismo y Gaume que Ciceron no fué orador, y al haber hecho uno y otro otras apreciaciones semejantes, aumentaron excesivamente el fuego del celo, se les descarrilaron los wagones, despeñaron a muchos que se fiaron de ellos, causaron muchos daños y dieron al traste con el sistema: *finem imposuit*. Vamos al argumento.

El que toma el Sr. Abate de las Constituciones Apostólicas es grave y alarmante, por que si los Apóstoles prohibieron que se enseñára a los jóvenes los libros de los gentiles, de él se sigue que han obrado y obran contra la doctrina de los Apóstoles todos los SS. Obispos que han procurado en los pasados siglos y procuran hoi que se enseñe en sus Seminarios a Ciceron, Virgilio y otros clásicos paganos; y se sigue tambien otra cosita: que el Sr. Pio IX, al haber encargado en su Enciclica que se enseñe a los jóvenes los libros de los gentiles, obró contra la doctrina de los Apóstoles. ¡El Papa y los O-

bispos obrando contra la doctrina de los Apóstoles!; ¡es cualquier cosa!; es como aquellos *tria peccatella* de que se acusaba un italiano al confesor.

Al tratarse de un documento histórico, las reglas mas sencillas de la lógica y de la crítica enseñan, que para que merezca fé ha de tener tres condiciones: autenticidad, veracidad e integridad: tres condiciones que en su aplicacion a las Constituciones Apostólicas seran el objeto de otras tantas breves cuestiones.

Cuestion 1.ª ¿Las Constituciones Apóstolicas son auténticas? ¿Son de los autores a quienes se atribuyen? ¿Los Apóstoles dieron esas Constituciones?

Recordemos lo que el profeta Ahias dijo a la mujer de Jeroboam cuando se le presentó disfrazada: "¿por que te finges ser otra?": *quare aliam te esse simulas?* Esas Constituciones son hermanas de las Decretales de Isidoro Mercator, y primas hermanas de las Retractaciones de Hidalgo y de Morelos (1). Muchos teólogos y muchos canonistas de los siglos pasados, cuando la ciencia de la crítica no habia avanzado mucho, creyeron que esas Constituciones eran efectivamente disposiciones dadas de palabra por los Apóstoles y codificadas por San Clemente [2]. Esta parece ser tambien la opinion de Gaume, y lo muestran aquellas palabras: "*Apenas se escribió el Evangelio*, cuando se le vió (al pueblo de Dios) protestar contra la Biblia de Satanas. *Los hombres apostólicos*" etc: palabras que indican a San Clemente, pues en lo relativo a los primeros siglos de la Iglesia, por *hombres apostólicos*, *viri apostolici*, los historiadores de la Iglesia desde Tertuliano entienden los inmediatos succesores de los

[1] Debo explicarme, por que a algunos no agradará esa segunda comparacion. Digo que no son hermanas, por que segun todas las probabilidades las Retractaciones de Hidalgo y de Morelos son falsas; mientras que las dos Colecciones canónicas tienen mucho de verdad, en cuanto que muchos de los monumentos que contienen, considerados aislados, fueron verdaderos en su origen. Muere Hidalgo comiendo dulces y chanceándose; despues se publica la *Retractacion de Hidalgo*, y Alaman dice: *fué y es verdadera*. Morelos, despues de hacer durante algunos dias unos ejercicios espirituales, muere fervorosisimamente; despues, sabiéndose ya el caminito de las Retractaciones, se publica la *Retractacion de Morelos*, y Alaman dice: *fué fraguada, es falsa*. (Historia de México, lib. 7, cap. 1.º). El historiador se olvidó de que el que hace un cesto hace ciento.

(2) Reiffenstwel, apesar de ser un canonista clásico, dice que los *Cánones de los Apóstoles* fueron disposiciones de palabra de los Apóstoles y escritos en griego y coleccionados por San Clemente (*Jus Canonicum Universum*, proemio, § 4, allí: *Sancti Apostoli* etc.). La misma es la opinion de Gonzalez Tellez, tambien canonista clásico. [*Commentaria Perpetua, Apparatus de Origine* etc.]. Esos Cánones Apostólicos fueron otra antigua Coleccion eclesiástica, posterior a la de las Constituciones Apostólicas; despues se insertaron en estas, forman parte de estas, y segun la opinion reinante hoi son tan apócrifos como estos.

Apóstoles, como lo fué San Clemente. Lo indican tambien aquellas otras: "tiene de existencia diez y siete siglos:" fecha que hace subir la memoria al siglo II en que existió San Clemente. Pero desde fines del siglo pasado hasta hoi, la opinion comun de los teólogos y canonistas es que ni todas las Constituciones Apostólicas fueron dadas por los Apóstoles, ni fueron escritas ni compiladas por San Clemente, sino que son una Coleccion eclesiástica fabricada en tiempos bastante posteriores (1); y se apoyan en los razonamientos siguientes. 1.° Si las Constituciones Apostólicas hubieran sido dadas por los Apostóles y escritas por San Clemente, hubieran sido contadas en el cánon de los Libros Sagrados. 2.° Si dichas Constituciones hubieran sido obra de los Apostoles y el código obra de San Clemente, hubieran sido un monumento canónico sumamente interesante, de que hubieran hablado, a lo menos alguna vez, los doctores católicos; mas ni Eusebio de Cesarea, ni San Gerónimo, ni Sócrates, ni Sozomeno y casi ningun Santo Padre, historiador, crítico, ni controversista de los siglos II, III, y IV, hace mencion de dichas Constituciones. 3.° En ellas se encuentran algunas cosas contrarias a la doctrina de la Iglesia (2), por ejemplo, la licitud de la rebaptizacion del bautizado por un hereje. 4.° Si dichas Constituciones hubieran sido obra de los Apóstoles y de San Clemente, las habria alegado entre sus primeras pruebas San Cipriano en el siglo III, en su célebre controversia y defensa de dicha rebaptizacion. 5.° En dichas Constituciones se establece la solemne celebracion del sábado como primer dia de la semana; siendo asi que, como refiere San Justino, desde el nacimiento mismo de la Iglesia, los fieles comenzaron a celebrar como dia principal el domingo, en memoria de la Resurreccion de Jesucristo. 6.° En dichas Constituciones se refiere, que Santiago el Mayor asistió al Concilio III que celebraron los Apostoles en Jerusalem, y se le supone tejiendo la historia del mismo Concilio; siendo asi que Santiago el Mayor fué muerto por Herodes Agripa el Viejo antes del referido Concilio. 7.° Dichas Constituciones cuentan el Evangelio de San Juan entre los Libros Sagrados que se han de leer en la Iglesia; siendo así que cuando San Juan compuso su Evangelio ya habian muerto todos los demas Apóstoles, y por lo mismo esa Constitucion no pudo ser hecha por

(1) Bergier dice: "Casi todos los sabios convienen en que son supuestas [las Constituciones Apostólicas], y prueban que son mui posteriores al tiempo de los Apóstoles. [Diccionario de Teologia, art. Constituciones Apostólicas].

(2) *Horum tamen doctrinae Ecclesiae adversantur.* (*Scavini, Theol. Mor. Univ., lib. 1.°, n. 355*).

los Apóstoles. 8.° En las mencionadas Constituciones se encuentran establecidas muchas cosas, que segun el testimonio de Tertuliano se introdujeron en los primeros siglos por la pura tradicion (1). Dicho código es pues apócrifo. Dice el Ilustrísimo Sr. Sollano que Gaume escribe "con una erudicion que admira." A mi tambien me admira la erudicion sobre documentos apócrifos. El argumento de Gaume, que se presentaba grave y alarmante, va tomando un aspecto poco satisfactorio, y mucho me temo que este caso sea parecido al de aquel ventero que, habiendo ofrecido de comer lo que se le pidiese, fuese "de las pajaricas del aire, ó de las aves de la tierra, ó de los pescados del mar," resultó que no tenia mas que *dos patas de vaca*: sàtira con que censura Cervantes a los que ofrecen mucho y no prueban nada.

¿Quien pues fabricó esa compilacion?, ¿en qué lugar?, ¿en qué tiempo?, ¿cual es su materia? El autor se ignora completamente. El lugar, lo mismo. Respecto del tiempo, de los canonistas y críticos unos conjeturan que fué en el siglo III, otros que en el siglo IV (2), y otros que en el siglo V. Por lo que toca a la materia, la mayoria de los canonistas sospecha que dichas Constituciones fueron tomadas, unas de sinodos, otras de leyes civiles y otras de costumbres de la Iglesia oriental en los siglos II, III y IV. Y como no es inverosimil que algunas de estas costumbres hayan venido de disposiciones dadas de palabra por los Apóstoles, no es inverosimil que algunas de las Constituciones Apostólicas vengan de disposiciones orales de los Apóstoles.

Cuestion 2.ª ¿Las Constituciones llamadas Apostólicas son veraces?

No, por que en muchas cosas se oponen a la doctrina de la Iglesia Católica. Bergier en el articulo citado dice: "Estas pretendidas *Constituciones Apostólicas* propenden en muchos pasajes al *arrianismo*, y tienen anacronismos y opiniones singulares acerca de muchos puntos de la religion." Ya hemos visto que Scavini dice tambien que algunas de dichas Constituciones se oponen a la doctrina de la Iglesia. Los sabios autores del Diccionario del Derecho Canónico, en el articulo Derecho Canónico, dicen: "En cuanto al código de las *Constituciones Apostólicas*, dividido en ocho libros, se coloca generalmente en la clase de los apócrifos, aunque contenga cosas de que se puede hacer un buen uso. Aseguran los sabios que esta

(1) Selvagio, Instituciones Canónicas, Historia del Derecho Canónico.

(2) Esta opinion es la que me agrada mas, y por esto trato de las Contituciones Apostólicas en la parte de estas Adiciones correspondiente al siglo IV.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Coleccion no principió a aparecer hasta el cuarto o quinto siglo. Una de las razones que autorizan esta opinion es que estas Constituciones en algunos pasajes tiran al *arrianismo*."

Cuestion 3.ª ¿Las Constituciones llamadas Apostólicas son integras?

No. Bergier en el articulo citado dice: "El Concilio *in Trullo* celebrado en el siglo VII, dice positivamente en el canon 3.° que esta obra ha sido alterada por los herejes;" y los autores del mencionado Diccionario en el articulo citado dicen: "Constituciones Apostólicas... Son de autor incierto, pues no hai razon para atribuirlas a los Apóstoles ni a San Clemente Papa... Despues se adulteraron, por lo qué *las desechó* el tercer Concilio de Constantinopla (sexto general)" [1].

Dejemos esta discusion de este tamaño; que bastante la han desarrollado algunos canonistas. Y bien, yo concedo lo mas que se puede conceder, asaber: que las llamadas Constituciones Apostólicas son una Coleccion de cánones de la Iglesia, hecha por algunos autores católicos en el siglo III, IV o V. Yo acepto lo mas que se puede aceptar, esto es, que esas palabras "Abstenecos de todos los libros gentiles" son un cánon de la Iglesia, ¿qué se deduce de esto? ¿Que la enseñanza de los clásicos paganos a los jóvenes estudiantes de los Seminarios, es contra los cánones de la Iglesia? ¿Es decir que el Sr. Pio IX al haber encargado en su Encíclica que se enseñen los clásicos paganos a los jóvenes de los Seminarios obró contra los cánones de la Iglesia?

No. La Iglesia de los primeros siglos prohibia *a los fieles en general* leer los libros de los gentiles, pero no prohibia, como se ha visto, que a los jóvenes de las escuelas cristianas se enseñasen los libros de los gentiles. No era lo mismo que un fiel en lo particular, entregado a su propio consejo, sin ningun guia que le dijese: "Esto es verdadero y esto es falso, esto es bueno y esto es malo, esto que te parece peregil es cicuta," tomase el Arte de Amar de Ovidio y los libros paganos que se le antojase y leyese todos sus errores y todas sus obscenidades, no era lo mismo, digo, que el que los jóvenes de las escuelas cristianas leyesen únicamente los libros paganos que sus maestros les ponian en las manos, con la seleccion de pasajes, explicacion, impugnacion y exquisitos cuidados, que tenian aquellos santos Obispos y presbiteros en la educacion de la juventud. En el primer caso, un pobre cristiano recien salido del paganismo,

(1) Fué el mismo Concilio *in Trullo*.

caminando con vacilante pie por la penosa senda de las virtudes cristianas; llevando en su cabeza la corona de espinas del Cristo, encorvado bajo su pesada cruz, sin la qué ninguno puede ser su discipulo; ceñidos sus lomos con el cíngulo de la castidad, que luchan por romper todas las fuerzas de la naturaleza del viejo Adam: cíngulo que ha arrebatado a la Iglesia la mitad de Europa, y ha levantado en Asia y en Africa desde el tiempo mismo de los Apóstoles hasta el dia de hoi, una muralla mas fuerte que la de China y un valladar mas ancho que el Nilo; este cristiano, repito, con una alma todavia débil [1], tomaba en sus manos un libro gentil y encontraba.... nuevos lazos, nuevas instigaciones [2]: religion, filosofia, historia, bella literatura: bellezas por doquier, tan grandes como el Júpiter Olimpico, tan seductoras como la Venus de Gnido, tan embriagadoras como el vino de Quios, tan adormecedoras como el amaraco del Ida: aquí una filosofia que parecia tan exacta como los números de Pitágoras y como las categorias de Aristóteles; allí una moral que les parecia tan sublime, que apellidaron a Platon *El Divino*; allá una lengua que hizo llamar al mismo con el nombre de *Abeja Atica;* acá una túnica con geroglificos y recamada de oro [3]; allá un velo bordado de rojo acanto [4]; acullá un cetro que llevára en Ilion la hija mayor de Priamo [5], y un collar de margaritas [6], y una doble corona de oro y perlas [7], sin sospechar que estos tesoros estaban preñados de desgracias [8]. Miraba a la griega Elena, a aquella mujer tan hermosa, que San Agustin se acordó de ella al hablar de la belleza de la verdad cristiana, usando de un comparativo *(pulchrior)*, sin hacer comparacion (*Incomparabiliter*). Aquel pobre cristiano miraba lleno de admiracion a Minerva, Palas, Juno, Venus, Vesta, Hebe, Isis: aquel ejército de diosas que para él despedian luz al andar y "cuando una mujer despide luz al andar, estás perdido," dice Victor Hugo. Aquel cristiano con aquel libro en las manos, le sucedia lo que a Dido cuando estrechó contra su pecho a Cupido, creyendo que era el inocente

(1) *resides animos.*
(2) *novas artes, nova consilia.*
(3) *pallam signis auroque rigentem.*
(4) *et circumtexto croceo velamen acanto.*
(5) *Praeterea sceptrum Ilione etc.*
(6) *colloque monile baccatum.*
(7) *et duplicem gemmis auroque coronam:*
(8) *inscia Dido*
Insidat quantus miserae Deus!
.....
pesti devota futurae.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

niño Ascanio [1]: del mal apagado fuego idolátrico se levantaria la llama, que se convertiria en un volcan de pasiones (2); apechugaria otra vez sus antiguos errores, y se volveria a su amada religion de los *Dioses Inmortales*, de aquellos Dioses que eran para él eternamente justos (3), y tan grandes, que habian llenado su vida: la religion nacional, enlazada con los recuerdos, las hazañas, las tradiciones y las glorias de la patria; la religion de sus padres en que habia nacido, y que tenia para él inumerables atractivos.

¡Ah! Despues de diez y nueve siglos de austero Cristianismo, ¡el mundo literario cristiano admira con entusiasmo la literatura pagana: griega y romana!; ¡el mismo Papa la defiende con encarecimiento, llamándola *exclarecidisima*! ¿Qué seria esta literatura en su tiempo? ¿Qué impresiones haria en el alma de un gentil? El dia de hoi todo hombre de sentimiento experimenta cierto calosfrio, cuando, por ejemplo, en la Catilinaria 1.ª lee aquel apóstrofe de Ciceron a los templos y a los muros de la Ciudad: ¿qué seria estar en el recinto del Senado, y oir ésas mismas palabras de la boca de Ciceron, y vér con los propios ojos aquellos templos y aquellos muros que eran llamados por testigos? Hoi conocemos la Eneida al traves de una niebla de diez y nueve siglos, y la Iliada a la sombra de copias, traducciones y cambios de veintinueve siglos. Hoi ignoramos inumerables personas, hechos y circunstancias del tiempo y del lugar en que se escribieron esas epopeyas: personas, hechos y circunstancias religiosas, politicas, literarias, artisticas, domésticas, agricolas, de costumbres, de usos etc.: necesarias para entender esos poemas. Hoi ignoramos la significacion precisa y la fuerza de inumerables nombres, verbos, particulas, frases y modismos de aquellas edades. Ya hemos visto lo que sucederia hoi si resucitáran los cocineros y mozos de mulas de los clásicos del siglo de Augusto: que se reirian a carcajadas al oirnos traducir la Eneida, el Arte poética de Horacio o alguno de los libros de esos clásicos. ¿Quien traducirá hoi bien la Iliada o la Eneida al español, al italiano, al frances, al ingles o al aleman? El griego o el latin, idiomas tan ricos, tan filosóficos, tan sentimentales y tan armoniosos, no caben en idiomas tan pobres como los modernos. Si se quiere introducir un cuerpo de volumen como 8 en una vasija de volúmen como 4, no cabe, la vasija se hace pedazos. Hoi vivimos mui lejos del teatro de la Iliada y de la Eneida, de los acontecimientos que

(1) *gremio fovet inscia Dido.*
(2) *atque ossibus implicat ignem.*
(3) *memores fandi atque nefandi.*

relatan los libros de los clásicos paganos. No es lo mismo leer la batalla de Austerlitz, que haberse hallado en la batalla de Austerlitz. No es lo mismo leer en Suetonio la Ascencion de Tito al Capitolio que haberla presenciado (1).

Amigos lectores: ya habeis escuchado al P. Ventura en el púlpito de las Tullerias; ahora escuchad a Lacordaire en el púlpito de Nuestra Señora de Paris, para que os formeis alguna idea de lo que sentiria un gentil recien convertido al Cristianismo, al leer los libros de sus mayores. Algunos no entenderemos uno que otro pensamiento ni beberemos de esa agua, porque el pozo es profundo. Dice: "Hasta aqui, Señores, habeis tal vez considerado la idolatria como una organizacion religiosa fácil de destruir. Mucho os engañais... La primera de las pasiones del hombre es, (tal vez os maravilleis al oirlo), la primera es la pasion religiosa. La pasion religiosa tiene en nosotros la primacia sobre todas las demas, hasta sobre la pasion de la voluptuosidad... La religion es la primera y la mas antigua amiga del hombre, pues aun cuando la contrista, la respeta aun y se procura con ella secretas intimidades... La idolatria, apesar de sus apariencias poco doctrinales, satisfacia a la necesidad religiosa; tenia templos, altares, sacerdocio, sacrificios, oraciones, ceremonias públicas y pomposas, un grandisimo estado en el mundo, y los girones de su mitologia ocultaban aun bastantes recuerdos de Dios, para que el alma no estuviera enteramente en ayunas y sin alimentos... No sé que arte profundo habia pulverizado juntos a Dios y la materia, a la religion y la voluptuosidad, y hacia descender del mismo altar pensamientos graves y vergonzosos incentivos. La idolatria lo tenia todo en sus dioses; quisiese lo que quisiese, el cielo obedecia a sus deseos... La idolatria no era cosa distinta del imperio; el principe o el Senado o el pueblo disponia de la majistratura sacerdotal, nombraba los Pontifices, arreglaba las ceremonias, se daba el placer de ocultar el traje de sus Cónsules bajo el manto de sus dioses. La religion era tambien la patria. Veiase marchar juntos delante de la República, las haces y los altares: las haces, símbolo de su justicia y de su poderio; los altares, símbolo de la alianza misteriosa que unia los destinos del Estado a los mismos destinos de los dioses.— No, nunca os representareis bastante la fuerza de aquella institucion. ¡Ah! Si resucitase a vuestra vista una ceremonia pagana; si pudierais vér a Roma entera subiendo al templo de Júpiter Capitolino: aquel pueblo, aquel Senado, aquellas legiones, todos los recuer-

(1) Tengo las obras de Suetonio que adquirí en la testamentaria de mi tío el Dr. D. Clemente Sauroman.

dos patrióticos subiendo con ellos, y llevando todos juntos a los dioses la nueva victoria de Roma! Si oyerais el silencio y el ruido de la unanimidad, aquel murmullo de todas las pasiones convencidas de su derecho (1), y satisfechas de su triunfo: asi el orgullo como la lujuria, asi la lujuria como la religion, lo elevado y lo abyecto, el cielo y la tierra, todo juntamente, todo en un solo dia y en un solo acto; si esto hubieseis visto y oido, acaso vosotros mismos, sucumbiendo a aquella embriaguez total de las facultades humanas, hubierais inclinado un instante la cabeza y adorado en las manos de Roma a los antiguos dioses del mundo" (2).

En fin, si hoi un romano del siglo de Augusto nos recitára, por ejemplo, la Eneida, y de una manera extraordinaria se nos diera entendimiento para comprenderla y corazon para sentirla, nos sucederia lo que a Octavia la hermana de Augusto, cuando escuchó de los labios mismos de Virgilio un trozo de su Eneida: nos desmayariamos. Aquella prohibicion, pues, de las Constituciones llamadas Apostólicas: "Absteneos de todos los libros de los gentiles," dirijida *a los fieles en general*, era una grande justicia.

Mas en el segundo caso, es decir, el de la enseñanza de los libros de los gentiles a los niños y a los jóvenes de las escuelas cristianas, los efectos eran diversos. Por que en primer lugar, aun suponiendo que esos niños y esos jóvenes cuando entraban a las escuelas cristianas fuesen todavia paganos, estaban en mui diverso predicamento que los fieles que durante cuarenta, sesenta o setenta años habian profesado el paganismo. Los recuerdos de la religion, de las glorias politicas, y de las hazañas de los antepasados, eran mucho mayores en los hombres maduros y en los ancianos que en los niños y en los jóvenes. La lectura de los clásicos paganos ¿haria la misma impresion en los niños y en los jóvenes, que en un hombre de cuarenta o sesenta años que hubiese visto pasar a Trajano bajo el arco triunfal, o por lo menos hubiese vivido en tiempo de Trajano y hubiese presenciado las glorias de su reinado? La lectura de los hechos de Marco Aurelio ¿haria la misma impresion en un niño de doce años o en un joven de diez y siete, que apenas tuviesen noticia de Marco Aurelio, que en un hombre de cuarenta o sesenta años que hubiese militado con Marco Aurelio? Entre nosotros en 1820 ¿harian la misma impresion los hechos de Hidalgo en un niño que no tuviese mas que vagos recuerdos del heroe, que en un hombre de cuarenta o sesenta años que hubiese sido soldado de la Independencia? No es lo mismo un corazon de doce o diez y siete años, semejante a una tierra nueva en la que se puede sembrar lo que se quiera, que un corazon arado por los recuerdos de cuarenta o sesenta años. ¡Estos cuarenta o sesenta años hacen sulcos mui profundos en el corazon! Cuando un niño oye hablar de hechos históricos o de otras cosas serias, comienza a bostezar y se va a divertir con sus juguetes, mas los hombres maduros y principalmente los viejos, viven de recuerdos. Estas memorias de su vida, ora religiosas, ora politicas, ora literarias, ora faustas, ora dolorosas, se hayan asidas fuertemente de su alma. En otra parte he presentado esta verdad palmaria: que las impresiones recibidas en la niñez duran toda la vida: entonces dije: "¡Borradlas si podeis!," y ahora digo otra vez: "¡Borradlas si podeis!" No me contradigo: eso tiene lugar siempre que la educacion primera es continuada, fomentada y robustecida por la educacion secundaria, y tambien aunque dicha educacion primera sea contrariada por los vaivenes, pasiones y errores de las edades siguientes; pero casi no tiene lugar cuando el fruto fué cortado en agraz, cuando la educacion primera es contrarestada metódica, constante, vigorosa y poderosamente, como era la educacion cristiana que los venerables Obispos y presbiteros de los primeros siglos daban a los niños y jóvenes de sus escuelas.

(1) Estimativo.
(2) Conferencia 39.ª

En segundo lugar, por que a dichos niños y jóvenes no se ponian en las manos los libros de los gentiles, sino despues que habia trascurrido largo tiempo y que estaban bien catequizados, convencidos de la falsedad de la religion pagana y de la verdad de la religion cristiana, y afirmados en esta con los sacramentos, prácticas y virtudes cristianas; y no se les enseñaban todos los libros, ni todas las partes de un libro, sino pasajes escojidos. De manera que dichos estudiantes, al propio tiempo que aprendian en los clásicos paganos lo que San Gerónimo llama "hermosura y gallardia del lenguaje," y el Sr. Pio IX elocuencia *legítima y verdadera*, aprendian a aborrecer, ridiculizar y rechazar los errores y vicios paganos. Los dos casos, repito, eran mui diversos. Hoi está prohibida *a los fieles en general* la lectura de la Biblia sin notas; y no está prohibida la enseñanza de la Biblia, de la manera que se enseña a los niños y a los jóvenes de los Seminarios en la cátedra de Religion y en las de Teologia, y aun a los niños de las escuelas de primeras letras. Hoi estan prohibidos a los fieles en general los libros de la filosofia alemana racionalista; y no está prohibido que se enseñe a los alumnos de los Seminarios la filosofia alemana racionalista, por que no se les enseña para que la abracen, sino para que la impugnen. En el primero de los casos propuestos, la lectura de los libros de

los gentiles, hecha por cualquiera sin ninguna precaucion ni direccion, inclinaba a *abrazar* los errores y vicios paganos, y por esto era dañosa; en el segundo caso, la enseñanza de los libros de los gentiles a los alumnos de las escuelas cristianas, tendia a *rechazar* dichos errores y vicios, y por esto era provechosa. Y si nó ¿por qué Juliano el Apóstata no queria se enseñasen los libros de los gentiles a los alumnos de las escuelas cristianas?

Adicion 36ª.

Edicto de Juliano el Apostata.

He aquí ese famoso edicto, referido por los historiadores y críticos eclesiásticos y profanos. Amiano Marcelino, historiador gentil y soldado de Juliano, dice: "Mas era una tirania que debiera cubrirse con un perpetuo silencio (1), que apartaba por fuerza de la enseñanza a los maestros retóricos y gramáticos que profesaban el culto cristiano" (2). Henrion dice: "Homero y Demóstenes, decia Juliano, adoraron a los Dioses. ¿Por qué los sectarios del Galileo los han de proponer a la juventud como hombres admirables, si se engañaron en el punto mas importante, como lo aseguran los mismos sectarios? Redúzcance, pues, a explicar las elegantes producciones (burla) de Lucas o de Mateo" (3). César Cantú dice: "Yo no quiero, decia Juliano, obligar a nadie a que cambie de creencias: escojan entre no explicar estos escritos que condenan su doctrina, o, si quieren explicarlos, manifiesten con los hechos que aprueban sus creencias, y enseñen a los jóvenes que Homero, Hesiodo y otros acusados de error, de impiedad y de locura, no son como se les presentan" (4). "Requeriase esta cultura (la imitacion del idioma y estilo de los clásicos paganos), para atraer a la gente instruida y a los muchos acostumbrados a los ejercicios retóricos, y conociéndolo Juliano, intentó embotar esta arma excluyendo a los cristianos de la

(1) El pagano, aunque adversario de los cristianos en materia de religion, y aunque no vivia en el siglo XIX, se avergonzaba de un decreto tan antiliberal de su emperador.

[2] *Illud autem erat inclemens, obruendum perenni silentio, quod arcebat docere magistros rhetoricos et grammaticos, ritus christiani cultores.* (Cit por Alzog, Hist. Univ. de la Iglesia, § 99] El verbo *arceo* no significa apartar simplemente, sino *apartar por fuerza, arrancar*. Asi Virgilio dice: *Quis te nostris complexibus arcet?* "¿Quien te arranca de mis brazos?"

(3) Historia General de la Iglesia, Año de 362.

[4] Lib. 7, cap. 7.

enseñanza (1). Feyjoo dice: "Si me dijere (uno que impugnó sus escritos), que les prohibiria (Juliano) el estudio de las Letras Sagradas, mas nó el de las profanas, le responderé que está muy engañado. Todo lo contrario: les prohibió las profanas y permitió las Sagradas. Está clarísimo en el edicto: por que despues de articular que pues los cristianos no adoraban a los Dioses, que habian adorado Homero, Hesiodo, Demóstenes, Heródoto, Tucídides, Isócrates y Lysias (2), no se les debia permitir que leyesen o interpretasen esos autores; por que es absurdo, decia, que expongan los libros de esos autores, los que vituperan a los Dioses que ellos adoraron... Vé aquí la literatura profana prohibida a los cristianos. ¿Y la Sagrada? Expresamente les es permitida por el mismo edicto. "Por que (añade Juliano), si en las cosas que enseñan esos autores y de que ellos (los cristianos) se constituyen intérpretes, juzgan que hay algo de sabiduria, procuren primero imitar la piedad que ellos practicaron con los Dioses. Mas si juzgan que esos autores pecaron en el culto de esas Deidades, en vez de exponerlos en las aulas, vayan a sus iglesias y allí interpreten a su Lucas y a su Mateo"... ¿Pero qué sintieron los Santos Padres del proceder de Juliano? Que por eso mismo que prohibió a los fieles toda profana literatura, su persecusion fué la mas acerba y maligna *de cuantas padeció la Iglesia*. Escúchese sobre el punto al Eximio Doctor (Suarez), tomo 4º *De Religione*, lib. 5º, capitulo 4º, donde despues de decir que el emperador Licinio era tan enemigo de las letras, que las llamaba peste pública, prosigue asi: "Pero despues Juliano Apóstata prohibió especialmente a los cristianos el estudio de ellas, aunque no padeció *el error de juzgarlas malas*, o inútiles para la defensa o propagacion de la fé: antes bien por que las tenia por útiles para este fin, usó de aquella diabólica malicia para extirpar enteramente la Religion Cristiana, cuyo infensisimo enemigo era, y de la cual habia desertado volviendo al paganismo. Y asi los Santos Padres juzgan que fué mas acerba aquella persecusion de Juliano, que la de los tiranos que con la violencia y los tormentos querian obligar a los fieles a abandonar la fé." Lo qué inmediatamente confirma con testimonios de Agustino, del Nacianceno y de Teodoreto.—Mas ¿por qué juzgaban los Santos Padres tan perjudicial a la Iglesia el edicto de Juliano? Por que prohibiendo a los fieles el estudio de las letras humanas, por una parte los hacia menos hábiles para *de-*

[1] Id, cap. 21.

[2] Luego en las escuelas cristianas de los primeros siglos, en la cátedra de griego se enseñaba a Homero, Hesiodo, Demóstenes, Heródoto, Tucídides, Isócrates y Lysias. Luego no se les enseñaba *mui poco* de los clásicos paganos.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

los gentiles, hecha por cualquiera sin ninguna precaucion ni direccion, inclinaba a *abrazar* los errores y vicios paganos, y por esto era dañosa; en el segundo caso, la enseñanza de los libros de los gentiles a los alumnos de las escuelas cristianas, tendia a *rechazar* dichos errores y vicios, y por esto era provechosa. Y si nó ¿por qué Juliano el Apóstata no queria se enseñasen los libros de los gentiles a los alumnos de las escuelas cristianas?

Adicion 36ª.

Edicto de Juliano el Apostata.

He aquí ese famoso edicto, referido por los historiadores y críticos eclesiásticos y profanos. Amiano Marcelino, historiador gentil y soldado de Juliano, dice: "Mas era una tirania que debiera cubrirse con un perpetuo silencio (1), que apartaba por fuerza de la enseñanza a los maestros retóricos y gramáticos que profesaban el culto cristiano" (2). Henrion dice: "Homero y Demóstenes, decia Juliano, adoraron a los Dioses. ¿Por qué los sectarios del Galileo los han de proponer a la juventud como hombres admirables, si se engañaron en el punto mas importante, como lo aseguran los mismos sectarios? Redúzcance, pues, a explicar las elegantes producciones (burla) de Lucas o de Mateo" (3). César Cantú dice: "Yo no quiero, decia Juliano, obligar a nadie a que cambie de creencias: escojan entre no explicar estos escritos que condenan su doctrina, o, si quieren explicarlos, manifiesten con los hechos que aprueban sus creencias, y enseñen a los jóvenes que Homero, Hesiodo y otros acusados de error, de impiedad y de locura, no son como se les presentan" (4). "Requeriase esta cultura (la imitacion del idioma y estilo de los clásicos paganos), para atraer a la gente instruida y a los muchos acostumbrados a los ejercicios retóricos, y conociéndolo Juliano, intentó embotar esta arma excluyendo a los cristianos de la

(1) El pagano, aunque adversario de los cristianos en materia de religion, y aunque no vivia en el siglo XIX, se avergonzaba de un decreto tan antiliberal de su emperador.

[2] *Illud autem erat inclemens, obruendum perenni silentio, quod arcebat docere magistros rhetoricos et grammaticos, ritus christiani cultores.* (Cit por Alzog, Hist. Univ. de la Iglesia, § 99] El verbo *arceo* no significa apartar simplemente, sino *apartar por fuerza, arrancar*. Asi Virgilio dice: *Quis te nostris complexibus arcet?* "¿Quien te arranca de mis brazos?"

(3) Historia General de la Iglesia, Año de 362.

[4] Lib. 7, cap. 7.

enseñanza (1). Feyjoo dice: "Si me dijere (uno que impugnó sus escritos), que les prohibiria (Juliano) el estudio de las Letras Sagradas, mas nó el de las profanas, le responderé que está muy engañado. Todo lo contrario: les prohibió las profanas y permitió las Sagradas. Está clarísimo en el edicto: por que despues de articular que pues los cristianos no adoraban a los Dioses, que habian adorado Homero, Hesiodo, Demóstenes, Heródoto, Tucídides, Isócrates y Lysias (2), no se les debia permitir que leyesen o interpretasen esos autores; por que es absurdo, decia, que expongan los libros de esos autores, los que vituperan a los Dioses que ellos adoraron... Vé aquí la literatura profana prohibida a los cristianos. ¿Y la Sagrada? Expresamente les es permitida por el mismo edicto. "Por que (añade Juliano), si en las cosas que enseñan esos autores y de que ellos (los cristianos) se constituyen intérpretes, juzgan que hay algo de sabiduria, procuren primero imitar la piedad que ellos practicaron con los Dioses. Mas si juzgan que esos autores pecaron en el culto de esas Deidades, en vez de exponerlos en las aulas, vayan a sus iglesias y allí interpreten a su Lucas y a su Mateo"... ¿Pero qué sintieron los Santos Padres del proceder de Juliano? Que por eso mismo que prohibió a los fieles toda profana literatura, su persecusion fué la mas acerba y maligna *de cuantas padeció la Iglesia*. Escúchese sobre el punto al Eximio Doctor (Suarez), tomo 4º *De Religione*, lib. 5º, capitulo 4º, donde despues de decir que el emperador Licinio era tan enemigo de las letras, que las llamaba peste pública, prosigue asi: "Pero despues Juliano Apóstata prohibió especialmente a los cristianos el estudio de ellas, aunque no padeció *el error de juzgarlas malas*, o inútiles para la defensa o propagacion de la fé: antes bien por que las tenia por útiles para este fin, usó de aquella diabólica malicia para extirpar enteramente la Religion Cristiana, cuyo infensisimo enemigo era, y de la cual habia desertado volviendo al paganismo. Y asi los Santos Padres juzgan que fué mas acerba aquella persecusion de Juliano, que la de los tiranos que con la violencia y los tormentos querian obligar a los fieles a abandonar la fé." Lo qué inmediatamente confirma con testimonios de Agustino, del Nacianceno y de Teodoreto.—Mas ¿por qué juzgaban los Santos Padres tan perjudicial a la Iglesia el edicto de Juliano? Por que prohibiendo a los fieles el estudio de las letras humanas, por una parte los hacia menos hábiles para *de-*

[1] Id, cap. 21.

[2] Luego en las escuelas cristianas de los primeros siglos, en la cátedra de griego se enseñaba a Homero, Hesiodo, Demóstenes, Heródoto, Tucídides, Isócrates y Lysias. Luego no se les enseñaba *mui poco* de los clásicos paganos.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

fender en la disputa la doctrina católica, y por otra les quitaba de las manos las armas con que habian de impugnar la gentílica. Por lo que Romano Mauro, citado en la glosa ordinaria, compara la malicia del demonio cuando por medio de los paganos, de los herejes o de los *falsos cristianos*, procura privar de los estudios a los verdaderos fieles, a la militar precaucion de los filisteos, que no dejaron herrero alguno en la tierra de Israel, por que no hubiese quien les fabricase armas para su defensa" (1).

Tomassino dice: "Cuando Juliano el Apóstata prohibió y apartó por fuerza a los cristianos de las letras profanas de los gentiles, los Santos Padres de la Iglesia estuvieron persuadidisimos, que se habia causado a la cristiandad una herida gravísima. Acerca de este argumento escribió Basilio un pequeño libro "De que se han de leer los libros de los gentiles," donde dice que las letras seglares (los clásicos paganos), se tienen como las hojas con que se adornan los árboles, y se sombrean y resguardan los frutos" (2). En la Adicion 32ª he expuesto largamente y al pie de la letra la doctrina de San Basilio, de que Tomassino no cita mas que un pequeño trozo. Veamos ahora la doctrina de San Gregorio Nacianceno. César Cantú, hablando de los Santos Padres con motivo del edicto de Juliano, dice: "Protestaron estos *a una voz* contra tan inicuo edicto, y fueron aun mas celosos en su estudio (de los clásicos paganos), como sucede con las cosas vedadas; de modo que San Gregorio Nacianceno decia a los paganos: "Os dejo todo lo demas: riquezas, nacimiento, gloria, autoridad, bienes que desaparecen como un sueño; pero deseo la elocuencia, y no me desanimaran para buscarla los trabajos y los viajes por tierra y mar." El erudito español D. Francisco Javier Iriarte dice: "Ni se mostró menos eficaz en defender esta lectura (de los clásicos paganos) su íntimo amigo (de San Basilio) San Gregorio Nacianceno. Habia el emperador Juliano Apóstata prohibido á los cristianos el tener escuela de Retórica, ó [como ademas de muchos otros autores afirma Teodoreto en el libro 3º de su Historia, capítulo 8.º], aplicarse á los estudios de poesia, de elocuencia y de filosofia. Esta ley llamada aun por el pagano Amiano Marcelino *cruel, inclemens*, obligó á los prelados católicos y los demas fieles; entre los cuales San Gregorio Nacianceno, que aun no era Obispo, se explicó contra ella en la Oracion primera contra Juliano, empleando su elocuencia como justa vengadora, dice, de la *maldad* con que habia Juliano ultrajado la elocuencia, la cual, debiendo ser comun a todos los hombres, él envidiosamente la habia prohibido á los cristianos, como si á él solo le hubiese tocado en particion (1)—Llama á esta ley necia: como si el hablar bien en griego (entiéndese lo mismo de cualquier otro idioma), no fuese cosa de la lengua, sino de la religion (2)—Llámala ley tiránica. "Tales fueron las disposiciones y el modo de pensar de nuestro sabio Emperador y gran Legislador, quien para que nada se escapase de su tirania, desde los principios de su imperio ante todas cosas, tiránicamente oprimió el arte de bien hablar y todas las facultades liberales"(3)—Redargúyele por que pretextando otras razones para su ley, pensó ocultar á los cristianos que el verdadero motivo de ella era el temor de vér confutada con mas viveza su impiedad (4); con lo que quedó mas declarada la flaqueza de la causa que defendia (5). Y como así? "Por que no era de hombre que confiase en la bondad de la causa, ó en la elocuencia con que la defendia, el impedir que nosotros hablásemos con la elocuencia" (6). —Lo que explicó con una elegante semejanza para que quedase confundido Juliano: "Así como, dice, no seria hombre que quisiera ser reputado por el mejor atleta, y que quisiera ser públicamente preconizado por tal, el que con bando público intimase que ninguna persona de valor y brios, saliese á campo á luchar con él. Esto seria argumento, no de fortaleza, sino de flaqueza. Por que la corona no se gana sobre los que solamente estan de mirones en lo alto del circo, ó sobre los qué, entrados en campo, se les atan ó cortan de antemano los brazos con que habian de combatir, sino sobre aquellos á quienes se les deja libertad para que con todas sus fuerzas combatan (7). Y así o Juliano! con el mismo hacer grandes exfuer-

(1) Cartas, tomo 4, carta 18.

(2) *Cum profanis et gentilium litteris Julianus Apostata christianos abstinuit arcuitque, gravíssimo vulnere ab eo sauciatam rem christianam fuisse Sanctis Ecclesiae Patribus persuasissimum fuit. De hoc argumento libellum scripsit Basilius, De Legendis Gentilium libris, ubi ait disciplinas saeculares instar habere foliorum, quibus ornantur arbores, inumbrantur fructus et muniuntur. (Vetus et Nova, cap. 92 cit).*

[1] *Isti quoque haec poena pulchrè convenit, ut sermone crucietur pro eo scelere, quod in sermones admisit, qui, cum omnium ratione praedictorum communes sint, iis tamen, tamquam propriè ad se pertinerent, christianis per invidiam interdixit.*

[2] *Stultissimè sanè de sermonibus cogitans... quasi sermo graecus non linguae, sed religionis sit.*

(3) *Atque haec sapiens noster Imperator et Legislator, qui ut ne tyrannidis suae quidquam expers esset, atque amentiae vecordiaeque edictum proponeret in Imperii sui primordio ante res omnes alias, sermones, liberales que disciplinas tyrannide opressit.*

(4) *Nobis obscurum esse putavit, id se ... eo consilio facere, quia impietatis confutationes extimescebat.*

(5) *Imbecillitatem suam prodidit.*

[6] *Neque enim hominis erat, vel religionis suae juri, vel ipsis etiam sermonibus confidentis, sermones nostros comprimere.*

(7) *Perinde ac si quis athletarum fortissimus sibi videatur, ac publico prae-*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

zos para que ninguno te combata, prohibiéndome el venir contigo á batalla y medir contigo las fuerzas, sin darme lugar á vencer, te me diste por vencido" (1). Con esta vehemencia impugnó el Santo Doctor la ley de Juliano, llegando á decir allí mismo con algun hipérbole (2), que aunque Juliano hizo otras muchas grandes maldades que justamente le debieron hacer odioso, pero, á su juicio, esta fué la mayor que en su ánimo se propuso (3). Lo qué acaso dijo el Santo, ó por que con esa ley se propuso el Apóstata obligar á los cristianos á una de dos, ó á abandonar su religion, ó á vivir en una vergonzosa y peligrosa ignorancia; ó por que con ella pretendió que hechos ellos con la ignorancia objeto del comun desprecio, con ninguno tuviesen crédito para que abrazasen su religion; ó por que, finalmente, de ese modo quiso que los Doctores cristianos, quedasen privados de la energia necesaria para rebatir con brio y defenderse contra la sutileza de los paganos filósofos.—Que aun por eso se lamentaba el mismo Emperador Apóstata, como dice Teodoreto, diciendo: "Somos asaltados con nuestras propias armas; por que armados los cristianos con lo que estudian en nuestros libros, con ellos nos hacen la guerra" (4). Y aun por eso en la Epistola 42.ª entre sus obras se queja de que los cristianos usaban en sus escuelas de los autores gentiles, y les dice que ó crean lo que creian los autores que explicaban á sus discípulos, ó cesen de explicarlos, y expliquen en ella á Mateo y á Lucas.—Se ha dicho esto en demostracion de los libros que se usaban antiguamente en las academias y escuelas cristianas, é incidentemente en defensa del uso que aun hoy dia se hace en ellas de los libros de los gentiles" (5).

El P. Ventura dice: "La verdad es que Juliano, lejos de prohibir con su famoso edicto a los jóvenes cristianos aprender la literatura pagana, únicamente prohibió a los *maestros cristianos* enseñarla, lo

---

conio omnibus praeferre postulet qui edixerit, ne quisquam magni, ac strenui animi vir certamen ineat, atque in arenam descendat. Id quod ignaviae, potius quam fortitudinis argumentum est. Coronae quippe adversus eos comparantur qui certamine congrediuntur, non qui sursum sedent, atque adversus eos qui toto robore contendunt, non qui magna virium parte truncati sunt.

(1) *Quod si omnino signa conferre, manusque conserere veritus es, hoc ipso te victum esse declarasti, mihique sine ulla dimicatione victoriam adipisci licuit, dum tantopere abs te dimicatum est, ne dimicationem subires.*

(2) Otros historiadores y críticos no lo tienen por hipérbole.

[3] *Cum multa et gravia sint quae illi odium meritò conflare debeant, nullum tamen unquam hoc sceleratius ab eo designatum esse opinor.*

(4) *Propriis armis impetimur, ex nostris enim libris armati, nobis bellum inferunt.* [Cit. por Teodoreto, Historia Tripartita, lib. 6, cap. 17.]

(5) Disertacion histórica sobre las Sociedades etc., cap. 15.

cual es mui diferente. Y, como ha dicho San Gerónimo, únicamente prohibió a los cristianos el *profesorado*, y no el aprendizaje de las artes liberales: *Ne christiani liberalium artium magistri essent. (Apud Baronium, ad Annum* 362*)*. Remitimos a nuestros críticos a los *Anales* del sabio CardenalBaronio, en donde veran victoriosamente demostrada nuestra tésis, limitándonos a trascribir aquí este notable pasaje: *Haectenus Juliani Imperatoris; quo etsi christianos omnes á docendo revocat, non tamen adolescentes prohibet á discendo, haec que omnia eo consilio, quod christiani docentes, ex gentilibus auctoribus deorum inanem prorsus esse cultum, argumentis pluribus demonstrabant; adeo ut eos sic interpretari, nihil aliud esset, quam adolescentes vera religione imbuere, et á gentilitia superstitione penitus dimovere: quos sic simul imbutos, perfacile erat ad christianam fidem amplexendam adducere: quibus si iidem illi carerent magistris, et gentiles auctores á gentilibus doctoribus magno deorum praeconio explicatos acciperent; fieret, ut eorum cultui addicerentur, retinerent firmiter quod pueri didicissent. (Baronius, ad Annum* 362, *n* 319). Nada mas cierto.—En la *triste necesidad* en que estaban, de explicar en sus cursos públicos de humanidades a Ciceron, a Horacio y a Virgilio, los profesores cristianos de literatura de aquel tiempo, como puede vérse en los escritos de Clemente de Alejandria y de Lactancio, aprovechaban con ardor cuantas ocasiones se les presentaban, de exaltar el mérito filosófico y literario de los Libros Sagrados, con perjuicio del mérito filosófico y literario de los libros profanos, de condenar las obscenidades y absurdos de la superticion de los gentiles, y de explicar las grandezas y bellezas del dogma cristiano. . . Por lo que hace a los niños cristianos, Juliano no solo no les prohibe aprender la literatura pagana, sino que segun lo demuestran sus propias palabras, les deja por el contrario en plena y entera libertad de frecuentar las escuelas de los gentiles.—Este mismo hecho se vé confirmado en la queja que San Ambrosio dirijió al emperador Valentiniano, contra los senadores que acababan de exhumar en Roma la lei de Juliano, prohibiendo a los cristianos profesar en público la literatura: *Qui loquendi etc. (Epist.* 30 *ad Valentin.)* (1).

Del edicto de Juliano y de la protesta de los Padres y Doctores católicos contra él, de ese grande hecho histórico visto a la luz de la filosofia de la historia, se deducen las consecuencias siguientes. 1.ª Que en el siglo IV se enseñaron los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas.

---

(1) Apéndice al Discurso 2.º

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

2.ª Que esta enseñanza tenia tres fines. El primero era confirmar la verdad de la religion cristiana con las grandes doctrinas de Platon, Aristóteles, Demóstenes, Ciceron, Tucídides, Julio César, Homero, Virgilio, Horacio y demas clásicos paganos. El segundo era la enseñanza de la *forma* clásica pagana para el aprendizaje de la elocuencia cristiana. San Basilio compara, como se ha visto, la religion cristiana a un árbol, y la bella literatura clásica pagana a las hojas de este árbol. ¿Qué es un árbol sin hojas? Eso era la religion cristiana para aquellos paganos tan llevados de los sentidos, de la imaginacion y el sentimiento. Era mui conveniente cubrir el árbol con un bello follaje. ¿Qué es un árbol cubierto de hojas? Es frondoso, hermoso y atractivo. San Basilio juzgaba pues, que la enseñanza de los clásicos paganos a los jóvenes de las escuelas cristianas, era mui útil para *adornar* la religion cristiana y atraer a los gentiles, presentándola con mas sublimidad en sus dogmas, mas belleza en su culto, mas gravedad en sus preceptos y mas dulzura en sus consejos: *instar foliorum quibus ornantur arbores*. Juzgaba que esta enseñanza era mui útil a dichos jóvenes, para que aprendiendo la verdadera elocuencia, pudiesen despues, por una parte presentar la religion cristiana con todas sus bellezas en el púlpito, en la tribuna y en los libros, y por otra defenderla en las controversias con lógica científica y con elocuencia persuasiva: *quibus ornantur*. El tercer fin era atraer a la gente instruida, como dice César Cantú. La Suma Teológica de Billuart ¿es una obra de mui sana doctrina y clásica como obra de religion? Sin duda. ¿Y qué sucederia si en Paris, México o Guadalajara alguno predicára las verdades del Cristianismo en el estilo de Billuart? Que este orador insípido segun la calificacion de San Ligorio, se quedaria sin oyentes. ¿Y qué sucederá, si un orador enseña las verdades del Cristianismo en Paris, México o Guadalajara con los arreos de la bella literatura, segun el estilo de San Gregorio Nacianceno, de San Juan Crisóstomo, de Bossuet, Massillon y Lacordaire? Que los literatos, los filósofos, los jurisconsultos, los médicos y los hombres del gran mundo le escucharán con gusto y recojerán mucho fruto. Muchos aceptarán la doctrina, y muchos saldrán del templo con una afectada indiferencia; mas la palabra de Dios, dice el Evangelio, es *semilla*: la semilla cayó en el corazon envuelta en la suave película de la forma, y tarde o temprano germinará. Luego no basta predicar sanas doctrinas, sino que respecto de muchas personas son ademas *necesarios* los preceptos de la elocuencia [1]. Esto lo sabian mui bien

[1] *aliquando necessarii*, dice Gury. *(Compendium Thol. Mor., n. 112).*

los Obispos y maestros de los primeros siglos.

Los cristianos podian pues, decir a los clásicos paganos: "Vosotros nos habeis confirmado en la verdad del Cristianismo, enseñándonos las creencias y tradiciones de todos los pueblos paganos que lo apoyan. Vosotros nos habeis corroborado en la verdad de nuestra religion, porque los testimonios de los enemigos valen mucho; y al propio tiempo, por vosotros somos oradores, poetas y hábiles dialécticos y controversistas." Y aquí, Señores lectores, puedo ya presentaros sin inconveniente un verso de la Divina Comedia que quise colocar en el frontis de este libro como un segundo epígrafe; y no coloqué, temiendo que pareciese a algunos un escándalo; un famoso verso en que el Dante, hablando a Virgilio y refiriéndose a las mencionadas creencias y tradiciones consignadas por el Mantuano, y especialmente a su Egloga IV, le dice:

Per te poeta fui, per te cristiano.

Verso que explicaré en su lugar, es decir, al tratar de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud en el siglo XIV.

La 3.ª consecuencia es que en dichas escuelas no se enseñaba *mui poco* de los clásicos paganos, pues segun los monumentos históricos aducidos, en la sola cátedra de griego se enseñaba a Homero, Hesiodo, Demóstenes, Heródoto, Tucídides, Socrates y Lysias.

La 4.ª consecuencia es que no solo San Basilio, San Gregorio Nacianceno y San Gerónimo juzgaban que era mui útil enseñar los clásicos paganos a los niños y jóvenes de las escuelas cristianas, sino que el mismo era el sentir de San Ambrosio citado por Ventura, de San Agustin y Teodoreto citados por Suarez y Feyjoo, y de todos los Padres de la Iglesia como dice Tomassino: *Sanctis Ecclesiae Patribus*. Este sentir era completamente unánime, por que, como dice César Cantú, todos los Padres *a una voz* protestaron contra el edicto de Juliano. Así pues, el Sr. Pio IX en su Encíclica no hizo mas que seguir el ejemplo de los Santos, como dice Scavini: *Sanctorum exemplum*. ¡Oh siglo de Pericles!, ¡oh siglo de Augusto! gloriaos de tales y tantos defensores. El antiguo pueblo griego era tan delicado respecto de la conservacion y uso de su idioma, que se reia a carcajadas de las faltas de propiedad, pureza y elegancia que cometian los primeros embajadores romanos, y en la asamblea de Tarento llegó por desprecio a arrojar lodo sobre la toga de uno de ellos, hecho que fué el origen de una serie de batallas, y que costó la vida a la Grecia. Los antiguos romanos eran igualmente escrupulosos en cuanto a su idioma, y se reian a carcajadas de los defectos de propiedad, pureza y elegancia que cometian los senadores biso-

ños galos e hispanos (1). Si Ovidio con las mejillas escaldadas por el llanto, si la antigua Grecia y la antigua Roma hubieran escuchado a los Padres griegos y latinos, se habrian llenado de gozo al encontrar en ellos unos dignos apreciadores, defensores y sostenedores de sus inmortales lenguas y bellas letras. Y si en esa asamblea de gigantes, en esa asamblea de los Padres de la Iglesia, hubieran hecho el papel de oposicionistas Felix Dumas, anticlásico del siglo XVII, Grou, anticlásico del siglo XVIII, Gaume y Ventura, hubieran parecido unos pigmeos.

La 5.ª consecuencia es que el sentir de los Padres de la Iglesia no era un juicio cualquiera, sino una conviccion profunda: *persuasissimum fuit*.

La 6.ª es que los Santos Padres juzgaban, que la enseñanza de los clásicos paganos a los niños y a los jóvenes de las escuelas cristianas era, no solamente útil, sino utilisima, y de aquí su grandisimo sentimiento por el edicto de Juliano, diciendo que con él se habia hecho a la cristiandad una herida gravisima: *gravissimo vulnere* (2).

Ventura apoyado en Baronio, se empeña en una distincion entre el profesorado y el aprendizaje con motivo del edicto de Juliano, diciendo que este prohibió a los cristianos el profesorado, pero no el aprendizaje de los clásicos paganos. Emitiendo mi opinion con la venia de autores tan respetables, como puede emitirla licitamente todo hombre en estas materias, digo que esa distincion me parece completamente falsa. Por que en virtud del edicto corrian parejas el profesorado y el aprendizaje, aunque en dicho edicto no se expresára mas que *el enseñar*. Ni vale alegar la regla de Derecho que dice: *Odia restringi*, ni la otra: *Expresa nocent, non expresa non nocent*, ni la otra: *Lex coercitoria non ampliatur á paritate, quin nec á majoritate rationis*; por que esas reglas no tienen lugar acerca de aquellas cosas necesariamente correlativas y unidas, como son el enseñar y el aprender, acerca de las qué tiene lugar esta otra regla de Derecho: *Cùm quid prohibetur, prohibentur omnia quae sequuntur ex illo*, y esta otra: *Expresio eorum quae tacitè insunt, nihil operatu*. "No, dice el P. Ventura, a los discipulos no prohibia el edicto el aprendizaje de los clásicos paganos, por que podian pasar al paganismo y aprenderlos

(1) Despues de tantos siglos ha sucedido lo mismo en la época moderna. En los Concilios generales, de parte de los Obispos romanos y demas italianos no ha habido risas, pero si grande molestia en el oido, al escuchar los acentos agudos de los Obispos franceses, y los bárbaros sonidos guturales y nasales de los Obispos españoles, ingleses, alemanes, holandeses y polacos.

(2) César Cantú compara el estilo de dolor y de imprecacion con que escribieron los Santos Padres con motivo del edicto de Juliano, al estilo ardiente de Isaias. (Obra cit, lib. 7, cap 21).

en las escuelas paganas: *nisi transiisent ad Numinum cultum*. Mas si dichos discipulos pasaban al paganismo, dejaban de ser cristianos, y resulta cierto que *a los cristianos* se prohibia *aprender* los clásicos paganos. Discurriendo de ese gracioso modo, resulta que el edicto tampoco a los maestros prohibia enseñar los clásicos paganos, por que podian pasar al paganismo y enseñarlos en las escuelas paganas: *nisi transiisent ad Numinum cultum*. Y en fin, los monumentos canónicos de la epoca dicen que el edicto de Juliano prohibió el enseñar y el aprender: *Docere et discere*.

Lo que hai de cierto en ese hecho es, que era mui dificil que los maestros pasaran al paganismo, por que eran personas mui arraigadas en la fé y culto cristiano, mas si era fácil que los discipulos, aun los que eran ya cristianos, viendo que en las escuelas cristianas ya no se enseñaban los clásicos paganos, por el grande amor a la literatura de estos, y por la autoridad de sus padres, si estos eran gentiles, pasasen a las escuelas paganas. Esto es lo que indica Baronio, quien para nada pensó en la cuestion de los clásicos, y Ventura se aprovechó de la sencilla narracion del historiador para acomodarla a su objeto. Mas esa no es distincion que hiciera el edicto entre el profesorado y el aprendizaje, sino distincion entre la *dificultad* y la *facilidad* del tránsito a las escuelas paganas: distincion que importa un ardite para el asunto que nos ocupa. Supongamos que con motivo del edicto de Juliano, la cuarta parte de los niños y jóvenes de las escuelas cristianas se pasaron a las escuelas paganas; supongamos (lo qué no sucedió), que se hubiera pasado la mitad de ellos; pongámonos en la última hipótesis: que todos los niños y jóvenes de las escuelas cristianas se hubieran pasado a las escuelas paganas, ¿qué se deduciria de esto? Lo que se disputa es si en el siglo IV se enseñaron o no se enseñaron los clásicos paganos a la juventud en las escuelas cristianas. De esta proposicion: en el siglo IV *todos* los niños y jóvenes de las escuelas cristianas, viendo que ya en ellas no se enseñaban los clásicos paganos, se pasaron a las escuelas paganas, se deduce esta consecuencia: luego en el siglo IV se enseñaban los clásicos paganos a los niños y a los jóvenes en las escuelas cristianas.

En virtud del edicto de Juliano y de la protesta de los Santos Padres, la enseñanza de los clásicos paganos en los primeros siglos es un hecho palpitante, que aunque Gaume osó negar en su Gusano Roedor, Ventura se vé obligado a confesar. Mas ya que le es imposible negarlo, procura desvirtuarlo, lo pinta con pinceladas desfavorables, para que aparezca débil y descolorido y como un argumento de mui poca fuerza. Una de esas pinceladas desfavorables

es asegurar que es verdad que en los primeros siglos se enseñaron los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas, pero que eso fué por una *triste necesidad*.

Si, la misma *triste necesidad* con que a los postres de una opìpara mesa se toman dulces y vinos exquisitos: *desinente coena suavis est placentula*. La misma *triste necesidad* con que en la primavera se cubren los árboles de hojas: *instar foliorum quibus ornantur arbores*. La misma *triste necesidad*, con que un desposado adorna el dia de sus bodas la puerta de su casa con un feston de yedra, símbolo de la felicidad conyugal: *instar foliorum*. La misma *triste necesidad* con que un emperador romano subia en triunfo al Capitolio, llevando en la cabeza una corona de laurel: *instar foliorum*. La misma *triste necesidad* con que se lee esta quintilla de Fray Luis de Leon:

El aire el huerto orea,
Y ofrece mil olores al sentido;
Los árboles menea
Con un manso rüido
Que del oro y del cetro pone olvido (1):

instar foliorum quibus ornantur arbores. La misma *triste necesidad* con que un israelita se casaba con una hermosa cautiva griega, adornada con el collar, zarcillos, braceletes, sandalias y la mitra o bonetillo hebreo: *propter eloquii venustatem* (2). Y en fin, la misma *triste necesidad*, resignacion y frialdad, con que San Gregorio Nacianceno, enojado por que Juliano habia quitado la enseñanza de los clásicos paganos, decia a este emperador y a todos los paganos: "Os dejo todas las demas cosas: riquezas, nobleza de nacimiento, gloria, autoridad: bienes que desaparecen como un sueño; pero deseo la elocuencia, y no me desanimaran para buscarla los trabajos ni los viajes por tiera y mar" (3).

Dice el P. Ventura que en la época de Juliano, los Santos Padres enseñaban los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas, por que carecian entonces de clásicos cristianos que pone en las manos de la juventud para que aprendiera el griego y el latin, la elegancia de hablar y de escribir, la elocuencia.

Es admirable como se ciega un hombre aunque sea sabio, cuando se convierte en sistemático; pues a veces, para conocer un hecho no se necesitan largos estudios ni profundas disquisiciones metafi-

(1) Oda A la Vida del campo.
(2) San Gerónimo, Epístola a Magno.
(3) Libro contra Juliano.

sicas, sino que basta leer la historia. El reinado de Juliano fué en el último tercio del siglo IV, ¿y en el último tercio del siglo IV no habia todavia clásicos cristianos que poner en manos de la juventud, para que aprendiera el latin y el griego y la bella literatura cristiana? Pues, dejando aparte el histórico Génesis, los históricos Libros de los Reyes, el bucólico Cantar de Cantares y los poéticos Libros de Job, de los Profetas y de los Salmos; dejando aparte el Evangelio, modelo de sencillez sublime, de grave elocuencia histórica y de lenguaje y estilo oriental, abundante en bellísimas y patéticas figuras; ¿no existian los escritos de San Dionisio el Areopagita, que escribió en el siglo I? ¿No existian los escritos de Atenágoras, San Justino el Filósofo, Taciano, San Meliton, Teófilo de Antioquia, San Ireneo y Clemente Alejandrino, que existieron en el siglo II? ¿No existian los escritos de Tertuliano, Orígenes, San Cipriano, San Gregorio el Taumaturgo, Minucio Félix y Arnobio, que existieron en el siglo III? ¿No existian los escritos de Lactancio, los de los poetas virgilianos Juvenco y Prudencio, uno y otro gloria de España, los de Eusebio de Cesarea, San Febadio, San Hilario de Poitiers, San Atanasio, San Basilio, San Gregorio Nacianceno, San Efren, San Melesio y el Papa San Dámaso, que escribieron, unos en el primer tercio y otros en el segundo del siglo IV? ¿Y todavia no habia en el último tercio del siglo IV clásicos cristianos que poner en manos de la juventud?

San Gerónimo llama a San Cipriano *ciceroniano* y a Lactancio *rio de elocuencia Tuliana*, por el idioma y estilo de uno y otro mui parecidos a los de Ciceron (1). El mismo Doctor Máximo dice de Juvenco: "Explicó la historia de Nuestro Salvador (2) en verso... y no temió poner debajo de las leyes del metro la magestad del Evangelio," y de San Hilario de Poitiers: "Imitó los doce libros de Quintiliano en el estilo y número", (3), y en otra parte llama al mismo San Hilario: "Ródano de la elocuencia latina" (4).

El historiador Henrion dice: de San Meliton: "Compuso muchas obras *llenas de ingenio y elegancia;*" de Teófilo de Antioquia: "Se conserva *su elegante Tratado* a Autólico sobre la verdad del Cristianismo;" de San Cipriano: "Lactancio le respeta como al primero de los Padres verdaderamente elocuentes; y en efecto tiene esta feliz igualdad de imaginacion y discernimiento, que produce la verda-

(1) Fr Luis de Granada, Retórica.
(2) El Evangelio de San Mateo.
[3] Epístola a Magno.
[4] Cit. por los autores del Diccionario Universal de Historia y Geografía, art. Hilario de Poitiers.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

dera elocuencia. Su estilo varonil y vehemente, brillante, sublime y magestuoso, nada tiene sin embargo de declamatorio, y hermana la amenidad con la naturalidad y la pureza;" de San Gregorio el Taumaturgo: "Dejó una Epistola de gran autoridad y un Panegírico *mui elocuente* de Orígenes;" de Lactancio: "Llamado el Ciceron cristiano por la pureza de su estilo;" de San Atanasio: "El mas penetrante de los oradores y el mas claro y natural de los escritores;" de San Basilio: "Sus obras consisten en excelentes comentarios sobre la Escritura, en homilias *mui elocuentes*, en cartas etc. Se aventaja en los panegiricos. La elegancia y pureza de su estilo, sus pensamientos tan nobles como delicados, sus expresiones grandes y sublimes, la profundidad de su doctrina, lo vasto de su erudicion y la pureza de sus raciocinios, le hicieron igualar a los mas grandes oradores de todos los tiempos, *sin exceptuar a Demóstenes;*" de San Gregorio Nacianceno: "Sus obras consisten en cincuenta y cinco discursos o Sermones, en muchas piezas de poesia y en muchas Cartas. Su elocuencia es mui sublime y mui animada... Su estilo es puro, sus expresiones nobles, sus figuras variadas, sus comparaciones frecuentes, propias y luminosas y sus raciocinios sólidos;" de San Efren: "Sus Sermones y discursos de piedad, sus Tratados contra los herejes y sus Comentarios sobre la Escritura ofrecen un fondo de bellezas... Sobre todo se admira la union difícil de todo lo brillante de la imaginacion oriental con la mas tierna uncion;" de San Melesio: "San Epifanio nos ha conservado un discurso *mui elocuente:*" y en fin, del Papa San Dámaso: "Escribió muchas Cartas y algunas poesias, que le hicieron pasar por *uno de los ingenios mas grandes de su siglo*" (1). ¿Y todavia no habia en el último tercio del siglo IV clásicos cristianos que poner en manos de la juventud?

Hai enemigos de los clásicos paganos que los tratan con un desprecio, que no sé si causa admiracion o risa. Dicen que, ¿qué comparacion hai entre Virgilio y San Ambrosio?, que Horacio es un triste y que Ciceron no fué ni orador. Hai otros que conceden a los clásicos paganos un gran mérito en la forma, pero dicen que los clásicos cristianos son superiores a ellos aun en cuanto a la forma, e indudablemente en cuanto al pensamiento; que este es el que importa; que la ventaja que los clásicos paganos hacen a los clásicos cristianos en cuanto a la propiedad, pureza y buen gusto del idioma y estilo, no compensa los males que causan aquellos en cuanto al pensamiento, debilitando mucho en la juventud el pensamiento cristiano, paganizándola, corrompiendo su fé y haciéndole perder

(1) Historia General de la Iglesia, Catálogo de Escritores eclesiásticos.

sus costumbres; y que por tanto debe sacrificarse la forma al pensamiento, eliminándose de los colegios cristianos la enseñanza de los clásicos paganos, o por lo menos, enseñándose mui poco de ellos. He aquí el sofisma de los gaumistas de talento, que tiene todos los visos de verdad y de fuerza, y que por lo mismo ha sorprendido a algunos hombres de buena fè: sofisma que me parece desbaratado ya en las Adiciones anteriores, y sobre el qué, por lo mismo, solo añadiré una palabra.

Si este fuera un argumento verdadero, si realmente tuviera verdad y fuerza, nunca hubiera tenido tanta como en los primeros siglos de la Iglesia, porque nunca mas que entonces ha habido mas necesidad de cuidar y robustecer el pensamiento cristiano. Hoi, despues de diez y nueve siglos de Cristianismo, el pensamieto cristiano está mui crecido y robustecido; pero en los primeros siglos se estaba operando la trabajosa transicion del paganismo al Cristianismo. Entonces el pensamiento cristiano se criaba en algunas almas, en otras estaba en estado de embrion, y en otras ya habia nacido y se hallaba en estado de crecimiento. Y sin embargo, los Santos Padres se lamentaban profundamente de la falta que les hacian los clásicos paganos para la formacion de la juventud cristiana. ¿Y por qué se lamentaban? ¿Por qué no pensaban como los gaumistas? ¿No tenian oradores ciceronianos, poetas virgilianos, institutistas semejantes a Quintiliano y clásicos en otros muchos géneros de bella literatura? ¿No tenian ¡un rio! de elocuencia tuliana? ¿No tenian, ¡un Ródano! en la Iglesia Católica? ¿Qué mas querian? ¿Por qué lloraban? ¡Ay! Por que ellos conocian mui bien la diferencia que hai entre *ciceroniano y Ciceron*, entre *tuliano y Tulio* y entre *virgiliano y Virgilio*. ¡Ay! Por que ellos tenian las narices largas, y Monseñor Gaume y el Mui Reverendo Padre Ventura las han tenido romas. Por que ellos miraban lejos, y Monseñor Gaume y el Mui Reverendo Padre Ventura han sido cortos de vista, pues el Autor de la naturaleza es libre en la reparticion de sus dones. Por que ellos se sabian mui bien por qué San Gerónimo habia llamado a San Hilario Ródano y no Tiber: por que el Ródano no arrastra arenas de oro puro como el Tiber, sino no pocos guijarros llamados *galicismos*. Por que ellos sabian la diferencia que hai entre *rio y fuente*. Por que todos los hombres del mundo prefieren para beber el agua de las fuentes a la de los rios. Por que, como lo hemos observado los que hemos estado bastante tiempo en el campo, hasta los animales cuando van a beber en un arroyo, van subiendo hasta que llegan a la fuente o al lugar menos distante de ella.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Adicion 37.ª

Enseñanza de los clasicos paganos a la juventud en el siglo V. San Agustin, o sea el Aquiles de los gaumistas.

En este siglo continuaron las escuelas parroquiales, episcopales y monásticas; continuó la época de transicion de la sociedad del paganismo al Cristianismo, aumentándose con las multitudes de los bárbaros del Norte que ingresaban al Cristianismo; continuó la conviccion profunda y doctrina de los Santos Padres sobre la grandisima utilidad de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud cristiana; continuó dicha enseñanza en las escuelas cristianas, y continuaron saliendo de ellas Doctores católicos, ilustres por su literatura sagrada y profana. Tales fueron el Papa San Leon el Grande, Vicente Lirinense, San Hilario de Arles, San Pedro Crisólogo, Sócrates, Sozomeno, Teodoreto, San Próspero, Pulo Orosio, Salviano, Sidonio Apolinar y Claudio Mamerto.

El historiador Henrion dice de Teodoreto y sus obras: "Estas diferentes obras se cuentan justamente entre las producciones mas perfectas de la antigüedad;" de San Próspero: "Se estima sobre todo su poema sobre los Ingratos;" y de Salviano: "Su estilo es mui adornado y no obstante fácil y agradable. Hai pocos Padres latinos que lleguen a su elocuencia, la qué algunas veces llega hasta un entusiasmo y vehemencia que se asemejan a la declamacion". Claudio Mamerto es el autor del himno *Pange lingua* sobre la Pasion de Jesucristo composicion breve, pero modelo de bella literatura clásica.

Mas la figura mas prominente del siglo V es San Agustin. Los gaumistas presentan la doctrina de este Santo como opuesta a la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud de los colegios cristianos. Tienen a San Agustin como su Aquiles, como el defensor principal de su causa, como el general en gefe y porta-bandera de su ejército y como el patrono de su cofradia (1). En el lenguaje de los escolásticos se llama *Aquiles* el argumento principal y mas fuerte en una controversia, aludiendo a que Aquiles fué el guerrero mas

(1) Un amigo mio mui fidedigno por su probidad y alta posicion eclesiástica, me refirió que estando el Ilustrísimo Señor Sollano en Silao sentado a la mesa, y dicho testigo a su lado, habiéndose tocado el punto de la publicacion de nuestra Correspondencia epistolar en el periódico La Revista Universal, Su Señoria Ilustrísima dió un fuerte golpe sobre la mesa diciendo: "Yo pierdo la cuestion que pierda San Agustin": hecho que, apropósito de muchas doctrinas del Santo de que se habia retractado, referí en mi folleto Retractacion sobre el orígen de la escultura etc., impreso en 1877, pag. 27.

valiente en la Guerra de Troya. Con perdon de la escuela peripatética opino que es impropio ese nombre, por que Aquiles era vulnerable en cierta parte, asaber en un talon, segun se creia; pero un argumento verdadero y grande no es contestable ni vulnerable en parte alguna. Me parece que mejor se puede aplicar el nombre de Aquiles a un sofisma mui ingenioso y delicado, que tiene todos los visos de verdad y de fuerza, a uno de esos sofismas de los sabios, cuyo vicio está tan escondido, que se necesita un talento perspicaz para hallarlo.

Ninguno de los gaumistas que yo he leido, ni el mismo Gaume, presenta el argumento tomado de la doctrina de San Agustin con la fuerza que el P. Ventura: Dice este sabio: "No citaré mas que al gran San Agustin, por haberse apoyado en su propio ejemplo para estigmatizar esta escandalosa imprudencia (la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud cristiana), y por que desgraciadamente su historia se repite con demasiada frecuencia hasta en nuestros dias. Aunque hijo de padre pagano, habiase educado Agustin por su santa madre en los principios y en los sentimientos del Cristianismo. Pero desde el momento en que se dedicó a los estudios literarios, en esos mismos autores que hoi se ponen en manos de los jóvenes, su espíritu se abrió a todos los errores y su corazon a todos los vicios.—"Repetiame, dice, "En esos libros es donde hai que buscar el conocimiento de las palabras latinas y de la alta elocuencia, para explicar bien a los demas y persuadirlos de las cosas mas importantes. ¡Como si no podriamos conocer las palabras *lluvia de oro, seno, afeite*, sin leer a Terencio en el lugar en que nos presenta a un jóven disoluto, proponiéndose el ejemplo de Júpiter para entregarse al vicio! ¡Ah! No son esas palabras las que mas fácilmente se aprenden con semeantes torpezas, sino esas torpezas mismas las que se aprenden a cometer con mas audacia leyendo esas palabras (1).—¡Maldito seas, continua San Agustin, torrente de la costumbre humana! ¿Quien contendrá tus estragos? ¿Hasta cuando arrastrarás a los hijos de Eva a ese mar inmenso y formidable, que atraviesan con gran peligro aun los que van en un navio? ¿No es en el estudio de esos libros donde he aprendido a Júpiter Tonante y adulterino al mismo tiempo? Se dice que esto es una ficcion de Homero. Si, una ficcion, pero de una trascendencia horrible, puesto que en virtud de esa ficcion que concedo

(1) *Dicebatur mihi . . . hinc verba discuntur, hinc acquiritur eloquentia rebus persuadendis, sententiisque explicandis maximè necessaria. (Confess., lib. 5) . . . Ita vero? Non cognosceremus verba haec:* IMBREM AUREUM, *et* GREMIUM *et* FUCUM *nisi Terentius induceret nequam adolescentem proponentem sibi Jovem ad exemplum stupri; non omnino per hanc turpitudinem verba ista commodius discuntur, sed per haec verba turpitudo ista confidentius perpetratur. (Confess., lib. 5).*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Adicion 37.ª

Enseñanza de los clasicos paganos a la juventud en el siglo V. San Agustin, o sea el Aquiles de los gaumistas.

En este siglo continuaron las escuelas parroquiales, episcopales y monásticas; continuó la época de transicion de la sociedad del paganismo al Cristianismo, aumentándose con las multitudes de los bárbaros del Norte que ingresaban al Cristianismo; continuó la conviccion profunda y doctrina de los Santos Padres sobre la grandisima utilidad de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud cristiana; continuó dicha enseñanza en las escuelas cristianas, y continuaron saliendo de ellas Doctores católicos, ilustres por su literatura sagrada y profana. Tales fueron el Papa San Leon el Grande, Vicente Lirinense, San Hilario de Arles, San Pedro Crisólogo, Sócrates, Sozomeno, Teodoreto, San Próspero, Pulo Orosio, Salviano, Sidonio Apolinar y Claudio Mamerto.

El historiador Henrion dice de Teodoreto y sus obras: "Estas diferentes obras se cuentan justamente entre las producciones mas perfectas de la antigüedad;" de San Próspero: "Se estima sobre todo su poema sobre los Ingratos;" y de Salviano: "Su estilo es mui adornado y no obstante fácil y agradable. Hai pocos Padres latinos que lleguen a su elocuencia, la qué algunas veces llega hasta un entusiasmo y vehemencia que se asemejan a la declamacion". Claudio Mamerto es el autor del himno *Pange lingua* sobre la Pasion de Jesucristo composicion breve, pero modelo de bella literatura clásica.

Mas la figura mas prominente del siglo V es San Agustin. Los gaumistas presentan la doctrina de este Santo como opuesta a la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud de los colegios cristianos. Tienen a San Agustin como su Aquiles, como el defensor principal de su causa, como el general en gefe y porta-bandera de su ejército y como el patrono de su cofradia (1). En el lenguaje de los escolásticos se llama *Aquiles* el argumento principal y mas fuerte en una controversia, aludiendo a que Aquiles fué el guerrero mas

(1) Un amigo mio mui fidedigno por su probidad y alta posicion eclesiástica, me refirió que estando el Ilustrísimo Señor Sollano en Silao sentado a la mesa, y dicho testigo a su lado, habiéndose tocado el punto de la publicacion de nuestra Correspondencia epistolar en el periódico La Revista Universal, Su Señoria Ilustrísima dió un fuerte golpe sobre la mesa diciendo: "Yo pierdo la cuestion que pierda San Agustin": hecho que, apropósito de muchas doctrinas del Santo de que se habia retractado, referí en mi folleto Retractacion sobre el orígen de la escultura etc., impreso en 1877, pag. 27.

valiente en la Guerra de Troya. Con perdon de la escuela peripatética opino que es impropio ese nombre, por que Aquiles era vulnerable en cierta parte, asaber en un talon, segun se creia; pero un argumento verdadero y grande no es contestable ni vulnerable en parte alguna. Me parece que mejor se puede aplicar el nombre de Aquiles a un sofisma mui ingenioso y delicado, que tiene todos los visos de verdad y de fuerza, a uno de esos sofismas de los sabios, cuyo vicio está tan escondido, que se necesita un talento perspicaz para hallarlo.

Ninguno de los gaumistas que yo he leido, ni el mismo Gaume, presenta el argumento tomado de la doctrina de San Agustin con la fuerza que el P. Ventura: Dice este sabio: "No citaré mas que al gran San Agustin, por haberse apoyado en su propio ejemplo para estigmatizar esta escandalosa imprudencia (la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud cristiana), y por que desgraciadamente su historia se repite con demasiada frecuencia hasta en nuestros dias. Aunque hijo de padre pagano, habiase educado Agustin por su santa madre en los principios y en los sentimientos del Cristianismo. Pero desde el momento en que se dedicó a los estudios literarios, en esos mismos autores que hoi se ponen en manos de los jóvenes, su espíritu se abrió a todos los errores y su corazon a todos los vicios.—"Repetiame, dice, "En esos libros es donde hai que buscar el conocimiento de las palabras latinas y de la alta elocuencia, para explicar bien a los demas y persuadirlos de las cosas mas importantes. ¡Como si no podriamos conocer las palabras *lluvia de oro, seno, afeite*, sin leer a Terencio en el lugar en que nos presenta a un jóven disoluto, proponiéndose el ejemplo de Júpiter para entregarse al vicio! ¡Ah! No son esas palabras las que mas fácilmente se aprenden con semeantes torpezas, sino esas torpezas mismas las que se aprenden a cometer con mas audacia leyendo esas palabras (1).—¡Maldito seas, continua San Agustin, torrente de la costumbre humana! ¿Quien contendrá tus estragos? ¿Hasta cuando arrastrarás a los hijos de Eva a ese mar inmenso y formidable, que atraviesan con gran peligro aun los que van en un navio? ¿No es en el estudio de esos libros donde he aprendido a Júpiter Tonante y adulterino al mismo tiempo? Se dice que esto es una ficcion de Homero. Si, una ficcion, pero de una trascendencia horrible, puesto que en virtud de esa ficcion que concedo

(1) *Dicebatur mihi . . . hinc verba discuntur, hinc acquiritur eloquentia rebus persuadendis, sententiisque explicandis maximè necessaria. (Confess., lib. 5) . . . Ita vero? Non cognosceremus verba haec:* IMBREM AUREUM, *et* GREMIUM *et* FUCUM *nisi Terentius induceret nequam adolescentem proponentem sibi Jovem ad exemplum stupri; non omnino per hanc turpitudinem verba ista commodius discuntur, sed per haec verba turpitudo ista confidentius perpetratur. (Confess., lib. 5).*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

a los hombres mas perversos los atributos de la Divinidad, los crímenes ya no son crímenes, y cometiendo sus infamias puede cualquiera lisonjearse de imitar, no ya a los monstruos de la tierra, sino a los dioses del cielo" (1). Por lo que respecta al poeta de Mantua, a quien se considera como el mas casto de todos los poetas, he aquí las impresiones que San Agustin experimentaba leyendo la *Eneida*. "He aprendido en Virgilio, dice, muchas palabras enteramente inútiles, o que hubiera podido aprender con mayor facilidad en libros mas serios. Se me obligaba a seguir los errores de cierto personaje llamado Eneas, al paso que yo olvidaba los mios propios; aprendí a llorar a Dido, que se habia matado por haber excesivamente, amado, mientras que no derramaba ni una lágrima sobre esas fábulas que me habian alejado de Vos, ¡oh Dios mio, vida mia!, ni por mi propia muerte espiritual producida por ellas. ¡Oh Agustin! (se decia a sí mismo) ¡oh Agustin, el mas miserable de todos los hombres, por que el colmo de la miseria es no sentir uno su propia miseria!' (2). A estas locuras es a lo que se dá el nombre de *bellas letras*, y a lo que se atribuye la mayor importancia. No quiero hablar de las palabras, sino del licor emponzoñado que *maestros beodos* administran a los jóvenes por medio de esas palabras, y ¡desgraciados de ellos si se niegan a beberlo! Por que son castigados; ¿y el medio de evitar el castigo, puesto que no existe ni un solo *juez sobrio* a quien puedan apelar? Por mi parte, aprendia con gusto estas futilidades, complaciame en ellas, y por esta causa decian que era un joven de bellas esperanzas (3).—Se me obligaba a aprender de memoria los discursos de Juno, furibunda y desolada por no poder arrojar de Italia al rey de los troyanos, y a exponer de la manera mas conveniente en prosa, lo que el poeta habia dicho en verso...

(1) *Vae tibi flumen moris humani! Quis resistet tibi? Quandiu non siccaberis? Quousque volves Evae filios in mare magnum et formidolosum, quod vix transeunt qui lignum conscenderint? Nonne ego in te legi et Tonantem Jovem et adulterantem? . . . Fingebat Homensi . . . sed verius dicitur quod fingebat hae haec quidem ille; sed hominibus flagitiosis divina tribuendo, ne flagitia putarentur, et ut quisquis ea fecisset, non homines perditos, sed coelestes Deos videretur imitatus.* (Ibid).

(2) *Didici in eis multa verba inutilia (sed quae in rebus non vanis disci possent). Tenere cogebar Æneae nescio cujus errores, oblitus errorum meorum, et plorare Didonem mortuam, qui ase occidit ob amorem, cùm interea meipsum in his à te morientem, Deus, vita mea, siccis oculis ferrem miserrimus. Quid enim miserius est misero non miserante se ipsum? (Confess., lib. 5).*

(3) *Talis dementia honestiores et uberiores litterae putantur! Non accuso verba, sed vinum erroris, quod in eis ab ebriis doctoribus propinabatur; et nisi biberemus, caedebamur; nec appellare ad aliquem judicem sobrium licebat: et haec libenter didici, et eis delectabar miser, et ob hoc spei puer appellabar.* (Ibid).

Así, ¡oh Dios y Señor mio!, los hijos de los hombres observan escrupulosamente las reglas del lenguaje que han recibido de sus antecesores, al paso que olvidan enteramente las leyes eternas, que han recibido de Vos para la salvacion de su alma (1). ¿Es pues de admirar que yo así enseñado, haya seguido todas las vanidades del mundo, y que os haya abandonado enteramente? ¿Qué son todas estas cosas mas que viento y humo? ¡Desgraciada juventud! ¿No hai por ventura otro medio de cultivar tu espíritu y de formarte para la elocuencia? Vuestras alabanzas ¡oh Señor!, contenidas en la Sagrada Escritura, hubieran fijado de otro modo mui diferente el flexible vástago de mi corazon, y este corazon no hubiera sido arrastrado por todo lo que hai de mas vacio en el vacio, ni se hubiera convertido en presa de los buitres del infierno. ¡Ah! ese es tambien uno de los modos de inmolar las almas a los ángeles prevaricadores" (2)...He ahí, como fuerte con su propia experiencia San Agustin, ha juzgado el método que combatimos, y como ha refutado de antemano con todo el poder de su elocuencia, la opinion de nuestros *pedantes mal llamados cristianos*, que sostienen que el método en cuestion no ofrece peligro alguno. Verdaderamente, ¡preciso es tener mucho valor, para atreverse a disputar contra el notable testimonio del genio mas grande de la edad de oro de la Iglesia!" (3).

¡He aquí la doctrina de San Agustin, el argumento principal de los gaumistas! ¡He aquí una Pirámide egipcia! ¿Quien la derribará? ¡He aquí un Aquiles!: esplendente con su coraza, con su morrion, con su lanza y con su escudo. Este Aquiles se presentó tan hermoso y sorprendente al jesuita Grou en el siglo pasado, que apesar de ser un sabio, en razon de ser de conciencia escrupulosa, creyó que San Agustin en ese pasaje de sus Confesiones, reprueba la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud de los colegios cristianos, y se declaró anticlásico. Busquémosle a Aquiles el ta-

(1) *Proponebubur mihi ut discerem verba Junonis irascentis et dolentis, quod non posset Italia Teucrorum avertere regem. Cogebamur et tale aliquid dicere solutis verbis quale poeta dixisset versibus . . . verbis sententiis congruentibus . . . Vide, Domine Deus, vide quomodo diligenter observent filii hominum pacta litterarum et syllabarum, accepta à priaribus locutoribus; et à te accepta aeterna pacta perpetuae salutis negligant.*

(2) *Quid autem mirum quod in vanitates ita ferebar, et à te, Deus meus, ibam foras?—Nonne ecce illa omnia fumus et ventus? Ita ne aliud non erat ubi exerceretur ingenium et lingua mea? Laudes tuae Domine, laudes tuae, per Scripturas tuas suspenderent palmitem cordis mei, et non raperetur per inania nugarum turpis praeda volatilibus. Non enim uno modo sacrificatur transgressoribus angelis.* [*Confess, lib. 5*]

(3) Discurso 2.°, en donde trescribe la opinion de Grou.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

lon:. No será tan dificil hallarlo, por que este Aquiles anda descalso.

El P. Grou, Monseñor Gaume, el Mui Reverendo Padre Ventura y todos los gaumistas opinan que San Agustin reprueba la enseñanza de los clásicos paganos a los jóvenes de los colegios cristianos. Ya veis, Señores gaumistas, que Ovidio es uno de los clásicos paganos mas obscenos; pues yo sigo la opinion de que San Agustin, no solo no reprueba, sino que aprueba la enseñanza de los clásicos paganos a los niños y a los jóvenes de los colegios cristianos, aun la enseñanza de Ovidio. Para mayor exactitud y claridad expreso mi opinion en las dos proposiciones siguientes:

Proposicion 1ª

La doctrina de San Agustin es una prueba en favor de la enseñanza de los clásicos paganos a los niños y a los jóvenes de los colegios cristianos.

Proposicion 2ª

La doctrina de San Agustin es una prueba en favor de la misma enseñanza, mas fuerte que la doctrina de cualquier otro de los Padres de la Iglesia.

Emito esta opinion con temor, por que soi mui pequeño y no soi capaz de contradecir a talentos tan grandes y teólogos tan consumados y versados en los Santos Padres, como el P. Grou, el Abate Gaume, el P. Ventura y el Ilustrisimo Sr. Sollano, y por que en esta escabrosa senda camino sin un guia que me alumbre, en razon de que el análisis que voi a hacer de la doctrina de San Agustin en sus Confesiones, la reunion de las doctrinas del Santo, recogiéndolas de diversas obras y presentándolas como un admirable conjunto de datos, y en fin la opinion que expresa la proposicion 2ª no los he visto en ningun autor. Siento esas dos proposiciones únicamente con tres fines: el del uso modesto y legitimo de un derecho, el de defender la verdadera doctrina de San Agustin, y el de poner los pensamientos que me han ocurrido en servicio de la juventud. He dicho "uso modesto y legitimo de un derecho"; por que dice el

adagio de los clásicos latinos que cada uno tiene su cabeza y su modo de pensar (1), y dice Horacio que en materias controvertibles ninguno está obligado a jurar sobre las palabras de ningun maestro (2), y dice San Agustin que en las mismas materias entre católicos hai libertad de pensar (3). De un rincon de México, de esta querida México que los mas europeos creen habitada por salvajes; de una pequeña ciudad de Jalisco, de la qué, deun cabo a otro de nuestra nacion se dice que no puede salir ninguna cosa buena en la linea intelectual, sale hoi una pobre voz, que se perderá entre las muchas de los sabios de Europa y de México que han tratado la cuestion de los clásicos con mas extension, lógica, critica, erudicion y profundidad. Voi pues a probar mi proposicion 1ª

Comienzo por volver a presentar la doctrina de San Agustin en sus Confesiones, tal como la acabo de presentar en las páginas anteriores, es decir, tal como la ha traducido el P Ventura. Benévolos lectores: para que conozcais la diferencia que hai entre presentar un texto de un Santo Padre de un modo y presentarlo de otro, os suplico que hagais la experiencia de leer dos veces el texto de San Agustin: una en las páginas 209 y siguientes, y otra en esta página y siguientes. Como en efecto el Santo reprueba la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, y como la reprueba acremente, y como el cuadro está recargado con las negras pinceladas que le añadió el P. Ventura, leyendo el texto solamente en las páginas anteriores, seria fácil que os rindiera la elocuencia de Ventura, y creyeseis que no tiene duda que San Agustin reprueba la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud de los colegios cristianos. Véd pues el mismo texto de otra manera, es decir anotado. "Repetiame, dice, "En esos libros es donde hai que buscar el conocimiento de las palabras latinas y de la alta elocuencia, para explicar bien a los demas y persuadirlos de las cosas mas importantes. ¡Como si no podriamos conocer las palabras *lluvia de oro*, *seno*, *afeite*, sin leer a Terencio en el lugar en que nos presenta a un joven disoluto, proponiéndose el ejemplo de Júpiter para entregarse al vicio. ¡Ah! No son esas palabras las que mas fácilmente se aprenden con senmejantes torpezas, sino esas torpezas mismas las que se aprenden a cometer con mas audacia leyendo esas palabras (4).—¡Maldito seas,

(1) *Quot homines, tot sententiae.*
(2) *Nullius assuetus jurare verba magistri.*
(3) *In dubiis libertas.*
(4) Lo que dice San Agustin es que bien se pueden aprender, aun en los mismos clásicos paganos las palabras *lluvia de oro*, *seno*, *afeite* y las demas palabras latinas y la elocuencia necesaria para explicar y persuadir las cosas importantes, sin necesidad de leer ese pasaje de Terencio, ni otro alguno obsceno. Esa censura del Santo se dirige contra

continúa San Agustin, torrente de la costumbre humana! [1]. ¿Quien contendrá tus estragos? ¿Hasta cuando arrastraras a los hijos de Eva a ese mar inmenso y formidable que atraviesan con gran peligro aun los que van en un navio? [2]. ¿No es en el estudio de esos libros donde he aprendido a Jupiter Tonante y adulterino (3) al mismo tiempo? Se dice que esto es una ficcion de Homero (4). Si, una ficcion, pero de una trascendencia horrible, puesto que en virtud de esa ficcion que concede a los hombres mas perversos los atributos de la Divinidad, los crímenes ya no son crímenes, y cometiendo sus infamias, puede cualquiera lisonjearse de imitar, no ya a los monstruos de la tierra, sino a los dioses del cielo (5).—He aprendido en

el modo con que se enseñaban los clásicos en las escuelas paganas; pero no contra la enseñanza de los mismos clásicos en las escuelas cristianas, por que en estas no se enseñaba ese pasaje de Terencio ni otro alguno obsceno.

(1) Maldice la costumbre de las escuelas paganas, no costumbre alguna de las escuelas cristianas; por que en estas no habia costumbre de enseñar torpezas. Ya se ha visto como se enseñaban los clásicos paganos en las escuelas cristianas, lo cual bien sabia o debia saber el P. Ventura. San Gerónimo dice que dicha enseñanza se hacia como lo que se hacia con la cautiva pagana: que se le cortaban y raian los cabellos de la cabeza, y todo el vello del cuerpo, y todas las uñas de las manos, y todas las uñas de los pies. San Basilio dice que dicha enseñanza se hacia entresacando de cada clásico pagano lo mas honesto y util, al modo con que las abejas liban la miel de cada flor, y no se enseñaba nada de lo demas. *Velut ilem apes etc.*

(2) Es bien sabido que los rios desembocan y entran en el mar. Igualmente, desde que Jesucristo tomó en sus divinos labios la palabra *nave* para simbolizar su Iglesia, casi siempre que al tratarse de las cosas de la religion cristiana se dice en sentido figurado *nave*, se entiende la Iglesia. Dice pues San Agustin que el rio *(flumen)* de los clásicos paganos arrastra a los hijos de Eva, es decir a los estudiantes de las escuelas paganas, al mar de las pasiones, y que aun los que van en la nave, es decir los cristianos, atraviesan con mucho peligro el mar de las pasiones humanas. Si: aun los cristianos conocian el gran peligro que habia en la lectura de los clásicos paganos, y por esto pesaba sobre todos este precepto: "Absteneos de todos los libros de los gentiles": *Abstinete ab omnibus libris gentilium*, de que he hablado largamente en otra Adicion. Y aun los que iban en el centro de la nave, los maestros con sus discípulos de las escuelas cristianas, la preciosa semilla, la nueva generacion, conocian el grande peligro de la enseñanza de los clásicos paganos, y por esto la hacian con tantas precauciones, y juntándola con la asidua enseñanza de la doctrina cristiana, y frecuencia de sacramentos y prácticas católicas, que enfrenasen las pasiones de la juventud.

(3) San Agustin dice *adúltero*.

(4) Los mismos paganos creian que la inmensa mayoria de sus fábulas eran ficciones, pues ellos, especialmente sus hombres de letras, no eran tan bobos que creyesen que Júpiter realmente se habia convertido en lluvia de oro, en águila etc. etc.; sino que tenian todas estas cosas como mitos, misterios y símbolos, de que no ha carecido ninguna religion del mundo.

(5) En las escuelas cristianas no se enseñaba a imitar a los dioses ni sus infamias, sino a reprobar unos y otras.

Virgilio muchas palabras *enteramente* (1) inútiles, o que hubiera podido aprender *con mayor facilidad* (2) en libros mas serios (3). Se me obligaba a seguir los errores de cierto personaje llamado Eneas, al paso que yo olvidaba los mios propios; aprendi a llorar a Dido que se habia matado por haber excesivamente amado, mientras que no derramaba ni una lágrima sobre *esas fábulas que me habian alejado de Vos* ¡oh Dios mio, vida mia!, *ni por mi propia muerte espiritual*, producida por ellas. ¡Oh Agustin, [se decia a si mismo], ¡oh Agustin (4) el mas miserable de todos los hombres, porque el colmo de la miseria es no sentir uno su propia miseria! (5). A estas locuras es a lo que se da el nombre de *bellas letras*, y a lo que se atribuye la mayor importancia. No quiero hablar de las palabras (6), sino del licor emponzoñado que *maestros beodos* (7) adminis-

(1) Esta palabra no se halla en el texto de San Agustin.

(2) Esta frase no se halla en el texto de San Agustin.

(3) San Agustin dice: "Aprendí en ellos [en los libros de Virgilio] muchas palabras inútiles [pero que *pudieran aprenderse* en cosas no vanas]." *Didici in eis multa verba inutilia [sed quae in rebus non vanis disci possent).* Es decir: "Aprendí en los libros de Virgilio muchas frases, lenguaje, estilo y pensamientos inútiles: *verba*; pero frases, lenguaje, estilo y pensamientos que podrian aprenderse en cosas no vanas." Aquí dice San Agustin enteramente lo contrario de lo que dice Ventura. Aquí aprueba la enseñanza de *la forma:* las frases, el lenguaje, el estilo y los pensamientos de Virgilio y de todos los clásicos paganos: *disci possent.* Lo que reprueba es *su aplicacion* a expresar cosas vanas, errores y vicios. Dice que aprendió en Virgilio *muchas* palabras [frases, lenguaje etc. inútiles]; pero no dice que *todas* las cosas del estilo y pensamientos de Virgilio son inútiles. Si San Agustin hubiera sido en este siglo catedrático de gramática latina, y uno de sus discípulos hubiera sido el P. Ventura, le habria aplicado un castigo de los que aplican en los colegios, por que no traducia bien, con gran perjuicio del maestro.

(4) Mal traducido.

(5) Ahi estuvo lo malo: en que San Agustin haya seguido los errores idolátricos de Eneas, en que se haya teñido con las furiosas pasiones de Dido y en que no se haya arrepentido de sus pecados. En todo esto se refiere San Agustin a las escuelas paganas, en las que se le enseñó de esa manera, y para nada se refiere a las escuelas cristianas, en las que no se obligaba a los aluranos a que siguiesen los errores idolátricos, sino que antes estos eran combatidos victoriosamente, ni se les traducia el episodio de Dido, ni ningun pasaje malo, y se les inclinaba eficazmente al arrepentimiento de sus pecados y a la práctica de las virtudes.

(6) No, ilustre Ventura, San Agustin no dice asi, sino que dice: "*No acuso* las palabras": las dos expresiones tienen diverso sentido y fuerza.

(7) El P. Ventura pone con letra de diverso tipo las palabras *dementia, maestros beodos* y otras semejantes, para llamar la atencion sobre ellas indicando que San Agustin las refiere a los maestros de los colegios cristianos. Por que si no se refiere a estos, sino a los de las escuelas paganas, no vienen al caso, y no habia para qué ponerlas con letra de diverso tipo, ni aun que citar el texto del Santo. ¿Es decir que en las palabras *locura* y *maestros beodos* que enseñaban el error, el Santo se refiere a los santos Obispos, pres-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

tran (1) a los jóvenes por medio de esas palabras, y desgraciados de ellos si se niegan (2) a beberlo! Por que son castigados (3); ¿y el medio de evitar el castigo, puesto que no existe (4) ni un solo *juez sobrio* (5) a quien puedan apelar? Por mi parte aprendia con gusto estas futilidades, complaciame en ellas, y por esta causa decian que era un jóven de bellas esperanzas (6).—Se me obligaba a aprender de memoria los discursos de Juno, furibunda y desolada por no poder arrojar de Italia al rey de los troyanos, y a exponer de la manera mas conveniente en prosa, lo que el poeta habia dicho en verso...Asi, ¡oh Dios y Señor mio!, los hijos de los hombres observan escrupulosamente las reglas del lenguaje que han recibido de sus antecesores, al paso que olvidan enteramente las leyes eternas que han recibido de vos para la salvacion de su alma (7). ¿Es pues de admirar que yo, asi enseñado, haya seguido todas las vanidades del mundo y que os haya abandonado enteramente? ¿Qué son todas estas cosas mas que viento y humo? ¡Desgraciada juventud! ¿No hai por ventura otro medio de cultivar tu espiritu y de formarte para la elocuencia? (8). Vuestras alabanzas ¡oh Señor! contenidas en la Sagrada Escritura, hubieran fijado de otro modo mui diferente el flexible vástago de mi corazon (9), y este corazon no hubiera sido arrastrado por todo lo que

---

biteros y cenobitas que eran los maestros en las escuelas cristianas? ¿Es decir que llama *locos* y *beodos* y autorizadores de la enseñanza de errores a los demas Santos Padres? ¡Pues no faltaba mas! Maestros beodos llama el Santo a los de las escuelas paganas, por que estaban como beodos, por que tenian la cabeza, el corazon y hasta las entrañas impregnados de paganismo y deshonestidades. Cuando el fuego de una pasion ha caido sobre los ojos, como es la pasion del celo que salta los limites, aunque los ojos sean los de un sabio, no se vén verdades tan claras como el sol: *supercecidit ignis, et non viderunt solem.* [Salmo 57, v 9, exposicion de Massillon].

(1) San Agustin dice *administraban.*

(2) San Agustin dice *si nos negábamos.*

(3) San Agustin dice *éramos castigados.*

[4] El Santo dice *no era lícito.*

(5) De esta frase, aplicándola a las escuelas cristianas, se deduce que en tiempo de San Agustin no habia ningun buen Obispo, y que los católicos no tenian Papa. En fin, todo el texto del Santo, sacándolo de sus quicios, resulta con los piés para arriba. ¡He aquí un Aquiles boca abajo!

[6] El Santo habla de su educacion en las escuelas paganas de Tagaste y Cartago.

[7] Esto no hacian los maestros de las escuelas cristianas. De manera que San Agustin con la expresion *los hijos de los hombres*, que quiere decir *los necios*, estuvo mui lejos de referirse a dichos respetables maestros.

[8] No, ilustre Ventura, traduzcamos bien: desde *Desgraciada* hasta *elocuencia*, no está traducido con fidelidad el texto de San Agustin.

(9) Dice el Santo que si las doctrinas de la Escritura hubieran *fijado* su corazon, es decir si la educacion religiosa hubiera sido el *fundamento* de su educacion literaria, como lo era en las escuelas cristianas y como lo es en los Seminarios modernos, [segun está probado en la Adicion 27.ª], su corazon no hubiera sido arrebatado por las vanidades de las fábulas paganas. Puesto ese *fundamento*, se podrian haber enseñado sin peligro los clásicos paganos a San Agustin segun su misma doctrina: *quae in rebus non vanis disci possent.*

hai de mas vacio en el vacio (1) ni se hubiera convertido en presa de los buitres del infierno (2). ¡Ah! ese es tambien uno de los modos de inmolar las almas a los ángeles prevaricadores."

El *quid*, como dicen los escolásticos, el nucleo de la mencionada doctrina de San Agustin en sus Confesiones, el pensamiento capital y dominante en todo el texto, y la llave de todo él es esta sentencia: "No acuso las palabras, sino el vino del error que en ellas se daba a beber por maestros beodos": *Non accuso verba, sed vinum erroris etc.*: corroborada con este otro pensamiento: "las qué se podrian aprender en cosas no vanas": *quae in rebus non vanis disci possent;* y la llave de esa sentencia es este sustantivo *verba*. Probemos explicarlo.

Verba. Esta expresion no quiere decir palabras *aisladas*; por que suponer que San Agustin dice: "No acuso las palabras aisladas," seria suponer una vulgaridad indigna del talento de Agustin, pues el que casi todas las palabras consideradas aisladas, son inocentes en todos los idiomas del mundo, es una verdad de Pero Grullo (3). Horacio en el precepto 11.° de su Arte Poética prescribe que al traducirse un autor no se entiendan sus pensamientos en un sentido vulgar y chavacano:

Nec circa vilem patulumque moraberis orbem (4).

Cuanto mas, tratándose de un pensador como San Agustin. El Santo habla de las palabras *hablándose* bien o mal, para expresar una verdad o un error: *vinum erroris*. Mas ni una verdad ni un error se pueden expresar con palabras *aisladas*, sino que es necesario enlazarlas y ordenarlas en un discurso, en un raciocinio, o por lo me-

---

(1) "¿Lo que hai de mas vacio en el vacio?" Esto me recuerda aquel lenguaje: "la razon de la sinrazon que a mi razon se hace, de tal manera mi razon enflaquece, que con razon me quejo de la vuestra fermosura." Si las obras de San Agustin estuvieran escritas en el lenguaje y estilo intrincado y extrambótico de los libros de caballerias, en mala hora se pondrian en manos de la juventud, para que aprendiese el lenguaje clásico y el buen gusto literario. San Agustin dice en lenguaje llano y claro "las vanidades de las bagatelas": *inania nugarum.*

(2) Los buitres son carnívoros y no comen del fruto de la vid. El Santo dice *volatilibus*: pero por recargar de sombras el cuadro, en lugar de *pájaros* se puso *buitres*.

(3) Nombre usado por Cervantes.

(4) v. 132.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

gustin y Pio IX estan enteramente de acuerdo. Aquiles se va convirtiendo en Clara Perlerina.

Verba. "Sí, diran los gaumistas, concedemos que San Agustin no reprueba el aprendizaje de los clásicos paganos para la *filosofía* y la *teología*, es decir, para robustecerlas, por que estas ciencias son mui importantes, como que tienen por objeto el cultivo del entendimiento y el bienestar del ser racional en esta vida y en la otra; pero ¡para hacer versos! ¡para hacer discursos!, para la poesia, la oratoria y demas ramos de elocuencia o bella literatura, no tiene duda que San Agustin reprueba el aprendizaje de los clásicos paganos. Por que el Santo se queja de haberse entretenido en leer la Eneida, y del mal que le hicieron las tragedias de Terencio. Por que la elocuencia en todos sus ramos es el desarrollo de la imaginacion y las pasiones, y dando suelta a la imaginacion y las pasiones, se forma un vino de error que embriaga locamente, y que reprueba terminantemente el Santo."

Respuesta. Pero tocar la pez para untar y tocar la pez para destilar, siempre es tocar la pez. Todo el que se ocupe en hacer o leer versillos, o bien magníficos versos como los de la Eneida y los de Terencio, descuidando el estudio de la religion y la moralidad, como lo hizo San Agustin en su juventud, tendrá el resultado que el Santo: caerá en el vicio y tendrá despues justos motivos de lamentarse. Todo el que se entretenga en leer tragedias y a Ciceron, Virgilio y Horacio, y descuide el estudio de la verdadera filosofia, como lo hizo San Agustin en su juventud, tendrá despues razon para quejarse, por que sin filosofia no hai oratoria, ni poesia, ni género alguno de bella literatura. Por que la filosofia tiene por objeto la verdad, y la bella literatura tiene por objeto la belleza y el bien sentir, y sin verdad no hai belleza ni bien sentir (1). Por que la filosofia tiene por objeto el cultivo del *entendimiento*, y la oratoria, la poesia y demas ramos de la bella literatura o elocuencia, tienen por objeto el cultivo de la imaginacion y el sentimiento. La imaginacion, en caso de que sea potencia como quieren algunos metafísicos, es una potencia *pasiva*. Ella es el móvil de los sentimientos o pasiones; pero a su vez ella ha menester ser dirijida por el entendimiento. Cuando no se deja dirigir por este, lo esclaviza, y es una de las fuentes de nuestros errores, segun la doctrina de todos los lógicos; entonces se vuelve "la loca de la casa", como antes que Pascal la llamó Santa

[1] Sin verdad un pensamiento
Es palacio sin cimiento. (José Rosas Moreno, poeta laguense. La Ciencia de la dicha.).

Teresa (1); entonces produce obras de literatura llamada falsamente *bella*, como las poesias de Góngora y Balbuena, las comedias de Lope de Vega (2) y de D. Ambrosio de Aguilar (3), y obras locas, como las de Dumas, Sué, Tárrago y Mateos y caterva de malos novelistas, que Breton de los Herreros pinta con este terceto:

¿Donde estudió Don Blas el muy bolonio,
Autor de esa novela fementida
Que apesta a mundo, a carne y a demonio? (4).

Pero dirijida por el entendimiento la imaginacion, y comunicando esta su recto y feliz impulso a las pasiones, produce una Oracion fúnebre en las exequias de Enriqueta de Inglaterra, un Sermon del Juicio Final, un Sermon de la Epifania, un Discurso en pro de la libertad de Irlanda, una *Divina Comedia*, un *Paraiso Perdido*, unas *Lusiadas*, una *Jerusalem Libertada*, una *Atalia*, un *Pelo de la Dehesa*, odas como Las Ruinas de Itálica y a La Vida del Campo, un *Quijote*, un *Telémaco*, una Catedral de Milan, una Cúpula de San Pedro, una *Transfiguracion*, un *Juicio Final*, un *Martirio de San Pedro de Verona*, una *Comunion de San Gerónimo*, una *Noche del Corregio*, unas *Tres Gracias* de Canova, un *Miserere* de Alegri, y un *Barbero de Sevilla*: obras maestras de oratoria sagrada, de oratoria de tribuna, de épopeya, tragedia, comedia, poesia lírica, novela, arquitectura, pintura, escultura y música; obras maestras de bellas letras clásicas y de clásicas bellas artes.

Y bien, Señores gaumistas, ¿llamareis a todas esas obras *malos y peligrosos desarrollos de la imaginacion y las pasiones*? Me parece que frente a frente de ese formidable catálogo me respondereis que no; pues yo os pido solamente un favor: que junto a la Divina Comedia le concedais un lugarcito a la *Iliada* y a la *Eneida*, y junto a la oda La Vida del Campo se lo concedais al *Arte poetica* de Horacio, y quédense por ahora sin lugar y entre los *pichones*, como deciamos en el colegio, Demóstenes, Ciceron, Ovidio, Julio César, Salustio, Tácito y demas numerosos clásicos paganos.

Y bien, Señores lectores, una alma como la de Agustin; una imaginacion inspirada por el cielo africano, por el simoun y los oasis del desierto, por las Pirámides de Menfis y de Tebas y por las tumbas de Orígenes, de Régulo, de Caton, de Pompeyo y de Alejandro

[1] Vida, cap. 17.
[2] Aunque los tres tienen bellezas de primer orden, y el tercero fué un genio.
[3] Breton de los Herreros, "El Poeta y la beneficiada."
[4] Sátira contra la mania contagiosa de escribir para el público.

el Grande; un corazon hijo del Atlas y del Nilo; una alma tan simpática de la armonia, que le parecia que le hablaban las palmas del desierto, las ondas del mar y las estrellas del cielo; aquella alma viajera por todos los seres de la naturaleza y por las regiones del infinito, en busca de *la hermosura siempre antigua y siempre nueva*; el autor del Libro de la Música; el maestro de elocuencia en Cartago y en Roma; aquel a quien la gracia siguiendo a la naturaleza, no convirtió con un rayo como a San Pablo, ni con la vista de un cadáver como a Santa Margarita de Cortona, ni con la aparicion de un condenado como a San Bruno, sino con el dulce canto de un niño; el grande orador católico ¿desconoceria los encantos de la imaginacion y el sentimiento y la *grandísima utilidad* de la elocuencia para la religion? He aquí algunas de sus máximas. "Para que la verdad resplandezca *debe hablarse con propiedad, elegancia y ornato.*" (1) El Doctor y maestro *debe* hacer esto (hablar con elocuencia), para que los discípulos lo oigan, no solo entendiendo lo que dice, sino con gusto y con disposicion de ejecutar lo que les enseña "(2). "Como es grato el que aparta las nubes de las cosas que se han de conocer, así es pesado el que insiste en decir las ya conocidas: por que la gracia de deleitar se llama tambien *notas* (músicales); en donde no se atiende a ellas mismas, sino al *modo* con que se dicen" (3). "Dijo un elocuente y dijo una cosa verdadera: que el elocuente debe hablar de tal manera, que enseñe y deleite y rinda: enseñar es de necesidad; deleitar, de suavidad; rendir, de victoria" (4). Ese elocuente a que alude San Agustin probabilísimamente fué Ciceron, el cual dice: "Es perfecto orador el que al hablar enseña y deleita y conmueve los ánimos de los oyentes. Enseñar es una obligacion; deleitar es honorífico; conmover es necesario" (5). Aquí no hai llantos por la lectura de Ciceron, sino aprovecharse de la fuente de sabiduria de Ciceron.

¿Y reprobaba San Agustin los clásicos paganos como modelos de

(1) Vease la pag. 25, linea 3 y siguientes de este Ensayo.

(2) Doctor et ductor id agere debet, ut non solùm intelligenter, verùm et libenter et obedienter audiatur. [*De Doctrina Christiana*].

(3) *Sicut gratus est qui cognoscenda enubilat, sic et onerosus qui cognita inculcat: nam delectandi gratia etiam nota dicuntur: ubi non ipsa, sed modus quo dicuntur attenditur.* (*Ibid*].

[4] *Dixit quidam eloquens, et verum dixit, ita dicere debere eloquentem, ut doceat, et delectet, et flectat: docere necessitatis est, delectare suavitatis, vincere victoriae.* [*Ibid*].

(5) Optimus est orator, qui dicendo, animos audientium et docet, et delectat et permovet. Docere debitum est; delectare, honorarium; permovere, necessarium. (*De Oratore*, § *De optimo genere oratorum*).

elocuencia? De ninguna manera. Hablando encomiásticamente dice: "Platon, el varon mas sabio de su tiempo, que de tal modo habló sobre todas las cosas, que las grandes las dijo como grandes, y las de cualquier modo pequeñas, las magnificó con el modo de hablar. De donde se puede decir con verdad: *todos admiran la elocuencia de Tulio*; mas no igualmente su corazon: todos admiran el corazon de Aristóteles; mas no igualmente su elocuencia: todos admiran el corazon de Platon (1) e igualmente su elocuencia." *Non accuso verba sed vinum erroris (2).*

San Agustin ya convertido al Cristianismo, ya Doctor de la Iglesia, citó *con frecuencia* dice *Alápide*, en sus escritos católicos los pensamientos de los clásicos paganos, y los citó con tal frecuencia, que Santo Tomas adoptando un pensamiento de San Gerónimo que he citado en la Adicion 32.ª, y aplicándolo a todos los Doctores de los primeros siglos, incluso San Agustin, dice que no se halla que admirar mas en sus escritos, si la ciencia de las Escrituras o la instruccion en los clásicos paganos: *ut nescias quid in illis priùs admirari debeas, eruditionem saeculi, an scientiam Scripturarum* (3).

¿Como es esto? ¿Como se concilia este estudio de los clásicos paganos hecho por Agustin ya católico y Obispo, despues de lamentarse tanto de haber leido esos clásicos en su juventud? Uno se confiesa de que durante mucho tiempo ha vendido alhajas de oro, plata, perlas y piedras preciosas, se lamenta con lágrimas de que estos objetos han sido para él lazos de perdicion, y al dia siguiente ya anda en las calles gritando que vende alhajas de oro, plata, perlas y piedras preciosas. Otro se confiesa de que durante muchos años ha leido malos libros, y llora amargamente los inmensos daños que le han causado en sus costumbres. El sacerdote le dice: "Hermano, ya U. conoce la necesidad de dejar esos libros," y él contesta: "¡Ah!, no Padre. Esos libros son hermosos como la vid en el cercado y como los racimos de las uvas." Despues de paternales exhortaciones, el penitente insiste en que jamas se separará de aquellos libros, que los leerá toda su vida, que los enseñará a otros y que publicará sus doctrinas. El sacerdote le contesta: "Pues hermano, esta U. obcecado: no puedo daros la absolucion; os daré una bendicion." ¡Algo tienen aquellos extraordinarios libros! (4). Jesu-

(1) Luego Platon y Aristóteles no eran tan malos como los pinta Gaume.

(2) Cit. por Tomas Hibérnico en su Flores Doctorum, art. Eloquentia.

(3) 1ª *part*, *quaest.* 1ª, *art* 5.

(4) Este no es mas que un símil para explicar la conducta de San Agustin. No se crea por esto que repruebo los Cánones sobre que ningun sacerdote puede absolver al que no quiere desapoderarse de un libro prohibido.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

cristo habia quitado a los Apóstoles del oficio de pescadores diciéndoles: "Yo os haré pescadores de hombres" Y sin embargo, el Evangelio despues de narrar la muerte y resurreccion del Señor, refiere que San Pedro dijo: "Voi a pescar," y que los Apóstoles le contestaron: "Vamos tambien nosotros contigo," y se fueron a ejercer su antiguo oficio (1). San Gregorio el Grande, explicando este pasaje dice. "El negocio que antes de la conversion se hizo sin pecado, se pudo repetir sin pecado despues de la conversion. Asi Pedro volvió a la pesca, y Mateo no volvió a la mesa de las usuras". Y si San Mateo despues de su conversion ya no volvió a la mesa de las usuras ¿por qué San Agustin volvió a los libros de los paganos? He aquí la doctrina de Alápide: "La razon sirve como esclava a la fé, la naturaleza a la gracia, y la filosofia a la Teologia. En simbolo de lo cual mandó Dios en el Deutoronomio, capitulo 21, verso 11, que las hijas de los gentiles tomadas prisioneras por los judios en la guerra, despues de la tonsura y purificacion, fuesen admitidas al contrato matrimonial y lecho de los fieles hebreos. Por cuya causa, San Gerónimo, San Cirilo, San Gregorio Nacianceno, San Basilio, *San Agustin*, Tertuliano, Clemente Alejandrino y aun San Pablo citan *con frecuencia* sentencias de los gentiles" (2). El mismo San Agustin explica su conducta y su doctrina diciendo: "La doctrina enseñada por los malos es pámpano en el cercado, racimo de uvas entre las espinas: lee con precaucion para que no, queriendo tomar el fruto te hieras la mano, y cuando oyes al que dice bienes, no imites al que obra mal... Corta el racimo, evita las espinas" (3). "Los filósofos (paganos), si dijeron algunas cosas verdaderas y acomodadas a nuestra fé, sin apercibirse de ello, no solo *no se han de temer*, sino que de ellos, como de injustos poseedores, se han de vindicar para nuestro uso" (4). "Algunos de los filósofos (paganos) en cuanto fueron ayudados divinamente, descubrieron algunas grandes verdades (5); mas en cuanto estuvieron impedidos humanamente, erraron" (6). El Sr.

(1) Joann. 21—3.
(2) Prolegómenos al Eclesiastico, cap, 5.
(3) *Doctrina per malos, palmes in sepe, botrus inter spinas: cautè lege, ne dum quaeris fructum, laceres manum, et cum audis bona dicentem, ne imiteris mala facientem... Botrum carpe, spinas cave. (Super Joann).*
(4) *Philosophi, si quae fortè vera, et fidei nostroe accommodata dixerunt, formidanda non sunt; sed ab eis etiam tanquam injustis possessoribus, in usum nostrum vindicanda. (De Doctr. Christ., lib. 2, cap. 40).*
(5) Aquí ya no hai *fortè*.
(6) *Quidam philosophorum quaedam magna, quantum divinitus adjuti sunt, invenerunt: quantum autem humanitus impediti sunt, erraverunt. (De Civit. Dei, lib. 2, cap. 7).*

Pio IX sabia mui bien que los clásicos paganos fueron malos en sus costumbres, y sin embargo dice: "Enséñense a la juventud sus esclarecidisimos escritos." La doctrina de la Enciclica está conforme con la de San Agustin: "Cuando oyes al que dice bienes, no imites al que obra mal... Corta el racimo, evita las espinas." Luego San Agustin no reprueba las razones, las sentencias, los grandes pensamientos, el lenguaje y estilo de los clásicos paganos, ni los de Ovidio; sino que antes enseña que son hermosos y útiles, como los pámpanos de la vid en el cercado y los racimos de uvas entre las espinas; lo que reprueba son los pasajes malos que producen el error y el vicio: *Non accuso verba, sed vinum erroris.*

El argumento de Grou, de Gaume y de Ventura tomado de las Confesiones de San Agustin, puede llamarse *un argumento de llanto*, sin reflexionarse como ni por qué se llora. "¡El llora!" dicen. El Santo llora los males que le causaron las amistades. ¿Es decir que reprueba la amistad? Llora los males que le produjeron las relaciones amorosas con las mujeres. ¿Es decir que reprueba el matrimonio? Llora los pecados que cometió siendo estudiante en Cartago. ¿Es decir que condena las carreras literarias?

El P. Ventura trata de apoyar su interpretacion del texto de San Agustin en sus Confesiones en el testimonio de Sacy, uno de los expositores católicos franceses de la Biblia, por que este, comentando el capitulo 3.° de la Epistola 2.ª de San Pablo a Timoteo, dice que debe enseñarse los clásicos paganos a los jóvenes de los colegios con mucho cuidado, para que no les acarreen los grandes males que acarrearon a San Agustin (1). Mas el mismo Sacy en el propio lugar dice: "No se puede, sin embargo, condenar absolutamente la lectura ni el estudio de los autores paganos, por que pueden ser *mui provechosos*; todos los Padres de la Iglesia estaban instruidisimos en ellos, *y San Agustin mismo confiesa que puede uno enriquecerse con su sabiduria y con su elocuencia*, como los israelitas se enriquecieron con los despojos de los egipcios."

¿Y reprueba San Agustin la enseñanza, de los clásicos paganos a la juventud de los colegios cristianos? Probemos que no, sino que antes aprueba esta enseñanza, y de esta manera seran desalojados los gaumistas de su último atrincheramiento.

El primero de los placeres de la criatura racional (intelectuales, morales y materiales), es el placer de la inteligencia. Y segun el historiador filósofo Diódoro de Sicilia, uno de los primeros placeres de la inteligencia, uno de los mas útiles es el de la Historia: remon-

(1) Discurso 2.°

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN © DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

tarse a los pasados siglos, intervenir con la inteligencia en los grandes sucesos de la humanidad, asistir a la asamblea de los grandes hombres, escuchar sus profundos pensamientos sobre las cosas que mas importan al género humano, y aprovecharse de ellos como el discípulo recibe las lecciones del maestro (1). En la Adicion anterior, Señores lectores, llevados de la mano por el sabio Tomassino, hemos asistido a la asamblea de "los Santos Padres de la Iglesia" en el siglo IV, y hemos escuchado su sentir sobre la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, con motivo del edicto de Juliano. Esa locucion universal "los Santos Padres de la Iglesia" comprende sin duda a San Agustin, y mas habiendo sido un Padre contemporaneo. Por el órgano de César Cantú hemos escuchado a todos los Padres de la Iglesia griegos y latinos, protestando *a una voz* contra el edicto del tirano. Luego protestó tambien San Agustin; a no ser que digamos *gratuitamente*, que en esa pléyade brillantísima de todos los Padres griegos y latinos, solo el astro de San Agustin se eclipsó. Las mismas doctrinas del Santo citadas hasta aquí, indican que su sentir en el asunto era el mismo que el de los demas Santos Padres. Los sabios Suarez y Feyjoo dicen que San Agustin reprobó el edicto de Juliano, como se ha visto en la misma Adicion, en donde Feyjoo, despues de citar la doctrina de Suarez añade: "lo que inmediatamente confirma con testimonios de *Agustino*, del Nacianceno y de Teodoreto." Alzog en su excelente Historia Universal de la Iglesia, al hablar del edicto de Juliano, cita estas palabras que dice San Agustin en estilo de reproche: "Juliano, que prohibió a los cristianos enseñar y aprender las letras liberales" (2). Esta sentencia es tan concluyente, que la elegí para epígrafe de este libro, para que el solo frontis de él fuese un golpe de muerte de la opinion gaumista, y para que los partidarios reflexivos vieran desde el mismo frontis desbaratado su sistema. En fin, Alápide dice: "San Agustin en el libro XVIII De la Ciudad de Dios, capítulo 5 º, y los antiguos Doctores en varios lugares censuran fuertemente a Juliano el Apóstata el haber vedado a los cristianos enseñar, para quitarles las armas con que destruian su gentilismo" (1). San Agustin reprobó el edicto de Juliano. Luego aprobó la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud en las escuelas cristianas. No sé que se pueda responder a esta consecuencia, ni que habrian respuesto a ella los mismos SS. Gaume y Ventura, apesar de haber sido unos sabios.

Dícese que San Agustin en su Epístola a Nectario que comienza: *An haec praeponenda etc.* reprueba la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, con seleccion de pasajes y de la manera con que se enseñaban en las escuelas cristianas. Yo lo niego redondamente, por que en tal caso habria obrado de una manera favorable a Juliano, se habria puesto en contradiccion con todos los demas Padres de la Iglesia griegos y latinos, y esto hubiera sido quizá mas sensible para ellos que el edicto de Juliano, y en mas de un renglon de las obras de los Santos Padres, encontrariamos un *Tu* parecido a un puñal: el *Tu vero homo unanimis* de la Escritura; el *Tu quoque fili mi* del infortunado César. Todo lo contrario; en lugar de hallarse en las obras de los Padres alguna queja de San Agustin, o algun rastro de disentimiento, se encuentran las palabras terminantes de asentimiento y unanimidad que he citado. Si fuera pues cierta la doctrina que se le atribuye por los gaumistas en su Epístola a Nectario, y cuyo texto dichos sistemáticos no han llegado a citar, San Agustin se habria puesto en contradiccion consigo mismo. ¡Cuanto siento que Monseñor Gaume y el P. Ventura no hayan pesado todas estas cosas en la balanza de su criterio! ¡Cuanto siento que Monseñor Gaume, apesar de sus nueve años de estudios y de sus *seis volúmenes*, no haya pensado un poco mas!

Despues de haber procurado probar mi proposicion 1ª, paso a probar la 2ª, asaber, que la doctrina de San Agustin en pro de la enseñanza de los clásicos paganos a los niños y a los jóvenes de los colegios cristianos, es un argumento mas fuerte en favor de la misma enseñanza que la doctrina de cualquiera otro Padre de la Iglesia.

El pobrecito Santo habia hecho en su juventud lo que está mui lejos de defender nuestro sistema: se habia deleitado desenfrenadamente en los clásicos paganos, como lo confiesa el mismo: *eis delectabar*. Jóven de tez tostada por el sol de Africa, de barba tan poblada y exuberante como la vegetacion de la zona tórrida, de co-

[1] *Nihil utilius grandiusque cogitari potest, quam, in humanae vitae theatro, quod Historia partibus omnibus mirè instructum habet... Cumque maximorum hominum de summis rebus maximis consiliis interfueris, id quod cupidissimè homines habemus, eorum etiam eventibus interesse.* (Proemio a las Vidas de Filipo y de Alejandro).

(2) *Julianus, qui christianos liberales litteras docere et discere vetuit.* Aquí está destruida la falsa e inútil distincion de Baronio y de Ventura entre el profesorado y el aprendizaje en virtud del edicto de Juliano. Mui respetables son esos dos autores; pero lo es mucho mas San Agustin, especialmente habiendo sido un testigo contemporaneo del hecho.

[1] *S. Augustinus lib. XVIII De Civitate, cap. 5, et passim veteres, taxant Julianum Apostatam, quod vetuerit Christianos docere, ut arma iis eriperet, quibus gentilismum suum destruebant. (In Jacob., cap. 3, v. 1.º).*

razon humeante como el Etna y el Vesubio, habia apurado aquel vaso grande de vino que dice Plauto: *poculum magnum*; se habia embriagado con los amores de Dido y con otros muchos pasajes obscenos de los clásicos paganos, se habia entregado a la lujuria, y, cansado viajero, envejecido a los treinta y tres años, llegaba a las puertas del Cristianismo. Llegaba a buena hora: cuando los tristes restos del imperio romano hacian las exequias del paganismo, y daban el último *vale* al real difunto, que dejaba lleno el mundo con la fama de su nombre; mientras que el Cristianismo, joven, robusto, se levantaba coronado de todas las glorias de la fé, de la filosofía y de la elocuencia, cargado con las inmensas riquezas de Cristo, cargado por añadidura con la rica herencia de la lengua, de las ciencias y las artes del paganismo. Llegaba a buena hora, por que el dueño de los tiempos y de las vidas de los hombres, que habia aumentado quince años la vida de Ezequias, y retrazado diez horas el reloj de Achaz (1), parece que había dilatado cinco siglos el nacimiento de aquel que habia de ser el gran luminar de su Iglesia, para que no oyera a Virgilio recitar su Eneida inmortal, ni viera el Coliseo en todo su esplendor; aquel Coliseo del qué cantaban los romanos, que era superior a los *milagros de Ménfis* como llamaban a las Pirámides de Egipto (2). Llegaba al Cristianismo con las mejillas hundidas por dos arroyos de lágrimas; de lágrimas calientes como la lava de un volcan; aquellas lágrimas de las que dice Chateaubriand: "¡tempestad del corazon, he aquí tu lluvia!" Llegaba al Cristianismo como el nàufrago llega a la playa, desnudo y lleno de contusiones, y como el soldado vuelve de la guerra, cubierto de heridas recibidas en el campo de los clásicos paganos. ¿Como no habia de tener tristes recuerdos de ellos? ¿Como ha de hablar bien de la feria el que perdió su caudal en ella? ¿Cuando ha sido agradable a una madre la vista de la horca en que murió su hijo? ¿Como habia de bendecir David los montes de Gelboe? ¿Como no habia de llorar abundantemente José a la vista de sus hermanos, que lo habian echado en un pozo y lo habian vendido? ¿Como no se habia de lamentar San Agustin del daño que le habian causado los clásicos pa-

(1) IV Reg., XX.

(2) *Barbara Pyramidum sileant miracula Memphis,*

.....

Omnis Caesareo cedat labor Amphitheatro.

MARCIAL.

El Verones no tuvo necesidad de poner al pie de su obra maestra este letrero: *Estas son las Bodas de Canaan;* pero yo sí tengo necesidad de advertirte, piadoso lector, que en ese trozo hablo figuradamente. Sin duda que la gracia eficaz habria triunfado de Virgilio, de mil Coliseos y de todo.

ganos, o mejor dicho, el modo con que se le habian enseñado y habia leido? De manera que, aun suponiendo que el Santo, en cuanto a la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas *cristianas*, se hubiera separado del sentir de los demas Padres de la Iglesia, su testimonio fuera mui explicable. Mas aun en este caso, el testimonio de San Agustin no formaria argumento en la cuestion presente, y los gaumistas se quedarian sin argumento, por que segun la teologia católica el testimonio de un Padre de la Iglesia opuesto al sentir unánime de los demas Padres, no hace argumento.

Pero sucede todo lo contrario.

El P. Ventura supone que el llanto del Santo era el llanto de un rústico o de una persona sin sentido, que cuando escribió sus Confesiones no estaba ni para dar migas a un gato, es decir, que estaba tan abatido y trastornado, que no sabia lo que decia y decia hasta disparates. Nada de eso. El grande Obispo de Hipona, mientras que por una parte con la humildad del último de los fieles publica los pecados de su vida pasada y los llora ante la prosteridad (1): unos pecados causados en mucha parte por los clásicos paganos, por otra, con la excelsa independencia de razon de un filósofo, y con la valentia de uno de los primeros Doctores de la Iglesia, enseña que no se tema a esos clásicos, que se lean, que se estudien, que se enseñen a la juventud: *formidanda non sunt.* Estas palabras son capaces de tranquilizar la conciencia del maestro mas tuciorista y menticuloso por la suerte de la juventud; si es que este maestro quiere obrar de buena fé y no por vanidad de estudiante en sostener una proposicion que una vez emitió, ni por tenacidad en defender el sistema de Gaume; por que ninguno habria tenido mas razon para temer a los clásicos paganos que San Agustin. Mientras que por una parte llora el daño que le hizo el vino del error de esos clásicos, por otra enseña que ellos tienen preciosos racimos y aconseja que se corten. Por que aunque sabia mui bien que los racimos de uvas no producen agua, sabia tan bien como San Ambrosio que ese vino tomado con discrecion, no es vino de error, sino un vino que confortaba entonces, y ha confortado en todos los siglos, y conforta hoi en el siglo XIX la inteligencia, para adquirir con creces la verdadera filosofia y una fé ilustrada (2); por que entonces y hoi y en todos los siglos, el testimonio de los enemigos acerca de un hecho, ha sido, es y será mas corroborativo que el de los amigos.

(1) No los declara con cinismo, como Rousseau los suyos en sus Confesiones.

(2) *Lingua suaviter docens plus confortat intellectum. (San Ambrosio, sobre el Salmo Beati immaculati).*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Sabia mui bien que el vino de esos racimos es un vino que alegra y conforta el corazon (1); por que esos clásicos en razon de la propiedad, pureza y gallardia del lenguaje y de las bellezas de la elocuencia, deleita a maestros y discípulos, a oradores y oyentes, a escritores y lectores, y hace que la sana doctrina sobre religion, sobre filosofia y sobre cualquiera otra materia sea recibida con gusto y, en consecuencia, con fruto: *libenter*.

Mui fuerte argumento en pro del sistema de Copérnico es el célebre *E pur si mouve* de Galileo. Mui fuerte argumento en favor de la enseñanza de los clásicos es la doctrina de San Gerónimo, por que tambien le habia ido mal, y esa doctrina equivale a decir: "Aunque me hayan azotado con justicia por ciceroniano exagerado, digo que es mui útil enseñar con discernimiento a Ciceron y a los demas clásicos paganos a los jóvenes y aun a los niños *(pueris)*." Pero en mi humilde juicio la doctrina de San Agustin es un argumento en favor de la misma enseñanza, mas fuerte que el que presenta el testimonio de cualquier otro Padre de la Iglesia; por que a ninguno habian hecho tanto daño los clásicos paganos como a San Agustin; por que el Santo habria querido que le hubieran dado cien veces mas azotes que a San Gerónimo, como hubiera conservado la virginidad de su alma; por que los azotes del espíritu son tres veces mas dolorosos que los azotes del cuerpo, y los azotes del pecado infinitamente mayores que los del cuerpo y los del espíritu. Todos los demas Santos Padres, incluso San Gerónimo, dieron su testimonio con mas espontaneidad; mientras que San Agustin lo dió luchando con los dolorosos recuerdos que tenia de los mismos clásicos, para hablar en fuerza de la verdad.

Una palabra y concluyo. En mi carta de 28 de Julio de 1872 dirijida al Ilustrisimo Sr. Sollano, concedí a Su Señoria Ilustrísima el supuesto de que San Agustin reprobára la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud (2). En los pocos dias que duró nuestra Correspondencia epistolar, yo estaba dedicado a otros estudios, asaber, los de la Historia Romana, y no pude estudiar profundamente la doctrina de San Agustin, ni recorrer el vasto mar de la historia de las escuelas y colegios cristianos durante los diez y nueve siglos de la era cristiana, ni me habia ocupado de la cuestion sobre los clásicos, ni aun habia leido los escritos de Gaume, como consta de la misma Correspondencia; y me pareció que una persona tan versada en las obras de San Agustin como Su Señoria Ilustrísima

(1) *Vinum lactificet cor.* [*Salmo* 103, *v.* 15].

(2) Vease la pag. 8, linea 11 de este Ensayo.

diria bien. Mas ahora despues que he hecho lo que no pude hacer en aquellos breves dias, mi opinion sobre la doctrina de San Agustin es la que asiento en esta Adicion. Este es el *único punto* de mi Correspondencia epistolar que tengo que rectificar; y respeto de los demas puntos: históricos, filosóficos y literarios que toqué en la misma Correspondencia, todos los repito y ratifico en este Ensayo.

Luego en el siglo V se enseñaron los clásicos paganos a la juventud, por que "Nada hai tenaz como un hecho."

Suplico a mis benévolos lectores que me dispensen lo mucho que debo de haberlos molestado con esta tan larga Adicion; pero asi me ha parecido necesario para profundizar y explicar bien la doctrina de San Agustin. Antiguamente, a todos los hombres de letras agradaba un historiador o escritor que descendiese a pormenores y no dejase de una materia punto alguno sin tocar: a esto llamaban "un autor *puntual*." Hoi tambien agrada a muchos este estilo; pero otros muchos, como leen de carrera y sin imponerse bien de cada asunto, califican al escritor de minucioso, pueril, paciente y fastidioso. ¡Qué se ha de hacer!, cada uno tiene su modo de escribir. Suponiendo que este Ensayo no esté escrito con la extension competente y necesaria, sino con prolijidad, yo sigo esta opinion de Quintiliano en sus Instituciones Oratorias: que de dos defectos que puede cometer un escritor, el de la superficialidad y el de la prolijidad, es mas dispensable el segundo. *Satiusque est aliquid narratione superesse quam deesse.*

Adicion 98.

Los Dos Estudiosos a lo rancio. Adicion preliminar al estudio de la Edad Media. Satisface el autor a algunos reparos.

Eran dos hombres dedicados al estudio, Juan y Francisco, cuyos apellidos no se dicen por que para que hablen no hai necesidad de mencionarlos. Ambos eran laguenses y ancianos, y por esto afectos al estudio tal como se hacia en nuestra República hace mas de cuarenta años. Juan se habia educado en el Seminario de México, vivia en esta capital y a la sazon se hallaba en Lagos por vacaciones; y Francisco habia comenzado su carrera en el Seminario de Morelia y la habia continuado y hecho casi toda en el de Guadalajara, vivia en Lagos y encribia un pequeño libro intitulado "Ensayo sobre la enseñanza de los Clásicos paganos a los jóvenes y a los niños." Los dos habian leido de buena fé las obras de Monseñor Gaume y

Sabia mui bien que el vino de esos racimos es un vino que alegra y conforta el corazon (1); por que esos clásicos en razon de la propiedad, pureza y gallardia del lenguaje y de las bellezas de la elocuencia, deleita a maestros y discípulos, a oradores y oyentes, a escritores y lectores, y hace que la sana doctrina sobre religion, sobre filosofia y sobre cualquiera otra materia sea recibida con gusto y, en consecuencia, con fruto: *libenter*.

Mui fuerte argumento en pro del sistema de Copérnico es el célebre *E pur si mouve* de Galileo. Mui fuerte argumento en favor de la enseñanza de los clásicos es la doctrina de San Gerónimo, por que tambien le habia ido mal, y esa doctrina equivale a decir: "Aunque me hayan azotado con justicia por ciceroniano exagerado, digo que es mui útil enseñar con discernimiento a Ciceron y a los demas clásicos paganos a los jóvenes y aun a los niños *(pueris)*." Pero en mi humilde juicio la doctrina de San Agustin es un argumento en favor de la misma enseñanza, mas fuerte que el que presenta el testimonio de cualquier otro Padre de la Iglesia; por que a ninguno habian hecho tanto daño los clásicos paganos como a San Agustin; por que el Santo habria querido que le hubieran dado cien veces mas azotes que a San Gerónimo, como hubiera conservado la virginidad de su alma; por que los azotes del espíritu son tres veces mas dolorosos que los azotes del cuerpo, y los azotes del pecado infinitamente mayores que los del cuerpo y los del espíritu. Todos los demas Santos Padres, incluso San Gerónimo, dieron su testimonio con mas espontaneidad; mientras que San Agustin lo dió luchando con los dolorosos recuerdos que tenia de los mismos clásicos, para hablar en fuerza de la verdad.

Una palabra y concluyo. En mi carta de 28 de Julio de 1872 dirijida al Ilustrisimo Sr. Sollano, concedí a Su Señoria Ilustrísima el supuesto de que San Agustin reprobára la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud (2). En los pocos dias que duró nuestra Correspondencia epistolar, yo estaba dedicado a otros estudios, asaber, los de la Historia Romana, y no pude estudiar profundamente la doctrina de San Agustin, ni recorrer el vasto mar de la historia de las escuelas y colegios cristianos durante los diez y nueve siglos de la era cristiana, ni me habia ocupado de la cuestion sobre los clásicos, ni aun habia leido los escritos de Gaume, como consta de la misma Correspondencia; y me pareció que una persona tan versada en las obras de San Agustin como Su Señoria Ilustrísima

(1) *Vinum lactificet cor.* [*Salmo* 103, *v.* 15].

(2) Vease la pag. 8, linea 11 de este Ensayo.

diria bien. Mas ahora despues que he hecho lo que no pude hacer en aquellos breves dias, mi opinion sobre la doctrina de San Agustin es la que asiento en esta Adicion. Este es el *único punto* de mi Correspondencia epistolar que tengo que rectificar; y respeto de los demas puntos: históricos, filosóficos y literarios que toqué en la misma Correspondencia, todos los repito y ratifico en este Ensayo.

Luego en el siglo V se enseñaron los clásicos paganos a la juventud, por que "Nada hai tenaz como un hecho."

Suplico a mis benévolos lectores que me dispensen lo mucho que debo de haberlos molestado con esta tan larga Adicion; pero asi me ha parecido necesario para profundizar y explicar bien la doctrina de San Agustin. Antiguamente, a todos los hombres de letras agradaba un historiador o escritor que descendiese a pormenores y no dejase de una materia punto alguno sin tocar: a esto llamaban "un autor *puntual*." Hoi tambien agrada a muchos este estilo; pero otros muchos, como leen de carrera y sin imponerse bien de cada asunto, califican al escritor de minucioso, pueril, paciente y fastidioso. ¡Qué se ha de hacer!, cada uno tiene su modo de escribir. Suponiendo que este Ensayo no esté escrito con la extension competente y necesaria, sino con prolijidad, yo sigo esta opinion de Quintiliano en sus Instituciones Oratorias: que de dos defectos que puede cometer un escritor, el de la superficialidad y el de la prolijidad, es mas dispensable el segundo. *Satiusque est aliquid narratione superesse quam deesse.*

Adicion 98.

Los Dos Estudiosos a lo rancio. Adicion preliminar al estudio de la Edad Media. Satisface el autor a algunos reparos.

Eran dos hombres dedicados al estudio, Juan y Francisco, cuyos apellidos no se dicen por que para que hablen no hai necesidad de mencionarlos. Ambos eran laguenses y ancianos, y por esto afectos al estudio tal como se hacia en nuestra República hace mas de cuarenta años. Juan se habia educado en el Seminario de México, vivia en esta capital y a la sazon se hallaba en Lagos por vacaciones; y Francisco habia comenzado su carrera en el Seminario de Morelia y la habia continuado y hecho casi toda en el de Guadalajara, vivia en Lagos y encribia un pequeño libro intitulado "Ensayo sobre la enseñanza de los Clásicos paganos a los jóvenes y a los niños." Los dos habian leido de buena fé las obras de Monseñor Gaume y

del P. Ventura sobre dicha enseñanza, y, como sucede con frecuencia, esa lectura habia hecho en ellos diversas impresiones: Juan, de conciencia escrupulosa y excesivamente celoso por la suerte de la juventud, se habia hecho gaumista; y Francisco, que veia las cosas menos turbias y con ojos mas serenos, no se habia dejado alucinar por los sofismas de esos sabios y era antigaumista. Bien pudiera poner a mis personajes nombres retumbantes, como Agorante Rey de la Nubia o D. Onofre Echevers Valdivieso Vidal de Lorca, Marques de S. Miguel de Aguayo y Santa Olalla; pero es mejor la sencillez del Padre Larraga: Juan y Francisco. Los dos eran amigos desde la niñez y tuvieron la conferencia siguiente:

Juan. He leido tus opúsculos sobre diversas materias, y respecto de tu Ensayo he hecho lo que poquisimos habran ejecutado: lo he leido detenidamente hasta la Adicion 37.ª Aunque tus referidos opúsculos revelan que estas mui lejos de ser monarquista, sin embargo, por tu modo de estudiar y de escribir, quiero decir por la meditacion y detenimiento con que lo haces; por que estudias de dia y duermes de noche; por ser enemigo del café y del mezcal como medios de inspiracion y supletorios del estudio; por ser amigo de los libros *in folio*, aunque tengan la pasta de pergamino (1); por tu paciencia en recoger, ordenar y presentar datos; por tu consiguiente abundancia de citas; por tu lenguaje que atestas de latines; por tu afecto a los detalles; por tu castellano claro; por tu estilo franco; por tus ribetes de ergotismo y escolasticismo, y hasta por tus comas mas frecuentes en tus últimos folletos que en los primeros, indicio de la respiracion mas pausada en la ancianidad: en razon de todo esto, tus escritos parecen pertenecer a la época anterior a 1821. Me agradan bastante por que soi de tu época, menos algunos que me parecen defectos y que despues te diré. Estoi convencido de que en los cinco primeros siglos de la Iglesia se enseñaron los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas, por que los hechos que has aducido son muchos y las pruebas concluyentes.

Francisco. No me admira el que te hayas convencido, pues se convenció el P. Ventura. Tu, aunque gaumista, miras la cuestion de los clásicos con ánimo tranquilo y das lugar a tu claro talento a imparcialidad; mientras que el General de los teatinos tenia un ardiente espíritu de partido, y apesar de ello, en virtud de esos hechos y de esas razones, y aun contradiciéndolas, tuvo que confesar paladinamente que en los cinco primeros siglos de la Iglesia se enseñaron los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas: *rogat ea quae pacis sunt.*

(1) *libros, maximè autem membranas.* [*II Tim.*, 4—13].

Juan. Bien está; pero falta la cola por desollar; falta lo principal que es la edad media; falta probar que en esta época se enseñaron los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas, lo cual niega Ventura de acuerdo con Gaume.

Francisco. No es la edad media lo principal; lo principal son los primeros siglos de la Iglesia, por que estos son la base del Cristianismo y de la enseñanza en los siglos posteriores. ¿Confiesas que en los primeros siglos se enseñaron los clásicos paganos a la juventud? Pues asido te tengo: tienes que confesar que se enseñaron tambien en la edad media. Cuando en una guerra se toma el baluarte principal y dominante de una plaza, se rinde la plaza. Con razon Gaume no quiso confesar de plano que en los primeros siglos se enseñaron los clásicos paganos a la juventud, por que como hombre mui vivo conoció que desalojando ese baluarte, la cuestion era perdida. Por que la enseñanza en la edad media fué el consiguiente y la ilacion precisa de la enseñanza en los primeros siglos.

Juan. No comprendo esa ilacion precisa, ni por qué la enseñanza en una época habia de ser la enseñanza en otra época.

Francisco. ¿En el siglo V se enseñaron los clásicos paganos a la juventud?

Juan. Si.

Francisco. ¿Y en el siglo VI?

Juan. No, por que el siglo VI fué ya la edad media.

Francisco. Ventura y sus partidarios han elejido el siglo VI (como podrian haber elejido cualquier otro), como un *gratuito valladar* de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud. ¿Y quien obró esa repentina y milagrosa mudanza, que lo que se enseñó en el siglo V ya no se enseñó en el VI? Mira Juan: ¿qué dirias si alguno te dijera que un caudaloso rio, despues de correr cien leguas de oriente a poniente, al llegar a cierto lugar, sin que se lo impidiera una montaña, ni otro obstáculo alguno, habia retrocedido y corrido de poniente a oriente?

Juan. Que estaba loco, por que si el rio no tenia obstáculo, es claro que seguiria corriendo en la misma direccion otras cien leguas y mas.

Francisco. Pues una cosa igual sucedió en la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas: si el rio corrió en los primeros siglos, corrió en la edad media.

Juan. No entiendo la comparacion.

Francisco. Afirmas con Ventura que hasta el siglo V se enseñaron los clásicos paganos a la juventud, y que en el VI ya no se enseñaron. Coloquémonos pues en el siglo V para asistir a ese mara-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

villoso tránsito de una enseñanza a otra. Ya recordarás el testimonio de Sozomeno, historiador del siglo V, que he citado en la Adicion 29.ª el qué, despues de referir que al Santo Padre Eusebio el Emiseno se le enseñaron los clásicos paganos en su adolescencia en la escuela cristiana de Edesa, añade: "como lo pide la costumbre de nuestros padres;" *ut mos patrius fert*. Ya has visto en las últimas Adiciones que en los primeros siglos, incluso el V, la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas, fué una costumbre eclesiástica. Los canonistas dividen las costumbres eclesiásticas en generalisimas, generales, especiales y especialisimas. Llaman costumbre general la que se observa en toda una nacion cristiana, y costumbre generalisima la que se observa en toda la cristiandad (1). La enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas en los primeros siglos, incluso el V, fué una costumbre *generalísima*, por que era observada en toda la cristiandad: en la Iglesia Griega y en la Iglesia Latina: los Padres griegos dan testimonio de la costumbre en la Iglesia Griega, y los Padres latinos, de la costumbre en la Iglesia Latina. Esa enseñanza era materia de disciplina general exterior.

Juan. Es verdad.

Francisco. Pues las costumbres generales, las costumbres de toda una nacion que datan de siglos, son a modo de un caudaloso rio que, aunque se le ponga un dique, lo salva y sigue corriendo. ¿Qué sera cuando no se le pone ninguno? Y si tal es una costumbre *general*, ¿qué seria una costumbre *generalisima*, una costumbre de toda la cristiandad, que contaba bastantes siglos de existencia y databa del nacimiento de las escuelas cristianas? Ya sabes lo que son las ideas nacionales, las ideas antiguas, las convicciones profundas de un pueblo. Ya has visto en las últimas Adiciones que la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, era la conviccion profunda de todos los Padres de la Iglesia, griegos y latinos, y con ellos de toda la sociedad cristiana en los primeros siglos, incluso el V: *persuasissimum fuit*. ¿Por qué milagro, pues, las ideas de la cristiandad, las convicciones profundas, la costumbre generalisima del siglo V, se convirtieron en las ideas, convicciones y costumbres generalisimas contrarias en el siglo VI? Ya sabes que el espiritu de la Iglesia Católica es de unidad, de universalidad y de *perpetuidad*. Ya sabes que el espiritu de la Iglesia Católica es de *cadena de doctrina y de instituciones*. Ya sabes que es un espiritu de *respeto a la autoridad*: no solo de los Papas y de los Concilios, sino tambien de los Santos Padres; ni solo en las materias de la fé y de la moral, sino tambien en

(1) Reiffenstwel, Jus Canonicum Universum, De Consuetudine, § 1.º

las de disciplina general: respeto sapientisimo y justisimo, por que si es sabio y justo el respeto a Hipócrates y Galeno en la linea de la medicina, a Copérnico y a Newton en astronomia, a Bossuet y a Mirabeau en la oratoria, al Dante y a Voltaire en la poesia etc., es mui sabio y mui justo el respeto en las materias teológicas, canónicas y metafisicas a un San Agustin, un Santo Tomas de Aquino, un San Gerónimo y todas esas inteligencias de primera magnitud que se llaman *los Santos Padres*. Tu has estudiado los Cánones, y sabes mui bien que esta expresion "las instituciones de los Santos Padres" es en ellos una gran palabra: *Sanctorum Patrum instituta*. Sabes mui bien que en los Cánones las materias de disciplina general se llaman "las instituciones de los Santos Padres" (1). Sabes mui bien cuan frecuente es en los Cánones esta locucion: "siguiendo las pisadas de nuestros antecesores:" *vestigiis inherentes*. Sabes mui bien que la disciplina eclesiástica se llama en los Cánones *nervio*, es decir una cosa de mucha consistencia e importancia, y que si es disciplina general, es nervio de todo el cuerpo católico, por lo qué la Iglesia ha sido siempre cuidadosisima de que este nervio no se rompa: *nervus disciplinae* (2). Por tanto, mi amado Juan, desde antes de entrar de lleno en el estudio de la edad media, no te quepa duda de que San Gregorio el Grande, Casiodoro y los demas Padres y doctores católicos del siglo VI, San Isidoro de Sevilla y demas Padres y doctores del siglo VII, siguieron las huellas de los Padres de los primeros siglos: *vestigiis inherentes*. No te quepa duda de que los Padres y doctores católicos de la edad media siguieron y cumplieron las instituciones de los antiguos Padres, enseñando en sus escuelas los clásicos paganos a la juventud: *Sanctorum Patrum instituta*. Y ¡pensar lo contrario es desconocer la lógica católica, la filosofia de la historia y el espiritu de la Iglesia, y no haber saludado el Derecho Canónico. Preséntame un solo Papa, un solo Concilio, un solo Santo Padre del siglo V o del VI o del VII, que haya prohibido la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas, o haya contrariado con su ejemplo aquella costumbre generalisima iniciando la costumbre generalisima en contrario.

Juan. El Concilio IV de Cartago.

Francisco. Está probado en la Adicion 30.ª que de la doctrina de ese Concilio se deduce todo lo contrario.

Juan. Las Constituciones Apostólicas.

Francisco. Está probado en la Adicion 35.ª que esas Constituciones hablaron de cosas mui diversas.

[1] Reiffenswel, id, id, § 3.

[2] *Cap. Cum inter, De Consuetudine in Decretal.*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Juan. San Gerónimo en su Epistola a Leta fué el que comenzó y trazó el nuevo método e inició la costumbre generalisima en contrario.

Francisco. Está probado en la Adicion 34.ª y en otras que San Gerónimo en su Epistola a Leta no trazó ningun método nuevo, sino que fué del mismo sentir que los demas Padres en pro de la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas.

Juan. ¡Ah, no recordaba!, San Agustin fué el que en sus Confesiones o en otro libro aconsejó el nuevo método.

Francisco. Está probado en la Adicion 37.ª que San Agustin no aconsejó tal método, y que fué del mismo sentir que los demas Padres en favor de la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas.

Juan. No habiendo sido el Concilio IV de Cartago, ni las Constituciones Apostólicas, ni San Gerónimo, ni San Agustin, Casiodoro debió de ser el que en sus Instituciones inició la costumbre en contrario.

Francisco. ¡Qué Doctor, ni qué buen católico habria sido tan soberbio y atrevido, que se hubiera animado a preferir su juicio individual al sentir de todos los Padres de la Iglesia, y a contradecir una disciplina general! Casiodoro pertenece al siglo VI, y al llegar a ese siglo veras que es tan cierto que Casiodoro se opuso a la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, como que se hayan opuesto San Gerónimo y San Agustin. En fin, dicen los gaumistas, no digo bien los venturistas, que en los cinco primeros siglos de la Iglesia hubo la costumbre de enseñar los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas; pero que San Gerónimo y San Agustin fueron de sentir que no se diera tal enseñanza por ser perjudicial, y que por la doctrina, autoridad y grandisima influencia de esos Doctores, en el siglo V se cambió la costumbre, y ya en la edad media no se enseñaron los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas. Derrotada la vanguardia de los gaumistas, carguemos sobre la retaguardia de los venturistas, militares menos avisados que los gaumistas, y que se han colocado en un terreno mui desfavorable. A vér que te parece este razonamiento, y una higa para el pagano y malvado que inventó la forma de él, y que por desgracia usan todavia en pleno siglo XIX los escritores europeos de mas valia:

En tanto segun los venturistas no se enseñaron en la edad media los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas, en cuanto que San Gerónimo y San Agustin fueron de sentir que no se enseñáran.

Es asì que es falso que San Gerónimo y San Agustin fueron de sentir que no se enseñáran.

Luego es falso que no se enseñaron en la edad media los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas.

Juan. Hombre.... a la verdad....tus razones me hacen mucha fuerza, y me parece què dices bien. *Verae feriae sunt ubi est pax et concordia* (1). Venga un abrazo: "¡Hermano mio eres, crezcas en millares de millares!" (2). Entremos en el estudio de la edad media. Pero antes te haré algunas observaciones sobre tus escritos, especialmente sobre la forma de ellos. Y bien, ¿con qué caudal cuentas para escribir una obra de no poca extension y trabajo literario, como es este Ensayo, y mas teniendo otras cuentas pendientes?

Francisco. Con Dios y su ayuda, mis pocos libros, la imprenta de San Juan de los Lagos y la paciencia; por que "No se ganó Zamora en una hora", y dice otra sentencia: "La paciencia es el genio". Y si sos hombres tan grandes que se llaman genios han empleado la paciencia para llevar a cabo sus empresas, con mas razon debemos emplearla los pequeños. Hasta los animales nos dan ejemplo de paciencia. Asì, sin necesidad de citar a los naturalistas, vémos por la experiencia que el gato espera mucho tiempo su presa silenciosamente y con una paciencia inalterable.

Juan. ¡Pero, Francisco, eso es mui poco!, por que aunque Dios es mui grande, quiere que pongamos de nuestra parte los instrumentos y cooperacion suficiente, y de aquì aquella máxima: "A Dios rogando y con el mazo dando"; y los paganos tenian tambien su máxima acerca de esto que decia: "Con Minerva mueve tambien la mano": *Cum Minerva move quoque manum.*

Plutarco en la Vida de Demóstenes dice que un escritor público debe vivir en una ciudad mui populosa e ilustrada, en donde tenga estos dos elementos para escribir con perfeccion: abundancia de buenos libros en que estudiar, y abundancia de personas instruidas a quienes consultar (3). En tiempo de Plutarco no se conocia la imprenta, y por esto no mencionó este otro elemento: una buena imprenta.

---

(1) *Div. Chrysost. Super Genes.*

(2) Palabras que aconseja Alonso Rodriguez se digan en las polémicas para que sean decentes, aunque sean acaloradas, y no degeneren en disputas injuriosas y en riñas.

(3) *Ei qui Historiam scribendam susceperit, primò omnium opus est Urbe nobili, rerum honestarum studiosa, hominumque multitudine afluente, ut et in omnis generis librorum copia versans, et ea quae á scriptoribus omissa, memoriae tamen beneficio conservata fidem merentur, percontando audiendoque percipiens, ita suum opus absolvat, ut ne multa, aut necessaria in eo desiderari possint.*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Francisco. Si: con frecuencia llegan a mis manos obras que se publican por suscricion, ricas de tipografia y litografia, y pobres de pensamiento: obras salidas de las principales prensas de Europa y América; impresas en papel de marca; con el retrato del autor ante todo; con dos o tres frontis con letras tan grandes como melones; con unos renglones negros, otros rojos y otros verdes; con màrgenes tan anchos como el texto; con párrafos mui breves a la Victor Hugo y grandes espacios en blanco: fáciles recursos para escribir poco y aparentar mucho, y hacer de un librito que podia ser en 12vo. un gran libro en folio menor; con caprichosas viñetas; con estampas que representan un cocodrilo con las fauces abiertas mostrando cuatro hileras de espantables dientes, o ¡¡¡un Kalmuco con cola!!!, o el *Retrato de Quetzacoatl* (ja, ja, ja,) o el Anticristo desembarcando en Acapulco, o antiguos geroglíficos interpretados *ad hoc*, para que signifiquen que los aztecas no vinieron de Aztlan, como dicen todas las historias y monumentos, sino ¡del lago de Chapala!, u otras figuras raras y sorprendentes que saquen el dinero; obras que atraviesan los mares, que *multùm phalerata*, es decir con muchos arreos y lujo tipográfico, entran en los palacios para divertir los ratos de pereza de los grandes señores, y mediante influencias y recomendaciones, conquistan al autor medallas, listones, ser nombrado Socio de la Real Academia H y miembro del Instituto Cientifico R etc. . ¡Oh, no, no! Mis libritos son como los gatos: mui caseros, pues poco pasan del Estado de Jalisco; son como la moneda de cobre, la cual no circula mas que en un pequeño territorio y dura poco tiempo, y para tan corta circulacion y duracion, bien se está San Pedro en Roma, quiero decir, que no hai para qué ir a buscar con muchos trabajos una ciudad populosa en que escribir, ni otra imprenta que la de San Juan de los Lagos.

Ademas. Es verdad que en la capital de la República y en las de los Estados se encuentran los hombres mas instruidos; pero, dejando aparte esas honrosisimas excepciones, ¿creeras, mi querido Juan, que me parece que en una ciudad pequeña se escribe con mas tranquilidad, meditacion y solidez que en la capital de la República? Alli la vida de no pocos escritores públicos es la siguiente. Levantarse a las ocho o nueve de la mañana; luego el tocador, que dura bastante, especialmente si pasan de los cuarenta años; despues el almuerzo; despues las horas de oficina pública (en cuyo desempeño mezclan lectura de periódicos, escritos propios para el público, con no poco ruido y distracciones y pláticas con amigos); en la tarde el paseo; en la noche la comida, el teatro, escribir para el público y leer para dormir, que es lo contrario de pensar. ¿Y las largas convi-

vialidades?, ¿y hacer y recibir visitas de amigos?, ¿y el baño? ¿y la asistencia a asociaciones literarias?, ¿y las veladas?, ¿y la cátedra o cátedras?, ¿y la correspondencia epistolar abundante con amigos? ¿A qué horas se estudia? ¿A que horas se medita?

Respecto de la imprenta de San Juan de los Lagos, ya digo algo acerca de esto en la Adicion 28.ª, a lo qué añado que dicha imprenta antes era mala; pero su dueño se proveyó de tipos de Estados Unidos, y ya el tomo 1.° de mi Compendio de la Historia Antigua de México, mis Documentos sobre Montes de Piedad y lo que va impreso de este Ensayo han salido medianamente buenos y mui legibles, y tan correctos todos mis folletos, apesar de la muchedumbre de textos latinos, que casi ninguno ha necesitado de fé de erratas, y menos de dos o tres fojas de fé de erratas, como se vé en no pocos libros salidos de otras imprentas, aun las de la capital de la República.

Juan. Tu aludes a los escritores de muchos periódicos y de muchos folletos, a quienes inspiran y favorecen las cinco Musas de los chiribitiles, de aquellos escritos públicos de que dice el literato jesuita Poree: "que pare el Hambre, vende la Avaricia, compra la Simpleza, lee la Ociosidad, admira la Fatuidad y reprueba la Sabiduria" (1).

Francisco. No solamente a esos, sino tambien a no pocos libros de uno, dos y mas volúmenes, que no salen de las pocilgas, sino de los grandes almacenes y gabinetes, en que brillan los espejos, se pisan afelpadas alfombras y se admira la caoba y el damasco; y sin embargo las Musas que los inspiran y favorecen son la Especulacion y las otras cuatro que has dicho.

Juan. Tu Musa, diran, es la de los viejos: la Ranciedad, y una de las cosas en que la muestras es ese recargo de citas que a muchos parecerá pesado y fastidioso. Ademas, algunas de ellas son inútiles. Te has olvidado de aquella crítica que hace el Padre Isla de un predicador que decia: "¡Católicos! Dios es Omnipotente, como dice San Juan Crisóstomo"; pues la Omnipotencia de Dios es una verdad tan clara, que no hai necesidad de citar a San Juan Crisóstomo ni a nadie.

Francisco. Pruébame que alguna de mis citas es como esa.

Juan. Te has olvidado de tu autor favorito, Cervantes, quien dice en su Quijote que es ridiculo el escritor que para expresar un pensamiento ha de citar precisamente a otro autor, pudiendo ex-

(1) *Quos parit Fames, vendit Avaritia, emit Stoliditas, legit Desidia, admiratur Fatuitas, reprobat Sapientia.*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

presarlo por sì mismo; y es la verdad, por que tal escritor seria semejante al que para todo lo que dijese anduviese buscando testigos. Tú te pareces a aquellos escritores de los siglos XVI y XVII que decian: "Nos avergonzamos cuando hablamos sin texto": *Erubescimur dum sine textu loquimur.*

Francisco. Es tan natural citar, que para probarme que no debo citar *tú citas* al Padre Isla y a Cervantes. En efecto Cervantes dice eso; pero conviene distinguir los casos. ¡Esta sindéresis tan necesaria! Cuando a un escritor, aunque sea mediano, le ocurre un pensamiento profundo, hará bien en expresarlo como propio, aunque se exponga a las notas de orgulloso y atrevido, haciendo un sacrificio de la modestia a la verdad y al derecho de propiedad del pensamiento, que es tan legitimo como todos los derechos de propiedad, y el mas noble y hermoso de todos. Por esto en una que otra parte de mis folletos he dicho: *Esto no lo he visto en ningun autor.* Pero cuando el escritor expresa un pensamiento mui notable por su novedad o por su sublimidad o belleza o agudeza o precision u otra excelente cualidad, y este pensamiento no le ocurrió a él, sino que lo leyó en otro autor, a cada uno lo suyo, a fuer de escritor leal y sincero debe citarlo. Y aun suponiendo que por una feliz casualidad a mi me hubiera ocurrido un pensamiento profundo que encuentro en Bossuet, ¿tendrá para mis lectores aquel pensamiento la misma autoridad y peso en boca de Bossuet que en la mia? Por último, la mayor parte de mis folletos son sobre Historia, y en materia de Historia ¿como no citar a cada paso, al narrar cada hecho, el historiador o historiadores que lo refieren?

Juan. Bien, pero tú eres mui minucioso; por que citas no solamente el autor, sino la *obra*, el *libro*, el *capítulo* y el *artículo*.

Francisco. Asi te dé Dios buena manderecha para la composicion de tus escritos; pero por lo que a mí toca esas particularidades no son para omitidas; por que si el escritor no es mui acreditado por su literatura y por su buena fé, el decir solamente "como dice el autor Fulano", no "como dice, Mangano, Zutano y Perengano", sin decir donde ni como, es dar lugar el escritor a la sospecha fundada de embustero o charlatan, o bien de negligente para escribir, lo qué tampoco es una garantia para los lectores. Esas citas vagas equivalen a aquel *Poco mas o menos en los alrededores de Papeguay.* En las Causas célebres de Gaspar y Roig, parte francesa, hai una causa crienminal en la que para la averiguacion de un hecho mui interesante se llevó como testigo a un aldeano anciano, que era tan tonto, que a todas las preguntas que le hacian no respondia otra cosa sino: *Poco mas o menos en los alrededores de Papeguay*; por lo qué los

jueces, viendo que no adelantaban nada con su testimonio, lo despidieron con enfado. Las citas son para que aprovechen a los lectores, para que el estudioso pueda evacuarlas, estudiar el punto y amplificarlo segun su respectivo estudio, profesion o necesidad literaria. ¿Y como se pueden evacuar las citas cuando se dice solamente "como dice el autor Fulano"? (1).

Adicion 39ª

Caracter de la Edad Media.

Antes de tratar de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas en la edad media, es necesario presentar esta grande época bajo su verdadero punto de vista, por que "Antes de pintar, dice D. Antonio de Trueba, es necesario preparar el lienzo."

¿Que es la Edad Media?

Los historiadores y criticos estan convenidos en dos hechos: 1º que la edad media comenzó con el siglo VI, en que ya se sintieron universal y profundamente los efectos de la irrupcion universal de los bárbaros del Norte en los siglos IV y V, y 2º, que terminó con el Renacimiento; pero estan divididos en la determinacion de este hecho del Renacimiento (2). La inmensa moyoria de dichos historiadores y criticos, a quienes sigue el Abate Gaume, opinan que el Renacimiento fué a mediados del siglo XV, con motivo de la Toma de Constantinopla en 1453, y consiguiente y numerosa emigracion de los sabios griegos y su esparcimiento y establecimiento en Europa; y algunos como el Abate Juan Andres y Guizot, opinan que el Renacimiento comenzó en el siglo XIII, con motivo del movimiento universal producido por las Cruzadas, y que la toma de Constantinopla y consiguiente emigracion de los griegos, no fué mas que la *consumacion* del Renacimiento; asi como la Independencia de México comenzó con el grito de Hidalgo en 1810 y la revolucion de I-

---

(1) Despues de escrita esta Adicion, ví que la materia era tan fecunda, que podia ser la de un librito aparte. En efecto, lo escribí hace un año y cuatro meses y lo imprimí en el año próximo pasado con el título de "Los dos Estudiosos a lo rancio o Diálogo crítico" etc.—Lagos, 25 de Abril de 1883.—A. Rivera.

(2) "Ni aun los historiadores de esta nuestra parte del mundo convienen en los límites en que se encierra la edad media. Unos la hacen llegar hasta la renovacion de los estudios;... concluye para otros con la ruina del feudalismo." (César Cantú, Discurso sobre la Edad Media).

presarlo por sì mismo; y es la verdad, por que tal escritor seria semejante al que para todo lo que dijese anduviese buscando testigos. Tú te pareces a aquellos escritores de los siglos XVI y XVII que decian: "Nos avergonzamos cuando hablamos sin texto": *Erubescimur dum sine textu loquimur.*

Francisco. Es tan natural citar, que para probarme que no debo citar *tú citas* al Padre Isla y a Cervantes. En efecto Cervantes dice eso; pero conviene distinguir los casos. ¡Esta sindéresis tan necesaria! Cuando a un escritor, aunque sea mediano, le ocurre un pensamiento profundo, hará bien en expresarlo como propio, aunque se exponga a las notas de orgulloso y atrevido, haciendo un sacrificio de la modestia a la verdad y al derecho de propiedad del pensamiento, que es tan legitimo como todos los derechos de propiedad, y el mas noble y hermoso de todos. Por esto en una que otra parte de mis folletos he dicho: *Esto no lo he visto en ningun autor.* Pero cuando el escritor expresa un pensamiento mui notable por su novedad o por su sublimidad o belleza o agudeza o precision u otra excelente cualidad, y este pensamiento no le ocurrió a él, sino que lo leyó en otro autor, a cada uno lo suyo, a fuer de escritor leal y sincero debe citarlo. Y aun suponiendo que por una feliz casualidad a mi me hubiera ocurrido un pensamiento profundo que encuentro en Bossuet, ¿tendrá para mis lectores aquel pensamiento la misma autoridad y peso en boca de Bossuet que en la mia? Por último, la mayor parte de mis folletos son sobre Historia, y en materia de Historia ¿como no citar a cada paso, al narrar cada hecho, el historiador o historiadores que lo refieren?

Juan. Bien, pero tú eres mui minucioso; por que citas no solamente el autor, sino la *obra*, el *libro*, el *capítulo* y el *artículo*.

Francisco. Asi te dé Dios buena manderecha para la composicion de tus escritos; pero por lo que a mí toca esas particularidades no son para omitidas; por que si el escritor no es mui acreditado por su literatura y por su buena fé, el decir solamente "como dice el autor Fulano", no "como dice, Mangano, Zutano y Perengano", sin decir donde ni como, es dar lugar el escritor a la sospecha fundada de embustero o charlatan, o bien de negligente para escribir, lo qué tampoco es una garantia para los lectores. Esas citas vagas equivalen a aquel *Poco mas o menos en los alrededores de Papeguay.* En las Causas célebres de Gaspar y Roig, parte francesa, hai una causa crienminal en la que para la averiguacion de un hecho mui interesante se llevó como testigo a un aldeano anciano, que era tan tonto, que a todas las preguntas que le hacian no respondia otra cosa sino: *Poco mas o menos en los alrededores de Papeguay*; por lo qué los

jueces, viendo que no adelantaban nada con su testimonio, lo despidieron con enfado. Las citas son para que aprovechen a los lectores, para que el estudioso pueda evacuarlas, estudiar el punto y amplificarlo segun su respectivo estudio, profesion o necesidad literaria. ¿Y como se pueden evacuar las citas cuando se dice solamente "como dice el autor Fulano"? (1).

Adicion 39ª

Caracter de la Edad Media.

Antes de tratar de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas en la edad media, es necesario presentar esta grande época bajo su verdadero punto de vista, por que "Antes de pintar, dice D. Antonio de Trueba, es necesario preparar el lienzo."

¿Que es la Edad Media?

Los historiadores y criticos estan convenidos en dos hechos: 1º que la edad media comenzó con el siglo VI, en que ya se sintieron universal y profundamente los efectos de la irrupcion universal de los bárbaros del Norte en los siglos IV y V, y 2º, que terminó con el Renacimiento; pero estan divididos en la determinacion de este hecho del Renacimiento (2). La inmensa moyoria de dichos historiadores y criticos, a quienes sigue el Abate Gaume, opinan que el Renacimiento fué a mediados del siglo XV, con motivo de la Toma de Constantinopla en 1453, y consiguiente y numerosa emigracion de los sabios griegos y su esparcimiento y establecimiento en Europa; y algunos como el Abate Juan Andres y Guizot, opinan que el Renacimiento comenzó en el siglo XIII, con motivo del movimiento universal producido por las Cruzadas, y que la toma de Constantinopla y consiguiente emigracion de los griegos, no fué mas que la *consumacion* del Renacimiento; asi como la Independencia de México comenzó con el grito de Hidalgo en 1810 y la revolucion de I-

---

(1) Despues de escrita esta Adicion, ví que la materia era tan fecunda, que podia ser la de un librito aparte. En efecto, lo escribí hace un año y cuatro meses y lo imprimí en el año próximo pasado con el título de "Los dos Estudiosos a lo rancio o Diálogo crítico" etc.—Lagos, 25 de Abril de 1883.—A. Rivera.

(2) "Ni aun los historiadores de esta nuestra parte del mundo convienen en los límites en que se encierra la edad media. Unos la hacen llegar hasta la renovacion de los estudios;... concluye para otros con la ruina del feudalismo." (César Cantú, Discurso sobre la Edad Media).

turbide en 1821 no fué mas que la consumacion de la Independencia. Por lo mismo, los autores de la primera opinion cuentan el siglo XIII el XIV y la primera mitad del XV en la edad media, y los de la segunda los cuentan en la edad moderna. Yo seguì la segunda opinion en mi "Cuadro Sinóptico de los Hombres y Hechos mas célebres de la Historia Moderna," que publiqué hace diez y siete años, la he seguido en mis demas folletos sobre Historia, y la sigo ahora. Las Cruzadas fueron un hecho asombroso, de mucha mayor magnitud, universalidad y trascendencia que la toma de Constantinopla, produjeron un sacudimiento universal y grandes alteraciones y cambios politicos, y por lo mismo, como dicen Andres y Guizot, son el hecho mas grande que terminó la edad media e hizo nacer la edad moderna. Es opinion universal que el Oriente hizo renacer al Occidente, los griegos a los latinos; pero los sabios griegos que emigraron con motivo de la Toma de Constantinopla no fueron los primeros que pasaron a Europa, ni esa fué la primera relacion del Occidente con el Oriente. A los Concilios generales de Lyon en el siglo XIII asistió la flor de los sabios griegos en grandìsimo número. Las Cruzadas abrieron las puertas del Oriente e hicieron frecuentes las navegaciones y las relaciones mercantiles, politicas y literarias del Occidente con el Oriente. En las Cruzadas la Europa entera se echó sobre el Oriente; ellas hicieron salir a todos los vasallos de los castillos para ir mui lejos; se alteraron mucho los vinculos entre los señores y los vasallos, rebajaron mucho en estos el afecto al terruño, hicieron nacer en los mismos el amor a la libertad e independencia y el pensamiento de los derechos individuales, y dieron un golpe casi mortal al sistema feudal, sello de la edad media. Sigo la opinion segunda, por que me parece probabilisimo que en el siglo XIII comenzaron los Renacimientos siguientes. 1º El Renacimiento del fervor católico con la fundacion de muchas órdenes religiosas, especialmente la de franciscanos y dominicos. 2º El Renacimiento del orden politico e historia moderna de Italia con Inocencio III y las Repúblicas italianas. 3º El Renacimiento del orden politico e historia moderna de España con San Fernando. 4º El Renacimiento del orden politico e historia moderna de Francia con San Luis. 5º El Renacimiento e historia moderna de Inglaterra con la Carta Magna. 6º El Renacimiento de la Teologia con Santo Tomas de Aquino, San Buenaventura, Alberto Magno y Alejandro de Hales (a la qué dió grande impulso Escoto a principios del siglo XIV), y con las Universidades, especialmente la de Paris. 7º El Renacimiento del Derecho Canónico con Inocencio III, Honorio III, Gregorio IX y las Universidades, especialmente la de Bo-

lonia. 8º El Renacimiento del Derecho Civil con el del Derecho Romano, [al cual coadyuvó el hallazgo de las Pandectas en Amalfi a principios del siglo XIV], y con las Universidades, especialmente la de Bolonia. El Renacimiento del Derecho español comenzó con el Fuero Real y las siete Partidas. 9º El Renacimiento de la Medicina con las escuelas árabes de España, (a las qué iban a estudiar no pocos italianos, franceses, ingleses y alemanes), y con las Universidades (1). 10º El Renacimiento de la Lógica, Metafísica y Etica con los mismos cuatro Doctores mencionados, y ademas Raymundo Lulio, a quienes siguió Escoto en el siglo XIV y con las Universidades. 11º El Renacimiento de la Astronomia con Alfonso el Sabio y Rogerio Bacon. 12º El Renacimiento del idioma latino, sin el qué no habrian podido renacer los neolatinos. 13º El Renacimiento de estos, especialmente el castellano con las Siete Partidas y el italiano con la Divina Comedia. 14º El Renacimiento de la oratoria con San Bernardo, predicador de la 2ª Cruzada poco antes del siglo XIII: oratoria que impulsaron mucho los de la Orden de Predicadores en el mismo siglo XIII. 15º El Renacimiento de la poesia, con el mismo Santo Tomas, con su discìpulo el Dante y con San Buenaventura, a quienes siguieron el Petrarca y el Ariosto en el siglo XIV. 16º El Renacimiento de la pintura con Cimabue y el Giotto; y en fin, 17º, el Renacimiento del arte de la navegacion y del comercio, con las Repúblicas italianas: dieron grande impulso a la primera la brújula, y al segundo las letras de cambio, dos descubrimientos hechos a principios del siglo XIV.

¿Cual es el carácter de la edad media?

Entremos en las tinieblas de esa edad. Mas de una vez me he detenido con la pluma en la mano a las puertas de la una tenebrosa region, y he caminado por ella con tìmida planta, por que no soi un Virgilio ni un Dante ni un Colon; como cuando en mi Compendio de la Historia Antigua de México traté de los tiempos prehistóricos de esta nacion. El que en la edad media se enseñaron los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas, es un hecho lógica y canónicamente indudable, en virtud de las razones expuestas en la Adicion anterior, razones que hacen comprender mui bien el SIEMPRE del Breve piano de 1875; pero por lo que toca a *determinar el carácter social* de la edad media, que es el objeto de la presente Adicion, *hoc opus, hìc labor:* he aqui lo que hace sudar a los historiadores filósofos, como César Cantú, pues la edad media es entre los diez y nueve siglos de la era cristiana el tiempo mas nebuloso, y esto hará que en esta Adicion y en las siguientes incurra en mas tropiezos que

[1] Enciclopedia de Mellado, art. Medicina.

los que hé tenido hasta aquí, y que los que tendré al tratar de la época moderna. Mas estos tropiezos no me desaniman, por que ellos, cuando se tienen apesar del cuidado y meditacion con que se escribe, son vistos por los sabios con indulgencia, por la grande dificultad de la materia, y aun con alabanza, por el acometimiento de la empresa y por la bondad de los fines (1).

"Todas las cosas de los hombres, dice Ovidio, estan pendientes de un débil hilo, y con un caso súbito, las que estuvièron en todo su poder y magestad caen estrepitosamente:"

Omnia sunt hominum tenui pendentia filo,
et subito casu, quae valuere, ruunt.

Es en vano luchar contra los clásicos paganos, por que la belleza es tan antigua como la verdad y será tan duradera como ella. Lo que fué verdadero en el siglo de Augusto, lo ha sido en diez y nueve siglos y lo será en los venideros, y lo que fué bello en el siglo de Augusto, lo ha sido en diez y nueve siglos y lo será en los venideros; a no ser que se le forme a la humanidad un cerebro y un corazon diversos de los que ha tenido desde Adam hasta hoi (2).

---

(1) Ventura del Prado, doctor de la Universidad de Sevilla, en la Censura de la "España Primitiva" de Huerta y Vega, traduciendo libremente un pensamiento de Diodoro de Sicilia, dice: "El tiempo en que se versa aquesta Historia es el mas difícil, el mas intrincado, el mas laborioso, el menos cierto . . . En esta parte merecerá elogio, no solo el pulso de su pluma (de Huerta), sino el impulso. Tanto es mayor la gloria de un historiador, cuanto arrostra con la mayor antigüedad, "por que la obscuridad misma de la distancia, la variedad de opiniones que padecen siempre las acciones de los heroes, la menor fé que se merece, lo que menos se conoce, forman un batallon tan formidable a la pluma, que aun es victoria que su cañon alcance á batir tanta distancia." Perdonemos al autor el equívoco y juego de mal gusto que hace de la palabra *cañon* (cañon arma y cañon de pluma), en gracia de tan buena sentencia como nos ha enseñado.

(2) Nuñez de Arce ha cantado en nuestros dias la inmortalidad de la Grecia en estas magníficas octavas:

La luminosa huella de tu paso
es estela que nunca se ha estinguido,
y conservas tu fama como el vaso
guarda el aroma del licor vertido.
Se alza Homero en la cumbre del Parnaso,
resistiéndose al tiempo y al olvido,
y de las bellas artes los despojos
encantos son del alma y de los ojos.

Labra el mármol con mano ejercitada
Fidias, infúndele su fuego interno,
y dá a la humanidad maravillada

¡Qué profunda moralidad encierran esos versos de Ovidio sobre la fragilidad de las cosas humanas! ¿Qué precision de sentencia! ¡Qué belleza literaria! ¡Qué armonia poética perfecta! No hai en el idioma castellano palabras con que traducir esa palabra *ruunt*, hermosísima, sublime onomatopeya *¡¡¡ru. . .u. . .unt!!!*, que imita el estruendo pavoroso con prolongado eco, que hace al caer, por ejemplo, a consecuencia de un terremoto, un inmenso edificio, como la Torre de Babel o una ciudad entera como la de *Paestum*. Así cayó

---

de la eterna belleza el molde eterno.
La piedra por el genio fecundada
palpita á impulsos del amor materno,
y surge de su entraña endurecida
la estatua llena de reposo y vida.

. . . . . .

¡No, no te asuste lo futuro ignoto,
comarca infortunada! Aunque tus dias
cortase de improviso el terremoto
y te tragara el mar, no moririas.
Bastarán una estrofa, el dorso roto
de una estatua, un fronton, cenizas frias
de tu pasado para no olvidarte,
¡oh cuna de los dioses y del arte!

(Ultima Lamentacion de Lord Byron).

Y tambien bastarán ¡oh antigua Roma! versos como esos de Ovidio para tu inmortalidad. Es inutil que los gaumistas se empeñen en decir a los catedráticos: "¡No encarezcan a sus discípulos los clásicos paganos!", por que el oro y la plata ellos solos se encarecen; por que el mismo Papa encarece los clásicos paganos con un superlativo de grande encarecimiento, como es el de *exclarecidísimos*. Allá los de diversas religiones que sigan su juicio individual y que hagan lo que quieran; mas todos los catedráticos católicos seguirán la conducta del Romano Pontífice, encareciendo a sus discípulos los clásicos paganos. Por que aunque el Papa no da esa enseñanza bajo pecado, la aconseja mucho. Si el Papa, por ejemplo, en su Breve sobre jubileos aconseja mucho a todos los católicos que se confiesen, que comulguen, que den limosna a los pobres, ¿qué tan buen católico seria el que dijese: "Yo no hago nada de eso; al cabo no es de precepto"? Y respecto de todas aquellas cosas que los Gefes de la Iglesia no mandan bajo pecado, pero si desean mucho y aconsejan y exhortan con encarecimiento, *(desiderat, optaret Sancta Synodus, monuimus vos in visceribus Domini Nostri Jesuchristi etc.)* ¿qué tan buen católico seria el que dijese: "¡Qué me importa que deseen o no deseen!; yo haré todo lo contrario"? No hai pues modo de escapar. Y, como digo en la Adicion 18ª, no hai que andar con dos o tres Oracioncitas de Ciceron, el Arte poética de Horacio, o enseñar de otra manera semejante mui poco de los clásicos paganos; por que esto no seria seguir francamente la voluntad del Sumo Pontífice, sino enseñar retrecheramente y solo *por que no se diga*. Los que obráran de este modo, segun el pensamiento de San Antonino, se parecerian a Simon Cireneo que llevó la cruz a fuerzas. *Obedientes cum tristitia similes sunt Simoni Cyrenaeo portanti crucem invitè (Theol. Mor., pte. 4, tib. 5, cap. 11, § 2).*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

la Roma de los Césares, la sociedad greco-romana, a consecuencia del sacudimiento universal de los bárbaros del Norte; y por luengos siglos quedaron las ruinas de esa sociedad en Europa, Asia y Africa; y esos luengos siglos se llaman la *edad media*. Mas esas ruinas no fueron como las de *Paestum*, Menfis y Babilonia, que lo son hasta hoi, sino que desde el dia siguiente de la caida comenzó la reconstruccion, hasta que se concluyó el nuevo edificio; y esa época de reconstruccion social se llama la *edad media*. Mas esa reconstruccion no se hizo como la de los mas edificios: que sobre los mismos cimientos se levanta un nuevo edificio igual al antiguo y destinado al mismo objeto, sino que destruidos por el Cristianismo los fundamentos de la sociedad greco-romana, que eran el paganismo, se hizo la reconstruccion de un edificio enteramente nuevo superior con mucho al antiguo: con nuevos fundamentos, nueva arquitectura, diverso fin, diverso objeto, y para el cual edificio no sirvieron del antiguo mas que los materiales: materiales numerosisimos y hermosos, pero heterogeneos, que hicieron que la reconstruccion dilatára muchos siglos.

En razon de la grandisima dificultad de determinar el carácter de la edad media, los historiadores y criticos estan divididos en tres opiniones. La primera es la de los de la mayoria, que juzgan la edad media como una época de oscurantismo y barbarie, y la dividen en tres periodos: el de cobre, el de hierro, y el de plomo. Algunos han llegado a llamarla con Helvecio "tinieblas sin nombre;" con Raynal "época de esteril barbarie," y con Botta "edad estúpida y desenfrenada." A los de esta primera opinion pertenece Emilio Castelar, quien compara brillantemente la edad media al "arco roto que cubre con su amarillo sudario el jaramago." (1). La segunda opinion es la de mui raros, que, por el extremo contrario, juzgan la edad media una época luminosa y mui buena. A estos pertenece el Abate Gaume, quien llega á llamarla "un magnifico edificio," "una civilizacion completa" y "una de las mas bellas y grandes épocas de la humanidad" (2). La tercera es la de algunos pocos que opinan que en la edad media hubo mucho bueno y mucho malo. Esta opinion profesan el sabio protestante Guizot en su obra poco antes mencionada y el católico, sabio, juicioso e imparcial César Cantú, y esta es la que sigo. Los de la primera opinion y los de la segunda retratan la edad media de perfil, y los de la tercera, de frente. El retrato de los segundos se parece al que hizo Apeles de Antigono, y el de los primeros se parece al que el mismo gran pintor hubiera hecho de dicho tirano, por el lado de la cara que presentaba un ojo menos. César Cantú en su Historia Universal, al llegar a tratar de la edad media, manifiesta mucha dificultad para calificarla. Dice: "El historiador, al narrar los hechos de este periodo, se encuentra rodeado de dificultades, por que no tiene delante de sí como al tratar de los tiempos antiguos, una nacion grande que atraiga a su esfera de accion a todas las demas y concentre la atencion, ni como en los tiempos modernos un sistema de politica al cual se refieren mas o menos los sucesos de toda Europa. Pueblos diversos por su raza, su idioma y sus intereses aparecen desparramados, trabajando cada uno separadamente en su civilizacion particular, y sin cuidarse hasta que llega la época de las Cruzadas, mas que de asegurar su posicion en el mundo, que entretanto recorren, ensangrientan, miden con las alabardas, dividen con las cimitarras... No obstante lo debil de este auxilio, todavia tenemos que lamentar su falta en algunos casos. Desde la caida del imperio romano hasta Carlomagno, el Occidente no cuenta otro historiador que Gregorio de Tours. En los archivos hai un fárrago de noticias: en algunos custodiadas con estúpido celo, y en otros con mejor acuerdo publicadas en parte; pero esta parte apenas basta para excitar el deseo de averiguar lo mucho que permanece ignorado... ¿Como aventurarse en semejante oscuridad? ¿Como describir la existencia de una nacion vencida y sin nombre, envilecida o temblorosa bajo la espada de los fuertes, cuyas empresas, cuyos asesinatos elojiados, cuya tirania adulada, forman el único tema de la narracion? ¿Porqué medio distinguir dos pueblos que vivieron en el mismo territorio sin mezclarse? ¿De qué manera conocer el grado en que se mezclaron, la modificacion mayor o menor que en el uno produjeron la organizacion y costumbres del otro, y el punto a que llegaron la arrogancia de los dominadores y la paciencia de los vencidos?—De este conocimiento depende precisamente la explicacion de los tiempos modernos; por que las instituciones que hacen a los pueblos europeos esclavos o libres, felices o desgraciados, fuertes en la concordia o débiles en la desunion, proceden directamente de las de la edad media; y en esta es en donde debemos buscar las razones de nuestro ser, los titulos de nuestros derechos, los obstáculos que se oponen a las mejoras, los medios de superarlos y de aplicar mas inmediatamente las doctrinas sociales que la Historia nos enseña... Hasta hubo insignes escritores católicos, que desconociendo y calumniando el ministerio de los Papas en sus rela-

[1] Discurso en su ingreso en la Academia española. ¡Lástima que ese brillo y el de otros muchos pensamientos del orador poeta sea un brillo falso!

[2] Obra cit., El Renacimiento, secc. 1ª, cap.ª 3 y 4.

ciones con su siglo y en sus luchas con el poder temporal, oscurecieron la inteligencia de los tiempos en que dominaba la autoridad pontificia.—Contribuyó a aumentar la confusion el hábito de juzgar las cosas pasadas por el espectáculo que presentan las actuales. Es harto difícil al hombre desembarazarse del círculo que le trazan sus costumbres; y si una ingeniosa mentira llega a persuadirle que se han visto habitantes en la luna, al momento los acomoda a su modelo y les atribuye nuestras artes y usos. ¿Como pues unos siglos cuyo carácter es la clase media, la nivelacion, han de formar juicios acertados acerca de épocas y de hombres extraordinarios? ¿Por ventura el que atienda solamente a la elegancia y urbanidad de las costumbres, a los refinamientos del lujo y al bienestar de la vida, puede encontrar en la edad media otra cosa mas que depravacion e infortunios?... Por otra parte, en la descripcion de ninguna época se han empleado tantos lugares comunes como en la de la edad media; todo se ha vuelto deplorar las tinieblas que se condensaban sobre el mundo: los arcos y los templos demolidos, el cetro de la tierra arrancado a la reina del Tiber, las Musas asustadas al oir los ahullidos de los bárbaros, las cimitarras de los vencedores y la cobardía de los vencidos, con otras frases generales que emplearon a porfía prosistas y poetas, que se presentan a la pluma cuando carece la mente de pensamientos, y que prestan buen servicio a los que no necesitan comprender... Yo, débil pero perseverante hormiga, solicita en rebuscar el campo que otros han segado, disponiéndome a describir la época de las convicciones y de las obras a un siglo en que se han puesto en discusion todas las creencias de los tiempos pasados... siento ya aumentarse los silbidos de la petulante mofa y los ladridos de la mal intencionada soberbia. Pero me agrada tener erguida una frente que no tiene por que ruborizarse, ante aquellos que satirizan o calumnian, que compran o que se venden, que tiemblan o infunden terror, y en vez de disimular mis sentimientos, creo preferible explicarme con claridad, y arrostrar con la visera levantada la tirania de las preocupaciones" (1).

(1) Discurso sobre la Edad Media. "¡Débil y perseverante hormiga!" ¡Qué expresion tan desagradable para los que creen que el paciente estudio es deshonroso, para los amigos de los talentos que no estudian, fértiles por lo mismo en vaciedades!; pero ¡qué expresion tan bella, tan simpática, para todos los que conocen los dulcísimos trabajos del estudio!

Y si un César Cantú manifiesta tanta dificultad, ¿qué podré escribir yo? No haré mas que aventurar algunas observaciones, es decir, no principios ciertos ni cánones sobre la edad media, por que el caos no se puede reducir a orden, sino las opiniones y principios que he formado, que para mi son bastante probables, y seran el objeto de la Adicion siguiente.

Adicion 4o.

Caracter de la Edad Media. Continua.

Principio 1º En la edad media los individuos en su inmensa mayoria fueron: en el orden dogmático, católicos; en el orden politico, unos guerreros y otros sediciosos; en el orden literario, iliteratos; en el lenguaje corrompidos, y en el orden moral, viciosos.

2º En la edad media hubo pocos herejes en comparacion de otras épocas.

3º En la edad media los hombres instruidos y virtuosos componian una pequeña minoria. Eran (en lo general) los Papas, los Obispos, los principes y principalmente los monjes. Los Papas y los Obispos salian con frecuencia de la clase de los monjes, y algunos principes fueron monjes.

4º De esos hombres instruidos, algunos fueron sabios y muchos eruditos; y de esos hombres virtuosos, muchos fueron Santos.

Tales fueron los *individuos*.

5º La *sociedad* de la edad media tenia mucho de bueno y mucho de malo.

Explicaré y desarrollaré mis principios.

En la edad media los individuos en su inmensa mayoría fueron unos guerreros y otros sediciosos.

Dice Balmes en su Protestantismo: "El imperio romano llevaba en su seno el gérmen de muerte; pero acometido derrepente por la avenida de bárbaros salidos de las selvas del Norte, y forzado a combatir, sintió revelarse toda su debilidad y desenvolverse rápidamente todas las causas de disolucion que iban carcomiendo tiempo hacia su desfallecida existencia. La Europa presentó entonces el mas negro y espantoso cuadro que ofrecer puedan los fastos de las calamidades humanas: no era una sociedad en desorden, no un conjunto de naciones en guerra o en revolucion, no una arena donde lidiasen unas leyes con otras leyes, unas instituciones con otras instituciones; era una confusa mezcla de barbarie y de civilizacion, de

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

ciones con su siglo y en sus luchas con el poder temporal, oscurecieron la inteligencia de los tiempos en que dominaba la autoridad pontificia.—Contribuyó a aumentar la confusion el hábito de juzgar las cosas pasadas por el espectáculo que presentan las actuales. Es harto difícil al hombre desembarazarse del círculo que le trazan sus costumbres; y si una ingeniosa mentira llega a persuadirle que se han visto habitantes en la luna, al momento los acomoda a su modelo y les atribuye nuestras artes y usos. ¿Como pues unos siglos cuyo carácter es la clase media, la nivelacion, han de formar juicios acertados acerca de épocas y de hombres extraordinarios? ¿Por ventura el que atienda solamente a la elegancia y urbanidad de las costumbres, a los refinamientos del lujo y al bienestar de la vida, puede encontrar en la edad media otra cosa mas que depravacion e infortunios?... Por otra parte, en la descripcion de ninguna época se han empleado tantos lugares comunes como en la de la edad media; todo se ha vuelto deplorar las tinieblas que se condensaban sobre el mundo: los arcos y los templos demolidos, el cetro de la tierra arrancado a la reina del Tiber, las Musas asustadas al oir los ahullidos de los bárbaros, las cimitarras de los vencedores y la cobardía de los vencidos, con otras frases generales que emplearon a porfía prosistas y poetas, que se presentan a la pluma cuando carece la mente de pensamientos, y que prestan buen servicio a los que no necesitan comprender... Yo, débil pero perseverante hormiga, solicita en rebuscar el campo que otros han segado, disponiéndome a describir la época de las convicciones y de las obras a un siglo en que se han puesto en discusion todas las creencias de los tiempos pasados... siento ya aumentarse los silbidos de la petulante mofa y los ladridos de la mal intencionada soberbia. Pero me agrada tener erguida una frente que no tiene por que ruborizarse, ante aquellos que satirizan o calumnian, que compran o que se venden, que tiemblan o infunden terror, y en vez de disimular mis sentimientos, creo preferible explicarme con claridad, y arrostrar con la visera levantada la tirania de las preocupaciones" (1).

(1) Discurso sobre la Edad Media. "¡Débil y perseverante hormiga!" ¡Qué expresion tan desagradable para los que creen que el paciente estudio es deshonroso, para los amigos de los talentos que no estudian, fértiles por lo mismo en vaciedades!; pero ¡qué expresion tan bella, tan simpática, para todos los que conocen los dulcísimos trabajos del estudio!

Y si un César Cantú manifiesta tanta dificultad, ¿qué podré escribir yo? No haré mas que aventurar algunas observaciones, es decir, no principios ciertos ni cánones sobre la edad media, por que el caos no se puede reducir a orden, sino las opiniones y principios que he formado, que para mi son bastante probables, y seran el objeto de la Adicion siguiente.

Adicion 4o.

Caracter de la Edad Media. Continua.

Principio 1º En la edad media los individuos en su inmensa mayoria fueron: en el orden dogmático, católicos; en el orden politico, unos guerreros y otros sediciosos; en el orden literario, iliteratos; en el lenguaje corrompidos, y en el orden moral, viciosos.

2º En la edad media hubo pocos herejes en comparacion de otras épocas.

3º En la edad media los hombres instruidos y virtuosos componian una pequeña minoria. Eran (en lo general) los Papas, los Obispos, los principes y principalmente los monjes. Los Papas y los Obispos salian con frecuencia de la clase de los monjes, y algunos principes fueron monjes.

4º De esos hombres instruidos, algunos fueron sabios y muchos eruditos; y de esos hombres virtuosos, muchos fueron Santos.

Tales fueron los *individuos*.

5º La *sociedad* de la edad media tenia mucho de bueno y mucho de malo.

Explicaré y desarrollaré mis principios.

En la edad media los individuos en su inmensa mayoría fueron unos guerreros y otros sediciosos.

Dice Balmes en su Protestantismo: "El imperio romano llevaba en su seno el gérmen de muerte; pero acometido derrepente por la avenida de bárbaros salidos de las selvas del Norte, y forzado a combatir, sintió revelarse toda su debilidad y desenvolverse rápidamente todas las causas de disolucion que iban carcomiendo tiempo hacia su desfallecida existencia. La Europa presentó entonces el mas negro y espantoso cuadro que ofrecer puedan los fastos de las calamidades humanas: no era una sociedad en desorden, no un conjunto de naciones en guerra o en revolucion, no una arena donde lidiasen unas leyes con otras leyes, unas instituciones con otras instituciones; era una confusa mezcla de barbarie y de civilizacion, de

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

groseria y de cultura, de rudeza y de saber, de afeminacion y de ferocidad; eran unos pueblos precipitados sobre otros pueblos, peleando, chocándose, rechazándose, como las oleadas en las tormentas; era un lago de sangre, un monton de despojos, de cenizas, de ruinas; era un caos."

Dice César Cantú en el Discurso citado: "Arrancando (los vándalos) la civilizacion de la patria de Magon, de Cipriano y de Agustin, redujeron una poblacion que subia quizá a ochenta millones de habitantes, a una décima parte escasa que temblaba al nombre de Genserico... Pueblos diversos por su raza, su idioma y sus intereses, aparecen desparramados, trabajando cada uno separadamente en su civilizacion particular, y sin cuidarse hasta que llega la época de las Cruzadas, mas que de asegurar su posicion en el mundo, que entretanto recorren, ensangrientan, miden con las alabardas, dividen con las cimitarras... Los literatos (del Renacimiento), admirados del buen orden que a lo menos segun los libros, reinaba en medio de la magnificencia romana y de la elegancia griega, y asombrados del carácter de unidad de aquella civilizacion, no podian resistir sin deslumbrarse el movimiento vertiginoso de la civilizacion nueva, en que los Francos, Godos, Vándalos, Alemanes, Normandos, Sarracenos y Griegos conservaban las vanidades del carácter nacional; en que subsistian al lado de instituciones cristianas y septentrionales, otras antiguas y gentilicas; en que se erigian junto a los monumentos romanos, otros monumentos bárbaros que mezclaban lo trágico con lo burlesco, lo gigantesco con lo gracioso, el angel con el demonio; en que *se cultivaba la literatura romana en los conventos*, la septentrional y guerrera en los castillos, y una nueva y galante en los palacios y en los tribunales de amor; en que se veian establecidos al mismo tiempo todos los géneros de propiedad, toda especie de leyes: feudos, alodios, manos muertas, libre posesion, enfiteusis, derecho sálico, gótico, lombardo, eclesiástico, latino; todo linaje de privilegios y de servidumbre: la libertad aristocrática del noble, la individual del sacerdote, la privilegiada de las municipalidades, de los gremios, de los conventos, la representativa de los comunes, la esclavitud romana, la esclavitud política, la esclavitud del terruño, la esclavitud del extrangero; Pontifices riquisimos al lado de una Orden que se entusiasmaba sosteniendo el derecho de ser pobre, y de no poder llamar suyo el pan que comia; diversidad de poderes, ya contrapesándose, ya en oposicion: el poder de los principes, el de los reyes, el señorial de los barones, el republicano de los cónsules, el espiritual de los Obispos; el exterminio y la renovacion; el desorden y la armonia; el ateismo y

la supersticion; la heregia y el dogma... Preocupados los ánimos en la edad moderna por la organizacion monárquica, era imposible que comprendiesen la autoridad fraccionada entre los feudatarios y las municipalidades, y contrabalanceada por un poder inerme y por los inumerables privilegios de las corporaciones y de los individuos ... Ahora bien, ¿como ha de penetrar en el corazon de aquellos tiempos aquel que no deponga los hábitos de nuestro siglo sumido en un cúmulo de libros, metales, números, alambiques y cadáveres?; ¿como ha de comprender las antiguas instituciones, donde todo marchaba en virtud de movimientos particulares, el partidario de las instituciones modernas, que dirigen todos los pasos y concentran las fuerzas individuales hácia un solo objeto? Ya son principes que pretenden cambiar su primacia feudal en dominio, y reemplazar la gerarquia de las tierras con la gerarquia de las personas; ya barones que aspiran a incorporar en su feudo el del vecino; ya concejos que reclaman franquicias; mercaderes que especulan con nuevas industrias; caballeros que van en busca de aventuras; sacerdotes deseosos de elevarse a los primeros puestos de la Iglesia; teólogos que obligan a Aristóteles a apoyar la doctrina de Jesucristo; misioneros que llevan a los bárbaros la fé y la civilizacion. En los torneos se combate con las armas, y en las escuelas con los sofismas helénicos; el fraile descalzo predica a la puerta del baron contra el lujo y la inmoralidad, y le dan en recompensa ora limosnas ora palos; preséntase tambien allí el alegre trovador, bailando con las plumas de pavon flotantes en su birrete de color carmesi, y como premio de las sátiras y alabanzas que canta a las bellas y a los heroes, obtiene los vestidos del baron y el amor de las damas."

En la edad media los individuos en su inmensa mayoria fueron iliteratos.

Por que la guerra y la sedicion cuando se prolongan por siglos, producen la crasa ignorancia. He aquí los testimonios de los historiadores y críticos filósofos y sesudos, inclusos los de la tercera opinion.

Tomassino dice: "Carlomagno habia levantado las letras, que estaban en un sepulcro". (1) He aquí como estaba la inmensa mayoria de los individuos en los siglos VI, VII y VIII.

Berardi dice: "Pero poco despues (de Carlomagno) se enfrió mucho el ardor de los de las escuelas, y casi se dejó el estudio de las cosas sagradas al fin del siglo IX, en todo el siglo X, y en una gran parte del XI, hasta que el clero, cubierto hasta allí con una crasa ignorancia, se animó a dedicarse otra vez a los estudios literarios."

(1) *Vetus et Nova, De Scholis et Universitatibus, cap.* 98.

el primero en aquella edad (siglo XI) que revolvió esta grande piedra (la piedra tombal, la que cubre un sepulcro), fué Lanfranco de Cantórbery" (1).

Enrique Flores en su preciosa Clave Historial, hablando del siglo X, dice: "Es este infeliz siglo plana muy principal del de hierro, de plomo y aun de escoria. Reynó en él la discordia en el imperio, el desorden en los ministros de la Iglesia, y la ignorancia en tantos, que casi no sabian latin ni qué cosas eran letras sino los que habitaban en los claustros. Los libros eran tambien rarísimos, por haberse quemado con los pueblos a que Marte puso fuego; y como no habia el arte de la imprenta, solo se dedicaban a aumentar ejemplares los que estaban retirados en sus celdas".

El literato español autor de la "Disertacion sobre la Cultura de la Iglesia de España durante la dominacion de los godos" (2), dice: "La historia de la literatura italiana de aquellos tiempos, aun bajo la pluma del Abate Tiraboschi, causa compasion y espanto; y con mucha razon se dolia el Papa Agaton á fines del siglo VII, por no hallar uno siquiera en toda Italia que tuviese doctrina suficiente para ir de Nuncio á Constantinopla. Las demas naciones iban casi á la par con la italiana en la falta de cultura (3), pues en Alemania no se hacia caso mas que de las armas, en Inglaterra fué poquísima la aplicacion á los estudios, y en Francia dominaba mas la supersticion que la sabiduria, y llegó á tal exceso la barbarie, que á fines del siglo VI, segun consta de un Concilio de Narbona, se daba varias veces el diaconado y aun el presbiterado, á personas que *apenas sabian leer* (4). Puede decirse con toda verdad que la nacion en que residia la cultura de Europa era la nuestra; y por este motivo nuestros Godos, entre todos los septentrionales, fueron los mas sabios, y casi los únicos que mereciesen este nombre. Confiesan esta verdad muchos extranjeros, y aun algunos de nuestros enemigos mas declarados." (5).

César Cantú en el mismo Discurso dice: "La edad media es la gestacion incómoda, pero necesaria, y que es preciso juzgar por los resultados. Es la infancia inconsiderada, rica de imaginacion, que

(1) Comment. in Jus Eccles. Univ., De Benef., dissert. 2, observat. 1ª

(2) Está al fin del tomo 2.º de la "Historia General de la Iglesia" por Henrion.

(3) Parece claro en la historia que eran inferiores.

(4) Todos los conceptos anteriores deben entenderse en este sentido: *la inmensa mayoria de los individuos.*

(5) La primacia de España en materia de cultura, a excepcion de Roma, continuó en los siglos siguientes por su contacto con los árabes y aprendizaje en sus escuelas, y en las godas.

conoce apenas el objeto que se propone, que gasta sus fuerzas en vanas y hasta ridículas tentativas, que calcula y recuerda poco, pero que lo inventa y aprende todo hasta el idioma (1)... En la época de que vamos a tratar, no tenemos por apoyo mas que crónicas toscas de pueblos niños, o compilaciones pedantescas de naciones decrépitas: áridos huesos para cuya resurreccion se necesitaria tener la fuerza de un genio superior. Las unas se empeñan en desfigurar la fisonomia de los pueblos nuevos, atribuyéndoles sentimientos y usos antiguos; las otras han sido compuestas en las catedrales y en los monasterios, último refugio de los estudios, por frailes que, ignorando los enredos de la politica, por servir a la comunidad o por obedecer al superior, anotaban los acontecimientos que llamaban su atencion, aun en su silencioso retiro. Estos narradores, si bien sinceros y deseosos de contar la verdad, incurren en errores a causa de su misma sencillez. Crédulos, deslumbrados por las apariencias del momento, imbuidos en las pasiones de sus contemporaneos, sin criterio para discernir, ni prevision para adivinar, ni discernimiento para enlazar los efectos con las causas; presentando accidentes y personajes inconexos, refiriendo guerras sin pormenores, aludiendo a revoluciones no referidas, presentan la imágen de una sociedad que no consiguen esplicar."

Este trozo de un historiador que no es de la primera ni de la segunda opinion, que no es de los extremosos, sino de los de la tercera opinion, de los imparciales, enseña que aun los monges, con todo y que eran unas lumbreras para los hombres de aquel tiempo, realmente no eran mui instruidos y civilizados, a excepcion de pocos.

Continua César Cantú: "Estas leyes (de los bárbaros), para quien sepa interrogarlas, son la revelacion mas sencilla del grado de cultura y de las costumbres de los bárbaros, y desde luego el estar todas escritas en latin, excepto las anglias, nos hace presumir cuan ignorantes eran en las letras aquellos pueblos, cuando se veian obligados a recurrir al idioma y escritura de los vencidos, aun para los estatutos que a estos no se referian. Algunos sostienen que los Francos no escribieron su lengua hasta la época de Carlomagno, sirviéndose de la latina los sacerdotes y los grandes. Lo cierto es que en Inglaterra era tan rara habilidad el escribir, que al sentenciado a muerte se le perdonaba la vida en beneficio del arte (*clergie*), si sabia ejercerlo..."

(1) ¡Qué precisas son las palabras de que usan los sabios! Narrando el grande historiador una época mui dificil de describir, ese símil escojido con delicadeza, esa sola palabra *gestacion*, meditada, conduce al entendimiento a tener una idea de la sociedad de la edad media, que se acerca a la claridad y exactitud hasta donde puede ser.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Y todo esto acontecia en la época de la bárbarie. Existia, en efecto, barbarie."

Despues de presentar los grandes pensamientos de los historiadores y críticos principales, voi a presentar los mios: raquíticos, sencillos, prosaicos y propios de las capacidades medianas. Un palacio estaba mui hermoso y magnífico. Veiase resplandecer en él la arquitectura griega, las hermosísimas fuentes, los grandes espejos, las alfombras de Persia, los cortinajes de damasco, los encajes de Bruselas, los jarrones de ágata, los tibores chinos, las mesas y tinas de mármol, los pianos de carey, las pinturas de Rafael y de Miguel Angel, las esculturas de Canova, los candelabros y aguamaniles de Sevres, la vajilla de oro y plata, la rica biblioteca, el museo, los jardines, en los qué, en espléndidos tiestos de Sajonia y de mármol se veian la rosa, el clavel, la camelia, el *cácaloxóchitl* y la magnolia, todavia mas espléndidos, las pajareras, los estanques, los baños, las caballerizas etc. etc.: digna habitacion de un gran príncipe con su noble familia y numerosa servidumbre. Una numerosa caterva de bandidos asalta este palacio, lo saquea, arrastra por los cabellos al padre, hiere a la madre, mata a muchos y deshonra a muchas doncellas. Si despues de esto, alguno dice que el palacio quedó *tan bello* como antes y la familia *tan bien* como antes, se creerá que se burla. ¿Es decir que la sociedad greco-romana, la sociedad de Diocleciano y de Juliano era ese palacio? No: era la Iglesia cristiana del siglo IV; era la sociedad de los Agustines, Gerónimos, Ambrosios y demas Santos Padres.

Si despues de saqueada e incendiada una ciudad alguno dice que quedó *magnífica*, decidme benévolos lectores ¿qué pensareis de él? El gobernador de la ciudad, los empleados públicos y sus numerosos subalternos y muchos vecinos pudientes se dedican a la reconstruccion de la ciudad, y con el tiempo quedará mas bella que antes; pero mientras dura la reconstruccion, todavia estará fea.

Si alguno dice que en la sierra de Alica, en la qué la inmensa mayoria de los individuos no sabe leer ni escribir, hai una *civilizacion completa*, estará medio dormido. Una preocupacion es una especie de sueño.

Un padre tiene un hijo simple: por cierto interes o capricho quiere casarlo con una muchacha y él no quiere. Le dice: "Mira, es mui bonita", y él, aunque tonto, dice: "No, le dieron las viruelas." En tres cualidades creo que se parece la peste de las viruelas a la irrupcion de los bárbaros en el siglo V: en la universalidad del mal, en la profundidad de él (¡ojalá y las viruelas atacáran solo la piel!, no murieran tantos; atacan hasta las entrañas); y en el larguísimo

tiempo que duran los rastros y efectos del mal [1].

En la edad media los individuos en su inmensa mayoría fueron corrompidos en su lenguaje.

Por que los rústicos e iliteratos hablan el idioma de una manera mui diversa de los hombres cultos. Reduciéndome a nuestro idioma español, recordando como estaba en la edad media, para que por este hecho se conozca como estaban en la misma época los demas neolatinos, de un libro de mi propiedad, cuyo autor escondió su nombre, que un literato llama *tesoro*, y que yo estimo como tal, hé tomado las apreciaciones siguientes [2]. "Entonces (en tiempo de

(1) Es increible lo que la guerra perjudica a las letras. Veamos lo que sucede en pequeño, para comprender lo que sucede en grande. Voi a presentar por via de ejemplo un hecho que pasó en nuestro Estado de Jalisco y sin salir de esta ciudad de Lagos, por que aunque se me tilde de sencillo en demasia en mi estilo, los ejemplos claros y digamos así *caseros*, como son de los que usa Alonso Rodriguez para enseñar sus admirables doctrinas, y de los que usa el mismo Jesucristo en su Evangelio, son mui apropósito para que todos, especialmente los niños, los de mediana capacidad y aun los de talento encaprichados en su sentir, entiendan las cosas.

Antes de los primeros años de la revolucion de Ayutla, los jóvenes laguenses que seguían la carrera literaria en Guadalajara en cierto número de lustros, eran de ocho a nueve, y despues de dicha revolucion en estos últimos años han sido treinta y tantos (tomando un año y no cuatro o cinco ni aun dos, y solo los que la han seguido en Guadalajara, sin contar con los estudiantes laguenses en Lagos, Leon, Zacatecas, Guanajuato y México); pero en esos años no siguieron su carrera literaria mas que tres jóvenes laguenses, asaber: el Sr. Presbítero D. Teófilo Villagrana, que vive, el mui conocido Sr. Lic. D. José Maria Sanroman y el difunto D. Francisco de Anda. En la edad media ¿se acabaron las escuelas cristianas en razon del trastorno universal y la guerra casi perpetua? No: se mantuvieron las escuelas episcopales por los esfuerzos de los Obispos y las escuelas monásticas por los de los monjes, aunque no con el grandísimo número de alumnos y el esplendor que habian tenido antes de dicha edad y tuvieron despues de ella. En los primeros años de la revolucion de Ayutla ¿se cerró el Seminario de Guadalajara? No; pero sin embargo, por una parte los padres de familia, despues de tener que huir a poblaciones menos inseguras y abandonar sus intereses, despues del talamiento de sus campos y robos de las casas, despues de exacciones extraordinarias de dinero, se encontraban con dificultades para sostener a sus hijos en el colegio; por otra parte, los padres estaban alarmados y temerosos de la suerte de sus hijos, en razon de las revoluciones en las ciudades y del pésimo estado de los caminos; y por otra, en padres e hijos se introdujo el desaliento respecto de las carreras literarias. ¿Qué habria sucedido si la revolucion de Ayutla, en lugar de durar cuatro o cinco años, hubiera durado veinte? ¿Y qué sucederia en la revolucion de la edad media que duró siete siglos?

(2) "Declamacion contra los Abusos introducidos en el castellano, presentada y no premiada en la Academia Española, año de 1791. Síguela una Disertacion sobre la Lengua Castellana, y la antecede un Diálogo que explica el designio de la obra.—Madrid 1793.—En la imprenta de la viuda de Ibarra.—Con las licencias necesarias." Apesar de haber sido yo siempre curioso de libros, ni en Guadalajara ni en México ni en Europa, he conocido otro ejemplar.

los primeros Césares), viéndose los españoles todos prohijados, adoptaron el latin sin reserva y fué su region completamente romana, y de los varios modos que con abundantisima y oportuna erudicion prueba Alderete. (Orígenes de la Lengua castellana, libro 1.°). Por los nombres de los escritores hispano-latinos, tan célebres como sus importantes obras, se echa de vér cuanto aprovecharon en el estilo prosaico, no siendo dudable que la Geografia de Pomponio y la Agricultura de Columela y las Instituciones de Quintiliano, sean lo mejor de su género. Y hasta en favor de la poesia, cuyo mérito no está tan sin contradiccion, sienta con novedad y no sin fundamento un moderno, que publica los vulgares harto mejor que hasta el presente, que dieron á los metros latinos una armonia y fluidez, que no se halla en los anteriores á Lucano y Séneca: pues los coros de las legítimas trajedias de este, ganan de mucho á los de Horacio en corriente armonia y número, y los superiores exámetros del primero aventajan en esta parte á los de Virgilio (1)...Tan hondas eran las raices que habia echado el latin, que cuando los septentrionales por conquistas y cesiones fueron dueños de la Peninsula, apesar de aquel odio implacable hácia los romanos, y del espiritu destructor que los enfurecia, no fueron parte para desterrarle. Harto daño le hicieron por cierto desfigurándole de lamentable suerte... De las admirables perfecciones del latin, era su completa prosodia, la cual determinaba el valor de cada letra, duplicando el de las largas respecto del de las breves, y no dejando alguna sin uno notorio, el cual era denotado por la pronunciacion con singular deleite del oido. Pero pasando á orejas tan rudas y á labios tan groseros como los del Norte, se perdió del todo y para siempre esta admirable pronunciacion, y aquella cantidad casi quedó desconocida en la mayor parte de las posiciones, menoscabos que sobrepujan á cuantos puede padecer una lengua... Así desnudada encontraron los árabes la lengua latina, despues de trescientos años los mas descuidados de nuestra literatura... No pudo ya entonces el latin contener tanta descomposicion sin descomponerse el mismo, y de sus restos y de las imitaciones allegadizas de todos los otros, tuvo hácia el siglo IX cierta forma el dialecto castellano ó romance... En los antiguos becerros (2) y tumbos (3) de los Cabildos y Monasterios, se hallan continuas muestras

[1] La misma es la opinion de Feyjoo.

[2] "Segun la Academia, se llaman hoy así los libros en que algunas comunidades tienen asentadas sus pertenencias". (Diccionario de la Academia).

[3] "Libro de pergamino antiguo de los que se hallan en las iglesias, monasterios y

de esta corrupcion, y de que modo degenerase el latin á lo que despues se llama *castellano*. Las omitimos por ser tan comunes en Morales, Pedro de Marca, Pulgar, el Maestro Berganza, Sandoval, Briz Martinez, Pellicer, Maldonado en su Biblioteca del Marques de Monte-Alegre, Salazar y otros, que se dedicaron á recoger é ilustrar estas venerables antiguallas. Al que quiera vér algunos raros ejemplos de aquel bárbaro latin (todavia sin arabismos, por lo que distaban las armas castellanas de Andalucia, cuya conquista ingirió en el latin corrupto otra nueva mezcla), remitiremos á Yepes, *Crónica General del Orden de San Benito*, tomo 4, fol. 448, vuelta, y tomo 5, fol. 440; y á Rivera, *Centuria*, fol. 628" [1].

Asi pues, en la edad media hasta el siglo XII el idioma español estaba en embrion: era la época de la gestacion. Era una lengua informe, en la qué muchos elementos diversos se andaban combinando, y, como todo en esa edad, tendian a la unidad. Era un idioma latino-vascuense-godo-árabe-hebreo. Era un feo español y un feisimo latin.

En la edad media los individuos en su inmensa mayoria fueron viciosos en sus costumbres.

Por que la ignorancia y la guerra producen la inmoralidad; y mas todavia la segunda, por que relajando todos los vinculos sociales, impide la accion constante del gobierno sobre los súbditos para procurar el orden y la moralidad. La guerra que dura siete años, es una de las cosas que favorecen mas la licencia de las costumbres; ¿qué será la que dura siete siglos?

El sapientisimo Feyjoo, hablando del siglo X, dice. "¿Y qué tranquilidad gozó la Iglesia mas que en otros? No la veo. La mayor parte de ese tiempo tuvo el cismático Focio, con sus artificiosos embustes y el apoyo de algunos Emperadores del Oriente, revuelta toda la Iglesia Oriental, y conturbada la Occidental. Apenas otro algun hereciarca dió tanto en que entender á los Pontifices Romanos. ¿Cuantos pesares dieron dentro de ese término el emperador Ludovico II y Lotario, rey de Italia, á los Papas Nicolao I y Adriano II? ¿Al mismo tiempo de la consagracion de este segundo, no entró á mano armada Lamberto, duque de Espoleto, en Roma, y la llenó toda de raptos y de sacrilegios? ¿El mismo Lamberto en otra irrupcion que hizo en Roma no tuvo al Papa Juan VIII encarcelado en la iglesia de San Pedro, y este templo por espacio de un mes privado

otras comunidades ó corporaciones, donde estaban copiadas á la letra los privilegios y demas escrituras de sus pertenencias" [Id].

(1) Disert. cit., §§ I y II.

de todo oficio divino y aun de luz? ¿Los sarracenos no corrian entonces libremente por la Iglesia [1], apoyados de algunos principes cristianos de aquella region, hasta las puertas de Roma, de modo que al Papa Juan VIII obligaron á pagarles anualmente veinticinco mil marcos de plata? ¿El Papa Leon V no fué arrojado de la Silla y puesto en prision por un presbitero llamado Cristóforo, que se intrusó en el Solio Pontificio, y despues fué ignominiosamente precipitado de él y encerrado en un monasterio? ¿No se vió dentro de ese mismo espacio de tiempo, aquel grande escándalo á la Iglesia, de hacer el Papa Estéfano VII desenterrar à su antecesor Formoso, llevar el cadáver á juicio, hacerle cargos como si estuviese vivo, condenarle como usurpador de la Silla Apostólica, cortarle tres dedos y la cabeza, arrojarle al Tiber, y dar por nulas todas sus órdenes? Es verdad que este escándalo tardó poco en repararse, succediendo en la Silla Pontificia Teodoro II, que restituyó solemnemente á la sepultura el cadáver de Formoso, hallado por unos pescadores, y restableció á los eclecià sticos ordenados por él y depuestos por Estefano. Mas el escándalo apagado, pronto volvió á revivir con la elevacion de Sergio III al Pontificado, que se declaró contra Formoso y aprobó los procedimientos de Estéfano VII contra él" (2).

Dice César Cantú: "Gente que se aparta de su patria, pierde gran parte de los afectos mas tiernos que [tal es la naturaleza humana] se hayan unidos a ciertos lugares, a ciertas fiestas y a ciertos recuerdos. Bastante prueba de ello ofrecen los excesos a que se abandonan los colonos en los paises ocupados...¿Habrá pues quien crea en la bondad y buenas costumbres de gentes guerreras, mezcla de naciones diferentes, unidas por tan tenues vinculos a su gefe, como eran los invasores germanos? Llegaron estos a una sociedad corrompida por el lujo, envilecida por la esclavitud, pervertida por la idolatria, y en la cual no habia penetrado aun el Cristianismo hasta el punto de reformarla, de manera que a sus vicios añadieron los de los vencidos; y por una parte nos presentan la repugnante imágen de los fraudes, las bajezas y el libertinaje refinado, y por otra el espectáculo espantoso de las rapiñas, los abusos brutales y el grosero libertinaje. El gentilismo habia dejado una herencia funesta de supersticiones prácticas y de creencias absurdas: larvas que se aplacaban con lustraciones; hechicerias de las cuales estan llenos Apu-

(1) No vaya a entender alguno que Feyjoo [que hablaba mui bien su idioma], al decir *Iglesia* habla del cuerpo moral, sino del pais donde estaba la Iglesia.

(2) Cartas, tomo 4, carta 18.

leyo y Luciano; apariciones de muertos y vampiros; y los bárbaros las adoptaron uniéndolas a sus preocupaciones propias; por lo cual sus leyes hablan frecuentemente de hechicerias y pactos con el demonio. Se creia entre los Longobardos que ciertas mujeres devoraban a los hombres, por lo cual las condena el legislador... Demasiadas crueldades hemos tenido que referir y aun se pudieran citar muchas mas tomadas de las crónicas, aunque escasas. Ni el clero ofrecia siempre ejemplos edificantes, y Gregorio de Tours hace mencion del presbitero Anastasio, que fué encerrado vivo con un cadáver, por venganza del Obispo de Caulin. En el primer Concilio de Tours se refirió que "varios sacerdotes establecian posadas en el interior de las iglesias, cosa horrible de decir; y lugares donde no se debian oir mas que oraciones y alabanzas a Dios, resonaban con el estrépito de los banquetes, de palabras obscenas, de altercados y contiendas"... Pero el hecho que mas sobresale en aquellos tiempos, es el contraste entre la barbarie nativa y la obra civilizadora de la Iglesia; por lo cual vémos a los reyes arrastrados por la primera a los delitos de la ambicion y de la lascivia, e inducidos por la segunda a fundar monasterios, consultar hermitaños y someterse a penitencias; y vémos tambien al pueblo abandonarse a excesos de lujuria y de arrogancia, al mismo tiempo que lloraba sobre la tumba de los mártires, e invocaba y creia los milagros de bondad."

En la edad media los instruidos y virtuosos componian una pequeña minoria. Eran en lo general los Papas, los Cardenales, los Obispos, los principes, algunos otros mui raros y principalmente los monjes.

El monje, viviendo en un suelo que producia lanzas por todas partes, aprisionado su cuerpo por los muros del claustro, tomaba en sus manos un libro que redimiera su alma. Por que los libros, Señores lectores, redimen al alma, y todo el que viviendo en una posicion social al parecer baja, ora en la pocilga de un barrio, ora en vulgar trastienda, ora en el centro de una montaña, procura ilustrar su espiritu con los libros es un hombre libre y feliz. En la vida social hai muchas y diversas carreras. En la carrera de los empleos públicos los libros son una especie de pérdida, por que los empleos no dejan tiempo para el estudio, entendida bien esta palabra. En la carrera y escala del saber, los libros son *una gloriosa ganancia con usura*, como dice Massillon.

Dice César Cantú en el Discurso citado: "Una de las mil proposiciones que se repiten sin exámen, y corren en boca de todos, es que los bárbaros extinguieron entre nosotros la literatura. Mas pa-

ra sostener esta proposicion, es preciso olvidar cuan decrépita la observamos ya en la época anterior, y que subsistiendo las causas, debia descender cada vez mas; es menester no vér que en el corazon del imperio griego no tocado por los bárbaros, una literatura bastante mas rica y original que la latina, continuó envilecida e impotente, sumerjida en languidez letal. . . En la edad media el saber escribir, pintar y esculpir bien, era un medio de alcanzar las primeras dignidades eclesiásticas. . . No habia literatura como se entiende comunmente; pero la multitud de escritos de circunstancias, disputas teológicas, homilias, exhortaciones y comentarios que nos quedan, y que atestiguan los muchos que deben haberse perdido y los inéditos, desmienten al que cree que habia terminado la actividad de los ingenios, y repite de continuo que la fé habia restringido el campo del pensamiento; cuando por el contrario, los pensadores iban mas lejos en el orden de sus concepciones, para construir la sociedad nueva, e insinuar en las almas jóvenes y puras las únicas creencias que podian dulcificar su índole feroz. Los Obispos predicaban todas las semanas; salian misioneros encargados de difundir la verdad, despues de haberse ejercitado en conocerla bastante a fondo para poder rebatir las objeciones que les hiciesen; los Papas alimentaban la llama del saber; y de muchos de ellos existen cartas llenas de eclesiástica erudicion.—Teodorico, aunque creia a las letras tan corruptoras, que las prohibió a sus godos, las favoreció entre los romanos, instituyó la dignidad de conde de los arquiatras, y empleaba sus breves ocios en oir a Casiodoro discutir sobre física. . . Enodio elogia las escuelas milanesas *floracientes* en tiempo de Teodorico, y los excelentes ingenios que producia la Liguria, hasta el punto de decirse *proverbialmente* que aun nacian en Italia Cicerones. "¡Y sin embargo se dice que en la edad media no se conoció la enseñanza de los clásicos paganos! Ya hemos visto que en el solo monasterio de Arles habia *doscientos* monjes ocupados en copiar libros.

Fray Andres de Santa Maria, monje guatemalteco en 1825, dice refutando a otro escritor Azuero: "Estas expresiones dan á entender que no le desagradan los dichos de los novadores, asaber, que desde el siglo IX se han esparcido sobre la Iglesia unas tinieblas mas espesas que las de Egipto, á favor de las cuales se extendieron en el mundo unas opiniones absurdas que despojaron á los príncipes de sus innatas atribuciones, y atribuyeron á la Iglesia unos derechos que no tenia. He aquí como se explican en este punto los Centuriadores Magdeburgenses (Centuria 12, cap. 3): "La pureza de la doctrina celestial desapareció por las doctrinas y ficciones humanas; eran mui raros los Doctores que tomaban empeño en averiguar la

verdad, y uno solo entre mil se hallaba (si se hallaba), que siguiese la antigüedad." Las expresiones referidas del Doctor Azuero parece que coinciden en lo mismo. No está viendo en aquellos siglos mas que sofismas miserables, interpretaciones violentas inventadas por los teólogos escolásticos en los siglos de la ignorancia. No nos dice el Dr. Azuero hasta que siglo duraron estas tinieblas; pero por los elogios que dá á los tratadistas Cavalario, Rickier, Lachiz, Fleury y Van-Espen, parece que se extienden hasta el siglo XVI. ¿Con que hasta esta época, Señor Doctor, todo ha sido tinieblas, preocupaciones y errores groseros? ¿Con que fueron unos ignorantes los Alcuinos, los Anselmos, los Lanfrancos? ¿Con que fueron unos preocupados los Bernardos, los Lonbardos y los Damianos? ¿Con que fueron unos necios los Albertos, los Tomases y Buenaventuras? ¿Y qué me dirá U. de aquellas sagradas Asambleas, en las que se sancionó con honor el santo depósito de la fé: los Santos Concilios Lugdunense, Vienense, Constanciense, Florentino, Lateranense y Tridentino, pertenecientes todos ellos á esos tiempos ó siglos de ignorancia? (1) ¿Qué me dice U. de aquella multitud de escuelas que en estos siglos, como asegura Launoy en el tratado que escribió de ellas, honraron á la España, á la Francia, á la Alemania, á la Inglaterra, á la Europa? ¿Qué me dice U. de los monasterios, de quienes nos dice Mabillon en el prefacio al Siglo II Benedictino estas memorables palabras (2): "Todo lo que hay de erudicion en los antiguos (3); de sabio y piadoso en los Padres; de Santo en los Concilios; de divino en las Santas Escrituras, y de firme, sólido y verídico en las historias, todo, todo ha llegado y se ha trasmitido á nosotros por las manos de nuestros monges?" ¿Todos estos vivieron sepultados en la ignorancia, llenos de preocupaciones y de errores groseros? . . . Mas para que el mundo todo se desengañe acerca de esta fábula ridícula, que es el asidero de todos los novadores de estos tiempos, oigase lo que acerca de ello dice un sabio ingles, autor de "El Camino mas corto para quitar disputas en materia de religion": "Pero la mas espesa obscuridad no puede ocultar la extravagancia de esta fábula ridícula. Hay inumerables hechos históricos que la desmienten. Lo primero, las muchas Universidades sabias que florecieron en aquellas mismas edades de la pretendida obscuridad, entre las cuales eran las mas hermosas la de Paris fundada

(1) Como he dicho, sigo la opinion de los que juzgan que el siglo XIII no pertenece a la edad media, y en consecuencia no pertenecen a ella Alberto Magno, Santo Tomas, San Buenaventura, los dos Concilios Lugdunenses, los cinco Lateranenses y demas citados.

(2) Notabilísimas sin duda.

(3) Los clásicos paganos.

por Carlomagno, y la de Oxford fundada por el rey Alfredo (1). Lo segundo, el gran número de escritores eclesiásticos, de los cuales Belarmino *De Scriptoribus Ecclesiasticis* cuenta cerca de *trescientos* de aquellos tiempos (2); y muchos de ellos fueron tan eminentes en sabiduria y santidad, como cualquiera de los escritores antiguos (3). Lo tercero, ademas de los inumerables sìnodos provinciales y nacionales, se celebraron cerca de diez Concilios generales entre el siglo VI y el XVI, y algunos de ellos mas numerosos que ningunos de los celebrados antes. Ni se juntaron en cuevas subterraneas como los monederos falsos, sino á la faz de la Iglesia universal, atenta á todo lo que se trataba en aquellas augustas asambleas; y sus historias se han trasmitido á nosotros, sin mencion alguna de la menor mudanza acaecida en la antigua fé de la Iglesia. Lo cuarto, las largas y ardientes disputas entre emperadores y Papas acerca del privilegio de las investiduras, las cuales duraron algunos siglos, y demuestran que los Papas no fueron Maestros y Señores arbitrarios, ni condujeron al Cristianismo por las narices" (4). Pero V., Sr. Dr., que se reputa por tan versado en la Historia, ¿ignora lo que esta nos dice ha pasado en el Concilio Florentino? ¿No sabe como allì fué abatido el orgullo de los griegos por los Padres Latinos?, ¿y con qué armas mas que con las que ministraron esos siglos de ignorancia que U. dice?, ¿y con qué armas mas que con las que les ministraba ese Santo Tomas, que U. con una mano levanta y la otra deprime, contándole en el número de los ignorantes, de los preocupados, de los faltos de historia y de crìtica? Apretados los orgullosos griegos por los raciocinios de Fray Juan de Montenegro, de la Orden de Santo Domingo, decian en sus privadas conversaciones: „Estos latinos saben mas que nosotros, ¿y en donde aprendieron tanto?"—"En Santo Tomas," les dijo uno, é informados de ello le vertieron en su lengua, y le miraron con tanto aprecio, que uno de ellos exclamaba: "¡O Tomas!, ¡y si hubieras nacido en nuestra tierra, para que asì fuese cumplida nuestra gloria! "¡*Utinam, o Thomas, non in Occidente, sed in Oriente natus fuisses!*" (5).

Y en fin, Voltaire dice: "Es menester confesar que los Benedictinos

(1) Y la de Bolonia fundada en el siglo XII.

(2) Hasta la mitad del siglo XV.

(3) Proposicion falsa.

(4) *In Codice Regio Parisiense.* Tambien los literatos de Lóndres han usado de frases vulgares con la licencia de Quintiliano.

(5) (Desengaño Religioso al Pueblo de Guatemala por Fr. Andres de Sta. Maria, Carmelita descalzo).

Téngase presente el último hecho, paraque no se entiendan las cosas con exclusivismo

dieron a luz muchas obras insignes, y que los Jesuitas prestaron importantes servicios a las letras: debemos bendecir a los hermanos de la Caridad y a los de la Redencion de cautivos. El primer deber es el de ser justos... Preciso es confesar, háyase dicho lo que se quiera contra los abusos de los monjes, que entre ellos hubo siempre personas eminentes por su saber y sus virtudes; que si hicieron gran mal, prestaron grandes servicios" (1).

En la edad media hubo algunos sabios, muchos eruditos y muchos Santos.

He aquì el catálogo de los principales escritores cristianos en el medio evo, que he formado de los que he podido tener noticia.

SIGLO VI.

Boecio.
San Fulgencio, Obispo de Ruspe, monje.
Dionisio el Exiguo, monje.
San Cesareo, Obispo de Arles, monje.
Casiodoro, monje.
Juan el Escolástico, Patriarca de Constantinopla, monje.
San Gregorio, Obispo de Tours, monje.
San Juan Climaco, monje.
Venancio Fortunato, Obispo de Poitiers, poeta latino clásico cristiano, autor entre otras composiciones del himno *Vexilla Regis.*
San Gregorio Magno, Papa, monje.

SIGLO VII.

San Columbano, monje.
San Leandro Arzopispo de Sevilla, monje.
San Isidoro Arzobispo de Sevilla, monje.
San Ildefonso Arzobispo de Toledo, monje.
San Eugenio Arzobispo de Toledo, monje.
San Braulio Obispo de Zaragoza, monje.
San Adelmo, Obispo de Schyrburn (Inglaterra), monje.
San Sofronio Patriarca de Jerusalem, monje.
San Máximo de Constantinopla, monje.

y parcialidad, creyéndose que en el Renacimiento los griegos fueron superiores en todo a los latinos.

(1) Ensayo sobre las Costumbres, cap. 139, y Diccionario Filosófico, art. Bienes de la Iglesia.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

SIGLO VIII.

Jorge Sincelo, presbítero.
El Venerable Beda, monje.
San Juan Damasceno, monje.
Pablo el Diácono.
Juan Mosco, autor de un libro en folio intitulado "El Prado espiritual", lleno de apariciones de muertos y de diablos a los monjes del Yermo, monje (1).

SIGLO IX.

Alcuino, monje.
Carlomagno (2).
San Eulogio, presbítero, rector de la escuela católica de Córdoba en la que enseñaba los clásicos paganos a la juventud, como veremos al tratar del siglo IX: sufrió el martirio estando electo Obispo de Córdoba.
San Teodoro Estudita, monje.
San Nicéforo de Constantinopla, monje.
San Agobardo, Arzobispo de Leon, monje.
Amalarico, diácono de Metz.
Ansegiso, colector de las capitulares de Carlomagno, monje.
Walfrido Estrabon, autor de la Glosa Interlineal, monje.
Rabano Mauro, Arzobispo de Maguncia, autor de algunas obras entre ellas el himno *Veni Creator* y un Tratado del Origen de las lenguas desde el hebreo hasta el tudesco, monje.
Lupo de Ferrieres, monje.

(1) Existe en Lagos un ejemplar de esta obra.

[2] Dícese de Victor Hugo que siempre tiene sobre su *bourcau* papel y lápiz, para si al despertar entre noche le ocurre algun pensamiento feliz, escribirlo luego antes de que se vaya la inspiracion. Esto que se cuenta del padre de la llamada escuela romántica, es un hecho de Carlomagno que consta en la Historia. Berardi en su obra clásica "Los Cánones de Graciano" dice: "Por que era tanta, principalmente en Carlomagno la solicitud en que se compusiesen leyes óptimas, que aun en la noche cuando ya estaba en el lecho, ponia bajo la almohada las tablillas para escribir (como Alejandro colocaba la Iliada junto a su lecho), para si (como suele suceder) le viniese a la mente algo útil, anotarlo antes que se escapase de la memoria; como escribe Juan Aventino en los Anales de los Boyos, libro 4." *Erat enim, praesertim apud Carolum Magnum tanta legum optimarum condendarum solicitudo, ut etiam noctu, dum in cubili cubaret, capiti pugillares supponeret, si quidpiam utile (ut fieri in lectulo solet) in mentem veniret, adnotaret, ne memoria laberetur, ut scribit Joannes Aventinus in Annalibus Bojorum, lib. 4. (Tomo 1º, cap. 46).*

Algunos Presidentes de nuestra República mui afectos a convivialidades, y muchos diputados que durante la discusion platican y rien, y otros que estan dormidos en sus sillones, en lugar de echar pestes contra la edad media, que no conocen, debian avergonzarse con el ejemplo de Carlomagno e imitarlo.

Anastasio el Bibliotecario, presbítero.
Juan Escoto Erigena.
Hicmaro, Obispo de Reims, monje.
Focio, Patriarca de Constantinopla, monje.
Alfredo el Grande, rey de Inglaterra, fundador de la Universidad de Oxfort.

SIGLO X.

Leon el Filósofo, emperador de Constantinopla.
San Odon de Cluny, monje.
Simon Matafrasto, monje.
Flodoardo, canónigo de Reims.
Luitprando, Obispo de Cremona.
Gerberto, o sea el Papa Silvestre II, monje.
San Abbon de Fleury, monje.

SIGLO XI.

Aymon, uno de los expositores de la Escritura en que se formó el P. Ventura de Ráulica.
Guido de Arezzo, inventor de la gama, monje.
Burcardo, Obispo de Worms.
San Fulberto, Obispo de Chartres, monje.
Herman, quien segun algunos historiadores compuso la *Salve Regina*, monje.
San Pedro Damiano, monje.
Teofilacto, Arzobispo de Acrida en la Bulgaria.
Hildebrando, o sea el Papa San Grogorio VII, monje.
Lanfranco, Arzobispo de Cantórbery, monje.
San Bruno, monje.
San Anselmo, Arzobispo de Cantórbery, monje.
Roscelin.

SIGLO XII.

Sigeberto, monje.
El Beato Odard, Obispo de Cambray, monje.
Juan de Chartres, conocido con el sobrenombre de El Panormitano, monje.
Hildeberto, Arzobispo de Tours, el primero que usó de la palabra *transustanciacion*, monje.
Ruperto de Deutch, monje.
San Bernardo de Claraval, monje.
Pedro Abelardo, monje.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Heloisa, monja.
San Pedro el Venerable, monje.
Hugo de San Victor, monje.
Ricardo de San Victor, monje.
Graciano, monje.
Pedro Lombardo, conocido con el sobrenombre de El Maestro de las Sentencias, monje.
Santa Hildegarda, abadesa.
Juan de Salisbury, Obispo de Chartres, monje.
Guillermo, Arzobispo de Tiro.
Pedro Coméstor, historiador.
Pedro de Blois, monje.

No puedo narrar los escritos y hechos de los hombres célebres que componen el catálogo anterior, por no convertirme en biógrafo, y principalmente por falta de salud. En los mismos siglos hubo otros muchos Santos que no fueron escritores.

Este respetable catálogo es una tentacion que induce a creer que la edad media estuvo *en la luz*: tentacion consentida por el Abate Gaume y sus partidarios; mas para resistir a ella conviene profundizar la materia haciendo algunas reflexiones.

Repito que no participo del desprecio con que los autores de la primera opinion miran a la edad media. Lejos, mui lejos de mi el negar mi admiracion a los hombres de aquella edad, gefes de aquella sociedad, que envueltos por los bárbaros del Norte, lucharon con porfiada heroicidad contra los inmensos males de la época que los rodeaban por todas partes, a fuer del leon que envuelto en una red de fierro, al fin la rompe. Es verdad que aquellos siglos fueron de hierro, pero tambien aquellos hombres eran de hierro, por el temple de su alma y la fortaleza en los trabajos para resistir a los males sociales, en favor del órden y progreso de la sociedad.

Sí, progreso en la edad media. Es evidente que los cerebros estaban organizados en el *siglo de plomo* [siglo X] como lo estan en nuestro siglo XIX, de manera que no se puede afirmar que en nuestro siglo hai mas grandes inteligencias que en el siglo X, ni al contrario; lo que ha habido de diverso han sido las circustancias. Los hombres de letras del siglo X contaban con las luces recojidas hasta ese siglo, y los hombres de letras de la edad moderna, por ejemplo del siglo XVI, contaban con las luces recojidas hasta el siglo X, y ademas con las luces de seis siglos mas. Otro de los elementos del saber son los libros: elemento que ha sido muchisimo mas abundante en la edad moderna por razon de la imprenta, de que carecieron los de la edad media. Otro de los elementos del saber es la tranquilidad

para el estudio y la meditacion, y en la edad moderna la época mas tempestuosa no ha llegado al grado de la edad media, por lo que Balmes dice con mucha razon que ha sido la mayor de las revoluciones militares que se registran en los fastos de la humanidad. Al decir poco antes que los monasterios eran los lugares de refugio, no he querido dar a entender una paz completa; como era mui natural, hasta el interior de los claustros llegaba la alarma, el tumulto y las consecuencias de la guerra. Los de la edad moderna han escrito libros y han hecho inventos, y los de la edad media escribieron libros e hicieron inventos; pero en el orden del progreso y felicidad del individuo, de la sociedad y de la humanidad, hai mucha diferencia de libro a libro y de invento a invento. Confieso que en nuestro siglo XIX no encuentro un escritor de la sabiduria de San Gregorio el Grande; pero, aparte de que esos hombres excepcionales llamados *genios*, y ademas auxiliados por el Espiritu Santo de una manera especial, estan fuera de regla, fuera del terreno de la filosofia histórica en el qué nos encontramos, me será permitido preguntar: con el caudal de conocimientos recojidos en trece siglos mas ¿qué habria producido en el nuestro la inteligencia de San Gregorio?

Para resistir a esa tentacion, conviene observar que pocos del catálogo anterior fueron *sabios*, *y poquísimos* fueron *clásicos*; los mas fueron *eruditos*, y con una erudicion como hemos visto la califica César Cantú. Uno de los mas notables fué Graciano, y ya saben mui bien los canonistas qué clase de obra es su Decreto, el cual hizo sudar al canonista filósofo y critico Berardi, y componer una obra de inmenso trabajo para desenmarañarlo. Otro de los que se citan como astros de primera magnitud en la edad media fué el monje Alcuino. En efecto, fué un sabio; mas al llegar al siglo IX, veremos largamente por que ridiculo motivo se portó de una manera singular, y cortó (en los dominios de Carlomagno) la cadena tradicional de la enseñanza católica, haciendo la guerra a la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud de las escuelas carolinas. Lo diré desde ahora, aunque sea brevemente, por si mi enfermedad no me permitiere llegar al siglo IX: ¡por un sueño! (1). El sueño de Alcuino, autorizado por Carlomagno, es un hecho histórico. En ese entonces

(1) Un historiador tan grave como el Padre Tomassino y que no escribió en la edad media, sino en el siglo XVIII, en que estaba tan adelantada la ciencia de la crítica, dice: "La Vida de Alcuino que se vé al frente de sus Obras, escrita por un autor mui antiguo, refiere que Alcuino fué amonestado por un sueño y flagelacion, mui semejante a los que se cuentan de Gerónimo, y persuadido a anteponer el Salterio de David a Virgilio; . . . y siendo despues maestro de Carlomagno, y padre y fundador de escuelas mui célebres en las Galias y en Inglaterra, ya no permitió jamas que se enseñase en ellas a Vir-

los sueños eran gran cosa en lo social. Hasta los reyes deponian su corona ante el que soñaba, y mas si era un monje ¡la primer potencia social! Una cogulla era mas poderosa que un cetro, y tambien los reyes soñaban. Todos conocen el gran caso que los niños hacen de los sueños. Casi todos los autores de ese catálogo refieren consejas ridículas. Por eso el juicioso historiador italiano tantas veces citado, llama a las historias y biografías de la edad media "crónicas toscas de pueblos niños" y con otros calificativos semejantes, y el sapientísimo teólogo y crítico Melchor Cano las califica como veremos en su lugar. Causaria admiracion que hombres doctos creyeran y estamparan en sus libros tales patrañas, si no fuera cosa averiguada el gran poder de los prejuicios, de esas ideas y creencias universales que se maman con la leche, y la suma dificultad para despojarse el hombre de ellas durante toda su vida; dificultad que expresa bien Descartes con esta sentencia que es uno de los epígrafes de este pequeño libro: *Il n' est pas plus aise á un homme, de se defaire de ses prejugés, que de bruler sa maison.*

Para resistir a esa tentacion, traigamos a la memoria el estado literario de México en los tres siglos del virreynato, y ahí se nos presentarán *centenares* de escritores y bastantes artistas distinguidos, y de esos literatos y artistas algunos tan eminentes, que en vano buscaremos otros iguales de 1817 á la fecha, lo qué ha servido a algunos de tentacion, para afirmar que México era entonces mas ilustrado que ahora (1). Pero si pesamos en la balanza de la crítica estos puntos: la inmensa extension del territorio de la dominacion española, que comprendia desde Guatemala hasta la Florida y desde Yucatan hasta Tejas y la Alta California inclusive; la heterogeneidad de la poblacion (españoles europeos, criollos, indios, negros traidos de la Africa, meztizos, mulatos, zambos etc.); la asombrosa muchedumbre de idiomas diversos sin enlace; el estado intelectual, moral y material de las clases indígenas; la multitud de tribus bárbaras del Norte; el reducidísimo número de los Señores Obispos; la inmensa extension de las diócesis; la grandísima extension de los curatos; la legislacion, la administracion política en todos sus ra-

gilio, ni a ningun escritor pagano." *Quae Alcuini operibus praefixa est ejus Vita, á pervetusto auctore scripta, somnio et flagello consimili ac de Hieronymo ferunt, admonitum refert Alcuinum, persuasumque, ut Psalterium Davidis Virgilio anteponeret . . . cum postéa vero Caroli Magni praeceptor audiret, et celeberrimarum per Galias Angliamque scholarum parens et institutor, jam non amplius passum esse, ut ibi praelegeretur Virgilius, aut quisquam gentilium scriptor.* (Obra cit., id, id, cap 96).

(1) Y he citado precisamente el año de 1817, para no comprender en mi apreciacion la famosa "Biblioteca Hispano—Americana" del Dean Beristain, publicada en 1816.

mos, la administracion de justicia especialmente en lo penal, la Inquisicion, la esclavitud, el cortísimo número de escuelas de primeras letras, el cortísimo número de los Seminarios y de los colegios de los Jesuitas (1); el cortísimo número de imprentas, circulacion de libros, ninguna biblioteca pública, número de periódicos; estado de las calles aun las de la capital de la Nueva España hasta los últimos años del siglo pasado, estado de los caminos, número de médicos, la industria agrícola, la industria manufacturera, la mineria en sus relaciones con el pueblo, el comercio interior, el comercio exterior y otros hechos capitales que no quiero nombrar, nos será imposible opinar que México estaba *en la luz* (2).

En la sociedad de la edad media hubo mucho malo.

Asaber: la ignorancia, la corrupcion del lenguaje, la corrupcion de las costumbres, el choque perpetuo de elementos políticos heterogeneos y la guerra y la sedicion universales: males que produjeron otro grandísimo, el feudalismo, sobre el qué tendria que escribir mucho: consúltese la historia.

En la edad media hubo mucho bueno.

Los bienes capitales en esa edad fueron dos: el uno, la unidad católica, ancha base y gran ventaja para la reconstruccion del edificio social, y el otro, la lucha constante del bien con el mal: el ataque trabajoso y dilatado por siete siglos de la luz a las tinieblas para disiparlas, del dogma a la heregia para destruirla, de la virtud a los vicios para vencerlos, del orden político al desorden universal para combinar tantos elementos políticos heterogeneos y producir la unidad social. Los medios principales de este ataque trabajoso y dilatado fueron los siguientes. 1º Las leyes y los códigos, reglas universales para el ejercicio y uniformidad de todos los derechos y obligaciones, para conciliar muchos intereses políticos, para el arreglo y uniformidad de las costumbres, y gran palanca para procurar la unidad social. Tales fueron entre otros muchos los sabios códigos de Justiniano en el siglo VI, el Fuero Juzgo en el VII y las Capitulares de Carlomagno en el IX: monumentos de sabiduria compuestos (el segundo y tercero) por los Obispos, por los monjes (los Abades) y por los príncipes, reunidos ora en Concilios, ora en Cortes, ora en juntas ecle-

(1) Las Universidades eran dos, asaber, la de México y la de Guadalajara, y la segunda comenzó en los últimos años del siglo pasado

(2) No por esto se entienda que yo creo que nuestra República está primorosa, y que estoi dispuesto a hacer el panegírico de ella ni por patriotismo, por que seria un patriotismo necio, y en consecuencia no seria verdadero. No tengo necesidad de decir que amo mucho a mi patria, mis folletos lo demuestran; pero por lo mismo que la amo mucho, veo y palpo que necesita de muchísimas mejoras y las deseo.

siásticas que al propio tiempo eran Concilios y Cortes, como lo ha demostrado Martinez Marina en su Ensayo (1): obra de codificacion á que el rey Sabio dió la última mano con sus dos Códigos inmortales, al espirar la edad media e iniciarse la moderna. 2º La educacion de la niñez y de la juventud en las escuelas episcopales y en las monásticas, que se sostuvieron durante toda la edad media. 3º La predicacion. Ademas de las homilias frecuentes de los Papas, de los Obispos y de los monjes, habia *misiones*. Monjes que eran tenidos en olor de santidad, recorrian las ciudades y las aldeas, procurando ilustrar y domeñar aquellas masas guerreras y groseras, con las doctrinas y suaves sentimientos del Cristianismo. 4º Las embajadas de los monjes, que daban por resultado paces o por lo menos treguas, para reconciliar a unos señores feudales con otros y a unas ciudades con otras, arreglar negocios politicos dificiles y concordar intereses encontrados. 5º La publicacion de muchas obras que enseñaban sobre muchos puntos, que difundian la luz, combatian la inmoralidad, procuraban las buenas costumbres y servian para reducir los idiomas a la unidad y pulimento. Tales eran las obras de los Santos Padres y doctores de los primeros siglos, las de los Santos Padres y doctores de la misma edad media, y las de los clásicos paganos: todas copiadas por los monjes. Y aun esas "crónicas toscas de pueblos niños", aunque contenian unas cosas perjudiciales a las creencias por los relatos supersticiosos, y perjudiciales a la pureza del idioma, a la elocuencia y a la literatura cristiana, contenian otras *ad hoc*, a propósito y útiles en aquella época. 6.º Los Concilios, pues el concurso de muchas inteligencias, especialmente si se verifica bajo la especial proteccion divina, es utilisimo para el arreglo de la sociedad, y un monumento histórico para estimar una época.

(1) Al juicio crítico del Canónigo de San Isidro es igual el del Doctor de la Universidad de Turin, que en su obra "Los Cánones de Graciano" dice: *Harum autem legum, sive Capitularium condendorum, haec solemnitas erat, ut Rex quidem conventum indiceret; convenirent autem et Proceres regni et Episcopi universi cum Abbatibus, uno verbo, iis omnibus qui vel consilio Principem juvare possent, vel nomine populorum, ecclesiarum et monasteriorum, quibus praerant, consentirent. Convenientibus omnibus, ea omnia proponebantur quae ad rectum Imperii regimen, ad ecclesiarum incolumitatem, animarum salutem, monasteriorum institutionem, uno verbo,* AD UNIVERSAM REMPUBLICAM OPTIME ADMINISTRANDAM *pertinere videbantur: et quae communi consentiune ac suffragio probata fuissent, vim legis obtinebant, atque Capitularium nomine palam promulgabantur... Aliquando tamen contingebat, non in publicis conventibus edi Capitularia, sed privatim, ubi scilicet Episcopi et Regni Proceres in comitatu Principis adessent, maturoque consilio, discussis illis quae ad Regni ecclesiarumque utilitatem plurimum conducerent, quidpiam definiebant consensu, et populo servandum pro oportunitate exhibebant.* (tomo 1º, cap. 46).

Los Concilios de la edad media eran las juntas de los hombres mas instruidos de la época: Papas, Obispos, Abades y principes, para arreglar y dirijir aquella sociedad informe: los seis Concilios Generales y los numerosisimos nacionales y provinciales.

Todos esos hechos eran otros tantos bienes, por que tendian al orden, progreso y unidad social. No os espanteis, amados lectores, al oir la palabra *progreso* tratándose de los siglos de hierro, por que es la palabra de que usan los hombres pensadores. Mr. Guizot, aunque como calvinista trata de déspota a San Gregorio VII, como pensador hace justicia en lo sustancial a uno de los Papas mas grandes que han ocupado la Silla de San Pedro. En la leccion 6ª de su "Historia General de la Civilizacion Europea," dice: "Estamos acostumbrados, Señores, a figurarnos a Gregorio VII como un hombre que ha querido hacer todas las cosas inmóviles, como un adversario del desarrollo intelectual y del *progreso* social, y como un hombre que pretendia retener al mundo en un sistema estacionario o retrógrado. Nada menos que esto, Señores: Gregorio VII era un reformador por la via del despotismo, como Carlomagno y Pedro el Grande, habiendo sido con corta diferencia en el orden eclesiástico, lo que en el orden civil han sido estos dos en Francia y Rusia. El ha querido reformar la Iglesia, y por la Iglesia la sociedad civil, e introducir en ella mas moralidad, mas justicia y mas orden." (1).

Todos esos hechos, repito, fueron otros tantos grandes bienes en la edad media; por que todos ellos producian la asimilacion y combinacion de todos los elementos politicos heterogeneos, la tendencia a la unidad social y al progreso, trabajoso, lento, pero positivo y eficaz, y dieron por resultado primero la creacion de los municipios, semilla de las constituciones modernas, despues la creacion de las Universidades, hijas de las escuelas episcopales y de las escuelas monásticas, y al fin, dando las Cruzadas un sacudimiento universal, el golpe fatal al feudalismo, y el nacimiento de la sociedad moderna, una y civilizada, o sea el Renacimiento universal.

Con estos preliminares ya podemos entender mejor los siguientes pensamientos de César Cantú: "Si favorece un Papa la corrupcion, se toma de aquí que fué para denigrar a la Iglesia, como si pudiesen imputársela las culpas del hombre. Si contra esta gangrena se emplea el hierro y el fuego, se la acusa de que echa mano de la

[1] Precisamente: las últimas palabras que dijo San Gregorio VII [cuya fiesta celebra la Iglesia Católica en este dia], al morir en Salerno, fueron estas: "He amado mucho la justicia y aborrecido la iniquidad; por esto muero en el destierro." *Postrema morientis Gregorii verba fuere: "Dilexi justitiam, et odivi iniquitatem; propterea morior in exilio"* (Breviario Romano, oficio del 25 de Mayo).

violencia... Al principio vémos pasar ante nosotros razas de esclavos y de amos, despues razas de conquistadores y vencidos, de señóres y siervos, de propietarios y colonos; primero el derecho de conquista, luego la dominacion territorial, en seguida la libertad del municipio: todo esto desunido y siempre luchando. Si se detienen los ojos en la superficie, no se descubre sino descomposicion; si se penetra mas allá de la corteza, aparece una organizacion estable, que dá a aquellos tiempos creyentes la unidad de que carece el nuestro, entregado a la indolente duda y a la arrogante oscilacion. La Roma antigua habia unido a los pueblos; pero como se une a los penados en un presidio. En la época a que nos referimos, las relaciones entre los individuos y los pueblos ya no estaban determinadas únicamente por la espada, sino por la fé, la esperanza y la caridad comunes a todos. Mientras que la opinion y la fiereza salvaje de los conquistadores propagaban la guerra, la opresion y las venganzas, el Cristianismo predicaba una doctrina de igualdad, de paz, de justicia, de sumision racional, de mutuo afecto; una autoridad benéfica velaba para socorrer al débil contra los excesos del poderoso; el clero, diseminado entre todos, disminuia las divisiones procedentes de la diferencia de origen, hacia amar una patria comun recordando la fraternidad universal, derribaba las barreras que dividian a las naciones, regeneraba la barbarie, se colocaba al lado del baron para enseñarle el camino de la civilizacion, *conservaba y restauraba los autores clásicos*, reformaba las legislaciones, enseñaba a moderar la autoridad de los príncipes, protegia al pueblo y a la libertad, instituia una monarquia fundada en la capacidad, desde el humilde clérigo hasta el Gefe ante quien se inclinaban los reyes, y al cual sometian los pueblos sus diferencias. La Iglesia, arca de salvacion en el naufragio, fijó a los germanos en el territorio, y llamó a toda la Europa a rechazar al Oriente. Cuando los mogoles amenazaron de nuevo a la civilizacion renaciente, acudió a detenerlos con las armas y las predicaciones, e impidió a los turcos aniquilas las instituciones europeas... Si faltaba el orden politico, si la moral era grosera, las voluntades eran enérgicas, los hombres vigorosos y no tiranizados por una concentracion opresora; y esto facilitó el establecimiento de las municipalidades.— En ningun otro tiempo, la tradicion de la humanidad ofrece el espectáculo de una clase desprovista de todo derecho, deprimida, que nadie observa, y que todos vilipendian, la cual por un *progreso continuo* se eleva hasta adquirir poco a poco la independencia, las doctrinas, el poder, haciendo mudar de aspecto a la sociedad, de naturaleza al gobierno, y llegando a ser la nacion. Nosotros, que somos pueblo, hemos

peleado y aun peleamos contra los castillos feudales, por lo cual los miramos con irritado enojo; pero nos agrada considerar aquellas batallas, precisamente por que no se trata de la historia de los reyes, sino de la del pueblo, esto es, de la nuestra. El tercer estado, de que los antiguos no tenian idea, se formó en las municipalidades de los vencidos, que crecian al lado de la baronia de los vencedores, y que en Italia se elevaban a la categoria de Repúblicas, en Francia consolidaban el poder real, lo equilibraban en Inglaterra, y en todas partes iniciaban la civilizacion moderna... De este estado de cosas nacieron dias desgraciados, en que el individuo padeció enormemente, tanto como en tiempo de las antiguas tiranias; no obstante, la humanidad *progresaba*, ya extendiendo la civilizacion a pueblos nuevos, ya introduciendo en su seno otros elementos. Debian pasar siglos antes de que la idea de territorio prevaleciera sobre la de raza; antes de que la legislacion dejase de ser personal para ser comun; antes de que la aspereza bárbara se doblegase a otro freno que al de las armas; antes de que la familia, elemento predominante en la edad media, se trasformára en el Estado; antes de que, variando las armas, las leyes y la administracion, resultára nuevamente la unidad nacional de la lenta y laboriosa fusion, de todos los elementos con que contribuyó cada una de las sociedades anteriores. Asi en los lugares en que el mar de Liguria azota la deliciosa ribera del Poniente, las olas se estrellan y retroceden, pero cada una lleva allí un trozo de roca, una alga, una concha; la aglomeracion de muchas prolonga la playa; el tiempo las consolida y extiende encima una lijera capa de tierra; la mano del hombre ayuda a esta a cubrirse de fecundo mantillo; primero echan en ella raices la pobre alga y la aguda caña, despues el trigo y por último el olivo y el naranjo, de perpetua alegria; y el hombre que establece allí su deliciosa morada, bendice a Dios, que dirije los progresos lentos pero seguros de la humanidad, cuya divisa es *tiempo y esperanza*."

ADICION 41.ª

El Nuevo Aquiles de los gomistas, o sea Satisfaccion de Monseñor Gaume al Sr. Pio IX, y contestacion consolatoria del Sto. Padre al Sr. Abate por su Breve de 22 de Abril de 1874.

Lagos 31 de Mayo de 1883.

Con pena interrumpo mis estudios sobre la Edad Media para dar cuenta a mis lectores, como es de mi deber, de un nuevo incidente, de la aparicion de un nuevo Aquiles en la casa de los gomistas,

violencia... Al principio vémos pasar ante nosotros razas de esclavos y de amos, despues razas de conquistadores y vencidos, de señóres y siervos, de propietarios y colonos; primero el derecho de conquista, luego la dominacion territorial, en seguida la libertad del municipio: todo esto desunido y siempre luchando. Si se detienen los ojos en la superficie, no se descubre sino descomposicion; si se penetra mas allá de la corteza, aparece una organizacion estable, que dá a aquellos tiempos creyentes la unidad de que carece el nuestro, entregado a la indolente duda y a la arrogante oscilacion. La Roma antigua habia unido a los pueblos; pero como se une a los penados en un presidio. En la época a que nos referimos, las relaciones entre los individuos y los pueblos ya no estaban determinadas únicamente por la espada, sino por la fé, la esperanza y la caridad comunes a todos. Mientras que la opinion y la fiereza salvaje de los conquistadores propagaban la guerra, la opresion y las venganzas, el Cristianismo predicaba una doctrina de igualdad, de paz, de justicia, de sumision racional, de mutuo afecto; una autoridad benéfica velaba para socorrer al débil contra los excesos del poderoso; el clero, diseminado entre todos, disminuia las divisiones procedentes de la diferencia de origen, hacia amar una patria comun recordando la fraternidad universal, derribaba las barreras que dividian a las naciones, regeneraba la barbarie, se colocaba al lado del baron para enseñarle el camino de la civilizacion, *conservaba y restauraba los autores clásicos*, reformaba las legislaciones, enseñaba a moderar la autoridad de los príncipes, protegia al pueblo y a la libertad, instituia una monarquia fundada en la capacidad, desde el humilde clérigo hasta el Gefe ante quien se inclinaban los reyes, y al cual sometian los pueblos sus diferencias. La Iglesia, arca de salvacion en el naufragio, fijó a los germanos en el territorio, y llamó a toda la Europa a rechazar al Oriente. Cuando los mogoles amenazaron de nuevo a la civilizacion renaciente, acudió a detenerlos con las armas y las predicaciones, e impidió a los turcos aniquilas las instituciones europeas... Si faltaba el orden politico, si la moral era grosera, las voluntades eran enérgicas, los hombres vigorosos y no tiranizados por una concentracion opresora; y esto facilitó el establecimiento de las municipalidades.— En ningun otro tiempo, la tradicion de la humanidad ofrece el espectáculo de una clase desprovista de todo derecho, deprimida, que nadie observa, y que todos vilipendian, la cual por un *progreso continuo* se eleva hasta adquirir poco a poco la independencia, las doctrinas, el poder, haciendo mudar de aspecto a la sociedad, de naturaleza al gobierno, y llegando a ser la nacion. Nosotros, que somos pueblo, hemos

peleado y aun peleamos contra los castillos feudales, por lo cual los miramos con irritado enojo; pero nos agrada considerar aquellas batallas, precisamente por que no se trata de la historia de los reyes, sino de la del pueblo, esto es, de la nuestra. El tercer estado, de que los antiguos no tenian idea, se formó en las municipalidades de los vencidos, que crecian al lado de la baronia de los vencedores, y que en Italia se elevaban a la categoria de Repúblicas, en Francia consolidaban el poder real, lo equilibraban en Inglaterra, y en todas partes iniciaban la civilizacion moderna... De este estado de cosas nacieron dias desgraciados, en que el individuo padeció enormemente, tanto como en tiempo de las antiguas tiranias; no obstante, la humanidad *progresaba*, ya extendiendo la civilizacion a pueblos nuevos, ya introduciendo en su seno otros elementos. Debian pasar siglos antes de que la idea de territorio prevaleciera sobre la de raza; antes de que la legislacion dejase de ser personal para ser comun; antes de que la aspereza bárbara se doblegase a otro freno que al de las armas; antes de que la familia, elemento predominante en la edad media, se trasformára en el Estado; antes de que, variando las armas, las leyes y la administracion, resultára nuevamente la unidad nacional de la lenta y laboriosa fusion, de todos los elementos con que contribuyó cada una de las sociedades anteriores. Asi en los lugares en que el mar de Liguria azota la deliciosa ribera del Poniente, las olas se estrellan y retroceden, pero cada una lleva allí un trozo de roca, una alga, una concha; la aglomeracion de muchas prolonga la playa; el tiempo las consolida y extiende encima una lijera capa de tierra; la mano del hombre ayuda a esta a cubrirse de fecundo mantillo; primero echan en ella raices la pobre alga y la aguda caña, despues el trigo y por último el olivo y el naranjo, de perpetua alegria; y el hombre que establece allí su deliciosa morada, bendice a Dios, que dirije los progresos lentos pero seguros de la humanidad, cuya divisa es *tiempo y esperanza*."

ADICION 41.ª

El Nuevo Aquiles de los gomistas, o sea Satisfaccion de Monseñor Gaume al Sr. Pio IX, y contestacion consolatoria del Sto. Padre al Sr. Abate por su Breve de 22 de Abril de 1874.

Lagos 31 de Mayo de 1883.

Con pena interrumpo mis estudios sobre la Edad Media para dar cuenta a mis lectores, como es de mi deber, de un nuevo incidente, de la aparicion de un nuevo Aquiles en la casa de los gomistas,

ya que no se pueda decir en el campo de batalla, por que este ya no existe: *finem imposuit*. Es el Breve del Sr. Pio IX de 22 de Abril de 1874, que algunos gomistas tienen como un argumento decisivo en su favor, y en el colmo de su entusiasmo dicen que segun esa disposicion pontificia ya no se puede combatir el sistema de Gaume, es decir, que llegan a equiparar su argumento a una presuncion *juris et de jure*. He aqui el nuevo Aquiles a que han recurrido, ya que con aflixion tuvieron que dejar a San Agustin, a quien antes habian tomado como a su Aquiles: Breve de que yo, en razon de la escases de movimiento bibliográfico que hai en esta ciudad, no habia tenido noticia. Sin embargo, el tiernecito Aquiles es enteramente inofensivo, y quedan en pié mis cuarenta Adiciones anteriores, sin que tenga que quitar, añadir o variar nada en ellas.

El 27 de Enero próximo pasado, despues de publicada hacia un año la entrega 1.ª de mi "Ensayo sobre la enseñanza de los idiomas" etc., y publicado mi folleto "Los Dos Estudiosos a lo rancio", me fui de esta ciudad a México a curarme de una enfermedad de estómago de que padezco hace mas de un año, y que comenzó despues de impresa la página 99 de dicho folleto, en la qué digo que disfruto de una salud completa, como en efecto disfruté bastantes años. El dia 4 de Febrero siguiente recibi una carta del Sr. Presbitero D. Hipólito A. Carmona, vicario del párroco de Etzatlan en este arzobispado de Guadalajara, fecha 25 de Enero anterior, en la qué me hace favor de hablarme mui favorablemente de mis pobres escritos, y adjunto como un regalo el último libro escrito por Gaume intitulado "Pio IX y los Estudios Clásicos;" carta y libro remitidos por el Sr. Carmona de Etzatlan a Lagos, y por mi respetable amigo el Sr. Lic. D. Leonardo Zermeño Flores de Lagos a México. Dicho libro está traducido del frances al castellano por un anónimo, e impreso en "México imp. y lit. de la Biblioteca de Jurisprudencia, Hospicio de San Nicolás, núm. 19½ —1879." No lo lei entonces, por que en los dos meses y medio que permanecì en México me abstuve de todo estudio, ocupándome solamente en recibir la asistencia de dos médicos, curarme y distraerme (1). Siento no haber hablado sobre este Breve y libro con alguna persona instruida de la capital, y principalmente con algun jesuita, por que me habrian ilustrado mucho. A mediados del mes próximo pasado, yendo mi enfermedad de mal en peor y no teniendo esperanzas de sanar, me he venido a Lagos

(1) Predigué dos sermones en fiestas solemnes, pero sin escribirlos y sin grande preparacion. Quiero mas bien pasar por minucioso en mis relatos y vano, que por embustero, si alguno de los muchos jaliscienses que me oyeron estos sermones dijera que sí me habia dedicado al estudio.

a pasar mis útlimos meses en mi ciudad natal y morir en el seno de mis amigos; y una de mis preparaciones para la muerte, es la de continuar mi Ensayo y concluirlo, si Dios quisiere (1). Conviene ingertar los perales y poner en orden las vides:

Insere nunc, Meliboee, piros!, pone ordine vites!;

que aunque no me servirán a mì, servirán a otros (2). No podré sin duda hacerlo de la manera extensa que proporcionan los abundantes datos que tengo recojidos, y que deseo aproveche algun estudioso despues de mi muerte; ojalá pueda hacerlo a lo menos con brevedad, tocando solamente los puntos principales de la materia que resta.

He leido pues en esta ciudad dicho librito, y en él trata de probar el Sr. Gaume: 1.° que la Enciclica de 21 de Marzo de 1853 fué la primera aprobacion solemne de su sistema, y 2.° que el Breve de 22 de Abril fué la segunda aprobacion definitiva, a cuyo efecto aduce aquella sentencia de San Agustin *Causa finita est*: "La causa está terminada;" y lo mismo han afirmado los gomistas, los qué, por causas que no alcanzo, son hoi tantos como los mexicanos partidarios de la dependencia de España en 1821 (3). Ocupémonos primero de la Enciclica y despues del Breve.

Que la Enciclica fuera la aprobacion del sistema de Gaume, es una de las ilusiones del Sr. Abate, pues fué todo lo contrario.

Prueba 1.ª El mismo Señor en su libro "El Gusano Roedor", publicado en 1852, asienta una grande verdad y una equivocacion. La verdad es esta: que toda cosa que es en gran manera favorable a la enseñanza y educacion de la niñez y de la juventud, es eminentemente útil a toda una nacion y a toda la sociedad católica. La equivocacion es esta: que su sistema es favorable a la enseñanza y educacion de la niñez y de la juventud. Si asì fuera, el Santo Padre

(1) Estas frases acostumbradas por los católicos de México: "si Dios quisiere", "Dios mediante", "si Dios me presta vida" y "con el favor divino", son conformes a la Biblia, la cual encarga a todos los cristianos que cuando proyectaren alguna cosa, digan: "Si el Señor quisiere, haré esto o aquello": *ut dicatis: Si Dominus voluerit . . . faciemus hoc aut illud.* (Epístola de Santiago 4—15).

(2) Al saber Séneca la muerte repentina de uno riquísimo, cuando tenia pendientes muchas empresas pecuniarias que pensaba realizar, dijo con mucha gracia y oportunidad y con la misma ironia del Mantuano: "Ahora Melibeo, ingerta los perales, pon en orden las vides!" (Lib. XVII, epístola 102).

(3) Siempre que digo *gomistas*, hablo de algunos literatos de Europa y de México que han estudiado la cuestion de los Clásicos, y que por preocupacion o por pasion siguen todavia la opinion de Gaume; mas algunos que en conversaciones o en algun papel público hablan únicamente lo que han oido decir a otros, no son gomistas ni son nada, y por lo mismo no me refiero a ellos.

habria dirijido a Gaume en 1853 una carta aprobándole su sistema y elogiándolo altamente. El Papa, que nunca ha callado en cosas semejantes y respecto de personas y de libros de igual importancia, ¿como habria guardado el silencio de la indiferencia respecto de un autor tan célebre y tan celoso por la moralidad de la juventud cristiana, y de un libro y un sistema tan *extraordinariamente* útil a la misma juventud y a la cristiandad? Como no habria tenido el Sumo Pontifice *ni una palabra* de aprobacion, de congratulacion y de bendicion para un autor tan benemérito de los Seminarios y de la Iglesia Católica? ¿Y mas cuando el libro estaba llamando tanto la atencion en Francia, y fué presentado a Su Santidad, y se hizo instancias para obtener su expresa aprobacion, y Gaume hizo viaje hasta Roma con este exclusivo objeto?

Al contrario: hizó este trabajoso viaje por que tuvo serios y fundados temores de que su sistema iba a ser reprobado expresamente, y su Gusano Roedor puesto en el Indice de los libros prohibidos.

Al contrario: en lugar de carta o Breve dirigido al autor, el Sr. Pio IX dirijió una Enciclica a todos los Obispos de Francia, para que donde habia prendido la chispa se apagase, y donde estaba haciendo mas ruido y mas prosélitos el nuevo sistema, no cundiese.

Prueba 2ª Publicada la Enciclica, a excepcion del Padre Ventura y de algunos otros ciegos gomistas, todos los teólogos, canonistas y literatos católicos vieron en la disposicion pontificia la reprobacion del sistema de Gaume. Por ejemplo Scavini, Dean de la catedral de Novara, en su "Teologia Moral Universal", obra aprobada por la Silla Apostólica, y de las mas bien recibidas por todos los SS. Obispos y Seminarios de la cristiandad, dice: "Una gran cuestion se agitó mucho en Francia, acerca del uso de los libros paganos en los colegios de enseñanza de la juventud; alegando unos que dichos libros habian de ser *eliminados* completamente, como fuente de tantos males en la educacion cristiana (entre los qué sobresale Gaume en la obra "*El Gusano Roedor*); y otros negando esto, lo qué ciertamente prueba la experiencia de tantos siglos y el ejemplo de tantos Santos. Pio IX *puso fin* a la controversia con la Enciclica de 21 de Marzo de 1853 a los Obispos franceses, en donde les exhorta a que de tal suerte han de instruir a los estudiantes, que estos puedan aprender la legitima elegancia de hablar y de escribir, tanto en las sapientisimas obras de los Padres, como en los exclarecidisimos escritores paganos, expurgados de toda mancha" (1). Y di-

(1) *Magna quaestio exagitata fuit in Galia circa usum librorum gentilium in scholis; aliis contendentibus illos omnino esse eliminandos, utpote tot malorum in christiana educatione scaturiginem (inter quos eminet Gaume in opere Il Verme Roditore); aliis id negantibus, quod quidem tot sacculorum experientiae probat, ac tot Sanctorum exemplum. Controversiae finem imposuit Pius PP. IX Encyclica 21 Mart. 1853 ad Gallicanos Episcopos, ubi hortatur sic esse instruendos scholares, ut "germanam dicendi scribendique elegantiam, eloquentiam, tum ex sapientissimis Patrum operibus, tum ex clarissimis ethnicis scriptoribus, ab omni labe expurgatis, addiscere valeant." (Theologia Moralis Universa, lib. 1º, num. 752)*

go "a excepcion del Padre Ventura y de algunos otros ciegos gomistas", por que respecto de la mayoria de los gomistas católicos, vista la Enciclica, conocieron que el sistema no era de la aprobacion del Santo Padre y retrocedieron. La Enciclica rebajó muchisimo los partidarios de Gaume. El mismo Señor Abate en su obra "La Revolucion," que escribió y publicó de 1856 a 1859, se queja de que en los mismos años *poquísimos* opinaban como él. Pueden vérse sus palabras textuales y todos los hechos que voi refiriendo, en la Adicion 12ª intitulada Historia del Sistema del Abate Gaume.

Prueba 3ª Si el sistema de Gaume fuera tan útil a la juventud y a la sociedad, suponiendo que el Sumo Pontifice no hubiera dirijido un Breve ni una carta gratulatoria al autor de él, sino solamente una Enciclica a los Obispos de Francia, en esta Enciclica habria por lo menos mencionado el nombre del Sr. Gaume al aprobar un sistema beneficentísimo, pues no era posible callar el nombre del autor de él, sin contrariar las antiguas costumbres pontificias en los documentos de esta naturaleza, y sin faltar al lenguaje de la magnanimidad, benevolencia y gratitud, con que los Papas han premiado siempre a los autores que han hecho algun servicio grandisimo a la Iglesia Católica. Es fuerza confesar que la Enclica fué tácitamente reprobatoria del sistema de Gaume; y si no lo fué expresamente y mencionándose el nombre de él, fué por la prudencia y respeto *personal*, con que los Papas han tratado siempre a aquellos autores que, aunque hayan lastimado en algo la disciplina, han escrito con buenas intenciones, y por otra parte (*alias*) han sido mui beneméritos de la Iglesia Católica y dignísimos de consideracion. Ahí está entre otros muchos ejemplos el de Bossuet. Monseñor Gaume obraba con buena intencion y era por otra parte (*alias*) mui benemérito de la Iglesia Católica por sus libros eminentemente católicos y utilísimos, especialmente su "Catecismo de Perseverancia."

Prueba 4.ª ¿Todavia mas pruebas? Si, todavia mas. Es verdad que el Sr. Gaume en su voluminosa obra "La Revolucion" dice alguna vez que la Enciclica es favorable a su sistema, pero lo dice por via de pincelada, emitiendo solamente dos o tres palabras y sin insistir en ello. La prueba en que insiste es esta: que su sistema ha

sido del agrado del Sr. Pio IX, por que le ha concedido el cordon y tìtulos de Protonotario Apostólico y de Monseñor, y a esto le dá el nombre de *lógica*. Sus palabras a la letra y como las he presentado en mi referida Adicion 12, son como siguen: "Por último, para completar el triunfo de mis acusadores, les aconsejo que hagan *que se ponga al Papa mismo en el Indice*, y ahora se verá que con un poco de lógica no es imposible. Dìgase lo que se quiera, el tìtulo con que el Soberano Pontifice se ha dignado honrarme, tiene una significacion que regocija a los unos, mientras a los otros importuna" (1). A lo cual añado en dicha Adicion: "Forma el Sr. Gaume este argumento: "Despues què el Santo Padre recibió mi Gusano Roedor, me concedió el cordon y el titulo de Protonotario Apostólico con el tratamiento de *Monseñor*. Luego mi Gusano Roedor fué de su aprobacion, y si hemos de ser puestos en el Indice yo y todos los que aprueban mi opinion, he ahì al Papa en el Indice." He aquì otra aprobacion de un libro que puede llamarse *por via de cordon*. El Sr. Gaume es un bravo polemista; pero se dignarán dispensarme los Señores gomistas que yo no acepte su lógica. Lo primero, por lo que ya desde entonces dijeron algunos literatos al Sr. Abate contestándole este argumento, asaber, que el Santo Padre habia concedido el mismo tìtulo de Protonotario Apostólico con el tratamiento de *Monseñor* a uno de los principales impugnadores de la opinion gomista. Luego ese tìtulo concedido al Sr. Gaume, no prueba aprobacion de su opinion. Lo segundo, por que el Papa no concedió ese tìtulo a Gaume luego que recibió "El Gusano Roedor," sino largo tiempo despues. Lo tercero, por que el Sr. Pio IX concedió el mismo tìtulo de Protonotario Apostólico con el tratamiento de *Monseñor*, a bastantes personas inferiores mucho en saber al Señor Abate Gaume. Cuando este Señor escribió su Gusano Roedor, ya era por otra parte *(alias)* benemérito de la Iglesia Católica por sus obras sabias y eminentemente católicas, principalmente su famoso Catecismo de Perseverancia, la cual obra era un mérito sobrado para que se le concediera el cordon de Protonotario Apostólico con el tratamiento de *Monseñor*."

Ahora bien, carìsimos lectores, el que en algun negocio controvertible mui importante, ruidoso y puedo decir europeo, tiene en su favor una prueba clara y terminante, ¿para qué ha de recurrir a una oscura y dudosa? Cuando se ha triunfado teniéndose en favor ¡una Enciclica! ¿para qué recurrir a la *lógica de cordon*?

(1) La Revolacion, el Renacimiento, pte. 4, cap. 39.

Prueba 5.ª La conducta del Sr. Gaume despues de la Encìclica prueba que ni él mismo estaba convencido de que dicha resolucion pontificia le era favorable. ¿Cual es la conducta de uno que ha obtenido en un negocio de grandisima importancia sentencia definitiva? La paz, el descanso, el gozo. Entonces era cuando habia de haber escrito un libro con este tìtulo: "Pio IX y los Estudios Clásicos" con esta adicion: "La causa está terminada." *Causa finita est*. Pero nada de esto. El campeon sale de Roma, se va a Reims, empuña briosamente la fecunda pluma, y se dedica ¡tres años! a escribir una obra en ¡seis volúmenes! que intitula: *La Revolucion*. Sale de Roma, y en *La Revolucion* estampa conceptos como este que toma de Salvator Rosa: "En Roma se encuentran tres cosas abundantes: *cuadros, esperanzas y cortesias*:" indicio de lo mui complacido que salió de la Ciudad eterna, por haberse aprobado en ella su Gusano Roedor (1). En La Revolucion se vé a cada paso un estilo ardiente, quejas amarguisimas, una erudicion copiosa que hace recordar el sudor que cae gota a gota, y un lenguaje embriagador que a algunos literatos les ha parecido elocuencia. No: la posicion del Sr. Gaume despues de la Enciclica, no es la del soldado que despues de la batalla reposa sentado sobre un monton de trofeos, fumando su pipa y solazándose en festivo Diálogo con sus amigos; sino la del soldado que con inauditos esfuerzos se bate en retirada.

Pasemos ahora al Breve de 22 de Abril. Ya vimos en la Adicion 37 cual fué la suerte del antiguo Aquiles de los gomistas, tomado de las Confesiones de San Agustin; veamos ahora la suerte del nuevo, que plegue al cielo sea menos infortunada. Desde luego, habiendo probado que la Encìclica no fué aprobatoria del sistema de Gaume, tenemos andado casi todo el camino respecto del Breve, por que es claro que este ha de estar redactado en el mismo sentido que la Enciclica, pues de lo contrario el Papa se contradiria consigo mismo, y eso de que un Papa se contradiga consigo mismo en sus disposiciones pontificias, no es cosa mui facil y mui admisible. He aqui el Breve. Presento tres textos de él: el latino y original, el castellano segun la traduccion del anónimo del Hospicio de San Nicolas, y el castellano segun mi traduccion.

TEXTO LATINO Y ORIGINAL.

Pius PP. IX.

Dilecte filii, salutem et apostolicam benedictionem.

(1) Eso de cuadros, esperanzas y cortesias lo dice el Sr. Gaume en la seccion El Racionalismo, cap. 13. En la Adicion 15ª refuto ese concepto.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Accepimus libenti animo oficia litterarum tuarum, et munera quae nomine tuo et piorum fidelium, qui te conscientiae suae moderatore utuntur, Nobis obtulisti, Quum autem videamus te de Nobis admodum esse solicitum, vehementer optamus ut ea fruaris animi jucunditate, quam neque iniquitas temporum, neque hominum invidia á probis et prudentibus viris auferre possunt.

Neque vero te movere debent malevolae quorumdam obtrectationes; quandoquidem, uti refers, hoc unum in scriptis tuis propositum habuisti, ut eas normas in ratione studiorum defenderes, quas á Nobis probatas novisti, nempe: ut ita cum classicis veterum ethnicorum exemplaribus, quavis labe purgatis, auctorum etiam christianorum opera elegantiora studiosis juvenibus legenda proponantur.

Quapropter judicamus par esse, ut omnem animi angorem abjicias; imo in tranquilitate conquiescas. Nam qui ita se gerunt, ut gloriam divini nominis et animarum salutem unicè quaerant, ingens profectò meritum apud Deum, et solidam apud viros sapientes sibi comparant gloriam. Haec vero laudis ornamenta potiora sunt iis, quae levibus vulgi judiciis et opinionibus innituntur.

Cura igitur ut alacri erectoque animo sis, et divinae benignitatis auspicem habeto Apostolicam benedictionem, quam tibi, et praedictis fidelibus, qui tecum filialis pietatis officia Nobis exhibuerunt peramanter impertimus.

Datum Romae, apud Sanctum Petrum, die 22 Aprilis 1874.

Pontificatus nostri anno vicesimo octavo.

Pius Papa IX.

TEXTO CASTELLANO SEGUN LA TRADUCCION DEL ANONIMO DEL HOSPICIO DE SAN NICOLAS.

"PIO IX PAPA"

"Querido hijo, salud y bendicion apostólica. Con gusto hemos recibido la carta filial y las ofrendas que en vuestro nombre y en el de vuestros piadosos y fieles hijos Nos habeis dirijido. En vista de vuestra gran solicitud por Nos, os deseamos que goceis de esa felicidad de alma, que ni la maldad de los tiempos ni el odio de los hombres pueden quitar á los justos y á los sabios.... (1).

"Asi que, las opiniones y las criticas mal intencionadas de algunos no os conmuevan, puesto que, como decis, el único fin de vuestros escritos ha sido defender en la cuestion de los estudios (2) las

(1) Esos puntos suspensivos han de haber sido gala del amanuense, pues no se encuentran en el original.

(2) No: *ratio* no es *cuestion*.

reglas que sabeis estan aprobadas por nosotros; a saber, hacer estudiar á la juventud con las obras clásicas de los antiguos paganos expurgadas, los mas bellos escritos de los autores cristianos."

"Por esto os aconsejamos que no os inquieteis, sino al contrario, reposeis tranquilamente. Por que aquellos que usando conducta buena, no se proponen mas que la gloria de Dios y la salvacion de las almas, estan seguros de adquirirse grandes méritos delante de Dios, y una sólida gloria á los ojos de los hombres sabios. Y estos titulos de gloria son proferibles á aquellos que se fundan en vanos juicios y opiniones del vulgo."

"Seguid, pues, lleno de ardor y valor (1), y recibid como prenda de los favores divinos la apostólica bendicion, que con toda la efusion de nuestro corazon os damos á vos, y á los fieles arriba citados que se os han unido para ofrecer Nos el homenaje de su piedad filial."

"Dado en Roma, cerca de San Pedro, el 22 de Abril de 1874—Vigésimo octavo de Nuestro Pontificado."

"PIO IX PAPA."

EN CASTELLANO SEGUN MI TRADUCCION.

"PIO PAPA IX."

"MUI AMADO HIJO, SALUD Y BENDICION APOSTOLICA"

"Hemos recibido con gusto tus letras oficiales y los dones que Nos has ofrecido, en tu nombre y en el de los piadosos fieles que con gozo te tienen por director de su conciencia. Y viéndote en gran manera solicito de Nos, deseamos vehementemente que goces de aquella alegria del ánimo, que ni la iniquidad de los tiempos ni la envidia de los hombres, pueden quitar a los varones probos y prudentes."

"Y ni te deben turbar las detracciones malévolas de ciertos hombres, supuesto que, como dices, este solo fin tuviste en tus escritos: defender respecto del método de los estudios, aquellas normas que conociste eran aprobadas por Nos, asaber: que se pongan en las manos de los jóvenes estudiantes, con los clásicos ejemplares de los antiguos gentiles, purgados de cualquier mancha, las obras mas elegantes de los autores cristianos."

"Por lo qué juzgamos que es mui conveniente que depongas toda ang ustia del ánimo, y aun que descanses con tranquilidad. Por que

(1) El Papa no dice al Abate Gaume que *siga*, y menos *lleno de ardor*.

los que se portan de tal suerte, que busquen únicamente la gloria del nombre divino y la salud de las almas, se adquieren un mérito mui grande ciertamente a los ojos de Dios, y una gloria sólida para con los varones sabios. Y estos títulos de alabanza, son preferibles a aquellos que se apoyan en los lijeros juicios y opiniones del vulgo."

"Procura pues estar con ánimo alegre y levantado, y recibe como prenda de la divina benignidad la bendicion Apostólica, que mui amorosamente te concedemos a ti y a los susodichos fieles, que juntamente contigo Nos han mostrado los oficios de una piedad filial."

"Dado en Roma en San Pedro, el dia 22 de Abril de 1874."

"De Nuestro Pontificado año vigésimo octavo."

"PIO PAPA IX."

UN PEQUEÑITO COMENTARIO AL BREVE.

Las bibliotecas estan llenas de comentaristas. Hai no pocos estólidos que no sirven mas que para embrollar la ciencia, que merecian el destino que el Cura y el barbero dieron a los libros de D. Quijote, o por lo menos el ser colocados en un museo; mas hai otros autores sabios y otros sapientísimos, cuyos comentarios son necesarios o utilísimos para explicar el texto en algunos puntos, disipar las nubes que las opiniones, las pasiones o la sencilla ignorancia han puesto sobre él, y presentarlo bajo su verdadero punto de vista: comentarios aprobados por los Papas o por los Obispos y las Academias, y mui estimados por todos los sabios. A los pequeños nos es lícito un comentario pequeño, como que cada uno tiene su entendimiento que Dios le ha dado. Los lectores juzgarán si este comentario es racional o irracional, adoptándolo o desechándolo con plena libertad. Lo sujeto sobre todo al juicio de mi Prelado, lo mismo que todos los puntos pertenecientes a la fé, a la moral o a la disciplina de la Iglesia, que me vea en la necesidad de tocar en esta obrita.

Pius PP. IX etc. Supongo que en el texto latino, tal cual lo presenta Monseñor Gaume en su "Pio IX y los Estudios Ciásicos", (no he podido vérlo en otra parte), no faltarán ningunos *vasos escojidos y preciosos*, ni tendrá alguna otra averia, como la que tuvo cierto texto de San Gerónimo.

Hemos recibido con gusto tus letras oficiales. Esto indica que el Señor Gaume antes de recibir el Breve escribió al Santo Padre, y que el Breve fué contestacion a un escrito del Señor Abate. ¿Qué decia este Señor en su escrito? ¿Cual era su tenor? Es regla general que para entender bien una respuesta, es indispensable conocer la pregunta. Esta regla quieren los canonistas que se observe en todas

las disposiciones pontificias que, como el Breve, son contestacion a alguna consulta, solicitud, peticion o escrito. Mas el Señor Gaume nos mostró el Breve y no tuvo a bien mostrarnos su escrito. Sin embargo, en el mismo Breve se transparentan los conceptos de dicho escrito, por lo menos los principales.

Con dones. Esto manifiesta que el Señor Gaume, a su solicitud o escrito de otra especie adjuntó presentes. Hizo mui bien, por que es propio de todo buen hijo socorrer a su Padre *in sua nobile povertá*, como decia una inscripcion que lei en Roma relativa al Sr. Pio IX.

Deseamos vehementemente que goces de aquella alegria del ánimo etc. —*Procura pues estar con ánimo alegre y levantado.* El Santo Padre ejercita las obras mas propias de un Padre y Pastor universal, que son las obras de misericordia de consolar al triste y dar buen consejo al que lo ha menester, y con la magnanimidad propia de los Papas, da la mano al abatido; máxime tratándose de un sacerdote tan merecedor de ello por su sabiduria y virtudes.

Las detracciones malévolas de ciertos hombres. ¿Es decir que Monseñor Dupanloup y demas Señores Obispos que combatieron el sistema de Gaume, han sido unos detractores malévolos? ¿Es decir que Scavini en su Teologia Moral Universal, el Padre Arsenio Cahour de la Compañia de Jesus, y demas sabios que escribieron contra el mismo sistema, han sido unos detractores malévolos? ¿Es decir que nuestros sabios polemistas, como el Ilustrísimo Munguia, el Ilustrísimo D. Pedro Espinosa, el Ilustrísimo Sollano y el Sr. Canónigo Dr. D. Agustin de la Rosa, han sido unos detractores malévolos? No. Detractores malévolos son los que hablan o escriben por malevolencia; los que al hacer la oposicion a una causa o a alguna persona, usan de injurias sin aducir pruebas. Mas los que en el terreno legal de una discusion pública, usan de la lógica, de la erudicion, de la crítica, y tambien de la ironia, del ridículo y demas armas de buena lei; los que en la defensa de una causa apoyan sus asertos en las disposiciones de los Sumos Pontífices, en las doctrinas de los Santos Padres, en monumentos históricos irrefragables y en robustos razonamientos, en lugar de ser detractores malévolos, son ciudadanos mui útiles en la república de las letras, principalmente si la causa importa a la juventud.

¿A quienes pues se refiere el Santo Padre? Una de las muchisimas quejas del Abate Gaume es de aquellos que lo han llenado de injurias. Dice: "Durante todo el año de 1852 cayeron sobre mi los golpes como el granizo en un campo de trigo. Todo el mundo tomó parte en la cruzada, y todo pareció bueno para humillar, desacreditar y destruir al atrevido autor de *El Gusano Roedor*. Exagerado,

sofista, embrollador, bárbaro, discípulo de Omar y de Juliano el Apóstata, fariseo, hermano extraviado y no sé qué mas vine yo á ser" (1). He aquí á los que alude el Señor Pio IX diciéndo *detractores malévolos* ¿A quienes se refiere? Lo declara esa palabra "de ciertos hombres" *quorúmdam*. Esta palabra es el genitivo de plural del pronombre *quidam*, que significa *un hombre desconocido*. Por esto los excelentes latinistas Miguel y Morante, al hablar de esta frase de Cornelio Nepote *Callias quidam*, la traducen "un tal Calias." De aquí nuestra frase castellana un *quidam*, para denotar a un hombre oscuro y de ningun valer. El Papa pues se refiere a los que por odio, por envidia, por malevolencia, combatieron a Gaume con injurias atribuyéndole mala fé. De esta gavilla de escritores dice que, como son tan lijeros los juicios y opiniones del vulgo, ni deben turbar sus vituperios ni importan sus alabanzas: *iis qui levibus vulgi judiciis et opinionibus innituntur*. Pero respecto de los justos defensores de la costumbre católica de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, es cosa mui diversa; es claro que no se refiere a ellos y que está mui lejos de tacharlos. Necio seria decir que el Papa se disgustaba de que se defendiera su Enciclica.

Yo soi un escritorzuelo, pero sin embargo, esas palabras *detracciones malévolas* no hablan conmigo; por que yo no he hecho ninguna injuria al Abate Gaume. Si en un debate judicial uno dice: "Esta casa no es de Usted, sino mia" y lo prueba, no le hace ninguna injuria. Si los apologistas de la disciplina eclesiástica [a la qué pertenece la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas], usan de la arma del ridículo contra sus adversarios, no les hacen ninguna injuria. Yo siempre he tratado de salvar la buena fé del Sr. Abate, y no se encontrará en mis escritos ni un renglon por donde conste lo contrario. Constantemente he atribuido su sistema y aferramiento en él a *equivocacion*, a *ilusion*, a *preocupacion*, a *conciencia escrúpulosa*, a un *grandísimo celo*, a *ceguedad*; a *mala fé* jamas. Asi es que a mi no me cuelguen ese milagro de las *obtrectationes malevolae*.

Tu fin. El Papa no aprueba el sistema de Gaume, sino *el fin*, la *buena intencion* con que escribió: *propósitum*.

Supuesto que, como dices, este solo fin tuviste en tus escritos: el defender respecto del método de los estudios aquellas reglas que conociste eran aprobadas por Nos. Luego el Abate Gaume en su carta dijo al Papa que el fin que habia tenido en sus escritos, habia sido defender respecto del método de estudios las reglas establecidas por la Enciclica y demas disposiciones pontificias. Luego El Gusano Roedor, La Revolucion y demas escritos del Sr. Abate sobre los clásicos paganos, no dan a conocer que tengan por fin defender las disposiciones pontificias; por que dice la regla de Derecho que las cosas claras no necesitan explicacion. Luego el Papa no estaba en la inteligencia de que El Gusano Roedor, La Revolucion y demas escritos del Sr. Abate, hubieran tenido por fin defender las disposiciones pontificias; por que es contra toda regla advertir a un hombre de talento despejado, como era Pio IX, y mas a un Papa, advertirle, digo, lo que ya sabe; máxime cuando es de su obligacion el saberlo.

(1) La Revolucion, seccion El Renacimiento, pte. 1.ª, cap. 19.

Esta frase *como dices* vale un Potosí. Pues el Santo Padre no dice: "Supuesto que el solo fin que tuviste en tus escritos fué el defender las disposiciones pontificias *como lo muestran tus mismos escritos*"; sino *como tú dices*. Esto equivale a decir: "No habia yo sabido que El Gusano Roedor, La Revolucion y demas escritos tuyos sobre los clásicos paganos tuvieran por fin defender las disposiciones pontificias, hasta ahora que tú me lo dices."

Asaber: que se ponga en las manos de los jóvenes estudiantes etc. Aquí repite el Papa la misma doctrina de la Enciclica, por que le parece mui conveniente recordársela al Sr. Abate. Repite la doctrina sobre la *igualdad* con que se han de enseñar a la juventud los clásicos paganos y los clásicos cristianos, sin enseñarse de preferencia a estos sobre aquellos ni viceversa. Monseñor Gaume en su "Pio IX y los Estudios Clásicos", capítulo 18, dice: "Conforme a la razon y para entrar en el pensamiento del Soberano Pontifice, no debe darse el elemento literario cristiano en *dosis homeopáticas*." Esto es mucha verdad, pero tambien lo es que conforme a la razon y para entrar en el pensamiento del Soberano Pontifice, no debe darse el elemento literario pagano en *dosis homeopáticas*. En su misma obrita, capitulo 8º, dice: "Hemos procurado llenar esta lamentable falta publicando en *treinta volúmenes* nuestra "Biblioteca de los Clásicos *cristianos*, latinos y griegos, para todas las clases"; y mas adelante dice: "Nuestra biblioteca comprende *dos volúmenes* de los clásicos *paganos* en prosa y verso."

Hermanos católicos, seamos imparciales. Recordad que la conducta de un católico no consiste en declinar a la diestra o a la siniestra, por un afecto excesivo a los clásicos paganos o por un temor excesivo de ellos, que en último análisis no es mas que *el juicio individual*; sino que el sendero católico es el de la *autoridad*: el sendero medio trazado durante diez y nueve siglos por los Papas y por los Obispos, hasta Pio IX y Leon XIII y casi todos los Obispos de la cristiandad en la actualidad. Conviene recordar aquella

pregunta y respuesta de un librito, que es de oro para los que lo entienden: "¿Quien es el Papa?—El Romano Pontifice, a quien debemos *entera* obediencia." No hai pues que andar con un poquito de este clásico pagano y nada del otro, siendo de los principales, sino entrar de lleno y con sinceridad católica en la mente y la letra del Pontifice.

Las mas elegantes. Esta frase no quiere decir que las obras de los clásicos cristianos sean mas elegantes que las de los clásicos paganos, por que no dice *iis elegantiora*, sino *opera elegantiora*. Los autores paganos son inumerables, mas el Santo Padre no quiere que se enseñe de todos, sino solamente de los *clásicos*. No quiere que se enseñe, verbi gracia, a Polybio entre los griegos y a Ennio y Marco Terencio Varron entre los latinos, por que aunque son mui útiles en la sustancia, son, segun el juicio de los criticos, incorrectos en la forma, y en consecuencia no se pueden presentar como modelos cuando se trata del aprendizaje *de la forma* (1). E igualmente los autores cristianos son inumerables, mas el Papa no quiere que se enseñe de todos, sino solamente de *los mas elegantes*, que son los clásicos, pues los otros aunque tengan alguna elegancia, no son clásicos (2). Así por ejemplo, segun el juicio de los helenistas, entre los Padres griegos tiene alguna elegancia el estilo de Orígenes y el de San Cirilo de Alejandria, pero no tanta como el estilo de San Juan Crisóstomo y el de San Gregorio Nancianceno; y segun el juicio de los latinistas, tiene alguna elegancia el estilo de San Isidoro y el de San Anselmo, pero no tanta como el de San Gerónimo y el de San Cipriano. Y si un Isidoro, un Anselmo y un Polybio no caben en el Breve, aunque nos encojamos de hombros tenemos que confesar que la Musa Americana, las Lágrimas de San Pedro y otras composiciones semejantes, distan tanto de dicho Breve como Tuxcueca de Roma.

Normas. Por esta palabra consta que la norma que han de tener todos los Seminarios de la cristiandad en la enseñanza de la juventud, no son los libros de Gaume, aunque escritos con *buena intencion*, ni el sistema del mismo Sr., aunque presentado y desarrollado con

(1) Mateo Emerich en su obra *Specimen Veteris Romanae Litteraturae* dice de Ennio: *Magno ingenio praeditum, sed arte rudem, (verb. Ennius)*, y de Varron: *Claruit magis eruditione et doctrina, quam sermonis elegantia. Affectavit enim in stylo antiquitatem, usus multis vocabulis suo aevo jam exsoletis, duris, horridis et etiam sordidis. Leguntur item in eo multae constructiones, Grammaticorum praeceptis parum conformes, quae in veteribus christianis scriptoribus tanquam soloecismi á criticis notarentur. (Verb. Varro)*.

(2) La palabra *elegantiora*, aunque por su terminacion parece simple comparativo, por su significacion es superlativo. Cuando decimos "Juan es *mas rico* que Antonio", expresamos un simple comparativo; cuando decimos "Antonio es *riquísimo*", expresamos un superlativo, y cuando decimos "Juan es *el mas rico*", expresamos un comparativo superlativo, que dice mas que *riquísimo*. Este genio de la lengua castellana lo tomó de la lengua madre. El maestro Cejudo en su Sintáxis latina nos muestra ejemplos de comparativos superlativos, tomados de los clásicos cristianos y paganos.

De los clásicos cristianos:

Honorabilior omnium: Libro de Daniel.
Ut sciant omnium potentiorem esse sapientiam: Libro de la Sabiduria.
Quae celebrior et nobilior inter caeteras fuit: Lactancio.

De los clásicos paganos:

Major juvenum (que puede aplicarse al joven que obtiene el primer lugar en su cátedra): Horacio.
Duo majora omnium navigia summersa sunt: César.
Lauream majorem adepte: Plinio el Mayor.
Inter eas, ut apparet, fortior fuit: Quintiliano.

Cejudo enseñó la Gramática latina en el Seminario de Valdepeñas a mediados del siglo XVIII, y en todas sus reglas toma los ejemplos de los clásicos cristianos y de los clásicos paganos con una completa igualdad.

buena intencion; sino la Enciclica y demas disposiciones y prácticas canónicas. Ejemplo. Un superior le dice á un inferior: "Esta es la norma: ¿te sujetas a ella? Venga un abrazo. La paz y la bendicion de Dios sea contigo."

Jóvenes estudiantes. El Papa en su Enciclica encarga que se enseñen los clásicos cristianos y los clásicos paganos "a los jóvenes clérigos." Por esta palabra *clérigos* el Ilustrisimo Sr. Sollano, con una completa buena fé, me dijo en su carta de 3 de Julio de 1872: "por todo el tenor se echa de vér que se habla de los *clérigos*, que empapados en la divina Escritura, Santos Padres, Teologia etc. aprendan *despues de esto*, la elegancia de hablar, así en las sapientisimas obras de los Padres, como en los mas insignes escritores paganos, expurgados de toda suciedad." A lo qué tuve el honor de contestarle: "El Sumo Pontifice quiere que se enseñen los clásicos paganos "a los *jóvenes* clérigos," para lo cual basta que esten tonsurados"; y despues, en una nota que llamé cuando se publicó nuestra Correspondencia, dije: "En las palabras *jóvenes clérigos* estan comprendidos los gramáticos tonsurados, como hai muchos en los Seminarios de Europa conforme a los Cánones, y como vi algunos en el Seminario de México, siendo Rector de él el Ilustrisimo Sr. Sollano." Mas el Breve de 22 de Abril quita hasta la apariencia de tropiezo, diciendo solamente "jóvenes estudiantes."

Por lo cual juzgamos etc. El Papa dice *Quapropter*: "Por lo cual; por lo que acabas de decir; supuesto que; como dices; (*quandoquidem*), el único fin que tuviste en tus escritos etc., juzgamos que es mui conveniente que depongas toda angustia del ánimo, y aun que des-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

canses tranquilamente". Es como si dijera: "Segun dices, tú único fin fué sujetarte a la Enciclica y demas disposiciones pontificias: procura pues estar tranquilo con el testimonio de tu conciencia, sin hacer caso de los que piensen y digan que obraste de mala fé."

Libenti animo (1), ***officia litterarum*** (2), ***conscientiae moderatore*** (3), ***moderatore utuntur*** (4), ***in ratione studiorum*** (5), ***legenda proponantur*** (6), ***par esse*** (7), ***comparant gloriam*** (8), ***laudis ornamenta*** (9), ***divinae benedictionis auspicem*** (10), ***habeto*** (11), ***pietatis officia*** (12), ***impertimur*** (13).

---

(1) *Libenti animo*: Ciceron.

(2) *Officia legum*. Tácito.

(3) *Moderater reipublicae*: Ciceron.
Pacis bellique moderator: Floro.
Moderator juventae: Marcial.
Moderator navis: Ovidio.
Moderator certaminum: Plinio el Joven. En los programas de los actos públicos literarios, el *Joanne, Antonio* o *Jacobo praeside* o *Praeses aderit* es buen latin, y el *Joanne Gutierrez moderatore*, de que usaba mi maestro, tambien es clásico; como tambien lo es el *Accentus est rector et moderator pronuntiationis* que dice Antonio de Nebrija.

(4) *Bonis justisque regibus uti*: Ciceron.
His vocibus usa: Virgilio.
Triboniano multos annos utor: Ciceron.
Si sciret regibus uti: Horacio.
Facili me uteretur patre: Terencio.
Uti sese: Plauto.

(5) *Ratio vitae*: Cesar.
Defensionis ratio: Ciceron.
Cynicorum ratio: Ciceron.
Ratio argumentandi: Quintiliano.

(6) "*Propono, is, posui, situm, nere.* a. (de *pro* y *pono*: mui clásico). Poner delante, á la vista, dar á ver, exponer." (Miguel y Morante, Diccionario Latino Etimológico). Consúltese el mismo Diccionario sobre las demas notas de esta página.

(7) *Par est*: Plauto.
Non par videtur: Plauto.
Cui plus licet, quam par est, plus vult quam licet: Publio Siro.

(8) *Comparare aurum*: Ciceron.

(9) *Omitto quantis ornamentis populum istum Caesar affecerit*: Ciceron.

(10) *Auspice Musa*: Horacio.

(11) *Sic habeto*: Ciceron.
Nihil pensi habere: Salustio.

(12) *Officia amicitiae*: Ciceron.
Officia suprema matris: Tácito.

(13) Miguel y Morante hablando del verbo *impertior* dicen: "palabra favorita de Ciceron; muy clásica."
Plurima salute impertire: Terencio.
Impertire aures: Tácito.

Por lo visto, este Breve no está escrito en un latin del *chan, chan*; sino que casi todas sus palabras y frases son las del lenguaje y estilo de los clásicos paganos (1). Este hermoso Breve prueba que su redactor es un eslabon de esa cadena de célebres secretarios de Breves, desde el siglo XV al XIX: espléndida galería que presentaré al tratar del siglo XV, en la Adicion que tendrá este título: "El Renacimiento de los clásicos paganos aprobado por los Papas." Este Breve, no solamente en su sentencia principal, sino en su lenguaje y estilo, es una defensa de la enseñanza de los clásicos paganos, y una protesta solemne contra el sistema de Gaume.

¡Jóvenes estudiantes!, aquí teneis el latin que se aprende traduciendo bastante a los clásicos cristianos y paganos, y del qué el mismo Papa os dá el ejemplo. Si este latin aprendiereis, de este usareis despues en vuestros programas de exámenes públicos y demas escritos latinos.

¡Cara juventud de México, corona de mi debil pluma, porcion selecta que cultivas con sudores el espinoso campo de las letras y que verás el sol del siglo XX, que los ancianos vémos solamente de lejos y saludamos, como Moises la tierra de Promision!: estudia el idioma latino y otras ciencias sólidas, para que lleves a tu siglo una cosecha digna de él. No imites a aquellos bastardos de las letras que siguen la carrera literaria únicamente *para comer bien*; que no vienen a ser útiles a sus semejantes, por que luego que acaban la carrera, no cesan de fabricarse casas y procurarse una buena mesa, un buen ajuar, coche, escaparates, pericos etc. etc.; en razon de que como desde la cuna han carecido de comodidades, estan como hambrientos de ellas. Estudia para Dios, por que el que trabaja para Dios, con el aguijon y el esmero y la constancia y el placer con que trabaja, alcanza frutos para Dios, para sí mismo (aun en el órden material), para su familia, para la patria, para la ciencia y para la posteridad. Estudia el idioma latino siquiera para hablar y escribir bien tu propio idioma; por que, repito aquí lo que dije hace treinta y tres años en mis Elementos de la Gramática Castellana: es imposible darse

---

(1) Para satisfaccion de algunas personas escrupulosas, que opinan que en un escrito serio no se puede usar de ninguna palabra *vulgar*, a las razones y autoridades expuestas extensamente en mi folleto "Los Dos Estudiosos a lo rancio", páginas 37 y siguientes, añado aquí la doctrina de un literato mui competente en la materia. El autor de la "Declamacion contra los Abusos introducidos en el Castellano" dice: "Las palabras sucias y mal sonantes son siempre extrañas al estilo noble; no así las *bajas*, pues á veces vienen muy en su lugar, si saben aplicarse. *Vim rebus aliquando et ipsa verborum humilitas affert*, dice Quintiliano en el libro 8.º, capítulo 3, y lo autoriza con ejemplos de Ciceron y Virgilio . . . Y esta misma doctrina dá Longino en el capítulo 25 de su tratado Del Sublime, traduccion de Boileau."

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

razon de ninguna regla. ni hablar ni escribir bien el castellano sin saberse el latin. Se multiplicarán las reglitas y será en vano. El autor de la Declamacion citada a las páginas 255 y 289 llama redes y lazos a los galicismos que desde el reinado de Felipe V se estaban introduciendo en el castellano; y mayores redes y lazos son los de aquellos hombres vulgares, que opinan que el latin es idioma de clérigos, y que en consecuencia no hai necesidad de que lo aprendan los jóvenes que no aspiran a la carrera eclesiástica. Por lo mismo te digo con el autor de ese precioso libro: "¡Incauta Juventud, contra quien se arman tales redes y lazos, no permita Dios que caigas en ellos! Para evitarlos y hablar cual debes, aprecia la lengua latina, haste de esta medianera, y si meditas galantear con éxito a su hija, no desaires a la madre; convéncete de una vez por la inspeccion de la Historia Literaria, de que la suerte de aquella lengua y la de su dialecto han sido inseparables; que entonces desplegó el castellano sus fuerzas, cuando bajo los Reyes Católicos se atendió a la latinidad, y cuando Sepúlveda y Cano sobresalian en ella, embelesaban Granada y Leon en el idioma patrio. Conoce que Mariana sin tanto latin no hubiera sido tan aventajado romancista. Estima las inmortales obras de tus abuelos, manéjalas dia y noche, para apropiarte las preciosidades de que van tan llenas, y escribir y portarte has mui de otra manera."

Despues de ese pequeño comentario, me parece que se puede preveer con alguna probabilidad, que al nuevo descubrimiento de los gomistas no lo haran inmortal el cedro y el cipres:

Posse linenda cedro, et levi servanda cupresso? (1).

Por lo demas, Monseñor José Gaume era una de esas almas grandes en las que encuentra ancho campo un gran pensamiento: pensamiento que auxiliado por un gran sentimiento, es semejante a un caudaloso rio que a veces salva los valladares. Era uno de esos espíritus raros que, cuando se arraiga en ellos una idea poderosa, la profesan de una manera intransigente y perpetua. El celo de aquel sacerdote era mui grande e interminable y le duró toda su vida. Asi es que, luego qne recibió el Breve, arrebató la pluma y escribió y publicó su último libro "Pio IX y los Estudios Clásicos," en el qué habla con el mismo ardor, con las mismas inconscientes exageraciones y con la misma admirable variedad que en sus obras anteriores. Unas veces expresa pensamientos como este: "La reforma consiste en obedecer con docilidad filial al Soberano Pontifice, encar-

(1) Arte Poética, v. 332.

gado de la direccion intelectual y moral de la humanidad, y que mejor que nadie conoce las necesidades de la sociedad y el remedio de sus males" (cap. 7).

Y otras veces estampa conceptos como estos. Al capitulo 2.° dice: "Para poner fin a esta guerra intestina, principio de todas las guerras intelectuales y morales que desolan a la Europa actual, y a la Francia en particular, el sabio Falster no vé mas que un medio, esto es, DESTERRAR la enseñanza de los autores paganos. "Muchas personas sabias, dice, piensan que es necesario EXTIRPAR de la enseñanza de los niños todos los escritos de los paganos, para hacerles estudiar UNICAMENTE los autores cristianos. *Scripta omnium gentilium de manibus juniorum excutienda, chistianis scriptoribus operam unicè dandam.* Este DESTIERRO seria por una parte conforme a las reglas trazadas por las Constituciones Apostólicas, y por otra NO ES CONTRARIO AL BREVE que hemos recibido."

Al capitulo 11 dice: "El latin pagano es seco, duro, altanero, frio y rígido como el marmol... La forma pagana, este caro ìdolo de los modernos humanistas, lejos de ser una cualidad es relativamente UN DEFECTO."

Al capitulo 15 dice: "Bajo el punto de vista cientifico y aun literario, la lengua latina perfeccionada por el Cristianismo, es en el fondo LA UNICA que debemos conocer. Esta lengua es la madre de la mayor parte de nuestras lenguas modernas. En el estudio de ella encontramos la etimologia de nuestras palabras, las reglas de nuestra Sintáxis y aun la razon de nuestra ortografia."

Contra los órdenes griegos de arquitectura. Al capitulo 11 dice: "Esta diferencia entre el arte pagano y el arte cristiano, fué un dia admirablemente expresado por nuestro malogrado y elocuente amigo Mr. Combalot. Predicando en una hermosa catedral decia: "El arte pagano solo ha sabido hacer *toperas* (madrigueras de topos); mientras que el arte cristiano toma una piedra, la arroja a trescientos pies de altura y le dice: "¡Quédate ahi, y ora!" De donde se deduce que el Partenon, el templo de Diana en Efeso, la Basilica de San Pedro, la catedral de San Pablo en Londres, las Tullerias, Versalles, el Escorial, el Cármen de Celaya, el Colegio de Mineria etc. etc. etc., no han sido ni son mas que *toperas*. Se deduce tambien que algunos de estos edificios, por ejemplo la Cúpula de Miguel Angel, son mui bajitos.

Contra el invento de Guttemberg. Al capitulo 20 dice: "Todo el mundo lo sabe, que el teatro y la prensa son las principales fuentes de corrupcion de las naciones en los tiempos modernos."

En fin, "Pio IX y los Estudios Clásicos" ha venido mui tarde. Co-

mo consta por la *Historia del Sistema del Abate Gaume*, El Gusano Roedor hizo mucho ruido, sorprendió y tuvo muchos partidarios en 1852. En 1853 la Enciclica produjo una desercion de muchisima consideracion, de manera qué ya La Revolucion, publicada de 1856 a 1859, tuvo poquisimos. En 1860 y siguientes la banderia gomista continuó en escala descendente hasta hoi; y despues de treinta y un años de ventilada y exclarecida la materia en Europa y aun en México, no haya miedo que "Pio IX y los Estudios Clásicos" conquiste muchos prosélitos.

ADICION 42.ª

UN BREVE MAS EN PRO DE LA ENSEÑANZA DE LOS CLASICOS PAGANOS A LA JUVENTUD.

En 1875, es decir, despues de haber dirijido el Sr. Pio IX el Breve anterior a Monseñor Gaume, dirijió a Monseñor Bartolomé d' Avanzo, Obispo de Calvi y Teano el siguiente:

"PIO PAPA IX."

"Venerable hermano, salud y bendicion Apostólica."

"Confiamos en que los frutos que deben esperarse del Jubileo por Nos prescrito, seran con la ayuda de la clemencia divina tanto mas abundantes, cuanto que el beneficio de este Jubileo ha sido recibido por el mundo con la mayor alegria. Por esto hemos recibido con gran júbilo, los sentimientos de gratitud que con motivo de tal beneficio Nos manifiestas, y pedimos á Dios que se digne en cambio conceder á tu diócesis el contento que tú mismo sientes."

"Tambien Nos ha sido muy agradable la erudita carta que Nos has escrito, con motivo de la enseñanza *mixta* de la lengua latina, por que en ella se vindica el honor de la latinidad cristiana, que muchos han acusado de ser corrupcion de la misma lengua, siendo asi que es evidente que la lengua, en cuanto es expresion del espiritu, de las costumbres y del modo de ser de la sociedad, debia necesariamente revestirse de nueva forma despues de introducirse la ley de Cristo, la qué, asi como habia levantado á la sociedad humana, y la habia formado para lo espiritual, asi reclamaba nueva indole en el lenguaje, diferente de la que el genio de una sociedad carnal completamente entregada á la molicie, por tanto tiempo tenia adoptada. Los monumentos de los diferentes siglos de la Iglesia que has citado con tanta inteligencia, prueban necesariamente la exactitud de tu observacion, por que al mismo tiempo que ponen á la vista

los origenes de la nueva reforma y su desarrollo y superioridad, enseñan tambien que *la Iglesia ha tenido* SIEMPRE *la costumbre* de instruir *á la juventud* en la lengua latina, por medio de la *lectura combinada de los autores sagrados y de los clásicos*. Este estudio tuyo, al derramar nueva y mas clara luz sobre esta controversia YA DIRIMIDA, persuadirá mas eficazmente a los institutores de *la juventud*, a que empleen en la enseñanza las obras de *ambos órdenes* de escritores. Nos deseamos para tu trabajo éxito completo; y entretanto, como prenda del favor divino y testimonio de nuestra especial benevolencia, te concedemos afectuosamente á tì, venerable hermano, á tu clero y á todo tu pueblo la bendicion Apostólica."

"Dado en Roma etc."

"PIO PAPA IX."

Copiado del periódico "La Voz de México" en su número del 31 de Octubre de 1875. La Voz se olvidó de expresar la fecha del Breve. No lo he podido vér en otra parte. La palabra *siempre* prueba que en cada uno de los diez y nueve siglos de la era cristiana, se han enseñado los clásicos paganos a la juventud de los colegios cristianos.

ADICION 43.ª

ENSEÑANZA DE LA GRAMATICA Y LA RETORICA EN LAS ESCUELAS CRISTIANAS EN LA EDAD MEDIA. SUMARIO DE LA HISTORIA DEL IDIOMA LATINO.

Probado ya que el nuevo Aquiles no hará rico al que lo venda, prosigo en mis estudios de la edad media. Los historiadores y criticos estan divididos en tres opiniones acerca de las escuelas cristianas en los siglos VI, VII, VIII, IX, X y XI. Algunos de poca autoridad, dicen que las escuelas cristianas casi desaparecieron en dichos siglos, a excepcion de las carolinas en el siglo IX. La segunda opinion es la de Gaume y sus partidarios, que dicen que existieron dichas escuelas, pero que en ellas no se enseñaron los clásicos paganos á la juventud, y que tampoco se enseñaron en los siglos siguientes hasta la mitad del siglo XV. La tercera sentencia es de graves autores, como Tomassino y César Cantú, que enseñan: 1.° que en dichos seis siglos existieron las escuelas cristianas en todas las naciones del Occidente y del Oriente; 2.° que en todas se enseñaron los clásicos paganos a la juventud, a excepcion de aquellas del siglo IX a las qué alcanzó la influencia de Alcuino y de Carlomagno; y 3.° que fueron conformes a la época, es decir, inferiores a las es-

mo consta por la *Historia del Sistema del Abate Gaume*, El Gusano Roedor hizo mucho ruido, sorprendió y tuvo muchos partidarios en 1852. En 1853 la Enciclica produjo una desercion de muchisima consideracion, de manera qué ya La Revolucion, publicada de 1856 a 1859, tuvo poquisimos. En 1860 y siguientes la banderia gomista continuó en escala descendente hasta hoi; y despues de treinta y un años de ventilada y exclarecida la materia en Europa y aun en México, no haya miedo que "Pio IX y los Estudios Clásicos" conquiste muchos prosélitos.

ADICION 42.ª

UN BREVE MAS EN PRO DE LA ENSEÑANZA DE LOS CLASICOS PAGANOS A LA JUVENTUD.

En 1875, es decir, despues de haber dirijido el Sr. Pio IX el Breve anterior a Monseñor Gaume, dirijió a Monseñor Bartolomé d' Avanzo, Obispo de Calvi y Teano el siguiente:

"PIO PAPA IX."

"Venerable hermano, salud y bendicion Apostólica."

"Confiamos en que los frutos que deben esperarse del Jubileo por Nos prescrito, seran con la ayuda de la clemencia divina tanto mas abundantes, cuanto que el beneficio de este Jubileo ha sido recibido por el mundo con la mayor alegria. Por esto hemos recibido con gran júbilo, los sentimientos de gratitud que con motivo de tal beneficio Nos manifiestas, y pedimos á Dios que se digne en cambio conceder á tu diócesis el contento que tú mismo sientes."

"Tambien Nos ha sido muy agradable la erudita carta que Nos has escrito, con motivo de la enseñanza *mixta* de la lengua latina, por que en ella se vindica el honor de la latinidad cristiana, que muchos han acusado de ser corrupcion de la misma lengua, siendo asi que es evidente que la lengua, en cuanto es expresion del espiritu, de las costumbres y del modo de ser de la sociedad, debia necesariamente revestirse de nueva forma despues de introducirse la ley de Cristo, la qué, asi como habia levantado á la sociedad humana, y la habia formado para lo espiritual, asi reclamaba nueva indole en el lenguaje, diferente de la que el genio de una sociedad carnal completamente entregada á la molicie, por tanto tiempo tenia adoptada. Los monumentos de los diferentes siglos de la Iglesia que has citado con tanta inteligencia, prueban necesariamente la exactitud de tu observacion, por que al mismo tiempo que ponen á la vista

los origenes de la nueva reforma y su desarrollo y superioridad, enseñan tambien que *la Iglesia ha tenido* SIEMPRE *la costumbre* de instruir *á la juventud* en la lengua latina, por medio de la *lectura combinada de los autores sagrados y de los clásicos*. Este estudio tuyo, al derramar nueva y mas clara luz sobre esta controversia YA DIRIMIDA, persuadirá mas eficazmente a los institutores de *la juventud*, a que empleen en la enseñanza las obras de *ambos órdenes* de escritores. Nos deseamos para tu trabajo éxito completo; y entretanto, como prenda del favor divino y testimonio de nuestra especial benevolencia, te concedemos afectuosamente á tì, venerable hermano, á tu clero y á todo tu pueblo la bendicion Apostólica."

"Dado en Roma etc."

"PIO PAPA IX."

Copiado del periódico "La Voz de México" en su número del 31 de Octubre de 1875. La Voz se olvidó de expresar la fecha del Breve. No lo he podido vér en otra parte. La palabra *siempre* prueba que en cada uno de los diez y nueve siglos de la era cristiana, se han enseñado los clásicos paganos a la juventud de los colegios cristianos.

ADICION 43.ª

ENSEÑANZA DE LA GRAMATICA Y LA RETORICA EN LAS ESCUELAS CRISTIANAS EN LA EDAD MEDIA. SUMARIO DE LA HISTORIA DEL IDIOMA LATINO.

Probado ya que el nuevo Aquiles no hará rico al que lo venda, prosigo en mis estudios de la edad media. Los historiadores y criticos estan divididos en tres opiniones acerca de las escuelas cristianas en los siglos VI, VII, VIII, IX, X y XI. Algunos de poca autoridad, dicen que las escuelas cristianas casi desaparecieron en dichos siglos, a excepcion de las carolinas en el siglo IX. La segunda opinion es la de Gaume y sus partidarios, que dicen que existieron dichas escuelas, pero que en ellas no se enseñaron los clásicos paganos á la juventud, y que tampoco se enseñaron en los siglos siguientes hasta la mitad del siglo XV. La tercera sentencia es de graves autores, como Tomassino y César Cantú, que enseñan: 1.° que en dichos seis siglos existieron las escuelas cristianas en todas las naciones del Occidente y del Oriente; 2.° que en todas se enseñaron los clásicos paganos a la juventud, a excepcion de aquellas del siglo IX a las qué alcanzó la influencia de Alcuino y de Carlomagno; y 3.° que fueron conformes a la época, es decir, inferiores a las es-

cuelas cristianas de los siglos IV y V, y a las de los siglos XII y siguientes, en tres cosas: en el número de escuelas en cada nacion, en el número de alumnos en cada escuela, y en la cantidad de luz trasmitida a los alumnos. Este tercer sentir no es una mera opinion, sino una doctrina basada en los monumentos históricos que voi a presentar.

Dice César Cantú hablando de la edad media: "Desde que cesaron con el antiguo gobierno los emolumentos de los profesores, todas las escuelas se cerraron, excepto las cristianas. Sin embargo, las episcopales o catedrales instituidas por los Obispos eran cada vez mas áridas; las parroquiales cayeron en manos de personas escasas de ciencia y de caridad; solo en los conventos continuó siempre con ardor la tarea de la instruccion primaria y de los estudios elevados, de donde resultó despues la nueva filosofia, vituperada por espíritus preocupados con el nombre de escolástica (1). Alcanzaron especial fama las escuelas de Tours, Reims, Clermont, Lerins y Paris en las Galias; las de Monte Casino y Bobbio en Italia; las de Cantórbery, York, Westminster, Armagh y Cloghar en Inglaterra; ademas las de Irlanda, de donde salieron fervorosos apóstoles, y las de Salzburgo, Ratisbona, Hersfeld, Corvey, Fulda y San Blasiano en Alemania." (2)

Continuaron pues en la edad media las escuelas episcopales y las monásticas, y en algunos obispados tambien las parroquiales. Como he dicho en la Adicion 31, en las escuelas episcopales y en las monásticas, de los alumnos, unos eran internos, que eran los que aspiraban al sacerdocio o al monacato, y otros eran externos, que eran los que aspiraban a una profesion civil. Respecto de las monásticas [y no sé si tambien las episcopales], realmente eran dos escuelas: una interior dentro del monasterio, y otra externa fuera, aunque contigua a él; pues cánones expresos citados por Gonzalez Tellez, prohibian a todo seglar pisar el claustro. El mismo sapientísimo comentarista, apoyado en el Concilio II de Toledo celebrado en el siglo VII, en el II de Tours celebrado en el siglo VI, y en el de Aquisgran celebrado en el siglo VIII, dice: "Habia pues en los monasterios escuelas exteriores, en donde eran enseñados tambien los seglares, e interiores, en donde eran educados los monjes (los novicios y muchos jóvenes ya profesos) y los niños oblatos." (los ofrecidos por sus padres) (3).

(1) No dejen pasar ese juicio crítico los enemigos del método escolástico.

(2) Historia Universal, lib. 8, cap. 20.

(3) *Erant, ergo, in monasteriis scholae exteriores, ubi laici etiam erudiebantur, et interiores, ubi monachi et pueri oblati educabantur. (Comm. in cap. 4, X, De Magistris).*

Segun César Cantú y otros historiadores, Marciano Capela, uno de los sabios del siglo V, natural de Medauro en Africa, y que enseñó en la escuela de Cartago, fué el inventor del famoso *Trivio y Cuatrivio* que, adoptados y propagados por Casiodoro y Boecio con la influencia del rey Teodorico, se observaron en todas las escuelas cristianas de la edad media [1]. La palabra *trivio* se compone de *tres* (tres) y *viae* [caminos], y *cuatrivio* se compone de *quatuor* (cuatro) y *viae* (caminos). Es lo que en la edad moderna se ha llamado *cursos*: quiere decir tres cursos y cuatro cursos. Capela en su Satyricon expresó las materias en estos versos:

Gram. loquitur. Dia. vera docet. Rhet. verba colorat.
Mus. canit. Ar. numerat. Geo. ponderat. As. colit astra.

Que significan:

Trivio: "La Gramática habla, la Dialéctica enseña lo verdadero, la Retórica le da colorido a las palabras."

Cuatrivio: "La Música canta, la Aritmética cuenta, la Geometria pesa, la Astronomia cultiva los astros."

Comencemos por explicar la palabra *via*, aplicada al aprendizaje de ciencias. En el lenguaje jurídico latino y castellano se diferencian *via* e *iter*, *senda* y *camino*, en que *iter* y *senda* significan un camino estrecho, y *via* y *camino* quieren decir un camino ancho; mas en el lenguaje comun, culto y usado por los clásicos "asi *via* como *iter*, dicen Miguel y Morante, pueden ser caminos anchos ó estrechos." Algunos institutores de la juventud creen que el aprendizaje de las ciencias es un *camino real*, por el qué se anda y se corre con entera libertad: paso a paso, al trote, al galope y a todo correr; a pié, a caballo, en burro, en coche, en carreta, en litera y en ferrocarril; andando, parando, sesteando y durmiendo, ora quince dias, ora un mes, ora cuatro meses y muchas veces al dia. No entendia de esta manera el aprendizaje de las ciencias aquel que dijo:

Por estas asperezas se camina
De la inmortalidad al alto asiento.

No lo entendia asi San Gerónimo cuando dijo: "Las raices de las letras son amargas, y sus frutos dulces" (2), y cuando dijo: "¿Te aterrorizas con el trabajo? Mas ningun atleta es coronado sin sudor" [3]. No lo entendia de esa manera San Ambrosio cuando dijo: "En

(1) Obra, libro y capítulo citados.

[2] *Litterarum radices amarae sunt, fructus dulces.* [Comentario a Jeremias, lib. 1.°, cap. 1.°].

[3] *Labore terreris? At nemo athleta sine sudore coronatur.* [Epistola a Heliodoro].

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

donde esta la sabiduria, allì esta la virtud del ánimo, allì la constancia, allì la fortaleza" (1). No lo entendia de esa manera Hugo de San Victor cuando dijo: "El amor de la sabiduria, aun marchito el cuerpo, no deja al amador de ella" (2). No lo entendia de esa manera Ciceron en su preciosa definicion del estudio: "El estudio es la asidua y vehemente ocupacion del ánimo, aplicada a alguna cosa con gran deleite" (3). Y en fin no lo entendia de esa manera Marciano Capela, que sabia bien lo que es el aprendizaje de las ciencias, y usaba de la palabra via en el sentido en que la usan los clásicos aplicándola a un camino estrecho y trabajoso (4].

Se enseñaba pues a los estudiantes en siete cursos las seis ciencias mencionadas y la música, llamadas entonces *las siete facultades menores*, y tambien *las siete artes liberales*, por que en la Roma pagana solo los hombres libres podian estudiarlas en las aulas y profesarlas, y no los esclavos. Lo primero pues que se enseñaba era la Gramática, por que como dice San Agustin: "La Gramática es la puerta de todas las ciencias; la cual abierta, se abren todas, y la cual cerrada, se cierran todas" (5). Casiodoro definia la Gramática general: "La Gramática es la pericia de hablar *hermosamente*, tomada de los poetas y oradores ilustres" (6). Por esto se vé al sabio del siglo VI confundir la Gramática con la Retórica o Elocuencia, y que para el estudio de esta no hacia caso de los historiadores ni de los autores de otros géneros literarios. Mas se acerca a la verdadera definicion la de Rabano Mauro: "Gramática es la ciencia de interpretar a los poetas y a los historiadores, y la razon de hablar y escribir rectamente" (7).

---

[1] *Ubi sapientia, ibi virtus animi, ibi constantia, ibi fortitudo.* [Epístola 7 a Simpliciano].

(2) *Amor sapientiae, etiam marcescente corpore, dilectorem sui non deserit.* [Didasc., lib. 3, cap. 15].

(3) *Studium est animi assidua et vehemens ad aliquam rem applicata, magna cum voluptate occupatio.* [De la Invencion Retórica, lib. 1.º].

(4) *Beati* immaculati in via.—Arcta via est quae ducit ad vitam.

(5) *Grammatica est janua omnium scientiarum; qua aperta, omnes aperiuntur, et qua clausa, omnes clauduntur.* (Citado por el Lic. Cascales, Cartas Filológicas, década 3, carta 3).

(6) *Grammatica est peritia pulchrè loquendi ex poetis illustribus oratoribusque collecta.* [*De Artibus ac Disciplinis, cap* 1º].

(7) *Grammatica est scientia interpretandi poetas atque historicos et rectè loquendi scribendique ratio.* [*De Institutione Clericorum, lib.* 3, *cap.* 18].

Me causa placer encontrar en un escritor de la edad media a la gramática sacada de la baja esfera de *arte*, y colocada en el rango de *ciencia*. Pero ¿qué mucho que en el siglo IX se tuviese y llamase arte a la gramática, si en nuestro siglo XIX casi todos la

¿Qué gramática se enseñaba? La latina y la griega (1). ¿Con qué método? En los tiempos de Ciceron, es decir mui poco antes de la era cristiana, se enseñaba primero la lengua latina y despues la griega. Mas desde los tiempos de Quintiliano [siglo I fines] en adelante, se siguió el método trazado en esta regla de sus Instituciones: "Quiero mejor que *el niño* comience por el idioma griego... El latino debe seguirle de cerca, y pronto ir ambos igualmente." (2). Tal fué el método que se siguió en toda la edad media, como nos lo enseña Rollin diciendo: "Es cierto que se empezaba la enseñanza de los niños por la lengua griega, pero seguia luego el estudio de la latina, y prontamente se hacia caminar a un mismo paso el progreso de las dos. Para cada una tenian maestros distintos, como para

---

tienen y llaman de la misma manera? En mis Elementos de la Gramática Castellana, apartándome del modo general de definir, defino la gramática diciendo que "es la ciencia de hablar y escribir bien." Por que segun Santo Tomas de Aquino la ciencia tiene por objeto *conocer* alguna cosa, y el arte, *hacer* alguna cosa. *Scientia est recta ratio scibilium.* (2, 2, q. 9, art. 1.º). *Ars nihil aliud est quam ratio recta aliquorum operum faciendorum* [1, 2, q. 57, art. 3]. *Ars est recta ratio factibilium.* [Hugo deSan Victor]. Por esto la geometria es ciencia y la carpinteria es arte. Así la ortografia es ciencia [parte de la ciencia de la gramática], y la caligrafia es arte. Así la gramática es ciencia y la tipografia es arte, por que uno que no sepa, por ejémplo, el latin, puede imprimir una hoja y un libro en latin. Asi la gramática es ciencia, y la gramatística o el conjunto de reglas para leer, como dice el Abate Juan Andres, es arte, por que los niños de cinco o seis años aprenden a pronunciar las palabras tales como las vén en un libro, pero no comprenden los conceptos El conjunto de reglas para *conocer* un idioma y hablarlo bien (no hablarlo materialmente, sino en cuanto que el habla es exprecion del pensamiento), es una ciencia. Sin embargo, he visto que casi todos insisten en llamar arte, no solamente a la gramática, sino tambien a la retórica o bella literatura como en la edad media, y esto, aun personas mui ilustradas como el Sr. Lic. D. Tirzo R. Cordoba, quien en su "Manual de la Bella Literatura" comienza definiéndola: "La Bella Literatura es el arte" etc. Hasta hace poco tiempo hasta la filosofia era tenida y llamada arte lo mismo que en la edad media, y de aqui llamar *curso de artes* al curso de filosofia.

(1) San Agustin queria que se enseñase tambien la lengua hebrea. D. Pedro Ballerini en su libro "Método de Estudiar sacado de las Obras de San Agustin, al capítulo 1º dice: "De las lenguas que conducen al conocimiento de las ciencias, son las principales la hebrea, la griega y la latina . . . Por esta razon quiere San Agustin que ademas de la lengua latina, se sepa la griega y la hebrea. "Aquellos, dice, cuya lengua nativa es la latina, y para cuya instruccion escribimos esto, necesitan el auxilio de otras dos lenguas para entender la Escritura, que son la hebrea y la griega". (*De Doctrina Christiana, lib.* 2, *cap.* 1.º).

Mas la pesadez y orin de aquellos siglos no se prestaba al alto plan de estudios de San Agustin. La ignorancia general muestra que si se enseñó el hebreo en algunas escuelas de la edad media, debió de ser en una que otra mui rara.

(2) *A sermone graeco puerum incipere malo... Non longe latina subsequi debet, et cito pariter ire,* (*lib* 1.º, *cap.* 2).

la Gramática, la Retórica y la Filosofia; y si habia alguna preferencia entre las dos lenguas, se daba siempre a la del pais, como mas necesaria y usual para el manejo de los negocios públicos. En efecto, los romanos, especialmente en el tiempo de la República, creerian deshonrar y envilecer la nacion, si para tratar con los extranjeros, ya en Roma, ya en sus provincias, hubieran empleado otra lengua que la latina" (1). Asi pues, en las escuelas cristianas de Italia, Francia y todas las naciones del mundo occidental en toda la edad media primero se enseñaban los rudimentos y la analogia de la lengua griega, despues los rudimentos y la analogia de la lengua latina, y despues se enseñaba paralelamente la sintáxis griega y la latina, la prosodia y ortografia de ambos idiomas. Y de una manera semejante se enseñaba la retórica. El mismo fué el método en el Oriente hasta el siglo VII.

Para que conozcan mejor mis jóvenes lectores el territorio en que se hablaba la lengua latina, el territorio en que se hablaba la griega, y las relaciones de uno y otro idioma, especialmente respecto de la enseñanza, les presento este sumario de la historia del idioma latino.

Esta historia consta de once periodos: 1.° Desde la fundacion de Roma hasta Livio Andrónico, del qué digo en mi Compendio de la Historia Romana: "Despues de la conquista de Iliria, Livio Salinator, a su paso por Tarento, se llevó a Roma a Livio Andrónico, natural de dicha ciudad, prisionero y esclavo suyo, para que enseñase a sus hijos el griego. *Fué el primero que enseñó esta lengua en Roma*, el primero que tradujo al latin la Odisea y muchas comedias y tragedias griegas, y el que compuso la primera comedia latina (siglo III fines antes de J. C.)." 2.° Desde Livio Andrónico hasta la muerte de Sila. 3.° Desde la muerte de Sila hasta la de Augusto, periodo llama doporlos humanistas siglo o *edad de oro*. 4.° Los siglos I, II, III y IV, llamados la *edad de plata*. 5.° El siglo VI, llamado la *edad de cobre*. 6.° El siglo VII llamado la *edad de hierro*. 7.° Los siglos VIII, IX, X y XI, llamados la *edad de plomo*. 8.° Los siglos XII, XIII, XIV y primera mitad del XV: la aurora y la iniciacion de lRenacimiento. 9.° La segunda mitad del XV y el siglo XVI: el pleno Renacimiento. 10.° El siglo XVII: la declinacion. 11.° Los siglos XVIII y XIX: la decadencia.

Sobre el origen del idioma latino ha habido diversidad de opiniones, y la mas probable hoi es que, como el griego, es hijo del sanscrito. Los autores de la Enciclopedia de Mellado en su articulo Latina (Lengua) dicen: "Se puede hacer subir á la fuente indica ó

(1) Modo de Enseñar y estudiar las Bellas Letras, lib. 1.°, cap. 1°.

sanscrita con igual facilidad el latin que el griego. Ambos á dos descienden paralelamente del primero, pues falta mucho para que todas las radicales indicas que se observan en el latin, hayan pasado á esta lengua por conducto de la griega. La lengua del Lacio no fué hija, sino hermana de la de Hellade, y fué sin duda su hermana mayor, puesto que observando su contenido, se la encuentra mas indica que la griega."

Del primer periodo del latin dice Ciceron que en esa época los romanos lo hablaron mal, y Marcial, que no lo hablaron, sino que lo vomitaron (1).

El periodo 2.° fué todavia de imperfeccion en el latin y de aprendizaje del griego; por lo qué poquisimos eran los que hablaban el griego en Roma, y rarisimos los que hablaban el latin en el Oriente. El citado Emerich en la obra citada art. *Lingua* dice: "Antes del tiempo de Ciceron, la lengua latina era poco culta y elegante y no estaba mui extendida, pues la griega dominaba; principalmente en el Oriente, despues de las victorias de Alejandro el Grande."

De los periodos 3.° y 4.° dice el mismo Emerich en el art. *Graeci*: "Los griegos literatos, despreciadores en otro tiempo de los romanos, a quienes llamaban *bárbaros*, al fin cultivaron mucho asi la lengua como la literatura de los romanos, despues que estos subyugaron la Grecia y el Asia. Por que sabemos por San Agustin, *De la Ciudad de Dios*, libro 19, que la lengua latina, por el cuidado de los dominadores, se propagó en todo el imperio, y resultó *comun* entre los eruditos. Sabemos ademas que muchos griegos y asiáticos fueron condecorados con magistraturas en Roma y en las provincias, y que no era permitido administrar justicia ni tratar ningun negocio público en otra lengua que en la latina. Sabemos en fin, que en los cuatro primeros siglos de la Iglesia, no pocos de los griegos y asiáticos fueron Prelados de la Iglesia de Roma y de las demas del Occidente, como se ha dicho en la palabra *Concilios*. Juvenal en la Sátira 3.ª se rie de los griegos que vivian en Roma, y con una insigne impudencia se gloriaban de ser peritos en todas las ciencias. Ciceron, en el libro 1.° Del Orador bajo la persona de Craso, afirma que los filosófos griegos (de su tiempo) eran mas aficionados a la disputa que a la verdad... No obstante, se ha de confesar que los griegos fueron mas humanos que los romanos en sus juegos y espectáculos; pues entre ellos no se usaron los juegos de los gladiadores, con los qué se deleitaban los romanos, reputan-

(1) *vomuisse latinitatem*. (Citados por Mateo Emerich, *Specimen Veteris Romanae Litteraturae, art. Barbara Saecula*).

do infame matar a un hombre y el juego de matar."

El mismo Emerich en el citado articulo *Lengua* dice: "En la época de Julio César y de Augusto la lengua latina se hizo mas rica con la copia de palabras, y se perfeccionó con el estudio de los romanos. En la época de Tiberio y de los siguientes emperadores se propagó en todas las provincias del imperio, con las inumerables colonias romanas establecidas en todas ellas, y por los mismos emperadores; de tal suerte que era comun entre los nobles y eruditos... Y no solo en el Occidente, sino tambien en el Oriente se hizo entre los hombres de letras como lengua nativa, de manera qué en tiempo de Marcial en todo el orbe romano eran leidas las obras latinas, aun las poéticas, como lo testifica de las suyas el mismo Marcial en el libro 5.° de sus Epigramas, diciendo: "En todo el orbe soi leido con frecuencia" (1). De las obras de Ciceron leidas en todo el mundo, vé la palabra *Laurea*. Ninguno duda que la lengua latina fué comun en el Occidente. Que fué comun en el Oriente lo persuaden estos hechos: 1.° Por que los negocios politicos y las causas judiciales no podian tratarse sino en la lengua latina, y por esto, aun en el Oriente era necesario que los jueces, los abogados y demas empleados públicos fueran peritos en dicha lengua. 2.° Por que a los solicitantes, que eran enviados de las provincias a Roma, no se les daban respuestas sino en latin, ni se les permitia hablar en el Senado mas que en el idioma latino. 3.° Por que los presidentes de las provincias y los que los acompañaban con cargos públicos, eran romanos o hablaban la lengua latina para hacer respetable la dignidad del Imperio romano (2). 4.° Por que salian

(1) *Sed toto legor orbe frequens.*

(2) Me ha ocurrido una dificultad, y voi a proponerla con perdon de algunos lectores que no le dan a muchas cosas un valor científico, sino que las tienen como meras curiosidades y como digresiones inconducentes.

Poncio Pilato escribió la causa por que era crucificado Jesucristo, y conforme a la legislacion romana mandó ponerla como título o inscripcion en una tablilla, y que esta se colocase en lo alto de la cruz. San Juan, Evangelista y testigo ocular, dice hablando de este título, "Y estaba escrito en hebreo, en griego y en latin", que Alápide explica diciendo que la inscripcion hebrea era la primera, la griega era la segunda y la latina era la tercera. La cual inscripcion latina no era esta *I N R I*, como vulgarmente se cree y se pinta, por que *pictoribus atque poetis* etc., sino esta otra imitando el modo de escribir hebreo: MUROAEDUI XELI SUNERAZAN SUSEI. Como escribió Pilato el título en hebreo, y lo escribió bien, le ocurrió escribirlo del mismo modo en griego y en latin. Asi lo afirman algunos criticos que han examinado detenidemente la mitad de la tabla, que es lo que resta y se conserva en Roma en la iglesia de la Santa Cruz de Jerusalem, y que yo no ví, por que esta clase de reliquias se muestra a mui pocos. (Jacobo Bosio, *De Cruce Triunphante*; Alápide, al cap. 27, verso 27 de San Mateo, y Drach, Carta al Abate Liberman). Y digo "han examinado detenidamente", pues no basta para ello la simple vista, por que casi todos los caracteres estan mui maltratados, a consecuencia de dos entierros que ha sufrido la santa tabla, uno en Jerusalem y otro en Roma, en donde fué descubierta el 31 de Enero de 1492, es decir 29 dias despues de la Toma de Granada por los Reyes Catolicos. [Ferraris, *Prompta Bibliotheca, verb. Titulus*].

muchas colonias de romanos con maestros de lengua y literatura latinas, y se establecian en todas las provincias, que eran las naciones vencidas. 5.° Por que los testamentos, los contratos y otros actos públicos no se celebraban sino en el idioma latino, y no eran ratos y válidos si se omitia alguna de las fórmulas del Derecho romano. 6.° Por que aquellos que iban de las provincias a Roma con el objeto de conseguir algun empleo público u otro negocio semejante, debian estar instruidos en la lengua latina, so pena de ser despreciados como bárbaros. 7.° Por que trasladada por Constantino la silla imperial al Oriente, luego la lengua latina fué estimada allá en mayor precio como lengua de los dominadores, cuya gracia querian

Los Romanos y especialmente los Presidentes de las provincias, eran no ya celosos, sino celosísimos de la categoria de su idioma, que jamas posponian a los del pais en los actos oficiales, por que en ella veian la categoria del Imperio sobre todas las naciones: Poncio Pilato era Presidente de la provincia de Judea y la inscripcion o título era un extracto de la sentencia y un acto judicial. ¿Como pues pospuso la lengua latina oficial a la lengua vernácula hebrea, colocando esta en primer lugar y aquella en último? ¿Como colocó invertidas las letras de la inscripcion latina confundiendo la ortografia hebrea con la latina, nuevo estropeamiento y caricatura del idioma rey? ¿Obró por impericia en materia de idiomas, impericia inverosimil en un Procónsul Romano? ¿Obró por burla de aquel de quien él y su amigo Herodes creian que por imbecilidad se decia Rey, poniéndo al reves la inscripcion en que se decia que era Rey de los judios, como los cristianos por burla de D. Carlos Isidro, que se decia Carlos V, invertian las letras y gritaban "¡Viva *Chislos Canto*!", y como el mismo Pilato autorizo la parodia que sus soldados hicieron por burla de la ceremonia de la coronacion? ¿Obró por dolor de cabeza y turbacion de espíritu, en medio de las exigencias de los sacerdotes y de la revelacion de su mujer, de la griteria del pueblo y de los testimonios de su conciencia, de las agitaciones, festinacion procesal y peripecias del mas memorable dia? Me agrada profundizar las materias; mas por no molestar mas a los lectores, dejo pendientes esas cuestiones para el acto de Quodbibetos de algun pretendiente de borla.

He estudiado estos puntos en algunos comenturistas de la Escritura y teologos dogmáticos, de aquellos que en el tratado *De Mysteriis Christi* tratan las materias mui extensamente y *profamosiori*, y he visto que no tocan estas dificultades. Me he contentado pues con dos soluciones que a mi modo de vér se deducen de la doctrina de Calmet, comentando el citado capitulo 19 verso 20 de San Juan. 1.ª Pilato escribió la inscripcion en latin, por que era el idioma oficial y para que la leyesen los romanos; la escribió en griego, para que la leyesen los judios griegos que habian venido a Jerusalem a celebrar la Pascua, y la escribió en hebreo (siro caldaico), para que la leyesen los demas judios, principalmente los Pontifices y demas vecinos de Jerusalem. Su fin principal era picar y mortificar a estos judios, y por esto colocó la inscripcion hebrea en primer término, pues estaba mui airado con ellos, por que le habian puesto una zancadilla para que sentenciase a muerte a Jesus Nazareno contra su conciencia y su voluntad. *Cum Pilatus Christum dammassel invitus, inscriptione ipsa iram ostendit.* 2.ª

todos captarse por el uso de su mismo lenguaje. 8.° Por que es mui sabido que aun antes de Constantino muchos filósofos y otros literatos fueron del Oriente a Roma, y que allí fueron claros varones por la fama de su doctrina y mui aceptos a los romanos, lo cual en manera alguna habrian conseguido, si hubieran sido ignorantes en la lengua y literatura romana. 9.° Finalmente, por que casi siempre sucede que la lengua de los dominadores sigue la fortuna de las armas, y como la lengua griega se propagó por el Oriente con las victorias de Alejandro el Grande, asi la lengua latina se propagó en el Occidente y en el Oriente con las armas de los romanos ... Es verdad que los romanos tomaron muchas palabras del idioma griego, principalmente pertenecientes a las artes liberales, y tambien que algunos de Grecia y de Asia enseñaron en Roma la lengua griega (1), cuando la lengua latina estaba propagada por todo el imperio. Mas los que enseñaban el idioma griego debian poseer el latino y hablarlo mui bien, como el que en Italia quiera enseñar el aleman o el frances a los italianos, debe antes poseer el italiano y hablarlo mui bien. Y podian dichos maestros haber aprendido en el Oriente la lengua del Lacio, por que los romanos no solamente del derecho civil tenian célebres escuelas en Constantinopla y en Beryto, sino que tambien en otras ciudades enseñaban la elocuencia y demas letras latinas, principalmente en Alejandria, Tarsis, Antioquia, Nicomedia, Cesarea y en todas las colonias esparcidas en el Oriente; de tal suerte, que en tiempo de Ciceron se declamaba en Atenas en latin, lo cual consta claramente por la epistola de Marco, hijo de Ciceron, escrita de Atenas a su maestro."

Valerio Máximo dice: "Esto observaban los romanos con grande perseverancia: no dar jamas respuesta alguna a los griegos, sino en latin... Asaber: para que el honor de la lengua latina se difundiese entre todas las naciones con mas veneracion. Ni les faltaba instruccion en el idioma y ciencias griegas; mas juzgaban que en ninguna cosa debia dejar de sujetarse el palio a la toga" (1).

Que de las dos lenguas clásicas griega y latina, la primera era mas rica y excelente que la segunda, lo conocieron siempre todos los romanos, a excepcion de Ciceron, quien decia: "Asi siento, y muchas veces lo he discutido largamente: que la lengua latina, no solo no es pobre, como se juzgára vulgarmente, sino que es mas rica que la griega" (2). Sobre lo cual dice Rollin: "Aquel celoso romano tan enamorado de su lengua, se esfuerza en muchos pasajes a remontarla sobre la griega, aun en la abundacia y riqueza de las expresiones, y pretende contra la evidencia y contra el parecer comun de todos los de su tiempo que, no solamente la lengua latina no tiene que ceder a la griega, sino que le es mui superior" (3).

Baste lo dicho sobre los periodos 1.°, 2.°, 3.° y 4.° del idioma latino; pasemos a hablar del uso de ese idioma en los periodos 5.°, 6.° y 7.°, es decir, en la edad media, en el Occidente y en el Oriente.

Emerich, en la obra citada, articulo *Bárbara*, dice: "En los siglos que llaman bárbaros la lengua latina era la vernácula o comun, y por ella se comunicaban, a lo menos en lo literario, los italianos, galos, españoles y africanos [4]. Tambien los predicadores hablaban en el idioma latino y eran entendidos por los italianos, los galos y los españoles, entre los qué hasta el siglo XIV (a lo menos en Italia) no en otro idioma que en el latino se anunciaba la palabra de Dios." Y en el articulo *Lengua* dice el mismo autor: "Esto solo puedo afirmar: que en la época de Justiniano, es decir, en el siglo VI de la Iglesia, la lengua latina estuvo en gran estimacion y en u-

---

Los Presidentes de las provincias respecto de las sentencias, de las qué eran un extracto las inscripciones patibularias, podian hacer alguna lijera variacion en las palabras. *Ista autem inscriptio seu tabula erat sententiae in Jesum dictae. Nihil tamen prohibebat, quin levis aliqua saltem verborum mutatio fieret, si vellet Praeses.* En fin (y para poner punto redondo a esta digresion), que el Procónsul de Judea, en el proceso de Jesucristo quebrantó en bastantes cosas las leyes romanas sobre procedimientos, es una verdad probada por Mr. Dupin en su libro "Proceso de Jesucristo."

(1) Y tambien de Africa, como San Agustin. En mis Cartas sobre Roma, carta X, hablando de la iglesia de Santa Maria in *Cósmedin*, que desde algunos siglos antes de Jesucristo era el templo de Ceres, digo: "El emperador Adriano estableció allí una escuela griega, en la qué segun una antiquísima tradicion, enseñó retórica San Agustin, como lo dice esta inscripcion del pórtico que copié:

Adriano. Imper.
Schola. Graeca.
in qua. ex veterr. traditione.
D. Augustinus Rhetoricam docuit."

(1) Palio era el distintivo de los griegos, y era una túnica de cierta forma que solo ellos usaban, y toga era una túnica de otra forma que solo los romanos usaban y que era su distintivo: de aquí el epíteto *Gens togata* para designar la nacion romana. *Illud magna cum perseverantia custodiebant, ne graecis unquam, nisi latinè responsa darent ... Quo scilicet latinae vocis honos per omnes gentes venerabilior diffunderetur. Nec illis deerant studia doctrinae; sed nulla non in re pallium togae sujici debere arbitrabantur.* (Dichos y Hechos, lib. 2, cap. 2).

(2) *Ita sentio, et saepe disserui: latinam linguam, non modo non inopem, ut vulgo putarent, sed locupletiorem esse quam graecam.* [*De Oratore, lib.* 1.°, *cap.* 10].

(3) Modo de Enseñar etc., lib. 1.°, cap. 2, art. 2.

(4) Y tambien los anglos y los germanos.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

so en el Oriente. Por que, ademas de las medallas de los emperadores acuñadas en el Oriente con caracteres latinos, y de las inscripciones latinas en mármol hechas en el Oriente despues de Teodosio el Joven, salieron a luz el Cuerpo de Derecho Civil y las Instituciones, compuestos en latin mui culto por Triboniano y otros jurisconsultos por orden de Justiniano, y en Beryto y Constantinopla se enseñaba el Derecho Romano con grande abundancia de estudiantes por varones doctísimos, protejidos con el privilegio y la autoridad imperial, de que no gozaban los profesores en otras ciudades del Oriente, aunque en ellas tambien se enseñaba el Derecho Romano. Entonces los célebres profesores de Derecho en Roma, Constantinopla y Beryto [a quien llamaban la nodriza de las leyes] eran Teófilo, Doroteo, Teodoro, Isidoro, Anatolio, Taleleo, Cratinio y Salaminio. . . Despues de Justiniano, siendo grande la negligencia de los emperadores siguientes, perdidas todas las provincias de Occidente, fué menos cultivada en Oriente la lengua latina, y poco a poco solo la griega estuvo en honor. Sin embargo, Nicolas I, Romano Pontifice en el siglo IX, en su Epistola a Miguel, emperador griego, que escribiendo a Nicolas llamaba *bárbara* la lengua latina, le dice que en la Iglesia de Constantinopla, se han acostumbrado primero las lecciones latinas y despues las griegas en el rezo y Misa solemnes, y añade que se admira que sea llamada bárbara la lengua romana por aquel que se llamaba Emperador Romano."

En la edad media nacieron de la lengua latina la italiana, la castellana, la francesa y otras, llamadas por esto neolatinas y tambien *romances*, o sea dialectos del idioma romano; y todas se glorian de su origen latino, alegando cada una de esas tres su primacía sobre las demas, en razon de su mayor semejanza con la lengua madre (1). Mateo Emerich y todos los filólogos italianos afirman que su idioma es el mas semejante al latino, y el primero de los neolatinos. Algunos españoles, como Mariana y el autor de la Declamacion y Disertacion sobre el idioma castellano varias veces citada, alegan en favor de su idioma la mayor semejanza con la lengua madre y la superioridad sobre los demas neolatinos (2); y algunos franceses, co-

(1) *Hac vero de origine sua adeo gloriantur, ut ea praestantior habeatur quae magis ad latinam seu romanam accedit, quaeque parenti optimae similior est.* [*Emerich, verb. Barbara cit.*].

(2) Mariana dice: "Todos los españoles tienen en este tiempo, y usan de una lengua comun que llamamos castellana, compuesta de avenida de muchas lenguas, en particular de la latina *corrupta*, de que es argumento el nombre que tiene, por que tambien se llama *romance*, y la afinidad con ella tan grande, que lo que no es dado aun á la lengua italiana, juntamente y con las mismas palabras y contexto, se puede hablar latin y castellano, asi en prosa como en verso." [Historia de España, lib, 1.°, cap. 5]. Adopto el sentir del autor de la Disertacion citada arriba y de otros críticos: que Mariana es tan clásico hablista, como mediano historiador. Por ejemplo: esa palabra *avenida* o aluvion es muy propia.

mo el célebre tipógrafo Roberto Estevan, alegan lo mismo respecto de su lengua (1). El cariño a mi lengua no me impide conocer que las mayores probabilidades estan por la primacía del idioma del Dante y de Rossini, ni la imparcialidad, que es lo primero que ha de procurar el que escribe para el público; asi como conjeturo que el frances en su ortografia semilatina está mas atrasado que el castellano; que este es superior al idioma de Voltaire, de Victor Hugo, Alejandro Dumas y Julio Verne; y que en este, a la par de una universalidad, provenida de su facilidad y del genio eminentemente comunicativo de los nacionales, y en medio de trajes, de modales y del trato social mas elegante, alegre y urbano del mundo moderno, que hacen que el viajero esté mas contento en Francia que en ninguna otra nacion extranjera, los sonidos agudos, en mas abundancia que en el castellano, recuerdan todavia las selvas germánicas. En mi humilde juicio es lo que los romanos llaman *ululare* (2).

(1) *De Praestantia linguae Gallicae.*

(2) Dice el Padre Mariana que con unas mismas palabras y frases se puede hablar castellano y latin. Es cierto, y lo prueba entre otros documentos esta Décima aunque pobre, en loor de la Orden de San Juan de Dios:

Glorias respira immortales,
¡O familia religiosa!:
Vive planta fructuosa,
Palmas formando triumphales;
Modos exerce hospitales;
Luces vibra superiores;
Eximios causa candores;
Heroica, da grandes Sanctos;
Illustra poetas tantos;
Dignos confirma favores.

[Justa Literaria en la fiesta de la Canonizacion de San Juan de Dios, celebrada en Granada. Año de 1691]. Y no se diga que *immortales, triumphales* y otras palabras no son castellanas, por que era la ortografia del siglo XVII.

El célebre jesuita toledano, honra y prez de los reinados de Felipe II y Felipe III, dice que eso no es dado a la lengua italiana. Esto no es cierto. Un hermano suyo, el Padre Tournelli, italiano de la Compañia de Jesus, para probar lo contrario compuso esta lindísima poesia en la qué cada palabra y cada frase son al propio tiempo italianas y latinas. Es una Plegaria del navegante a la Virgen Maria.

In mare irato, in subita procella
Invoco te, nostra benigna Stella.
Vivo in acerba pena, in mesto orrore,

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

En la edad media se inventó tambien la rima [1].

De la historia del idioma latino despues de la edad media, es decir en los periodos 8.°, 9.°, 10.° y 11.° hablaré en su respectivo lugar.

Quando te non imploro, in te non spero,
Purissima Maria!, et in sincero
Te non adoro, et in divino ardore.
Et o vita beata!, et anni et ore,
Quando, contra me armato odio severo,
Te Maria amo, et in gaudio vero
Vivere spero ardendo in vivo amore.
Non amo te, Regina Augusta, quando
Non vivo in pace et in silentio fido;
Non amo te, quando non vivo amando.
In te sola, o Maria!, in te confido,
In tua materna cura respirando,
Quasi columba in suo beato nido.

(1) La poesia rimada italiana, castellana, francesa, inglesa u otra semejante es un género legítimo de bella literatura, por que se conforma con la prosodia y métrica del respectivo idioma. No sucede lo mismo respecto de la poesia rimada *latina*. Por la sublimidad de los pensamientos, por la belleza de las imágenes, por la vehemencia de los sentimientos y por la galanura y clasicismo de las frases, consideradas analógica y sintáxicamente, son mui notables muchos himnos rimados de la Iglesia Católica en sus oficios divinos; pero esta poesia rimada es contra la prosodia i métrica de la lengua latina, y el que una poesia sea contra las reglas de la prosodia y de la métrica de la respectiva lengua, es un gran defecto. Por lo mismo adopto este juicio crítico de los Autores de la Enciclopedia de Mellado: "Los siglos de la baja latinidad fueron la época en que se desarrolló en las lenguas vulgares el gusto de la rima. Quisose introducir del mismo modo esta nueva condicion poética en la versificacion latina; así es que tenemos numerosos ejemplos de versos latinos rimados en los himnos de la Iglesia, poemas bastardos cuya medida no está fundada mas que en el número de sílabas, y sin respecto por consiguiente á su cuantidad breve ó larga." (Artículo *Latina, Lengua*).

HOJA SUELTA.

INDICE DE LAS MATERIAS QUE CONTIENE ESTA ENTREGA 2.ª

	Págs.
Adicion 39. Carácter de la edad media.	241.
Dos opiniones entre los críticos sobre el tiempo que comprende de la edad media. Las Cruzadas y no la Toma de Constantinopla fueron el principio del Renacimiento.	id.
Tres opiniones entre los críticos sobre el carácter de la edad media.	246.
Adicion 40. Carácter de la edad media. Continua.	249.
Principios del autor sobre los elementos y el carácter de la edad media.	id.
En la edad media los individuos en su inmensa mayoria fueron unos guerreros y otros sediciosos.	id.
En la edad media los individuos en su inmensa mayoria fueron iliteratos.	251.
En la edad media los individuos en su inmensa mayoria fueron corrompidos en su lenguaje.	255.
En la edad media los individuos en su inmensa mayoria fueron viciosos en sus costumbres.	257.
En la edad media los instruidos y virtuosos componian una mui pequeña minoria.	259.
En la edad media hubo algunos sabios, muchos eruditos y muchos Santos.	263.
El nuevo Aquiles de los gomistas, o sea Satisfaccion de Monseñor Gaume al Sr. Pio IX, y contestacion consolatoria del Santo Padre al Sr. Abate por su Breve de 22 de Abril de 1874.	273.
El nuevo Aquiles es tan desgraciado como el antiguo, consistente en un texto de San Agustin truncado y tergiversado adrede por Gaume y Ventura.	279.
Adicion 42. Un Breve mas, en pro de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud.	292
Adicion 43. Enseñanza de la Gramática y de la Retórica en las	

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

escuelas cristianas en la edad media. Sumario de la historia del idioma latino. 293.
Trivio y cuatrivio. 295.
En las escuelas cristianas de la edad media se enseñaban paralelamente el latin y el griego. 297.
Nacimiento de los idiomas neolatinos en la edad media. ¿Cual de ellos es el excelente? 304.
Invencion de la rima en la edad media. 306.

ERRATAS DE IMPRENTA.

Páginas.	Lineas.	Dice.	Lease.
245	31	da	manda.
250	21	vanidades	variedades.
277	37	*experientiac*	*experientia.*
297	7	*mihil*	*nihil.*

ADICION 44.ª

Enseñanza de los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas en la segunda mitad del siglo V i en el siglo VI.

Una de las solemnes afirmaciones del Abate Gaume i del Padre Ventura, que sientan con la seguridad de una tesis, es que en las escuelas cristianas no se enseñaron los clásicos paganos a la juventud en toda la edad media, es decir, desde el siglo V hasta el XV (2).

---

(1) Desde la página presente la impresion de este Ensayo sobre la Enseñanza de los Clásicos se hace en Lagos en la imprenta del Sr. Vicente Veloz, a cargo del Sr. Ausencio Lopez Arce. Julio, 14 de 1889.

(2) Gaume en su libro *Le Ver Rongeur*, capítulo 6, dice: *Nous venons de voir quel fut le système d' instruction littéraire suivi par les chrétiens durant la première époque, c' est à dire pendant les cinq premiers siècles de l' Eglise. Nous allons l' étudier dans la seconde époque, qui comprend toute la durée du moyen âge. En interrogeant avec soin les monuments qui nous restent, nous trouvons la même méthode, si ce n' est que les auteurs païens sont encore moins lus, qu' ils disparaissent même entièrement du nombre des classiques.* En el mismo libro, capítulo 7, dice: *Pendant les deux premières époques, les classiques, c' est à dire tout à la fois, les livres et les arts présentes pour modèle à l' enfance, sont* **exclusivement** *chrétiens. Pendant la troisième époque, ils son* **exclusivement** *païens.* En su obra "La Revolucion," seccion El Protestantismo, capítulo 17, dice: "Siempre llevará la Edad media la gloria de haber hecho inútiles todas esas tentativas (*de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud*). Nunca el reinado de Satanas logrò reconstituirse durante aquel periodo en el estado intelectual, en el moral y en el político... Trascurrieron cerca de mil años, y Satanas, rompiendo de nuevo sus cadenas, penetró en el seno de la Europa cristiana." Uno de los temas mas excéntricos i curiosos de Gaume i de Ventura es tratar de presentar la edad media como un modelo en materia de civilizacion. En la misma obra, seccion "El Renacimiento," parte 4, capítulo 1.º, dice: "La Europa moderna, hija del Renacimiento, adora á los autores paganos... Nuestros abuelos de la Edad media se mostraban por lo general animados de disposiciones enteramente contrarias, pues ó **MIRABAN CON INDIFERENCIA O DESPRECIABAN** los autores que á nuestros ojos merecen tanto amor y veneracion, cuando menos, como los Santos doctores de la Iglesia." En cuanto a la *forma* del estilo, los clásicos paganos han sido siempre estimados por casi todos los sabios, no *tanto* como los santos doctores de la Iglesia, sino *mas* que estos. En la misma seccion i parte, capítulo 5, dice: "En la corte misma de Francisco I se formó una liga poderosa para desterrar los autores paganos y relegarlos á las tinieblas en que los tuvo sumi-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
ALERE FLAMMAM VERITATIS
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

En las Adiciones anteriores he probado con abundantes documentos históricos que los clásicos paganos fueron enseñados a la juventud de las escuelas cristianas en los primeros siglos de la Iglesia, i que en la segunda mitad del siglo IV i primera mitad del V, los Santos Padres, especialmente San Agustin, defendieron acérrimamente esta enseñanza contra el tiránico edicto de Juliano el Apóstata.

En la segunda mitad del siglo V encontramos a San Fulgencio (que en el siglo VI fué Obispo de Ruspe en Africa), desde su primera juventud entregado al estudio de los clásicos paganos en una de las escuelas cristianas de la Iglesia de Africa, hecho que segun Tomassin, en su obra clásica "Antigua y Nueva Disciplina de la Iglesia," en la mui interesante Disertacion De las Escuelas y Universidades, es el retrato i la prueba del modo con que se enseñaban la gramática griega i la gramática latina a los niños i a los jóvenes de las escuelas cristianas (especialmente en las de Africa), asi en las escuelas episcopales como en las monásticas (1).

Henrion en su "Historia General de la Iglesia," tomo 2, pag. 530, dice: "San Fulgencio, Obispo de Ruspe, 533. Merece el nombre que se le ha dado de *Agustino de su siglo*, tanto por su elocuencia, como por haber sido el discípulo de este Padre que mejor penetró y explicó su doctrina." I habiendo sido la doctrina de San Agustin tan favorable a la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, como se ha visto en las Adiciones anteriores i en mi pequeño libro "Los Dos Estudiosos a lo rancio," ¿qué deberemos pensar de la doctrina de San Fulgencio sobre la misma materia?

Si en el primer tercio del siglo VI encontramos a San Fulgencio en el segundo tercio del mismo siglo encontramos a Casiodoro, monje de San Benito en la Calabria i una de las figuras mas prominentes en el mismo siglo por su gran sabiduria, o me-

---

dos la Edad media." Los mismos son los juicios de Ventura en su "Poder Político Cristiano," discurso 2º

(1) *Quem* (*Fulgentium*) *religiosa mater, moriente celeriter patre, graecis litteris imbuendum primitus tradidit, et quandiu* **TOTUM SIMUL HOMERUM** *memoriter reddidisset,* **MENANDRI** *quoque multa percurreret, nihil de latinis permisit litteris edoceri: volens eum peregrinae linguae teneris adhuc annis percipere notionem... In Fulgentio adumbrata effigies pulcherrima studiorum, quae in Africa commendarentur infantibus, monachis, clericis, Episcopis.* (*Vetus et Nova, pte.* 2ª, *libro* 1º, *cap.* 94).

jor dicho por su gran erudicion i por su grande influencia en las escuelas cristianas, especialmente en las de los monasterios de benedictinos. Uno de los muchos libros que escribió fué el de las "Instituciones de las Divinas Letras." Gaume y Ventura presentan a Casiodoro como gran promovedor con sus *Instituciones* de la enseñanza de las Santas Escrituras i de los clásicos cristianos, es decir, de los Santos Padres, i como enemigo de la enseñanza de los clásicos paganos. Que promovió con grande empeño la enseñanza de la Escritura i de los Santos Padres, es verdad; pero que fuera enemigo de la enseñanza de los clásicos paganos, es falso; antes consideraba el estudio de las *letras profanas*, de los libros de los clásicos paganos como mui útiles para el mejor estudio i exposicion de las Escrituras. Por esto enriqueció su monasterio de Viviers con multitud de libros, no solamente de clásicos cristianos, sino tambien de clásicos paganos. Asi Gaume como Ventura *con gran prudencia* se han abstenido de presentar el texto de las *Instituciones* de Casiodoro en que este repruebe la enseñanza de los clásicos paganos, *como era de su deber* presentarlo; por que conocieron que así se encuentra tal texto en las *Instituciones* de Casiodoro como por los cerros de Ubeda. El Ilustrísimo Sollano copió ciegamente lo que dicen Gaume y Ventura i tampoco presentó el texto de Casiodoro (1).

---

(1) Henrion en la Historia i tomo citados, al año de 565 dice: "Vémos hasta donde se extienden segun él (*Casiodoro*) las artes liberales, que juzga necesarias ó útiles al estudio de las Sagradas Letras."

El Padre Francisco Javier Iriarte, de la Compañia de Jesus, Provincial de Castilla, en su interesante "Disertacion Histórica sobre las Sociedades, Colegios y Academias de la Europa," capítulo 15, dice: "Casiodoro en la biblioteca con que enriqueció su monasterio Vivariense (*de Viviers*), ademas de los libros espirituales puso *muchos libros profanos*, aun de música y de medicina y otras facultades, y en el capítulo 28 de las "Instituciones de las Divinas Letras" exhorta á los monjes à que se aprovechen de ellos, diciéndoles que sus primeros instituidores no les habian prohibido el estudio de las *letras seglares*, por que se saca de ellas mucha ventaja para la inteligencia de los Libros Santos."

El autor de la "Disertacion sobre la cultura de la Iglesia de España durante la dominacion de los godos," publicada al fin del tomo 2º de la Historia General de la Iglesia por Henrion, dice: "D. Francisco Javier Iriarte, á quien por su nobleza, santidad y doctrina ha profesado Bolonia el mayor respeto hasta lo último de su vida, publicó en el año de 1781 una Disertacion Histórica sobre la antigüedad de los Colegios y Academias, asi de España como de lo restante de Europa."

Feyjoo en sus Cartas Eruditas, tomo 4º, carta 18, dice: "¿Por qué juzgabau los Santos Padres tan perjudicial á la Iglesia el edicto de Juliano? Por

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

I si en el segundo tercio del siglo VI encontramos a Casiodoro, en el último tercio del mismo siglo i en los primeros años del siglo VII encontramos a San Gregorio I Papa, conocido en la Historia con el sobrenombre de Gregorio Magno i uno de los cuatro Doctores principales de la Iglesia Latina. Juan el Diácono, historiador de la edad media, en la Vida del mismo Papa dice: "En tiempo de Gregorio la sabiduria se habia fabricado en Roma un templo hasta cierto punto visible, i las siete artes liberales (*gramática, retórica etc.*), a guisa de columnas formadas de otras tantas nobilísimas piedras, eran las bases del atrio de la Silla Apostólica. Ninguno de los que habitaban el palacio del Pontífice manifestaba nada de bárbaro en su lenguaje ni en su traje, sino que la clásica latinidad, segun la costumbre de los Quirites o caballeros romanos, era la que obtenia la dignidad de su Lacio en

---

que prohibiendo á los fieles *el estudio de las letras humanas*, por una parte los hacia menos hábiles para defender en la disputa la doctrina católica, y por otra les quitaba de las manos las armas con que habian de impugnar la gentílica... Los argumentos del Padre Mabillon, no solo acreeditan el estudio de las Divinas Letras en los monasterios, mas tambien de *las humanas*. Aquel gran Casiodoro que fundó en la Calabria el monasterio benedictino de Viviers, donde cansado del mundo y de los altos empleos en que Teodorico y otros reyes godos le habian ocupado, á los setenta años de su edad vistió en él el hábito monástico, le enriqueció con preciosa y grande biblioteca que constaba de libros de todas facultades. ¿Como pudiera Casiodoro escribir los Tratados que dió á luz, de *Gramática*, Ortografia, *Retórica*, Dialéctica, Filosofia, Aritmética, Música, Geometria, Astronomia, si no tuviese en su biblioteca libros de todas estas ciencias i artes? ¿Y diráse que un hombre de tan ilustres talentos ignoraba si era útil ó nociva á la observancia monástica la aplicacion á aquellas facultades, ó que dió los libros al monasterio solo para que en él los comiese la polilla?"

Esos libros de letras humanas con que dice Feyjoo enriqueció Casiodoro la biblioteca de su monasterio de Viviers, i que puso alli no para que se los comiese la polilla, sino para que los aprovechasen los monjes i sus discípulos, i esos estudios de letras humanas que dice Feyjoo enseñó Casiodoro en sus Tratados o *Instituciones*, fueron los mismos libros i estudios que el emperador Juliano prohibió a los cristianos, a saber, los libros i los estudios de los clásicos paganos, como es claro en la historia i está probado en la Adicion 36ª Feyjoo era benedictino como Casiodoro, estaba instruido en la historia de su Orden i es un juez mucho mas conocedor que Gaume i Ventura de las *Instituciones* i de los hechos de Casiodoro, i un juez competente en el asunto. Feyjoo tomaba la pluma con una tranquilidad i majestad de juicio i una imparcialidad reconocida por todos; i Gaume i Ventura son unos ciegos partidarios de una idea. I en fin, Feyjoo era un hombre probo, que no mutilaba los textos de los Santos Padres i de otros autores para hacerlos decir lo que no dicen i acomodarlos a su idea, como lo han hecho Gaume i Ventura.

el mismo Palacio Latino. Habian vuelto a florecer en Roma los estudios de diversas artes" (1).

Tomassin en la misma obra i libro, capítulo 95, añade: "De esta manera, por el empeño del santísimo Pontífice florecian en Roma, i en el mismo palacio pontificio, entre los clérigos i entre los monjes, todas las artes que llaman liberales" (gramática, retórica etc.).

¿I cual era el latin clásico que segun una costumbre de seis siglos hablaban los caballeros romanos, sino el de los clásicos paganos? ¿Qué estudios eran esos de la gramática, de la retórica i de las demas llamadas *artes liberales*, que se hacian en la escuela situada en el atrio del palacio del Pontífice, a que alude Juan el Diácono? ¿Qué estudios eran esos para aprender la mas pura latinidad, fomentados con tanta magnificencia por San Gregorio Magno, sino los mismos que en los siglos anteriores habian defendido acérrimamente i fomentado en sus escuelas San Basilio, San Gregorio Nacianceno i demas Padres griegos i San Jerónimo, San Agustin i demas Padres latinos i hemos visto en las Adiciones anteriores?

I si en los siglos VI i VII tales eran los estudios en la escuela de Roma, matriz i cabeza del mundo católico, adonde, testigo la Historia de la Iglesia, acudian los prelados de todas las regiones de la cristiandad en busca de enseñanzas i modelos, ¿cuales serian en la misma época, con el ejemplo i la autoridad del Papa, los estudios en las escuelas cristianas de Italia, España, Francia, Inglaterra i demas naciones de la cristiandad? ¿Qué dice el argumento lógico de la analogia? ¿Qué dicen las reglas de la crítica histórica? ¿Qué dice la filosofia de la historia?

Respecto de Francia, en el mismo último tercio del siglo VI, otro Gregorio célebre, San Gregorio, Obispo de Tours, escribiendo a un senador sobre la educacion literaria que un hijo de él habia recibido en Tours, le decia: "Está instruido *con integridad i exactitud* **en las obras de Virgilio**, en los libros del código Teodosiano i en la aritmética." A los gomistas vergonzantes, que no se atreven a *eliminar* de sus colegios los clásicos paganos, sino

---

(1) *Tunc rerum sapientia Romae sibi templum visibiliter quodammodo fabricarat, et septemplicibus artibus, veluti columnis nobilissimorum totidem lapidum, Apostolicae Sedis atrium fulciebat. Nullus Pontifici famulantium barbarum quodlibet in sermone vel habitu praeferebat; sed togata, Quiritium more, seu trabeata latinitas suum Latium in ipso Latia li Palatio singulariter obtinebat. Refloruerant ibi diversarum artium studia.*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

solamente a enseñar *mui poco* de ellos, no se les olvide advertir que el hijo del senador estaba instruido, no en tres o cuatro Eglogas o en un libro de la Eneida, sino en *las obras* de Virgilio. I en la misma epístola dice el Obispo frances que la misma instruccion habia recibido un esclavo, compañero i conmiliton del hijo del senador (1).

Me encuentro tambien en Francia el Concilio III de Valencia (ciudad antigua diferente de la Valencia de España), celebrado en el siglo VI, cuyos Obispos en el canon 18 dicen: "Tratemos algo de las escuelas, tanto de las letras divinas como de las letras *humanas*, i tambien del canto eclesiástico, segun el ejemplo de nuestros predecesores." ¿I cual era el ejemplo de los predecesores, de San Jerónimo, de San Agustin i demas Obispos de los siglos anteriores sobre el modo de enseñar las *letras humanas* en las escuelas cristianas? (2).

Agradézcanme mis lectores estos documentos históricos que les presento, pequeños frutos de un estudio tan dificil como el de la edad media, o por lo menos, trátenme con indulgencia, si no les presento mas documentos. Facil es escribir una Historia de la Revolucion Francesa; pero sumamente dificil escribir una Historia de la Edad Media; por que aunque un hombre estudioso se sepulte en una biblioteca i esté revolviendo libros durante muchos años, no llegará a averiguar ni conocer muchísimos hechos que pasaron en Italia, en Francia, en Inglaterra i otras naciones en medio de las tinieblas de la remota edad media, como se conocen los hechos que han pasado en Italia, en Francia, en Inglaterra i en las demas naciones en el siglo pasado. Acerca de muchísimos hechos de la edad media no hai historia; mas acerca de otros muchísimos si hai historia i acerca de todos hai reglas de crítica o filosofia de la historia.

Los gomistas presentan como un argumento que el Obispo frances Desiderio fué reprendido fuertemente por San Gregorio el Grande por el estudio de los clásicos paganos.

Los historiadores i críticos responden satisfactoriamente a es-

(1) Tomassin, en la misma obra i libro, capítulo 93, dice: *Vide quid scripserit idem Gregorius de Senatoris filio, et de servo qui ei conjunctus fuerat studiorum socius et commilito*: "*Nam de operibus Virgilii, Legis Theodosianae libris, arteque calculi, adprime eruditus est.*"

(2) *Conc. Valent. III, can* 18, *in Gallia: De scholis, tam divinae quam humanae litteraturae, necnon ecclesiasticae cantilenae, juxta exemplum praedecessorum nostrorum, aliquid inter nos tractetur.* (*Gonzalez Tellez, in cap.* 4, *X, De Magistris*).

te argumento, i de ellos basta citar a Berardi. En su obra clásica *Gratiani Canones*, capítulo 59, dice: "Por muchas epístolas de Gregorio i principalmente por la epístola 54, libro 6 i por la epístola 106, libro 9 en la edicion de los monjes de San Mauro, consta que Desiderio fué Obispo de Viena en las Galias. Este, *despreciado el oficio episcopal i el cuidado de las cosas sagradas*, se habia entregado todo a la enseñanza de las instituciones gramaticales, i por esto fué reprendido fuertemente por Gregorio en la epístola, que en la edicion vulgar es la 48, libro 9 i en la edicion de los monjes de San Mauro es la 54, libro 11... Mas ninguno infiera de este cánon que Gregorio haya reprobado el arte de la gramática como dañosa a los Obispos: no el arte misma, sino la conducta del Obispo era lo que reprendia el Santo Pontífice. Ademas, hablando aun de los Obispos reconoció la utilidad del arte de la gramática, al enseñar que ella puede ayudarnos muchísimo para interpretar las Santas Escrituras, como lo encontramos enseñado en sus Comentarios al libro 1º de los Reyes, capítulo 3."

En todos los siglos ha habido clasicistas exagerados, que encantados con la literatura de los clásicos paganos, se han embebido en el estudio de ellos con perjuicio de los deberes anexos a su estado u oficio, i estos jamas han sido aprobados por la Iglesia. Clasicistas exagerados hubo en abundancia en el Renaciento, entre ellos aquel sacerdote que Gaume censura con razon i sin razon: con razon, por que no queria rezar en el Breviario a causa de no estar escrito en el latin de los clásicos paganos, i sin razon, por que hechos de esta clase no vienen al caso de la cuestion presente. Clasicistas exagerados hubo en los primeros siglos de la Iglesia, entre ellos el Obispo Trifilio en el siglo III, de quien refieren Sozomeno en su "Historia Eclesiástica," libro 1º, capítulo 2, i Selvagio en sus "Instituciones de las Antigüedades Cristianas," libro 1º, parte 2, capítulo 10, num. 34, que predicando en Chipre sobre el Paralítico de treinta i ocho años, no quiso usar de la palabra griega correspondiente a la latina *grabbatum*, pareciéndole que no era pura, sino que usó de la palabra griega correspondiente a la latina *Scimpodium*, por ser de la que usan los clásicos paganos. Oyendo lo cual San Espiridion, Obispo de Chipre, lo reprendió desde su silla episcopal, diciéndole: "¿Acaso tú eres mejor que aquel que dijo *grabbatum* [Jesucristo], para que te avergüences de usar de sus palabras?," e inmediatamente salió del templo con pasos apresurados. El cual San Espiridion era tuerto, por que el emperador Galerio Maximiano habia man-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN © DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

dado sacarle el ojo derecho como refiere el Martirologio al 14 de diciembre (1). I el mismo San Jerónimo en su edad madura habia sido tan exagerado clasicista, i especialmente *ciceroniano*, que por ello habia sido azotado por los ángeles, como se ha visto en otra Adicion. Clasicistas exagerados hubo en la misma grosera edad media, como fué el Obispo Desiderio mencionado, quien como refiere el Martirologio al 11 de febrero, fué martirizado por los herejes i allí pagó su furibundo clasicismo, i es el mismo San Desiderio que leemos en nuestros calendarios al 11 de febrero. En la edad media tambien existió otro clasicista exagerado i tambien Obispo, el de Salona en Grecia [2], i tambien reprendido por el mismo San Gregorio, quien no le dijo: "Te reprendo por que lees a Homero, a Demóstenes, Ciceron u Horacio, sino que le dijo: "Te reprendo por que por estar como encantado con esos autores, andas como burro sin mecate i te has echado con las petacas en materia de leccion de las Santas Escrituras, de predicacion al pueblo i aun del uso del orden eclesiástico (3). El Partenon, el Himeto, los campos de Maraton i de Farsalia i otros mil lugares hablaban todavia al pobre Obispo de Salona. Clasicista exagerado en la edad media fué tambien el monje Alcuino, como veremos mui pronto.

Para el complemento de esta materia vease la Adicion 30.ª de este Ensayo.

ADICION 45.

Enseñanza de los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas en el siglo VII.

El docto Iriarte en su Disertacion citada, capítulo 14, dice: "El Padre Mariana citado, en el libro 6, capítulo 7 de su Historia de España, nos dice de San Isidoro lo siguiente: "Mas como-

(1) *Num tu, inquit, praestantior es eo qui grabbatum dixit, ut te pudeat ejus verbis uti? Quo dicto, ex sacerdotali solio exiliit, spectante populo.* (Selvagio en el lugar citado).

(2) Diversa de aquella Salona en la Dalmacia que producia tan buenas lechugas a Diocleciano.

(3) *quia nequaquam lectioni studeas, nequaquam exhortationi invigiles, sed ipsum quoque usum Ecclesiastici Ordinis ignores.* (Palabras textuales de San Gregorio citadas por Tomassin, *Vetus et Nova*, capítulo 95 citado). I si el Papa hubiera existido en tiempos posteriores, habria dicho al Obispo de Salona: "ni siquiera rezas en el Breviario,"

quier que entendiese que todo lo demas es de poco momento, si los mozos desde su primera edad á manera de cera no son amaestrados y enderezados en toda virtud y letras, fundó en Sevilla un colegio para enseñar á la juventud, y ejercitarla en virtud y letras. De este colegio, á guisa de un castillo roquero, salieron grandes soldados, varones señalados y excelentes; entre los demas los Santos Ildefonso y Braulio." Luego hablando Mariana de San Ildefonso, dice: "Allí (en el colegio de Sevilla) se entretuvo en el estudio de las letras, hasta tanto que fué bastantemente instruido en las artes liberales." I hablando Iriarte de una carta que San Braulio escribió al emperador Honorio, dice: "De esta carta dice el Arzobispo D. Rodrigo era tan elegante en las palabras, tan llena de graves sentencias, el estilo tan concertado, que causó grande admiracion en Roma. Esto no pudo ser sin que en el colegio de San Isidoro hubiera aprendido muy bien las artes liberales." (gramática, retórica etc.).

Los Autores de la Enciclopedia de Mellado en su artículo *Castellano* (*Idioma*) dicen: "Veanse los escritos de Isidoro, leánse los cánones de los Concilios de aquellos tiempos y se reconocerá que en ningun pais de Europa se conservó por mas tiempo ni **con tanta pureza** *la lengua de Virgilio y de Tito Livio.*"

ADICION 46.ª

Enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas en el siglo VIII.

En la primera mitad de este siglo existió Beda, monje benedictino ingles, Abad del monasterio de York, rector de la escuela cristiana contigua a dicho monasterio, Padre de la Iglesia i que por su sabiduria i virtudes es conocido en la historia con el epíteto de *el Venerable*. Feyjoo en la carta 18 que he citado a la pag. 309, despues de hablar de la defensa que hicieron los Padres de la Iglesia del siglo IV, de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud contra el edicto de Juliano que la prohibia, i de tratar de Casiodoro, textos que he presentado en dicha página, dice: "El Venerable Beda dice que el Santo fundador y primer Abad de su monasterio (*de York*), Benito Biscopio, puso en él una numerosa biblioteca, trayendo en diferentes viajes que hizo á Roma innumerables libros de todo género de materias: *innumerabilem librorum omnis generis copiam apportavit*" (1).

(1) Libros de todo género de materias. Corolarios: 1.º Luego trajo li-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

"El mismo Venerable Beda en el propio monasterio profesó y enseñó á sus hermanos todas las ciencias, y tambien á los seglares en la Iglesia de York. Si Beda sabia y podia enseñar todas las ciencias, oigamos á Sixto Senense, cuyas son las siguientes palabras hablando de él: "Varon instruido en todo género de ciencias: *gramático*, **perito en las letras latinas y griegas**, *poeta*, *retórico*, historiador, astrónomo, aritmético, cronógrafo, filósofo, teólogo, tan admirado de todos, que entre los Doctores de aquel siglo corria como proverbio, que un hombre nacido en el último ángulo del orbe, todo el orbe habia encerrado en su entendimiento."

Beda como poeta imitaba en sus versos a Virgilio, fruto de la educacion que habia recibido en su juventud en el siglo VII en la escuela cristiana de York (1). Hasta en sus Comentarios a la Santa Escritura usa de los versos de los clásicos paganos, prueba de

---

bros de los clásicos paganos, que tambien Casiodoro llevó i colocó en su monasterio de Viviers. 2º El Abad Biscopio procuró con empeño en Roma los libros de los clásicos paganos i los llevó hasta York, con tantos trabajos cuantos costaba la navegacion i aun el camino por tierra en el siglo VII, por el *desprecio* con que eran mirados los clásicos paganos en la edad media, segun dicen Gaume i Ventura. 3º Casiodoro recogió en diversas regiones los libros de los clásicos paganos i los llevó a su monasterio de Viviers, por el *desprecio* con que eran mirados estos libros en la edad media. 4º Los libros de los clásicos paganos eran conservados en Roma (de donde los tomó el Abad Biscopio en el siglo VII), por el *desprecio* con que eran mirados estos libros en la edad media. ¿I quién que conozca la historia de la Roma cristiana, no habrá echado de vér el afecto, la verdadera pasion que en todas épocas han tenido por los clásicos paganos los romanos hombres de letras, gente ilustre, que se gloría de descender del pueblo-rey, de Julio Cesar i Tito Livio, de Ciceron, Virgilio i Horacio? ¿Quién no ha echado de vér la pasion que han tenido por estos libros principalmente los Papas i los Cardenales, desde los Papas de los primeros siglos, que se lamentaban del edicto de Juliano, hasta Pio IX i Leon XIII? ¿Quién, pues, podrá pensar que los romanos hombres de letras que entregaron a Biscopio los ejemplares de los clásicos paganos, se desprendieron de ellos sin dejar en sus bibliotecas otros ejemplares de los mismos libros? ¿Será verosimil que se desprendieran de las obras de San Jerónimo i San Agustin sin dejar en sus bibliotecas otros ejemplares de las mismas obras?

(1) Tales son estos versos que copia César Cantú:

Collibus in nostris erumpant germina laeta,
Pascua sunt pecori, requies et dulcis in arvis,
Et duces rami praestent umbracula fessis,
Uberibus plenis veniantque ad mulctram capellae,
Et volucres varia Phebum sub voce salutent.

(Historia Universal, libro 9, capítulo 19).

lo empapado que estaba en ellos; por ejemplo, los versos 92 i 93 de la Egloga 3ª de Virgilio, que cita en su Comentario al Libro de los Cantares (1).

ADICION 47ª

Eclipse que en el último tercio del siglo VIII i en el siglo IX sufrió la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas de Francia i Alemania por la influencia de Alcuino.

Como se ha visto, Gaume i Ventura afirman que en toda la edad media no se enseñaron *para nada* los clásicos paganos. Repetiré el texto del Padre Ventura. "Seguiase por tanto únicamente el método trazado por San Jerónimo (*Epístola á Leta* De la Educacion de su hija (2)), aconsejado por San Agustin (*De la Doctrina Cristiana* (3)), expuesto por Casiodoro (*Instituciones* [4]), renovado por Alcuino y erigido en ley del imperio por Carlomagno... *Nada* se tomaba de los autores paganos; se les consideraba para el caso como si nunca hubieran existido" (5).

Está probado en las Adiciones anteriores que es falso que San Jerónimo, San Agustin i Casiodoro hayan reprobado la enseñanza de los clásicos paganos a los niños i a los jóvenes para el aprendizage de la gramática i de la retórica en las escuelas cristianas. Veamos ahora el argumento tomado de Alcuino.

Con mucha razon todos los autores que tratan de la ciencia de la lógica dedican un capítulo a una materia interesantísima, a saber, la *de las fuentes de los errores en nuestros juicios*, i ponen entre las fuentes principales la *imaginacion* i las *preocupaciones* que datan de la primera edad, i uno de los innumerables hechos históricos que prueban esta verdad es el de Alcuino. Albino (*Albinus*), conocido despues en la historia con el nombre de *Alcuino (Alcuinus)* (6), era

---

(1) Gonzalez Tellez en sus Comentarios a las Decretales, al capítulo 4 de *Haereticis* dice: *Beda in Comment. ad Cantica, in princ., quo aptatur illud Virgilii:*

Qui legitis flores, et humi nascentia fragra,
Frigidus, o pueri, fugite hinc, latet anguis in herba.

(2) Para que fuera monja, ¡i los niños i jóvenes de las escuelas cristianas iban a ser monjas!

(3) ¿En qué capítulo?, ¿cual es el texto?

(4) ¿En qué capítulo?, ¿cual es el texto?

(5) Poder Político Cristiano, discurso 2º

(6) No he encontrado en ningun autor el orígen de esa trasformacion. Bas-

"El mismo Venerable Beda en el propio monasterio profesó y enseñó á sus hermanos todas las ciencias, y tambien á los seglares en la Iglesia de York. Si Beda sabia y podia enseñar todas las ciencias, oigamos á Sixto Senense, cuyas son las siguientes palabras hablando de él: "Varon instruido en todo género de ciencias: *gramático*, **perito en las letras latinas y griegas**, *poeta*, *retórico*, historiador, astrónomo, aritmético, cronógrafo, filósofo, teólogo, tan admirado de todos, que entre los Doctores de aquel siglo corria como proverbio, que un hombre nacido en el último ángulo del orbe, todo el orbe habia encerrado en su entendimiento."

Beda como poeta imitaba en sus versos a Virgilio, fruto de la educacion que habia recibido en su juventud en el siglo VII en la escuela cristiana de York (1). Hasta en sus Comentarios a la Santa Escritura usa de los versos de los clásicos paganos, prueba de

---

bros de los clásicos paganos, que tambien Casiodoro llevó i colocó en su monasterio de Viviers. 2º El Abad Biscopio procuró con empeño en Roma los libros de los clásicos paganos i los llevó hasta York, con tantos trabajos cuantos costaba la navegacion i aun el camino por tierra en el siglo VII, por el *desprecio* con que eran mirados los clásicos paganos en la edad media, segun dicen Gaume i Ventura. 3º Casiodoro recogió en diversas regiones los libros de los clásicos paganos i los llevó a su monasterio de Viviers, por el *desprecio* con que eran mirados estos libros en la edad media. 4º Los libros de los clásicos paganos eran conservados en Roma (de donde los tomó el Abad Biscopio en el siglo VII), por el *desprecio* con que eran mirados estos libros en la edad media. ¿I quién que conozca la historia de la Roma cristiana, no habrá echado de vér el afecto, la verdadera pasion que en todas épocas han tenido por los clásicos paganos los romanos hombres de letras, gente ilustre, que se gloría de descender del pueblo-rey, de Julio Cesar i Tito Livio, de Ciceron, Virgilio i Horacio? ¿Quién no ha echado de vér la pasion que han tenido por estos libros principalmente los Papas i los Cardenales, desde los Papas de los primeros siglos, que se lamentaban del edicto de Juliano, hasta Pio IX i Leon XIII? ¿Quién, pues, podrá pensar que los romanos hombres de letras que entregaron a Biscopio los ejemplares de los clásicos paganos, se desprendieron de ellos sin dejar en sus bibliotecas otros ejemplares de los mismos libros? ¿Será verosimil que se desprendieran de las obras de San Jerónimo i San Agustin sin dejar en sus bibliotecas otros ejemplares de las mismas obras?

(1) Tales son estos versos que copia César Cantú:

Collibus in nostris erumpant germina laeta,
Pascua sunt pecori, requies et dulcis in arvis,
Et duces rami praestent umbracula fessis,
Uberibus plenis veniantque ad mulctram capellae,
Et volucres varia Phebum sub voce salutent.

(Historia Universal, libro 9, capítulo 19).

lo empapado que estaba en ellos; por ejemplo, los versos 92 i 93 de la Egloga 3ª de Virgilio, que cita en su Comentario al Libro de los Cantares (1).

ADICION 47ª

Eclipse que en el último tercio del siglo VIII i en el siglo IX sufrió la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas de Francia i Alemania por la influencia de Alcuino.

Como se ha visto, Gaume i Ventura afirman que en toda la edad media no se enseñaron *para nada* los clásicos paganos. Repetiré el texto del Padre Ventura. "Seguiase por tanto únicamente el método trazado por San Jerónimo (*Epístola á Leta* De la Educacion de su hija (2)), aconsejado por San Agustin (*De la Doctrina Cristiana* (3)), expuesto por Casiodoro (*Instituciones* [4]), renovado por Alcuino y erigido en ley del imperio por Carlomagno... *Nada* se tomaba de los autores paganos; se les consideraba para el caso como si nunca hubieran existido" (5).

Está probado en las Adiciones anteriores que es falso que San Jerónimo, San Agustin i Casiodoro hayan reprobado la enseñanza de los clásicos paganos a los niños i a los jóvenes para el aprendizage de la gramática i de la retórica en las escuelas cristianas. Veamos ahora el argumento tomado de Alcuino.

Con mucha razon todos los autores que tratan de la ciencia de la lógica dedican un capítulo a una materia interesantísima, a saber, la *de las fuentes de los errores en nuestros juicios*, i ponen entre las fuentes principales la *imaginacion* i las *preocupaciones* que datan de la primera edad, i uno de los innumerables hechos históricos que prueban esta verdad es el de Alcuino. Albino (*Albinus*), conocido despues en la historia con el nombre de *Alcuino (Alcuinus)* (6), era

---

(1) Gonzalez Tellez en sus Comentarios a las Decretales, al capítulo 4 de *Haereticis* dice: *Beda in Comment. ad Cantica, in princ., quo aptatur illud Virgilii:*

Qui legitis flores, et humi nascentia fragra,
Frigidus, o pueri, fugite hinc, latet anguis in herba.

(2) Para que fuera monja, ¡i los niños i jóvenes de las escuelas cristianas iban a ser monjas!

(3) ¿En qué capítulo?, ¿cual es el texto?

(4) ¿En qué capítulo?, ¿cual es el texto?

(5) Poder Político Cristiano, discurso 2º

(6) No he encontrado en ningun autor el orígen de esa trasformacion. Bas-

un monje benedictino ingles, que podria decirse de los mas sabios de su tiempo si fuera lo mismo sabio que erudito, que podria llamarse mui respetable por sus virtudes, si el fanatismo no desvirtuara i convirtiera en vicios todas las virtudes, discípulo del Venerable Beda, maestro i consejero de Carlomagno i director de todas las escuelas carolinas, es decir, de todos los colegios de educacion literaria de la juventud en Francia i en Alemania, que eran las principales naciones de los dominios de Carlomagno, a las que alcanzó la influencia de Alcuino (1). Un hecho que luego referiré, que hirió mui fuertemente la imaginacion de Alcuino en su niñez i dejó hondas huellas en su cerebro i en su corazon toda su vida, le hizo creer que la enseñanza de Homero, Demóstenes, Ciceron, Virgilio, Horacio i demas clásicos paganos era mui perjudicial a la juventud, i por su consejo Carlomagno prohibió dicha enseñanza en todas las escuelas de sus dominios. Asi se observó en el último tercio del siglo VIII i en la mayor parte del siglo IX.

He aqui el hecho que forma uno de los Aquiles o argumentos principales de Gaume, de Ventura, del Ilustrísimo Sollano i de todos los gomistas. ¡Pobre Aquiles por cierto! ¿Qué motivo tuvo Alcuino para prohibir la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud? Esta enseñanza en la edad moderna se apoya en cuatro robustos fundamentos. 1.º La enseñanza de los jesuitas, que han sido los mas conocedores en materia de educacion de la juventud, a juicio de los mismos protestantes. Su fundador San Ignacio de Loyola, de quien el mismo Voltaire i demas filósofos del siglo XVIII confiesan que tuvo un gran talento legislativo, encargó en su Regla que se enseñasen a la juventud los clásicos paganos expurgados, a excepcion de ciertas piezas de dichos clá-

---

ta tener medianos conocimientos en paleografia para conocer que *Albinus* se trasformó en *Aluinus;* la dificultad está respecto de la *c:* conjeturo que esta fué una gala caligráfica de los monjes copistas o un ingerto del idioma aleman o del árabigo.

(1) Como he explicado largamente en las Adiciones anteriores, en los primeros siglos de la Iglesia hasta el último tercio del siglo VIII habia tres clases de escuelas cristianas: las parroquiales, las episcopales i las monásticas. Del último tercio del siglo VIII en adelante hubo una cuarta clase de escuelas cristianas, que fueron las *escuelas palatinas.* Carlomagno estableció una escuela en su palacio i los reyes de Francia sus succesores le imitaron. Esta disciplina duró hasta el siglo XIII, la época de las Universidades. *Universim autem observandum venit quatuor Scholarum ordines fuisse. Nam praeter Episcopales et Abbatiales, erant et aliae in Palatio Regum et in aedibus parochorum.* (*Tomassin, Vetus et Nova, pte.* 2, *lib.* 1.º, *cap.* 96).

sicos que como las Comedias de Terencio, no se prestan a una completa expurgacion. El *Ratio Studiorum* o plan de estudios de los jesuitas, fué compuesto, revisado i meditado por muchos sabios durante muchos años; fué el padre del *Tratado de Estudios* de Rollin i de los planes de estudios de los seminarios en todas las naciones cultas. ¿Fué compuesto i meditado de la misma manera el plan de estudios de Alcuino? 2.º fundamento. El grande aprecio en que han sido tenidos los clásicos paganos i la aprobacion de su enseñanza por casi todos los Obispos i casi todos los sabios en diez i nueve siglos. 3.º La doctrina i el ejemplo de los Santos Padres: *tot Sanctorum exempla* dice Scavini. I la enseñanza de Alcuino era contraria a la de los Santos Padres durante ocho siglos. 4.º La aprobacion de esta enseñanza por los Papas, desde los Papas de los primeros siglos, que se lamentaban del edicto del emperador Juliano por el qué habia prohibido la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, hasta Pio IX i Leon XIII.

¿I tuvo los mismos cuatro robustos fundamentos la enseñanza de Alcuino? ¿Cual les parece a mis lectores que fué el fundamento del aborrecimiento de Alcuino a los clásicos paganos i de la prohibicion de la enseñanza de ellos? ¡**Un sueño**! "¡Como!, dirán, ¿un sueño?," i apenas podran creerlo. Pues no tiene duda. Escuchad la historia.

A mediados del siglo VIII el Venerable Beda era el rector de la escuela cristiana de York, i en ella inició a Alcuino en la gramática i la retórica con el método tradicional de los Padres de la Iglesia, a saber, con la enseñanza de los clásicos cristianos i de los clásicos paganos (1). El niño Albino, de un talento admirablemente precoz, les cobró una grande aficion a los clásicos paganos, i a los doce años de su edad se entregó tanto a la lectura de ellos, que encontraba gran placer en las obras de Virgilio i experimentaba tedio en la recitacion i canto de los Salmos de David. I he aqui que una noche soñó que unos ángeles negros azotaban a un monje por su negligencia en el canto de los salmos, i al mismo Alcuino le amenazaban i amonestaban con este ejemplo que

---

(1) César Cantú en el capítulo citado dice: "La escuela de York poseia una rica biblioteca, entre cuyas obras se contaban las de Aristóteles y *en los estudios profanos se pulian los entendimientos, aprendiendo gramática, retórica, poesia,* jurisprudencia, historia natural, matemáticas, astronomia y cronologia, ademas de las Sagradas Escrituras. Alli nació y fué educado Alcuino... Muéstrase versado, no solo en el conocimiento de los Padres latinos, sino tambien en el de **los clásicos autores profanos.**"

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

antepusiese los Salmos a los versos de Virgilio: sueño que tomó despues formas gigantescas en la imaginacion de un cenobita i le causó tal aversion a los clásicos paganos, que en su vejez, siendo maestro de Carlomagno i director de todas las escuelas carolinas, prohibió en todas ellas la enseñanza de dichos clásicos, e hizo que su imperial discípulo sancionase tan preciosa chucheria con uno de sus decretos llamados *capitulares* (1).

(1) Tomassin, en su obra i libro citados, capítulo 96, dice: "La Vida de Alcuino que se vé al frente de sus obras, escrita por un autor antiquísimo, refiere que Alcuino, con un sueño y flagelacion semejantes a los que se refieren de San Jerónimo, fué amonestado i persuadido a anteponer el Salterio de David a Virgilio... I siendo despues preceptor de Carlomagno i padre i fundador de escuelas mui célebres en Francia i Alemania, no permitió jamas que en dichas escuelas se enseñase a Virgilio ni ningun otro autor pagano." *Quae Alcuini operibus praefixa est ejus Vita, á pervetusto auctore scripta, somnio et flagello consimili ac de Hieronymo ferunt, admonitum refert Alcuinum persuasumque ut Psalterium Davidis Virgilio anteponeret... Cum postea verò Caroli Magni praeceptor audiret, et celeberrimarum per Gallias Germaniamque scholarum parens et institutor, jam non amplius passum esse ut ibi praelegeretur Virgilius, aut quisquam gentilium scriptor.*

El jesuita Arsenio Cahour en su mui interesante libro *Des Etudes Classiques et des Etudes Professionnelles*, parte 4, § IV, copiando a la letra la narracion del antiquísimo autor que cita Tomassin, autor contemporaneo de Alcuino, dice: *Je traduis une page de la Vie d' Alcuin, écrite avant* 829. *Vita Beati Flacci Alcuini Abbatis, § V, pag.* 20; *Alcuini Opera, tom.* 1 (*Ratisbonne*, 1777). *Albin, de noble race, encore tout petit, allait souvent au choeur avec les autres assister aux offices récités pendant le jour; rarement il se trouvait à ceux de la nuit... Il avait douze ans lorsqu' il lui arriva de passer una nuit dans un bâtiment isolé avec un frère lai occupé à la métairie. Ce bon moine avait demandé au maitre de l' illustre enfant de lui donner pour une nuit, quelq' un de ses écoliers, à fin de le rassurer dans sa solitude, attendu que pour le moment il n' avait personne avec lui. On lui accorda, par une providence de Dieu, le petit Albin, ami de l' Enéide plus que des Psaumes. Voilà que, vers le chant du coq* (como San Pedro), *on sonne à l' ordinaire l' office de la nuit. Les moines se rendent au choeur; mais le bon frère ne se remue dans son lit que pour changer de côté; car il était fort négligent à se rendre aux nocturnes. Il se remit donc à dormir et à ronfler. Déjà l' invitatoire etait chanté quand l' appartement du moine paresseux se remplit de noirs esprits qui entourèrent sa couche en disant: Frère: vous reposez bien! Il s' éveilla tout à coup, et les esprits lui dirent: Pourquoi, quand vos frères veillent au choeur, ronflez-vous là tout seul? Suivit une flagellation si bien donnée que la correction servit d' exemple à tout le monastère. Le petit Albin, entendant le coups se cachait dant son lit, temblant pour lui-même et disant du fond de son coeur: "Seigneur Jésus, si vous me faites échapper à leurs mains sanglantes, et qu' ensuite je continue à mieux aimer Virgile que le chant des Psaumes, alors vous m' enverrez pareil châtiment; mais pour aujourd' hui, je vous en supplie délibrez-moi!*

Asi pues, Alcuino perjudicó muchísimo a la juventud de Francia i Alemania durante un siglo, ¡por un sueño! Alcuino rompió la cadena tradicional de la enseñanza de los Santos Padres en las escuelas cristianas, una cadena de ocho siglos, ¡por un sueño!; lo que San Juan Damasceno califica de un grande error i San Agustin de una *necedad intolerabilísima* [1]. Se podria haber hecho a Alcuino esta pregunta del mismo San Agustin, que no tiene contestacion: "Lo que sumos ingenios, fundados en gravísimos estudios, han enseñado i practicado durante tantos siglos, ¿lo tie-

A principios de agosto de 1859, siendo yo catedrático del seminario de Guadalajara, los monjes de San Felipe de la misma ciudad estaban como el lego de la hacienda de campo contigua al monasterio i escuela de York, i *dos deditos* mas, como decia Don Quijote. Sin necesidad de sueños ni revelaciones ni amonestaciones ni otros medios inútiles de antiquísima historia, el remedio fué este mui sencillo: que se aparecieron en San Felipe unos espíritus negros, que fueron el Canónigo D. Rafael H. Tovar, el Sr. Dr. D. Rafael S. Camacho, actual Obispo de Querétaro, el Presbítero D. Gabino Gutierrez, el Sr. Presbítero D. Guadalupe Garcia, actual Canónigo de Guadalajara, i el Presbítero D. Justo Ramirez, comisionados por otros espíritus negros superiores, que eran el Canónigo D. Casiano Espinosa i el Cura D. Jesus Ortiz, Gobernadores de la Mitra, i dijeron a los felipenses lo que le dijeron al maestro de escuela de un pueblo que no sabia ni queria cumplir con sus deberes: "Mire maestro, ¡*chíspese*!" El Padre Ramirez (o el Sr. Garcia) dijo a los monjes: "Entréguenme los vasos sagrados i demas muebles de iglesia i de sacristia." El Sr. Camacho les dijo: "Entréguenme la biblioteca," i el Padre Gutierrez les dijo: "Entréguenme el archivo." El Padre D. Nicolas Barragan, el único de los felipenses que vive i que era un ángel, fué víctima de esta regla de derecho: "Lo que hace la mayor parte de una ciudad, de un colegio o de una comunidad, se tiene como hecho por todos." *Quod mayor pars civitatis, collegii vel communitatis facit, ab omnibus factum videtur.* (*L.* 19, *ff. Ad. Municip.*)

(1) San Juan Damasceno: "I no es pequeña nota de error trastornar la antigua disciplina de la Iglesia, corroborada con la costumbre, i condenar de cualquier modo a nuestros mayores." *Neque verò erroris parva nota est, veterem Ecclesiae disciplinam, consuetudine roboratam, convellere, majoresque nostros quocumquemodo damnare.* (Citado por el Dr. Arrillaga, "Examen de la Memoria del Ministro de Justicia y Negocios eclesiásticos, leida en las Cámaras de la Union el año de 1835," pag. 22).

San Agustin: "Si la Iglesia acostumbra alguna cosa en todo el orbe, disputar acerca de esto es una necedad intolerabilísima." *Si quid universa per orbem frequentat Ecclesia, quin ita faciendum sit disputare, intolerantissimae insaniae est.* (Arrillaga, id, pag. 21).

nes en nada?" (1). Alcuino le hizo una gravísima herida a la Iglesia ¡por un sueño! [2]. Por que la enseñanza i educacion de la niñez i de la juventud cristiana en ciertos establecimientos, llaménse escuelas, colegios, seminarios o Universidades, siempre ha pertenecido a la disciplina de la Iglesia, i la disciplina de la Iglesia es una cosa gravísima e importantísima, por que el dogma, la moral i la disciplina forman el *funiculus triplex*, el triple nexo del cuerpo de la Iglesia. Por eso dice Berardi que herida la disciplina, se hiere tambien la moral i aun el dogma (3).

I bien, el mismo hecho de Alcuino, presentado como un argumento por Gaume i Ventura, es otra prueba contra su sistema. ¿Por qué prohibió Alcuino la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas carolinas? Por el susto que le dieron los espíritus negros. ¿I por qué lo asustaron i amenazaron los espíritus negros? Por que en la escuela cristiana de York estaba tan entregado al aprendizaje de los clásicos paganos, que preferia la Eneida a los Salmos. Luego en el siglo VIII se enseñaban los clásicos paganos a la juventud en la escuela cristiana de York. Esto basta para falsificar la proposicion de Gaume i de Ventura de que en toda la edad media no se enseñaron los clásicos paganos a la juventud en ninguna escuela cristiana. ¿Y por qué maravilla se enseñaron los clásicos paganos en la escuela de York i no se enseñarian en las demas escuelas cristianas de Inglaterra? ¿I por qué causa excepcional que no consta en la historia ni aducen ni prueban los contrarios, en el siglo VIII se enseñarian los clásicos paganos en las escuelas cristianas de Inglaterra i no en las de Italia, en las de Francia i demas naciones cristianas? Luego segun las reglas de la crítica, o sea la filosofia de la historia, en el siglo VIII se enseñaron los clásicos paganos en todas las escuelas cristianas. Luego es falsa la proposicion i el sistema de Gaume i de Ventura. Dicen estos que en la edad media no se enseñaban los clásicos paganos a los jóvenes *i menos a los niños*; ¡i Alcuino era un niño de doce años! Dicen que en la edad media los clásicos paganos eran mirados con *desprecio*; ¡i a veces entusiasmaban tanto a la juventud, que le hacian preferir la Eneida a los Salmos! (1).

La fisiologia i la patologia enseñan, i la religion no condena, por que la fisiologia i la patologia son leyes de la naturaleza i la religion no condena las leyes del Criador; la fisiologia i la patologia enseñan que cuando el cerebro está debilitado i enfermo, pierde sus fuerzas la razon, cuyo órgano, o para usar de la palabra de San Ambrosio, cuyo *alcázar* es el cerebro. Pierde sus fuerzas la razon, i viene la imaginacion, a quien Santa Teresa, antes que Pascal, llamó *la loca de la casa* (2); viene la imaginacion i hace lo que se le antoja. En este estado fenomenal, sobreexcitado el cerebro por una idea e imaginacion mui vigorosa, sobreexcitados los nervios de la vista, los del oido, los de las manos i todo el sistema nervioso desde la cabeza hasta los pies, el hombre con los ojos abiertos vé cuerpos, vé una i muchas personas con su fisonomia, con su vestido i con todas sus circunstancias donde nada existe; con los oidos abiertos, oye palabras i discursos, donde no hai ningun sonido; siente que le tocan, que le golpean, cuando nadie le toca (3).

---

(1) *Nihil tot saeculis, summis ingeniis, gravissimis studiis oxplicatum, putamus?* (Arrillaga, id, pag. 55).

(2) Ya se recordará lo dicho en la Adicion 36ª, que los Santos Padres del último tercio del siglo IV, quejándose acerbísimamente del edicto del emperador Juliano por el que prohibió la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas, decian que el Apóstata con su edicto habia causado a la Iglesia una herida gravísima: *gravissimum vulnus.*

(3) *Disciplina omnino contempta, labefactari doctrina fidei ac morum,* (Instituciones Canónicas, pte. 1ª, título 4).

(1) Cahour en el lugar citado dice: "*C' est un tableau des moeurs du temps; et nous y trouvons la lecture passionnée de Virgile, à douze ans, dans ce moyen âge, où les classiques étaient, dit-on,* **exclusivement chrétiens,** *où les lectures profanes n' étaient tolérées qu' à un âge avancé. Le remords d' Albin fut uniquement d' avoir préféré l' étude à la prière, l' Enéide au chant des Psaumes.*

(2) Vida de Santa Teresa escrita por ella misma, capítulo 17.

(3) Feyjoo en sus Cartas Eruditas, tomo 4º, carta 8ª, dice: "Otros muchos son los casos en que la representacion de la imaginativa, ó sufoca ó debilita el informe del entendimiento... No son pocos los que de noche juzguen vér espectros ó fantasmas... Es nada raro en mujeres devotas, muy acostumbradas á leer en las Vidas de los Santos revelaciones y apariciones verdaderas (*Unas verdaderas i otras falsas, como dice Melchor Cano*), creer por mera ilusion que tienen otras semejantes, de que yo sé casos certísimos, en que, aunque faltaba la realidad, nada intervenia de embuste; y con todo, era tal la persuasion de las pobres devotas, que estaban prontas á jurar que habian oido tal voz celestial ó visto á tal Bienaventurado, ó en el silencio de la noche bañado de un pasajero resplandor su aposento. Los que por una pasion muy viva de odio, amor ó temor piensan mucho y fuertemente en una persona cuando viva, juzgan vérla tal vez despues de muerta; de que hay, entre otros muchos, un célebre ejemplo en la reina de Francia Catalina de Médicis, que imaginaba vér algunos ratos al famoso Cardenal de Lorena en los dias inmediatos á su muerte."

"Sucede tal vez en sujetos de imaginacion vehemente y complexion débil

El cerebro de Alcuino estaba debilitado i enfermo por auste-

(pues creo que es menester concurran ambas circunstancias), que al vér padecer á otros algun dolor grande, ó lesion morbosa en alguna parte del cuerpo, en la misma ó correspondiente del propio cuerpo sienten el mismo dolor ó afeccion morbosa. La lesion de los ojos se comunica tal vez, en alguna manera á los que con atencion la miran: por lo que dijo Ovidio:

Dum spectant oculi laesos, laeduntur et ipsi."

¡Buenos dias Padre Sotomayor! A vér que dice su "Historia del Apostólico Colegio de Nuestra Señora de Guadalupe de Zacatecas," en la qué hai tantos milagros, unos por imaginacion i otros ni siquiera por imaginacion sino por simpleza, que aunque escrita e impresa por Usted en 1874, e impresa con las licencias necesarias, parece una Crónica de la edad media. A vér, diganos Usted algun cuento, por ejemplo, el del Padre Puelles.

"Quiero referir aqui un notable caso respecto del Venerable Padre Puelles; caso que no consta en ninguno de los manuscritos, pero que llegó á mis oidos desde mi juventud, y por personas fidedignas que conservan la memoria del indicado suceso tradicionalmente. Estando este Venerable Padre en su celda una noche (no sé si en Guadalupe ó en San Juan de Dios), oyó que llamaban á la puerta tocando repetidas veces el prestillo. Nadie pasaba, á pesar de responder el Venerable Padre y tal vez mandar que abriesen. Entonces se levantó, se dirigió hacia la puerta y le abrió. No habia persona alguna. Retrocedia, y al volver la vista halló en medio de la celda una sombra misteriosa como de una persona. "¿Quien eres?," preguntó el Venerable Padre.— Yo soy, tio, respondió la sombra.— "¡Ah, dijo el Venerable Padre, tú eres mi sobrina N. que murió. ¿En donde estás, hija?— No lo sé."

¡Vaya un capricho, no querer decir donde estaba! A vér, cuéntenos ahora el milagro de la *cama oscilatoria* i los demas que dice acaecidos en la que llama *Mision del Nayarit* de 1861 a 1868. Cuéntenoslos por su vida con todos sus *prestillos*, *blanquimentos*, *adoves*, *saleas*, *aire que se infiltra* i demas pulcro castellano de Usted.

"El mismo Reverendo Padre Vazquez nos refirió que una noche, estando en una pieza él y el Reverendo Padre Pacheco, cada uno se acostó en su respectiva cama, apagaron la vela y siguió el silencio; pero luego el Reverendo Padre Pacheco sintió que le hacian oscilar su cama; oscilaciones que verificaban en la direccion de la longitud del lecho, de suerte que el Reverendo Padre Pacheco daba con la cabeza en la pared. No se alarmó, creyendo que el Reverendo Padre Vazquez, *por travesura de hermanos* hacia oscilar la cama. El movimiento continuaba y aumentaba, de suerte que ya sentia dolor de cabeza el Reverendo Padre Pacheco, y entonces levantó la voz y dijo: "Vazquez, sosiegate." El Reverendo Padre Vazquez preguntó desde su cama: "Qué te sucede, Pacheco?"— ¿Qué?, que has venido á mover mi cama y me has dado fuertes golpes en la cabeza contra la pared.— Yo, respondió el Padre Vazquez, no me he movido de mi cama."

Ahora cuéntenos el reverendo *milagro del petate.*

"Mientras esto hablaban los dos religiosos, cayó sobre la cabeza del Reverendo Padre Vazquez un petate ó estera, que habia el mismo Padre puesto

ros ayunos, su imaginacion estaba dominada por una idea mui

en la cabecera de su cama, por razon de estar la pared sin blanquimento, y temia el aire que podria infiltrarse ó las arañas que podia haber en las hendeduras que formaban los adoves. La estera estaba fija en la pared con fuertes clavos, y no era naturalmente posible la caida de ella. El Reverendo Padre Vazquez se sorprendió mucho por el segundo caso, y encendiendo la vela prontamente, trataron ambos religiosos de saber la causa de los acontecimientos, esto es, de las oscilaciones de la cama y de la caida de la estera. ¡Nada habia. Las puertas estaban bien cerradas, nadie habria podido entrar! **TODO FUÉ SOBRENATURAL.**"

Ahora díganos otro milagro que yo he visto muchas veces, de una puerta desvencijada que se mueve con el aire y suena la cadena contigua.

"En otra vez, estando solo en la casa el Reverendo Padre Vazquez, siendo ya por la noche, oyó que una gruesa cadena con que se aseguraba la puerta del pequeño zaguan, se movia y crugia misteriosamente. El Reverendo Padre se levantó provisto de luz, fué al zaguan y nada se movia, ni halló causa natural para el crugir de la cadena que servia de cerrojo."

Ahora cuéntenos el *milagro del diablo vestido de fraile.*

"Habia en la misma Mision un carpintero que acompañaba á los misioneros, y que acaso lo habrian hecho ir á allá para que les construyera algunos muebles para su pobre casa ó para la capilla de la Mision. Este artesano dormia en un pequeño cuarto, contiguo á la habitacion de los religiosos. En una noche, estando acostado en medio del cuarto, en una cama compuesta de saleas y estando en completa oscuridad, oyó unos pasos dentro del cuarto y un ruido como de hábito que vestia la persona que andaba dentro. El carpintero creyó que alguno de los misioneros iba á despertarlo para alguna cosa que se les hubiere ofrecido. Se sentó en su pobre cama y esperaba oir la voz del religioso; el personaje llegó á los pies de la cama, sacó un cerillo, lo encendió, alumbró con él al artesano y se quedó fijando en él una mirada penetrante. El artesano vió á aquella persona: era de buena estatura y vestia un sayal. No era ninguno de los misioneros. Ninguno de los dos hablaba, esto es, ni el carpintero ni el aparecido. Este retrocedió andando pasos atras, y al llegar á la pared desapareció, sustituido por una luz misteriosa que brilló un momento y se extinguió luego."

"Acaso el demonio era autor de todo, y no es remoto que se aparezca en forma humana llevando un hábito de religioso... Tambien puede haber sido todo causado por alguna ó algunas almas del purgatorio, que pedian sufragios con esas *demostraciones.*" ¡Caracoles! ¡Pedir sufragios golpeando fuertemente la cabeza contra la pared, no son bonitas *demostraciones*!

Ahora, mi buen historiador, repréndase Usted solo. "Los aparecimientos del demonio y de las almas del purgatorio bajo especies corporeas, son muy posibles, aunque *muy raros*... La supersticion respecto de esos hechos consiste en creer á troche y moche contra la razon misma, que el diablo ó los muertos se aparecen con frecuencia." ¿I no le parece á Usted frecuencia la de *cuatro* milagros sucedidos a solo los dos Padres Vazquez i Pacheco?

A la pag. 404 trata Usted de justificar una de tantas *patrañas* que ha es-

fuerte, creyó vér i oir donde nada habia. El sueño de Alcuino

---

tampado en su Historia con el nombre de *milagros*, diciendo: "Algun *espíritu fuerte* de los de la época, se reiria de esta narracion como se reiria de una conseja; pero no hay motivo racional para tal mofa. El aparecimiento de una persona que ya pasó á la otra vida, es una cosa posible que no pugna con la sana filosofia ni con la fé. Dios lo puede hacer y lo ha hecho varias veces. Samuel se levantó del sepulcro para hablar á Saul, y esto no por virtud de la pitonisa, sino por el poder de quien únicamente lo puede todo. En la muerte del Salvador resucitaron algunos muertos, se levantaron del sepulcro y recorrieron las calles y el templo de Jerusalen."

No fueron *algunos* sino *muchos* los muertos que resucitaron al tiempo de la muerte de Jesucristo: *multa corpora sanctorum qui dormierant surrexerunt*; *Matt.* 27—52. I no es esta la única vez que destroza Usted el Evangelio con letras de molde, pues tambien en otro libro que imprimió Usted (tambien con las licencias necesarias) en 1873, intitulado "Los Mártires del Calvario y la Palestina," ha destrozado Usted el Evangelio. Verbi gracia: al decir a la pag 333 que *veinte* soldados fueron a aprehender a Jesucristo, siendo asi que el Evangelio dice que fué una cohorte, la qué se componia de muchísimos mas soldados; al decir a la pag. 443 que el título de la cruz era este: *Rey de los judíos*, siendo asi que el Evangelio dice que era este otro: *Jesús Nazareno Rey de los judíos*; a la pag. 444 (¡i no son pocas páginas las del libro!, de las qué he leido pocas), dice Usted que los *judíos* se repartieron los vestidos del Salvador i echaron suertes sobre su túnica, siendo asi que el Evangelio dice que los soldados romanos fueron los que hicieron esas cosas.

Volviendo a su Historia del Colegio de Guadalupe, en varias páginas de ella dice Usted lo mismo que dicen otros muchos autores de milagros falsos, a saber, que estos milagros son mui a propósito para fomentar la piedad de los fieles i confirmar i robustecer la religion católica. I yo le responderé a Usted con el Santo Job citado por Feyjoo: "¿Acaso Dios tiene necesidad de vuestra mentira, para que en favor de él hableis con dolo?" *Numquid Deus indiget vestro mendacio, ut pro illo loquamini dolos?* Le responderé con el mismo sabio crítico benedictino. Precisamente los libros i los milagros i razonamientos como el de Usted son los que han perjudicado muchísimo a la religion católica; por que la han hecho ridícula ante los hombres de diversas religiones, i entre los mismos católicos han excitado muchas dudas en los entendimientos i han producido muchos incrédulos, muchos que no han creido ya en la aparicion de Samuel, ni en la Resurreccion de Jesucristo, ni en los demas milagros consignados en los Libros del Antiguo y del Nuevo Testamento, milagros que son el fundamento i los motivos de credibilidad de la religion católica, diciendo dichos incrédulos: "Como son estos milagros, han de haber sido aquellos. Los milagros falsos que se dicen acaecidos en la edad media i que contienen no pocas Vidas de Santos i otras historias i libros semejantes, han sido producidos por dos causas: 1ª el talento i la sagacidad de los que los fraguaron, i 2ª la credulidad i el fanatismo de la inmensa mayoria de los que componen una nacion: lo mismo han de haber sido los milagros que se dicen acaecidos en la edad antigua. En la edad moderna ha estado mui adelantada

fué de aquellos que Horacio ha retratado con su acostumbrada concision i exactitud diciendo: sueños de enfermo: *aegri somnia*. He aqui que uno de los principales argumentos de Gaume, de Ventura i demas gomistas, al tratar de quitar, o por lo menos rebajar mucho la enseñanza de los clásicos paganos en los colegios, son imaginaciones de gentes escrupulosas, preocupaciones de entendimientos dominados por la imaginacion i temor excesivo de la corrupcion de la juventud, i en último análisis, sueños de enfermos: *aegri somnia*.

El sueño de Alcuino fué de aquellos que Virgilio llama sueños vanos: *somnia vana*, i que con razon coloca en el Infierno. En su Eneida, libro VI, versos 282 i siguientes, coloca los vanos sueños en un olmo oscuro de grandísima altura i que extiende a muchísimo espacio sus largos i añosos brazos (*annosaque brachia*), i coloca dichos sueños pegados a todas las hojas del olmo (*foliisque sub omnibus haerent*). Los gomistas dicen que en los poetas clá-

---

la ciencia de la crítica, que estaba tan atrasada en la edad antigua; i sin embargo, en los siglos modernos se han visto multitud de falsos milagros creidos, no solamente por hombres i mujeres sin letras, sino por muchos sacerdotes, licenciados, doctores i canónigos; enseñados por las madres de familia a sus hijos de tierna edad, "la edad de las impresiones eternas," como dice el Príncipe de la Paz; enseñados en los colegios de educacion de la juventud, predicados en los púlpitos, estampados en los libros i defendidos con argucias. En los siglos modernos muchos han creido estos milagros por que no han tenido *entendimiento* para discernir i juzgar bien de los hechos históricos; otros muchos han tenido entendimiento para conocer que dichos milagros han sido falsos, pero no han tenido fuerza de *voluntad* para desprenderse de añejas preocupaciones, pareciéndoles impiedad no creer los hechos maravillosos atribuidos a los Santos o varones virtuosos; i otros muchos han tenido entendimiento i voluntad, pero no han tenido *palabra*, para expresar sus sentimientos ante la sociedad, temiendo pasar por *impios*, como en todos los siglos se ha llamado a los que contradicen las creencias populares: nota de impiedad que acarrea el aislamiento social, la persecucion, las injurias i calumnias en las conversaciones, la hostilizacion por la prensa, la pobreza i otros padecimientos que hacen mui amarga la vida i dan por resultado la muerte. I en fin, otro de los motivos que durante muchos siglos han fomentado i sostenido los milagros falsos es uno de los móviles sociales mas fuertes, a saber, el estar ligados dichos milagros con el *interes pecuniario* i comodidad social de los que los han enseñado." De esta manera discurren los incrédulos, segun dice Feyjoo en varios lugares de su Teatro Crítico, i especialmente en su famoso Discurso intitulado *Milagros Supuestos*, cuya lectura recomiendo a Usted. Asi pues, mui apreciable discípulo Sotomayor, pues lo fué Usted en el seminario de Guadalajara, Dios nos libre de los *milagros* de Usted i mas nos libre de sus razonamientos.

sicos paganos hai muchas cosas contrarias a la estética i ridículas, mui probablemente tendran este pensamiento por una de ellas. Diran: "¿Qué belleza es esta? Colocar los sueños en un arbol i pegados en las hojas: esto no tiene pies ni cabeza." Pero el que las sabe las tañe. Con razon los jesuitas enseñan a sus alumnos las obras de los clásicos paganos i respecto de algunas, como la Iliada i la Eneida, procuran que no las traduzcan ùnicamente de carrera: "*Cano* canto, *arma* las armas, *virumque* i el varon" etc., como quien come pepitas de calabaza, sino que las estudien *con detenimiento*, para que aprovechen todo el caudal de riquezas literarias i de lecciones filosóficas i morales que encierran esos poemas. Hablando en general, cada verso i cada pensamiento de la Iliada i de la Eneida tiene dos sentidos: uno literal i otro figurado, que es el principal; muchísimos pensamientos son alegóricos i filosóficos; otros muchísimos se refieren a las cosas de la otra vida, tales como las creian o representaban los filósofos gentiles, i muchísimos pensamientos son morales, por que se dirigen a la moralidad de las acciones, a las costumbres (1).

---

(1) ¡Con qué naturalidad coloca Virgilio los sueños vanos a la entrada del Infierno, en compañia de la triste Vejez, vecina de la muerte i del Infierno! No la ancianidad venerable i alegre del justo que la Escritura llama buena (*in senectute bona*), sino la vejez triste del malvado, la vejez que se encoleriza facilmente por los achaques que la rodean i que no sufre con filosófica dignidad i paciencia cristiana; la vejez triste por la avaricia (*tristisque Senectus*). ¡Qué naturalidad colocar los sueños vanos en compañia de la Pobreza! "Jesucristo, dirán los gomistas, coloca en el cielo la pobreza: "Bienaventurados los pobres de espíritu por que de ellos es el reino de los cielos." Virgilio no coloca en el Infierno la pobreza del justo, tan encomiada en las páginas de Horacio, de Séneca i de otros clásicos paganos, sino otra pobreza que Jesucristo coloca tambien en el infierno: la pobreza holgazana, la pobreza adúltera, la pobreza lenona, la pobreza prostituida i en fin, la pobreza que induce a cosas torpes (*et turpis Egestas*) ¡Qué naturalidad colocar los sueños vanos en el Infierno en compañia del Hambre, que aconseja el robo i otras maldades (*et malesuada Fames*); de la satisfaccion de tener mucho dinero guardado, del placer de la venganza, del gusto de la gula, de la alegria de la embriaguez, del deleite de la lujuria i demas goces dañosos al espíritu (*mala mentis Gaudia*); en compañia de la loca Discordia, cuyos cabellos son otras tantas víboras (*Discordia demens, vipereum crinen* etc.), i en fin, de la mortífera Guerra (*mortiferum Belum*). Sí, por que los sueños vanos, creidos verdaderos, asi como la pobreza holgazana, el robo bajo sus múltiples formas, la lujuria i demas vicios causan muchos males en la sociedad. Los sueños vanos, creidos verdaderos son los padres del fanatismo, i el fanatismo es el padre de las discordias i las mortíferas guerras. ¿I por qué Virgilio coloca los sueños vanos en un olmo i no en el árbol del bálsamo, en un limonero o en otro arbol medicinal o fructífero? Ascencio, comentador de Virgilio, responde que porque el olmo es un arbol análogo a los sueños, es decir, estéril i sin fruto: *quae arbor sterilis est.* ¿I por qué Virgilio coloca los sueños pegados en todas las hojas? Servio, otro de los comentadores de Virgilio, dice que el Mantuano en este pasaje alude a una de las creencias reinantes en su época, de que los sueños en el tiempo de la caida de las hojas de los árboles, es decir, en el invierno, eran vanos, mas en el tiempo en que brotaban las hojas de los árboles, es decir, en la primavera, los sueños eran indicios de verdad. Virgilio ridiculiza estas creencias, de que los sueños tenian una estrecha relacion con las hojas de los árboles como si estuvieran pegados en ellas. *Qui de somnis scripserunt, dicunt quo tempore folia de arboribus cadunt, vana esse somnia.* ¡Qué contraste! ¡Virgilio, un pagano, ridiculizando los sueños, i Alcuino, un eminente sabio cristiano, creyendo en los sueños! Alcuino, despues de su sueño dejó de estudiar a Virgilio, i entonces precisamente lo habia de haber estudiado, para aprender en el poeta de Mantua la vanidad de los sueños.

Las doctrinas anteriores de Ascencio i Servio las he tomado de un ejemplar que tengo de las Obras de Virgilio en dos tomos en folio, impresas en Venecia, la amiga de Guttemberg, a mediados del siglo XVI (1552). La forma de los caracteres i de la impresion indican la infancia de la tipografia i la escritura de los monjes de la edad media, que usaban a cada paso de abreviaturas, para disminuir el inmenso trabajo caligráfico. Con muchísima frecuencia se encuentra *pcedit* en lugar de *praecedit*; la *i* en lugar de la *j*, como *peierare* en lugar de *pejerare*; la *u* en lugar de la *v*, como *seuerus* en lugar de *severus*; *q* i una rayita arriba en lugar de *que*; la *m* final suprimida i en lugar de ella una rayita arriba; suprimida la *n* i en lugar de ella una rayita arriba; *sup.* en lugar de *supra*; *s.* en lugar de *scilicet*; *n.* en lugar de *namque*; *i* en lugar de *id est*; *tn* en lugar de *tamen*; *Homer.* en lugar de *Homerus* etc., etc.

No consta que el sueño de Alcuino haya sido una verdadera revelacion, i no constando, no estamos obligados a creerlo; al contrario, la religion nos manda que no creamos que fué revelacion, so pena de incurrir en pecado de supersticion. Pero aceptemos por un momento la hipótesis de que fué una verdadera revelacion. Pues aun en este caso, Alcuino hizo mal en haber quitado la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas de su cargo, por que al quitar dicha enseñanza no obró conforme a la revelacion, sino contra ella. La imaginacion tiene unas alas i un vuelo admirables: en lo grande de las alas i en lo alto del vuelo se parece al águila, i en lo hermoso de las alas i en lo irregular del vuelo se parece a la mariposa. Alcuino, arrebatado de su imaginacion, salvó todos los términos i valladares de la revelacion i se fué mui lejos de lo que le inspiraron los espíritus negros. Los espíritus negros no le inspiraron que no estudiase a Virgilio,

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

sino que no antepusiese su estudio al estudio i canto de los Salmos, i él ya no estudió para nada a Virgilio: aqui traspasó el primer valladar de la revelacion. No solo no estudió a Virgilio, sino que no quiso que lo estudiasen otros, i esto tampoco se lo habian inspirado los espíritus negros: aqui traspasó el segundo valladar. En un seminario de nuestra República se ha dicho: "Enséñese a Ciceron, por que no es perjudicial a la juventud; pero no se enseñe á Virgilio por que es perjudicial a la juventud:" he aqui el vuelo de la mariposa. En otro seminario de nuestra República se ha dicho: "Enséñese á Virgilio por que no es perjudicial á la juventud; pero no se enseñe á Ciceron por que es perjudicial a la juventud:" he aqui el vuelo de la mariposa. I Alcuino dijo: "Ni Ciceron ni Virgilio ni ningun clásico pagano," i esto tampoco se lo habian inspirado los espíritus negros: aqui traspasó el último valladar de la revelacion.

Lo mas gracioso en la historia de este negocio es que Carlomagno, estando despierto, haya pensado i obrado como Alcuino dormido. Parece admirable que con la mayor formalidad i solemnidad haya dado un decreto para que en ninguna parte de su imperio se enseñáran los clásicos paganos a la juventud, en razon de ser perjudiciales por que así lo habia soñado el monje Alcuino. Cesará esta admiracion usando de una de las reglas de la crítica, que manda que para juzgar bien de un hecho histórico es necesario trasladarse al tiempo en que sucedió i juzgarlo conforme a las ideas de la época. Tiempos atras i especialmente en la edad media, en razon del atraso de las luces i de la falta de crítica, un sueño era una gran cosa, por que frecuentemente era tenido como una revelacion divina, i esto no solamente por los adolescentes, como Alcuino, sino tambien por los hombres de edad madura, por los reyes i por los sabios, como el mismo Alcuino en su vejez (1). Las Crónicas de la edad media abundan en estos sueños tenidos por revelaciones i el solo "Prado Espiritual," escrito por el monje Juan Mosco en el siglo VIII, del que existe en Lagos un ejemplar en folio que he leido, es una despensa bien provista de esta clase de revelaciones: revelaciones que hicieron pedazos los críticos modernos: en España Melchor Cano en

(1) Son muchísimos los testimonios de los historiadores acerca de esto, baste citar este de los Autores de la Enciclopedia de Mellado en su artículo *Sueño*: "Durante largos años fueron considerados los sueños como avisos celestes, como predicciones del porvenir, fundándose en su interpretacion el arte de la oncirocrisis".

el siglo XVI, Cervantes en el XVII i Feyjoo en el XVIII. En los siglos anteriores a la invencion de la imprenta i a la ciencia de la crítica, que nació en el siglo XVI, hasta los Santos de vez en cuando tenian sus sueños como revelaciones divinas; i no solamente los santos chicos como San Carlomagno, sino aun los grandes como San Vicente Ferrer (1).

(1) Carlomagno es un santo *de genere ambiguo*, por que en unas Iglesias es venerado como Santo, en otras se celebra en su pro aniversario i Misa de *Requiem*, considerándolo en el purgatorio hace mas de mil años, i en otras no se hace caso de él, como en la Iglesia de España i en la de México. El Diccionario Universal de Historia y Geografia, México, 1853— 1856, en su artículo *Carlo-Magno* dice: "Fué puesto en el número de los santos por el antipapa Pascual III y su fiesta se celebra el 28 de enero: es patron de la Universidad de Paris." Henrion en su "Historia General de la Iglesia," al año de 814 (en que murió Carlomagno) dice: "En muchas Iglesias es honrado como santo, y entre otras en Paris, Reims y Ruan; pero en algunas otras, como en la de Metz, todavia se hace por su alma todos los años el aniversario (28 de enero). Es verdad que el que le canonizó fué el antipapa Pascual III; mas por no haber reclamado los Papas legítimos, muchos sabios tomaron este silencio por aprobacion." Existe en innumerables misales la Misa de San Carlo-Magno i yo la he visto en uno de ellos que está en una sacristia de Lagos. El que algunos no lo tienen como Santo sino que lo suponen en el purgatorio hace mas de mil años, debe de ser por los pecados *veniales* que cometió con sus nueve concubinas, por haber matado en un dia 4,500 sajones i por otros pecados veniales semejantes. Los Autores de la Enciclopedia de Mellado en su artículo *Carlo vingiana* (*Dinastia*), dicen: "Las nueve concubinas que se le atribuyen, la licenciosidad de sus hijas, la decapitacion de sus sobrinos los príncipes de Aquitania y de 4,500 sajones en el mismo dia y en el mismo lugar, rasgos inexcusables á los ojos de la religion y de la moral, se explican por las costumbres bárbaras de la edad media, que algunos escritores modernos (*entre ellos Gaume i Ventura*) han dado en presentarnos como el modelo de todas las virtudes." Henrion en el lugar citado dice: "Sun muchas mujeres, pues casó succesivamente con nueve, aunque fuesen legítimas, dan á entender una flaqueza dificil de justificar." ¡I Carlomagno quitó los clásicos paganos para que no se corrompiera la juventud! Las Oraciones de Ciceron, la Guerra de Troya en la Eneida i el Arte Poética de Horacio tenian i tienen una inocencia que no tenian la conducta i el ejemplo del discípulo de Alcuino.

¡Terrible purgatorio le ha tocado al pobre San Carlomagno!, i mas cuando dice el Padre Sotomayor en su famosa Historia del Colegio de Guadalupe, pag. 445: "El Purgatorio, segun el angélico doctor Santo Tomas está inmediato al infierno; y tanto, que las almas que estan en aquel, oyen los gemidos desesperados de los que estan en este. Y ademas, los demonios atormentan á las almas del Purgatorio." I como el purgatorio comienza a la hora i punto que se arranca el alma, a San Carlomagno luego que espiró se lo llevaron los diablos. Mas llevadero era el purgatorio a que un alcalde español sen-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Feyjoo en el mismo lugar dice: "La manifiesta falsedad de las

tenció a un indio, alcalde que fué peor que D. Diego Romero, el de mi tierra, precisamente en la misma época. El Doctor Mier, monje domínico, en su "Historia de la Revolucion de Nueva España," libro 9, pag. 312, dice: "el europeo D. Pedro Gondeye, que siendo alcalde de Ixmiquilpan, sentenció á un indio á cinco años de Purgatorio. Parecióle á este la sentencia cruel, segun le habian pintado los horrores del Purgatorio para obligarle á comprar la bula de la Cruzada, y apeló á la Audiencia de México, quien deseó conocer á Gondeye, é hizo comparecer á este juez de vivos y muertos, apodo que le ha quedado y con que se le conoce en México. ¡Qué jueces van á las Indias!"

San Vicente Ferrer. Le escribió al Antipapa D. Pedro de Luna (que se llamó Benedicto XIII), creyéndolo Papa, una carta fechada en Alcañiza a 17 de julio de 1412, en la que le decia: 1.º Que muchísimas personas piadosas le habian asegurado que habian tenido revelacion de que ya habia nacido el antecristo. 2.º Que lo mismo habian asegurado muchos demonios al salir de los cuerpos de los energúmenos por medio del conjuro. 3.º Que aquellos demonios eran tan matreros, que por mas conjuros que les habian empujado, se habian encaprichado en no decir el lugar donde habia nacido el Antecristo. Demonios mui sensatos i mui caritativos, digo yo, pues con aquel silencio evitaron un derramamiento de sangre, que en aquellos siglos de fanatismo hubiera sido tan grande como el mandado por Herodes. 4.º Que segun las declaraciones contextes i uniformes de las personas piadosas i de los diablos i segun una cuenta bien sacada, el Antecristo era a la sazon un mocosillo de nueve años. 5.º Que el mismo San Vicente habia tenido revelacion de que "presto, y muy presto, y brevísimamente será el tiempo del Antecristo y fin del mundo."

Feyjoo en su Teatro Crítico, tomo VII, discurso 5, despues de copiar a la letra la carta de San Vicente, dice: "Dos aserciones ó conclusiones hay en la carta de San Vicente Ferrer. La primera propone al Antecristo existente ya en el mundo; la segunda, muy próxima su venida. La primera se funda en revelaciones hechas á otras personas. La segunda, segun parece del contexto, asi de la carta como de la Apología de San Antonino, en revelacion hecha al mismo San Vicente. Tanto en aquellas como en esta, el error seria inevitable, siendo concebidas en aquellos términos."

"A la verdad, en cuanto á las primeras no nos ofrece el contexto de la carta dificultad alguna de momento. El mismo Santo duda de su verdad. Y ahora nadie puede dudar de que todas aquellas revelaciones fueron supuestas. La revelacion propia del Santo es la que puede angustiar, y en efecto angustia el discurso. San Antonino responde que aquella expresion: *presto, y muy presto, y brevísimamente será el tiempo del Antecristo y fin del mundo*, no significaba en la intencion de Dios un plazo tan breve como San Vicente entendió, sino algo mas dilatado. Pero esta solucion podía ser admitida en tiempo de San Antonino, no ahora. San Antonino escribió su Apología, como él mismo expresa, cuarenta años despues que San Vicente predicó próxima la ruina del mundo, y asi aun podia entonces tenerse por verdadera la profecia, entendiendo que la expresion *presto, y muy presto etc.* podia comprender

demas revelaciones que San Vicente refiere y á él le refirieron de otras personas, conspirantes todas á persuadir existente en aquel tiempo el Antecristo, es un insigne ejemplar de las **muchas** ilusiones y engaños que hay en materia de revelaciones y profecias particulares, y que es bien tener presente, para no caer en la indiscreta facilidad de **muchos**, que respetan como voces de Dios las imaginaciones de cualquiera beata. Tambien es razon tener presente, la multitud de energúmenos que afirmaban lo mismo que aquellas revelaciones, como preservativo contra los *frecuentes* engaños que se padecen en esta materia, y á que da motivo la ciega credulidad de *muchos* exorcistas."

Aqui conviene recordar aquella amarga queja de Melchor Cano, sabio crítico, Obispo de las Canarias i uno de los Padres del Concilio de Trento, en su obra clásica "De los Lugares Teológicos," libro 11, capítulo 2: "Julio César, Suetonio, Cornelio Táci-

plazo mas dilatado que los cuarenta años que habian pasado. Pero desde que San Vicente escribió la carta á D. Pedro de Luna (*que se llamó Benedicto XIII*) hasta nuestro tiempo, pasaron ya trescientos veinte y tres años. ¿Quien dirá que la proposicion y expresiones *presto, y muy presto, y brevisimamente será el tiempo del Antecristo y fin del mundo*, se verifican, ó pueden verificar, no habiendo venido el Antecristo hasta ahora?"

"Es cierto, como advierte el gran director de espíritus nuestro maestro Fray Antonio de Alvarado, en el libro 2 del *Arte de bien vivir*, capítulo 51, que aun los Santos estan expuestos á *padecer una ú otra vez engaño en materia de visiones y revelaciones*; **SINGULARMENTE LOS QUE SON MUY ABSTINENTES Y DE POCO SUEÑO**: circunstancias que á veces disponen el celebro para recibir una impresion tan viva de las especies imaginadas, como si fuesen reales sus objetos. Asi parece que sin inconveniente se podria decir que San Vicente Ferrer en esta materia **SE ENGAÑÓ**, juzgando revelada una noticia que no lo era."

Al sabio juicio crítico de Feyjoo añadiré uno de mi cosecha. San Vicente le escribia a Benedicto XIII dándole aviso de la próxima aparicion del Antecristo, para que como Papa que era se lo comunicase al mundo, a fin de que los cristianos de todas las naciones se preparasen para hacerle la guerra a aquel bribon, i no tuvo revelacion de que estaba escribiendo la carta al mismo Antecristo, por que en la Historia de la Iglesia los Antipapas son llamados Antecristos.

Ademas: San Vicente Ferrer en casi todas las imágenes de pintura i escultura es representado con alas, por que en su siglo i los posteriores ha sido tenido como el Angel del Apocalipsis, i los ángeles son representados con alas; i ha sido tenido como el Angel del Apocalipsis por que profetizó i predicaba la próxima venida del Antecristo i fin del mundo; mas como se ha averiguado que esa profecia fué falsa, es indispensable que se le corten las alas, i de lo contrario no se puede bendecir la imágen, segun los cánones de la Iglesia sobre bendicion de imágenes.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

to, Plutarco i Plinio narran algunas cosas, de las que, parte vieron con sus propios ojos i parte recibieron de testigos tambien oculares. Mas en estos autores, aunque no se puede admirar la piedad i los acabados oficios de la virtud, sí se puede admirar cierta probidad i bondad natural. Pues algunos de ellos, inducidos, o por el amor de la verdad o por un nativo pundonor, de tal suerte aborrecieron la mentira, que casi sea vergonzoso que los historiadores gentiles *hayan sido mas veraces que los nuestros* (*los católicos*). Lo digo por dolor i no por contumelia, que las Vidas de los filósofos han sido escritas con mucha mas fidelidad por Diógenes Laercio que las Vidas de los Santos por los cristianos, i que Suetonio ha referido los hechos de los Césares con mucha mas exactitud e integridad, que los católicos los hechos, no digo ya de Emperadores, sino de los Mártires, de las Vírgenes i de los Confesores... En gran manera pues ofenden a la Iglesia de Cristo los que juzgan que no expondran egregiamente los hechos de los Santos, de por sí esclarecidos, si no los adornaren con milagros i revelaciones fingidas... Hai, como dije, entre los autores profanos *no pocos* cuya ingenuidad i pundonor de tal suerte han sido celebrados por el lenguaje de los hombres, que nadie los haya juzgado jamas embusteros ni desvergonzados en fingir: tales son Julio Cesar, Valerio Máximo, Terencio Varron, Tito Livio, Cornelio Tácito, Séneca, Amiano Marcelino, Etropio, Flavio Vopisco, Pablo el Diácono, Lucio Floro, Polibio, Dionisio de Halicarnaso, Julio Capitolino, Cornelio Nepote, Estrabon i *otros muchos*" (1).

(1) Oíganlo Gaume, Ventura i todos los gomistas sobre la grande excelencia de los clásicos paganos. "En gran manera pues ofenden a la Iglesia de Cristo etc." Oígalo el Padre Sotomayor. Oíganlo los que durante la vida de Pio IX muchas veces le aplicaron el *Crux de Cruce*, falsa profecia atribuida a San Malaquias Obispo de Irlanda, i durante la vida de Leon XIII muchas veces le han aplicado el *Lumen in coelo*, profecia *ejusdem furfuris*. I no solo han hecho esto periodistas pertenecientes al vulgo propiamente dicho, sino tambien algunos doctores i canónigos. I no han hecho esto en el siglo XVI en que escribió Melchor Cano, cuando la ciencia de la crítica estaba en mantillas, sino en pleno siglo XIX. I han escrito estas cosas cuando hace mas de un siglo que Feyjoo hizo pedazos las profecias atribuidas a San Malaquias, acusando dichos escritores públicos la ignorancia de las sabias obras de Feyjóo. I han estampado estas *paparruchas* no solo en los periódicos de la República Mexicana, lo que ya es mucho, por que estos periódicos son leidos en algunas naciones cultas, católicas i *protestantes*, sino que tambien las han estampado en escritos enviados al Sr. Leon XIII en propia mano para felicitarlo; siendo asi que el felicitar al Jefe de la Iglesia de Cristo con cosas que "en gran manera ofenden á la Iglesia de Cristo," es como felicitar con una bofetada. I aunque el clero de mi patria en gran parte es ilustrado, los que remiten tales *obsequios* dan ocasion a que el Papa diga quizas en su interior: "El clero de México esta creyendo todavia en las profecias de San Malaquias: será bueno no nombrar todavia Cardenal mexicano."

Dije que lo mas gracioso en la historia de este negocio es que Carlomagno, estando despierto, haya pensado i obrado como Alcuino dormido, i dije mal, por que al fin i al cabo Carlomagno existió en la edad media; lo mas gracioso es que Gaume, en pleno siglo XIX i estando despierto, haya pensado i obrado como Alcuino dormido, i sin haber visto mas espíritus negros, que la Encíclica de Pio IX de 21 de marzo de 1853; i que Ventura, estando despierto, haya pensado i obrado como Alcuino dormido, sin haber visto mas espíritus negros que los jesuitas, cuya sotana vistió i de cuya Compañia salió; i que el Ilustrísimo Sr. Sollano i otros gomistas (muchos hace treinta años i rarísimos hoi), en pleno siglo XIX hayan pensado i obrado como Alcuino en las tinieblas de la edad media, sin haber visto mas espíritus negros que a muchísimos que los hemos combatido.

ADICION 48.ª

Enseñanza de los clásicos paganos en el último tercio del siglo VIII i en el siglo IX, en las escuelas cristianas de las naciones que no pertenecian al imperio de Carlomagno.

¿I qué?, ¿i qué?, ¿qué ganó Alcuino con su descabellado sistema de estudios en el siglo VIII? Casi lo mismo que ha ganado Gaume con el suyo en el siglo XIX. La falta de enseñanza de los clásicos paganos en la edad media no fué mas que un eclipse, porque duró poco tiempo, i un eclipse parcial, por que no fué visible mas que en Francia i Alemamia, las principales de las naciones que formaron el imperio de Carlomagno. De manera que, en la edad media nunca dejaron de enseñarse los clásicos paganos a la juventud.

¿I se enseñaron como en la época moderna? ¡Oh, no! "Mucho pides Faetonte." Los clásicos paganos no se enseñaron en la edad media como en el siglo de Leon X; que no se obra con la misma amplitud i el mismo acierto en las tinieblas que en la luz. En la presente discusion hai varias cuestiones. ¿En todos los si-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

to, Plutarco i Plinio narran algunas cosas, de las que, parte vieron con sus propios ojos i parte recibieron de testigos tambien oculares. Mas en estos autores, aunque no se puede admirar la piedad i los acabados oficios de la virtud, sí se puede admirar cierta probidad i bondad natural. Pues algunos de ellos, inducidos, o por el amor de la verdad o por un nativo pundonor, de tal suerte aborrecieron la mentira, que casi sea vergonzoso que los historiadores gentiles *hayan sido mas veraces que los nuestros* (*los católicos*). Lo digo por dolor i no por contumelia, que las Vidas de los filósofos han sido escritas con mucha mas fidelidad por Diógenes Laercio que las Vidas de los Santos por los cristianos, i que Suetonio ha referido los hechos de los Césares con mucha mas exactitud e integridad, que los católicos los hechos, no digo ya de Emperadores, sino de los Mártires, de las Vírgenes i de los Confesores... En gran manera pues ofenden a la Iglesia de Cristo los que juzgan que no expondran egregiamente los hechos de los Santos, de por sí esclarecidos, si no los adornaren con milagros i revelaciones fingidas... Hai, como dije, entre los autores profanos *no pocos* cuya ingenuidad i pundonor de tal suerte han sido celebrados por el lenguaje de los hombres, que nadie los haya juzgado jamas embusteros ni desvergonzados en fingir: tales son Julio Cesar, Valerio Máximo, Terencio Varron, Tito Livio, Cornelio Tácito, Séneca, Amiano Marcelino, Etropio, Flavio Vopisco, Pablo el Diácono, Lucio Floro, Polibio, Dionisio de Halicarnaso, Julio Capitolino, Cornelio Nepote, Estrabon i *otros muchos*" (1).

(1) Oíganlo Gaume, Ventura i todos los gomistas sobre la grande excelencia de los clásicos paganos. "En gran manera pues ofenden a la Iglesia de Cristo etc." Oígalo el Padre Sotomayor. Oíganlo los que durante la vida de Pio IX muchas veces le aplicaron el *Crux de Cruce*, falsa profecia atribuida a San Malaquias Obispo de Irlanda, i durante la vida de Leon XIII muchas veces le han aplicado el *Lumen in coelo*, profecia *ejusdem furfuris*. I no solo han hecho esto periodistas pertenecientes al vulgo propiamente dicho, sino tambien algunos doctores i canónigos. I no han hecho esto en el siglo XVI en que escribió Melchor Cano, cuando la ciencia de la crítica estaba en mantillas, sino en pleno siglo XIX. I han escrito estas cosas cuando hace mas de un siglo que Feyjoo hizo pedazos las profecias atribuidas a San Malaquias, acusando dichos escritores públicos la ignorancia de las sabias obras de Feyjóo. I han estampado estas *paparruchas* no solo en los periódicos de la República Mexicana, lo que ya es mucho, por que estos periódicos son leidos en algunas naciones cultas, católicas i *protestantes*, sino que tambien las han estampado en escritos enviados al Sr. Leon XIII en propia mano para felicitarlo; siendo asi que el felicitar al Jefe de la Iglesia de Cristo con cosas que "en gran manera ofenden á la Iglesia de Cristo," es como felicitar con una bofetada. I aunque el clero de mi patria en gran parte es ilustrado, los que remiten tales *obsequios* dan ocasion a que el Papa diga quizas en su interior: "El clero de México esta creyendo todavia en las profecias de San Malaquias: será bueno no nombrar todavia Cardenal mexicano."

Dije que lo mas gracioso en la historia de este negocio es que Carlomagno, estando despierto, haya pensado i obrado como Alcuino dormido, i dije mal, por que al fin i al cabo Carlomagno existió en la edad media; lo mas gracioso es que Gaume, en pleno siglo XIX i estando despierto, haya pensado i obrado como Alcuino dormido, i sin haber visto mas espíritus negros, que la Encíclica de Pio IX de 21 de marzo de 1853; i que Ventura, estando despierto, haya pensado i obrado como Alcuino dormido, sin haber visto mas espíritus negros que los jesuitas, cuya sotana vistió i de cuya Compañia salió; i que el Ilustrísimo Sr. Sollano i otros gomistas (muchos hace treinta años i rarísimos hoi), en pleno siglo XIX hayan pensado i obrado como Alcuino en las tinieblas de la edad media, sin haber visto mas espíritus negros que a muchísimos que los hemos combatido.

ADICION 48.ª

Enseñanza de los clásicos paganos en el último tercio del siglo VIII i en el siglo IX, en las escuelas cristianas de las naciones que no pertenecian al imperio de Carlomagno.

¿I qué?, ¿i qué?, ¿qué ganó Alcuino con su descabellado sistema de estudios en el siglo VIII? Casi lo mismo que ha ganado Gaume con el suyo en el siglo XIX. La falta de enseñanza de los clásicos paganos en la edad media no fué mas que un eclipse, porque duró poco tiempo, i un eclipse parcial, por que no fué visible mas que en Francia i Alemamia, las principales de las naciones que formaron el imperio de Carlomagno. De manera que, en la edad media nunca dejaron de enseñarse los clásicos paganos a la juventud.

¿I se enseñaron como en la época moderna? ¡Oh, no! "Mucho pides Faetonte." Los clásicos paganos no se enseñaron en la edad media como en el siglo de Leon X; que no se obra con la misma amplitud i el mismo acierto en las tinieblas que en la luz. En la presente discusion hai varias cuestiones. ¿En todos los si-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

glos de la era cristiana se han enseñado los clásicos paganos a la juventud? Sí. ¿En todos los siglos de la era cristiana se han enseñado los clásicos paganos a la juventud *de la misma manera*? No: en los primeros siglos de la Iglesia i en los siglos modernos se han enseñado los clásicos paganos a la juventud en las cátedras de gramática i de retórica, de una manera *floreciente;* i en la edad media se enseñaron los clásicos paganos a la juventud en las cátedras de gramática i de retórica de una manera correspondiente a la época. La época era por una parte de oscurantismo i de atraso en las ciencias i por otra de continuas guerras: el oscurantismo hacia que la enseñanza de los clásicos paganos en lo general fuese pobre, i las guerras hacian que la misma enseñanza se interrumpiese con frecuencia; mas en todos los siglos de la edad media se enseñaron los clásicos paganos a la juventud: esto basta: esta es la tesis. Esa pobreza en la enseñanza no era solamente respecto de los clásicos paganos en las cátedras de gramática i retórica, sino tambien respecto de la filosofia, de la teologia, de la jurisprudencia, de la medicina i de todas las ciencias. Pongamos por ejemplo la teologia. ¿En todos los siglos de la era cristiana se ha enseñado la teologia en las escuelas cristianas? Sí. ¿En todos los siglos de la era cristiana se ha enseñado la teologia en las escuelas cristianas de la misma manera? No. ¿En la edad media se enseñó la teologia como en los primeros siglos de la Iglesia, como en la época de los Santos Padres, como en el siglo XIII, el siglo de Santo Tomas, i San Buenaventura, como en el siglo XVI, el siglo del Concilio de Trento, como en el siglo XVII el siglo de Suarez i de Belarmino? No. ¿Por qué?, ¿por que se creyese en la edad media que la teologia era perjudicial a la juventud? No, sino por la pesadez i culpa de los tiempos: *culpa temporum.*

Con todo, la enseñanza de los clásicos paganos en los mismos siglos VIII i IX no faltó en las escuelas cristianas de las naciones que no pertenecian al imperio de Carlomagno. No faltó nunca en las escuelas de Roma ni en las de los Estados Pontificios. No faltó en la escuela cristiana de Constantinopla ni en las demas escuelas griegas cristianas. Los Padres del Concilio IV de Constantinopla, celebrado en el siglo IX i que fué el 8º de los Concilios Generales, protestaban no separarse un ápice de las huellas de los Santos Padres de los siglos anteriores, en las materias de disciplina, como en las de dogma i de moral (1).

(1) "Si queremos apartarnos, decian aquellos Padres, de todo género de error, y andar siempre por el camino divino de la verdad y de la justicia, es necesario que sigamos sin cesar las instituciones i costumbres de los Santos Padres, i que los miremos como luces que nos iluminan continuamente i que no pueden extinguirse." (Acta 10, canon 40).

En el siglo IX, mientras vémos á los clásicos paganos desterrados de las escuelas cristianas de Francia i Alemania, vémos a los mismos clásicos enseñados con grande aprecio en las escuelas de España, asi las cristianas como las árabes.

Escuelas Arabes. En los siglos IX i siguientes vémos a los árabes procurar con grande empeño en las naciones griegas i latinas los libros de los clásicos paganos griegos i latinos, llevarlos a sus escuelas de España, enriquecer con ellos sus bibliotecas, copiarlos i traducirlos al arábigo, para comun estilidad de maestros i discípulos (1).

Los gomistas dirán: "Aqui tratamos de las escuelas cristianas, ¿qué tienen que vér las escuelas árabes?"

Escuelas Cristianas. A mediados del siglo IX, en el corazon de la edad media vémos los clásicos paganos tenidos en grande a-

(1) El Abate Juan Andres en su obra clásica "Origen, Progresos y Estado actual de Toda la Literatura," tomo 1º, capítulo 8º, dice: "En los escritos poco posteriores á Mahoma se vén algunos conceptos sutiles y agudos; se encuentra elegancia en las frases, mas no el orden y método, en que consistia la fuerza de las oraciones griegas y latinas. Pero apenas empezaron los musulmanes á dilatar los limites de su imperio y á hacerse señores y dueños del mundo, quisieron tambien extender en esta parte el esplendor del nombre arábigo; y pensaron en reparar con medios oportunos este defecto. De aqui provino que buscasen con el mayor cuidado los libros retóricos de los griegos, y que traduciendo á su lengua los escogidos preceptos que contenian y acomodándolos á la índole de la misma, formasen su arte retórica." I el mismo autor en el capítulo IX dice: "Los árabes entre tanto, acogiendo las ciencias, desterradas de nuestras provincias, iban en busca de los maestros griegos que las habian enseñado: estudiaban sus libros, que son las fuentes de la sabiduria, los traducian en su idioma y hacian comunes sus noticias *á la nacion*... Mientras de toda Francia acudian á Metz y á Soissons llevando consigo los antifonarios, para reducirlos al uso romano, los árabes enviaban embajadas para buscar **LOS BUENOS LIBROS, GRIEGOS Y LATINOS,** erigian observatorios para aprender la astronomia, hacian viajes para instruirse en la historia natural y fundaban escuelas para *enseñar todas las ciencias* ... Tal fué el esmero con que los árabes cultivaron los buenos estudios abandonados de los europeos y promovieron en todos sus vastos dominios las ciencias decaidas. ¿Qué inmenso tesoro de noticias naturales no se recogieron, traduciendo en su lengua y exponiendo *á la comun inteligencia* todos los escritos útiles de los persas, indios, sirios y egipcios? Pero particularmente de los griegos, no dejaron filósofo, médico ni matemático, que no tradujesen al idioma arábigo é ilustrasen con notas y comentarios."

precio en la escuela cristiana española de Córdoba. D. Francisco Javier de Iriarte en su Disertacion citada, capítulo 14, dice: "El Abate Fleury, al año de Cristo 851, nota en su Historia que por aquel tiempo habia en la Iglesia de Córdoba una célebre escuela, á donde San Eulogio, teniendo ya la edad competente y ordenándose primero de diácono y despues de sacerdote, fué maestro. Obteniendo el grado de Doctor, vino á ser Doctor de los maestros, como le llama su íntimo amigo Alvaro en la Vida que de él escribió é insertan en las Actas de los Santos los Padres Antuerpienses: *Super omnes coaetaneos doctrinae scientia clarens, et eruditionis lumine florens, magistrorum doctor est factus, quippe qui mentem senilem parvissimo corpore gerens, vincebat, et si non aetate, certè scientia universos.* Sobre el cual lugar notan los sobredichos Padres, que ya segun el Concilio I de Zaragoza, tenido en el año de 592, capítulo 2, se conferia por entonces con autoridad pública el título y nombre de Doctor: *publica auctoritate titulus et nomen Doctoris conferebatur*... Aun en medio de la morisma se mantenian en Córdoba academias y escuelas eclesiásticas mas ó menos célebres y para diversas clases de literatura, siendo en ellas especialmente el alma el gran Doctor y mártir San Eulogio; el cual no solo con su enseñanza y á viva voz promovió el cultivo de aquella célebre escuela, sino tambien procurándole de fuera libros que le faltaban. Y asi, habiendo hecho un viaje por los años de 844 hacia las fronteras [*españolas*] de Francia, visitando varios monasterios de los contornos de Pamplona, capital de Navarra, recogió y llevó consigo á Córdoba varios libros que alli no habia, y entre ellos la Ciudad de Dios de San Agustin, **la Eneida de Virgilio, las Sátiras de Juvenal y las de Horacio,** á Porfirio dibujado, los Epígramas de Adhelmio, las Fábulas de Avieno en verso y otros versos de himnos católicos, con algunos escritos menudos de cuestiones santas. Y todos estos libros *non privatim sibi, sed communiter studiosissimis inquisitoribus reportavit*: los trajo, no para su estudio privado, sino para el comun de cuantos los quisiesen; como si dijéramos, no para sí solo, sino **para el uso comun del colegio,** escuela ó academia eclesiástica" (1).

(1) San Eulogio procuró con mucho empeño en los monasterios de Navarra la Eneida, las Sátiras de Horacio i las Sátiras de Juvenal i llevó estos libros a su escuela de Córdoba, por el *desprecio* con que, dicen Gaume i Ventura, eran mirados los clásicos paganos en la edad media. Los monjes de Navarra habian copiado la Eneida, las Sátiras de Horacio i las Sátiras de Juvenal por el *desprecio* con que eran mirados los clásicos paganos en la edad

Escuelas árabes. ¿I qué tienen que vér las escuelas árabes? Tienen que vér que las escuelas árabes de España ilustraron a las escuelas cristianas de la misma nacion española, a las qué vinieron a estudiar sabios de las diversas naciones, a las cuales naciones llevaron i en las cuales difundieron las letras árabes; entre ellos el famoso frances Gerberto, despues Papa con el nombre de Silvestre II, a quien por estos conocimentos árabes, especialmente el de las matemáticas, ni la misma tiara libertó de las sospechas de *mago*. Tienen que vér que las letras enseñadas en las escuelas árabes no se circunscribieron a España, sino que saliendo de madre, se derramaron por las demas naciones de Europa, e impulsaron los estudios en las escuelas cristianas de las mismas naciones (1).

media. Ellos no se habrian desprendido de estos libros si no hubieran tenido otros ejemplares de ellos. ¿O qué, es verosímil que se hubieran desprendido de la Ciudad de Dios de San Agustin, si no hubiesen tenido otro ejemplar de la misma obra?

(1) El Abate Juan Andres en la obra citada, capítulo 8º, dice: "Desde el siglo IX de nuestra era empezó á centellear la luz de la literatura arábiga, y por cinco ó seis siglos se conservó vivo y brillante su esplendor: época á la verdad maravillosa por su larga duracion." I en la misma obra, capítulo 9, dice: "¡Cuantos originales griegos no hubiera consumido el polvo, si por medio de las traducciones arábigas no hubieran llegado á noticia de los europeos!... Y asi los árabes solo por que conservaron viva la memoria de los **AUTORES GRIEGOS** y la noticia de sus **ESCRITOS** y descubrimientos, merecen la gratitud de cuantos profesan algun amor á las ciencias... Los doctos bibliotecarios de la real biblioteca de Madrid en la dedicatoria de la *Biblioteca Arábigo-Hispana* de Casiri, hecha al Católico Monarca Carlos III, dicen que esta sola puede hacer vér á toda Europa que "del solo Guadalquivir manaron todas las ciencias y las artes, y se derramaron por todas las naciones de Europa." *omnes artes disciplinasque, ex uno Beti flumine in ejus aut dimanasse aut exundasse provincias.* Muratori (*continua Juan Andres*) en la Disertacion 44ª de las Antigüedades Italianas, despues de haber referido muchísimas traducciones de libros arábigos, hechas por los italianos para renovar en sus provincias los buenos estudios filosóficos y matemáticos, dice: "Nosotros solo al oir el nombre de los árabes, ó digamos sarracenos, concebimos horror á aquella nacion, imaginándola cruel, inmunda, infiel é ignorante. De otro dictamen fueron nuestros mayores. Todos estimaban su literatura"... El siglo IX, generalmente poco glorioso á los estudios, no es una época de ignominia y de vergüenza para la literatura española... Este íntimo y literario comercio entre españoles y sarracenos, aunque fuese muy fatal á la religion de algunos, era sin embargo ventajoso á la comun cultura, y de algun modo puede mirarse como orígen de la literatura moderna... Podrá decirse con razon que de las escuelas de los musulmanes salió la aurora y se derivó la literatura mo-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

ADICION 49.ª

Mal resultado del plan de estudios de Alcuino. Reaccion en el mismo siglo IX en pro de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud en las escuelas cristianas de las naciones que habian pertenecido al imperio de Carlomagno.

Alcuino murió el año de 804 i Carlomagno el año de 814; en la primera mitad del siglo IX Luis el Piadoso, hijo de Carlomagno, fué emperador de Francia i Alemania, i en la segunda mitad del mismo siglo Carlos el Calvo, hijo de Luis el Piadoso, fué emperador de Francia, i Lotario, hijo del mismo Luis, fué emperador de Alemania.

El Abate Juan Andres, en su obra citada, tomo 1º, capítulo 7, describiendo el estado de Francia i Alemania en el reinado de Carlomagno i en el de Luis el Piadoso, dice: "Pero sin embargo de tantos cuidados de los Emperadores, de los Papas y de los Concilios, quedaron aun en el mismo adormecimiento las letras, ó antes bien, se vieron caer de dia en dia en mas profundo letargo. Por que si antes se habian oido barbarismos en el idioma latino, entonces hubo tal avenida, que inundó toda especie de escritos y se podia tener como cosa muy rara el encontrar una cláusula sin yerros gramaticales. En el siglo antecedente (VIII) se habian oido cantar á la poesia en boca de Paulino, de Teodulfo, de Alcuino y de otros varios, versos á la verdad incultos y agenos de la elegancia de los felices tiempos, pero que sin embargo, conservaban alguna sombra de metro y latinidad. Despues fué decayendo mas y mas la poesia; se oyeron ya pocos poetas y estos pocos apenas podian hacer que se distinguiesen sus versos de la prosa comun. La sana crítica y la buena filosofia fueron del todo desterradas *y los estudios sagrados quedaron en un total abandono* (1). En el principio de la obra que escribió Reginon de la Disciplina eclesiástica, se lee la fórmula de los exámenes que debian hacer los obispos en todas sus diócesis, y en cuanto á los sacerdotes estaba propuesta en estos términos: *Si Evangelium et Epistolam bene legere possit, atque saltem ad litteram ejus sensum*

derna."

(1) Oíganlo el Abate Gaume i el Padre Ventura.

manifestare. Item: si sermonem Athanassii de fide Sanctissimae Trinitatis memoriter teneat, et sensum ejus intelligat, et enunciare sciat etc. De cuyas palabras infiere Balucio: *Ea erat saeculi infelicitas, ut necesse esset Presbyteros ab Episcopis interrogari utrum bene legere nossent.* Y añade que en tiempo de Carlos el Calvo un tal Gislemaro, propuesto para el arzobispado de Reims, leia suficientemente el texto del Evangelio, pero no podia entender palabra alguna. Asi quedaron burlados los cuidados y fatigas de tan ilustres personajes, y las ciencias protegidas con tanto empeño, en vez de adquirir esplendor, cayeron en la oscuridad mas deplorable. Este es uno de los extraños fenómenos y mas difíciles de explicar, que presenta á un atento filósofo el exámen de la literatura."

"Pero yo no encuentro otra razon de esta que parece extravagancia del entendimiento humano, sino las reducidas y poco exactas ideas que tenian de la literatura aquellos mismos que la querian restablecer. Por que en efecto, el Emperador, Alcuino, Teodulfo y cuantos se aplicaban á la reforma de los estudios, no tenian otro objeto que el servicio de la Iglesia, ni aspiraban tanto á formar literatos de mérito, cuanto á educar buenos eclesiásticos. De aqui resultó que aquellas grandes escuelas, promovidas con tanto empeño, servian para poco mas que enseñar la gramática y el canto eclesiástico (1)... El grande Alcuino, que en sentir de los escritores coetaneos parece el hombre mas docto y erudito que ha habido en el mundo, no era al fin otra cosa que un mediano teólogo, ni sus decantados conocimientos filosóficos y matemáticos se extendian á mas que algunas sutilezas dialécticas, y aquellos primeros elementos de música, aritmética y astronomia que son precisos para el canto y cómputo eclesiástico. Entonces el que sabia regular con el curso del sol y de la luna las fiestas movibles de la Iglesia y formar con alguna exactitud un *Kalendario*, era un singular matemático y un astrónomo incomparable, y estaba reputado por un Hyparco y un Tolomeo, entre los legos que no sabian leer y los clérigos que apenas entendian la lengua latina... ¿Qué gusto de latinidad y que pureza de estilo podia adquirir el que satisfaciéndose con una gramática imperfecta, no buscaba *los buenos ejemplares de la antigüedad?* Los himnos, las poesias eclesiásticas y las obras de algunos Padres se tomaban por modelo de buen gusto para escribir en prosa y en verso, y en-

(1) "Aspiraban á educar buenos eclesiásticos;" pero no consegnian sino producir lo que se llama vulgarmente *padres miseros.*

tre ellos era tenido por un Tulio el que mas se acercaba al estilo de San Gerónimo ó de Casiodoro... Si Carlomagno y Alcuino hubiesen formado justas ideas de la literatura, y segun ellas la hubieran promovido, ciertamente habrian sin tantas fatigas dado mayores aumentos á las ciencias profanas, *y acarreado mayor utilidad á las divinas.* En vez de tantos gastos, viajes é incomodidades para corregir los Antifonarios y aprender á cantar, ¿cuanto mas conveniente no hubiera sido buscar buena copia de **autores del siglo de oro** y hacer aprender la lengua griega, entonces absolutamente necesaria para los buenos estudios?" (1)

Mas en la segunda mitad del siglo IX resucitó la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas de la misma Francia i de la misma Alemania. El Diccionario Universal de Historia y Geografía, México, 1853—1856, dice: "*Loup*: Abad de Ferrieres en Gatinais, uno de los mejores escritores del siglo IX; gozó del favor de Luis el Pio y de Carlos el Calvo... Fundó en Ferrieres una hermosa biblioteca y recogió muchos manuscritos." Tomassin en su obra, parte i libro citados, capítulo 99, dice: "El mismo Loup, Abad de Ferrieres, refiere que habiéndose dedicado algun tiempo a la gramática, a la retórica i a todas las artes liberales, fué mandado por su metropolitano ir a Fulda i dedicarse a los estudios de las Escrituras bajo la direccion del doctísimo varon Rabano (2). En las Epístolas de Loup brilla su vasta erudicion i admirable *familiaridad* con todos los escritores *de cualquier género.* Escribió en Compendio las Vidas e Historia de los Emperadores Romanos i la dedicó a Carlos el Calvo, a quien proponia a Trajano i a Teodosio como modelos, para que conformase a ellos su conducta como gobernante. Le envió un tratado u homilia de Agustin contra los juramentos, para que en la próxima cuaresma se nutriese con esta lectura (3). I aun, escribiendo al Papa le rogó con instancia que le mandase ciertos opúsculos de Jerónimo, de *Ciceron* i de *Quintiliano*, que no se en-

(1) Luego en el siglo VIII habia bastantes ejemplares de las obras de Ciceron, Virgilio, Horacio, Ovidio, Lucrecio, Cátulo, Tíbulo, Propercio Fedro, Julio César, Salustio, Tito Livio, Cornelio Nepote, Trogo Pompeyo i demas clásicos paganos del siglo de oro, puesto que Juan Andres supone que se podia haber adquirido una buena copia de ellos.

(2) Si, por que por repetidos testimonios se ha visto que los Santos Padres i doctores católicos juzgaban que el estudio de la gramática, de la retórica i demas ciencias llamadas entonces *artes liberales*, era necesario para el estudio de las Santas Escrituras.

(3) El rey debia de ser mui mal hablado.

contraban en Francia (1). A la verdad, este maridaje de las letras humanas i las divinas, de las qué, sin embargo, aquellas sirviesen a estas, desde entonces se vió durar mucho en las Iglesias de Francia i Alemania. Del mismo modo fueron en la Iglesia de Worms los estudios de San Hereberto, él mismo que fué despues Arzobispo de Colonia" (2).

Corolarios. 1.º Gaume i Ventura echan pestes contra los muchos que en el Renacimiento i en los siglos modernos se han dedicado a estudiar i escribir la Historia de la Roma pagana, diciendo que estos estudios i libros son mui paganos i mui perjudiciales i que esto jamas se vió en la mui cristiana edad media; i en el siglo IX, en el corazon de la edad media, vémos al Abad Loup escribiendo la Historia de los Emperadores Romanos. 2.º Gaume i Ventura se llenan de indignacion por que en el Renacimiento i en los siglos modernos algunos autores, escribiendo a

(1) Tomassin no expresa el nombre del Papa a quien escribió el Abad Loup ni el opúsculo de Ciceron que le pidió. César Cantú en su Historia Universal, libro 10, capítulo 23, dice que el Papa fué San Leon IV i el opúsculo fué el libro "Del Orador" (*De Oratore*).

"¿Qué tal?, dirian Gaume i Ventura, no se encontraban en Francia ejemplares de clásicos paganos, como Ciceron i Quintiliano, por el desprecio con que se les miraba."— Mas tampoco se encontraban ejemplares de clásicos cristianos, como San Jerónimo. Nada extraño era que no se encontráran en Francia ejemplares de algun opúsculo de Ciceron i de Quintiliano, atendida la persecucion de Alcuino en la época pròximamente anterior; mas no era esta la causa principal. La causa principal de que no se encontrasen a veces en la edad media ejemplares, ora de clásicos paganos como Ciceron i Quintiliano, ora de clásicos cristianos como San Jerónimo, eran las continuas guerras i saqueos de ciudades, por la injuria i barbarie de los tiempos.

(2) *Narrat ipsemet Ferrariensis Abbas Lupus, ut cum Gramaticae, Rhetoricae, artibusque omnibus liberalibus se aliquandiu dedidisset, á Metropolitano suo Fuldam ire jussus sit, quo sub doctissimo viro Rabano in Scripturarum studia incumberet... Ex Epistolis Lupi emicat vasta ejus eruditio, et mira cum omnibus cujuscumque modi scriptoribus familiaritas. Imperatorum Romanorum Vitas et Historiam compendio scripsit, dicavitque Carolo Calvo, cui Trajanum et Theodosium proponebat, ad quos effingeret sese et efformaret. Misit ad eum Augustini tractatum sive concionem adversus juramenta, ut ea se lectione, ineunte quadragesima roboraret. Quin et ad Pontificem scribens, mitti ab eo flagitavit opuscula quaedam Hieronymi, Ciceronis et Quintiliani, quae in Gallia non inveniri rentur. Ea porro conjugatio humanarum divinarumque litterarum, quarum illae tamen his ancillarentur, exinde in Ecclesiis Franciae Germaniaeque perdurare visa est. Ejus enim modi fuere S. Hereberti studia in Ecclesia Vormaciensi, ejus qui Coloniensis postea fuit Archiepiscopus.*

reyes cristianos, les proponen como modelos a emperadores paganos como Trajano, diciendo que esto jamas se vió en la mui cristiana edad media; i en el siglo IX, en medio de las tinieblas de la edad media, vémos al Abad Loup dedicando su Historia al rey cristiano Carlos el Calvo i proponiéndole por modelo a Trajano. 3.º En el siglo IX se encontraban en Roma ejemplares de Ciceron i Quintiliano por el *desprecio* con que eran mirados los clásicos paganos en la edad media. 4.º El Abad Loup procuraba con empeño ejemplares de Ciceron i Quintiliano, por el *desprecio* con que eran mirados los clásicos paganos en la edad media. 5.º El Abad Loup no queria los ejemplares de Ciceron i Quintiliano para que se los comiese la polilla, como dice Feyjoo, sino para que fuesen copiados por sus monjes del monasterio de Ferrieres i estudiados por los mismos monjes i para que las *artes liberales*, las *letras humanas* [la gramática, la retórica etc.] fuesen enseñadas a la juventud de las escuelas cristianas de Ferrieres por medio de los clásicos cristianos como San Jerónimo, i de los clásicos paganos como Ciceron i Quintiliano. 6.º *Del mismo modo* eran los estudios i enseñanza del Obispo San Hereberto en sus escuelas cristianas de Worms [Alemania] i de Colonia (Alemania).

ADICION 50 a

Enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas en el siglo X.

El Abate Gaume en su obra "La Revolucion," seccion El Renacimiento, sienta esta sentencia: "nada hay tan obstinado como un hecho." Sentencia del tamaño de un templo. Mui obstinado es un sofisma; pero un hecho mata un sofisma (1).

Alzog, en su "Historia Universal de la Iglesia," § 203, dice: "Durante la primera mitad del siglo X, se vió florecer por fin en el Norte de la Alemania, al lado de los conventos de Hildesheim y de Fulda el establecimiento científico de Paderborn, fundado por el obispo Meinwerk, del año 1009 al año 1036... He aquí como en la *Vita Meinverchi* (Vida de Meinwerk], libro 2, está pintada poéticamente su actividad científica: "Ejercicios de

(1) "Si en realidad, dice Gaume, nada hay tan obstinado como un hecho, la historia entera, que habla por medio de documentos originales, es la lima que vá gastando la lengua de la víbora." Es cierto: mui obstinados son los sofismas; pero los documentos históricos matan los sofismas.

muchos géneros de estudios florecieron en su escuela, cuando hubo allí músicos, y brillaron los dialécticos, los retóricos y los esclarecidos gramáticos; cuando los maestros de las artes ejercian alli el *trivio* y cuyo mayor estudio era acerca del *cuatrivio*. En donde resplandecieron los matemáticos, y habia astrónomos, físicos y geómetras. **Floreció Horacio y Virgilio el Grande, y Crispo Salustio y el correcto y elegante Estacio"** (1).

I no era que Meinwerk fuera un corruptor de la juventud, pues consta por los historiadores que era un Obispo i un Santo (2).

César Cantù en el capítulo 23 citado dice: "Tambien estudiaban y favorecian los estudios muchos Obispos. Meinwerk de Paderborn tenia una escuela en que se leia á Horacio, Virgilio, Salustio y Estacio."

"Nada hay tan obstinado como un hecho."

En el mismo siglo X, el mas oscuro i pesado de la edad media, llamado por esto por los historiadores *edad de plomo*, encontramos al Obispo católico Uldarico Augustano, haciendo en su escuela lo mismo que el Obispo Meinwerk "para que todos los jóvenes clérigos se adiestrasen *con bizarria y gentileza* en el estudio de las letras" (3).

(1) *Studiorum multiplicia sub eo floruere exercitia, quando ibi musici fuerunt, et dialectici enituerunt, rhetorici clarique grammatici, quando magistri artium ibi exercebant trivium, quibus omne studium erat circa quatrivium. Ubi mathematici claruerunt, et astronomici habebantur, physici atque geometrici. Viguit Horatius, Magnus atque Virgilius, Crispus et Sallustius, et urbanus Statius.*

(2) Iriarte en su Disertacion citada, capítulo 13, dice: "En Paderbona, por disposicion de su *Santo* Obispo Meniverco, para entrar en los estudios sagrados, se enseñaba la gramática, retórica, filosofia, geometria, astronomia y todas las matemáticas. *Viguit* (dice el autor de la Vida *ap. Surium, die* 16 *Martii, cap.* 4) *Horatius, Magnusque Virgilius, Sallustius et Statius.*"

Tomassin en el capítulo citado dice: "*Sancti Meinverci, Episcopi Pandebornensis, Vitam qui scriptis mandavit etc. Viguit Horatius, Magnusque Virgilius, Sallustius et Statius.*"

(3) *ut Ecclesiae juvenes omnes strenuissimè litterorum studio fungerèntur. (Tomassin, loc. cit).*

Respecto de la frase *jóvenes clérigos*, que es la misma de que usa Pio IX en su Encíclica de 21 de marzo, repito lo que dije a la pag. 8, a saber, que para que uno entre en la clerecia, o lo que es lo mismo, para que sea clérigo, basta que esté tonsurado, que la tonsura se confiere desde la edad de siete años, i que por lo mismo la frase *jóvenes clérigos* comprende a los gramáticos tonsurados, como habia muchos en las escuelas de la edad media, como hai muchos en los seminarios de Europa i como yo ví a algunos en el seminario

reyes cristianos, les proponen como modelos a emperadores paganos como Trajano, diciendo que esto jamas se vió en la mui cristiana edad media; i en el siglo IX, en medio de las tinieblas de la edad media, vémos al Abad Loup dedicando su Historia al rey cristiano Carlos el Calvo i proponiéndole por modelo a Trajano. 3.º En el siglo IX se encontraban en Roma ejemplares de Ciceron i Quintiliano por el *desprecio* con que eran mirados los clásicos paganos en la edad media. 4.º El Abad Loup procuraba con empeño ejemplares de Ciceron i Quintiliano, por el *desprecio* con que eran mirados los clásicos paganos en la edad media. 5.º El Abad Loup no queria los ejemplares de Ciceron i Quintiliano para que se los comiese la polilla, como dice Feyjoo, sino para que fuesen copiados por sus monjes del monasterio de Ferrieres i estudiados por los mismos monjes i para que las *artes liberales*, las *letras humanas* [la gramática, la retórica etc.] fuesen enseñadas a la juventud de las escuelas cristianas de Ferrieres por medio de los clásicos cristianos como San Jerónimo, i de los clásicos paganos como Ciceron i Quintiliano. 6.º *Del mismo modo* eran los estudios i enseñanza del Obispo San Hereberto en sus escuelas cristianas de Worms [Alemania] i de Colonia (Alemania).

ADICION 50 a

Enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas en el siglo X.

El Abate Gaume en su obra "La Revolucion," seccion El Renacimiento, sienta esta sentencia: "nada hay tan obstinado como un hecho." Sentencia del tamaño de un templo. Mui obstinado es un sofisma; pero un hecho mata un sofisma (1).

Alzog, en su "Historia Universal de la Iglesia," § 203, dice: "Durante la primera mitad del siglo X, se vió florecer por fin en el Norte de la Alemania, al lado de los conventos de Hildesheim y de Fulda el establecimiento científico de Paderborn, fundado por el obispo Meinwerk, del año 1009 al año 1036... He aquí como en la *Vita Meinverchi* (Vida de Meinwerk], libro 2, está pintada poéticamente su actividad científica: "Ejercicios de

(1) "Si en realidad, dice Gaume, nada hay tan obstinado como un hecho, la historia entera, que habla por medio de documentos originales, es la lima que vá gastando la lengua de la víbora." Es cierto: mui obstinados son los sofismas; pero los documentos históricos matan los sofismas.

muchos géneros de estudios florecieron en su escuela, cuando hubo allí músicos, y brillaron los dialécticos, los retóricos y los esclarecidos gramáticos; cuando los maestros de las artes ejercian alli el *trivio* y cuyo mayor estudio era acerca del *cuatrivio*. En donde resplandecieron los matemáticos, y habia astrónomos, físicos y geómetras. **Floreció Horacio y Virgilio el Grande, y Crispo Salustio y el correcto y elegante Estacio"** (1).

I no era que Meinwerk fuera un corruptor de la juventud, pues consta por los historiadores que era un Obispo i un Santo (2).

César Cantù en el capítulo 23 citado dice: "Tambien estudiaban y favorecian los estudios muchos Obispos. Meinwerk de Paderborn tenia una escuela en que se leia á Horacio, Virgilio, Salustio y Estacio."

"Nada hay tan obstinado como un hecho."

En el mismo siglo X, el mas oscuro i pesado de la edad media, llamado por esto por los historiadores *edad de plomo*, encontramos al Obispo católico Uldarico Augustano, haciendo en su escuela lo mismo que el Obispo Meinwerk "para que todos los jóvenes clérigos se adiestrasen *con bizarria y gentileza* en el estudio de las letras" (3).

(1) *Studiorum multiplicia sub eo floruere exercitia, quando ibi musici fuerunt, et dialectici enituerunt, rhetorici clarique grammatici, quando magistri artium ibi exercebant trivium, quibus omne studium erat circa quatrivium. Ubi mathematici claruerunt, et astronomici habebantur, physici atque geometrici. Viguit Horatius, Magnus atque Virgilius, Crispus et Sallustius, et urbanus Statius.*

(2) Iriarte en su Disertacion citada, capítulo 13, dice: "En Paderbona, por disposicion de su *Santo* Obispo Meniverco, para entrar en los estudios sagrados, se enseñaba la gramática, retórica, filosofia, geometria, astronomia y todas las matemáticas. *Viguit* (dice el autor de la Vida *ap. Surium, die* 16 *Martii, cap.* 4) *Horatius, Magnusque Virgilius, Sallustius et Statius.*"

Tomassin en el capítulo citado dice: "*Sancti Meinverci, Episcopi Pandebornensis, Vitam qui scriptis mandavit etc. Viguit Horatius, Magnusque Virgilius, Sallustius et Statius.*"

(3) *ut Ecclesiae juvenes omnes strenuissimè litterorum studio fungerèntur. (Tomassin, loc. cit).*

Respecto de la frase *jóvenes clérigos*, que es la misma de que usa Pio IX en su Encíclica de 21 de marzo, repito lo que dije a la pag. 8, a saber, que para que uno entre en la clerecia, o lo que es lo mismo, para que sea clérigo, basta que esté tonsurado, que la tonsura se confiere desde la edad de siete años, i que por lo mismo la frase *jóvenes clérigos* comprende a los gramáticos tonsurados, como habia muchos en las escuelas de la edad media, como hai muchos en los seminarios de Europa i como yo ví a algunos en el seminario

ADICION 51.ª

Enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas en el siglo XI.

Ya hemos visto la enseñanza de los clásicos paganos en el siglo VII en la escuela cristiana de York, en la que estudió el Venerable Beda; hemos visto la enseñanza de los mismos clásicos en el siglo VIII en la misma escuela de York, en la qué estudió Alcuino; veamos ahora las escuelas cristianas de Bec, en la Normandia en el siglo XI, en que existió San Anselmo, gran filósofo, precursor de Descartes, gran teólogo, Padre de la Iglesia, Abad del monasterio de Bec i rector de las escuelas contiguas a dicho monasterio. Feyjoo en sus Cartas Eruditas, tomo 4, carta 18, dice: "San Anselmo y otros siguieron el ejemplo del Venerable Beda."

Tomassin en la obra, parte i libro citados, capítulo 102, dice: "Habia tambien en el monasterio de Bec una escuela celebérrima (*percelebris*), en la qué habia enseñado las *letras humanas* el mismo Anselmo."

Iriarte en su Disertacion i capítulo citados, dice: "El mismo Tomassini en el capítulo 102 recuerda la escuela célebre Beccense, que regentearon, primero Lanfranco y despues San Anselmo. De Lanfranco y de la escuela que él formó en el monasterio de Bec, á la cual asistian no solo los monjes sino tambien otros muchos seculares, atraidos de la fama de tan insigne maestro, hablan con sumo elogio los escritores de su tiempo y tambien de los tiempos posteriores" (1).

"Milon Crispino en la Vida que de él (*de Lanfranco*) escribió, dice: "La latinidad restituida por él á su antiguo estado de aprendizaje y enseñanza, lo reconoce por Maestro con el debido amor y honor; y tambien la misma Grecia, maestra de las naciones en los estudios liberales, escuchaba con gusto á los discípulos de él y los admiraba (2). Güimundo, obispo de Aversa y discípulo de Lanfranco mismo, dice que por medio de este doctísimo varon restableció Dios é hizo florecer las artes liberales; y Guillermo de

---

de México, siendo rector de él el Sr. Sollano, despues Obispo de Leon.

(1) "á la cual asistian no solo los monjes sino tambien otros muchos seculares." Sí, por que como he explicado en otra Adicion, en cada monasterio habia dos escuelas, una interna para los pertenecientes al convento, i otra externa para los seglares.

(2) ¡No era poca cosa!

Malmesburga afirma que por la fama de su sabiduria la escuela del monasterio de Bec se habia hecho sobre todas la mas famosa. Entre sus discípulos se debe especial memoria al Papa Alejandro II, que. en ocasion de haber recibido á Lanfranco, ya Arzobispo Cantuariense (*dc Cantórbery*), con especial muestra de respeto, volviéndose á los cortesanos que lo extrañaban, les dijo: "Me puse en pie para recibirlo, no por ser el Arzobispo de Cantórbery, sino por ser el Maestro de Bec: estuve en su escuela y me senté á sus pies como oyente, juntamente con otros" (1).

"Y tambien á San Anselmo *(contó Lanfranco entre sus discípulos*), que succedió á su maestro, en la presidencia de la escuela primero, y despues tambien en el arzobispado; y aun adelantó con su sabiduria la gloria de la academia ó escuela de Bec, á quien, como dicen los Maurinos (2), autores de la Historia literaria de Francia, tomo VII, pag. 79, se debe justamente la gloria, por decirlo así, de haber sido la cuna en que renacieron las ciencias."

"Nada hay tan obstinado como un hecho"

En el mismo siglo XI vémos en la Iglesia de Alemania la escuela del Obispo católico Udalrico, en la que estudió San Bruno, i en la que adquirió tal aficion a Prudencio i a otros clásicos cristianos i a los clásicos paganos, que no fué huesped en ninguno de ellos (3). El jóven Bruno recibió tambien las lecciones de Israel, Obispo católico de Irlanda. Othon, hermano mayor de Bruno, elevado a la silla del imperio de Alemania, sacó de la escuela cristiana a su hermano i se lo llevó a su palacio, que Bruno convirtió en escuela, i en donde se entregó con ardor al estudio de las Santas Escrituras i al de los filósofos, historiadores, oradores i poetas clásicos, cristianos i paganos (4).

---

(1) Este hecho tan hermoso ha conmovido mi alma, recordando el cariño i la gratitud de casi todos los numerosos discípulos (mas de 400) que tuve en el seminario de Guadalajara durante trece años, i de los pocos que tuve en el Liceo de Lagos durante dos años. Desearia yo que este texto se grabase con letras de oro en todos los colegios, para excitar el ejemplo de maestros i discípulos: para que estos sean como Alejandro II, siendo aquellos como Lanfranco. El precioso texto en latin es como sigue: *Non eidem asurrexi quia Archiepiscopus Cantuariae est, sed quia Becci: ad scholam ejus fui, et ad pedes ejus cum aliis auditor consedi.*

(2) Los monjes benedictinos de San Mauro en Paris.

[3] *Ubi* (en la escuela de Udalrico) *Gramaticae studia delibare coepit* (San Bruno), *in deliciis illi fuit Prudentius poeta. Exinde verò Scriptores* **OMNES** *graecos et latinos* **ELEGANTIORES** *perlustravit.* (*Tomassin, Vetus et Nova, cap.* 99 *cit.*).

(4) *Frater ejus major natu Otho, Imperii compos factus, é scholis*

Othon salia a la guerra i llevaba a su lado a su hermano, i "por donde quiera que marchaban los ejércitos reales, y se situaban los campamentos y se levantaban las tiendas de campaña, Bruno conducia su biblioteca como el Arca del Señor, llevando consigo la causa i el instrumento de sus estudios: la causa en los Libros Divinos, i el *instrumento* **en los libros paganos**; a saber, como un docto padre de familias que sabe sacar de su tesoro las cosas nuevas i las antiguas" (1).

---

eum ad palatium revocavit; sed in ipso ipsemet palatio scholam sibi condidit, in qua cum historicis **OMNIBUS**, *oratoribus, poetis, philosophis, graecis et latinis, familiariter versatus est.* (Ibid).

(1) *Quocumque circumagebantur tabernacula aut castra regalia, bibliothecam suam sicut Arcam Dominicam circumduxit; ferens secum et causam studii sui et instrumentum: causam in divinis, instrumentum in* **GENTILIBUS LIBRIS**; *ut puta doctus paterfamilias, qui novit de thesauro suo proferre nova et vetera.* Tal es la narracion del antiguo historiador Surio copiada por Tomasin en el capítulo 99 citado. Este concluye: "Tal fué la educacion literaria del nobilísimo jóven hermano del emperador i finalmente prelado santísimo." El santo fundador de la Cartuja comparaba los libros de Ciceron, Virgilio i Horacio con el Arca del Señor: ¡árrmate de paciencia Abate Gaume!, ¡árrmate de paciencia Padre Ventura!

Mas ni Surio ni Tomassin refieren que cuando San Bruno fundó la Cartuja se haya enemistado con los clásicos paganos, ni que a sus monjes los haya prohibido. Al contrario, por los libros de los cartujos consta que ha habido entre ellos muchos mui instruidos en los Santos Padres i en los clásicos paganos, entre ellos el Papa Clemente VI. Yo visité en Roma la Cartuja i copié algunas sentencias de Aristóteles i de otros paganos sabios, colocadas por los cartujos en la puerta de su respectiva celda: sentencias que presento en mis Cartas sobre Roma. Para confirmar el que San Bruno no prohibió a sus monjes el estudio de los clásicos paganos, me ha bastado levantarme de mi asiento i tomar de uno de mis libreros la obra intitulada: "Instruccion de Sacerdotes" por Fray Antonio de Molina, monje de la Cartuja de Miraflores, impresa en Barcelona en el primer tercio del siglo XVII (1619), i desde el prólogo cita a Aristóteles, Ciceron i Horacio, diciendo: "El Filósofo enseña que en cada genero de cosas ha de haber una perfectísima, que sea como la regla y medida de todas las demas. Y por esto se esmeró tanto Ciceron en pintar un orador perfecto, para que todos los demas le tuviesen por ejemplo, y procurasen conformarse con él cuanto pudiesen. Asímismo, y con mucha mas razon, fué conveniente que todos los sacerdotes tuviesen la pintura de un sacerdote perfecto, para que aspiren y se esfuercen á procurar serlo, que es lo que en este libro se pretende y enseña. Y puesto que no hayan de serlo en el primero y mas excelente grado, no por eso han de desconfiar ni desistir de su pretension, sino hacer todas las diligencias posibles para distar cuanto menos pudieren de aquella perfeccion: pues siempre se ha tenido por muy discreto el consejo que dió el Poeta (*Horatius, Epistola* 1ª) cuando dijo:

Non possis oculo quantum contendere Lynceus,

ADICION 52ª

Enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas de los Benedictinos en el siglo XII i en toda la edad media.

Es bien sabido que Rousseau pronunció en la academia de Dijon en 1749 un célebre Discurso, tratando de probar que el progreso en las ciencias i en las artes habia sido perjudicial a las costumbres: Discurso que pronunció por consejo de Diderot, i no por conviccion sino por una humorada i por alarde de ingenio. Feyjoo en la carta 18 citada, refutando este Discurso o Disertacion, dice: "¿Qué sintieron los Santos Padres del proceder de Juliano? Que por eso mismo que prohibió á los fieles toda profana literatura, su persecucion fué la mas acerba y maligna de cuantas padeció la Iglesia. Escúchese sobre el punto al Eximio Doctor (*Suarez*), tomo 4º *De Religione*, libro 5, capítulo 4, donde despues de decir que el emperador Licinio era tan enemigo de las letras, que las llamaba peste pública, prosigue asi: "Pero despues Juliano Apòstata prohibió, especialmente á los cristianos, el estudio de ellas, aunque no padeció el error de juzgarlas malas ó inútiles para la defensa ó propagacion de la fé; antes bien, por que las tenia por útiles para este fin, usó de aquella diabólica malicia, para extirpar enteramente la Religion Cristiana, cuyo infensísimo enemigo era y de la cual hábia desertado volviendo al

---

Non tamen idcirco contemnas lippus inungi.
Nec quia desperes invicti membra Glyconis,
Nodosa corpus nolis prohibere chiragra.

Entra luego el cartujo en el cuerpo de su obra i comienza citando a granel a los clásicos paganos, pues en el solo capítulo 1º cita a los siguientes: Platon, Diálogo 8º *De Legibus*; i la República, libro 10; Aristóteles, Política, libro 6, capítulo 8; libro 7, capítulo 8; libro 8, capítulo 8; i Etica, libro 8, capítulo 9; Ciceron, *De Natura Deorum*, i *De Legibus*, libro 2; Julio César, *De Bello Gallico*, libro 6; Suetonio, *in Galba*; Dionisio de Halicarnaso, Antigüedades Romanas, libro 2; Diódoro Sículo, *Bibliotheca Historica*, libro 4; Tácito, *De Moribus Germanorum*; Dion Casio, Historia Romana, libro 2; Plutarco *in Problematibus*; Estrabon, *Geographia*, libro 17; Virgilio, Geórgicas 1ª i 4ª; i Plauto *in Rudente*, acto 3º, escena 2ª Viniendo a probar con todas esas citas de clásicos paganos, que en todos los pueblos gentiles los sacerdotes, por su ilustracion, por su autoridad como intérpretes i ministros de la Divinidad, por sus riquezas i por su influencia social, fueron superieres a los demas de la nacion i a todos los volvieron *cujes*.

paganismo. Y asi los Santos Padres, juzgan que fué mas acerba aquella persecucion de Juliano que la de los tiranos que con la violencia y los tormentos querian obligar á los fieles á abandonar la fé." Lo que inmediatamente confirma con testimonios de Agustino, del Naciaceno y de Teodoreto."

"Hasta aquí litigué con el disertante con aquellas dos especies de argumentos que los lógicos llaman de retorsion y *ab absurdis*. De aqui adelante usaré tambien de pruebas directas. Y la primera tomaré de algunas noticias domésticas, esto es, de mi Religion (*la Orden de San Benito*), que me presenta nuestro monje D. Juan de Mabillon en su "Tratado de los Estudios Monásticos." Notoria es á los eruditos la disputa que este gran crítico tuvo con el Abad de la Trapa Armando Juan Bouthiller de Rancé, sobre asunto que se roza con el que tengo entre manos. Pretendia el famoso restaurador de la primitiva áspera observancia del monasterio de la Trapa, que el estudio de las ciencias era opuesto, no en general á la práctica de la piedad cristiana, que tan grande empresa estaba reservada para nuestro moderno disertador, sino á la observancia monástica, tomando esta voz en la rigurosa acepcion... Al contrario, Mabillon se empeñaba en persuadir que la aplicacion á las ciencias, bien lejos de ser opuesta á la observancia monástica, era conducente para su fomento y conservacion, y á este intento escribió dicho "Tratado de los Estudios Monásticos" (1).

"En el capítulo 2.º de la parte 1.ª prueba el Padre Mabillon que el buen orden y economia que se estableció desde los principios en las comunidades monásticas, no podia subsistir sin el socorro de los estudios... En el 6.º, que las librerias de los monasterios son invencible prueba de los estudios que en ellos se practicaban (2)... En el undécimo, que las academias ó colegios

(1) Rancé era un espíritu fogoso i extremoso, que primero corrió por el camino del *ultra* de una vida licenciosa, i despues retrocedió por la estrechísima senda de una vida mui áspera i verdaderamente santa; mas a pesar de su santidad, su excesivo fervor lo hizo declinar en el *citra* de creer que el estudio de la filosofia de Platon o de Aristóteles, el estudio de la bella literatura de Homero, de Ciceron, Virgilio, Horacio i demas oradores i poetas paganos, el estudio de Tito Livio, de Tácito i demas historiadores clásicos paganos, eran contrarios a la observancia monástica. Lo refutó Mabillon, cuya autoridad es conocida de todos los literatos, y lo refutó Feyjoo, aquel grande espíritu que en tantas cuestiones como ventiló, siempre se mantuvo en los estribos sin ladearse a un extremo ni a otro.

(2) Es así que en todas las librerias de los monasterios de los benedictinos abundaban los ejemplares de clásicos paganos; luego en todos los monas-

que en todos tiempos ha habido en los monasterios de la Orden de San Benito, son una prueba manifiesta de que los estudios se admitieron siempre en ellos."

"Si acaso se me respondiere por el disertador, que los estudios que prueba y aprueba en los monasterios el Padre Mabillon serian de la Teologia Mística y la Moral ó cuando mas de la Sagrada Escritura, repongo lo primero, que esto ya es conceder algo y no poco. Lo segundo, que el estudio de la Sagrada Escritura y la Teologia Mística, destituido de todo otro estudio, comunmente es inútil y en muchas personas arriesgado... Para la inteligencia de las Letras Sagradas, en muchas partes de ellas es necesario el ministerio de las profanas (1)... Lo tercero, los argumentos del Padre Mabillon, no solo acreditan el estudio de las divinas letras en los monasterios, mas tambien de las humanas. Aquel gran Casiodoro" etc. (2).

"Esta misma disciplina (en lo que vá señalado con comitas al márgen copio literalmente las palabras de Mabillon, *dice Feyjoo*) se extendió á todos los monasterios, asi á los mas antiguos, como á los que despues se fundaron, como á Glastembury, San Albano, Malbesbury, Croyland y otros; y en uno de esos fué educado San Bonifacio, apóstol de Alemania, desde la edad de cinco años, y aprendió las ciencias que hizo despues enseñar en Fulda y Frifrisland, que fueron dos de las primeras y mas célebres academias de Alemania, con la Hirlfendense, la cual desde sus principios tuvo cincuenta monjes. Casi al mismo tiempo florecieron las Universidades de San Galo, de Richenaw, de Prumia, donde vivió el Abad Richenon, y poco despues la de San Albano de Maguncia, la de San Máximo y de San Matias de Tréveris, la de Modeloe y la de Hirsvagia. Tritemio escribió el catálogo de los maestros que enseñaron las letras en esta última. Debe añadirse á todas estas academias la de Schafnabourgo, en que floreció el célebre cronógrafo Lamberto, monje de esta abadia."

"Al mismo tiempo que las ciencias comenzaron á florecer en Inglaterra con la Religion (*la orden de benedictinos*), habia tam-

terios de benedictinos se estudiaban los clásicos paganos; i en todas las escuelas de los benedictinos se enseñaban dichos clásicos en la edad media.

(1) La gramática, la retórica, la filosofia, la historia i demas letras profanas: las mismas letras profanas que prohibió Juliano el Apóstata i las mismas de que era enemigo el Abad Rancé: la enseñanza de los filósofos, historiadores, oradores i poetas paganos.

(2) Este texto de Feyjoo sobre Casiodoro ya lo he presentado a la pag. 309.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

bien célebres academias en Francia. Buenos testigos son la de Fontenella debajo de San Urandillo y de San Ansberto, la de Floriaco bajo la conducta del Bienaventurado Mommolo, ilustrada despues por Adrevaldo, Aymoyno, Abbon y otros, la de Lobbes debajo de San Ursmero y despues Batherio, Folquino, Herigero y sus succesores. En los siglos VIII, IX y siguientes florecieron las de Aniana y de San Cornelio Indense, debajo del Santo Abad Benito. La de Corbeya en Francia, por distinguirla de la de Corbeya en Sajonia, que no fué menos ilustre; la Ferrariense, debajo del sabio Abad Lupo (1). La de San German Antisiodorense, debajo de Herico, maestro de Lotario el Menor, hijo de Carlos el Calvo, y de Remigio, famoso profesor en el siglo siguiente. La de San Miguel de Lorena debajo del Abad Smaragdo, esto es, en tiempo de Ludovico Pio, y en fin, por abreviar, la Gemblascense, Beccense (2) y Efruldense, de las cuales salieron infinidad de personas ilustres."

Otro breve texto de Mabillon presenta un argumento fuerte de la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas de los benedictinos en la edad media, i este texto es el siguiente. En su referido "Tratado de los Estudios Monásticos," al Siglo II Benedictino, dice: "Todo lo que hay de erudicion en los antiguos, de sabio y piadoso en los Padres, de santo en los Concilios, de divino en las Santas Escrituras, y de firme, sólido y verídico en las Historias (3), todo, todo ha llegado y se ha trasmitido á nosotros por las manos de nuestros monjes" (4).

En efecto, si hoi, en los últimos años del siglo XIX leemos a Platon, Aristóteles, Homero, Tucídides, Demóstenes, Ciceron, Virgilio, Horacio, Tito Livio, Tácito i demas clásicos paganos, lo debemos a los monjes de la edad media i principalmente los benedictinos. Descubierta la imprenta a mediados del siglo XV, en el mismo siglo, en el XVI i en el XVII se imprimieron los ejemplares manuscritos de diversas Biblias. ¿Donde estaban estos ejemplares? Principalmente en los monasterios i principalmente en los de los benedictinos, que con gran cuidado los habian copiado i conservado en toda la edad media. Se imprimieron los ejemplares manuscritos de todos los Concilios, se imprimieron los códices manuscritos de las obras de los Santos Padres i se imprimieron los códices manuscritos de todos los clásicos paganos, griegos i latinos. ¿Donde estaban todos estos manuscritos? Principalmente en los monasterios i principalmente en los de los benedictinos, que con gran cuidado los habian copiado i conservado durante toda la edad media; i los habian copiado i conservado con gran cuidado por el grande aprecio que hacian de estos libros. Luego es falso lo que aseguran el Abate Gaume, el Padre Ventura i demas "*pios secuaces* del Abate Gaume," como los llama Menendez Pelayo, de que los clásicos paganos fueron mirados con *desprecio* en la edad media.

I los códices o ejemplares de los clásicos paganos que habia en los monasterios en la edad media no eran pocos, por que si asi hubiera sido, no habriamos conocido estos libros, en razon de que habrian desaparecido en medio de tantas guerras i saqueos de ciudades como hubo durante los largos siglos de la edad media. Por la historia de la edad media constan los hechos siguientes. 1.º Esta edad, segun unos historiadores i críticos duró desde el siglo V hasta el XIII, i segun otros desde el siglo V hasta la Toma de Constantinopla a mediados del siglo XV, es decir, mil años. 2.º En esta larguísima edad los monjes fueron numerosísimos, principalmente en Italia, en Francia i en España, naciones que estaban cubiertas de monasterios, especialmente de benedictinos. 3.º Las ocupaciones de los monjes de la edad media eran de dos clases: la una era de cantar Salmos en el coro i otras ocupaciones eclesiásticas, i la otra era la de escribir libros, ora copiando los antiguos, a saber, las Biblias, las obras de los Santos Padres, los libros de los clásicos paganos etc., ora componiendo libros de teologia dogmática, de teologia moral, de teologia mística, crónicas, Vidas de Santos i libros de otros géneros literarios: escritos en que habia mucho bueno i mucho malo (1).

---

(1) El Abad Loup; latinizado *Lupus* i castellanizado *Lupo*, de quien ya hemos visto que enseñó los clásicos paganos en las escuelas de Ferrieres.

(2) Ya hemos visto que en la escuela de Bec se enseñaron los clásicos paganos en la edad media.

(3) Aqui estan incluidas las historias de Julio César, Salustio, Suetonio, i demas historiadores clásicos paganos.

(4) Esos *antiguos* de que habla Mabillon al decir "erudicion en los antiguos," no eran los autores de la Biblia, no eran los autores de los Concilios, no eran los Santos Padres; luego eran los filósofos, los jurisconsultos, los oradores, los poetas i demas literatos clásicos paganos.

(1) Los monjes benedictinos tenian una tercera clase de ocupaciones i era la de la agricultura. El *escapulario*, que ha venido a quedar reducido a dos pedacitos de lienzo unidos por dos cintas, es un vestigio i recuerdo de las ocupaciones agrícolas de los monjes de la edad media, pues el escapulario fué inventado o adoptado por los benedictinos. La palabra escapulario se derivó de la latina *scapulare*, i esta se derivó de la tambien latina *scapulae*, que sig-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

4.º Cada novicio al entrar al monasterio estaba obligado a llevar dos escritorios con su respectivo avio (1). 5.º Cada monje el dia de su profesion estaba obligado a presentar un libro copiado por él durante su noviciado [obra de algun Santo Padre, antifonario, libro de algun clásico pagano etc.) (2). 6.º Una abadia comprendia muchos monasterios. La sola Abadia de Fleury (de benedictinos sobre el Loira), en los siglos X i XI se componia de mas de cinco mil monjes, i cada uno estaba obligado a presentar cada año dos libros copiados por él (Biblia, antifonarios, obras de Santos Padres, obras de clásicos paganos etc.) [3]. 7.º El resultado era que cada monje (i no pocos canónigos, pues no pocos canónigos eran monjes) copiaba durante su vida muchísimos libros (4). 8.º Una biblioteca compuesta de cuatrocientos manuscritos era tenida como una pobre biblioteca (5). 9.º Uno de los principales cuidados de los Abades era hacer que los monjes

---

nifica *espaldas*, por que en los principios el escapulario era un lienzo como de dos metros de largo i como de un metro de ancho, que tenia en medio una abertura por la que se metia la cabeza, de manera que dicho lienzo cubria el hábito i lo resguardaba para que no se ensuciase i rompiese, cargando en las espaldas grandes cestos i ejecutando las demas faenas rurales.

(1) "De las Bibliotecas en la edad media" por Achery; i "Anales de la Filosofia Cristiana," tomo 18, pag. 155. Ignoro por que no bastaba un escritorio.

(2) "De las Bibliotecas cit. i *Anales* cit., pag, 157.

(3) "De las Bibliotecas" cit. i *Anales* cit., pag. 215.

(4) César Cantú en su Historia Universal, libro 10, capítulo 23, dice: "Pacífico, arcediano de Verona, cuyo largo epitafio dice que trabajaba en metales, madera y mármoles, que escribió *doscientos dieziocho códices* y que inventó un reloj de noche."

(5) El Padre Arsenio Cahour, de la Compañía de Jesus, en su precioso libro *Des Etudes Classiques*, pte. 4.ª, § V, dice: *A propos d' un cathalogue de la Bibliothèque de Saint-Gall, rédigé au dixième siècle*, Weidman *fait une remarque qui confirme l' usage de prêter des libres dans les Abbayes du moyen âge. "Cette petite collection, dit-il, de quatre cents volumes à peu près, ne répondait pas aux exigences d' un congregation religieuse qui se dévouait aux belles-lettres et à* **L' ENSEIGNEMENT DE LA JEUNESSE**. *Mais il faut remarquer que les Abbés et les moines lettrés avaient des collectiones privées d' oeuvres choissies, composées surtout de* **CLASSIQUES GRECS ET LATINS**, *de philosophes et d' historiens, qui ils se prêtaient entre eux et donnaient ensuite á la bibliothèque du monastère. C' est ainsi que l' Abbé Grimaldus tira de sa belle collection trente-trois volumes pour l' usage des frères"— "Histoire (en allemand) de la Bibliothèque de Saint-Gall, depuis sa fundation en* 830 *jusq' en* 1841" *par le bibliothècaire* Weidman, *page* 6. (*Saint-Gall*, 1841)."

La célebre Abadia de benedictinos de San-Gall estaba en Suiza.

de su cargo se dedicáran a copiar antiguos manuscritos. Alcuino, que tambien fué Abad, fué mui celoso en esta parte, como en todas las de su cargo, i estableció esta regla: "Es mejor escribir libros que plantar viñas" (1). ¡Magnífica regla!; pero como Alcuino no tenia buenas ideas en materia de literatura, prohibió a sus monjes que copiáran los libros de los clásicos paganos i les mandó que se dedicáran a copiar obras de otro género, principalmente antifonarios i otros libros de coro. Por que su intencion no era formar en sus escuelas sacerdotes literatos, como habia sido el fin que habian tenido de formar en las suyas el Papa San Gregorio el Grande, San Agustin, el Venerable Beda i otros muchísimos Papas, Obispos i Abades, sino formar sacerdotes virtuosos: mui buena intencion; mas Alcuino por no tener buenas ideas ni tacto para la educacion literaria i eclesiástica, lo que sacó de sus escuelas fué una multitud de burritos virtuosos, con las virtudes que Santa Teresa llama *bobas*, i son las virtudes de las *Bienaventuranzas* de Juan Panadero: "Bienaventurados los pobres de espíritu y ricos de *pecunia* y de fincas. Bienaventurados los mansos, por que no reparan, a sus propias conveniencias. Bienaventurados los que han hambre y sed de justicia, que hacen consistir la justicia ó virtud en recitar Salmos sin entenderlos, en rezar muchas oraciones vocales, encender velas y ejecutar otras muchas ceremonias; pero no en socorrer a los pobres, en asistir a los enfermos i en ir a civilizar a los rústicos en sus pueblos." Sin embargo, la regla de Alcuino fué aceptada por los demas Abades de Francia i Alemania, i cuando resucitó en las mismas naciones a fines del siglo IX el afecto a la enseñanza de los clásicos paganos, aplicaron dicha regla a copiar tambien los libros de dichos clásicos [2]. 10.º En los monasterios de monjas habia tambien bastantes copistas (3). Los historiadores i anticuarios dan testimonio de los primores caligráficos i miniaturas que se admiran en algunos manuscritos de los monjes de la edad media, i tengo para mí que las monjas, atendida la delicadeza de su sexo, su talento para los detalles i su fino tacto, en cada letra mayúscula de los antifonarios i de otros libros semejantes han de haber pintado con la pluma un pájaro, o una flor o un queru-

---

(1) *Fodere quam vites melius est scribere libros.* (Citado por César Cantú en el capítulo 23 cit.).

(2) César Cantú en el lugar citado dice: "Con su ejemplo (*de Alcuino*) se multiplicaron los buenos copistas, arte que daba fama y ganancia, y las bibliotecas de los monasterios se enriquecieron tambien con *códices profanos*."

(3) Achery en la obra citada.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

bin alado, o un campanario gótico u otro primor caligráfico semejante. 11.º Por lo mismo en el Renacimiento en los siglos XIV, XV, i XVI aparecieron en los monasterios todos los clásicos paganos i fueron llevados a la imprenta (1).

(1) César Cantú en su Historia Universal, libro 13, capítulo 29, dice: "Poggio Bracciolini de Florencia, que asistió al Concilio de Constanza, encontró muchos libros en el monasterio de San Gall "en una especie de carbonera oscura y húmeda, donde se hubiera tenido reparo en arrojar á un condenado á muerte," entre ellos ocho *Oraciones de Ciceron*, las *Instituciones de Quintiliano*, *Columela*, parte de *Lucrecio*, tres libros de *Valerio Flaco*, *Silio Itálico*, *Amiano Marcelino*, Tertuliano i otros que no se han vuelto á vér, y dió el medio de descubrir en Alemania doce *Comedias de Plauto*. Despues Gasparino Barziza encontró el *Orador de Ciceron;* no se sabe quien las *Cartas á Atico*; Gerardo Landriano en Lodi los libros de la *Invencion* y los dirigidos á *Eremio;* en Paris se adquirieron las *Cartas de Plinio el Jóven;* en Alemania las *Eglogas de Calpurnio, y Nemeciano;* Tomas Inghirami de Volterra descubrió en Fobbio el *Viaje de Rutilio Namaciano*. Un códice era tenido en grande aprecio y una biblioteca como una cosa suntuosa: Melchiore, librero de Milan, pedia diez ducados de oro por una copia de las *Cartas familiares de Ciceron*: ciento veinte pagó Antonio Panormita por una de *Tito Livio*, con cuyo objeto vendió una casa de campo: Tomas de Sarzana, que luego fué Papa (*Nicolas V*), las compraba á crédito y pedia prestado para pagar copiantes y miniadores: Petrarca se quejaba de que en todo Aviñon no se encontrase un *Plinio*. Escogida debia ser la biblioteca de este, que la cedió con escaso provecho á la República veneciana: á la biblioteca de San Marcos sirvieron de principio los libros que el Cardenal Bessarion dejó á Venecia."

"El florentino Nicolas Nicoli competia con él (Cosme de Médicis), segun su fortuna, en reunir libros, y tenia *ochocientos volúmenes entre griegos, latinos* y orientales, copiándolos él mismo, arreglando y corrigiendo los textos maltratados por los amanuenses, por lo cual le llamaron padre de la crítica; dejó aquellos libros para uso del público y fueron colocados de nuevo en el convento de domínicos de San Marcos, cuya biblioteca fué el modelo de las succesivas. Lastimándose Coluccio Salutato de la destruccion de los códices, propuso que se formasen bibliotecas públicas, dirigidas por doctos que discerniesen las mejores lecturas, é hizo que Roberto de Nápoles adquiriese una. Otros señores siguieron su ejemplo."

Despues, hablando César Cantú de los helenistas i latinistas del siglo XV i del XVI, dice: "Ocupábanse en comentar los escritores antiguos para formar con ellos lecciones útiles, facilitar su conocimiento y ayudar á escribir con correccion. Entonces se tradujeron *muchísimos autores griegos*, y para facilitar la inteligencia de los textos reapareció la historia, la mitología y las antigüedades... Nosotros, ricos ya con sus afanosos desvelos, los tratamos con ingrato desprecio, y tenemos la gloria de poseer aquello que no queremos concederles: la gloria de haberlo conquistado. Sus encarnizadas disputas fijaron la filología, por que tenian obligacion de dar cuenta de todas las frases y palabras. Despues vinieron los diccionarios, que sirvieron de mucho... El *Catolicon* de Juan de Génova, que forma un grueso volúmen, impreso por Guttemberg en 1460, y comprende gramática y diccionario, es poco conocido, y sin embargo, superó mucho mas de lo que podia esperarse, cita en él *gran número de clásicos latinos*, conoce el griego y del mismo modo que Papia y otros lexicógrafos, no excluye á los Santos Padres, cuya inteligencia formaba gran parte de los estudios de entonces."

(1) Citado por Gaume, "La Revolucion," seccion El Renacimiento, parte 4.ª, capítulo 7.

(2) Estan en contra de la opinion de Fray Juan de San Demetrio el precepto de Horacio i la doctrina de innumerables autores de bella literatura. Puede vérse el texto de bastantes de dichos autores en mis "Principios Críticos sobre el Vireinato de la Nueva España," tomo 2.º, § III. Baste citar aqui la doctrina de Feyjoo. En el prólogo al tomo 4.º de su Teatro Crítico dice: "En fin, lector enemigo, hago saber á tu rudeza que la grandeza ó pequeñez de un escritor no se debe medir por el tamaño del objeto (*la materia*) de que trata, sino por el modo (*la forma*) con que lo trata. Virgilio en sus Eglogas cantó amores pastoriles; Juvenco, poeta cristiano, escribió en verso la Vida de Cristo. Mira la diferencia de asuntos. Ninguno mas bajo que aquel, ninguno mas soberano que este. Sin embargo, aunque Virgilio no hubiera compuesto otra cosa que las Eglogas, seria celebrado como un poeta divino; al paso que Juvenco no pasa en el comun sentir de un poeta muy mediano."

ADICION 53.ª

Enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas en el siglo XIII.

En la primera mitad del siglo XIII estudió Santo Tomas de Aquino. Veamos cuales fueron sus estudios.

Fray Juan de San Demetrio, monje franciscano i predicador bastante notable en Venecia en el último tercio del siglo XVI, fué enemigo de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud. En uno de sus sermones (1) dice que lo principal que tienen de bueno los clásicos cristianos es la *materia*, el pensamiento, (es cierto), i que lo principal que tienen de bueno los clásicos paganos es la *forma* (es cierto). Luego dice: "La forma es á los libros lo que la cáscara á la almendra, y sabido es que esta vale mucho mas que aquella [2]...Si quereis hallar prosa y poesia en un solo autor cristiano y mártir, ahi teneis á Boecio, á quien Santo Tomas no temió comparar con Ciceron por la elocuencia y con Virgilio por la versificacion."

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

bin alado, o un campanario gótico u otro primor caligráfico semejante. 11.º Por lo mismo en el Renacimiento en los siglos XIV, XV, i XVI aparecieron en los monasterios todos los clásicos paganos i fueron llevados a la imprenta (1).

(1) César Cantú en su Historia Universal, libro 13, capítulo 29, dice: "Poggio Bracciolini de Florencia, que asistió al Concilio de Constanza, encontró muchos libros en el monasterio de San Gall "en una especie de carbonera oscura y húmeda, donde se hubiera tenido reparo en arrojar á un condenado á muerte," entre ellos ocho *Oraciones de Ciceron*, las *Instituciones de Quintiliano*, *Columela*, parte de *Lucrecio*, tres libros de *Valerio Flaco*, *Silio Itálico*, *Amiano Marcelino*, Tertuliano i otros que no se han vuelto á vér, y dió el medio de descubrir en Alemania doce *Comedias de Plauto*. Despues Gasparino Barziza encontró el *Orador de Ciceron;* no se sabe quien las *Cartas á Atico*; Gerardo Landriano en Lodi los libros de la *Invencion* y los dirigidos á *Eremio;* en Paris se adquirieron las *Cartas de Plinio el Jóven;* en Alemania las *Eglogas de Calpurnio, y Nemeciano;* Tomas Inghirami de Volterra descubrió en Fobbio el *Viaje de Rutilio Namaciano*. Un códice era tenido en grande aprecio y una biblioteca como una cosa suntuosa: Melchiore, librero de Milan, pedia diez ducados de oro por una copia de las *Cartas familiares de Ciceron*: ciento veinte pagó Antonio Panormita por una de *Tito Livio*, con cuyo objeto vendió una casa de campo: Tomas de Sarzana, que luego fué Papa (*Nicolas V*), las compraba á crédito y pedia prestado para pagar copiantes y miniadores: Petrarca se quejaba de que en todo Aviñon no se encontrase un *Plinio*. Escogida debia ser la biblioteca de este, que la cedió con escaso provecho á la República veneciana: á la biblioteca de San Marcos sirvieron de principio los libros que el Cardenal Bessarion dejó á Venecia."

"El florentino Nicolas Nicoli competia con él (Cosme de Médicis), segun su fortuna, en reunir libros, y tenia *ochocientos volúmenes entre griegos, latinos* y orientales, copiándolos él mismo, arreglando y corrigiendo los textos maltratados por los amanuenses, por lo cual le llamaron padre de la crítica; dejó aquellos libros para uso del público y fueron colocados de nuevo en el convento de domínicos de San Marcos, cuya biblioteca fué el modelo de las succesivas. Lastimándose Coluccio Salutato de la destruccion de los códices, propuso que se formasen bibliotecas públicas, dirigidas por doctos que discerniesen las mejores lecturas, é hizo que Roberto de Nápoles adquiriese una. Otros señores siguieron su ejemplo."

Despues, hablando César Cantú de los helenistas i latinistas del siglo XV i del XVI, dice: "Ocupábanse en comentar los escritores antiguos para formar con ellos lecciones útiles, facilitar su conocimiento y ayudar á escribir con correccion. Entonces se tradujeron *muchísimos autores griegos*, y para facilitar la inteligencia de los textos reapareció la historia, la mitología y las antigüedades... Nosotros, ricos ya con sus afanosos desvelos, los tratamos con ingrato desprecio, y tenemos la gloria de poseer aquello que no queremos concederles: la gloria de haberlo conquistado. Sus encarnizadas disputas fijaron la filología, por que tenian obligacion de dar cuenta de todas las frases y palabras. Despues vinieron los diccionarios, que sirvieron de mucho... El *Catolicon* de Juan de Génova, que forma un grueso volúmen, impreso por Guttemberg en 1460, y comprende gramática y diccionario, es poco conocido, y sin embargo, superó mucho mas de lo que podia esperarse, cita en él *gran número de clásicos latinos*, conoce el griego y del mismo modo que Papia y otros lexicógrafos, no excluye á los Santos Padres, cuya inteligencia formaba gran parte de los estudios de entonces."

(1) Citado por Gaume, "La Revolucion," seccion El Renacimiento, parte 4.ª, capítulo 7.

(2) Estan en contra de la opinion de Fray Juan de San Demetrio el precepto de Horacio i la doctrina de innumerables autores de bella literatura. Puede vérse el texto de bastantes de dichos autores en mis "Principios Críticos sobre el Vireinato de la Nueva España," tomo 2.º, § III. Baste citar aqui la doctrina de Feyjoo. En el prólogo al tomo 4.º de su Teatro Crítico dice: "En fin, lector enemigo, hago saber á tu rudeza que la grandeza ó pequeñez de un escritor no se debe medir por el tamaño del objeto (*la materia*) de que trata, sino por el modo (*la forma*) con que lo trata. Virgilio en sus Eglogas cantó amores pastoriles; Juvenco, poeta cristiano, escribió en verso la Vida de Cristo. Mira la diferencia de asuntos. Ninguno mas bajo que aquel, ninguno mas soberano que este. Sin embargo, aunque Virgilio no hubiera compuesto otra cosa que las Eglogas, seria celebrado como un poeta divino; al paso que Juvenco no pasa en el comun sentir de un poeta muy mediano."

ADICION 53.ª

Enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas en el siglo XIII.

En la primera mitad del siglo XIII estudió Santo Tomas de Aquino. Veamos cuales fueron sus estudios.

Fray Juan de San Demetrio, monje franciscano i predicador bastante notable en Venecia en el último tercio del siglo XVI, fué enemigo de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud. En uno de sus sermones (1) dice que lo principal que tienen de bueno los clásicos cristianos es la *materia*, el pensamiento, (es cierto), i que lo principal que tienen de bueno los clásicos paganos es la *forma* (es cierto). Luego dice: "La forma es á los libros lo que la cáscara á la almendra, y sabido es que esta vale mucho mas que aquella [2]...Si quereis hallar prosa y poesia en un solo autor cristiano y mártir, ahi teneis á Boecio, á quien Santo Tomas no temió comparar con Ciceron por la elocuencia y con Virgilio por la versificacion."

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Corolarios. 1.º Luego Santo Tomas habia estudiado las obras de Ciceron i las obras de Virgilio, i de lo contrario no podia compararlas con las obras de Boecio ni con las de ningun autor, puesto que no las conocia. 2.º Luego Santo Tomas tenia en grandísima estimacion las obras de Ciceron i las de Virgilio, pues los toma como término de comparacion en sentido encomiástico, los toma como modelos, a Ciceron de elocuencia i a Virgilio de poesia. Al comparar a Boecio con Ciceron i Virgilio, no quiere decir que son *iguales*, sino que hai *alguna semejanza* entre la prosa de Boecio i la de Ciceron i entre la poesia de Boecio i la de Virgilio, segun aquella regla de lógica: "En las comparaciones no se ha de buscar la *identidad*, sino *alguna semejanza*: *In comparationibus non est quaerenda identitas, sed aliqua similitudo.* 3.º Luego, si Santo Tomas tenia en grandísimo aprecio las obras de Ciceron i las de Virgilio, es falso lo que asientan Gaume i Ventura, que los clásicos paganos eran mirados con *desprecio* en la edad media. 4.º Luego el sentir de Santo Tomas presentado como una prueba por Fray Juan de San Demetrio, era una prueba *contra producentem*, pues el sentir del egregio Aquinate es que las obras de Ciceron i las de Virgilio son superiores mucho a las de Boecio, pues aquellas son los modelos; que Boecio por su semejanza con Ciceron i con Virgilio era ciceroniano i virgiliano; pero que hai mucha distancia entre ser *ciceroniano* i ser *Ciceron* i entre ser *virgiliano* i ser *Virgilio*; i en consecuencia que no se debia poner en manos de la juventud a Boecio ni a Juvenco ni a ningun otro poeta de segunda fila, aunque cristiano, sino los modelos.

Está probado en las Adiciones anteriores que los Santos Padres por estas frases *letras humanas, literatura profana, erudicion del siglo* i otras semejantes, entendian los mismos Padres i entienden los historiadores la instruccion en la filosofia de Platon i en la de Alristóteles, la instruccion en la gramática i la retòrica segun las instituciones de Ciceron i las de Quintiliano, la instruccion en la historia de la antigua Grecia i de la antigua Roma, segun las historias de Heródoto, Polibio, Tito Livio etc., la instruccion en la oratoria de Demóstenes i Ciceron, la instruccion en la poesia de Homero i Virgilio, de Horacio i de Ovidio, i en fin, la instruccion en los libros de los clásicos paganos. San Jerónimo, hablando de la grande instruccion que tenian los Padres de la Iglesia anteriores a él, así en las Santas Escrituras como en los libros de los clásicos paganos, dice: "Los Doctores antiguos sembraron tanto en sus libros las doctrinas i las sentencias de los filósofos, que ignores que debas admirar mas en ellos, si *la erudicion del siglo*, ó la ciencia de las Escrituras" (1).

Feyjoo en la carta 18 citada, dice: "Vea ahora el Disertador (*Rousseau*) si el estudio de las *letras humanas* se puede pensar que perjudica á la observancia religiosa, cuando en tantos monasterios religiosísimos se enseñaron á los monjes, cuando tantos varones, no solo doctos mas Santos, las introdujeron en ellos, y cuando en fin, bien lejos de perjudicar á la observancia monástica, se ha notado que esta decaia cuando decaian ellas y revivia cuando ellas revivian."

"Pero no lo vea esto solo el Disertador, véanlo tambien ciertos rígidos censores que hay tambien por acá entre nosotros (2), y que pretenden que ningun religioso y aun ningun eclesiástico debe estudiar otra cosa que **las cavilaciones metafísicas** (3) y las Letras Sagradas, y que salir de ellas á *las profanas*, es en alguna manera apostatar de su estado ó salir del claustro á vaguear por el mundo (4). Quisiera yo que aquellos á quienes Santo Tomas nunca se les cae de la boca, para improbar todo lo que no es Santo Tomas, hiciesen lo que hizo este gran Doctor, ó por lo menos dejasen en paz á los que procuran hacerlo. Santo Tomas *de todo estudió, de todo supo*, como se vé en tantos símiles como usa de las materias de otras ciencias, para explicar las teológicas. De Santo Tomas se puede decir lo que el Santo, citando á San Gerónimo, dice de los antiguos Doctores: *Doctores antiqui* etc. (*1.ª part., quaest. 1.ª, art. 5*) (5). Santo Tomas entendió en aquellas siervas ó criadasque en el capítulo 9.º de los Proverbios

---

(1) *Doctores antiqui in tantum Phylosophorum doctrinis atque sententiis, suos resperserunt libros, ut nescias quid in illis prius admirari debeas, eruditionem saeculi, an scientiam Scripturarum.*

(2) Entre los españoles.

(3) La filosofia en España i en la Nueva España a mediados del siglo próximo pasado, la buena filosofia escolástica que dice el Sr. Canónigo de Guadalajara D. Agustin de la Rosa.

(4) A aqui pertenecen algunos que, cuando se trata de algun concolega que sabe lo que ellos no saben i que profesa ideas de progreso que ellos aborrecen, inflando los carrillos i usurpando unas palabras del Evangelio de San Juan, dicen: "Salió de entre nosotros; pero no es de nosotros." ¡Qué ridículos! Si ellos no quieren que el partidario del progreso les pertenezca, ni él quiere pertenecer a ellos. ¡Como si fuera una deshonra no pertenecer a ciertas gentes que ya están juzgadas en el siglo XIX, i que van a acabar en tiempo no mui lejano, i pertenecer al siglo XIX, al siglo del progreso, a los hombres pensadores de todas las naciones cultas!

(5) Es el texto presentado en la nota 1.ª

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

se dice estaban al mando de la Sabiduría: "envió á sus criadas para que llamáran al alcazar (1), las ciencias humanas, (*la gramática, la retórica etc.*), que sirven á la teología; por consiguiente conoció que el ministerio de todas ellas es conducente para el estudio de la soberana doctrina."

Tales fueron los estudios de Santo Tomas de Aquino en los que fué iniciado en los establecimientos en que recibió su educacion literaria, a saber, primero en la escuela de los benedictinos de Monte Casino, cuyo monasterio fué uno de los principales focos de luz en Italia en la edad media; despues, bajo el magisterio de Alberto Magno, en la escuela de domínicos de Colonia, ciudad en que existió una de las principales escuelas cristianas de Alemania en la edad media; i despues en la Universidad de Paris. En la Universidad de Salamanca, fundada en el siglo XIII, desde sus principios se enseñaron en la cátedra de humanidades los clásicos paganos, especialmente Suetonio, como consta por sus Constituciones, que he leido. Luego es falso que en el siglo XIII no se enseñaron a la juventud los clásicos paganos en las escuelas i Universidades cristianas [2].

En la misma primera mitad del siglo XIII existió el distinguido literato Máximo Planude, del que César Cantú en su Historia Universal, libro 12, capítulo 23, dice: "Máximo Planudé, monje de Constantinopla, enviado á Venecia por el emperador Andrónico el Viejo (1327), recogió las *Fábulas de Esopo* y la *Antología*; distinguiéndose entre sus compañeros por haber buscado materiales aun fuera de la literatura griega. Fué el primero que introdujo los números arábigos en su patria: tradujo al griego el *Sueño de Escipion*, las *Metamórfosis de Ovidio*, la *Guerra de las Galias de César*, la *Consolacion* de Boecio i otras obras."

(1) *Misit ancillas suas, ut vocarent ad arcem.*

(2) Las Constituciones de la Universidad de Salamanca fueron la pauta de las Constituciones de las otras treinta i una Universidades de España, de las de la Universidad de México i de las de la Universidad de Lima. Por lo mismo, en la Universidad de México se enseñaron los clásicos paganos a la juventud en la cátedra de humanidades, i especialmente a Suetonio, como consta por sus Constituciones, que he leido. En el último tercio del siglo XVI se suscitó una novedad en la Universidad de México. Apenas fundada esta, el catedrático de humanidades, que era el jesuita italiano Vincenzo Lanuci, no quiso enseñar los clásicos paganos, temiendo que se corrompiera la juventud; el Padre Pedro Sanchez, primer Provincial de la Compañía de Jesus en la Nueva España i rector de la Universidad, mirando por una parte la prescripcion de San Ignacio de Loyola sobre la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, i por otra que la juventud mexicana era todavía casi neófita i débil en la fé, consultó al General de la Compañía, i este le contestó que le quitára la cátedra al Padre Lanuci, que se lo enviase a Roma i que se enseñasen en la cátedra de humanidades de la Universidad de México los clásicos paganos expurgados, juntamente con los clásicos cristianos, segun la costumbre de la Compañía de Jesus en todos los colegios que tenia en diversas naciones, costumbre fundada en la Regla de San Ignacio. Este hecho lo refiere el Padre Alegre en su "Historia de la Compañía de Jesus en la Nueva España," i tambien el académico D. Aureliano Fernandez-Guerra y Orbe en su "Vida de D. Juan de Alarcon y Mendoza" i otros historiadores.

En la segunda mitad del siglo XIII estudió el Dante. Veamos cuales fueron sus estudios.

Los dos campeones en la guerra a los clásicos paganos, el Abate Gaume, autor del sistema, i su segundo en gefe el Padre Ventura, se dividen en pareceres i se combaten el uno al otro al juzgar la *Divina Comedia*: confusion mui natural en una guerra, cuando por ser esta injusta i descabellada, un jefe opina de una manera i otro opina de otra; el resultado de esta confusion es el natural. Gaume opina que el Dante se formó en los clásicos paganos, i Ventura opina que no se formó en los clásicos paganos sino en los clásicos cristianos. El primero en su obra "La Revolucion," seccion El Cesarismo, capítulo 6, hablando del Dante i de su *Divina Comedia*, dice: "Cuanto mas deplorable es la aberracion de este gran genio, mas perentoria viene á ser en favor de la causa que sostenemos La lectura de los autores paganos le pervirtió el sentido político, asi como falseó su gusto literario." El segundo en su "Poder Político Cristiano," discurso 3.º, hablando de las lenguas italiana, española i francesa, dice: "No hay que engañarse, esas lenguas, *hijas mas bellas aun que su bella madre*, no salieron del latin pagano de Ciceron, sino del latin enteramente cristiano de San Leon, de San Gregorio, de Beda y de San Bernardo (1). De ahi esos poemas de los trovadores de la edad media, esos cantores homéricos de las grandezas del cristianismo y de las glorias nacionales, que los modernos han cometido la indignidad de ridiculizar despues de explotarlos; de ahi, sobre todo, la *Divina Comedia*, brillante y magnífica manifestacion de la teología y de la filosofía católicas; el mas grande, el mas sublime de todos los poemas, por que es la grande epopeya en un

(1) Como el latin era un idioma pagano i el italiano, el español i el frances son idiomas cristianos, era fuerza encomiar a estos i postergar a aquel, aunque se dijera un disparate. Todos los críticos convienen en que la *Divina Comedia* en los primeros años del siglo XIV fué la que dió el mayor impulso i progreso a la lengua italiana hácia su perfeccion, i luego veremos que la forma, la lengua de la *Divina Comedia* en su fondo es la clásica pagana.

estilo casi divino (1), del estado de las almas humanas en el mundo de la eternidad, mientras que los poemas de los paganos no hacen mas que pintar las rivalidades, las guerras y los crímenes del hombre en el tiempo."

Es una verdad confirmada por la historia i por la experiencia, que un hombre dominado por una preocupacion, aunque sea de gran talento i un sabio, cierra los ojos para no vér la luz meridiana i comete admirables aberraciones. No sé que deba admirarse mas, si la aberracion de Gaume al negar el mérito de la *Divina Comedia*, o la aberracion de Ventura al afirmar que el Dante no estudió a Virgilio. El Dante fué discípulo de Brunetto Latini, profesor de Florencia, mui afecto a los clásicos paganos i que escribió dos libros sobre ellos i tambien sobre la Biblia (2). 1.º Haciendo a mi modo un juicio crítico de la *Divina Comedia*, diré que me parece un lienzo de Tiro o de Damasco, de Persia o de China, cuya finísima seda, cuya *materia* es clásica cristiana: los dogmas, los misterios, la alta teologia, la historia i el genio del Cristianismo; y cuya tela, cuya *forma* es clásica pagana, por sus continuas alusiones i reminiscencias mitológicas i por sus continuas frases homéricas, pindáricas, ciceronianas, horacianas i sobre todo virgilianas. La lengua de la *Divina Comedia* en el fondo de su analogia, sintáxis i prosodia es clásica pagana; aumentada sí i enriquecida con multitud de palabras i de frases expresivas de objetos i relaciones cristianas. 2.º El Dante para su bajada i visita del Purgatorio i del Infierno, elige por guia a un clásico pagano, a Virgilio, i no solo por guia que le conduzca, sino tambien por maestro que le enseñe, i frecuentemente llama al poeta de Mantua *el Maestro*. I Virgilio es un guia que no solamente vá por delante del Dante en las escabrosidades, tinieblas, peligros i profundos abismos del Infierno, sino que algunas veces lo toma en sus poderosos i clásicos brazos i lo levanta en alto, como un padre a su hijo pequeño, para que mire bien todas las cosas. 3.º Era tal la pasion del Dante por los clásicos paganos, que mientras que a Constantino el Grande i otros emperadores cristianos i a Bonifacio VIII i a otros Papas los coloca en el Infierno, a Platon, a Aristóteles, a Píndaro, a Horacio i a otros clásicos paganos no los coloca en el Infierno, sino en el Limbo. 4.º Aun uno que otro rarísimo lunar que se encuentra en la *Divina Comedia*, fué efecto de un a-

(1) Asi se ha dicho tambien del estilo de Platon, i por esto se le ha llamado el Divino Platon, i sin embargo era pagano.

(2) César Cantú, Historia Universal, libro 12, capítulo 23.

rranque del Dante de exagerado clasicismo pagano, como aquel verso del canto 3.º en que llama Júpiter a Jesucristo en la cruz (1). 5.º En fin, el mismo Dante afirma terminantemente que se formó en las obras de Virgilio, diciendo a este: "Tú me hiciste poeta:" *Per te poeta fui.*

Es necesario confesar que el Dante tuvo un magnífico *Loro* (2).

(1) *¡O sommo Giove, che fosti crocifisso per noi!*

(2) Un falso sistema, una utopia, una mentira, una preocupacion i en general una mala causa, no se puede sostener ni por hombres de talento i sabios, sino con los medios siguientes: en el orden de la lógica con sofismas; en el orden de la moral, con embustes e hipocresias o con ilusiones por fanatismo, religioso, político o literario; en el orden de la historia, con hechos falsos (milagros falsos, profecias falsas, revelaciones falsas, sueños como el de Alcuino, documentos apócrifos, o documentos verdaderos pero mutilados); i en el orden de la bella literatura, con bizarras simplezas. Ya hemos visto la bizarra simpleza de Gaume al negar el mérito de la *Divina Comedia;* ya hemos visto la bizarra simpleza de Ventura al negar que el Dante se formó en Virgilio; ya hemos visto la bizarra simpleza de *la cáscara y la almendra* de Fray Juan de San Demetrio; ya hemos visto "la erudicion que admira y la filosofia que encanta" del Ilustrísimo Sr. Sollano; ya hemos visto la bizarra simpleza del *golpe de gracia* del rector de Colima Arzac, i ya hemos visto en el discurso de este libro tantas brillantes tonterias, que me es imposible enumerar; veamos ahora la hermosa majaderia de Fray Félix Dumas, franciscano recoleto frances de mediados del siglo XVII, en su libro intitulado "Triunfo de la Academia Cristiana sobre la Profana," que imprimió en Burdeos en 1641 (citado por Gaume en su obra La Revolucion, seccion El Renacimiento, parte 4.ª, capítulos 12 i 13). El Padre Dumas dice que los clásicos paganos no son mas que *una especie de Pericos:* "Mas aun cuando la juventud cristiana de nuestros dias pudiera, sin arriesgar su salvacion, hacer adquisiciones en tierras idólatras (*los clásicos paganos*), ¿qué vendrian á ser sus riquezas? La ganancia de un mercader que despues de haber hecho un viaje á las Indias, volviera cargado de *loros*, flores, pieles y plumas, en vez de traer oro, plata, perlas y piedras preciosas" (*los clásicos cristianos*). I despues de todo se han convencido los sabios españoles de que el oro i la plata de las Indias fué un *caudal de duendes*, como les llaman, i que fué lo que perdió a España.

Durante los diez i nueve siglos de la era cristiana casi todos los sabios han estimado mucho los clásicos paganos, i muchísimos de ellos han tenido predileccion por cierto clásico pagano, tomándolo como su autor favorito, como el libro de sus diarias lecturas i, hablando en el lenguaje del recoleto Dumas, como su *loro*. En razon de lo primoroso de esta idea, voi a presentar por via de ejemplo un pequeño cuadro de algunos hombres grandes (omitiendo muchísimos) i de sus respectivos Loros.

Loros.

Platon	de	San Agustin.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Los Autores de la Enciclopedia de Mellado en su artículo *Bellas Letras*, hablando de la bella literatura en la edad media i especialmente en el siglo de las Universidades, el siglo XIII, dicen: "En la edad media, como ya lo hemos indicado, las bellas letras constituian una parte esencial de la educacion clásica. Grandes revoluciones y vicisitudes políticas, religiosas y sociales, habian alterado las condiciones orgánicas de los pueblos. Las profesiones científicas habian tomado mas individualidad y consistencia. La Iglesia adoptó para sus ritos la lengua de los romanos, admitida igualmente en las Universidades, en la diplomacia y aun en la correspondencia privada de los hombres cultos. *El estudio de los grandes poetas y oradores* **de la antigüedad**, hecho con aquella tenacidad y apego que caracterizan á las épocas graves y religiosas, habia revelado los primores, las riquezas y las peculiaridades de las lenguas muertas."

ADICION 54.ª

Enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas en el siglo XIV.

César Cantú en su Historia Universal, libro 13, capítulo 29,

Aristóteles	de	Santo Tomas de Aquino.
Homero	,,	Virgilio i Alejandro el Grande.
Píndaro	,,	Horacio i el Petrarca.
Tucídides	,,	Demóstenes.
Demóstenes	,,	San Juan Crisóstomo.
Sófocles	,,	Shakspeare.
Esopo	,,	Fedro.
Ciceron	,,	San Jerónimo, Erasmo i el Cardenal Bembo. Este sabia de memoria todas las Obras de Ciceron.
Virgilio	,,	Silio Itálico, Prudencio, el Dante, Fray Luis de Leon, Julio César Escaligero, el jesuita Vaniere, Voltaire i el jesuita Abad. En la edad media, de todos los clásicos paganos parece que el mas estimado fué Virgilio.
Horacio	,,	Inumerables literatos.
Lucano	,,	Feyjoo. Lo preferia a Virgilio.
Suetonio	,,	La Universidad de Salamanca i Melchor Cano.
Tito Livio	,,	Juan de Mariana.
Plutarco	,,	Rousseau i Napoleon I.

intitulado *Estudios clásicos*, hablando del siglo XIV, dice: "Cuando se hubo refinado el gusto, nuestros literatos le emplearon ya en buscar autores perdidos, ya en imitarlos; puede por tanto decirse que en Italia y por los italianos fueron descubiertos *todos los clásicos*. Petrarca encontró en Arezzo todos los de las *Instituciones de Quintiliano*, algunas *Oraciones de Ciceron*, las tres primeras *Décadas de Tito Livio* y anduvo buscando las otras, temiendo no estuviesen perdidas con Virgilio por inercia de los hombres; recordaba que siendo niño habia visto los libros *De las Cosas Humanas y Divinas de Varron*, y cartas y epigramas de Augusto, escritos que nos son desconocidos. Nada pedia á sus amigos con mas insistencia que alguna obra de Ciceron, y con objeto de encontrarlas enviaba súplicas y dinero á Italia, Francia, Alemania, Grecia y hasta á España y á Inglaterra. ¡Cual seria su alegria cuando en Lieja, ciudad enteramente dedicada al comercio, encontró dos *Oraciones* de aquel y en Verona sus *Cartas familiares!* Despues Crotto le envió desde Bérgamo las *Tusculanas*; Raimundo Soranzo el tratado *De Gloria*, que prestó á Convenevole y que no volvió á poseer ni él ni la posteridad; Nicolas Sigeros desde Constantinopla, un *Homero* en griego. Boccaccio se arrastraba por los suelos de los conventos buscando libros, y por economia ó por gusto los copiaba de su puño. "Me contó mi venerable maestro Boccaccio de Certaldo (dice Benvenuto de Imola), que fué al noble monasterio de Monte Casino, y deseoso de vér los libros que habia oido decir eran muy escogidos, rogó á un monje que le abriese la biblioteca. Este le respondió con sequedad, enseñándole una escalera: "Subid, que está abierta." Subió lleno de alegria y encontró el lugar que contenia tal tesoro sin puerta ni llaves, y habiendo entrado, vió que nacia la yerba en las ventanas, y los libros y los estantes enteramente cubiertos de polvo (1). Admirado de aquel espectáculo, principió á abrir ya este libro, ya aquel, y encontró *muchos volúmenes antiguos y raros.*"

"Se aumentaron á porfia las pensiones de los literatos (*que buscaban libros clásicos*) se les concedian honores, se les confiaban embajadas, su paso por las ciudades era un triunfo... Ya hemos referido los triunfos del Petrarca, y qué aconsejaba á los príncipes y á los Papas. Juan Galeazzo Visconti decia que le causaba mas

(1) El polvo cubria los libros de los clásicos paganos, i ciertamente los libros de San Agustin, de San Jerónimo i demas clásicos cristianos no se escapaban del polvo.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

miedo una carta de Colluccio Salutato (*pidiéndole libros de clásicos*), que mil caballeros florentinos. Todos tomaban parte en aquellas glorias y en aquellas disputas; el descubrimiento de un códice era un acontecimiento ruidoso, y á la verdad ¿cuan grande debia ser el placer de leer los clásicos, antes que en las escuelas inspirasen fastidio aun á los niños? Dante era explicado en las cátedras y hasta en las iglesias; la mayor parte de las cartas versan sobre la indagacion de manuscritos; el duque de Glocester dá las gracias mas expresivas á Decembrio por haberle enviado una traduccion de la *República de Platon*; las *Miscelaneas* de Poliziano fueron esperadas como un Mesias y devoradas apenas aparecieron." El mismo sabio historiador en el mismo libro 13, capítulo 1º. dice: "En la Abadia de Bec se encontraron los *Aforismos* de Hipócrates."

El Abate Juan Andres en su obra "Orígen, Progresos y Estado actual de Toda la Literatura," tomo 2º, capítulo 12, dice: "No puede explicarse bastante bien cuan grande revolucion produjo la *Comedia* de Dante en el gusto universal de la lengua italiana y de la poesia nacional. Se leia aquel maravilloso poema con el mas atento cuidado, se sacaban muchas copias, se formaban cuestiones, comentarios y gruesos volúmenes y por fin se erigian escuelas públicas para gozar plenamente de todas sus riquezas: entonces se vió mudar de semblante la poesia nacional y adornarse la lengua italiana con nuevas gracias y nuevo vigor... Al mismo tiempo que Dante continuaba en ilustrar con sus escritos la lengua y la poesia, empezó el Petrarca á darles aquella perfeccion que aun no habian podido obtener por medio de Dante. El Petrarca se habia engolfado en los estudios latinos y llegó á escribir en latin, en verso y en prosa, con un *gusto romano* que no se habia visto igual en muchos siglos (1); pero la pasion amorosa hácia su inmortal Laura le obligó á abrazar el lenguaje nativo, para expresar en verso los afectos del corazon, y asi dió á Italia el mas hermoso *Cancionero* que se ha visto en el mundo, y se adquirió el mas justo derecho á una gloria inmortal. "Si él no hubiese amado, dice Voltaire, seria mucho menos conocido de lo que es ahora"... Boccaccio, formado con el estudio de **los poetas latinos** y nacionales y experimentado en el arte de versificar, trasfirió á la prosa el brio y vivacidad de la poesia: su *Decameron* ha merecido que lo estudiasen los prosistas y la elegancia del estilo, la excelencia de las expresiones y la naturalidad de las narraciones, han hecho que la prosa culta sea tan deudora de su gloria á Boccaccio, cuanto lo es la poesia al Petrarca. Estas tres obras inmortales [la *Divina Comedia*, el *Cancionero* i el *Decameron*) avivaron el ingenio de los italianos."

(1) Luego el italiano no nació del latin del Venerable Beda, ni del de Boecio ni del de los demas autores de la baja latinidad, como quiere Ventura, sino del latin de los autores del siglo de oro, que esto entiendo por *gusto romano*, salvo yerro.

"La solemne corona que con tanta pompa se le confirió al Petrarca en el Capitolio, y los extraordinarios honores de que se vió colmado continuamente en todas las ciudades y por toda clase de personas, fueron debidos á la superioridad que tenia sobre todos en escribir el latin, en verso y en prosa... El Petrarca, en una carta publicada por el Abate de Sade, se lamenta del excesivo número de los que se metian á versificar y de la multitud de versos que cada dia llovian sobre él de todos los ángulos, no solo de Italia, sino de casi todas las naciones europeas; y dice que hasta los labradores, carpinteros y albañiles arrojaban los instrumentos de sus artes, para entretenerse con Apolo y las Musas. Y este furor de poetizar, aunque incomodaba al Petrarca, debia sin embargo contribuir á la restauracion de la buena literatura, porque inclinaba á los estudiosos á la atenta leccion de los **antiguos escritos latinos, que son los que conducen por el verdadero camino.**"

"Ninguno manifestó mas que el Petrarca la viva y ardiente pasion de ir en busca, no solo de libros, sino de todos los monumentos que tuviesen algun vestigio de antigüedad. Basta leer sus cartas para comprender cuanto deseaba los escritos antiguos. Apenas en sus viajes veia á lo lejos algun monasterio antiguo, cuando se encaminaba á él para encontrar una preciosa reliquia de su amada antigüedad: entraba en los lugares oscuros y llenos de polvo para buscar los libros; compraba cuantos podia; copiaba muchos de su propia mano, é ilustraba varios con correcciones y notas. No contento con las propias indagaciones, rogaba á todos sus amigos que le ayudasen á tan loable fin, y habia puesto en contribucion de libros á Francia, España, Alemania, Inglaterra y hasta la misma Grecia. En efecto, á esta solicitud del Petrarca somos deudores del descubrimiento de muchos códices que encontró por sí mismo y de varios otros, latinos y griegos, que le enviaron sus amigos."

"Boccaccio, casi tan infatigable como el Petrarca en promover los buenos estudios, iba perdido en busca de códices antiguos, de los que sacaba muchas copias para hacerlos comunes; hacia

que se erigiesen nuevas **escuelas**, y usaba de todos los medios que podian conducir al deseado fin. Entre los frutos de las fatigas de Boccaccio debe hacerse singular mencion del restablecimiento de la lengua griega en nuestras provincias. Es cierto que algunos italianos habian aplicado antes su erudita curiosidad al estudio de aquel idioma... El mismo Petrarca se habia dedicado por dos veces al estudio de aquella lengua de los doctos (*la griega*), aunque no sacó el fruto correspondiente á sus deseos; pero todo esto no bastaba para fijarla en Italia y hacerla útil á la restauracion de la literatura: estaba reservado para Boccaccio el salir felizmente con tan útil empresa. Habiendo él encontrado al griego Leoncio Pilato, se lo llevó consigo á Florencia, y alojándole cortesmente en su propia casa, logró del público que le diese una cátedra en aquella Universidad. Dos años enseñó Leoncio la lengua griega en las **escuelas** de Florencia, y á instancias de Boccaccio y con su ayuda hizo una traduccion latina de los *Poemas de Homero*. A Boccaccio pues debemos la introduccion de la lengua griega en Occidente, y hacer inteligibles á todos los poemas de Homero... Siendo despues llamado á dicha escuela Manuel Crisoloras, se introdujo mas y mas la lengua griega en Italia y empezaron á *hacerse comunes en nuestras* **escuelas las obras magistrales y las riquezas literarias de los griegos** (1)... Y si Florencia era entonces la nueva Atenas, Bolonia, Padua, Verona y otras ciudades podian llamarse la nueva Alejandria ó la nueva Rodas, y renovaban el antiguo esplendor de las doctas ciudades y colonias de los griegos... En Milan Juan Galeazzo Visconti, segun el testimonio de Huberto Decembrio "no omitió medio alguno para recoger todos aquellos *libros en que los antiguos escritores, tanto griegos como latinos*, nos han dejado monumentos de su sabiduria."

El sabio jesuita Cahour en su obra citada, parte 4ª, § VIII, dice: *Nous cherchons l' sprit de l' Eglise: où se trouve-t-il plus q' à Rome, centre de la vie catholique, plus que sur le Siége même de S. Pierre, où les Vicaires de Jésus-Christ sont chargés de l' enseignement chrétien? Or ce n' est pas un Souverain Pontife, ce sont* **tous les Papes** *qui ont adopté la Renaissance classique, en*

(1) El Diccionario Universal de Historia y Geografia, México, 1853—1856, dice: "*Crisoloras* (*Manuel*): sabio griego del siglo XIV, fué enviado á Europa por el emperador de Constantinopla Juan II Paleólogo, para implorar el auxilio de los príncipes cristianos contra los turcos: enseñó despues en Florencia, Venecia, Padua y Roma y fué el principal restaurador de las bellas letras en Italia... Se conserva de él una "Gramática Griega."

réprimant ses excès; oui, tous depuis son berceau jusq' à son triomphe... Tous les Papes, depuis Innocent VI, qui monta sur le Saint-Siége en 1352 (siglo XIV), *jusq' à Paul III, qui convoca le Concile de Trente en 1542, ont pris de préférence leurs secrétaires parmi les littérateurs les plus distingués de la Renaissance classique, leur ont confié la réduction de leurs brefs et la latinité de leurs constitutions apostoliques adressées au monde chrétien; donc ils ont adopté la Renaissance classique, son style, sa littérature."*

"*La conséquence est claire, inévitable: tout dépend de la démonstration du fait; et cette démonstration a été encouragée, reconnue par Benoit XIV en 1753, a été approuvée de nouveau par Clément XIV en 1770. Je renvoie donc tout simplement à l' histoire des* **Secretaires des Papes** *par Buonamici, faite sous les auspices de ces deux Pontifes: elle nous épargne les longueurs d' une dissertation (1). On y verra Urbain V* (siglo XIV) *proposant à Pétrarque luimême la rédaction litteraire de ses bulles, et ses vingt-quatre successeurs entourés d' hommes qu' on met au nombre de ceux dont l' Eglise, dit-on, rejette la littérature formée sur la littérature des païens. On y retrouvera, parmi ces soixante-dix-huit écribains que je ne puis nommer ici, bien des hommes, dont en vient de flétir l' enthousiasme litteraire et* **la latinité ciceronienne**."

ADICION 55ª

Los Palimpsestos.

La palabra *palimpsesto* se deriva i compone de dos palabras griegas, que significan la una *borrar* i la otra *hacer de nuevo* (2). En la antigua Roma las materias en que se escribia eran tres: las tablillas enceradas, el papyro egipcio i el pergamino, o sea membrana mui delgada i tersa, hecha de piel de oveja o de cabra (3), un-

(1) "*Philippi Bonamici*, **De Claris Pontificiarum Epistolarum Scriptoribus.** (*Romae*, 1753).

(2) Olivet, uno de los principales comentadores de Ciceron, comentando una de sus *Cartas Familiares* (aquellas cuyo descubrimiento fué motivo de una fiesta celebrada por el Petrarca), escrita a Trebacio el año de 700 de la Fundacion de Roma, i en consecuencia 53 años antes del Nacimiento de Jesucristo, dice: *Palimpsestus.... Vox é graeco profecta*: (Aqui una palabra griega, para cuya impresion no hai tipos en la imprenta de Lagos), *iterum*; (Aqui otra palabra griega), *rado*. Pueden vérse tambien los "Ensayos Etimológicos" del Dr. Diaz de Leon, literato de Aguascalientes.

(3) Esto era lo ordinario; algunas veces se hacia el pergamino de piel de

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

que se erigiesen nuevas **escuelas**, y usaba de todos los medios que podian conducir al deseado fin. Entre los frutos de las fatigas de Boccaccio debe hacerse singular mencion del restablecimiento de la lengua griega en nuestras provincias. Es cierto que algunos italianos habian aplicado antes su erudita curiosidad al estudio de aquel idioma... El mismo Petrarca se habia dedicado por dos veces al estudio de aquella lengua de los doctos (*la griega*), aunque no sacó el fruto correspondiente á sus deseos; pero todo esto no bastaba para fijarla en Italia y hacerla útil á la restauracion de la literatura: estaba reservado para Boccaccio el salir felizmente con tan útil empresa. Habiendo él encontrado al griego Leoncio Pilato, se lo llevó consigo á Florencia, y alojándole cortesmente en su propia casa, logró del público que le diese una cátedra en aquella Universidad. Dos años enseñó Leoncio la lengua griega en las **escuelas** de Florencia, y á instancias de Boccaccio y con su ayuda hizo una traduccion latina de los *Poemas de Homero*. A Boccaccio pues debemos la introduccion de la lengua griega en Occidente, y hacer inteligibles á todos los poemas de Homero... Siendo despues llamado á dicha escuela Manuel Crisoloras, se introdujo mas y mas la lengua griega en Italia y empezaron á *hacerse comunes en nuestras* **escuelas las obras magistrales y las riquezas literarias de los griegos** (1)... Y si Florencia era entonces la nueva Atenas, Bolonia, Padua, Verona y otras ciudades podian llamarse la nueva Alejandria ó la nueva Rodas, y renovaban el antiguo esplendor de las doctas ciudades y colonias de los griegos... En Milan Juan Galeazzo Visconti, segun el testimonio de Huberto Decembrio "no omitió medio alguno para recoger todos aquellos *libros en que los antiguos escritores, tanto griegos como latinos*, nos han dejado monumentos de su sabiduria."

El sabio jesuita Cahour en su obra citada, parte 4ª, § VIII, dice: *Nous cherchons l' sprit de l' Eglise: où se trouve-t-il plus q' à Rome, centre de la vie catholique, plus que sur le Siége même de S. Pierre, où les Vicaires de Jésus-Christ sont chargés de l' enseignement chrétien? Or ce n' est pas un Souverain Pontife, ce sont* **tous les Papes** *qui ont adopté la Renaissance classique, en*

(1) El Diccionario Universal de Historia y Geografia, México, 1853—1856, dice: "*Crisoloras* (*Manuel*): sabio griego del siglo XIV, fué enviado á Europa por el emperador de Constantinopla Juan II Paleólogo, para implorar el auxilio de los príncipes cristianos contra los turcos: enseñó despues en Florencia, Venecia, Padua y Roma y fué el principal restaurador de las bellas letras en Italia... Se conserva de él una "Gramática Griega."

réprimant ses excès; oui, tous depuis son berceau jusq' à son triomphe... Tous les Papes, depuis Innocent VI, qui monta sur le Saint-Siége en 1352 (siglo XIV), *jusq' à Paul III, qui convoca le Concile de Trente en 1542, ont pris de préférence leurs secrétaires parmi les littérateurs les plus distingués de la Renaissance classique, leur ont confié la réduction de leurs brefs et la latinité de leurs constitutions apostoliques adressées au monde chrétien; donc ils ont adopté la Renaissance classique, son style, sa littérature."*

"*La conséquence est claire, inévitable: tout dépend de la démonstration du fait; et cette démonstration a été encouragée, reconnue par Benoit XIV en 1753, a été approuvée de nouveau par Clément XIV en 1770. Je renvoie donc tout simplement à l' histoire des* **Secretaires des Papes** *par Buonamici, faite sous les auspices de ces deux Pontifes: elle nous épargne les longueurs d' une dissertation (1). On y verra Urbain V* (siglo XIV) *proposant à Pétrarque luimême la rédaction litteraire de ses bulles, et ses vingt-quatre successeurs entourés d' hommes qu' on met au nombre de ceux dont l' Eglise, dit-on, rejette la littérature formée sur la littérature des païens. On y retrouvera, parmi ces soixante-dix-huit écribains que je ne puis nommer ici, bien des hommes, dont en vient de flétir l' enthousiasme litteraire et* **la latinité ciceronienne**."

ADICION 55ª

Los Palimpsestos.

La palabra *palimpsesto* se deriva i compone de dos palabras griegas, que significan la una *borrar* i la otra *hacer de nuevo* (2). En la antigua Roma las materias en que se escribia eran tres: las tablillas enceradas, el papyro egipcio i el pergamino, o sea membrana mui delgada i tersa, hecha de piel de oveja o de cabra (3), un-

(1) "*Philippi Bonamici*, **De Claris Pontificiarum Epistolarum Scriptoribus.** (*Romae*, 1753).

(2) Olivet, uno de los principales comentadores de Ciceron, comentando una de sus *Cartas Familiares* (aquellas cuyo descubrimiento fué motivo de una fiesta celebrada por el Petrarca), escrita a Trebacio el año de 700 de la Fundacion de Roma, i en consecuencia 53 años antes del Nacimiento de Jesucristo, dice: *Palimpsestus.... Vox é graeco profecta*: (Aqui una palabra griega, para cuya impresion no hai tipos en la imprenta de Lagos), *iterum*; (Aqui otra palabra griega), *rado*. Pueden vérse tambien los "Ensayos Etimológicos" del Dr. Diaz de Leon, literato de Aguascalientes.

(3) Esto era lo ordinario; algunas veces se hacia el pergamino de piel de

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ® DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

tada con cierto betun i llamada pergamino por que fué inventada en Pérgamo. En tablillas enceradas se escribian borradores con un punzon llamado *stylus* (de donde vino la palabra *estilo* en la bella literatura): borradores de cuentas, borradores de documentos judiciales, borradores de composiciones literarias i en general cosas de un interes transitorio. Al cabo de meses o al dia siguiente se borraba fácilmente lo escrito i se escribia otra cosa, i despues se borraba esta i escribia otra, i asi se estaba escribiendo, borrando i volviendo a escribir muchísimas veces en una misma tablilla. En la antigua Roma las tablillas enceradas eran los principales *palimpsestos*. En papiro i en pergamino se escribian los contratos, los testamentos, las composiciones literarias i en general las cosas de un interes permanente i que estaban destinadas a la perpetuidad. Pero algunas veces tambien en un pergamino se hacia un palimpsesto: se borraba lo escrito raspándose la membrana con muchísimo cuidado i trabajo en todos aquellos lugares donde estaba la tinta, se untaba la membrana con un nuevo betun i se escribia en la misma una materia diversa (1).

Llegó el siglo V i con él la mayor de las revoluciones que recuerda la historia. Por causa de la irrupcion de los bárbaros en toda Europa i de las continuas guerras en la edad media, en toda ella se hizo rarísimo el papiro, i el pergamino bastante escaso i caro. Entonces los monjes mui bonitamente hicieron palimpsestos. En uno o mas volúmenes borraron la obra que estaba escrita i escribieron otra. Esto duró hasta el siglo XIV, en

---

ternera, i este es el que se llama *vitela*, palabra derivada de la latina *vitellus*, que significa ternerillo o ternerilla.

(1) Olivet en el lugar citado dice: *Palimpsestus* **membrana** *fuit iterum abrasa, ut aliquid rursus in ea scriberetur.* Trebacio escribió para Ciceron una carta, pero no pareciéndole conveniente decirle algunas cosas que ya habia escrito, borró lo escrito, en la misma membrana le escribió otra carta i se la remitió. Ciceron le contestó con la carta del año de 700 de que he hablado, en la qué se chancea con Trebacio (*jocatur*, dicen Olivet i todos los comentadores de Ciceron); le dice que alaba su economia en haberle escrito en un palimpsesto (*quod in palimpsesto, laudo equidem parsimoniam*); le pregunta que si no tenia otra membrana limpia en que le hubiera escrito (*ne chartam quidem tibi suppeditare?*); i le dice que no cree que con sus cartas haga palimpsestos, borrando las cartas de Ciceron i escribiendo (Trebacio) en la misma membrana cartas a otras personas o al mismo Ciceron (*non enim puto te meas epistolas delere, ut reponas tuas*). I con todo, como el pergamino era escaso i caro, el mismo Ciceron, a pesar de sus riquezas i de su lujo i esplendidez en su correspondencia epistolar con muchas personas, escribió una que otra carta en palimpsesto, como advierte Olivet.

que comenzó la costumbre de escribir los libros en papel de trapo. En el primer tercio del siglo presente, el Cardenal Angelo Mai, excelente químico, inventó una tinta para borrar la obra escrita de nuevo i hacer aparecer la antigua. Con este procedimiento se borró el *Comentario á los Salmos* por San Agustin i apareció la *República* de Ciceron; se borraron las *Epístolas* de San Jerónimo i se descubrieron las *Institutas de Gaius*, i se descubrieron otras muchas obras clásicas (1).

---

(1) El Abate Juan Andres en la obra citada, tomo 1º, capítulo 7, dice: "La escasez de papel que empezó á padecerse en aquellos tiempos, contribuyó mucho, como dice Muratori en su Discurso 43, á tan funesto suceso (*el atraso en las ciencias en la edad media*). La division de los imperios y la conquista de Egipto hecha por los árabes, privaron al Occidente del comercio con aquella nacion, y causaron en estas regiones una suma escasez de papel egipciaco, de modo que obligaba á no escribir mas que en pergamino. El precio de este impedia á muchos que trasladasen los libros, y lo que es peor, como se buscaban con tanta ansia los Salterios, los Antifonarios y otros libros de iglesia, se borraban de muchos pergaminos las doctas obras do autores antiguos para formar libros de coro."

Los Autores de la Enciclopedia de Mellado, dicen: "*Palimpsestos.* Aunque con este nombre se indica, propiamente hablando, las tablillas cubiertas de cera que usaban los antiguos, en las cuales podia borrarse con facilidad la escritura y volverse á escribir encima, no obstante, hoy dia ya se aplica mas generalmente este nombre, y tambien el de *codices rescripti* (códices vueltos á escribir) á aquellos pergaminos en los que, despues de escritos, se procuró borrar su contenido para volver á escribir en ellos otra cosa distinta. Debemos al célebre Angel Mai, profesor de lenguas orientales y bibliotecario, primero de la Ambrosiana en Milan y despues de la Vaticana en Roma, el descubrimiento de algunos fragmentos preciosos de la mayor parte de los autores antiguos, por medio del exámen de códices palimpsestos... Este abuso principió en los siglos VII y VIII y continuó hasta el XIV, en que ya se conocia en Europa el papel chino de algodon que trajeron los árabes, y entonces no hubo tanta necesidad de pergaminos... En el prefacio de la *República* de Ciceron por el mismo Mai, pueden vérse detalles muy curiosos sobre los medios de que él se valia para coordinar aquellos fragmentos, sobre los cuales se habia escrito un *Comentario de San Agustin á los Salmos*, despues de haber pulimentado el pergamino sobre lo escrito. Mr. Mai da en esta introduccion curiosos detalles sobre los manuscritos de Italia en general, y señaladamente sobre los de Verona, de los cuales ha sacado Niebuhr las *Institutas de Gaius*."

Los mismos Autores en el artículo *Derecho Romano*, dicen: "*Las Institutas de Gaius*, descubiertas en 1816 por Niebuhr en la biblioteca de la catedral de Verona, en un palimpsesto de las *Cartas de San Gerónimo*... Una multitud de Constituciones que nos faltaban de los cinco primeros libros del *Código Teodosiano*, halladas el año de 1820 en Milan por Clossius y en Turin por Peyron." César Cantú en su Historia Universal, libro 13, capítulo

El Abate Gaume no deja desapercibido el hecho de los palimpsestos de la edad media, sino que está mui listo para tomarlo i forma con él un argumento contra los clásicos paganos, afirmando que si los monjes de la edad media borraron la *República de Ciceron* i las *Institutas de Gaius*, esto es una prueba clara de que despreciaban los clásicos paganos, i que si escribieron encima de ellos el *Comentario á los Salmos* por San Agustin i las *Epístolas de San Jerónimo*, esto es otra prueba irrefragable de que estimaban mucho los clásicos cristianos. En su obra citada, seccion El Renacimiento, parte 4ª, capítulo 1º, dice: "Nuestros abuelos de la edad media se mostraban por lo general animados de disposiciones enteramente contrarias, pues ó miraban con indiferencia ó despreciaban los autores que á nuestros ojos merecen tanto amor y veneracion, cuando menos, como los Santos Doctores de la Iglesia. Si deseaban copiar algun pasaje de la Biblia, un tratado de cualquier Santo Padre, una fórmula de oracion ó la historia de algun Santo ó Mártir, y si tenian necesidad de escribir las bases de algun contrato ó un acto público ó privado, en vez de comprar pergamino lo cual no era difícil (1), creian mas sencillo y fácil borrar el manuscrito (2) de cualquier autor profano que habian á las manos, fuera Ciceron, Tito Livio ó cualquier otro, y escribir en él, una vez *purificado* de este modo (3), aquello que querian conservar. Esto se verificó en Europa por espacio de muchos siglos, y los numerosos *palimpsestos* que aun hoy dia existen en las bibliotecas de Roma, Bobbio, Grotta-Ferrara, Paris, Madrid, Milan, Turin, Venecia y Viena, son una prueba irrefragable del *aprecio* con que se miraban los autores paganos en la

---

1º, dice que algunos libros del *Código Teodosiano* fueron descubiertos en un *Antifonario*.

El mismo historiador en el mismo capítulo 1º, dice: "Los chinos atribuyen al primer emperador de la dinastia de Tin, 180 años antes de Jesucristo, el mérito de haber hallado el modo de hacer papel de bambú, de paja, de capullo de gusano de seda, de corteza de morera y hasta de trapo viejo triturado ... Empleado (*el papel de algodon*) en un principio solo para cartas é instrumentos públicos, no contribuyó á la difusion de las doctrinas hasta el siglo XIV, cuando se sirvieron de él para copiar libros, tarea á que se dedicaron especialmente los Benedictinos, los Premonstratenses, los religiosos del Cister, los Cartujos y los monjes (*basilios*) del monte Athos."

(1) Ni fácil.

(2) Bien trabajoso era. Gaume creia que todo es soplar y hacer botellas i que es lo mismo oir la Misa que decirla, como decia un andaluz a otro que creia que era facil escribir un libro.

(3) Los *Purificadores*. Guttemberg quitó estas purificaciones.

Edad media."

"Podreis calificar de bárbara esta costumbre y de godos y vándalos á los que la practicaron; pero no por eso lograreis destruir el hecho ni su significacion. Tendreis, sí, que convenir en que jamas se les hubiera ocurrido la idea siquiera de semejante conducta, si hubieran estado poseidos de respeto hácia los autores paganos, y si sus obras hubieran sido el alimento comun y general de la juventud."

Aun en la hipótesis de que los monjes de la edad media hubieran despreciado los libros de los clásicos paganos i no los hubieran enseñado a la juventud i aun los hubieran despedazado, esto no seria una prueba de que dichos libros no son buenos i útiles, por que el desprecio i destrozos de libros hechos en una época de barbarie no son una prueba contra los libros. Mas ni aun eso sucedió: he empleado algunas Adiciones en defender que aun en la edad media fueron apreciados los clásicos paganos i enseñados a la juventud en las escuelas cristianas; por que esta es la verdad histórica, i yo defiendo la verdad histórica. El argumento formado por Gaume con los palimpsestos de los monjes de la edad media seria un argumento mui bueno i conducente a su propósito, si no hubiera otra cosa de por medio, a saber, que aquellos buenos frailes donde las daban las tomaban, i con las que repicaban doblaban, i decian: "Vaya una boca-abajo por otra boca-arriba," como decia un gallego al estar luchando a brazos con otro, el cual unas veces derribaba al gallego i otras era derribado por él. Quiero decir que los monjes de la edad media, si una vez borraron la *República de Ciceron* i escribieron el *Comentario a los Salmos* por San Agustin, otra vez borraron una obra de San Agustin i escribieron una obra de Virgilio; i si una vez borraron las *Institutas de Gaius* i escribieron las *Epístolas de San Jerónimo*, otra vez borraron otra obra de San Agustin i escribieron una obra de Horacio; i si unas veces borraban un clásico pagano i escribian un clásico cristiano, otras veces borraban un clásico cristiano i escribian un clásico pagano; i si *purificaron* a los clásicos paganos, tambien *purificaron* a los clásicos cristianos; i otras veces borraban un clásico pagano i escribian un *quidam*: asi borraron *las Oraciones de Ciceron* i escribieron los versos del pobre Sedulio; i otras veces borraban un clásico cristiano, verbi gracia, el *Còdigo Teodosiano*, i escribian un *Antifonario*.

D. Antonio Cavanilles, uno de los principales literatos españoles en la época contemporanea, en su Discurso en la Real Academia Española de la Historia el dia 16 de mayo de 1852, dice:

"En los cláustros se refugiaron los pocos hombres que sabian escribir, y allí se hicieron esas copias que pueblan el mundo. Y si se conservaron **los clásicos griegos y latinos** y las obras de los Padres y los Concilios, es por que fueron librados por ellos de la devastacion y de la ruina. Es cierto que muchos códices de autores del siglo de Augusto sirvieron para que sobre ellos se escribiesen antifonarios y libros de coro: ¿y qué prueba esto, Señores? La excepcion, no la regla; el error del individuo, no el de la clase. Y qué, ¿no se ha abusado tambien por el contrario? Un testigo irrecusable, Mr. Guizot, nos dice que tambien *fueron borradas las obras de San Agustin para escribir encima los versos de Horacio y de Virgilio*... Cumpliendo (*los monjes*) su mision conservadora, custodiaban los restos de *la antigüedad griega y romana.*"

El argumento de Guizot i Cavanilles es aquel que los latinos llamaban *argumentum baculinum*: argumento con báculo.

Dije que los monjes de la edad media habian borrado las *Oraciones* de Ciceron i habian escrito encima los versos de Sedulio. De este palimpsesto da testimonio el Abate Gaume. En sus "Tres Romas," describiendo la biblioteca Ambrosiana, dice: *Nous vimes quelques palimpsestes d' un gran intérêt. Je citarai entre autres celui desPlaidoyers de Cicéron pour Scaurus et Flaccus, sur lesquels on avait écrit les vers de Sédulius, notre poete chétien du sixième siècle.* Sedulio fué un sacerdote del siglo V que escribió un libro intitulado: *Paschale Carmen, seu de Christi Miraculis Libri V:* poeta igual a Juvenco, acerca del qué ya hemos visto a la pag. 357 el juicio de Feyjoo.

Como se ha visto, Gaume, hablando de los autores clásicos paganos, dice: "autores que á nuestros ojos merecen tanto amor y veneracion, cuando menos, como los Santos Doctores de la Iglesia." No queremos a los clásicos paganos para Doctores de la Iglesia. San Jerónimo no queria a Ciceron para que le enseñase el misterio de la Santísima Trinidad ni el Sacramento de la Eucaristia, sino para que le enseñára a escribir i defender los misterios i sacramentos de la religion católica, con la propiedad, con la energia, con la elegancia, con la eficacia i buen éxito con que lo hizo, San Juan Crisòstomo no queria a Demóstenes para Doctor de la Iglesia, sino para que le enseñase a predicar sobre los misterios i sacramentos de la Iglesia con la elocuencia triunfadora con que lo hizo.

Puede ser que este razonamiento sea tambien *argumento con báculo.*

Gaume dice en el mismo lugar: "Si deseaban copiar algun pasaje de la Biblia, un tratado de cualquier Santo Padre, una fórmula de oracion ó *la historia de algun Santo ó Mártir*" etc. Oigamos ahora a Melchor Cano, que tenia mucho mas talento i saber que Gaume i una buena crítica de que carecia Gaume: "Lo digo con dolor i no por contumelia, que las Vidas de los Filósofos han sido escritas con mucha mas fidelidad por Diógenes Laercio, que las Vidas de los Santos por los cristianos, i que Suetonio ha referido los hechos de los Césares con mucha mas exactitud e integridad, que los católicos los hechos, no digo ya de Emperadores, sino de los Mártires, de las Vírgenes i de los Confesores."

Puede ser que este argumento i otros muchos que he presentado en el discurso de este libro, sean tambien *argumentos con báculo.*

Conclusion.

Hemos terminado la materia relativa al siglo XIV. Gaume, Ventura i todos los gomistas convienen en que en los siglos XV, XVI, XVII, XVIII i XIX se han enseñado los clásicos paganos a la juventud en todas las Universidades, en todos los colegios de los jesuitas, en todos los seminarios (a cuyas constituciones ha servido de pauta el *Ratio Studiorum* o plan de estudios de los jesuitas), en todos los colegios que han tenido en sus cláustros los franciscanos, los domínicos, los carmelitas i demas órdenes monásticas, principalmente para la educacion de sus monjes, i en fin, en todos los colegios católicos para la educacion secundaria de la juventud en Europa, América, Asia i Africa. Acerca del siglo XV, pues, i posteriores no hai cuestion, i por lo mismo, parece que ya es tiempo de poner fin a este libro de polémica. Concluyamos este Ensayo con esta sentencia de Séneca el Filósofo en su Epístola 65: "Los clásicos paganos han sido los Maestros del género humano:" *Praeceptores humani generis.* Los maestros de la juventud en todos los siglos, que sin necesidad de definiciones, ni de divisiones, preguntas, respuestas, silogismos i demas formas escolares *explícitas*, con el secreto con que se deposita la semilla en la tierra i con la eficacia de una lluvia mansa i continua, han sembrado i hecho germinar i fructificar en las almas de los jóvenes, i con ellos en el espíritu de las generaciones i de los pueblos, las semillas de una filosofia que enseña las verdaderas causas de las cosas (1); las semillas de una justicia que ha enseñado los de-

(1) "¡Feliz el que pudo conocer las causas de las cosas!":

rechos del hombre i los derechos de los pueblos; de una moral fecunda en virtudes cívicas, i de una oratoria i una poesia grandiosas i civilizadoras. Unos maestros que produjeron un Renacimiento social en la antigua Grecia, otro Renacimiento social en la antigua Roma i otro Renacimiento social en la Europa moderna, i en fin, unos maestros i unos libros que han hecho lo que mas necesita nuestra patria: han hecho de pueblos esclavos pueblos libres. Por que a la verdad, Señores lectores, i con esta última reflexion, tengo la honra de despedirme de vosotros: el siglo XIX, con sus progresos en todas las ciencias i en todas las artes, con sus colonias independientes, con sus constituciones políticas elogiadas por Leon XIII, con sus congresos internacionales, con sus telégrafos, con sus ferrocarriles, con sus buques de vapor, con sus exposiciones universales, con sus escuelas de primeras letras hasta en los campos, con sus innumerables imprentas, quellevan la luz hasta el taller del artesano i la choza del jornalero i educan al pueblo, es evidentemente i segun el juicio unánime de tirios i troyanos, hijo del Renacimiento del siglo XV, del siglo de Guttemberg. Por esto los hombres pensadores de todos los siglos, gentiles i mahometanos, católicos i protestantes, han defendido los clásicos paganos, estos muros del progreso i la civilizacion; i si a mí me hubiera concedido el cielo alguna capacidad intelectual, algun saber, tambien con esta diestra, con esta pluma habrian sido defendidos:

etiam hac defensa fuissent (1).

FIN.

Felix qui potuit rerum cognoscere causas!

Virgilio, Geórgica 2ª, verso 490.

(1) Eneidá, libro 2º, verso 292.

Indice.

PARTE 1ª

Pags.

Correspondencia epistolar entre el Ilmo. Señor Sollano i Agustin Rivera 1ª

PARTE 2ª

Adiciones a la Correspondencia

Adicion 1ª ¿Por qué se publicó la Correspondencia epistolar en la Revista Universal? 15.

Adicion 2ª Explicacion de estas palabras: "Esta es, le contesté, una añadidura que se hace a la Encíclica por via de mejora, pues el Santo Padre no dice eso." 16.

Adicion 3ª El *Ratio Studiorum*. Daño que hace hoi la mitologia. Id.

Adicion 4ª La Oratoria Catilinaria. 17.

Adicion 5ª Muchos mexicanos ilustres por su saber i virtudes se formaron, en cuanto a la ciencia de hablar i de escribir, en Virgilio i en otros clásicos paganos, i no recibieron daño. 18.

Adicion 6ª Necesidad i utilidad de la enseñanza de la Gramática i de la Bella Literatura a la juventud. 20.

Adicion 7ª Necesidad de la enseñanza de la Gramática latina i de la griega a la juventud. 26.

Adicion 8ª La enseñanza de la Gramática i de la Bella Literatura ha de ser por reglas, i principalmente por modelos. 27.

Adicion 9ª Los modelos han de ser los mejores, que son los clásicos cristianos i los clásicos paganos acondicionados. 30.

Adicion 10ª Sistema del Abate Gaume. 42.

Adicion 11ª Monseñor Gaume, Monseñor Dupanloup i Emilio Castelar. 45.

Adicion 12ª Historia del sistema del Abate Gaume. 48.

Adicion 13ª Sistema que sigo. 58.

Adicion 14ª El alimento de los demonios en las Bellas Le-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

rechos del hombre i los derechos de los pueblos; de una moral fecunda en virtudes cívicas, i de una oratoria i una poesia grandiosas i civilizadoras. Unos maestros que produjeron un Renacimiento social en la antigua Grecia, otro Renacimiento social en la antigua Roma i otro Renacimiento social en la Europa moderna, i en fin, unos maestros i unos libros que han hecho lo que mas necesita nuestra patria: han hecho de pueblos esclavos pueblos libres. Por que a la verdad, Señores lectores, i con esta última reflexion, tengo la honra de despedirme de vosotros: el siglo XIX, con sus progresos en todas las ciencias i en todas las artes, con sus colonias independientes, con sus constituciones políticas elogiadas por Leon XIII, con sus congresos internacionales, con sus telégrafos, con sus ferrocarriles, con sus buques de vapor, con sus exposiciones universales, con sus escuelas de primeras letras hasta en los campos, con sus innumerables imprentas, quellevan la luz hasta el taller del artesano i la choza del jornalero i educan al pueblo, es evidentemente i segun el juicio unánime de tirios i troyanos, hijo del Renacimiento del siglo XV, del siglo de Guttemberg. Por esto los hombres pensadores de todos los siglos, gentiles i mahometanos, católicos i protestantes, han defendido los clásicos paganos, estos muros del progreso i la civilizacion; i si a mí me hubiera concedido el cielo alguna capacidad intelectual, algun saber, tambien con esta diestra, con esta pluma habrian sido defendidos:

etiam hac defensa fuissent (1).

FIN.

Felix qui potuit rerum cognoscere causas!

Virgilio, Geórgica 2ª, verso 490.

(1) Eneidá, libro 2º, verso 292.

Indice.

PARTE 1ª

Pags.

Correspondencia epistolar entre el Ilmo. Señor Sollano i Agustin Rivera 1ª

PARTE 2ª

Adiciones a la Correspondencia

Adicion 1ª ¿Por qué se publicó la Correspondencia epistolar en la Revista Universal? 15.

Adicion 2ª Explicacion de estas palabras: "Esta es, le contesté, una añadidura que se hace a la Encíclica por via de mejora, pues el Santo Padre no dice eso." 16.

Adicion 3ª El *Ratio Studiorum*. Daño que hace hoi la mitologia. Id.

Adicion 4ª La Oratoria Catilinaria. 17.

Adicion 5ª Muchos mexicanos ilustres por su saber i virtudes se formaron, en cuanto a la ciencia de hablar i de escribir, en Virgilio i en otros clásicos paganos, i no recibieron daño. 18.

Adicion 6ª Necesidad i utilidad de la enseñanza de la Gramática i de la Bella Literatura a la juventud. 20.

Adicion 7ª Necesidad de la enseñanza de la Gramática latina i de la griega a la juventud. 26.

Adicion 8ª La enseñanza de la Gramática i de la Bella Literatura ha de ser por reglas, i principalmente por modelos. 27.

Adicion 9ª Los modelos han de ser los mejores, que son los clásicos cristianos i los clásicos paganos acondicionados. 30.

Adicion 10ª Sistema del Abate Gaume. 42.

Adicion 11ª Monseñor Gaume, Monseñor Dupanloup i Emilio Castelar. 45.

Adicion 12ª Historia del sistema del Abate Gaume. 48.

Adicion 13ª Sistema que sigo. 58.

Adicion 14ª El alimento de los demonios en las Bellas Le-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

tras, o sea la enseñanza de los clásicos paganos sin discernimiento. 61.
Adicion 15ª El alimento de los demonios en las Bellas Artes, o sea la imitacion de las pinturas i esculturas clásicas paganas sin discernimiento. 64.
Adicion 16ª Ventaja de los clásicos paganos sobre los clásicos cristianos en cuanto a la propiedad, pureza i buen gusto del lenguaje. 70.
Adicion 17ª Ventaja de las clásicos cristianos sobre los clácos paganos en cuanto a la cristiandad del lenguaje 83.
Adicion 18ª No conviene enseñar mucho de los clásicos paganos i mui poco de los clásicos cristianos, ni mucho de los clásicos cristianos i mui poco de los clásicos paganos. 92.
Adicion 19ª Ideas del Abate Gaume i del P. Ventura sobre expurgacion de los clásicos paganos. Bondad no solamente literaria, sino natural i moral del idioma i estilo de dichos clásicos. 94.
Adicion 20ª Las Mascaradas. 101.
Adicion 21ª Los clásicos paganos destrozados. 106.
Adicion 22ª Las Lágrimas de San Pedro y otros opúsculos semejantes. 109.
Adicion 23ª Utilidad de la poesia para la Oratoria, aun la del púlpito. 110.
Adicion 24ª Ojeada proemial sobre los diez y nueve siglos de la era cristiana, en cuanto a la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud. Licitud y decencia de este Ensayo. 112.
Adicion 25ª Enseñanza de los clásicos paganos en el siglo I, a saber, por San Pablo. 116.
Adicion 26ª Enseñanza de los clásicos paganos a la juventud en el siglo II. 120.
Adicion 27ª Enseñanza de los clásicos paganos a la juventud en el siglo II. Continúa. Clemente Alejandrino, o sean Los Postres. 128.
Adicion 28ª Fallecimiento del Ilmo. Sr. Sollano y el del Sr. Canónigo Arzac, en cuanto dicen relacion con este Ensayo. 141.
Adicion 29ª Enseñanza de los clásicos paganos a la juventud en el siglo III. 144.
Adicion 30ª El Concilio IV de Cartago. Id.
Adicion 31ª Las escuelas cristianas desde la Paz de Constantino hasta el Concilio de Trento y la Compañia de Jesus. 153.

Adicion 32ª Enseñanza de los clásicos paganos a la juventud en el siglo IV. 160.
Adicion 33ª Un texto de San Gerónimo truncado por Gaume i los gomistas. 173.
Adicion 34ª La Epístola a Leta. 176.
Adicion 35ª Las Constituciones Apostólicas. 182.
Adicion 36ª Edicto de Juliano el Apóstata. 194.
Adicion 37ª Enseñanza de los clásicos paganos a la juventud en el siglo V. San Agustin o sea el Aquiles de los gomistas. 208.
Adicion 38ª Los Dos Estudiosos a lo rancio. Adicion preliminar al estudio de la edad media. Satisface el autor a algunos reparos. 231.
Adicion 39ª Carácter de la edad media. 241.
Dos opiniones entre los críticos sobre el tiempo que comprende de la edad media. Las Cruzadas i no la Toma de Constantinopla fueron el principio del Renacimiento. id.
Tres opiniones entre los críticos sobre el carácter de la edad media. 246.
Adicion 40ª Carácter de la edad media. Continúa. 249.
Principios del autor sobre los elementos i el carácter de la edad media. id.
En la edad media los individuos en su inmensa mayoria fueron unos guerreros i otros sediciosos. id.
En la edad media los individuos en su inmensa mayoria fueron iliteratos. 251.
En la edad media los individuos en su inmensa mayoria fueron corrompidos en su lenguaje. 255.
En la edad media los individuos en su inmensa mayoria fueron viciosos en sus costumbres. 257.
En la edad media los instruidos i virtuosos componian una mui pequeña minoria. 259.
En la edad media huboalgunos sabios, muchos eruditos i muchos Santos. 263.
Adicion 41ª El nuevo Aquiles de los gomistas, o sea Satisfaccion de Monseñor Gaume al Sr. Pio IX, i contestacion consolatoria del Santo Padre al Sr. Abate por su Breve de 22 de abril de 1874. 273.
El nuevo Aquiles es tan desgraciado como el antiguo, consistente en un texto de San Agustin truncado i tergiversado adrede por Gaume i Ventura. 279.
Adicion 42ª Un Breve mas, en pro de la enseñanza de los clá-

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

sicos paganos a la juventud. 292.
Adicion 43ª. Enseñanza de la gramática i de la retórica en las escuelas cristianas en la edad media. Sumario de la historia del idioma latino. 293.
Trivio y cuatrivio. 295.
En las escuelas cristianas de la edad media se enseñaban paralelamente el latin y el griego. 297.
Nacimiento de los idiomas neolatinos en la edad media. ¿Cual de ellos es el excelente? 304.
Invencion de la rima en la edad media. 306.
Adicion 44ª. Enseñanza de los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas en la segunda mitad del siglo V i en el siglo VI. 307.
Adicion 45ª. Enseñanza de los clásicos paganos a la juventud de las escuelas cristianas en el siglo VII. 314.
Adicion 46ª. Enseñanza de los clasicos paganos en las escuelas cristianas en el siglo VIII. 315.
Adicion 47ª. Eclipse que en el último tercio del siglo VIII i en el siglo IX, sufrió la enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas de Francia i Alemania por influencia de Alcuino. 317.
Adicion 48ª. Enseñanza de los clásicos paganos en el último tercio del siglo VIII i en el siglo IX, en las escuelas cristianas de las naciones que no pertenecian al imperio de Carlomagno. 335.
Adicion 49ª. Mal resultado del plan de estudios de Alcuino. Reaccion en el mismo siglo IX en pro de la enseñanza de los clásicos paganos a la juventud, en las escuelas cristianas de las naciones que habian pertenecido al imperio de Carlomagno. 340.
Adicion 50ª. Enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas en el siglo X. 344.
Adicion 51ª. Enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas en el siglo XI. 346.
Adicion 52ª. Enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas de los Benedictinos en el siglo XII i en toda la edad media. 349.
Adicion 53ª. Enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas en el siglo XIII. 357.
Adicion 54ª. Enseñanza de los clásicos paganos en las escuelas cristianas en el siglo XIV. 364.
Adicion 55ª. Los Palimpsestos. 369.
Conclusion. 375.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN ®
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS